



UNIVERSIDAD NACIONAL AUTÓNOMA DE MÉXICO

Postgrado en Lingüística

**Léxico de los medios de
comunicación en el habla
culto de las ciudades de Puebla
y México. Análisis comparativo.**

Tesis que para obtener el título de

Maestro en Letras (Lingüística Hispánica)

presenta

Gustavo Benavides Benavides

Directora de tesis:

Dra. Elizabeth Luna Traill

México, D. F., Septiembre del 2008



Universidad Nacional
Autónoma de México

Dirección General de Bibliotecas de la UNAM

Biblioteca Central



UNAM – Dirección General de Bibliotecas
Tesis Digitales
Restricciones de uso

DERECHOS RESERVADOS ©
PROHIBIDA SU REPRODUCCIÓN TOTAL O PARCIAL

Todo el material contenido en esta tesis esta protegido por la Ley Federal del Derecho de Autor (LFDA) de los Estados Unidos Mexicanos (México).

El uso de imágenes, fragmentos de videos, y demás material que sea objeto de protección de los derechos de autor, será exclusivamente para fines educativos e informativos y deberá citar la fuente donde la obtuvo mencionando el autor o autores. Cualquier uso distinto como el lucro, reproducción, edición o modificación, será perseguido y sancionado por el respectivo titular de los Derechos de Autor.

RESUMEN.

Léxico de los medios de comunicación en el habla culta de las ciudades de Puebla y México. Análisis comparativo.

Analicé el léxico de los medios de comunicación, corpus lexical 325 entradas, las cuales apliqué a 25 informantes poblanos del habla culta y después realicé la comparación con los informantes de la ciudad de México.

Estudí la unidad y diversidad en el léxico de los medios de comunicación a través de un análisis comparativo en espacio y tiempo en informantes del habla culta de las ciudades de Puebla y México.

Apliqué un estudio sincrónico léxico dialectal esencialmente descriptivo comparativo, mediante la aplicación de un cuestionario-catálogo de imágenes fundamentado en *el estudio coordinado de la norma lingüística culta*, constó de 325 entradas correspondientes al léxico de los medios de comunicación, aplicado por medio de la entrevista directa a los informantes seleccionados de la ciudad de Puebla, para su posterior comparación, análisis y contrastación con las respuestas de los informantes de la ciudad de México, para ser estudiados con rigor e interpretados a través de tablas de concentrados, comparativas, gráficas generales y conceptuales, de barras al pastel y combinatorias.

Se utilizaron los diccionarios de la Real Academia Española, el del español usual de México para fundamentar la interpretación lexicológica.

Se comprobó la unidad léxica en los medios de comunicación en ambas ciudades de estudio con algunas variaciones propias y comunes de una lengua, demostrándose

características similares en el léxico estudiado. Investigación que contribuyó al **proyecto de la norma culta**.

ABSTRACT.

Lexicon of the media in speech cultured in the cities of Puebla and Mexico. Comparative analysis.

I analyzed the lexicon of the media, corpus 325 lexical entries, which applied to 25 informants poblanos cultured speech and then I made the comparison with the informants of Mexico City.

I studied the unity and diversity in the lexicon of the media through a comparative analysis in space and time in reporting speech cultured in the cities of Puebla and Mexico.

I applied a synchronous dialect basically descriptive lexicon comparison, through the implementation of a questionnaire-based catalog of images in the study coordinated by the standard language of culture, consisted of 325 entries for the lexicon of the media, implemented through the interview directly to selected reporters in the city of Puebla, for later comparison, analysis and scrutiny with the responses of informants in Mexico City, to be rigorously studied and interpreted through tables of concentrates, comparative, and general graphic conceptual, bars and pastel combinations. We used the dictionary of the Spanish Royal Academy, the usual Spanish in Mexico to support the interpretation lexicológica.

It was léxica found unity in the media in both cities to study with some variations and a common language, showing similar characteristics in the lexicon studied. Research that helped to draft the standard cultured.

Agradecimientos

Quiero agradecer sinceramente el apoyo que me brindó la Dra. Elizabeth Luna Traill, quien desde el inicio de mis estudios de maestría me dio las facilidades necesarias para poder ingresar siendo coordinadora del postgrado en Letras (Lingüística Hispánica); también tuve la oportunidad de cursar dos de las asignaturas del plan de estudios del postgrado que ella imparte, además de ser mi tutora y guía en mis estudios, y ser la directora de tesis del trabajo que realicé. Me faltan palabras para agradecerle los consejos, observaciones, consideraciones y comentarios, así como todo el tiempo que me dedicó para realizar y concluir esta investigación, y sobre todo esos sabios consejos que usted como lingüista tiene y su vasto dominio sobre el conocimiento de la lengua; además su rectitud, claridad y precisión en sus ideas. Gracias, le quedo eternamente agradecido.

In memoriam Juan M. Lope Blanch, a quien considero uno de los más destacados lingüistas hispanoamericanos del siglo XX, y a quien tuve el privilegio de tener como maestro, y quien me motivó a realizar esta investigación y me encauzó en su Seminario de Dialectología Mexicana. Gracias, maestro.

Mi más puro agradecimiento a quienes han sido mis revisores de tesis: Mtra. Gloria Estela Báez Pinal, como sinodales a la Dra. Sofía Kamenetskaia, Mtra. Laura Romero Rangel y Mtro. Fernando Rodríguez Guerra, quienes le hicieron las correcciones y observaciones a la tesis, enriqueciéndola con sus comentarios para que mejorara en gran medida en precisiones y en su calidad de presentación. Muchas gracias por su tiempo y su dedicación.

In memoriam de mis padres.

A mis hermanos Consuelo, Martín, Elia, Ángel y Abraham.

A Rosita por su inmenso apoyo.

A Pedro por su tiempo y su comprensión.

A mis sobrinas y sobrinos.

A mis maestros que contribuyeron en demasía a mi formación con sus conocimientos y reflexiones a los estudios de la lengua.

A la Universidad Nacional Autónoma de México, quien me brindó sus espacios para superarme académicamente.

A Víctor Medina Urizar, por su apoyo con sus conocimientos como colega y buen corrector de estilo.

Gustavo Benavides Benavides

Índice

Introducción	5
Capítulo I	
Concentrado de respuestas del léxico de los medios de comunicación en el habla culta de las ciudades de Puebla y México	17
Capítulo II	
Análisis e interpretación del léxico de los medios de comunicación	124
2. 1. El Correo	125
2.2. El Teléfono	133
2.3. El Telégrafo	140
2.4. La Prensa	143
2.5. Secciones de un diario	150
2.6. Procedimientos de vender la prensa	157
2.7. El Cine	174
2.8. La Televisión	180
2.9. La Radio	184
2.10. El Teatro	190
2.11. El Circo	201
3. Gráficas y porcentajes	204
Conclusiones	227
Bibliografía	236
Anexos	

ANEXO I	
Informantes de la ciudad de Puebla	241
ANEXO II	
Cuestionario y catálogo de imágenes de los medios de comunicación	245
ANEXO III	
Presentación del Registro de Respuestas de los informantes de la ciudad de Puebla	414

Introducción

Los estudios lingüísticos contemporáneos referentes a la dialectología surgen hace algunos siglos en Europa. «No debemos olvidar que los estudios de geografía lingüística regional, como los atlas, conocieron un notable desarrollo durante la primera mitad del siglo XX; en cambio, cuando menos en el mundo hispánico, el estudio de las modalidades urbanas había recibido poca atención, no obstante el importantísimo fenómeno de urbanización que nuestros países habían experimentado; fenómeno que, por cierto, transformó la faz política, social y económica de nuestros pueblos».¹

Cita Juan M. Lope Blanch² a Rufino José Cuervo, ilustre filólogo colombiano:

Por un sentimiento instintivo somos en cierto modo compatriotas de cuantos hablan nuestra misma lengua, y es la literatura vaciada en ella el alimento en que más de grado se apacienta nuestro espíritu ...y por eso cuando varios pueblos gozan del beneficio de una lengua común, propender a la uniformidad de éste es propender a avizorar sus simpatías y relaciones, hasta hacerlos uno solo; que la unidad de la lengua literaria es símbolo de unidad intelectual y de *unidad en las aspiraciones más elevadas que puedan abrigar los pueblos*. De ahí la conveniencia de conservar su integridad la lengua castellana, medio providencial de comunicación entre tantos millones de hombres que la hablan en España y América.

Este juicio reflexivo motivó al doctor Lope Blanch a concebir uno de los proyectos más destacados que se han llevado a cabo en el siglo XX y que sigue vigente; dicho proyecto surgió en 1964 y se llamó «Proyecto de estudio coordinado de la norma lingüística culta de las principales ciudades de Iberoamérica y de España», trabajo que es mejor conocido entre sus participantes como *El proyecto de la norma culta*.

¹ Elizabeth Luna Traill, «Léxico mexicano en el léxico del habla culta de México» en *Anuario de Letras XXXVIII*. México, UNAM, 2000, pp. 253–279, p. 254.

² Gloria Báez y Elizabeth Luna Traill, «Disquisiciones sobre Filología Hispánica» en *In Memoriam Juan M. Lope Blanch*. México, UNAM, 2004, pp. 221–224.

El problema planteado en esta magna investigación era la carencia de estudios generales en los que se analizaran globalmente todos los aspectos —fonético, gramatical y léxico— de las principales modalidades del español. El objetivo principal: el conocimiento del habla urbana de las principales ciudades hispanoamericanas.

El doctor Lope Blanch siempre explicaba que el habla urbana normal, o *standard*, es la más importante y digna de estudio, puesto que suele ser el foco de irradiación lingüística desde el cual se extienden los hechos de la lengua al resto de cualquier país, y son estas modalidades las que muchas veces descubren las tendencias evolutivas hacia las que apunta la lengua.

Además, el conocimiento riguroso, detallado, completo, del habla de las grandes urbes le parecía al doctor Lope Blanch importantísimo por el hecho de que esas grandes concentraciones urbanas representan, a veces, la tercera o cuarta parte de la población total de un país.

Otra ventaja del conocimiento de esta norma sería su utilidad como punto de referencia en el estudio de las modalidades regionales con ella relacionadas.

Aunadas al conocimiento de las hablas con un fin estrictamente lingüístico y cultural en su más amplio sentido, el *Proyecto* sería de gran utilidad ya que el conocimiento preciso de la principal realidad lingüística de las naciones participantes redundaría en beneficio de las siguientes actividades filológicas:

- a) En la enseñanza básica, permitiría llevar a los estudiantes de cada país el conocimiento de la lengua viva propia de cada uno de ellos y no sólo normas ajenas.
- b) En la tarea de la enseñanza del español como segunda lengua en las comunidades indígenas, solucionaría el problema de qué español se les debería enseñar.
- c) El conocimiento de ese español común facilitaría también la enseñanza del idioma como segunda lengua a los estudiantes extranjeros.
- d) Finalmente, sería de gran ayuda para los estudios de lingüística comparada.

El *Proyecto de la norma culta* fue analizado por la Comisión Iberoamericana de Lingüística y Dialectología del Programa Interamericano de Lingüística y Enseñanza de Idiomas y posteriormente aprobado, recomendando el apoyo decidido al proyecto por medio de la cooperación de las principales instituciones de investigación lingüística existentes en Iberoamérica, la mayoría de las cuales ya había expresado su interés por participar en él.

Dos años más tarde, en 1966, se constituyó la Subcomisión Ejecutiva del Proyecto, que tuvo su primera reunión de trabajo en Madrid, con el fin de establecer una metodología homogénea: El acopio de la documentación se haría básicamente sirviéndose de informaciones orales grabadas en cintas magnetofónicas, con el complemento, en los casos necesarios de materiales lingüísticos recogidos de oído. Se harían encuestas de cuatro clases: 1) grabaciones secretas de diálogos espontáneos; 2) diálogos libres entre dos informantes; 3) diálogos dirigidos por el investigador, con uno o dos informantes; y 4) elocuciones en situaciones formales. Cada encuesta tendría una duración mínima de media hora. Los informantes serían hombres y mujeres, en una distribución proporcional del 50%. Se seleccionarían representantes de tres generaciones: la primera, informantes comprendidos entre los 25 y 35 años; la segunda, informantes de 36 a 55 años; y la tercera, informantes de 55 años en adelante. Además, los informantes deberían reunir los siguientes requisitos; ser nacido o residente en la ciudad objeto de estudio desde los cinco años; haber vivido en ella al menos durante las tres cuartas partes de su vida; ser hijo de hispanohablantes, *preferentemente* nacidos en la misma ciudad; haber recibido su instrucción primaria y superior en la misma ciudad. En cuanto al nivel sociocultural requerido se recomendó que los informantes tuvieran un nivel superior al de bachillerato, si habían recibido instrucción escolarizada, o bien, asistemática, pero adquirida por medio de lecturas, estudio de lenguas extranjeras, viajes y experiencias culturales diversas.

A una muestra tan delimitada se añadiría otro elemento que garantizaría la imprescindible homogeneidad metodológica: el *Cuestionario* que la propia Subcomisión del Proyecto elaboró, primero en una edición provisional del Centro de Lingüística Hispánica del Instituto de Investigaciones Filológicas y El Colegio de México, y después se preparó una segunda edición —que fue publicada en tres tomos: Fonéti-

ca, Morfosintaxis y Léxico—, por el Consejo Superior de Investigaciones Científicas, de Madrid.

Una vez planeadas las actividades, se iniciaría el trabajo: se estudiaría el habla culta media, con referencias a las actitudes formal e informal, según se practicaba en las ciudades de Buenos Aires, Santiago de Chile, México, Lima, La Habana, Caracas, San Juan de Puerto Rico, Bogotá, Madrid y Sevilla. Posteriormente se unieron al proyecto las ciudades de la Paz, Bolivia, Las Palmas de Gran Canaria, Granada, y más recientemente, la ciudad de Córdoba, Argentina.

Tras la publicación de *Estudios sobre el español hablado en las principales ciudades de América*, los trabajos llevados a cabo con las características que establece el *Proyecto de la norma culta* suman cientos. Una rápida revisión de ellos nos permite afirmar que ya contamos con datos suficientes para escribir textos de referencia sobre las hablas que se han descrito en el marco del *Proyecto*. Estamos en posibilidad de iniciar los estudios generales y comprensivos en los que se analicen de manera global algunos aspectos, fonéticos, gramaticales o léxicos de ciertas modalidades del español. Contamos a la fecha con 568 artículos, 43 libros y 60 tesis. De ellos, 20% corresponde a estudios fonéticos, 50% a la morfosintaxis y el 30% al léxico y, por ejemplo, para el caso de los estudios morfosintácticos hay suficientes trabajos en torno al verbo, al pronombre y a los nexos. También el léxico ha sido generosamente atendido: los anglicismos y el estudio de ciertos campos léxicos como el vestido y la alimentación se han trabajado en varias ciudades.

El *Proyecto* presentado por Lope Blanch atendía tres aspectos esenciales de la lengua: el fonético, el morfosintáctico y el léxico. Para cada uno de estos aspectos se elaboró un cuestionario que serviría de base de la ulterior comparación. En lo que se refiere al léxico, los resultados obtenidos en la ciudad de México fueron publicados en *El léxico del habla culta de México*, base de este estudio, mismo que consta de 4452 entradas agrupadas en 21 apartados de muy diverso carácter, y que son las siguientes:

1) El cuerpo humano (1-330); 2) la alimentación (331-636); 3) El vestuario (637-1071); 4) La casa (1072-1442); 5) La familia, el ciclo de la vida y la salud (1443-1737); 6) La vida social y las diversiones (1738-2053); 7) La ciudad. El comercio

(2054-2312); 8) Transportes y viajes (2313-2683); 9) *Medios de comunicación* (2684-2751); 10) *Prensa, cine, televisión, radio, teatro, circo* (2752-3008); 11) Comercio exterior. Política nacional (3009-3169); 12) Sindicatos y cooperativas (3170-3206); 13) Profesiones y oficios (3207-3417); 14) Mundo financiero (3418-3532); 15) La enseñanza (3533-3605); 16) Iglesia (3606-3686); 17) Meteorología (3687-3834); 18) El tiempo cronológico (3835-3938); 19) El terreno (3939-4061); 20) Vegetales. Agricultura (4062-4194); 21) Animales, Ganadería (4195-4452).

Para el proyecto de investigación del léxico del habla culta de la ciudad de Puebla seleccionamos los apartados 9 y 10 del cuestionario del *léxico*, correspondientes a medios de comunicación.³

Estos dos apartados suman un total de 325 entradas, seleccionadas para su aplicación en los informantes poblanos.

Hipótesis

Una de nuestras inquietudes al hacer el planteamiento de la hipótesis a investigar fueron los siguientes cuestionamientos: *¿Acaso hay diversidad o unidad en el léxico, de los medios de comunicación del habla culta de los informantes de la ciudad de Puebla y de la ciudad de México?; ¿hay diferencias del léxico de 1971 en México y el léxico de 1999 de Puebla?* Esto fue lo que permitió hacer un análisis comparativo de los medios de comunicación del léxico del habla culta de los informantes de la ciudad de Puebla y de la ciudad de México.

Los objetivos de la investigación

- Estudio sincrónico-descriptivo que nos permitió observar si, a través del tiempo transcurrido de 1971 —estudio realizado del habla culta de la ciudad de México;⁴ — al año de 1999 —estudio que realizamos del habla culta de la ciudad Puebla— en lo referente al campo léxico de los medios de comunicación, a través del método comparativo de las respuestas registradas de los infor-

³ Juan M. Lope Blanch, *Cuestionario para el estudio coordinado de la norma lingüística culta. III Léxico*. Madrid, PILEI-CSIC, 1971, 221 p.

⁴ Juan M. Lope Blanch, *El estudio del español hablado culto. Historia de un proyecto*. México, UNAM, 1986.

mantes, se han presentado variaciones o hay compatibilidad del *léxico*.

- El *léxico* es la parte fundamental de una lengua porque nos permite, a través de su sistema y diasistema, ver sus cambios o diferenciaciones regionales dialectales; tal es el estudio de campo realizado acerca de los medios de comunicación, pues estas variaciones pueden ser por varias causas, como el desarrollo de la ciencia y la tecnología, que pudieron influir para estas transformaciones, las cuales los usuarios adoptan tal y como se presentan los vocablos de este campo semántico.

Metodología

Hemos realizado un estudio dialectal sincrónico esencialmente descriptivo y comparativo, con un análisis lexical de los términos respondidos por los informantes de la ciudad de Puebla y de la ciudad de México, referente a los medios de comunicación.

Dicho estudio se circunscribe al léxico del habla culta de la ciudad de Puebla. Esta investigación abarcó solamente el aspecto léxico del campo semántico de los *medios de comunicación*, en el cual escogimos la palabra como unidad de análisis. Después de finalizar la *búsqueda de la información*, continuamos con el análisis de los datos obtenidos del cuestionario aplicado en la ciudad de Puebla, e inmediatamente después procedimos al análisis comparativo de los vocablos resultantes de *las entrevistas realizadas en ambas ciudades, México y Puebla*, tomando en cuenta factores como el geográfico, además de otros como los criterios *de sexo, edad y grado de formación académica*. Antes de continuar, debemos hacer la nota aclaratoria de que utilizamos la palabra *término* como lo ha hecho tradicionalmente la Lexicología, en sentido muy general, como equivalente a vocablo, palabra, expresión, voz, y no en el sentido restringido que le ha dado la Terminología.

Analizamos el inventario de *términos* comunes y diferentes para posteriormente hacer un análisis comparativo y definirlos; acudimos, en primera instancia, a consultar los diccionarios DRAE, (Diccionario de la lengua española, Real Academia Española, 22.^a ed., Madrid España, 2001.) y el DEUM, (Diccionario del español usual de México, México: El Colegio de México, 1996.), para verificar si se registraban los

términos utilizados por los informantes de ambas ciudades en estos dos diccionarios.

Para la realización del análisis nos servimos de histogramas, gráficas sectoriales y de barras, tablas comparativas y cuadros combinatorios, los cuales nos permitieron dar mayor claridad y precisión a los resultados obtenidos de dicha comparación, de tal forma que resultó más sencilla y accesible la lectura de los datos y comprobar positiva o negativamente la hipótesis de la investigación.

Recolección de datos y fuentes de consulta

El acopio de información consta de dos fases que son:

1. Dentro de las fuentes primarias: realizamos 25 entrevistas a poblanos a partir del *Cuestionario para el estudio coordinado de la norma lingüística culta*.⁵
2. Las fuentes secundarias: monografías, revistas y diccionarios —entre ellos básicos y fundamentales, el de la Real Academia Española y el Diccionario del Español Usual de México.

Seleccionamos estos dos diccionarios, el DRAE por ser un diccionario que cuenta con un abundante número de palabras de la lengua hispanoamericana, y el DEUM porque contiene un gran número de vocablos de la lengua española usados en México.

Si hubiésemos hecho contrastes con otros diccionarios nos habría llevado más tiempo la realización de la investigación, pero no descartamos la posibilidad de, para un proyecto futuro, ampliar estas comparaciones con la consulta de otros diccionarios.

Las fuentes de consulta para elaborar el material teórico que fundamenta dicho proyecto fueron documentadas en la Biblioteca del Instituto de Investigaciones Filológicas, la Biblioteca Nacional de México, la Biblioteca de la Facultad de Filosofía y Letras de la UNAM, la Biblioteca del Colegio de México y la Biblioteca de la Facultad de Filosofía y Letras de la BUAP.

Características de la muestra y selección de informantes

⁵ Cf. *Cuestionario para el estudio coordinado de la norma lingüística culta. III Léxico*. Madrid, PILEI-CSIC, 1971, 221 p.

La proporción de la muestra de estudio para la presente investigación fue:

25 entrevistados en Puebla, ciudad, capital del Estado.

25 entrevistados en México⁶, ciudad capital del País.

De las 25 entrevistas que se realizaron en México en el año de 1971 sus resultados se publicaron en 1978, lo cual nos facilitó su análisis.⁷

En la ciudad de Puebla aplicamos el cuestionario en los meses de agosto a noviembre de 1999 a un total de 25 personas, con características semejantes a las que se escogieron en la Ciudad de México; de igual forma, hicimos una entrevista piloto.⁸

Esta muestra de 25 personas se hizo para estar en igualdad de circunstancias de investigación que permitieran hacer el contraste de manera semejante.

La selección de los informantes se realizó con las mismas características de los informantes de la ciudad de México, que son los siguientes:

1. Sexo:	50% hombres y 50% mujeres.	
2. Generación:	1ª 25-35 años (33%):	8
	2ª 36-55 años (33%):	8
	3ª mayores de 55 (33%):	8
1 Entrevista piloto	(1%)	1
	Total	100% 25

3. Nivel sociocultural. Los informantes⁹ se seleccionaron atendiendo a los siguientes factores socioculturales: a) Ambiente familiar, tanto paterno como conyugal; b) Instrucción recibida a través de sistemáticos y asistemáticos (lecturas habituales, lenguas extranjeras, etcétera; c) Ocupación; d) Viajes y otras experiencias. Además, los informantes preferentemente reunieron los siguientes requisitos: a) Ser nacido o residente en la ciudad objeto de estudio desde los cinco años; b) Haber residido en ella al menos durante tres cuartas partes de su vida; c) Ser hijo de hispanohablantes, *preferentemente* nacidos en la misma ciudad de Puebla; d) Haber recibido su ins-

⁶ Juan M. Lope Blanch y otros, *Léxico del habla culta de México*. México, UNAM, Instituto de Investigaciones Filológicas, 1978, pp.10–14.

⁷ Juan M. Lope Blanch, *El estudio del español hablado culto. Historia de un proyecto*. México, UNAM, 1986.

⁸ El informante 1 sirvió como entrevista piloto.

⁹ Juan M. Lope Blanch, *El estudio del español hablado culto. Historia de un proyecto*. México, UNAM, 1986, p. 26.

trucción primaria, secundaria y universitaria (o equivalente) en la propia ciudad.

La entrevista: El cuestionario y su aplicación

En la Ciudad de Puebla se realizaron 25 entrevistas personales que nos llevaron un promedio aproximado de tres a cuatro horas por cada una de ellas; la entrevista uno fue la piloto, la cual nos sirvió para ver fallas o errores del Catálogo de Imágenes (ver Anexo 1 —cuestionario que se aplicó a los informantes— a través del cual se pudieron hacer correcciones para las posteriores 24 entrevistas. Es digno de mencionarse que la aplicación del catálogo de imágenes permitió homogeneizar y avanzar más en la comprensión del cuestionario, así como ahorrar tiempo en las entrevistas, lográndose tener un éxito comunicativo, que es lo que se busca de la investigación y aprovechar los recursos a través de imágenes que precisan conceptos sin caer en dispersiones banales que entorpecerían la investigación.

El cuestionario (Anexo 1)

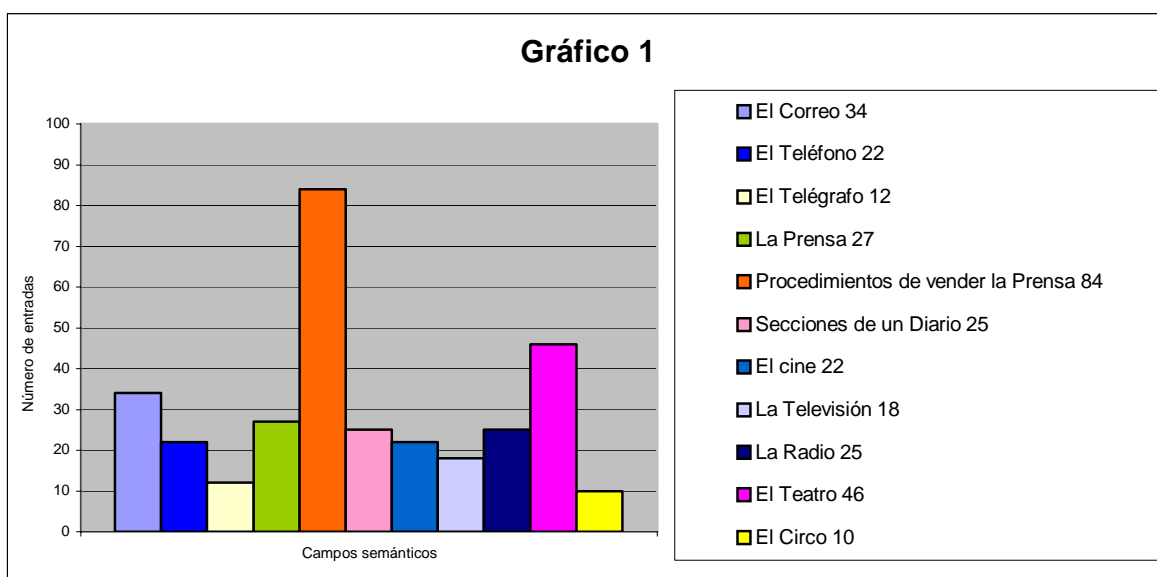
Para la aplicación del *Cuestionario* en México se utilizó el *Cuestionario para el estudio de la norma lingüística culta. III-Léxico*.¹⁰

En la ciudad de Puebla se aplicó el *Cuestionario* con los mismos criterios, sólo que aquí elaboramos un Catálogo de Imágenes que enriqueció el *Cuestionario*, haciéndolo ilustrativo para precisar los conceptos de la investigación y evitar la dispersión, el cual fue una aportación personal a este estudio.

El campo semántico seleccionado para el estudio fue el de «Los medios de comunicación», constituido por 325 entradas extraídas del *Cuestionario del Léxico del habla culta de México* correspondiente a las entradas 2684- 3008.¹¹ Fueron agrupadas por campos semánticos para facilitar el desarrollo de la entrevista y el posterior análisis de las voces obtenidas. Los campos semánticos fueron: Los medios de Comunicación: Correo, Teléfono, Telégrafo, Prensa (secciones de un diario, procedimientos de vender la prensa), Cine, Televisión, Radio, Teatro, Circo.

¹⁰ Juan M. Lope Blanch, *El estudio del español hablado culto. Historia de un proyecto*. México, UNAM, 1986.

¹¹ *Op. cit.* 6 (los números entre paréntesis corresponden a las entradas del *Cuestionario*...).



		Núm. Original	Núm. de entradas
1. El Correo	001 – 034	(2684 – 2717)	34
2. El Teléfono	035 – 056	(2718 – 2739)	22
3. El Telégrafo	057 – 068	(2740 – 2751)	12
4. Prensa	069 – 095	(2752 – 2778)	27
5. Secciones de un Diario	096 – 120	(2779 – 2803)	25
6. Procedimientos de vender la Prensa	121 – 204	(2804 – 2887)	84
7. El Cine	205 – 226	(2888 – 2909)	22
8. La Televisión	227 – 244	(2910 – 2927)	18
9. La Radio	245 – 269	(2928 – 2952)	25
10. Teatro	270 - 315	(2953 – 2998)	46
11. Circo	316 – 325	(2999 – 3008)	10
		Total de Entradas	325

Gráfico 1. Distribución del cuestionario en grafica y por apartados

Nota: La relación y características de los informantes de Puebla se trasladaron al Anexo I.

Estructura

Este trabajo de investigación consta de una introducción, de un índice, de dos capítulos y de tres anexos.

En el primer capítulo presentamos el concentrado de las respuestas del cuestionario aplicado a los informantes de la Ciudad de Puebla y agrego los de Ciudad de México, estos los documentamos en el mismo formato en que fueron publicados en México, a fin de contrastarlos, analizarlos, y obtener los resultados propuestos en la hipótesis y en los objetivos.

En el capítulo dos mostramos el análisis e interpretación del léxico de los medios de comunicación, haciendo comentarios y presentando a través de tablas comparativas los niveles de frecuencia, convergencia y diversidad que presentaron los términos; también se anexan en dichas tablas comparativas si aparecen o no registrados los vocablos en los diccionarios seleccionados para esta investigación.

Incluye este capítulo medular una serie de gráficas de pastel que nos muestran por cada uno de los once subcampos la interpretación de los niveles mencionados antes.

Al final presentamos las conclusiones de este trabajo y posteriormente la bibliografía consultada en esta investigación.

Se incluyen tres anexos: el primer anexo es el que corresponde a los informantes de la Ciudad de Puebla.

El segundo anexo contiene el cuestionario con el catálogo de imágenes que se diseñó para realizar esta investigación.

En el tercer anexo aparece el registro de las respuestas del cuestionario aplicado a los informantes de la Ciudad de Puebla.

Para concluir esta introducción señalaremos que este trabajo es esencialmente descriptivo aunque, cuando fue necesario, nos apoyamos en aspectos teóricos que permitieron desarrollar la metodología en que basamos nuestro estudio. No queremos terminar esta introducción sin mencionar que nuestra investigación está determinada precisamente por el objetivo primordial de colaborar en el *Proyecto de la norma culta* y, a través del trabajo de campo que desarrollamos con el estudio de los medios de comunicación en la ciudad de Puebla, hacer una pequeña aportación al conocimiento del español de México, terreno en el que falta mucho por hacer ante la

preeminencia de los estudios teóricos que hoy se llevan a cabo en el área de las investigaciones sobre lingüística hispánica.

Capítulo I

Concentrado de respuestas del léxico de los medios de comunicación en el habla culta de las ciudades de Puebla y México

En este capítulo aparecen concentradas todas las entradas de las respuestas de los informantes poblanos y de los informantes de la ciudad de México, en la columna izquierda aparecen las entradas de los informantes poblanos y en la columna del lado derecho de los informantes de la Ciudad de México.

Esta tabla comparativa nos permitió realizar el análisis de la unidad y diversidad de términos.

**CORREO
CIUDAD DE PUEBLA**

1 / 2684 El Correo

correo(s) (23)
1-3, 4, 5, 7-11, 13-21, 22₂, 23-25
servicio postal (2)
6₂, 22₁
oficina (1)
6₁
servicio de correo (1)
12

2 / 2685 Distribución del Correo

distribuir el correo (7)
1, 3, 10, 13, 15, 16, 23
entrega (8)
2, 6, 8, 9, 14, 18, 24, 25
transportar (6)
7, 12, 19-22
llevar el correo (2)
11, 17
servicio postal (2)
4, 5

3 / 2686 Entrega Urgente

entrega inmediata (9)
4, 9, 13₂, 15, 18, 20, 22-24
entrega urgente (7)
3, 6₁, 8, 12, 13₁, 19, 25
correo urgente (7)
1, 5, 6₂, 10, 14, 17, 21
correo Express (2)
2, 7
Ø (2)
11, 16

CIUDAD DE MÉXICO

1 / 2684 El Correo

el correo(s) (22)
2, 4-18, 20-25
correos (1)
1
la correspondencia (1)
19
φ (1)
3

2 / 2685 Distribución del Correo

distribución del correo (11)
1, 3, 5, 8₁, 9, 10, 14, 16, 17, 19, 21, 25
entrega de correo (4)
6₁, 7, 8₁, 9, 12, 23
reparto del correo (4)
2, 4, 13, 18
entrega de la correspondencia (1)
6₁
entrego (1)
22
distribución de las cartas (1)
20
reparto de la correspondencia (1)
24
φ (2)
11, 15

3 / 2686 Entrega Urgente

entrega inmediata (21)
1-7, 9, 10, 11₁, 13-16, 18-22,-24, 25
urgente (4)
8, 12, 17, 23
por Express (1)
11₂

4 / 2687 Entrega Ordinaria

entrega ordinaria (7)
 5, 6, 11, 15, 18, 19, 24
 correo ordinario (8)
 1-3, 8, 10, 14, 21, 25
 correo normal (4)
 7, 17, 22, 23
 servicio ordinario (4)
 4, 13, 16, 20
 entrega normal (2)
 9, 12

5 / 2688 Mensajería

paquetería (17)
 2, 3, 5-8, 11, 13-16, 19-21, 23-25
 mensajería (5)
 1, 4, 10, 12, 17
 entrega a domicilio (2)
 9, 18
 Ø (1)
 22

6 / 2689 Certificar

certificar (4)
 1, 10, 11, 21
 acuse de recibo (6)
 3, 5, 7, 12, 14, 25
 correo certificado (6)
 4, 8, 16, 19, 20, 22
 recibo (3)
 13, 15, 17
 COD (2)
 23, 24
 Ø (4)
 2, 6, 9, 18

7 / 2690 Correo Aéreo

correo aéreo (21)
 1-5, 7-12, 14, 16-23, 25
 vía aérea (3)
 6, 15, 24
 servicio aéreo (1)
 13

4 / 2687 Entrega Ordinaria

ordinaria (25)
 1-4, 5₁, 6-25
 correo normal (1)
 5₂

5 / 2688 Mensajería

Entrega a domicilio (6)
 9, 13, 15, 17, 19, 23
 mensajería (2)
 11₁, 22
 paquetería (1)
 5
 entrega de paquetes postales (2)
 6, 20
 entrega (1)
 12
 servicio postal (1)
 14₁
 express (1)
 14₂
 entrega domiciliar (1)
 24
 Ø (11)
 1-4, 7, 8, 10, 16, 18, 21, 25

6 / 2689 Certificar

certificar (24)
 1-5, 7-24, 25₁
 registrar (2)
 6, 25₂

7 / 2690 Correo Aéreo

correo aéreo (25)
 1-25

8 / 2691 Carta

carta (24)
1-19, 21-25
epístola (1)
20

9 / 2692 Carta Certificada

carta certificada (15)
1, 2, 3, 4, 7₁, 8, 10, 11, 13, 15, 16, 18,
21-23
con acuse de recibo (2)
24, 25
correo reembolso (2)
12, 14
carta ordinaria (2)
7₂, 17
Ø (5)
5, 6, 9, 19, 20

10 / 2693 Carta con acuse de recibo

carta con acuse de recibo (15)
1, 2₂, 3, 4, 7, 10, 11, 13, 14, 16, 18,
20-22
correo certificado (3)
2₁, 12, 19
carta certificada (2)
15, 17
Ø (4)
5, 8, 9, 24
contrarrecibo (1)
6
boleta registrada (1)
23

11 / 2694 Impreso

impreso(s) (6)
1, 12, 18-20, 23
publicación (1)
10
correo certificado (2)
2, 3
paquetería (2)
11, 17
promoción por correo (1)
5
Ø (13)
4, 6-9, 13-16, 21-23, 25

8 / 2691 Carta

carta (25)
1-25

9 / 2692 Carta Certificada

carta certificada (24)
1-3, 4₁, 5, 7-25
registrada (2)
4₂, 6

10 / 2693 Carta con acuse de recibo

carta con acuse de recibo (25)
1-25

11 / 2694 Impreso

impreso (25)
1-25

12 / 2695 Tarjeta

postal (17)
 2-9, 14, 16-22, 25
 tarjeta postal (7)
 1, 11-13, 15, 23, 24
 tarjeta (1)
 10

13 / 2696 Paquete postal, Encomienda

paquetería (11)
 1₂, 3, 5, 7, 9, 16, 17, 19, 22-24
 paquete postal (13)
 1₁, 2, 4, 6, 8, 10-12, 13, 15, 18, 20, 21
 flete (2)
 14, 25

14 / 2697 Giro Postal

giro postal (21)
 1-11, 13, 15-19, 21-24
 Ø (4)
 12, 14, 20, 25

15 / 2698 Giro Telegráfico

giro telegráfico (18)
 1-6, 8-12, 15-19, 22, 24
 telegrama (4)
 13, 14, 20, 23
 Ø (3)
 7, 21, 25

16 / 2699 Enviar un Giro

enviar un giro (11)
 1, 2, 3, 6, 9-11, 13, 15, 22, 23
 depositar cartas (6)
 17-20, 24, 25
 mandar un giro (1)
 8
 girar dinero (1)
 5
 llevar un giro (1)
 21
 recoger giros (1)
 4
 Ø (4)
 7, 12, 14, 16

12 / 2695 Tarjeta

tarjeta postal (12)
 3, 5-7, 11, 12, 14, 15, 18, 21, 22, 24
 tarjeta (11)
 2, 4, 8-10, 13, 16, 17, 19₀, 20, 23
 postal (3)
 1, 19₀, 25

13 / 2696 Paquete postal, Encomienda

paquete postal (11)
 1, 3d, 7-9, 15, 16₀, 17, 22-24
 paquete (9)
 2₀, 4-6, 10, 12, 13, 18, 19
 bulto postal (3)
 11, 14, 20
 bulto (2)
 2₀, 25₀
 envío (2)
 21, 25₀
 paquete por correo (1)
 16₀

14 / 2697 Giro Postal

giro postal (25)
 1-25

15 / 2698 Giro Telegráfico

giro telegráfico (25)
 1-25

16 / 2699 Enviar un Giro

enviar un giro (11)
 2, 4, 8, 13-16, 21, 22, 23₀, 24₁
 mandar un giro (8)
 1, 6, 9-12, 18, 20
 girar (4)
 3, 7, 17, 23₀
 poner un giro (1)
 5
 sacar un giro (1)
 19
 situar dinero por telégrafos (1)
 24₂
 situar (1)
 25

17 / 2700 Llevar una Carta al Correo

enviar una carta (14)
 1, 3, 5, 7, 8, 11, 14, 15, 16₂, 17-19, 20,
 24
 mandar una carta (3)
 6, 16₁, 22
 llevar una carta al correo (4)
 10, 13, 21, 23
 ir al correo (2)
 2, 9
 envío (1)
 25
 Ø (2)
 4, 12

18 / 2701 Pesacartas

báscula (18)
 2-8, 11-15, 19, 21-25
 pesacartas (3)
 1, 9, 10
 pesa (3)
 16₂, 18, 20
 balanza (2)
 16₁, 17

17 / 2700 Llevar una Carta al Correo

enviar una carta al correo (5)
 1, 8, 10, 16, 22
 ir a poner una (la) carta (al correo) (7)
 4, 6, 11, 17, 18₀, 23, 25
 depositar una carta en el correo
 (4) 2, 19, 21, 24
 ir al correo (3)
 9, 15, 18₀
 ir a echar una carta al correo (2)
 5, 7
 mandar una carta (2)
 3, 12
 enviar (1)
 14₀
 depositar (1)
 13₀
 echar al buzón (1)
 13₀
 remitir (1)
 14₀
 depositar cartas (1)
 20

18 / 2701 Pesacartas

balanza (8)
 6, 7₀, 12₀, 14, 15, 18₂, 20, 24
 báscula (7)
 2, 3, 5, 7₀, 11, 12₀, 13
 pesacartas (7)
 4, 8, 16, 17, 18₁, 22, 23
 báscula postal (2)
 9, 21
 balanza para cartas (1)
 1
 báscula de precisión (1)
 10
 basculita (1)
 19
 pesa (1)
 25

19 / 2702 Saca

bolsa (9)
 3, 6, 10, 11, 16, 18, 20, 22, 23
 valija (6)
 2₁, 8, 14, 19, 21, 25
 costal postal (4)
 2₂, 7, 9, 15
 saco (3)
 1, 5, 12
 bulto (2)
 4, 24
 talega (1)
 17
 mochila (1)
 13

20 / 2703 Cartero

cartero (25)
 1-25

21 / 2704 Camioneta

camioneta postal (9)
 1-3, 10-12, 22-24
 camión de correos (8)
 4, 5, 7, 8, 13, 16, 19, 21
 vehículo postal (8)
 6, 9, 14, 15, 17, 18, 20, 25

19 / 2702 Saca

saco (9)
 2, 4, 6, 9, 12, 15, 16₀, 17, 23
 valija (4)
 5, 11, 18, 22
 bolsa (3)
 3, 7, 13
 saco de correos (2)
 1, 24₀
 mochila (2)
 10, 19
 costal (2)
 16₀, 25
 saca (1)
 8
 sacos postales (1)
 20
 bolsa postal (1)
 21
 bolsa de lona (1)
 14
 saco de la correspondencias (1)
 24₀

20 / 2703 Cartero

cartero (25)
 1-25

21 / 2704 Camioneta

camioneta (11)
 8-10, 12-14, 16, 17, 19, 22, 23
 camioneta de correo (6)
 2, 4-6, 15, 24
 camión(es) (2)
 3, 11
 transporte de correos (1)
 1
 camión de correo (1)
 7
 camioneta postal (1)
 21₀
 pánel de correo (1)
 21₀
 camión distribuidor (1)
 25
 Ø (2)
 18, 20

22 / 2705 Franqueo

derechos (4)
 4, 6, 14, 25
 franqueo (3)
 1, 21, 23
 sello postal (2)
 13, 24
 timbre (4)
 2, 7, 18, 22
 porte pagado (3)
 3, 11₁, 19
 pago de derechos (2)
 11₂, 17
 importe postal (1)
 9
 Ø (7)
 5, 8, 10, 12, 15, 16, 20

23 / 2706 Sello de Correo

timbre (16)
 1, 6-12, 14, 16, 17, 19, 21-25
 timbre postal (4)
 2, 3, 5, 20
 estampilla postal (4)
 4, 11, 18, 22
 sello (1)
 13

22 / 2705 Franqueo

franqueo (15)
 2d, 4, 8, 10, 22-25
 franquicia (4)
 3, 5, 6, 20
 costo (1)
 9
 franquicia postal (1)
 11
 sello postal (1)
 21
 Ø (3)
 1, 7, 19

23 / 2706 Sello de Correo

timbre (20)
 2-4, 5₀, 6₀, 8₀, 9-12, 15, 16₀, 17₀, 18₁,
 19₁, 20₀, 22₀, 23₀, 24, 25₀
 estampilla (8)
 5₀, 6₀, 8₀, 16₀, 17₀, 19₂, 20₀, 23₀
 sellos postales (3)
 7, 18₂, 21
 sellos de correo (2)
 1, 22₀
 timbres postales (2)
 13₁, 14
 timbres de correo (1)
 13₂
 sello (1)
 25₀

24 / 2707 Timbre Fiscal

timbre fiscal (9)
 1-3, 10, 11, 17, 18, 21, 23
 timbre (4)
 5, 7, 20, 24
 estampilla fiscal (3)
 15, 19, 22
 estampillas (1)
 4
 sellos (2)
 6₁, 13
 sellos de certificación (1)
 6₂
 derecho (1)
 14
 porte (1)
 25
 Ø (4)
 8, 9, 12, 16

25 / 2708 Pegar los Sellos

pegar (23)
 1-3, 5-23, 25
 ponerle el timbre (1)
 4
 entimbrar (1)
 24

26 / 2709 Buzón

buzón (25)
 1-25

27 / 2710 Echar en el Buzón

echar la carta (8)
 1₂, 3, 5, 6, 8, 12, 24, 25
 depositar en el buzón (9)
 4, 7, 11, 13, 14, 19-21, 23
 depositar correspondencia (4)
 1₁, 9, 10, 22
 depositar el sobre (3)
 2, 16, 18
 depósito de cartas (2)
 15, 17

24 / 2707 Timbre Fiscal

timbres fiscal (20)
 1, 3-6, 8, 9, 11-13, 15-18, 19₁, 21-25
 sobre la renta (2)
 10, 19₂
 timbres de impuestos (1)
 2
 timbre (1)
 7
 timbres comerciales (1)
 20
 Ø E (1)
 14

25 / 2708 Pegar los Sellos

pegar el (un) timbre, sellos, estampilla(s) (21)
 1-11, 13, 14, 16, 17, 19-23, 25
 timbrar (4)
 12, 15, 18, 24₀
 poner timbres (1)
 24₀

26 / 2709 Buzón

buzón (25)
 1-25

27 / 2710 Echar en el Buzón

echar en el buzón (14)
 3, 4₁, 5-8, 13₁, 14-16, 18₂, 22, 23, 24₂
 poner en el buzón (7)
 1, 9, 10, 13₂, 17, 19, 25
 depositar (4)
 2, 4₂, 20, 24₁
 echar al buzón (3)
 11₀, 12, 21
 meter al o en el buzón (2)
 11₀, 18₁

28 / 2711 Sobre

sobre (25)
1-25

29 / 2712 Porte

porte (7)
1, 3, 8, 10, 18, 21, 23
derechos (4)
4, 12, 14, 25
pago de derechos (1)
17
costo del timbre (1)
11
importe (2)
19, 22
impuesto (1)
13
Ø (9)
2, 5, 6, 7, 9, 15, 16, 20, 24

30 / 2713 Dirección

dirección (21)
1, 3-8, 10, 11, 14-17, 18₂, 19-25
domicilio (3)
9, 13, 18₁
datos del destinatario (2)
2, 12

31 / 2714 Destinatario

destinatario (25)
1, 2₁, 3-19, 20₁, 21-25
dirección (2)
2₂, 20₂

32 / 2715 Remitente

remitente (23)
1-11, 13-23, 25
Ø (2)
12, 24

28 / 2711 Sobre

sobre (25)
1-25

29 / 2712 Porte

porte (21)
1, 3, 4, 6-13, 15, 17-25
porte postal (1)
14
importe (1)
2
valor (1)
5
Ø (1)
16

30 / 2713 Dirección

dirección (24)
1, 3-14, 15₂, 16-25
domicilio (2)
2, 15₁

31 / 2714 Destinatario

destinatario (25)
1-25

32 / 2715 Remitente

remitente (25)
1-25

33 / 2716 Paquete de Muestras

catálogo (15)
 1₂, 3, 4, 7, 9, 10, 11, 13, 15-19, 21, 22
 paquete de muestras (3)
 6, 23, 24
 muestras (2)
 1₁, 14
 propaganda (2)
 5, 12
 guía (1)
 8
 Ø (3)
 2, 20, 25

34 / 2717 Valores Declarados

valores declarados (6)
 1, 2, 7, 10, 19, 22
 correo certificado (2)
 17, 23
 carta certificada (1)
 18
 Ø (16)
 3-6, 8, 9, 11, 12-16, 20, 21, 24, 25

33 / 2716 Paquete de Muestras

catálogo (7)
 3, 6, 8?, 13, 14, 20, 25
 propaganda (5)
 7, 10, 11₀, 19, 22₀
 muestrario (3)
 9, 12, 22₀
 paquete de muestras (2)
 15, 16
 folletos (2)
 11₀, 18₁
 muestra gratis (1)
 1
 propaganda por correo (1)
 5
 propaganda comercial (1)
 18₂
 muestras comerciales (1)
 21
 anuncio (1)
 2 (?)
 Ø (4)
 4, 17, 23, 24

34 / 2717 Valores Declarados

valor(es) declarado(s) (17)
 3, 4, 6p, 7, 8, 9d, 10, 11₀, 12-15, 18,
 20p, 22-24
 valores manifestados (1)
 11₀
 declarar el contenido (1)
 19
 declaración de valores (1)
 25
 declarar (1)
 2 (?)
 Ø (5)
 1, 5, 16, 17, 21

TELÉFONO**35 / 2718 El Teléfono**

teléfono (25)
1-25

36 / 2719 Llamada

llamada (14)
1-3, 5, 6, 8, 10-13, 15-17, 21
llamada telefónica (5)
7, 9, 18, 24, 25
telefonar (3)
4, 22, 23
comunicación telefónica (3)
14, 19, 20

37 / 2720 Hacer una Llamada

hablar por teléfono (14)
1, 3, 5, 6, 7-9, 15, 16, 18-20, 22, 24
hacer una llamada (5)
2, 4, 10, 11, 21
comunicarse (6)
12-14, 17, 23, 25

38 / 2721 El Disco

disco (23)
1-16, 18, 20-25
dial (2)
17, 19

35 / 2718 El Teléfono

teléfono (25)
1-25

36 / 2719 Llamada

llamada (24)
1-10, 12-14, 15₀, 16-25
telefonazo (1)
11
telefonema (1)
15₀

37 / 2720 Hacer una Llamada

hacer una llamada (15)
1, 2₀, 4₂, 5, 6, 8₀, 9, 10, 14-16, 20, 23₂,
24, 25
llamar (6)
2₀, 4₂, 7, 13₀, 19₀, 21
hablar por teléfono (5)
4₁, 8₀, 11, 12, 18₁
telefonar (1)
13₀, 18₂, 22
llamar por teléfono (2)
17₀, 23₁
echar un telefonazo (1)
13₀
hacer un telefonazo (1)
13₀
dar un telefonazo (1)
17₀
comunicarse con (1)
19₀
Ø E (1)
3

38 / 2721 El Disco

disco (25)
1-25

39 / 2722 El Auricular, Fono o Tubo

auricular (22)
 1-3, 5-8, 9₂, 10-15, 16₁, 17, 19-23, 25
 bocina (5)
 4, 9₁, 16₂, 18, 24

40 / 2723 Marcar el número

marcar (19)
 3-6, 8, 9, 12-16, 18-25
 marcar el número (5)
 1, 2, 7, 10, 11
 discar (1)
 17

41 / 2724 Dar la señal

esta llamando (8)
 6, 7₁, 8, 11, 15, 19-21
 dar tono (9)
 3, 4, 5, 7₂, 9, 12, 14, 24, 25
 dar la señal (4)
 1, 10, 13, 22
 suena el teléfono (3)
 16-18
 Ø (1)
 2

39 / 2722 El Auricular, Fono o Tubo

auricular (13)
 2-5, 7, 8, 13, 16₀, 17, 18₂, 22, 23₂
 bocina (7)
 1, 6, 9, 11, 12, 14₀, 18₁
 audífono (6)
 14₀, 19-21, 24, 25
 teléfono (2)
 10, 23₁
 receptor (1)
 16₀

40 / 2723 Marcar el número

marcar el número (25)
 1-25

41 / 2724 Dar la señal

dar la señal (8)
 2₂, 7, 8, 15-17, 23₀, 24
 zumbar (5)
 9, 18, 20, 21, 25₀
 dar línea (3)
 2₁, 5, 13
 sonar la llamada (2)
 10, 19
 sonar (2)
 14, 22₀
 dar el zumbido (2)
 11, 25₀
 llamar (2)
 22₀, 23₀
 estar llamando (1)
 1
 línea libre (1)
 3
 dar el tono de marcar (1)
 4
 dar la señal de estar libre la línea
 (1) 6
 señal de marcar (1)
 12

42 / 2725 Conferencia interurbana de larga distancia

larga distancia (23)
 2-4, 5₂, 6-10, 12-25
 llamada de larga distancia (2)
 1, 11
 comunicación foránea (1)
 5₁

43 / 2726 Demora

saturación (7)
 4-6, 12, 14, 20, 25
 interferencia (6)
 10₁, 11, 13, 18, 19, 23
 ocupado (5)
 9, 10₂, 16₁, 21, 24
 demora (1)
 1₁
 retraso (2)
 1₂, 3
 no hay línea (2)
 8, 16₂
 esperar (2)
 7, 17
 bloqueo de línea (1)
 15
 interrupción (1)
 22
 Ø (1)
 2

44 / 2727 Sonar el timbre

sonar el teléfono (15)
 1₁, 2-4, 9-11, 15, 17-19, 20, 22, 23, 25
 esta llamando (6)
 7₁, 12-14, 16, 24
 llama el teléfono (3)
 1₂, 6, 21
 estar sonando (3)
 5, 7₂, 8

42 / 2725 Conferencia interurbana de larga distancia

(llamar a) larga distancia (22)
 1-3, 4₀, 5-8, 10, 12-14, 16-25
 hablar a o por larga distancia (3)
 4₀, 9, 11
 Ø (1)
 15

43 / 2726 Demora

tardanza (7)
 6, 12, 15, 17, 21, 23, 24
 retraso (3)
 9, 10, 18
 demora (2)
 7, 22
 tardar en entrar la llamada (1)
 1
 retardo (1)
 13
 dar una llamada con turno (1)
 19
 no conseguir la llamada en mucho tiempo (1)
 20
 llamada diferida (1)
 25
 Ø (8)
 2-5, 8, 11, 14, 16

44 / 2727 Sonar el timbre

sonar el teléfono (13)
 1, 4-7, 10, 11, 13, 16, 17, 20, 21, 23
 sonar el timbre (4)
 8, 15, 22₀, 24
 timbrar (2)
 3₀, 22₀
 sonar (2)
 3₀, 14
 llamar el teléfono (2)
 9, 18
 llamar (3)
 12, 19, 25
 timbrar el teléfono (1)
 2

45 / 2728 Ocupado

ocupado (19)
 1-6, 8, 10-15, 17, 19, 22-25
 esta ocupado (4)
 7, 16, 20, 21
 línea ocupada (2)
 9, 18

46 / 2729 Colgar el auricular

colgar (20)
 1, 2, 4-6, 8, 9, 11, 12, 14-23, 25
 colgar el auricular (3)
 3, 7, 10
 volver a marcar (2)
 13, 24

47 / 2730 Cortar la comunicación

despedirse (10)
 5, 8, 9, 13, 16, 17, 18, 20, 22, 23
 colgar (9)
 3, 4, 6, 7, 12, 14, 19, 21, 25
 terminar la comunicación (6)
 1, 2, 10, 11, 15, 24

48 / 2731 Estar estropeado el teléfono

Esta descompuesto (18)
 3, 5, 6, 7₁, 8, 9, 10₂, 11, 15-20-22, 24,
 25
 desconectado (2)
 10₁, 14
 interrumpido (1)
 13₁
 inservible (1)
 13₂
 cortado (1)
 7₂
 no sirve (1)
 4₁
 fuera de servicio (3)
 1, 4₂, 12
 estar muerto el teléfono (2)
 2, 23

45 / 2728 Ocupado

ocupado (25)
 1-25

46 / 2729 Colgar el auricular

colgar el teléfono (25)
 1-25

47 / 2730 Cortar la comunicación

cortarse la comunicación, la llamada
 (22)
 1, 2, 4-18, 20-24
 interrumpirse la comunicación (3)
 3, 19, 25

48 / 2731 Estar estropeado el teléfono

estar descompuesto el teléfono
 (25)
 1₀, 2-25
 no funciona (1)
 1₀

49 / 2732 ¿Cómo se contesta el teléfono?

¿Bueno? (16)
 1-7, 9, 11, 12, 13₁, 14, 17, 19-21
 ¿Quién habla? (4)
 10, 13₂, 16, 18
 si, diga (3)
 22, 23, 25
 hola (2)
 15, 24

50 / 2733 Cabina telefónica

cabina telefónica (12)
 1, 3, 5₂, 6₁, 10, 11, 15-17, 19, 23, 24
 caseta telefónica (6)
 4, 9, 18, 20-22
 caseta (6)
 2₂, 5₁, 6₂, 8, 14, 25
 cabina (2)
 12, 13
 caseta de teléfono (1)
 7
 teléfono publico (1)
 2₁

49 / 2732 ¿Cómo se contesta el teléfono?

¿Bueno? (22)
 1₀, 2-4, 5₀, 6, 7, 8₀, 9-13, 14₀, 15₀, 16,
 17₀, 18, 20, 22₀, 23₀, 25
 diga (7)
 5₀, 8₀, 15₀, 17₀, 21₀-23₀
(se dice el número) (3)
 8₀, 19, 24
 casa del señor (3)
 17₀, 21₀, 22₀
 ¿sí? (2)
 1₀, 23₀
 hola (2)
 14₀, 22₀
(se dice la casa comercial) (1)
 8₀
 ¿quién?
 1₀
 aló, aló (1)
 14₀

50 / 2733 Cabina telefónica

caseta (10)
 2, 3, 5₀, 13₁, 14₀, 15, 20, 23₁, 24, 25
 caseta telefónica (7)
 1₀, 6, 7, 9, 16, 17, 19
 cabina telefónica (6)
 5₀, 8, 10, 11₀, 13₂, 23₂
 caseta de teléfono (2)
 21, 22
 cabina (2)
 4, 18
 cabina de teléfonos
 11₀
 casilla telefónica (1)
 12

51 / 2734 Pieza metálica para poder utilizar los teléfonos públicos

moneda(s) (21)
 1₁, 2₁, 3₁, 4₁, 6, 8-14, 16₁, 17, 18₁, 19₁,
 20₁, 21₁, 22, 24₁, 25
 tarjeta (10)
 1₂, 3₂, 4₂, 5₂, 11₂, 16₂, 19₂, 20₂, 21₂,
 24₂
 dinero (4)
 2₂, 5₁, 11₁, 23
 moneda telefónica (1)
 7
 tarjeta telefónica (1)
 18₂

52 / 2735 Centralita Local

conmutador (13)
 2₁, 4, 7, 8₂, 9, 11₁, 12, 14-16, 21, 22,
 25
 central telefónica (6)
 2₂, 3, 5, 10, 17, 23
 central (5)
 1, 8₁, 11₂, 13, 19
 base para distribuir llamadas (1)
 6
 Ø (3)
 18, 20, 24

53 / 2736 Extensión

extensión (24)
 1, 2, 4-25
 extensiones telefónicas (1)
 3

54 / 2737 Líneas cruzadas

se cruzan las líneas (14)
 1, 7-9, 10₂, 13₂, 15, 16, 17₂, 19-23
 interferencia de líneas (6)
 2, 3, 4, 6, 10₁
 interferencia (5)
 5, 12, 13₁, 17₁, 24
 cruzado de llamadas (4)
 11, 14, 18, 25

51 / 2734 Pieza metálica para poder utilizar los teléfonos públicos

(no se preguntó)

52 / 2735 Centralita Local

conmutador (8)
 2, 4₀, 8, 9, 15-17, 19
 central (7)
 3, 4₀, 12, 13, 18, 21, 24
 central telefónica (5)
 1, 5, 14, 22, 25
 agencia de teléfonos (1)
 10
 centralita de teléfonos (1)
 11₀
 centralita telefónica (1)
 11₀
 Ø (4)
 6, 7, 20, 23

53 / 2736 Extensión

extensión (24)
 1, 24
 Ø E (9)
 25

54 / 2737 Líneas cruzadas

se cruzan las líneas (16)
 2-4, 6, 8-10, 12, 13₀, 15, 16, 20, 22-25
 cruzarse las líneas (7)
 1, 5, 7, 11, 14₀, 17, 21
 interferencia (3)
 13₀, 14₀, 19
 cruzar la comunicación (1)
 18

55 / 2738 Teléfono interior

interfón (4)
 4, 7, 8, 22
 teléfono interno (3)
 1, 12, 16
 teléfono interior (2)
 19, 23
 extensión (4)
 13, 14, 24, 25
 intercomunicador (3)
 5, 10, 17
 Ø (9)
 2, 3, 6, 9, 11, 15, 18, 20, 21

56 / 2739 Portero automático

Interfón (22)
 1₂, 2-9, 11₁, 13-21, 23-25
 portero automático (3)
 1₁, 10, 11₂
 portero eléctrico (2)
 12, 22

55 / 2738 Teléfono interior

interfón (10)
 1, 2, 4, 7, 14, 18, 20, 21, 23, 25
 interfono (2)
 10, 24
 teléfono interno (3)
 6, 8, 16
 teléfono interior (3)
 9, 11, 13
 intercomunicación (3)
 15, 17, 22
 sistema de intercomunicación (1)
 3
 teléfono para comunicación interna (1)
 19

56 / 2739 Portero automático

Interfón (9)
 1-5, 17-19, 23
 portero automático (6)
 8, 10, 14₀, 15, 22, 25
 portero eléctrico (4)
 6, 11-13
 timbre magnético (1)
 7
 obturador (1)
 9
 interfono (1)
 14₀
 chapa eléctrica (1)
 21
 entrada automática (1)
 24
 Ø (2)
 16, 20
 Ø E (1)
 22

EL TELÉGRAFO**57 / 2740 El telégrafo**

telégrafo (25)
1-25

58 / 2741 Telegrama

telegrama (20)
1, 2, 4-7, 10, 12-16, 18-25
mensaje telegráfico (5)
3, 8, 9, 11, 17

59 / 2742 Telegrama ordinario

telegrama ordinario (21)
1-6, 8-11, 13-16, 18-21, 23-25
telegrama normal (4)
7, 12, 17, 22

60 / 2743 Telegrama urgente

telegrama urgente (25)
1-25

61 / 2744 Telegrama cifrado

telegrama en clave (13)
1, 4, 9-11, 13, 16, 17₂, 19-23
telegrama codificado (6)
2, 7, 8, 17₁, 18, 24
cifrado (1)
12
Ø (6)
3, 5, 6, 14, 15, 25

62 / 2745 Carta nocturna

telegrama nocturno (12)
1, 3, 6, 7, 9, 11, 15, 17-19, 20, 22
nocturno (4)
4, 10, 13, 23
servicio nocturno (1)
16
Ø (8)
2, 5, 8, 12, 14, 21, 24, 25

57 / 2740 El telégrafo

el telégrafo (23)
1-6, 8-12, 13₀, 14-23, 25
oficina de telégrafos (3)
7, 13₀, 24

58 / 2741 Telegrama

telegrama (25)
1-25

59 / 2742 Telegrama ordinario

ordinario (25)
1-25

60 / 2743 Telegrama urgente

urgente (25)
1-25

61 / 2744 Telegrama cifrado

en clave (22)
1-3, 4d, 5-12, 14₀, 15₁, 16-19, 22₀, 23,
24₀, 25
cifrado (6)
13, 14₀, 15₂, 20, 22₀, 24₀
Ø E (1)
21

62 / 2745 Carta nocturna

carta nocturna (18)
2, 4, 6, 7, 10, 11₀, 12, 13₁, 14-16, 17p,
18, 19, 22-25
telegrama nocturno (7)
1, 3, 5, 9, 11₀, 13₂, 20
servicio nocturno (1)
21
Ø (1)
8

63 / 2746 Servicio nocturno

servicio nocturno (17)
 1-3, 5-11, 13, 18-22, 24
 guardia (4)
 4, 14, 23, 25
 personal nocturno (1)
 15
 Ø (3)
 12, 16, 17

64 / 2747 Telegrama con respuesta pagada

telegrama con respuesta pagada
 (7)
 10, 11, 13, 18, 19, 22 23
 de respuesta pagada (3)
 2, 3, 7
 telegrama de pago anticipado (1)
 9
 telegrama pagado (1)
 1
 telegrama a domicilio (1)
 12
 porte pagado (1)
 17
 Ø (11)
 4-6, 8, 14-16, 20, 21, 24, 25

65 / 2748 Radiograma

radiograma (3)
 1, 2, 9
 radiocomunicación (2)
 13, 23
 radiomensaje (2)
 10, 12
 radiográfico (2)
 20, 22
 radiotelegrama (3)
 8, 17, 18
 Ø (13)
 3-7, 11, 14-16, 19, 21, 24, 25

63 / 2746 Servicio nocturno

servicio nocturno (23)
 1-3, 5-18, 20-25
 telegramas nocturnos (1)
 19
 Ø (1)
 4

64 / 2747 Telegrama con respuesta pagada

telegrama con respuesta pagada
 (11) 1, 4, 5, 8, 9, 11, 12, 15, 17p, 22,
 23p
 telegrama con contestación pagada
 (9) 10, 13, 14, 16, 18-21, 25
 mensaje con contestación pagada
 (1) 24
 Ø (4)
 2, 3, 6, 7

65 / 2748 Radiograma

radiograma (17)
 1, 3, 5, 8, 9, 11, 12, 14-18, 21-25
 radiotelegrama (2)
 6, 20
 mensaje por radio (1)
 19
 Ø (4)
 2, 4, 7, 10
 Ø E (1)
 13

66 / 2749 Cablegrama

cablegrama (7)
 1, 9, 10, 11, 13, 19, 24
 cable submarino (4)
 8, 18, 22, 23
 telegrama continental (2)
 2, 17
 Ø (12)
 3-7, 12, 14-16, 20, 21, 25

67 / 2750 Ventanilla para poner

telegramas
 ventanilla (13)
 1-3, 5, 7, 9, 11, 13, 19-21, 23, 24
 oficina de telégrafos (7)
 4, 14-16, 17, 22, 25
 ventanilla de telegramas (3)
 10, 12, 18
 Ø (2)
 6, 8

68 / 2751 Telefonema

telefonema (5)
 1, 4, 10, 23, 24
 telegrama telefónico (1)
 11
 telefonograma (1)
 8
 telefograma (1)
 9
 vía telefónica (1)
 13
 Ø (16)
 2, 3, 5, 6, 7, 12, 14-22, 25

66 / 2749 Cablegrama

cablegrama (14)
 1, 4, 5d, 7d, 8, 15-17, 19, 21-23, 24₁,
 25
 cable (10)
 2, 3, 6, 9-13, 18, 20
 telegrama por cable (1)
 24₂
 cable marino (1)
 14 (?)

67 / 2750 Ventanilla para poner

telegramas
 ventanilla (20)
 1-3, 4, 6, 8-11, 13₂, 14, 15, 17, 18, 19-
 25
 mostrador (6)
 2, 5, 7, 12, 13₁, 16

68 / 2751 Telefonema

telegrama por teléfono (8)
 2-4, 9-11, 16, 18
 telefonema (4)
 8, 14, 20, 23
 telegrama telefónico (2)
 7, 19
 telegrama puesto por teléfono (1)
 13
 mensaje escrito (1)
 15
 recado telefónico (1)
 21
 aviso (1)
 1
 recado (1)
 5
 Ø (6)
 6, 12, 17, 22, 24, 25

PRENSA, CINE, TELEVISIÓN, RADIO, TEATRO, CIRCO

LA PRENSA

69 / 2752 Periódicos

periódico(s) (24)
1₁, 2, 3₂, 4-7, 8₂, 9, 10₂, 11-13, 15-25
diario(s) (5)
1₂, 3₁, 8₁, 10₁, 14

70 / 2753 Ejemplar

ejemplar(es) (19)
1, 3-6, 8-11, 13, 14, 17-23, 25
diario (2)
2, 15
ediciones (1)
16
Ø (3)
7, 12, 24

71 / 2754 Diario

diario (25)
1-25

72 / 2755 Número extraordinario

edición especial (11)
3-5, 11, 13, 14, 16-18, 19, 24
ejemplar extraordinario (4)
1, 10₂, 21, 23
extra (6)
6, 7₂, 12, 15, 22
ejemplar especial (4)
2, 7₁, 10₁, 25
publicaciones especiales (2)
8, 9
Ø (1)
20

69 / 2752 Periódicos

periódicos (25)
1₀, 2₀, 3-8, 9₁, 10-17, 18₁, 19-21, 22₁,
23-25
diarios (5)
1₀, 2₀, 9₂, 18₂, 22₂

70 / 2753 Ejemplar

ejemplar (20)
1-4, 7, 8, 10₀, 11₀, 12, 13₀, 14-19, 22-
25
periódico (6)
5, 6, 9, 13₀, 20, 21
número (2)
10₀, 11₀

71 / 2754 Diario

diario (20)
1₀, 3, 5-8, 9₂, 10, 11, 12₀, 13, 15₂, 16-
18, 19₀, 20, 23, 24₂, 25
periódico (11)
1₀, 2, 4, 9₁, 12₀, 14, 15₁, 19₀, 21, 22,
24₁

72 / 2755 Número extraordinario

número extraordinario (12)
3-5, 8, 10, 12, 13₂, 15₂, 16, 19, 20, 24
edición especial (5)
6, 13₁, 15₁, 17, 21
número especial (3)
9, 11, 23
extra (2)
22, 25
edición extraordinaria (1)
18
periódico especial (1)
1
ejemplar extraordinario (1)
7
Ø E (2)
2, 14

73 / 2756 Semanario

semanario (8)
 1₂, 2, 3, 8, 13, 17, 18, 23
 publicación semanal (1)
 9
 semanal (17)
 1₁, 4-7, 10-12, 14-16, 19-22, 24, 25

74 / 2757 Publicación quincenal

quincenal (22)
 1-3, 4, 6-8, 10-15, 17-25
 publicación quincenal (2)
 5, 9
 catorcena (1)
 16

75 / 2758 Publicación mensual

mensual (22)
 1, 2, 4, 6-8, 10-25
 publicación mensual (2)
 5, 9
 edición mensual (1)
 3

76 / 2759 Publicación de información general

revista (9)
 2, 3, 7, 9, 16, 18, 20-22
 revista general (5)
 4, 6, 8, 19, 25
 publicación general (4)
 1, 10, 11, 14
 información general (4)
 13, 17, 23, 24
 Ø (3)
 5, 12, 15

77 / 2760 Publicación política

publicación política (15)
 1-3, 6, 7, 10, 11, 13, 15, 16, 18, 19,
 20, 22, 23
 política (9)
 4, 5, 8, 12, 14, 17, 21, 24, 25
 Ø (1)
 9

73 / 2756 Semanario

semanario (15)
 3, 5, 6, 8, 11, 13₀, 14-17, 20, 22-25
 publicación semanal (10)
 1, 2, 4, 7, 9, 10, 12, 13₀, 18, 21
 hebdomadario (2)
 6, 13₀
 periódico semanal (1)
 19

74 / 2757 Publicación quincenal

quincenal (25)
 1-24, 25₁
 bisemanario (1)
 25₂

75 / 2758 Publicación mensual

mensual (25)
 1-25

76 / 2759 Publicación de información general

periódico (16)
 1, 4-6, 9, 10, 12-15, 17-19, 21, 23, 24
 p. de información general (6)
 2d, 7d, 11, 16, 22, 25
 p. informativo (1)
 3
 p. no especializado (1)
 8
 p. ordinario (1)
 20

77 / 2760 Publicación política

publicación política (18)
 1-4, 7, 8, 11, 12, 13₀, 15, 16-21, 23₀,
 24
 revista de política (6)
 6, 9, 13₀, 22, 23₀, 25
 periódico de política (1)
 1
 boletín político (1)
 13₀
 periódico especializado (1)
 14
 Ø E(1)
 5

78 / 2761 Publicación cultural

revista cultural (8)
 1, 3, 6, 13, 16, 18, 19, 20
 publicación cultural (5)
 7, 9, 10, 11, 22
 cultural (4)
 4, 8, 21, 23
 artística (4)
 2, 5, 14, 25
 cultura general (2)
 17, 24
 arte general (11)
 12
 Ø (1)
 15

79 / 2762 Publicación económica

revista económica (13)
 4-9, 12, 14, 16, 17, 20, 21, 25
 publicación económica (8)
 1, 3₁, 10, 11₂, 13, 22-24
 revista financiera (5)
 2, 3₂, 11₁, 15₂, 18
 revista bursátil (1)
 19
 Ø (1)
 15₁

80 / 2763 Publicación deportiva

deportiva (14)
 1, 4-6, 8, 12-14, 17, 21-25
 revista deportiva (7)
 3, 7, 9, 16, 18, 19, 20
 publicación deportiva (4)
 2, 10, 11, 15

78 / 2761 Publicación cultural

publicación cultural (18)
 1-4, 7-14, 16, 17, 19, 21, 22, 24₀
 revista cultural (4)
 6, 15, 23, 25
 sección cultural (2)
 5, 18
 p. de cultura (1)
 20
 boletín cultural (1)
 23
 revista de arte (1)
 24₀

79 / 2762 Publicación económica

económico (11)
 3, 7, 11, 13, 15-18, 20, 23₀, 24₀
 revista económica (3)
 9, 19, 23₀
 revista de economía (3)
 1, 4, 6, 10, 12
 revista financiera (4)
 8₀, 21, 24₀, 25
 folletín económico (1)
 14
 sección de economía (1)
 5
 revista de finanzas (2)
 8₀, 22
 Ø (1)
 2

80 / 2763 Publicación deportiva

deportivo (21)
 1-3, 5₀, 7, 8, 9₀, 11-21, 23-25
 de deportes (4)
 6₀, 8₀, 10, 22
 revista deportiva (2)
 4, 9₀
 revista de deportes (1)
 6₀
 sección deportiva (1)
 5₀

81 / 2764 Publicación religiosa

religiosa (8)
 1-18, 20, 21, 23, 25
 eclesiástica (2)
 22, 24
 revista teológica (1)
 19

82 / 2765 Publicación humorística

Revista cómica (12)
 6-9, 10₂, 11, 14, 15, 19-21, 25
 publicación humorística (9)
 1₃, 3, 5, 10₁, 12, 13, 17, 23, 24
 comics (3)
 1, 2, 22
 revista humorística (2)
 4, 16
 Ø (1)
 18

83 / 2766 Publicación de modas

de modas (19)
 1-6, 8, 10-12, 14, 15, 17, 19, 21-25
 revista de modas (5)
 7, 9, 16, 18, 20
 publicación de modas (1)
 13

81 / 2764 Publicación religiosa

religiosa (16)
 1-3, 7-10, 12-17, 20, 22, 24
 revista religiosa (4)
 4, 6, 23, 25
 sección religiosa (2)
 5, 18
 p. de información religiosa (1)
 11
 publicación religiosa (1)
 19
 p. de información católica (1)
 21

82 / 2765 Publicación humorística

Publicación humorística (12)
 3, 7, 8, 12, 13, 15-17, 20-22, 24
 revista humorística (4)
 1, 4, 11, 23
 revista cómica (2)
 6, 25
 revista de entretenimiento (1)
 2
 sección cómica (2)
 5, 14
 sección humorística (1)
 18
 historieta cómica (1)
 9
 de chistes (1)
 10
 Ø (1)
 19

83 / 2766 Publicación de modas

revista de modas (20)
 1, 3, 4, 6₀, 7-11, 14-17, 19-25
 magazine de modas (3)
 2, 12, 13
 sección de modas (3)
 5, 6₀, 18

84 / 2767 Publicación de culinaria

revista culinaria (14)
 1₁, 4, 5, 11₂, 12, 14, 16-19, 21, 23-25
 publicación de cocina (4)
 2₁, 6, 10, 15
 gastronómica (3)
 2₂, 8, 11₁
 recetario de cocina (3)
 3, 7, 13
 revista de cocina (3)
 9, 20, 21
 arte culinario (1)
 1₂

85 / 2768 Publicación de pasatiempos

revista de entretenimiento (12)
 1-3, 5-9, 11, 13, 16, 17₁, 19-21, 24
 pasatiempos (4)
 4, 12, 23, 25
 juegos y pasatiempos (2)
 14, 18
 esparcimiento (1)
 17₂
 publicaciones de crucigramas (1)
 10
 Ø (2)
 15, 22

86 / 2769 Publicación técnica

científica (21)
 2-8, 10-12, 14, 15, 16₁, 18-25
 revista técnica (2)
 9, 16₂
 tecnología (2)
 1, 13
 técnico científica (1)
 17

84 / 2767 Publicación de culinaria

revista de cocina (14)
 1, 6-10, 13, 15₁, 16, 17, 19, 20, 22, 24
 revista de culinaria (7)
 2-4, 12, 15₂, 21, 23
 sección de cocina (2)
 5, 18
 revista de recetas de cocina (1)
 11
 revista especializada (1)
 14
 Ø (1)
 25

85 / 2768 Publicación de pasatiempos

revista de pasatiempos (19)
 1-4, 6-8, 10-13, 15, 17, 19, 21-25
 sección de pasatiempos (2)
 5, 18
 de distracción (1)
 16
 de juegos (1)
 20
 Ø (2)
 9, 14

86 / 2769 Publicación técnica

científica (16)
 3-6, 8, 10-12, 13₁, 14, 15, 16₁, 19, 22,
 23, 25
 tecnología (2)
 1, 13₂
 de ciencia (3)
 7, 18, 24
 revista técnica (2)
 9, 16₂
 técnico científica (1)
 17
 revista científica (1)
 20
 publicación de ciencia (1)
 2
 Ø (1)
 21

87 / 2770 Publicación de mecánica

mecánica (11)
 1, 4, 6₁, 7-9, 19, 20, 22, 23, 24
 publicación técnica (10)
 2, 3, 6₂, 10, 13, 14, 16-18, 25₁
 automotriz (4)
 11, 12, 15₁, 25₂
 Ø (3)
 5, 15₂, 21

88 / 2771 Publicación de radio y televisión

artística (7)
 3, 11, 12, 14, 19, 24, 25
 espectáculos (4)
 5, 6, 9, 23
 de comunicación (3)
 16-18
 Publicación de música (1)
 2
 de radio y televisión (10)
 1, 4, 7, 8, 10, 13, 15, 20-22

87 / 2770 Publicación de mecánica

mecánica (7)
 1, 4, 6, 8, 22, 23, 24
 revista de mecánica (4)
 7, 9, 19, 20
 publicación de mecánica (3)
 2, 10, 11₂,
 publicación técnica (8)
 3, 6, 13, 14, 16-18, 25
 Ø (3)
 5, 15, 21
 automotriz (1)
 11₁,

88 / 2771 Publicación de radio y televisión

de radio y televisión (12)
 3, 4, 8, 10, 11, 13, 16, 20-23, 25
 artística (7)
 teleguía (4)
 12, 15, 17, 24
 r. de información de radio y T.V. (2) 2,
 7
 revista de espectáculos (1)
 6
 revista cinematográfica (1)
 1₀
 revista semanal de T.V. (1)
 1₀
 revista de radio y T.V. (1)
 5
 revista especializada (1)
 14
 sección de radio y T.V. (1)
 18
 revista de programas (1)
 19₀
 revista de revistas (1)
 19₀(?)
 Ø (1)
 9

89 / 2772 Publicación agropecuaria

agropecuaria (7)
 5, 6, 12, 16, 17, 19, 22
 revista de agricultura y ganadería (6)
 8, 9, 11, 13, 15, 24
 agrícola (4)
 4, 10, 14, 25
 revista de agricultura (3)
 7, 18, 23
 agrícola – ganadera (4)
 1, 3, 20, 21
 agraria (1)
 2

90 / 2773 Publicación sindical

publicación sindical (15)
 2, 4, 5, 7, 9-11, 14, 17, 19, 20, 22-25
 revista laboral (5)
 3, 6, 12, 13, 16
 labores sindicales (1)
 1
 de estatutos (1)
 18
 Ø (3)
 8, 15, 21

89 / 2772 Publicación agropecuaria

Publicación agropecuaria (9)
 3, 6p, 8, 13, 14, 15₂, 16, 21, 22
 revista agropecuaria (5)
 4, 12, 17, 19₀, 23
 sección agropecuaria (2)
 5, 18
 revista de agricultura (2)
 10, 25
 revista de agricultura y ganadería
 (2) 7, 24
 revista de agropecuaria (1)
 11
 revista agrícola (1)
 15₁
 boletín de agropecuaria (1)
 19₀
 revista de campo (1)
 20
 Ø (3)
 2, 12, 20

90 / 2773 Publicación sindical

revista sindical (14)
 3, 4, 6-9, 11, 13, 15-17, 21, 22, 24
 periódico sindical (3)
 5, 10, 23
 revista del sindicato (1)
 1
 sección sindical (1)
 18
 publicación del sindicato (1)
 19
 revista especializada (1)
 14
 revista de problemas del trabajo
 (1) 25
 Ø (3)
 2, 12, 20

91 / 2774 Publicación estudiantil

estudiantiles (17)
 1-3, 6-13, 15, 17, 19, 22, 23, 25
 universitaria (7)
 4, 5, 14, 16, 20, 21, 24
 periódico mural (1)
 18

92 / 2775 Revista

revista (21)
 1-3, 5-8, 10-14, 16-20, 22, 23, 24, 25
 boletín (1)
 15
 Ø (3)
 4, 9, 21

93 / 2776 Revista ilustrada

revista ilustrada (15)
 1, 4-6, 8, 10, 13, 14, 19-25
 gráfica (3)
 2, 7, 11, 15, 18
 de dibujos y láminas (1)
 12
 revista fotográfica (1)
 16
 Ø (3)
 3, 9, 17

91 / 2774 Publicación estudiantil

periódico estudiantil (21)
 2, 3, 5-12, 14, 15₀, 16, 17, 19₀, 20-25
 revista estudiantil (4)
 1₀, 4, 13, 19₀
 periódico escolar (1)
 15₀
 sección estudiantil (1)
 18
 gaceta universitaria (1)
 1₀

92 / 2775 Revista

revista (25)
 1- 25

93 / 2776 Revista ilustrada

revista ilustrada (21)
 3-15, 17-24
 revista gráfica (2)
 1, 16
 revista (1)
 2
 r. instructiva (1)
 25 (?)

94 / 2777 Revista infantil

infantil(es) (21)
 2-4, 6-12, 14-17, 19-25
 revista cómica (1)
 13
 historietas (1)
 5
 cuentos (1)
 18
 cómics (1)
 1

95 / 2778 Boletín

boletín (16)
 1-7, 9-11, 12, 15, 16, 17, 22, 23
 revista informativa (2)
 8, 13
 revista variada (1)
 18
 ecológica (2)
 14, 25
 Ø (4)
 19, 20, 21, 24

94 / 2777 Revista infantil

infantil (7)
 3, 6, 8, 18, 20, 21, 24
 r. de cuentos (8)
 2, 5, 10₀, 12, 13₁, 14, 17₀, 23₀
 revista de monitos (5)
 4₁, 7, 16, 17₀, 25
 revista de historietas (5)
 4₂, 11, 13₂, 19₀, 22
 cómics (4)
 10₀, 13₄, 15, 19₀
 de cuentos infantiles (1)
 1
 historietas cómicas (1)
 9
 revista cómica (1)
 13₃
 historietas (1)
 23₀

95 / 2778 Boletín

boletín (20)
 1₀, 3, 5-7, 9-12, 14-19, 21-24, 25₀
 revista especializada (4)
 1₀, 2, 8, 13
 publicación especializada (1)
 4
 reporte mensual (1)
 25₀
 Ø (1)
 20

Secciones de un Diario

96 / 2779 Editorial

editorial (13)
 1, 2, 4, 7, 8, 10, 12, 16-20, 23
 comentario (2)
 14, 25
 carta del editor (2)
 13, 15
 principal (1)
 24
 de análisis (1)
 6
 noticia (1)
 5
 artículo (1)
 9
 Ø (4)
 3, 11, 21, 22

97 / 2780 Información local

información local (20)
 1-3, 5-12, 16, 17₂, 18-24
 regional (1)
 17₁
 información estatal (2)
 4, 15
 de origen (1)
 14
 Ø (2)
 13, 25

98 / 2781 Información nacional

nacional (24)
 1-4, 6-25
 sección nacional (1)
 5

96 / 2779 Editorial

editorial (25)
 1-25

97 / 2780 Información local

información local (21)
 3-14, 15₁, 17-22, 24, 25
 noticias locales (3)
 15₂, 16, 23
 información regional (1)
 1
 sección nacional (1)
 2 (?)

98 / 2781 Información nacional

información nacional (21)
 3-15, 17-23, 24₀
 información del país (2)
 1₀, 25
 información de la república (1)
 1₀
 sección nacional (1)
 2
 noticias nacionales (1)
 16
 noticias de la república (1)
 24₀

99 / 2782 Información internacional

Internacional (20)
 1-5, 7, 9, 10, 12-14, 16-21, 23-25
 información internacional (3)
 8, 11, 15
 extranjera (1)
 22
 mundial (1)
 6

100 / 2783 Crucigramas

Crucigrama(s) (21)
 1-5, 7-11, 13-15, 18-25
 entretenimiento (3)
 6, 16, 17
 pasatiempos (1)
 12

101 / 2784 Caricatura

Caricatura(s) (21)
 1-5, 7-14, 17-25
 cartones (1)
 15
 sección humorística (1)
 3
 Ø (2)
 6, 16

102 / 2785 Tiras cómicas, Historietas

tira(s) cómica(s) (11)
 1₂, 2, 8-10, 13, 19-23
 historietas (7)
 5, 11, 12, 14, 17, 18, 25
 sección cómica (1)
 7₁
 sección de caricaturas (3)
 3, 6, 16
 cómics (2)
 7₂, 24
 cartones (1)
 15
 chistes (1)
 4
 chistoretas (1)

99 / 2782 Información internacional

Internacional (20)
 4-10, 11₀, 12, 13, 14₀, 15₁, 16P, 17₁,
 18, 20, 21, 23₀, 24₁, 25
 información mundial (7)
 1, 3, 11₀, 17₂, 19, 23₀, 24₂
 información extranjera (2)
 14₀, 15₂
 noticias internacionales (1)
 22
 sección internacional (1)
 2

100 / 2783 Crucigramas

Crucigramas (24)
 1-23, 25
 φ E (1)
 24

101 / 2784 Caricatura

Caricatura (23)
 1-4, 6, 8-25
 cartón (2)
 5, 7

102 / 2785 Tiras cómicas, Historietas

tiras cómicas (17)
 1-6, 9, 12, 14, 16, 17, 18₁, 19₀,
 20₀, 22, 23, 25
 monitos (5)
 7, 10, 11, 13, 15
 cuentos (3)
 18₂, 19₀, 20₀
 sección cómica (2)
 21, 24
 caricaturas (1)
 20₀
 historietas (1)
 8

103 / 2786 Comics, Fumetti

comics (9)
 2, 6, 7, 10, 11, 13, 21, 23, 25
 tiras cómicas (2)
 17, 20
 historietas (2)
 12, 14
 caricatura(s) (3)
 5, 9, 18
 caricaturas humorísticas (1)
 1
 humorística (1)
 24
 Ø (7)
 3, 4, 8, 15, 16, 19, 22

104 / 2787 Pasatiempos

de entretenimiento (9)
 1₁, 2, 3, 6, 7, 10, 16, 21, 24
 pasatiempos (8)
 1₂, 5₂, 8, 9, 14, 20, 23, 25
 acertijos (1)
 5₁
 infantil (2)
 12, 19
 educativa (1)
 11
 palagramas (1)
 13
 Sopas de letras (1)
 22
 revistas para niños (1)
 18
 diversión (1)
 15
 lúdica (1)
 17
 de juego (1)
 4

103 / 2786 Comics, Fumetti

monitos (9)
 2, 5, 7, 8₀, 10, 13, 15, 16₀, 23
 sección cómica (6)
 1, 9, 14₀, 18₁, 24₀, 25
 tiras cómicas (3)
 3, 4, 17
 comics (2)
 12, 16₀
 cuentos (2)
 6, 18₂
 muñequitos (1)
 14₀
 historietas (1)
 8₀
 cuentos de monitos (1)
 8₀
 cómicos (1)
 24₀
 sección de historietas (1)
 11
 historietas ilustradas (1)
 20
 historieta dominical (1)
 21
 Ø (2) 19, 22

104 / 2787 Pasatiempos

pasatiempos (23)
 1-3, 4d, 5, 6, 8, 10-19, 20p, 21- 24,
 25₀
 acertijos (1)
 7
 entretenimiento (1)
 25₀
 Ø (1)

9

105 / 2788 Curiosidades

curiosidades (3)
 1, 7, 23
 hechos insólitos (5)
 5, 11, 14, 19, 25
 ciencia ficción (3)
 13, 18, 24
 alarmante (2)
 10, 22
 noticias espectaculares (3)
 2, 4, 9
 especial (1)
 16
 lo increíble (1)
 8
 inverosímil (1)
 12
 amarillista (1)
 17
 Ø (5)
 3, 6, 15, 20, 21

106 / 2789 Prensa sensacionalista, Amarilla

amarillista (20)
 1, 3, 4, 5₂, 6, 7, 8₂, 9, 10, 13, 15, 17-
 23, 25
 Policiaca (3)
 12, 14, 24
 sensacionalista (2)
 8₁, 11
 nota roja (2)
 5₁, 16

105 / 2788 Curiosidades

curiosidades (12)
 1₀, 3d, 8, 10-12, 15, 18, 20p, 21, 22,
 24
 sección de curiosidades (1)
 23
 varios (1)
 1₀
 pasarrato (1)
 5
 pasatiempos (1)
 6
 notas curiosas (1)
 13
 informaciones curiosas (1)
 19
 diversos (1)
 14
 Ø (7)
 2, 4, 7, 9, 16, 17, 25

106 / 2789 Prensa sensacionalista, Amarilla

prensa amarillista (12)
 2, 4, 6, 8, 10, 13, 15-17, 19, 22, 25₀
 prensa roja (2)
 3, 12₀
 sección roja (4)
 1, 5, 14₀, 21
 página roja (3)
 7, 11, 25₀
 prensa amarilla (1)
 20
 sección amarilla (1)
 12₀
 Ø (1)
 18
 Ø E (2)
 9, 24

107 / 2790 Anuncios

aviso (15)
 1₂, 2, 5-7, 9, 12, 15, 17, 18₁, 19, 20₁,
 21, 24₂, 25
 anuncio clasificado (12)
 1₁, 3, 4, 10, 11, 13, 14, 16, 18₂, 20₂,
 22, 23, 24₁
 clasificado (1)
 8

108 / 2791 Cine

espectáculos (14)
 1-3, 5₁, 6, 7₁, 8, 9, 11, 12, 15, 16, 21,
 23
 cine (6)
 5₂, 10, 19, 20, 22, 24
 cartelera (1)
 7₂
 artística (2)
 14, 25
 cinematográfica (2)
 13, 17
 Ø (2)
 4, 18

107 / 2790 Anuncios

anuncios (19)
 1-5, 8-13, 16-18, 20-23, 25
 anuncios comerciales (1)
 14
 avisos (1)
 19
 avisos clasificados (1)
 6
 avisos de oportunidad (1)
 24
 avisos de ocasión (1)
 15
 Ø (1)
 7

108 / 2791 Cine

sección de cine(s) (15)
 1, 2, 4₁, 6, 7, 9, 10, 14₀, 15₁, 16, 17,
 22-25
 cartelera cinematográfica (4)
 4₂, 13, 14₀, 19
 c. de espectáculos (2)
 11, 12
 diversiones (2)
 3₀, 20
 cineteatro (1)
 15₂
 espectáculos (1)
 3₀
 información cinematográfica (1)
 5
 sección de teatros y cine (1)
 21
 cartelera de cines (1)
 8
 cartelera (18)
 18

109 / 2792 Fotonovela

fotonovela(s) (19)
 1, 3, 6, 8-10, 12-17, 19-25
 novela(s) (5)
 2, 4, 5, 7, 11
 pasquines (1)
 18

110 / 2793 Radio

programación de radio (17)
 1, 4, 5, 7-11, 13-15, 18-20, 22, 24,
 25
 radial (3)
 3, 16, 23
 sección radiofónica (1)
 2
 guía radiofónica (1)
 17
 radioguía (1)
 6
 Ø (2)
 12, 21

111 / 2794 Televisión

(programa) de televisión (19)
 2-5, 7-12, 15, 16, 18-22, 24, 25
 teleguía (2)
 6, 13
 guía televisiva (2)
 17, 23
 programación (2)
 1, 14

109 / 2792 Fotonovela

fotonovela (19)
 1-6, 8-12, 13₀, 14, 18d, 21-25
 novela por entrega (1)
 13₀
 fotorrevista (1)
 15
 pasquines (1)
 18
 Ø (5)
 7, 16, 17, 19, 20

110 / 2793 Radio

sección de radio (10)
 6, 7, 10, 14-17, 22-24
 sección de radio y televisión (3)
 1, 18, 21
 programas de radio (2)
 8, 11
 programación de radio (2)
 12, 13
 sección de programas de radio
 (2)
 19, 25
 sección de programas (1)
 9
 Ø (5)
 2-5, 20

111 / 2794 Televisión

sección de televisión (11)
 2, 6, 7, 10, 14-17, 22-24
 sección de radio y televisión (4)
 1, 18, 21, 25
 programas de televisión (3)
 4, 8₀, 11
 programación de televisión (2)
 12, 13
 programero de televisión (1)
 8₀
 sección de programas (1)
 9
 cartelera de T.V. (1)
 19
 Ø (3)
 3, 5, 20

112 / 2795 Cartas del público

cartas del público (15)
 1, 2, 5, 6, 10₂, 11₂, 12, 13, 16, 18-20,
 22-24
 cartas del lector (8)
 3, 4, 7-9, 10₁, 11₁, 17
 Ø (4)
 14, 15, 21, 25

113 / 2796 Cartas al director

cartas al director (18)
 1, 4, 5-11, 13-15, 18-23
 cartas al editor (2)
 16, 25
 correo ilustrado (1)
 24
 Ø (4)
 2, 3, 12, 17

112 / 2795 Cartas del público

cartas del público (11)
 1, 8, 10-13, 16, 17, 20, 22, 24
 cartas a la redacción (4)
 2, 3, 9, 21
 cartas de los lectores (1)
 6
 sección editorial de cartas (1)
 7
 sección de cartas (1)
 23
 cartas al director (1)
 14₀
 sección epistolar (1)
 19₂
 correo del público (1)
 25
 tribuna nacional (1)
 14₀
 opinión pública (1)
 15
 foro (1)
 19₁
 Ø (3)
 4, 5, 18

113 / 2796 Cartas al director

cartas al director (13)
 1, 6, 8, 10-12, 14-17, 20, 22, 24
 cartas a la redacción (5)
 2, 3, 9₀, 13₀, 21
 cartas a la dirección (2)
 9₀, 13₀
 cartas al editor (1)
 4
 sección de cartas (1)
 23
 correo del público (1)
 25
 foro (1)
 19
 Ø (3)
 5, 7, 18

114 / 2797 Economía y Finanzas

sección económica (10)
 3, 4, 8, 9, 12, 14, 17, 19, 20, 25
 economía y finanzas (3)
 1, 10, 13
 sección financiera (5)
 6, 7, 16, 22, 23
 finanzas (4)
 2, 5, 11₂, 15
 sección bancaria (1)
 24
 sección monetaria (1)
 18
 Ø (1)
 21

115 / 2798 Agricultura y ganadería

agropecuaria (11)
 3, 6, 8, 9, 11, 12, 16, 17, 19, 22, 23
 agricultura y ganadería (4)
 1, 10, 15, 18
 agrícola (2)
 4, 25
 agrícola ganadera (1)
 13
 ganadera (2)
 20, 21
 agricultura (2)
 14, 24
 del campo (2)
 2, 7
 agraria (1)
 5

116 / 2799 Industria

industrial (12)
 1, 5, 8, 9, 10, 11, 13, 16, 17, 19, 23,
 24
 empresarial (10)
 2, 3, 4, 7, 12, 15, 18, 20-22
 económico financiera (3)
 6, 14, 25

114 / 2797 Economía y Finanzas

sección económica (10)
 3, 7, 10, 11, 15, 19, 20, 21, 24, 25
 economía y finanzas (7)
 4, 6, 8, 13, 16, 22
 sección de finanzas (3)
 6, 7, 16, 22, 23
 créditos y finanzas (1)
 5
 sección de negocios (1)
 17
 Ø (3)
 9, 12, 23

115 / 2798 Agricultura y ganadería

sección de agricultura y ganadería
 (12)
 1, 3, 4, 8, 10, 11, 18d, 21-23, 24₁, 25
 sección agropecuaria (6)
 9, 13, 14, 16, 19, 24₂
 agrícola (3)
 7, 15, 20
 agrícola y ganadera (3)
 5, 6, 12
 Ø (2)
 2, 17

116 / 2799 Industria

Sección industrial (11)
 3, 5, 7, 9, 10, 12, 14, 15, 19, 20, 25
 s. de industria (6)
 4, 6, 8, 13, 16, 22
 s. de industria y comercio (2)
 1, 21
 página industrial (1)
 11
 noticias industriales (1)
 24
 Ø (3); 2, 17, 23,

117 / 2800 Suplemento literario

suplemento literario (8)
 1₂, 5, 8, 10₂, 14, 16, 24, 25
 suplemento cultural (8)
 2, 3, 7, 10₁, 12, 17, 22, 23
 suplemento (4)
 1₁, 6, 11, 13
 suplemento dominical (1)
 15
 Ø (6)
 4, 9, 18, 19-21

118 / 2801 Suplemento deportivo

suplemento deportivo (23)
 1-3, 5-20, 22-25
 deportes (2)
 4, 21

119 / 2802 Suplemento de colores

a color(es) (18)
 1, 4, 5, 8-13, 14, 17-23, 25
 policromático (1)
 16
 Ø (6)
 2, 3, 6, 7, 15, 24

120 / 2803 Suplemento dominical

suplemento dominical (24)
 1-11, 13-25
 cultural (1)
 12

117 / 2800 Suplemento literario

sección cultural (10)
 1, 5-7, 14, 15, 19, 23₀, 24, 25
 suplemento literario (9)
 8, 10, 11, 13, 16-18, 21, 22
 suplemento cultural (6)
 2-4, 9, 12, 23₀
 revista de cultura (1)
 20

118 / 2801 Suplemento deportivo

suplemento deportivo (16)
 2, 4d, 7-15, 18, 20, 22-24
 sección deportiva (9)
 1₀, 3, 5, 6, 14, 16, 19, 21, 25
 sección de deportes (2)
 1₀, 17

119 / 2802 Suplemento de colores

rotograbado (11)
 2-4, 9-14, 18, 22
 sección de rotograbado (3)
 19, 24, 25
 sección social (2)
 16, 17
 suplemento a (de) colores (3)
 5, 7, 15
 sección de colores (1)
 1
 suplemento ilustrado (2)
 6, 20
 sociales (1)
 23
 Ø (2)
 8, 21

120 / 2803 Suplemento dominical

suplemento dominical (21)
 2-11, 12d, 13, 15₁, 16-19, 22-25
 sección dominical (3)
 1, 14, 21
 extra dominical (1)
 20
 extra (1)
 15₂

Procedimientos de vender la prensa

121 / 2804 Venta por suscripción

suscripción (23)
1-5, 7-21, 23-25
membresía (1)
22
Ø (1)
6

122 / 2805 Vendedor ambulante

voceador (10)
2₂, 3, 4, 6, 7, 10₂, 20-23
vocero (12)
1₁, 2₁, 5, 8, 9, 10₁, 11, 13, 14, 15₂,
16₁, 25
periodiquero (8)
1₂, 12, 15₁, 16₂, 17-19, 24

123 / 2806 Quiosco

puesto de periódicos (11)
3, 4₂, 5, 7₂, 10, 12, 15, 16, 18₁, 22,
24
quiosco (5)
7₁, 11₂, 17, 19, 23
estanquillo (10)
1, 2, 4₁, 8, 9, 14, 11₁, 18₂, 21₂, 25
caseta de periódicos (4)
6, 13, 20, 21₁

124 / 2807 Director

director (22)
1-12, 15-24
editor (3)
13, 14, 25

121 / 2804 Venta por suscripción

suscripción (24)
1-23, 25
Ø E (1)
24

122 / 2805 Vendedor ambulante

voceador (19)
1₀, 2-5, 6₀, 10-13, 14₀, 15, 16, 17₀,
19, 21₀, 23, 24₁, 25
periodiquero (9)
1₀, 6₀, 7, 8₀, 9, 14₀, 18, 20, 21₀
papelero (2)
17₀, 22
vendedor ambulante (1)
8₀
vendedor de periódicos (1)
24₂

123 / 2806 Quiosco

puesto (14)
2, 4, 7-10, 12, 13, 16-19, 22, 23
puesto de periódico(s) (9)
1, 5, 6₀, 11, 14, 15, 20, 21, 24
quiosco (2)
3, 6₀
quiosco de periódicos (1)
25

124 / 2807 Director

director (21)
1-4, 6-8, 10-13, 12, 15-20, 22-25
gerente general (2)
5, 14₀
presidente (2)
14₀, 21₀
director responsable (1)
9
gerente (1)
21₀

125 / 2808 Jefe de Redacción

jefe de redacción (17)
 1-3, 5, 7-11, 16, 18-24
 redactor (5)
 6, 12, 14, 15, 17
 director de redacción (2)
 4, 25
 encargado de redacción (1)
 13

126 / 2809 Jefe de Información

jefe de información (22)
 2, 3, 5, 7-12, 13-25
 director de información (2)
 4, 6
 jefe de sección informativa (1)
 1

127 / 2810 Jefe de Sección

jefe de sección (19)
 2, 4, 5, 7, 8₁, 9-13, 15, 16, 18-24
 encargado de sección (3)
 3, 8, 14
 Ø (4)
 1, 6, 17, 25

128 / 2811 Editor

editor (8)
 8, 10, 12, 13, 15, 17, 19, 23
 jefe de publicación (6)
 4-6, 16, 22, 24
 jefe de edición (3)
 2, 7, 20,
 jefe de imprenta (1)
 9
 editorialista (1)
 1
 Ø (6)
 3, 11, 14, 18, 21, 24

129 / 2812 Editorialista

editorialista (19)
 1, 2, 4, 6, 7, 9-13, 15-19, 22-25
 jefe de edición (1)
 5
 editora (1)
 14
 Ø (4)
 3, 8, 20, 21

125 / 2808 Jefe de Redacción

jefe de redacción (21)
 2, 3, 4d, 6, 7d, 8, 9₀, 10-13, 15-20,
 22-25
 corrector (2)
 1, 14 (?)
 redactor (1)
 21
 editor (1)
 5
 responsable (1)
 9₀

126 / 2809 Jefe de Información

jefe de información (20)
 1, 4d, 6, 7d, 8-11, 12d, 13, 14d, 15,
 16, 17p, 18d, 19-23
 jefe de prensa (1)
 3
 jefe de reporteros (1)
 2
 gerente (1)
 25 (?)
 Ø (2)
 5, 24

127 / 2810 Jefe de Sección

jefe de sección (21)
 1, 3d, 4d, 6, 7d, 8-11, 12d, 13, 14d,
 15-17, 19-23, 24d
 director de sección (1)
 2
 jefe (1)
 25
 Ø (2)
 5, 18

128 / 2811 Editor

editor (25)
 1-25

129 / 2812 Editorialista

editorialista (25)
 1-25

130 / 2813 Comentarista

comentarista (14)
 1₂, 3, 5, 7-9, 11, 13, 14, 16, 17, 23-25
 reportero (2)
 1₁, 22
 articulista (2)
 10, 19
 crítico (2)
 15, 18
 columnista (2)
 6, 12
 periodista (1)
 2
 Ø (3)
 4, 20, 21

131 / 2814 Corresponsal

corresponsal (17)
 4-9, 11-13, 15-19, 22-24
 reportero (4)
 1, 10, 14, 25
 enviado especial (2)
 2, 3
 Ø (2)
 20, 21

132 / 2815 Reportero

reportero (19)
 2-11, 13-15, 17, 19-23
 periodista (3)
 16, 18, 25
 Ø (3)
 1, 12, 24

133 / 2816 Recuadro

recuadro (12)
 1, 2, 4, 5, 7, 13, 16, 18-20, 22, 23
 enmarcado (2)
 10, 11
 encabezado (2)
 14, 25
 Ø (9)
 3, 6, 8, 9, 12, 15, 17, 21, 24

130 / 2813 Comentarista

comentarista (21)
 1, 3, 5-8, 10-18, 20-25
 reportero (2)
 9, 19
 Ø E (2)
 2, 4

131 / 2814 Corresponsal

corresponsal (23)
 1₁, 2-4, 5₀, 6-11, 12₀, 13-18, 21-25
 reportero (3)
 12₀, 19, 20
 delegado (1)
 1₂
 enviado especial (1)
 5₀

132 / 2815 Reportero

reportero (23)
 1-4, 6-18, 20-25
 periodista (1)
 5
 repórter (1)
 19

133 / 2816 Recuadro

recuadro (7)
 3d, 8, 16, 18d, 22, 23p, 25p
 cuadro (1)
 1
 espacio (1)
 7 (?)
 reproducción (1)
 19 (?)
 Ø (15)
 2, 4-6, 9-15, 17, 20, 21, 24

134 / 2817 Radiofoto

teletipo (5)
5, 12, 15-17
magnetofónico (2)
13, 22
Ø (18)
1-4, 6-11, 14, 18-21, 23-25

135 / 2818 Telefoto

telefoto (6)
1, 4, 8, 10, 11, 24
teletipo (2)
16, 17
fax (2)
5, 6
telefax (1)
13
Ø (14)
2, 3, 7, 9, 12, 14, 15, 18-23, 25

136 / 2819 Reportaje

reportaje (11)
1, 2, 4, 7, 8₂, 9, 10, 11, 21-23
nota(s) (2)
8₁, 18
noticia (2)
6, 17
artículo (2)
12, 13
Ø (9)
3, 5, 14-16, 19, 20, 24, 25

137 / 2820 Entrevista

entrevista (23)
1-13, 15-24
artículo (2)
14, 25

134 / 2817 Radiofoto

radiofoto (23)
1, 2d, 3d, 4d, 5-23
radiografía (1)
25
Ø (1)
24

135 / 2818 Telefoto

telefoto (22)
1₀, 3d, 4-13, 15-20, 21d, 22, 23, 25p
teleonda (1)
4₀
Ø (3)
2, 14, 24

136 / 2819 Reportaje

reportaje (24)
1-23, 25
Ø (1)
24

137 / 2820 Entrevista

entrevista (25)
1-7, 8₀, 9-21, 22₀, 23-25
interview (2)
8₀, 22₀

138 / 2821 Crónica

crónica (3)
1, 9, 19
reseña (1)
13
artículo de fondo (2)
12, 17
reportaje (2)
8, 23
informe (2)
10, 25
nota principal (1)
2
primera plana (1)
22
Ø (13)
3-7, 11, 14-16, 18, 20, 21, 24

139 / 2822 Artículo

artículo(s) (16)
1-6, 10, 11, 17-23, 25
noticia (6)
7, 9, 12-14, 24
Ø (3)
8, 15, 16

140 / 2823 Título

título (16)
1, 2₂, 4, 5₂, 7, 8₂, 9₂, 10, 11, 13, 15,
16, 18, 20-22
encabezado (9)
2₁, 3, 5₁, 6, 8₁, 9₁, 14, 17, 23
titular(es) (3)
12, 19, 25
Ø (1)
24

141 / 2824 Subtítulo

subtítulo (21)
1, 2, 4, 5, 7-16, 18-24
subtema (2)
3, 25
subencabezado (1)
6
Ø (1)
17

138 / 2821 Crónica

crónica (20)
1-4, 6, 7d, 8, 9, 11, 13, 14d, 15, 16,
17p, 18, 20, 22₀, 23, 24, 25p₂
reseña (3)
12, 22₀, 25₁
Ø (4)
5, 10, 19, 21

139 / 2822 Artículo

artículo (23)
1-5, 8, 9p, 10-25
colaboración (1)
6
Ø E (1)
7

140 / 2823 Título

título (14)
3₁, 8₀, 9, 10₀, 11, 13, 15-17, 18₂, 19,
22, 23₀, 24₂
encabezado (14)
1, 2, 3₂, 5, 7, 8₀, 10₀, 12, 14, 18₁, 21,
23₀, 24₁, 25
cabezas (2)
6, 8₀
titular (1)
4
Ø E (1)
20

141 / 2824 Subtítulo

subtítulo (20)
1, 2, 3d, 4, 6p, 7, 8, 10-13, 15, 16,
18-20, 22-25
título (2)
9, 17
Ø (3)
5, 14, 21

142 / 2825 Columna

columna(s) (21)
1-6, 8-13, 15-21, 23, 24
Ø (4)
7, 14, 22, 25

143 / 2826 Cuerpo

cuerpo (15)
1-3, 5-11, 16, 19-22
formatos (2)
17, 24
secciones (2)
12, 23
partes del diario (1)
13
Ø (5)
4, 14, 15, 18, 25

144 / 2827 Tipo

tipos (22)
1-9, 11-21, 23, 25
letras (2)
10, 22
Ø (1)
24

145 / 2828 Letra bastardilla, cursiva

cursiva (16)
1-3, 5, 6, 8, 9, 11-13, 15, 17, 19-21,
23
de imprenta (1)
10
versalita (1)
25
Ø (7)
4, 7, 14, 16, 18, 22, 24

146 / 2829 Letra blanca

blanca(s) (7)
1, 3, 5, 6, 9, 15, 20
normal (4)
7, 8, 12, 16
de imprenta (5)
13, 14, 17, 19, 23
letras en blanco (3)
2, 10, 22
Ø (6)
4, 11, 18, 21, 24, 25

142 / 2825 Columna

columna (25)
1-25

143 / 2826 Cuerpo

cuerpo (10)
6, 8, 10, 11, 13, 16, 17, 22, 23, 25
formato (1)
14 (?)
Ø (14)
1-5, 7, 9, 12, 15, 18-21, 24

144 / 2827 Tipo

tipos (25)
1-925

145 / 2828 Letra bastardilla, cursiva

cursiva (16)
1-4, 6, 8₀, 9-11, 13₁, 16, 17, 19, 21,
23, 25
bastardilla (5)
8₀, 13₂, 20, 22, 24d
izquierdilla (1)
14
letra de molde cursiva (1)
18
manuscrita (1)
5 (?)
Ø (3)
7, 12, 15

146 / 2829 Letra blanca

blanca (7)
1, 5, 8, 11, 21-23
Ø (13)
2-4, 7, 9, 10, 12, 13, 16-18, 20, 25
Ø E (5)
6, 14, 15, 19, 24

147 / 2830 Letra negrilla

negrilla(s) (17)
 1, 2, 4, 5₁, 6-9, 12, 13, 15, 17, 20-23,
 25₁
 negrillas (3)
 3, 5₂, 10
 sombreada (2)
 14, 25₂
 letra obscura (1)
 19
 resaltada (1)
 16
 Ø (3)
 11, 18, 24

148 / 2831 Letra redonda

de imprenta (7)
 13, 14, 16, 18, 19, 23, 24
 redonda (2)
 1₃, 9
 normal (4)
 1₁, 6, 8, 11
 script (2)
 5, 15
 courier (1)
 1₂
 blanca (1)
 25
 Ø (10)
 2, 3, 4, 7, 10, 12, 17, 20-22

149 / 2832 Letra versalita

mayúsculas (6)
 3, 5, 11-14
 redondas (2)
 17, 25
 romana, new roman (1)
 1
 blanca (1)
 10
 imprenta (1)
 23
 Ø (14)
 2, 4, 6-9, 15, 16, 18-22, 24

147 / 2830 Letra negrilla

negrilla (8)
 3d, 6, 8, 10, 11, 13, 22, 24d
 negritas (3)
 1, 17, 23
 negras (1)
 21
 entintada (1)
 19 (?)
 Ø (12)
 2, 4, 5, 7, 9, 12, 14-16, 18, 20, 25

148 / 2831 Letra redonda

redonda (9)
 6p, 8, 10, 11, 12d, 13p, 17, 22, 23
 letra de imprenta (4)
 1, 2, 9, 15
 tipo (1)
 5
 molde (1)
 1
 itálica (1)
 19 (?)
 Ø (9)
 3, 4, 7, 14, 16, 18, 20, 24, 25

149 / 2832 Letra versalita

versalita (6)
 6p, 8, 11, 13p, 17, 23
 mayúscula (4)
 1, 10, 14, 19
 Ø (15)
 2-5, 7, 9, 12, 15, 16, 18, 20-22, 24, 25

150 / 2833 Sangría

sangría (22)
 1-17, 19-21, 23, 25
 margen (1)
 22
 Ø (2)
 18, 24

151 / 2834 Edición ordinaria

ordinaria (10)
 3, 5-7, 10₂, 11, 13, 18, 19, 20
 normal (4)
 4, 8, 17, 22
 diaria (5)
 2, 9, 15, 21, 23
 común y corriente (2)
 1, 10₁
 edición periódica (1)
 16
 regular (1)
 12
 Ø (3)
 14, 24, 25

152 / 2835 Tirada

tiraje (17)
 1-4, 6, 8, 9, 10₂, 12, 13, 15, 16-18,
 20, 22, 23
 tirada (2)
 10₁, 11
 edición (3)
 7, 14, 25
 Ø (4)
 5, 19, 21, 24

150 / 2833 Sangría

sangría (15)
 1, 2, 4, 6-8, 10, 13₂, 14-19, 23
 sangrado (2)
 11, 13₁
 espacio (2)
 21, 24
 Ø (7)
 3, 5, 9, 12, 20, 22, 25

151 / 2834 Edición ordinaria

edición ordinaria (24)
 1-8, 9₀, 10-14, 15₀, 16-18, 20-25
 edición diaria (1)
 9₀
 edición normal (1)
 15₀
 edición común (1)
 19

152 / 2835 Tirada

tiraje (12)
 1, 5d, 7, 8, 11₀, 13₀, 14, 17, 20, 21,
 22₀, 23
 tiraje (8)
 3, 4, 6, 9₂, 10, 11₀, 13₀, 19
 tiro (8)
 2, 9₁, 110, 15, 18, 22₀, 24, 25
 Ø (2)

12, 16

153 / 2836 Circulación

circulación (11)
 1₂, 3, 5-7, 9-11, 13, 23, 25
 repartir (4)
 17, 18, 19, 22
 venta (1)
 4
 distribución (6)
 1₁, 2, 12, 14-16
 Ø (4)
 8, 20, 21, 24

154 / 2837 Entrada en prensa

entrada en prensa (6)
 2, 6, 8, 10, 11, 22
 impresión (5)
 13, 16-18, 20
 editarse (3)
 1, 12, 25
 imprimir (2)
 23, 24
 Ø (9)
 3-5, 7, 9, 14, 15, 19, 21

155 / 2838 Ejemplar

ejemplar (23)
 1-14, 16-23, 25
 un impreso (1)
 24
 Ø (1)
 15

156 / 2839 Cuadernillo

cuadernillo (11)
 2, 7, 9-11, 13, 15-17, 18, 23
 cuaderno (1)
 20
 una mano (1)
 24
 legajo (1)
 142
 quinta (1)
 12
 Ø (11)
 1, 3-6, 8, 141, 19, 21, 22, 25

153 / 2836 Circulación

circulación (23)
 1, 2d, 3, 4, 5₀, 6-8, 9₀, 10-18, 20-24
 venta (1)
 5₀
 consumo (1)
 19₀
 demanda (1)
 9₀
 repartición (1)
 25 (?)
 Ø (1)
 19

154 / 2837 Entrada en prensa

entrada en prensa (14)
 3, 5, 8-13, 15d, 21-23, 24d, 25
 iniciar edición (2)
 17, 19
 entrada en imprenta (1)
 1
 entrar a impresión (1)
 16
 Ø (7)
 2, 4, 6, 7, 14, 18, 20

155 / 2838 Ejemplar

ejemplar (25)
 1-25

156 / 2839 Cuadernillo

cuadernillo (10)
 2d, 5d, 8, 10, 13-15, 17p, 22, 23₀
 cuaderno (5)
 1, 6, 11, 20, 25
 fascículo (1)
 12
 pliego (1)
 23₀
 cajo (1)
 19 (?)
 Ø (7)
 4, 7, 9, 16, 18, 21, 24
 Ø E (1)
 3

157 / 2840 Pulgada

pulgada (20)
2-5, 7-11, 13-19, 22-25
Ø (5)
1, 6, 12, 20, 21

158 / 2841 Rotativa

rotativa (6)
7, 13, 15, 20, 23, 25
prensa (1)
8
impresora (3)
5, 22, 24
offset (2)
12, 14
rotográfico (1)
17
Ø (12)
1-4, 6, 9-11, 16, 18, 19, 21

159 / 2842 Impresora

impresora (11)
3, 5, 7, 8, 10, 11, 13, 19, 20, 22, 23
imprenta (4)
2, 12, 15, 17
prensa (3)
9, 16, 24
Ø (7)
1, 4, 6, 14, 18, 21, 25

160 / 2843 Cosedora

cosedora (13)
2, 4, 6, 9, 10, 11, 16, 18-22, 24
maquina de coser (3)
5, 7, 8
encuadernadora (3)
15, 17, 23
Ø (6)
1, 3, 12, 13, 14, 25

157 / 2840 Pulgada

pulgada (4)
1, 10, 11, 16
Ø (21)
2-9, 12-15, 17-25

158 / 2841 Rotativa

rotativa (19)
1, 3, 7, 8, 9₀, 10-13, 14d, 15-17, 18d,
19, 22₀, 23-25
máquina (1)
9₀
las prensas (1)
22₀
Ø (6)
2, 4-6, 20, 21

159 / 2842 Impresora

impresora (17)
1, 3, 4, 8-13, 15, 17, 18, 20-24
imprenta (5)
2, 5, 14, 19, 25
prensa (1)
7
Ø (2)
6, 16

160 / 2843 Cosedora

cosedora (12)
5, 8, 10-12, 16, 17, 20-23, 25
máquina de coser (2)
1, 9
encuadernadora (1)
19
Ø (8)
2-4, 6, 14, 15, 18, 24

161 / 2844 Guillotina

guillotina (18)
 1₁, 2, 5, 6, 7₃, 8, 9, 11₂, 14, 16, 18-25
 cortadora (10)
 1₂, 3, 4, 7₁, 10, 11₁, 12, 13, 15, 17
 cizaya (1)
 7₂

162 / 2845 Fotograbado

fotograbado (3)
 13, 23, 25
 estampar (3)
 2, 5, 14
 impresión (2)
 4, 24
 cliché (1)
 16
 negativo (1)
 17
 bajorrelieve (1)
 22
 Ø (14)
 1, 3, 6-12, 15, 18-21

163 / 2846 Huecograbado

pirograbado (2)
 3, 7
 surcadora (1)
 6
 socavado (1)
 17
 bajorrelieve (1)
 19
 retrograbado (1)
 24
 Ø (19)
 1, 2, 4, 5, 8-16, 18, 20-23, 25

161 / 2844 Guillotina

guillotina (25)
 1-23, 24₂, 25₀
 cortadora (1)
 24₁
 cizaya (1)
 25₀

162 / 2845 Fotograbado

fotograbado (14)
 1, 3, 8, 9, 11-13, 15, 16, 17p, 19,
 22₀, 23, 25₀
 rotograbado (4)
 4, 10, 22₀, 25₀
 grabado (1)
 5
 Ø (8)
 2, 6, 7, 14, 18, 20, 21, 24

163 / 2846 Huecograbado

grabado (22)
 1-4, 7-13, 14d, 19, 20, 22-25
 Ø (3)
 5, 6, 11

164 / 2847 Cliché

cliché (2)
1, 18
placa (1)
6
la plancha (1)
5
prueba (1)
17
negativo (1)
13
Ø (19)
2-4, 7-12, 14-16, 19-25

165 / 2848 Linotipista

linotipista (7)
1, 7, 9, 10, 22-24
impresor (4)
11, 12, 18, 20
tipógrafo (1)
13
Ø (13)
2-6, 8, 14-17, 19, 21, 25

166 / 2849 Impresor

impresor (5)
5, 13, 23-25
prensista (10)
1, 4, 7-9, 10₁, 12, 18, 20, 22
prensador (3)
2, 10₂, 19
operario de prensa (2)
11, 16
oficial de impresión (1)
17
Ø (5)
3, 6, 14, 15, 21

167 / 2850 Molde

molde (20)
1-3, 5-7, 8, 10-15, 18, 19, 21-25
linotipias (1)
16
machote (1)
17
Ø (3)
4, 9, 20

164 / 2847 Cliché

cliché (20)
2-8, 9d, 10, 11, 12d, 13, 15d, 17, 19,
21-25
grabado (1)
16
dado (1)
18 (?)
Ø (3)
1, 14, 20

165 / 2848 Linotipista

linotipista (22)
1d, 2d, 3d, 4-6, 8, 9d, 10, 11, 13, 15-
25
tipógrafo (1)
14
Ø (2)
7, 12

166 / 2849 Impresor

impresor (25)
1-25

167 / 2850 Molde

molde (16)
1, 2, 5, 7, 8, 11, 12, 15, 17, 18d, 19-
23, 25
placa (1)
3
caja (1)
6 (?)
Ø (7)
4, 9, 10, 13, 14, 16, 24

168 / 2851 Plomo

plomo (21)
 2, 3, 5-9, 11-13, 14₃, 15-22, 24, 25
 hierro (2)
 1₂, 14₁
 acero (2)
 1₁, 14₂
 Ø (3)
 4, 10, 23

169 / 2852 Bobina de papel

bobina de papel (3)
 8, 12, 25
 rollo (11)
 4, 5, 9, 14, 16-20, 23, 24
 carrete de papel (3)
 7, 11, 13
 Ø (8)
 1-3, 6, 10, 15, 21, 22

170 / 2853 Mano

mano (11)
 4, 8, 9, 11, 15, 18-23
 bloques (2)
 12, 13
 folios (1)
 17
 Ø (11)
 1-3, 5-7, 10, 14, 16, 24, 25

171 / 2854 Pliego

pliego (9)
 12, 17-24
 páginas (15)
 1-3, 5-11, 13-16, 25
 Ø (1)
 4

168 / 2851 Plomo

plomo (19)
 1, 5, 6, 8-15, 17, 19, 20, 21₀,
 22- 25
 fierro (1)
 16
 bronce (1)
 21₀
 Ø (5)
 2-4, 7, 18

169 / 2852 Bobina de papel

rollo de papel (15)
 1, 3, 5-7, 9-13, 15₁, 17d, 20, 21, 23₀
 bobina de papel (2)
 8, 23₀
 bobina (2)
 14, 15₂
 Ø (8)
 2, 4, 16, 18, 19, 22, 24, 25

170 / 2853 Mano

mano (12)
 1d, 10, 11, 14d, 15, 18d, 19-22, 24,
 25p
 Ø (13)
 2-9, 12, 13, 16, 17, 23

171 / 2854 Pliego

pliego (23)
 1-4, 5₀, 7, 8, 9d, 10-17, 18d, 19, 20,
 22-24, 25p
 hoja (2)
 5₀, 21
 pieza (1)
 5₀
 plana (1)
 6

172 / 2855 Cuartilla

cuartilla (11)
 1₂, 3, 6, 7, 12, 13, 15, 17, 18, 20, 24
 un cuarto (14)
 1₁, 2, 4, 5, 8-11, 14, 16, 19, 22, 23,
 25
 carta (1)
 21

173 / 2856 Folio

folio (7)
 1, 5, 7₂, 9, 11, 19, 25
 oficio (15)
 3, 4, 6, 7₁, 8, 12-15, 18, 20, 21-24
 carta (1)
 17
 Ø (3)
 2, 10, 16

174 / 2857 Holandesa

carta (17)
 3-8, 12-15, 18-20, 22-25
 oficio (1)
 9Ø (7)
 1, 2, 10, 11, 16, 17, 21

175 / 2858 Octavilla

octavo(s) (23)
 1₂, 2-14, 16, 18, 19, 21-25
 octavilla (2)
 1₁, 15
 Ø (1)
 17

172 / 2855 Cuartilla

cuartilla (18)
 1-6, 8-11, 13-16, 22, 23, 24d
 hoja (3)
 12, 19, 25
 Ø (5)
 7, 17, 18, 20, 21

173 / 2856 Folio

(hoja) tamaño oficio (15)
 1, 5, 7, 9, 12, 14-20, 23-24, 25₀
 folio (6)
 3, 8, 10, 11, 22, 25₀
 (hoja) oficio (3)
 2, 6, 13
 h. oficial (1)
 21 (?)
 Ø (1)
 4

174 / 2857 Holandesa

(hoja) tamaño carta (20)
 1, 2, 5, 7-12, 14, 15₁, 16-24
 carta (2)
 13, 25
 hoja-carta (1)
 6
 holandesa (1)
 15₂
 Ø (2)
 3, 4

175 / 2858 Octavilla

tamaño de esquila (5)
 1, 5, 13, 14, 21
 octavo (3)
 6, 11, 25
 cuartilla (1)
 2
 hoja tamaño libro (1)
 19
 Ø (15)
 3, 4, 7-10, 12, 15-18, 20, 22-24

176 / 2859 Levantar

levantar (10)
 2, 8, 9, 10₂, 11, 12₁, 13₁, 22-24
 retirar (4)
 12₂, 13₂, 19, 20
 quitar (3)
 4, 5, 14₂
 sacar (2)
 7₂, 10₁
 desmoldar (2)
 3, 7₁
 Ø (9)
 1, 6, 14₁, 15-18, 21, 25

177 / 2860 Componer

colocar (5)
 10₃, 14, 23- 25
 componer (1)
 1₂
 ordenar (6)
 1₁, 7, 9, 10₁, 12, 17
 armar (3)
 8, 15, 18
 acomodar (2)
 11₁, 16
 integrar (1)
 10₂
 acoplar (1)
 11₂
 seleccionar (1)
 22
 Ø (9)
 2, 3, 4, 5, 6, 13, 19-21

178 / 2861 El original

original (22)
 1-3, 5, 7-19, 21-25
 borrador (1)
 6
 Ø (2)
 4, 20

176 / 2859 Levantar

levantar (2)
 11, 14
 subir (1)
 1
 seleccionar (1)
 4
 Ø (21)
 2, 3, 5-10, 12, 13, 15-25

177 / 2860 Componer

componer (6)
 1, 8, 11, 14, 23, 25
 formar (2)
 6, 13 (?)
 colocar (1)
 5
 forjar (1)
 20₀ (?)
 arreglar (1)
 20₀ (?)
 Ø (15)
 2-4, 7, 9, 10, 12, 15-19, 21, 22, 24

178 / 2861 El original

original (23)
 1-9, 11-17, 18d, 19-21, 22₀, 23, 24
 el manuscrito (3)
 10, 22₀, 25

179 / 2862 Lingote

lingote (12)
 1, 2, 5, 7, 8, 11, 14, 15₁, 19, 21, 22,
 25
 barra (2)
 15₂, 17
 linotipo (2)
 23, 24
 molde (2)
 9, 10
 linotipia (2)
 12, 13
 matriz (1)
 16
 Ø (5)
 3, 4, 6, 18, 20

180 / 2863 Galera, Galerada

galera (2)
 11, 23
 componer (3)
 10, 12, 24
 Ø (20)
 1-9, 12, 14-22, 25

181 / 2864 Prueba

prueba (11)
 1, 2₁, 4, 5₂, 9-11, 16, 18₁, 20, 22
 galera (2)
 17, 25
 fe de erratas (4)
 3, 12, 13, 14₁
 borrador (3)
 14₂, 2₂, 23
 muestra(s) (3)
 5₁, 7, 15
 copia (1)
 18₂
 sale a revisión (1)
 8
 Ø (4)
 6, 19, 21, 24

179 / 2862 Lingote

lingote (20)
 2-4, 5₀, 6p, 8, 10, 11, 12d, 13, 14d,
 15-17, 19d, 20, 22-25
 barra (1)
 1
 Ø (4)
 7, 9, 18, 21

180 / 2863 Galera, Galerada

galera (9)
 6, 8, 10, 11, 13, 14d, 16, 17, 19
 prueba (2)
 3, 25
 prueba de imprenta (1)
 9
 hoja de prueba (1)
 1
 primeras pruebas (1)
 12
 Ø (11)
 2, 4, 5, 7, 15, 18, 20-24

181 / 2864 Prueba (para corregir)

prueba (12)
 1, 7, 8, 10-12, 13₁, 15, 16, 22, 23, 25
 prueba de imprenta (2)
 9, 17
 primera prueba (1)
 6
 galera final (1)
 19
 plana (1)
 13₂
 galeras corregidas (1)
 14₀
 segundas galeras (1)
 14₀
 Ø (8)
 2-5, 18, 20, 21, 24

182 / 2865 Imprimir

imprimir (19)
 1-3, 5-8, 10-15, 17, 20, 22-25
 impresión (3)
 16, 18, 19
 prensar (1)
 4
 Ø (2)
 9, 21

183 / 2866 Prensa

prensa (17)
 1-3, 7-9, 10₂, 11-14, 16, 17, 19, 23-25
 imprenta (2)
 10₁, 15
 compresora (2)
 18, 20, 22
 prensadora (1)
 4
 comprimidora (1)
 6
 Ø (2)
 5, 21

184 / 2867 Plegar

plegar (7)
 4, 6, 10₂, 11₂, 17, 22, 23
 doblar (10)
 5, 7-9, 10₁, 11₁, 18-21
 paginar (4)
 1, 12, 13, 24
 reducción (2)
 14, 25
 doblagar (1)
 15
 Ø (3)
 2, 3, 16

182 / 2865 Imprimir

imprimir (25)

183 / 2866 Prensa

prensa (25)
 1-25

184 / 2867 Plegar

plegar (15)
 4, 5, 8, 11, 12d, 13₀, 14-18, 20-23, 24₀
 doblar (7)
 1, 3, 7, 9, 13₀, 24₀
 Ø (4)
 2, 6, 10, 19

185 / 2868 Coser

coser (23)
 1-6, 7, 8-15, 16₂, 17-20, 22, 24, 25
 costurar (1)
 21
 hilar (1)
 16₁
 encuadernar (1)
 23

186 / 2869 Guillotinar

guillotinar (19)
 1₁, 2, 5, 7, 8, 10-16, 19-25
 cortar (4)
 4, 6, 9, 17
 recortar (2)
 1₂, 18
 alinear (1)
 3

187 / 2870 Encuadernar

encuadernar (14)
 1-3, 7-11, 14, 16, 19-21, 25
 empastar (10)
 4-6, 12, 13, 17, 18, 22-24
 armar (1)
 15

188 / 2871 Sobrecubierta

forro (7)
 5, 7, 10, 14, 18, 22, 25
 cubierta (5)
 2, 4, 11, 17, 23
 sobrecubierta (2)
 16, 20
 guarda(s) (3)
 12, 13, 24
 sobreportada (1)
 6
 sobrepasta (1)
 9
 sobretapa (1)
 15
 protector de portadas (1)
 8
 Ø (4)
 1, 3, 19, 21

185 / 2868 Coser

coser (24)
 1, 2, 3₂, 4-6, 7d, 8-18, 20-25
 armar (1)
 3₁
 emparejar (1)
 14₀ (?)

186 / 2869 Guillotinar

guillotinar (22)
 1, 4-6, 8-13, 14₀, 15₀, 16-19, 20₀, 21-25
 cortar (7)
 2, 3, 14₀, 15₀, 20₀
 emparejar (1)
 7

187 / 2870 Encuadernar

encuadernar (24)
 1, 2d, 3-5, 6₀, 7, 8, 9₀, 10, 11, 12₀,
 13, 14₀, 15-17, 20₀, 21-25
 empastar (5)
 6₀, 9₀, 12₀, 18, 20₀

188 / 2871 Sobrecubierta

forro (7)
 7, 9, 10, 12₀, 17, 19, 25₀
 sobrecubierta (6)
 1, 8, 11₀, 13₀, 15, 21
 cubierta (5)
 3d, 12₀, 16, 22, 25₀
 cubrepasta (2)
 5, 13₀
 camisa (1)
 11₀
 Ø (8)
 2, 4, 6, 14, 18, 20, 23, 24

189 / 2872 Portada, carátula

portada (15)
 1₂, 2-4, 6, 8, 10, 11, 14, 16, 18-20,
 22, 25
 carátula (6)
 1₁, 5, 9, 15, 17, 23
 datos del libro (3)
 12, 13, 24
 Ø (2)
 7, 21

190 / 2873 Pastas

pastas (20)
 1-6, 8, 9, 11-17, 19, 22-25
 tapas (3)
 7, 18, 20
 cubierta (2)
 10, 21

191 / 2874 Encuadernación

encuadernación (21)
 2, 3, 6-16, 18-25
 encuadernado (2)
 1, 17
 empastar (2)
 4, 5

192 / 2875 Encuadernación en tela

en tela (7)
 1, 4, 6, 11, 13, 23, 25
 encuadernación natural (3)
 7, 10, 12
 encuadernación en fibra (1)
 9
 ecológica (1)
 20
 de lujo (1)
 3
 Ø (12)
 2, 5, 8, 14-19, 21, 22, 24

193 / 2876 Encuadernación en piel

en piel (22)
 2, 3₂, 4-14, 16, 18-25
 encuadernado en cuero (2)
 3₁, 17
 Ø (2)
 1, 15

189 / 2872 Portada, carátula

portada (21)
 1, 2, 3d, 4, 6-8, 10-17, 20₀, 21, 22₀,
 23-25
 carátula (3)
 19, 20₀, 22₀
 pasta (1)
 5
 cubierta (1)
 9
 Ø E (1)
 18

190 / 2873 Pastas

pastas (25)
 1, 2d, 3-12, 13₀, 14-25
 forro (1)
 13₀

191 / 2874 Encuadernación

encuadernación (25)
 1-25

192 / 2875 Encuadernación en tela

en tela (24)
 1-13, 15-25
 Ø E (1)
 14

193 / 2876 Encuadernación en piel

en piel (24)
 1-8, 10-25
 de lujo (1)
 9

194 / 2877 Encuadernación en pasta española

pasta española (4)
 1, 12, 13, 25
 a la española (1)
 23
 en piel (1)
 11
 en pastas de lujo (1)
 24
 Ø (18)
 2-10, 14-22

195 / 2878 Encuadernación en holandesa

holandesa (3)
 9, 13, 23
 encuadernación en piel (1)
 1
 de pasta dura (1)
 2
 edición de lujo (1)
 3
 encuadernación en tela y piel (1)
 11
 encuadernado español (1)
 16
 Ø (17)
 4-8, 10, 12, 14, 15, 17-22, 24, 25

196 / 2879 Encuadernación en rústica

rústica (14)
 1, 2, 9-13, 16-18, 20, 23-25
 económica (2)
 3, 5
 sencilla (1)
 7
 encuadernación normal (1)
 8
 en cartón (1)
 14
 en papel (1)
 15
 pasta blanda (1)
 4
 Ø (4)
 6, 19, 21, 22

194 / 2877 Encuadernación en pasta española

veteada (5)
 13, 15, 21, 22, 24
 en piel veteada (2)
 10, 19
 pasta española (2)
 11, 12p
 a la española (1)
 23
 manchada (1)
 1
 Ø (14)
 2-9, 14, 16-18, 20, 25

195 / 2878 Encuadernación en holandesa

en holandesa (3)
 11, 12p, 23
 mestiza (1)
 13
 Ø (21)
 1-10, 14-22, 24, 25

196 / 2879 Encuadernación en rústica

en rústica (25)
 1-25

197 / 2880 Tejuelo

rotulador (2)
12, 13
tejuelos (1)
25
hoja de título (1)
23
cintillo (1)
17
portada (1)
24
Ø (18)
1-10, 14-16, 18-22

198 / 2881 Lomo

lomo (22)
1-10, 12-14, 16, 18-25
dorso (1)
17
Ø (2)
11, 15

199 / 2882 Nervio

nervio(s) (13)
1, 8-11, 14, 19-25
nudos (2)
12, 13
trasversos (1)
17
Ø (9)
2-7, 15, 16, 18

200 / 2883 Guardas

guarda(s) (5)
12, 13, 17, 23, 24
protección (3)
1, 10, 14₁
cubierta (2)
14₂, 25
presentación (1)
2
contraportadas (1)
5
Ø (14)
3, 4, 6-9, 11, 15, 16, 18-22

197 / 2880 Tejuelo

marco letrero (1)
1
solera (1)
13
título (1)
15
Ø (22)
2-12, 14, 16-25

198 / 2881 Lomo

lomo (25)
1-25

199 / 2882 Nervio

nervio (4)
8, 15d, 19p, 23
cordones (2)
1, 13
cañamo (1)
5
cuerda (1)
21 (?)
Ø (17)
2-4, 6, 7, 9-12, 14, 16-18, 20, 22, 24,
25

200 / 2883 Guardas

guardas (13)
4, 6, 8, 9p, 10-12, 15d, 16, 17, 19,
22, 23
protectora (1)
1
Ø (11)
2, 3, 5, 7, 13, 14, 18, 20, 21, 24, 25

201 / 2884 Cantonera, esquinera

esquineras (11)
 1, 6, 9-12, 14, 20, 23-25
 punteras (2)
 16, 17
 esquinillas (1)
 13
 Ø (11)
 2-5, 7, 8, 15, 18, 19, 21, 22

202 / 2885 Pie de imprenta

pie de imprenta (6)
 5, 11, 12, 14, 17, 25
 datos del libro (2)
 10, 13
 pie de página (2)
 20, 24
 nota de origen (1)
 2
 Ø (14)
 1, 3, 4, 6-9, 15, 16, 18, 19, 21-23

203 / 2886 Colofón

colofón (4)
 12, 17, 23, 25
 referencia bibliográfica (2)
 2, 11
 Datos del tiraje (2)
 13, 24
 datos de impresión (1)
 14
 lugar de impresión (1)
 10
 Ø (15)
 1, 3-9, 15, 16, 18-22

201 / 2884 Cantonera, esquinera

esquinera (13)
 1, 5, 8, 11-13, 15₀, 16, 18p, 20p, 22,
 24, 25
 refuerzo (4)
 2, 9, 15₀, 23
 esquinas (1)
 19
 ribeteado (1)
 21 (?)
 Ø (7)
 3, 4, 6, 7, 10, 14, 17

202 / 2885 Pie de imprenta

pie de imprenta (14)
 6, 8, 9p, 11, 12-17, 22-24, 25p
 Ø (11)
 1-5, 7, 10, 18, 21

203 / 2886 Colofón

colofón (11)
 4, 6p, 8, 10, 11, 12d, 15d, 17, 19, 22,
 23
 Ø (14)
 1-3, 7, 9, 13, 14, 16, 18, 20, 21, 24,
 25

204 / 2887 Ex libris

Ex libris (1)
 12
 sello distintivo (2)
 11, 24
 la institución (1)
 10
 datos de la editorial (1)
 13
 sello de la casa (1)
 25
 logotipo (1)
 9
 etiqueta (1)
 23
 grabado (1)
 18
 Ø (15)
 1-8, 14-17, 19, 20-22

204 / 2887 Ex libris

Ex libris (16)
 2, 3d, 4, 6-9, 11, 12d, 14, 16, 18, 19,
 22, 23, 25
 sello de la biblioteca (2)
 13, 15
 sello (1)
 21
 sello de propiedad (1)
 17
 Ø (5)
 1, 5, 10, 20, 24

CINE**205 / 2888 El cine**

cine (21)
 1, 2, 4, 5, 7-12, 14-16, 18-25
 cinematografía (3)
 3, 6, 17
 Film (1)
 13

205 / 2888 El cine

cine (23)
 1-14, 16-20, 22₀, 23-25
 el cinematógrafo (2)
 21, 22₀
 la cinematografía (1)
 15
 industria fílmica (1)
 22₀

206 / 2889 El local

sala cinematográfica (10)
 1₁, 3, 7, 15, 19, 20, 22-25
 sala de cine (7)
 4-6, 9, 12, 13, 21
 cine (3)
 16-18
 el local (4)
 1₂, 2, 8, 11
 cineteca (2)
 10, 14

206 / 2889 El local

cine (22)
 1₀, 2-7, 8₀, 9-11, 13₀, 14-20, 21₀,
 22₁, 23₀, 24, 25
 sala de proyección (2)
 1₀, 21₀

207 / 2890 La taquilla

taquilla (23)
3-25
ventanilla (1)
1₁
caja (2)
1₂, 2

208 / 2891 El billete de entrada

boleto (22)
1-6, 7₁, 8-14, 15, 16₁, 17, 19-25
ticket (3)
7₂, 16₂, 18

209 / 2892 La fila de personas, cola

fila (16)
1, 3-5, 7₁, 8₂, 9, 10, 11, 12₁, 13₂, 14,
17, 20, 24₂, 25
cola (13)
2, 6, 7₂, 8₁, 12₂, 13₁, 15, 16, 18, 19,
21-23, 24₁

207 / 2890 La taquilla

taquilla (25)
1-25

208 / 2891 El billete de entrada

boleto (25)
1-25

209 / 2892 La fila de personas, cola

cola (24)
1-11, 13-25
fila (1)
12

210 / 2893 La pantalla

pantalla (24)
1-19, 21-25
Ø (1)
20

211 / 2894 La película

película (25)
1₂, 2-8, 9₂, 10-13, 14₂, 15, 16-25
cinta (2)
1₁, 9₁
filmes (1)
14₁

212 / 2895 Película aburrida, rollo

aburrida (25)
1-7, 8₂, 9-25
malísima (1)
8₁

213 / 2896 Película del oeste

película del oeste (12)
1, 2₁, 4, 5, 8, 11₂, 12, 13, 15, 18₂, 23,
25
vaqueros (10)
2₂, 3, 6, 7, 10, 11₁, 14, 16₂, 18₁, 22
western (5)
16₁, 17, 19, 20, 24
película del viejo oeste (1)
9
Ø (1)
21

210 / 2893 La pantalla

pantalla (25)
1-25

211 / 2894 La película

película (25)
1-21, 22₀, 23-25
el filme (1)
22₀

212 / 2895 Película aburrida, rollo

churro (20)
1, 2, 4-7, 10, 11₀, 13-23, 25
película tediosa (1)
12
película fastidiosa (1)
24₀
fiasco (1)
9
plomo (1)
11₀

213 / 2896 Película del oeste

de vaqueros (14)
5₀, 6-8, 10, 12, 14₀, 15, 16, 20, 21,
23₀, 24, 25₀
del oeste (8)
2, 3, 9, 11, 18₂, 19, 22, 25₀
western (6)
4, 5₀, 13, 14₀, 18₁, 22₀
de caballitos (3)
14₀, 17, 23₀
de aventura (1)
1

214 / 2897 Película de romanos

película de romanos (14)
 1, 7-14, 19, 20, 22, 24, 25
 épica (3)
 16, 17, 23
 histórica (3)
 6, 15₁, 18
 helénicas (1)
 5
 película de época (1)
 3
 películas clásicas (1)
 2
 epopeya (1)
 15₂
 imperial (1)
 4
 Ø (1)
 21

215 / 2898 Película de dibujos animados

película de dibujos animados (9)
 1, 5, 6, 10, 11₂, 12, 13₁, 15, 19
 película de caricaturas (8)
 3, 8₂, 13₂, 16, 20, 22-24
 película infantil (9)
 2, 4, 7, 9, 11₁, 14, 17, 18, 25
 de Disney (1)
 8₁
 Ø (1)
 21

216 / 2899 Película cómica

cómica(s) (22)
 2-11, 12₁, 13₁, 14-17, 19-25
 película humorística (3)
 1, 12₂, 13₂
 película cómica (1)
 8
 infantiles (1)
 18

214 / 2897 Película de romanos

histórica (13)
 2, 4, 6, 7, 9, 12, 13, 15, 16₀, 20, 21,
 24, 25
 de romanos (3)
 5, 8, 14
 de Roma (1)
 16₀ (?)
 clásica (1)
 1
 grandiosa (1)
 3
 espaguetis (1)
 22
 épica (1)
 Ø (5)
 10, 11, 17, 18, 23

215 / 2898 Película de dibujos animados

caricaturas (19)
 1₀, 2, 5-8, 10, 12-15, 17-24
 de dibujos animados (4)
 1₀, 3, 9, 11
 de muñequitos (1)
 4
 monitos animados (1)
 16
 monitos (1)
 25

216 / 2899 Película cómica

cómica (22)
 1-10, 12₀, 13₀, 14, 15, 18-23, 24₂, 25
 comedia (2)
 13₀, 17
 de chiste(s) (2)
 16, 24₁
 película humorística (1)
 11
 de risa (1)
 12₀

217 / 2900 El documental

documental (9)
 5, 6, 8, 12, 13, 16, 17, 23, 24
 Ø (6)
 1, 4, 10, 15, 19, 21
 histórica (3)
 14, 20₁, 25
 cortometrajes (3)
 2₁, 7, 9
 reportajes (2)
 2₂, 11₂,
 biográfica (2)
 20₂, 22
 educativa (2)
 3, 18
 cortos (1)
 1
 noticiero (1)
 11₁

218 / 2901 Sala de estreno

sala de estreno (10)
 14₁, 11₂, 12, 13, 16, 20, 22-25
 Ø (6)
 3, 5, 6, 15, 18, 21
 premier (5)
 4, 7, 8, 9, 18
 Sala premier de estreno (4)
 2, 10, 11₁, 17

 local de estreno (1)
 14₂
 cine de estreno (1)
 1

217 / 2900 El documental

documental (22)
 1, 3-17, 18₀, 19, 20p, 22-25
 los cortos (3)
 2, 18₀, 21

218 / 2901 Sala de estreno

sala de estreno (9)
 1, 5d, 7, 8, 13-15, 21, 22
 cine de primera (8)
 2₀, 10, 12, 17-19, 23, 25
 cine de estreno (4)
 3, 6, 11, 20
 cine de lujo (3)
 2₀, 9, 24
 cine bueno (1)
 16
 Ø E (1)
 4

219 / 2902 Cine de barrio

cine de barrio (13)
 1, 6, 10-14, 17₂, 18, 20, 23-25
 Ø (8)
 2, 4, 8, 9, 15, 16, 19, 21
 cine de pueblo (2)
 7, 22
 cine suburbano (1)
 17₁
 cine de la colonia (1)
 3
 de la periferia (1)
 5

220 / 2903 Cine de sesión continua

permanencia voluntaria (12)
 4, 6-8, 12, 14, 19-21, 23-25
 Ø (4)
 3, 5, 16, 18
 función continua (2)
 15, 17
 película continua (2)
 1, 22
 cine de sesión continuo (2)
 2, 10
 cine permanente (2)
 9, 13
 cine de función corrida (1)
 11

221 / 2904 La sesión (función)

función(es) (23)
 1-5, 7, 8, 10-25
 horarios (2)
 6, 9

219 / 2902 Cine de barrio

cine de segunda (15)
 1, 3, 5, 6, 10, 12, 13, 14₀, 15, 17-20,
 21₀, 23
 cine de barrio (5)
 2, 8₀, 11, 22₀, 24
 cine de barriada (4)
 9, 21₀, 22₀, 25
 cine popular (2)
 9₀, 21₀
 cine de piojito (2)
 8₀, 16
 cine de reestreno (1)
 7
 cine de corrida (1)
 14₀
 Ø (1)
 4

220 / 2903 Cine de sesión continua

de permanencia voluntaria (7)
 1, 5, 13, 14, 21, 22, 24
 de proyección continua (3)
 2, 7, 25
 de función continua (3)
 8, 11, 15
 de función corrida (2)
 18, 20
 de exhibición continua (1)
 6
 de sesión continua (1)
 12
 permanente (1)
 16
 de tiempo completo (1)
 19
 Ø (4)
 3, 4, 17, 23

221 / 2904 La sesión (función)

función (25)
 1-24, 25₀
 tanda (1)
 25₀

222 / 2905 Proyección en la mañana

matiné (21)
 2, 3, 5-9, 11₁, 12-21, 23-25
 función de la mañana (2)
 1, 11₂,
 proyección matutina (2)
 4, 22
 proyección mañana (1)
 10

223 / 2906 Proyección de las primeras horas de la tarde

proyección vespertina (5)
 2, 3, 9, 10, 22
 función vespertina (5)
 4, 6, 11, 12, 24
 vespertino (4)
 13, 17, 19, 20
 proyección de las primeras horas de la tarde (3)
 1, 15, 16
 función de tarde (3)
 14, 18, 25
 Ø (3)
 5, 8, 21
 primeras funciones (1)
 7
 primera hora de la tarde (1)
 23

224 / 2907 Proyección de media tarde

proyección de media tarde (6)
 1, 9, 15, 17, 19, 23
 función de media tarde (6)
 4, 7, 11, 12, 24, 25
 proyección de tarde (4)
 2, 6, 10, 22
 vespertina (4)
 8, 13, 16, 21
 Ø (3)
 3, 5, 20
 función nocturna (1)
 14
 intermedia (1)
 18

222 / 2905 Proyección en la mañana

matinée (23)
 1-16, 18-23, 25
 primera función (1)
 17
 Ø (1)
 24

223 / 2906 Proyección de las primeras horas de la tarde

función de la tarde (11)
 1₀, 2, 5₀, 6, 8, 10, 11, 13, 16, 24₀, 25
 función vespertina (4)
 3, 20, 21, 24₀
 (de) moda (3)
 7, 15₀, 22
 función de las cuatro(1)
 15₀

224 / 2907 Proyección de media tarde

función de moda (10)
 2, 5, 6, 10, 11, 13, 14, 16₀, 19, 20
 película aburrida (4)
 3, 8, 11₀, 24₀
 (de la) tarde (6)
 3, 12, 15, 21, 22, 24
 función de las siete (1)
 16₀
 tanda de moda (1)
 25
 Ø (1)
 8

225 / 2908 Proyección de noche

función nocturna (11)
 3-7, 11, 12, 14, 16, 24, 25
 proyección de noche (8)
 1, 2, 10, 15, 17, 20₂, 22, 23
 nocturna (5)
 13, 18, 19, 20₁, 21
 proyección nocturna (2)
 8, 9

226 / 2909 Proyección después de medianoche

función de medianoche (12)
 1, 4, 6, 7, 11, 12, 14, 16, 21, 22, 24,
 25
 proyección de medianoche (6)
 2, 5, 8-10, 15
 de media noche (4)
 13, 19, 20, 23
 función nocturna (1)
 17
 para adultos (1)
 18
 Ø (1)
 3

225 / 2908 Proyección de noche

función de (la) noche (18)
 1-3, 5₀, 6-11, 13, 14₀, 15, 16, 18₀,
 21, 22, 25
 última función (5)
 4₀, 5₀, 17₀, 19, 23
 tercera función (3)
 4₀, 17₀, 18₀
 nocturna (3)
 14₀, 20, 24
 Ø (1)
 12

226 / 2909 Proyección después de medianoche

función de medianoche (9)
 3, 6, 7, 10, 11, 15, 18, 22, 25
 función nocturna (3)
 1, 17, 20
 última función (1)
 14
 después de la medianoche (1)
 21
 Ø (11)
 2, 4, 5, 8, 9, 12, 13, 16, 19, 23, 24

LA TELEVISIÓN**227 / 2910 La televisión**

la televisión (25)
1-25

228 / 2911 Televisora, estación de televisión

televisora (14)
1₁, 3, 6, 7, 10, 11₂, 12₂, 14, 15, 17,
19-21, 24
estación de televisión (6)
1₂, 5, 12₁, 13, 22, 25
estudio(s) (4)
4, 6, 8, 23
transmisora (1)
11₁
central (1)
2
torre de transmisión (1)
18
staff (1)
9₁
canal (1)
9₂

229 / 2912 Receptor de televisión

televisión (17)
1₁, 2, 4, 5, 7, 9₁, 11₂, 12-18, 21, 24,
25
receptor de televisión (4)
1₂, 8, 10, 11₃
televisor (4)
3, 11₁, 19, 20
receptor (2)
6, 23
aparato de televisión (1)
22
monitor (1)
9₂

230 / 2913 Antena

antena (24)
1-7, 9-25
antena receptora (1)
8

227 / 2910 La televisión

la televisión (25)
1-25

228 / 2911 Televisora, estación de televisión

estación de televisión (11)
2, 4, 6, 7, 9, 11, 12, 16, 18, 22, 24
televisión (7)
1, 3, 5, 10, 19₀, 20, 21
canal (5)
13, 14, 17, 19₀, 23
estudios de televisión (2)
8, 15
estación (1)
25

229 / 2912 Receptor de televisión

(la) televisión (20)
1-8₀, 10, 12, 13₀, 14₀, 15-17, 18₁,
19₁, 20₀, 22₁, 23₀
el televisor (8)
8₀, 9, 18₂, 19₂, 20₀, 22₂, 23₀, 24, 25
aparato de televisión (3)
8₂, 11, 13₀
aparato televisor (1)
14₀
receptor de televisión (1)
21

230 / 2913 Antena

antena (25)
1-25

231 / 2914 Canal

canal(es) (25)
1-25

232 / 2915 Enlace retransmisión, Relai

enlace (5)
2, 4, 20, 21, 22
red (5)
5, 12, 13, 18, 24
cadena (4)
6, 9, 17, 19
enlace de retransmisión o relai (3)
1, 7, 8
red nacional (2)
14, 25
conexión (2)
10, 15
señal (1)
3
transmisión en cadena (1)
11
transmisión en red (1)
16
retransmisión (1)
23

233 / 2916 Repetidor de televisión

repetidora (13)
4-9, 12, 13, 17, 19, 21, 23, 24
retransmisora (4)
11, 15, 18, 20
transmisora (4)
10, 14, 22, 25
∅ (2)
1, 2
satélite (1)
3
transmisión en cadena (1)
16

231 / 2914 Canal

canal(es) (25)
1-25

232 / 2915 Enlace retransmisión, Relai

retransmisora (8)
2, 3, 8, 10, 15, 17, 21, 24
en cadena (6)
1, 5, 9, 13₀, 14, 23
enlace (4)
4 (?), 12, 13₀, 22
estación repetidora (4)
6, 7, 16, 25
retransmisor de televisión (2)
11, 20
∅ (3)
2, 18, 19

233 / 2916 Repetidor de televisión

repetición (16)
1, 2, 5, 7-13, 14₀, 15, 16₀, 18, 21, 22
reply (2)
4, 14₀
diferida (2)
16₀, 20
video tape (2)
17, 23
reprise (2)
19, 25
repetición instantánea (1)
6
retransmisión (1)
24
canal local (1)
3 (?)

234 / 2917 Programa

programación (13)
 1-3, 6, 8, 9, 11-16, 25
 programa (7)
 10, 17, 18, 19, 21-23
 guía de televisión (2)
 4, 5
 programación de televisión (2)
 20, 24
 cartelera televisiva (1)
 7

235 / 2918 Pieza teatral transmitida por televisión

teleteatro (13)
 3, 6, 7, 9-13, 15, 17, 20, 23, 24
 Ø (4)
 4, 14, 21, 25
 pieza teatral por televisión (2)
 1, 5
 televiteatro (2)
 8, 16
 telenovela (1)
 2
 teatro televisión (1)
 19
 teatro (1)
 18
 comedia (1)
 22

236 / 2919 Novela transmitida por televisión

telenovela (21)
 1-3, 5-8, 11-15, 17-25
 novela (3)
 4, 9, 10
 comedia (1)
 16

234 / 2917 Programa

programa (23)
 2-4, 5₀, 6, 7, 9-25
 programación (3)
 1, 5₀, 8

235 / 2918 Pieza teatral transmitida por televisión

teleteatro (16)
 1, 4, 8, 11, 13₀, 14, 15₀, 16-22, 24,
 25₀
 teatro (3)
 5, 6, 15₀
 programa de teatro (3)
 2, 7, 23
 teatro por televisión (2)
 10, 13₀
 telecomedia (1)
 25₀
 telenovela (1)
 9
 representación (1)
 12
 Ø (1)
 3

236 / 2919 Novela transmitida por televisión

telenovela (22)
 1, 4-17, 18₁, 20₀, 21-25
 telecomedia (3)
 2, 19₁, 20₀
 comedias (3)
 3, 18₂, 19₂
 novelas (1)
 20₀

237 / 2920 Espectador, televidente

televidente (21)
 1-11, 12₂, 14₁, 15, 16, 18-23
 telespectador (6)
 12₁, 13, 14₂, 17, 24, 25

238 / 2921 Mirar la televisión

ver televisión (18)
 1₁, 2-6, 8, 9, 11, 10₁, 14-18, 20-22
 mirar televisión (6)
 1₂, 12, 19, 23-25
 observar (2)
 10₂, 13
 viendo televisión (1)
 7

239 / 2922 Estar descompuesto o estropeado

el receptor
 descompuesto (14)
 1₃, 4, 6, 10, 11₂, 12, 15, 16₂, 19-21,
 23-25
 interferencia (9)
 2₁, 5₁, 7, 9, 11₁, 13, 16₁, 17, 18
 fallando (3)
 3, 5₂, 14₂
 esta descompuesto (1)
 8
 estropeado (1)
 1₂
 no capta (1)
 14₁
 no funciona (1)
 2₂
 falla en la señal (1)
 1₁
 averiado (1)
 22

237 / 2920 Espectador, televidente

televidente (23)
 1-5, 6₀, 8-20, 22-25
 espectador (1)
 6₀
 tele-espectador (1)
 21
 Ø E (1)
 7

238 / 2921 Mirar la televisión

ver televisión (25)
 1-25

239 / 2922 Estar descompuesto o estropeado

el receptor
 descomponerse (25)
 1-25

240 / 2923 Transmisión en directo

en vivo (19)
 1₁, 2₂, 3, 4, 6, 7, 9, 10₁, 11₁, 12, 14,
 15₁, 16, 17₁, 18, 19, 23-25
 transmisión en directo (6)
 1₂, 2₁, 11₂, 15₂, 20, 22
 transmisión en vivo (3)
 5, 8, 21
 en directo (3)
 10₂, 13, 17₂

241 / 2924 Transmisión diferida, vídeo tape

grabada (6)
 3, 7, 11, 19, 21, 23
 diferido(a) (5)
 2, 9, 16, 17, 24
 retransmisión (3)
 12, 20, 25
 Ø (3)
 1, 10, 18
 pregrabada (2)
 4, 6
 repetición (2)
 5, 14₂
 retransmitida (2)
 15, 22
 filmada (1)
 14₁
 transmisión grabada (1)
 8
 grabación (1)
 13

242 / 2925 Anuncios de televisión

comerciales (22)
 1, 2₁, 3, 5-9, 10₁, 12-15, 17-25
 anuncios (4)
 4, 10₂, 11, 16
 publicidad (1)
 2₂

240 / 2923 Transmisión en directo

transmisión en vivo (19)
 1, 2₁, 4-6, 8, 10, 13, 14, 16-18, 19₀,
 20₀, 21, 22-25
 programa en vivo (3)
 7, 11, 15
 transmisión directa (3)
 2₂, 19₀, 20₀
 transmisión simultanea en vivo
 (2)
 3, 12
 en directo (1)
 9

241 / 2924 Transmisión diferida, vídeo tape

transmisión diferida (17)
 1₀, 2₂, 3d, 4, 6, 8, 9d, 10-13, 17p, 18,
 20, 22, 23, 25
 videotape (10)
 2₁, 5₀, 7, 14-16, 19, 21, 24, 25₀
 repetición (2)
 1₀, 5₀
 retransmisión (1)
 25₀

242 / 2925 Anuncios de televisión

comerciales (22)
 1-3, 4₂, 5-8, 10, 11, 13, 14₀, 15₂, 16,
 17, 18₁, 19, 20₀, 21₀, 22, 23, 25
 anuncios (8)
 4₁, 9, 12, 14₀, 15₁, 18₂, 20₀, 21₀
 comerciales televisados (1)
 24₀

243 / 2926 Locutor

locutor (19)
 1, 6-8, 11-25
 Ø (3)
 2, 9, 10
 comentarista (1)
 3
 anunciante (1)
 4
 comunicador (1)
 5

244 / 2927 Presentador

presentador (17)
 1₁, 3, 4, 5₁, 6, 7, 9-13, 15, 17, 21, 23-
 25
 conductor (7)
 2, 5₂, 8, 14, 18-20
 animador (2)
 1₂, 16
 maestro de ceremonias (1)
 22

243 / 2926 Locutor

locutor (25)
 1-17, 18₂, 19-25
 anunciador (1)
 18₁

244 / 2927 Presentador

animador (13)
 1, 2, 5, 8, 10-14, 17, 19, 21, 23
 maestro de ceremonias (4)
 3, 6, 22, 25
 locutor (4)
 4, 15, 18, 24
 entrevistador (2)
 7, 9
 presentador (1)
 16
 introductor (1)
 20

LA RADIO**245 / 2928 La radio**

radio (23)
 1-21, 24, 25
 el radio (1)
 22
 radiodifusión (1)
 23

246 / 2929 La radiodifusora, estación de radio, emisora

radiodifusora (14)
 1₁, 2, 3, 10, 11₂, 12, 13, 14, 19-21,
 23-25
 estación de radio (8)
 1₂, 5, 7, 9, 15, 16, 18, 22
 emisora (3)
 1₃, 6, 17
 radio transmisora (1)
 11₁
 estación de radio emisora (1)
 8
 estación (1)
 4

247 / 2930 Receptor

radio (15)
 1₁, 2, 3₁, 4, 5, 7, 10, 14, 15₁, 16, 18,
 19, 21, 22, 25
 receptor (10)
 1₂, 3₂, 6, 8, 10, 12, 13, 15₂, 17, 24
 antena (2)
 9, 23
 transmisor (1)
 20

245 / 2928 La radio

el radio (20)
 1-5, 7, 8₀, 9-16, 18-21, 24
 la radio (5)
 6, 8₀, 17, 23, 25
 radiodifusión (1)
 22

246 / 2929 La radiodifusora, estación de radio, emisora

radiodifusora (16)
 1, 4, 8, 11₀, 12, 14₀, 15, 16₀, 17-19,
 20₀, 22-25
 estación de radio (7)
 2, 3, 6, 7, 9, 13, 21
 estación (2)
 11₀, 14₀
 radioemisora (1)
 5
 transmisora (1)
 20₀
 emisora (1)
 10
 difusora (1)
 16₀

247 / 2930 Receptor

el radio (23)
 1-7, 9-12, 13₀, 14, 15, 17-24
 el receptor (4)
 8, 13₀, 16₀, 25
 aparato de radio (1)
 16₀

248 / 2931 Receptor de una banda

receptor de una banda (7)
 2, 3, 8, 10-12, 15
 de una banda (8)
 1, 5, 17-21, 24
 onda corta (3)
 9, 16, 22
 una estación (3)
 13, 14, 25
 receptor de banda (2)
 6, 23
 una frecuencia (1)
 7
 amplitud modulada (1)
 4

249 / 2932 Receptor de varias bandas

receptor de bandas (8)
 2, 6, 8, 10, 11, 12, 15, 23
 varias bandas (7)
 7, 17-21, 24
 Ø (4)
 4, 13, 14, 25
 las bandas (3)
 1, 3, 5
 onda larga (2)
 16, 22
 amplitud modulada (1)
 9

248 / 2931 Receptor de una banda

de una banda (11)
 1₀, 5, 8, 9d, 10, 11₀, 12, 17, 19, 21,
 25
 radio (4)
 4, 6, 18, 23
 de onda larga (3)
 7, 13, 24
 radio de AM (2)
 2, 22
 de onda corta (2)
 11₀, 15
 de una frecuencia (1)
 1₀
 broadcasting (1)
 14
 Ø (3)
 3, 16, 20

249 / 2932 Receptor de varias bandas

de varias bandas (12)
 1₀, 8-10, 11₀, 12, 14₀, 17p, 19, 21₀,
 23, 25
 de onda corta (4)
 6₀, 7, 14₀, 24
 de frecuencia modulada (2)
 2, 6₀
 de onda larga (2)
 11₀, 15
 de onda larga –corta (2)
 13, 21₀
 AM o FM (1)
 22
 de dos bandas (1)
 1₀
 radio (2)
 4, 18
 Ø (3)
 3, 16, 20

250 / 2933 Receptor de pilas

radio de pilas (10)
 1₁, 2, 9₁, 12₁, 13, 14₁, 15, 16, 17₁,
 18, 24₁, 25
 radio de baterías (10)
 4, 5, 7, 9₂, 11₁, 12₂, 14₂, 17₂, 19, 20
 receptor de baterías (4)
 21-23, 24₂
 receptor de pilas (6)
 1₂, 3, 6, 8, 10, 11₂,

251 / 2934 Receptor de corriente

radio de corriente (6)
 1₂, 12, 15, 16, 21, 23
 radio eléctrico (10)
 2, 4, 5, 13, 14, 17-20, 24
 receptor de corriente (6)
 1₁, 7₂, 8, 9, 22, 25
 receptor de electricidad (5)
 3, 6, 7₁, 10₂, 11₂
 receptor de energía eléctrica (1)
 11₁
 receptor de luz (1)
 10₁

250 / 2933 Receptor de pilas

de pilas (15)
 1₀, 2, 4, 8, 10-13, 16, 18-22, 25
 de baterías (4)
 6, 7, 15, 24
 portátil (3)
 1₀, 5₀, 14
 receptor de pilas (6)
 1₂, 3, 6, 8, 10, 11₂,
 Ø E (4)
 3, 9, 17, 23

251 / 2934 Receptor de corriente

de corriente (13)
 1, 3-8, 13, 15, 17, 18₂, 22, 25
 eléctrico (7)
 2, 10, 11, 16, 18₁, 19, 20
 de corriente alterna (2)
 21, 24
 radio (2)
 12, 23
 de conexión (1)
 9
 de mesa (1)
 14₀
 de buro (1)
 14₀

252 / 2935 Aguja de selección con el cuadrante

aguja (15)
 3-5, 7, 9, 10, 12, 13, 15, 18, 20-24
 Ø (4)
 2, 14, 19, 25
 aguja del seleccionador (3)
 1₁, 6₁, 11
 sintonizador (1)
 8₁
 sintonizador digital (1)
 8₂
 selector (1)
 9
 cuadrante (1)
 1₂
 indicador (1)
 6₂
 banda (1)
 16
 dial (1)
 17

252 / 2935 Aguja de selección con el cuadrante

aguja (11)
 4, 6, 8, 9, 11, 12, 14, 16, 17, 20, 25
 selector (3)
 2, 13₁, 23
 seleccionador (1)
 21
 aguja del cuadrante (1)
 3
 aguja del sintonizador (1)
 5
 aguja indicadora de la estación
 (1)
 7
 indicador (1)
 13₂
 aguja selectora (1)
 15
 aguja seleccionadora (1)
 18₁
 aguja de selección (1)
 18₂
 marcador del cuadrante (1)
 19
 marcador (1)
 10
 aguja para marcar los canales
 (1)
 24
 sintonizador (1)
 1
 Ø (1)
 22

253 / 2936 Transmisión en cadena

en cadena (10)
 3, 6, 12, 13, 16₂, 17, 19, 21, 23, 24
 enlace (4)
 4, 7₁, 8₁, 20
 red (4)
 7₃, 14, 16₁, 25
 transmisión en cadena (3)
 1, 10, 11
 cadena nacional (2)
 9, 18
 transmisión en red (1)
 2
 transmisión enlazada (1)
 22
 emisión conjunta (1)
 7₂
 emisión simultánea (1)
 15
 red nacional (1)
 5
 encadenamiento (1)
 8₂

254 / 2937 Transistor

transistor(es) (17)
 1, 2, 5, 6₂, 7-9, 11-13, 15, 16, 18, 19,
 21, 23, 24
 Ø (7)
 3, 4, 10, 14, 20, 22, 25
 circuitos integrados (1)
 6₁, 17

253 / 2936 Transmisión en cadena

transmisión en cadena (19)
 1₀, 2₀, 3-6, 8-12, 16-18, 20,
 22-25
 encadenado (2)
 1₀, 14₀
 radio en cadena (2)
 13, 21
 red nacional (1)
 2₂
 programa en cadena (1)
 7
 cadena nacional (1)
 14₀
 transmisión encadenada (1)
 15
 programa único (1)
 19

254 / 2937 Transistor

transistor (25)
 1-25

255 / 2938 Voltímetro

voltímetro (11)
 1, 3, 4, 6, 7, 11-13, 17, 24, 25
 Ø (8)
 2, 15, 16, 18-22
 amperímetro (5)
 5, 8, 9, 14, 23
 mide watts (1)
 10

256 / 2939 Antena

antena (24)
 1-22, 24, 25
 antena para ondas sonoras (1)
 23

257 / 2940 Tierra

tierra (21)
 1, 2, 4-6, 8, 9, 11-14, 16-25

 Ø (4)
 3, 7, 10, 15

258 / 2941 Encender

encender (21)
 1₂, 2₁, 4₂, 5, 7, 8₂, 9, 10₂, 11, 12, 14-
 19, 21-25
 prender (8)
 1₁, 2₂, 3, 4₁, 6, 8₁, 10₁, 13
 encendido (1)
 20

255 / 2938 Voltímetro

voltímetro (13)
 1, 5₀, 6, 7⁰, 8, 11, 12, 14d, 15, 21-23,
 25
 regulador de voltaje (3)
 3, 16, 19
 volmetro (2)
 5₀, 7₀
 medidor de voltaje (1)
 9
 medidor de corriente (1)
 13
 regulador (1)
 17
 Ø (2)
 10, 20
 Ø E (4)
 2, 4, 18, 24

256 / 2939 Antena

antena (25)
 1-25

257 / 2940 Tierra

tierra (16)
 1, 5, 6, 8-10, 12, 13, 15-17, 20, 22-
 25
 hacer tierra (2)
 7, 14
 a tierra (1)
 3
 contacto de tierra (1)
 19
 Ø (1)
 21
 Ø E (5)
 2, 3, 4, 11, 18

258 / 2941 Encender

encender (16)
 1₀, 3, 4, 5₀, 7, 8₀, 11₀, 13, 16₀, 17₀,
 18, 19, 22-25
 prender (15)
 1₀, 2, 5₀, 6, 8₀, 9, 10, 11₀, 12, 14, 15,
 16₀, 17₀, 20, 21

259 / 2942 Sintonzar

sintonizar (19)
 1-8, 12, 13, 15, 16₂, 17, 20-25
 seleccionar (2)
 9, 19
 sintonizando (1)
 11
 localizar (1)
 14
 afinar (1)
 10
 buscar (1)
 16₁
 Ø (1)
 18

260 / 2943 Cambiar de estación

cambiar de estación (12)
 1, 5, 7, 10, 11, 15, 17₂, 18, 19, 22,
 23, 25
 buscar la estación (4)
 2, 16, 17₁, 20₁
 seleccionar (4)
 9, 12, 13, 24
 cambiar(le) (3)
 4, 14, 21
 sintonizar otra estación (2)
 8₁, 20₂

recorrer la banda (1)
 8₂
 cambiar de canal (1)
 6
 buscar canal (1)
 3

259 / 2942 Sintonzar

sintonizar (25)
 1-18, 19p, 20₀, 21-25
 poner en la estación (1)
 20₀

260 / 2943 Cambiar de estación

cambiar de estación (23)
 1-5, 7, 8, 10-12, 13₀, 14-25
 cambiar la estación (1)
 6
 cambiar (1)
 9
 sintonizar otra estación (1)
 13₀

261 / 2944 Subir o bajar de volumen

subir o bajar el volumen (10)
 1, 3, 5-8, 10, 15, 19, 22
 volumen (7)
 12-14, 18, 23-25
 subir el volumen (4)
 4, 9, 20, 21
 aumentar o disminuir el volumen (1)
 11
 modular el volumen (1)
 2
 graduación del volumen (1)
 17
 sintonizar (1)
 16

262 / 2945 Oír la radio

escuchar la radio (10)
 1₂, 2, 3₁, 7, 9, 10₂, 11₁, 16, 21, 22
 escuchar (6)
 4, 5, 17-19, 23₁
 oír la radio (5)
 1₁, 8, 10₁, 11₂, 15
 oír (5)
 3₂, 6, 14, 23₂, 25
 audición (3)
 12, 13, 24
 oír la transmisión (1)
 20

261 / 2944 Subir o bajar de volumen

subir o bajar el volumen (19)
 1, 2, 4,-12, 14-17, 20-, 22, 23, 24₁,
 aumentar o disminuir el volumen (4)
 13, 18, 24₂, 25
 aumentar o bajar el volumen (2)
 3, 21
 elevar o bajar el tono (1)
 19

262 / 2945 Oír la radio

oír la radio (20)
 1₀, 2-4, 5₀, 6-10, 12, 13, 16-18, 19₂,
 21₀, 22, 23, 24₀, 25₀
 escuchar el radio (9)
 1₀, 5₀, 14, 15, 19₁, 20, 21₀, 24₀, 25₀
 oír la radio (1)
 11

263 / 2946 La Persona que oye radio

radioescucha (16)
 1₁, 3, 5₂, 7-11, 15-19, 21-23
 Ø (3)
 2, 4, 25
 radio oyente (2)
 14, 20
 auditorio (2)
 6, 12
 la persona que oye la radio (1)
 1₂
 receptor (1)
 5₁
 escucha (1)
 24
 auditorio (1)
 13

264 / 2947 Apagar

apagar (24)
 1-16, 18-25
 apagar el radio (1)
 17

265 / 2948 Programa

programación (16)
 1₂, 2-9, 11, 14-17, 21, 23
 programa (5)
 1₁, 10, 13, 20, 22
 programa de radio (4)
 12, 19, 24, 25
 comerciales (1)
 18

263 / 2946 La Persona que oye radio

radio-oyente (16)
 8₀, 9₀, 10₀, 11-23
 (el) radioescucha (11)
 1, 2₂, 3-7, 8₀, 9₀, 10₀, 25
 oyente (1)
 2₁
 Ø E (1)
 24

264 / 2947 Apagar

apagar (25)
 1-24, 25₀
 cerrar (1)
 25₀

265 / 2948 Programa

programa (25)
 1-25

266 / 2949 Pieza de teatro radiodifundida

radio teatro (16)
 3-5, 7-9, 11-16, 19, 20, 24, 25
 Ø (4)
 2, 6, 17, 21
 radionovela (2)
 18, 23
 pieza de teatro difundida por radio
 (1)
 1
 radio comedia (1)
 22
 teatro de radio (1)
 10

267 / 2950 Novela radiodifundida

radio novela (24)
 1₁, 2-5, 7-9, 10₂, 11-25
 novela radiodifundida (1)
 1₂
 novela (1)
 10₁
 Ø (1)
 6

266 / 2949 Pieza de teatro radiodifundida

radioteatro (11)
 5, 6, 9, 11-15, 18, 20-22, 24, 25
 teatro por radio (4)
 1, 10, 13, 16
 radionovela (1)
 17
 radiocomedia (1)
 14
 teatro radiado (1)
 3
 programa de teatro por radio (1)
 7
 comedia radiodifundida (1)
 12
 Ø (5)
 2, 4, 8, 19, 23

267 / 2950 Novela radiodifundida

radio novela (16)
 1₀, 4-7, 14-23, 25
 novela por radio (3)
 1₀, 11, 13₀
 novela (3)
 8-10
 comedia(s) (3)
 12, 16, 24
 comedia por radio (1)
 2
 comedia radiada (1)
 3
 novela episódica (1)
 13₀

268 / 2951 Propaganda

comercial(es) (13)
 1-3, 7, 8₂, 9, 13, 18-21, 24, 25
 anuncio(s) (7)
 4, 5, 8₃, 11₁, 12, 15, 23
 publicidad (3)
 6, 17, 22
 descripción (1)
 14
 anunciando (1)
 10
 anunciar (1)
 16
 publicidad radiofónica (1)
 11₂,
 spot (1)
 8₁

269 / 2952 Noticiero informativo

noticiero (19)
 2-4, 7-10, 13-22, 24, 25
 noticiero informativo (3)
 1₂, 5, 12
 noticiero radiofónico (2)
 1₁, 11
 noticioso (1)
 6
 corte informativo (1)
 23

268 / 2951 Propaganda

comercial(es) (14)
 1, 2₂, 3₁, 4-7, 10, 16, 17₀, 19, 20₀,
 23, 25₀
 anuncios (12)
 2₁, 3₂, 8₀, 9, 11, 12, 13₁, 17₀, 18, 20₀,
 21, 25₀
 publicidad (2)
 8₀, 14
 propaganda (2)
 13₂, 22
 spot (1)
 15
 comerciales de radio (1)
 24

269 / 2952 Noticiero informativo

noticiero (21)
 1-4, 6, 8₀, 10-12, 13₂, 14, 15₂, 16₀,
 17-23, 25
 las noticias (4)
 8₀, 15₁, 16₀, 24
 radio noticias (3)
 5, 7, 9
 noticias por radio (1)
 13₁

EL TEATRO**270 / 2953 Teatro**

teatro (25)

1-25

271 / 2954 Vestíbulo

vestíbulo (10)

1, 6, 10₂, 11-13, 19, 23-25

Lobby (5)

2, 5₂, 8, 9, 18

Ø (4)

16, 17, 20, 21

sala de entrada (2)

10₁, 22

recepción (2)

4, 5₁

sala de espera (2)

7, 15

acceso (1)

14

hall (1)

5₃

recibidor (1)

3

270 / 2953 Teatro

teatro (25)

1-25

271 / 2954 Vestíbulo

vestíbulo (16)

1, 30d, 5, 8-12, 13₂, 14d, 16₀, 17, 19,

22, 23, 25

pórtico (6)

2, 4, 15, 18, 20, 24

entrada (2)

3₀, 6

hall (1)

7

ingreso (1)

13₁

sala de espera (1)

16₀

atrio (1)

21 (?)

272 / 2955 Foyer

Ø (9)
 1, 5, 9, 10, 11, 14, 15, 20, 21
 entreacto (5)
 12, 13, 18, 23, 24
 sala de espera (2)
 3, 25
 sala de fumar (2)
 16₁, 22
 sala de descanso (2)
 6, 16₂
 receso (1)
 2
 pasillo (1)
 4
 intermedio (1)
 19
 vestíbulo (1)
 17
 sala de intermedio (1)
 7
 Lobby (1)
 8

273 / 2956 El pasillo

pasillo(s) (25)
 1-25

274 / 2957 Patio de butacas

luneta (12)
 6₁, 7-9, 11₂, 12, 13, 15-17, 23, 24
 platea (5)
 3, 6₂, 14, 22, 25
 Ø (4)
 4, 5, 20, 21
 patio de butacas (3)
 1, 10, 19
 foro (1)
 2₁
 gradería (1)
 2₂
 preferencia (1)
 11₁
 sala (1)
 18

272 / 2955 Foyer

foyer (9)
 1₂d, 6₀, 10, 11₂, 12₀, 13₂, 17₀p, 20,
 25₀
 hall (7)
 4, 5₀, 8₀, 9, 12₀, 13₃, 22
 lobby (5)
 2, 3, 5₀, 8₀, 17₀(?)
 vestíbulo (4)
 6₀, 11₁, 13₁, 19
 sala de descanso (2)
 16, 24₀
 sala de estar (1)
 1₁
 antesala (1)
 25₀
 sala de fumar (1)
 15
 fumador (1)
 7
 lounge (1)
 21
 pórtico (1)
 18
 pasillo (1)
 24₀(?)
 Ø (2)
 14, 23

273 / 2956 El pasillo

pasillo(s) (25)
 1-25

274 / 2957 Patio de butacas

luneta (25)
 1, 2, 3d, 4, 5, 6₀, 7d, 8-25
 primer piso (1)
 6₀

275 / 2958 Piso intermedio entre la butaca y el piso superior

piso intermedio (7)
 2, 4, 7, 9, 10₂, 11, 16
 Ø (6)
 1, 5, 15, 18, 20, 21
 platea(s) (3)
 12, 13, 24
 galería (3)
 6, 17, 22
 luneta (2)
 14, 25
 entrepiso (1)
 10₁
 general (1)
 8
 gallera (1)
 3
 foro (1)
 19
 balcones (1)
 23

276 / 2959 Palcos bajos

palcos bajos (12)
 1, 4, 8, 9, 10₂, 11-13, 21, 22, 24, 25
 palco(s) (7)
 3, 5, 14, 15, 18, 20, 23
 palcos inferiores (2)
 2, 10₁
 plateas (2)
 17, 19
 Ø (2)
 7, 16
 balcones (1)
 6

275 / 2958 Piso intermedio entre la butaca y el piso superior

piso superior
 mezanine (20)
 1, 2, 4-6, 7₀, 8, 9₂, 10-13, 16₀, 17,
 18_{p0}, 21-24
 anfiteatro (3)
 18₀, 19, 25₀
 entrepiso (3)
 7₀, 9₁, 16₀
 segundo piso (2)
 3, 16₀
 medio piso (1)
 25₀
 Ø (2)
 14, 20

276 / 2959 Palcos bajos

palcos bajos (8)
 1, 2, 4, 8, 9, 12₀, 15, 16, 19
 platea (7)
 8, 11, 12₀, 13, 14₀, 20, 25
 palcos (6)
 3, 5, 6, 14₀, 17, 18
 palcos primeros (5)
 10, 22-24, 25₀
 palcos de primer nivel (1)
 7
 balcón (1)
 21

277 / 2960 Palcos altos

palcos altos (13)
 1, 2, 4, 7, 10-13, 15, 16, 22, 24, 25
 palcos superiores (4)
 5, 8, 19, 21
 palcos (3)
 14, 18, 20
 Ø (2)
 3, 6
 palcos intermedios (1)
 9
 plateas altas (1)
 17
 galería (1)
 23

278 / 2961 Butaca

butaca(s) (21)
 1, 3, 5, 6, 7₂, 8, 9, 10₂, 11-19, 21-24
 asiento (4)
 2, 4, 7₁, 10₁
 Ø (2)
 20, 25

279 / 2962 General, gallinero, cazuela

gayola (8)
 2, 4, 5₂, 7, 16-18, 21
 general (7)
 1₁, 8, 9, 11₂, 12₂, 13₂, 24
 galería (7)
 6, 11₁, 12₁, 13₁, 15, 19, 23
 Ø (6)
 3, 10, 14, 20, 22, 25
 gallinero (1)
 1₂
 platea (1)
 5₁

280 / 2963 El escenario

escenario (20)
 1, 2₁, 3-9, 11-13, 16-21, 23, 24
 foro (3)
 2₂, 14, 22
 Ø (3)
 10, 15, 25

277 / 2960 Palcos altos

palcos (10)
 3, 5, 6, 9, 11, 14, 17, 18, 20, 23
 palcos altos (6)
 1, 2, 4, 8, 15, 16
 palcos segundos (4)
 10, 22, 24, 25
 plateas (2)
 12, 13
 balcón (1)
 21
 palco de tercer nivel (1)
 7
 Ø E (1)
 19

278 / 2961 Butaca

butaca (23)
 1-8, 10, 11, 13-18, 19₁, 20, 21, 22₀,
 23-25
 asiento (3)
 9, 12, 19₂
 luneta (1)
 22₀

279 / 2962 General, gallinero, cazuela

galería (21)
 1, 4-9, 11-14, 15₀, 16-20, 22, 23,
 24₁, 25₁
 galleras (3)
 21, 24₂, 25₂
 gayola (2)
 3, 10
 paraíso (1)
 15₀
 Ø (1)
 2

280 / 2963 El escenario

escenario (20)
 1, 3, 4₂, 7-10, 11₂, 12, 13, 14₂, 15-
 19, 21, 23, 24₁, 25
 foro (9)
 2, 4₁, 5, 6, 11₁, 14₁, 20, 22₁, 24₂
 proscenio (1)
 22₂

281 / 2964 Candilejas

candilejas (7)
 1, 11, 12, 13, 18, 23, 24
 Ø (6)
 3, 6, 15, 16, 20, 21
 iluminación (4)
 4, 14, 19, 25
 reflectores (2)
 2, 10₁
 luces (2)
 8, 10₂
 alumbrado (2)
 5, 7
 luminarias (1)
 9
 proyectores (1)
 17
 spots (1)
 22

282 / 2965 Concha

Ø (17)
 2-8, 12, 13-16, 19-22, 25
 concha (6)
 1, 10, 11, 17, 18, 23, 24
 cabina (1)
 9

283 / 2966 La compañía

la compañía (7)
 1, 2, 5, 15, 16, 24, 25
 elenco (5)
 4, 9, 11, 14, 19
 el grupo teatral (5)
 8, 17, 20-22
 actores (3)
 12, 13, 23
 Ø (3)
 1, 6, 18
 artistas (1)
 3
 reparto (1)
 7

281 / 2964 Candilejas

candilejas (13)
 3, 4₂, 8, 10, 15, 16, 18, 20-23, 24₂,
 25₀
 luces (5)
 2, 4₁, 13, 14, 24₁
 iluminación (3)
 9, 11, 12
 reflectores (1)
 17
 diabras (1)
 25₀
 Ø (5)
 1, 5-7, 19

282 / 2965 Concha

concha (19)
 1, 2, 3₂, 6, 7, 9₀, 12d, 13-15, 17-23,
 24₀, 25
 concha del apuntador (2)
 8, 11
 apuntador (2)
 3₁, 9₀
 cabina del apuntador (1)
 16
 caseta del apuntador (1)
 24₀
 Ø, (3)
 4, 5, 10
 cabina (1)
 9

283 / 2966 La compañía

compañía (24)
 1₀, 2-13, 15-21, 22₀, 23-25
 elenco (3)
 1₀, 14, 22₀
 cuadro artístico (1)
 1₀

284 / 2967 Actor de carácter

Ø (11)
 1, 4-8, 11, 16₂, 20-22
 actor de carácter (7)
 12, 13, 15, 17, 23-25
 protagonista (2)
 3, 18
 caracterización (1)
 14
 actor imitador (1)
 10
 actor típico (1)
 2
 actor de soporte (1)
 9
 actor principal (1)
 19
 primer actor (1)
 16₁

285 / 2968 La estrella

la estrella (9)
 1, 10-12, 19, 20, 22, 24, 25
 actor principal (7)
 3, 6, 7₁, 8, 13₁, 15, 23
 protagonista (6)
 4, 5, 9, 13₂, 17, 18
 primer actor (3)
 2, 7₂, 16
 estelar (1)
 14
 Ø (1)
 21

284 / 2967 Actor de carácter

actor de carácter (16)
 1, 4-6, 8-9, 11, 13, 14, 15₂, 17, 18,
 20, 21, 22₀, 23, 24
 actor (6)
 3, 7, 10, 12, 15₁, 19
 actor dramático (4)
 2, 16, 22₀, 25

285 / 2968 La estrella

la estrella (17)
 2, 4₀, 6, 8, 10, 11, 14, 15₀, 16₀, 17-
 19, 20₀, 21, 22₀, 23₀, 25
 primera actriz (3)
 20₀, 22₀, 23₀
 actriz principal (2)
 3, 4₀
 actor principal (2)
 5, 9
 primer actor (2)
 13, 23₀
 galán (1)
 1
 artista (1)
 15₀
 primera figura (1)
 16₀
 figura principal (1)
 12
 Ø (2)
 7, 24

286 / 2969 El barbas

∅ (21)
 1-8, 11, 14-25
 viejo (2)
 12, 13
 el barbas (1)
 10
 primer actor (1)
 9

287 / 2970 Muchacho del conjunto

∅ (17)
 1-9, 11, 12, 14-17, 21, 22, 25
 ayudante (1)
 10
 el joven (1)
 20
 actor secundario (1)
 4
 personaje (1)
 24
 actor de reparto (1)
 23
 personaje terciario (1)
 13
 postillón (1)
 18
 galán (1)
 19

286 / 2969 El barbas

el viejo (6)
 10-12, 19, 21, 22
 el anciano (2)
 9, 13
 el abuelo (1)
 1
 el barbas (1)
 16
 ∅ (15)
 2-8, 14, 15, 17, 18, 20, 23-25
 ∅ E (1)
 22

287 / 2970 Muchacho del conjunto

extra (14)
 1, 2d, 3-5, 10, 15₀, 16-19, 22, 23, 25
 comprsa (3)
 13, 15₀, 24
 segundo actor (1)
 11
 ∅ (8)
 6-9, 12, 14, 20, 21

288 / 2971 Telonero en general

Ø (15)
 2-4, 6-9, 12-14, 15, 18-21
 el telonero general (3)
 10, 11, 24
 cómico (2)
 5, 22
 el telonero (1)
 1
 presentador (1)
 23
 preliminar (1)
 16
 entretenedor (1)
 17
 escenógrafo (1)
 25

289 / 2972 Telonero

el telonero (15)
 1-4, 7, 10-12, 15, 18-20, 22-24
 Ø (5)
 5, 8, 9, 21, 25
 tramoyero (4)
 6, 14, 16, 17
 telonista (1)
 13

290 / 2973 Cupletista

cupletista (10)
 7, 12, 17, 19-25
 Ø (9)
 1-6, 9, 14, 15
 cuplera (2)
 11, 16
 cuple (2)
 13, 18
 cantante (2)
 8, 10

288 / 2971 Telonero en general

telonero (5)
 2, 8, 16, 20, 23p
 animador (4)
 1, 7, 9, 10
 actor de segunda categoría (1)
 24
 segundón (1)
 4
 actor de relleno (1)
 13
 actor para entretener (1)
 11
 actor de poca importancia (1)
 12
 Ø (11)
 3, 5, 6, 14, 15, 17-19, 21, 22, 25

289 / 2972 Telonero

telonero (16)
 1, 2, 4, 6, 8, 9, 11, 12, 16, 17p, 18,
 20, 22, 23₀, 24, 25₀
 tramoyista (9)
 5, 10, 13-15, 19, 21, 23₀, 25₀
 Ø (2)
 3, 7

290 / 2973 Cupletista

cupletista (14)
 1, 2, 4-6, 8₀, 12, 14d, 15, 18, 20, 21,
 24, 25
 cantante (6)
 3, 7, 8₀, 10, 17, 19
 cancionista (2)
 11, 22
 cantante de ranchero (1)
 4
 bolerista (1)
 9
 cantante romántico (1)
 13
 Ø (2)
 16, 23

291 / 2974 Tonadillera

Ø (15)
 1, 2, 4-8, 10, 11, 14-17, 19, 21
 cancionera (3)
 22-24
 cabaretera (2)
 12, 13
 cantante (2)
 9, 20
 tonadillera (1)
 25
 rumbera (1)
 3
 cómica (1)
 18

292 / 2975 Vedette de revista

vedette (19)
 2-7, 9-18, 23-25
 Ø (4)
 1, 19, 21, 22
 Burlesque (1)
 8
 de revista (1)
 20

291 / 2974 Tonadillera

baladista (4)
 1₀, 5, 21, 25₀
 tonadillera (4)
 6, 18, 20p, 25₀
 cantante (4)
 3, 4₀, 7, 14d
 cancionista popular (3)
 1₀, 11, 12
 cancionera (3)
 9, 15, 24
 cantante de genero (1)
 13₀
 cantante de ranchero (1)
 13₀
 cancionista (1)
 4₀
 Ø (6)
 2, 8, 17, 19, 22, 23
 Ø E(2)
 10, 16

292 / 2975 Vedette de revista

vedette (18)
 1, 2, 4, 6, 8-11, 13, 14d, 17-21, 22,
 23, 25
 corista (3)
 3, 5, 16(?)
 estrella (2)
 12, 15
 bailarina (1)
 7₀
 cantante (1)
 7₀
 primera tiple (1)
 24₀
 cupletista (1)
 24₀

293 / 2976 Chicas del conjunto

Ø (9)
 2, 4, 6, 14, 15, 20-22, 25
 chicas del coro (4)
 8₁, 10, 17, 18
 personajes secundarios (3)
 12, 13, 24
 bailarinas (2)
 3, 9
 chicas de acompañamiento (2)
 1, 8₂
 las coristas (2)
 5, 7
 tiple (2)
 19, 23
 chicas del conjunto (1)
 16
 comparsa (1)
 11

294 / 2977 Caricato, humorista

cómico (19)
 1₁, 2-5, 7-11, 14-16, 18-20, 22, 23,
 25
 humorista (4)
 1₂, 12, 13₁, 24
 bufón (1)
 13₂
 comediente cómica (1)
 17
 comediente (1)
 6
 Ø (1)
 21

293 / 2976 Chicas del conjunto

coristas (15)
 2, 4, 6, 7, 8₀, 10, 12-15, 18, 19, 22₀,
 23, 25
 chicas del conjunto (3)
 8₀, 21, 22₀
 bailarinas (2)
 1₀, 17
 muchacha del conjunto (1)
 3
 el coro (1)
 1₀
 tiples (1)
 11₀
 segundas (1)
 11₀
 segundas tiples (1)
 24
 modelos (1)
 5
 chicas del coro (1)
 20
 Ø (2)
 9, 16

294 / 2977 Caricato, humorista

cómico (24)
 1-7, 8₀, 9-19, 21, 22₀, 23-25
 humorista (2)
 8₀, 22₀
 chistoso (1)
 20

295 / 2978 Prestidigitador

magó (16)
 2-5, 7, 8₂, 9, 10, 13-15, 19-23
 prestidigitador (9)
 6, 8₁, 11, 12, 16-18, 24, 25
 Ø (1)
 1

296 / 2979 Ilusionista

ilusionista (21)
 2-9, 11-14, 16, 17, 19-25
 magó (2)
 1, 15
 Ø (2)
 10, 18

297 / 2980 Músico

músico (25)
 1-25

298 / 2981 Apuntador

apuntador (17)
 1-7, 11, 12, 15-19, 22-24
 Ø (5)
 10, 14, 20, 21, 25
 director de obra (2)
 9, 13
 el soplón (1)
 8

299 / 2982 Escenógrafo

escenógrafo (13)
 2, 4, 6, 9-12, 18-21, 23, 25
 Ø (3)
 5, 15, 16
 escenografista (2)
 1, 14
 utilero (2)
 3, 17
 tramoyista (2)
 7, 13
 telonero (1)
 24
 el que arma el escenario (1)
 8
 director de escena (1)
 22

295 / 2978 Prestidigitador

prestidigitador (18)
 3d, 4₀, 5, 6, 7d, 10-12, 15₀, 17₂, 18-
 20, 21₀, 22, 23₀, 24, 25
 magó (10)
 1, 2, 4₀, 8, 14₀, 15₀, 16, 17₁, 21₀, 23₀
 malabarista (2)
 9, 13
 ilusionista (1)
 14₀

296 / 2979 Ilusionista

ilusionista (14)
 1, 2, 3₀, 4₂, 9₀, 13₂, 14, 15, 17₀, 18,
 22₀, 24, 25
 magó (14)
 3₀, 5-8, 9₀, 10, 12, 13₁, 16, 17₀, 19,
 22₀, 23
 prestidigitador (2)
 4₁, 20
 magó avanzado (1)
 21

297 / 2980 Músico

músico (25)
 1-25

298 / 2981 Apuntador

apuntador (25)
 1-25

299 / 2982 Escenógrafo

escenógrafo (25)
 1-25

300 / 2983 Ensayo

ensayo (23)
 1-16, 18-21, 23-25
 entrenamiento (1)
 22
 audición (1)
 17

301 / 2984 Estreno

estreno (17)
 1, 2, 4, 7-10, 11₂, 12-16, 20, 23-25
 premier (7)
 3, 5, 6, 17-19, 22
 presentación de gala (1)
 11₁
 Ø (1)
 21

302 / 2985 Debut

debut (19)
 1-4, 7, 8₁, 11-13, 15, 16, 18-25
 Ø (4)
 6, 9, 10, 14
 presentación (1)
 5
 premier (1)
 8₂
 estreno (1)
 17

303 / 2986 Espectador

espectador(s) (19)
 3-9, 11-19, 23-25
 público (3)
 1₁, 10, 22
 asistente (2)
 2, 1₂
 Ø (2)
 20, 21

304 / 2987 Acomodador

acomodador (22)
 1-3, 5-7, 9-13, 15-25
 Ø (2)
 4, 8
 edecán (1)
 14

300 / 2983 Ensayo

ensayo (13)
 1-12, 13₀
 Prueba (13)
 13₀, 14-25

301 / 2984 Estreno

estreno (23)
 1-6, 8-11, 13-25
 premiere (2)
 7, 12

302 / 2985 Debut

debut (25)
 1, 2, 3d, 4-25

303 / 2986 Espectador

espectador (25)
 1-25

304 / 2987 Acomodador

acomodador (24)
 1-18, 20-25
 guía (1)
 19 (?)

305 / 2988 Claque

palero(s) (8)
 3, 14-17, 20, 21, 25
 Ø (6)
 2, 6, 9, 11, 18, 19
 acarreados (4)
 4, 5, 8₁, 23
 aplaudidores (2)
 1, 7
 público (1)
 10
 gorriones (1)
 8₂
 porristas (4)
 12, 13, 22, 24

306 / 2989 Reventador

Ø (12)
 2, 3, 6, 9-11, 14-16, 18, 20, 24
 agitadores (2)
 12, 13
 camorristas (2)
 17, 25
 rechifla (1)
 1
 inconformes (1)
 4
 incultos (1)
 5₁
 burlones (1)
 5₂
 alborotadores (1)
 7
 contra claque (1)
 8
 escandalosos (1)
 21
 críticos (1)
 19
 plebe (1)
 22
 abucheador (1)
 23

305 / 2988 Claque

palero(s) (16)
 1-6, 8-11, 12, 14₀, 16-18, 21, 23₀,
 25₀
 porra (9)
 10, 13₀, 14₀, 15, 19, 20, 22, 23₀, 25₀
 claque (2)
 13₀, 24
 aplaudidor (1)
 9
 Ø (1)
 7

306 / 2989 Reventador

reventador (3)
 4, 13, 18
 provocador (2)
 16, 21
 gritón (1)
 3 (?)
 pelado (1)
 17 (?)
 porra contraria (1)
 1 (?)
 contrario (1)
 19
 abucheador (1)
 6
 Ø (13)
 2, 5, 7-10, 12, 14, 15, 20, 23-25
 Ø E (2)
 11, 22

307 / 2990 Silbar

chiflar (10)
 3₂, 4, 6, 8, 10, 11₁, 16₁, 18, 20, 21
 silbar (7)
 5, 11₂, 12, 16₂, 19, 22, 24
 abuchear (6)
 2, 3₁, 13, 14, 23, 25
 rechifla (4)
 1₁, 7, 9, 17
 bulla (1)
 1₂
 reclamo (1)
 15

308 / 2991 Patear

patear (13)
 2, 3, 5₂, 6, 8, 10-12, 16-18, 23, 24
 Ø (7)
 4, 7, 14, 15, 19, 21, 22
 protestar (3)
 1, 9, 20
 silbar (1)
 25
 hacer berrinche (1)
 5₁
 reprobar (1)
 13

309 / 2992 Aplaudir

aplaudir (21)
 1-5, 7-9, 11-13, 15, 16, 18-25
 aplausos (3)
 6, 10, 17
 receso (1)
 14

307 / 2990 Silbar

chiflar (17)
 2, 4₁, 5-7, 8₀, 9, 11₀, 12, 15, 16, 20,
 21, 22₀, 23₀, 24, 25
 silbar (11)
 1, 4₂, 8₀, 10, 13, 14, 17-19, 22₀, 23₀
 rechiflar (1)
 3
 sisear (1)
 11₀

308 / 2991 Patear

patear (25)
 1-25

309 / 2992 Aplaudir

aplaudir (25)
 1-25

310 / 2993 Entreacto

intermedio (12)
 2, 4, 5, 7, 9, 11₁, 12, 15-17, 19, 25
 entreacto (8)
 8, 13, 18, 20-24
 descanso (2)
 10₂, 11₂
 corto (2)
 1, 10₁
 receso (1)
 14
 entretelón (1)
 3
 Ø (1)
 6

311 / 2994 Mutación

cambio de escenografía (9)
 1-3, 9, 11, 14, 15, 20, 25
 cambio de escenario (6)
 4, 7, 8, 17-19
 cambio de escena (5)
 5, 13, 16, 22, 23
 cambio (2)
 6, 21
 Ø (2)
 10, 24
 mutar (1)
 12

310 / 2993 Entreacto

entreacto (22)
 1, 3, 4₂, 5-10, 11₀, 14-17, 18₂, 19₀,
 20, 21₀, 22, 23₀, 24, 25
 intermedio (9)
 2, 4₁, 11₀, 12, 13, 18₁, 19₀, 21₀, 23₀

311 / 2994 Mutación

cambio de escenario (13)
 8-12, 14-17, 19, 21, 23, 25
 cambio (6)
 1₀, 2, 3, 4_d, 5₀, 13₀
 cambio de escenografía(3)
 1₀, 5₀, 13₀
 cambio de escena (3)
 6, 7, 22
 cambio de decoración (2)
 20, 24
 Ø E (1)
 18

312 / 2995 Mutis

Ø (8)
 1, 3₂, 8, 14, 15, 20, 21, 23
 mutis (4)
 6, 12, 13, 25
 salir de escena (3)
 9, 16, 18
 salir del escenario (3)
 4, 5, 17
 cambiar un actor (2)
 10, 11
 sale de cuadro (1)
 3₁
 se retira (1)
 2
 terminar la acción (1)
 7
 despedida (1)
 19
 abandonar el foro (1)
 22
 mutar (1)
 24

313 / 2996 Foro

Ø (12)
 1, 3, 6, 8, 14-16, 18, 19, 21, 24, 25
 escenario (8)
 2, 4, 5, 7, 9, 10, 11, 20
 foro (4)
 12, 13, 22, 23
 proscenio (1)
 17

312 / 2995 Mutis

mutis (18)
 1, 4₂, 5-8, 10, 11, 13, 14, 17-24
 salir de escena (4)
 4₁, 19, 15, 25
 desaparecer de escena (1)
 16
 retirada (1)
 12
 Ø (2)
 2, 3

313 / 2996 Foro

foro (22)
 1-5, 6p, 7, 8, 10, 11, 12₀, 13₀, 14, 15,
 17, 18₂, 19₀, 20, 22-25
 escenario (5)
 9, 12₀, 13₀, 18₁, 19₀
 Ø (2)
 16, 21

314 / 2997 Decorado

Ø (9)
 1, 3, 4, 6, 7, 9, 16, 19, 21
 decorado (5)
 5, 11-13, 23
 escenografía (5)
 14, 15, 18, 20, 25
 adorno(s) (4)
 2, 8, 17, 22
 arreglo (2)
 10₂, 24
 diseño (1)
 10₁

315 / 2998 Telón

telón (24)
 1-13, 14₂, 15, 17-25
 cortinas(s) (2)
 14₁, 16

314 / 2997 Decorado

decorado (13)
 8, 10, 11, 15, 16, 18₁, 19, 20-22, 23₀,
 24, 25
 escenografía (7)
 1, 4-6, 9, 14, 18₂,
 utilería (2)
 7, 13
 decoración (2)
 17, 23₀
 montaje (1)
 12
 Ø (2)
 2, 3

315 / 2998 Telón

telón (25)
 1-25

EL CIRCO**316 / 2999 El circo**

circo (25)
1-25

317 / 3000 Carpa, toldo

carpa (20)
1, 2, 5-13, 15-17, 19, 21-22, 24₂, 25
Ø (3)
4, 18, 20
toldo (2)
3₂, 24₁
techo (1)
3₁
lona (1)
14

318 / 3001 Pista

pista (24)
1-3, 5-25
Ø (1)
4

319 / 3002 Payaso, clown

payaso (25)
1-25

316 / 2999 El circo

circo (25)
1-25

317 / 3000 Carpa, toldo

carpa (24)
1, 2, 3₁, 4-7, 8₁, 9-11, 13₁, 14-18,
19₀, 20-25
el toldo (3)
3₂, 8₂, 12
tienda (1)
13₂
lona (1)
19₀

318 / 3001 Pista

pista (23)
1-11, 13-19, 21-24, 25₀
ruedo (3)
12, 20, 25₀

319 / 3002 Payaso, clown

payaso (25)
1-25

320 / 3003 Chistoso, Tony Augusto

cómico (11)
3, 5-7, 9, 10, 14, 16-18, 23
payaso (3)
19-21

∅ (2)
4, 15
chistoso (2)
1, 24
actor (2)
12, 13
comediante (1)
11
cara de chiste (1)
8
cuenta chistes (1)
25
caclero (1)
2
mimos (1)
22

321 / 3004 Trapecista

trapecista(s) (24)
2-25
∅ (1)
1

322 / 3005 Equilibrista

equilibrista(s) (23)
1-12, 14-17, 19-25
malabarista (2)
13, 18

323 / 3006 Domador

domador (25)
1-25

320 / 3003 Chistoso, Tony Augusto

payaso (8)
3d, 6, 11, 12, 15, 17, 18, 23
palero (4)
9, 10, 19₁, 24
ayudante de payaso (2)
1, 19₂
pareja del payaso (2)
7, 8
acompañante (2)
5, 20
comparsa (1)
13
patín (1)
25
pafiño (1)
14
chistoso (1)
16
∅ (3)
2, 4, 21
∅ E (1)
22

321 / 3004 Trapecista

trapecista(s) (24)
1-5, 6₀, 7-18, 20-25
cirquero (2)
6₀, 19

322 / 3005 Equilibrista

equilibrista (23)
2-13, 15-19, 20₀, 21-25
malabarista (3)
1, 14, 20₀

323 / 3006 Domador

domador (25)
1-25

324 / 3007 Gimnasta

gimnasta (16)
1, 4, 5, 7, 9-14, 16, 17, 22-25
contorsionista (9)
2, 3, 6, 8, 15, 18-21

325 / 3008 Entrada con gancho

pase de cortesía (9)
3, 11, 12, 14, 19-21, 24, 25
pase (3)
6, 17, 18
cortesía (3)
9, 10, 16
boleto (3)
2, 5₁, 22
Ø (3)
4, 8, 15
enganchado (1)
13₁
boleto gratuito (1)
13₂
entrada gratuita (1)
7
gancho (1)
1
ticket (1)
5₂
acompañante (1)
23

324 / 3007 Gimnasta

gimnasta (11)
8-10, 12₀, 14₀, 15, 16, 17p, 19, 22,
23
acróbata (4)
1, 3d, 11, 20
contorsionista (3)
6 (?), 12₀, 13
pulsador (3)
5, 14₀, 21
cirquero (3)
2, 4, 18
atleta de circo (1)
24
maromero (1)
7
Ø (1)
25

325 / 3008 Entrada con gancho

boleto doble (6)
7, 9, 10₀, 11, 16, 19
boleto para dos personas (4)
8, 10₀, 21, 24₀
pase (3)
1, 5, 6 (?)
dos por uno (3)
15, 20, 24₀
Ø (11)
2-4, 12-14, 17, 18, 22, 23, 25

Concluyo aquí la presentación de las 325 entradas de las respuestas de los informantes de ambas ciudades, objeto del estudio del léxico del habla culta de los medios de comunicación.

Capítulo II

Análisis e interpretación de los términos del léxico de los medios de comunicación

A continuación desarrollamos el análisis e interpretación de los medios de comunicación a través del método contrastivo entre las respuestas de los informantes de ambas ciudades, y además presentamos once tablas comparativas donde se analizan los términos comunes y la diversidad de palabras, en donde se dan, y desde luego, apoyándonos en el registro de la definición del concepto que vertieron los informantes y del que contienen los diccionarios que consulté (DRAE y DEUM).

Al final de cada uno de los once subcampos presentamos una tabla comparativa de términos comunes, una tabla por cada subcampo semántico correspondiente a los medios de comunicación, en la forma siguiente:

Tabla 1. El correo; tabla 2, el teléfono; tabla 3, el telégrafo; tabla 4, la prensa; tabla 5, procedimiento de vender la prensa; tabla 6, secciones de un diario; tabla 7, el cine; tabla 8, la televisión; tabla 9, la radio; tabla 10, el teatro; tabla 11, el circo

Estas tablas están divididas en 7 columnas. En la primera, partiendo de izquierda a derecha, aparece el número de la entrada en orden seriado del 1 a 325 en orden sucesivo, también separados por una diagonal aparecen del lado derecho de esa columna el número original de entrada, según el cuestionario del léxico del habla culta¹².

En la segunda columna aparece el *término*.

En la tercera columna esta la definición que da el DRAE de la palabra.

En la cuarta columna registra la definición que da el DEUM de la palabra.

En la quinta columna aparece el número de veces en que apareció el término común mayoritario de los informantes de la Ciudad de Puebla.

¹² Juan M. Lope Blanch, *El Estudio del Español Hablado Culto. Historia de un proyecto*. México, UNAM, 1986, p. 221.

En la sexta columna esta el número de veces que apareció el término común mayoritario de los informantes de la Ciudad de México.

En la séptima columna aparece la clave c. m. (común mayoritario), es decir, si el término tiene rango de ser común en ambas ciudades.

La simbología utilizada en esta investigación es la siguiente:

- ❖ Documentado en el DRAE o el DEUM
- Documentado en el DRAE o en el DEUM con otro significado
- x No documentado
- ✓ Sólo registrado en Puebla
- Sólo Registrado en México
- ⇒ Término usado con mayor frecuencia en Puebla
- * Término usado con mayor frecuencia en México
- = Término común en ambas ciudades
- ^ Término no común
- ∅ No contestado

I.- El Correo.

1 / 2684 El Correo.

En esta entrada el término mayoritario utilizado por los informantes de ambas ciudades fue: *correo*, en Puebla (23), en México (23). Las variantes en Puebla: *oficina* (1) y *servicio de correo* (1), donde *correo* pasó a ser un complemento adnominal encontró *servicio postal* (2). En la ciudad de México la variante: *la correspondencia* (1), y un informante que no contestó.

2 / 2685 Distribución del correo.

El término común fue: *distribución* (7) en Puebla y (12) en México; otro término común fue: *entrega* (8) en Puebla y (5) en México. Se registraron las siguientes variantes en Puebla: *transportar* (6), *llevar el correo* (2) y *servicio postal* (2); por otra parte en México: *entrego* (1) y *reparto* (5), y 2 informantes que no contestaron. Nótese que en la ciudad de México sólo se registraron sustantivos, no así en Puebla donde aparecieron formas verbales.

3 / 2686 Entrega urgente.

En Puebla como en la ciudad de México la forma más documentada fue: *entrega inmediata* en Puebla (9); en México (21); seguida de *entrega urgente*, que en Puebla se recoge en voz de (7) informantes, mientras que en la ciudad de México, solo (4) respuestas. Sin embargo, es de destacarse que, en Puebla, registro la forma: *correo urgente* en (7) ocasiones, lo que sumado a las (7) respuestas de *entrega urgente*, nos hace que el adjetivo: *urgente* predomine en Puebla. La variante presentada en Puebla fue: *correo Express* (2); en Puebla (2) informantes no constataron.

4 / 2687 Entrega ordinaria.

Los (25) informantes de la ciudad de México dan como respuesta: *entrega ordinaria*, que, en Puebla utilizan (7) encuestados. La forma: *correo ordinario* se documenta en esta última ciudad en (8) ocasiones y en forma decreciente: *correo normal* (4), *servicio ordinario* (4) y *entrega normal* (2).

5 / 2688 Mensajería.

El término predominante en Puebla fue: *paquetería* (17), que en México sólo utilizó un informante. El vocablo predominante en la ciudad de México fue: *entrega a domicilio* (9) y en Puebla se registraron (2). El término: *mensajería* fue utilizado por (5) informantes poblanos, frente a (2) de la ciudad de México. Variantes en la Ciudad de México fueron: *servicio postal* (1) y *express* (1). En la ciudad de México (11) informantes no contestaron, en Puebla (1).

6 / 2689 Certificar.

El término común es: *certificar*, (4) en Puebla, (24) en México. Las variantes en Puebla son: *acuse de recibo* (6), *correo certificado* (6), *recibo* (3) y *COD* (2); en la ciudad de México sólo se registra una variante: *registrar* (2). En Puebla (4) informantes no contestaron. En la ciudad de México se registran dos formas verbales que son: *certificar* y *registrar*; en Puebla, sólo *certificar*.

7 / 2690 Correo aéreo.

Tanto en la ciudad de México como en Puebla el término mayoritario es: *correo aéreo*; en la ciudad de México (25), en la ciudad de Puebla (21). Con sus variantes en la ciudad de Puebla: *vía aérea* (3) y *servicio aéreo* (1).

8 / 2691 Carta.

En la ciudad de México así como en la ciudad de Puebla el término más documentado fue: *carta*, en la ciudad de México contestaron (25) y la ciudad de Puebla (24). En Puebla sólo se presentó una variante que es *epístola* (1)

9 / 2692 Carta certificada.

En la ciudad de Puebla como en la ciudad de México el término mayoritario es: *carta certificada*, en Puebla (15) en México (24); desde luego con sus variantes en Puebla: *con acuse de recibo* (2), *correo reembolso* (2) y *carta ordinaria* (2), frente a *registrada* (2) en la ciudad de México. En Puebla (5) informantes no contestaron.

10 / 2693 Carta con acuse de recibo.

En la ciudad de Puebla como en México el término mayoritario es *carta con acuse de recibo* en Puebla (15), en México (25); en Puebla se presentaron otras variantes: *correo certificado* (3), *carta certificada* (2), *contrarrecibo* (1) y *boleta registrada* (1). En Puebla (4) informantes no contestaron.

11 / 2694 Impreso.

En ambas ciudades el término predominante fue: *impreso*, (6) en Puebla, en México (25); en Puebla se presentaron otras variantes: *publicación* (1), *correo certificado* (2), *paquetería* (2), *promoción por correo* (1). No contestaron (13) informantes en Puebla.

12 / 2695 Tarjeta.

Los términos comunes en ambas ciudades son: *tarjeta postal* en Puebla (7), México (12) y *tarjeta*: Puebla (1), México (11). Es de destacarse que: *postal* (17), fue la respuesta mayoritaria en Puebla, no se registró en la ciudad de México variante.

13 / 2696 Paquete postal, encomienda.

En Puebla como en México el término más utilizado fue: *paquete postal* en Puebla (13), en México (11); en ambas ciudades se registraron las siguientes variantes: en Puebla *paquetería* (11) frente a *paquete* (9) y *paquete por correo* (1) en la ciudad de México; en Puebla *flete* (2), mientras en la ciudad de México: *bulto* (5) y *envío* (2)

14 / 2697 Giro postal.

La única respuesta que se recogió en ambas ciudades fue: *giro postal* en Puebla (21) y en México (25). (4) informantes poblanos no identificaron el concepto.

15 / 2698 Giro telegráfico.

El término más común tanto en Puebla (18) como en México (25) fue: *giro telegráfico*. Se presentó una variante en Puebla *telegrama* (4), y no contestaron (3) informantes.

16 / 2699 Enviar un giro.

El término predominante fue: *enviar un giro* con (11) respuestas en las dos ciudades. En México se documentó *mandar un giro* (8), que en Puebla, sólo apareció una vez. *Girar*, fue el término común: México (4) y Puebla (1), con la precisión en Puebla: *girar dinero*. Variantes en Puebla: *depositar cartas* (6), *llevar un giro* (1) y *recoger giros* (1) y en México: *poner un giro* (1), *sacar un giro* (1) y *situar* (2). En Puebla no contestaron (4).

17 / 2700 Llevar una Carta al Correo.

El término más común en la ciudad de Puebla fue: *enviar una carta* (14) frente a *enviar* (6) en la ciudad de México. Otro término común fue: *mandar una carta* (3) en Puebla (2) en la ciudad de México; *ir al correo* (2) en Puebla, (3) en la ciudad de México. Se presentaron dos variantes en la ciudad de Puebla: *llevar una carta al correo* (4) y *envío* (1). Mientras que en la ciudad de México se presentaron (4) variantes: *ir a poner una (la) carta (al correo)* (7), *echar* (3), *depositar* (6) y *remitir* (1). En resumen, se utilizaron (4) diferentes verbos en Puebla, (enviar, mandar, ir, llevar), frente a 7 diferentes verbos que se dieron en la ciudad de México, (enviar, mandar, ir, poner, era, depositar, remitir). En Puebla (2) informantes no contestaron.

18 / 2701 Pesacartas.

El término más documentado por los informantes poblanos (18), y en la ciudad de México (11) fue: *báscula*. Se dieron otras coincidencias: *pesacartas* (3) en Puebla, (7) en la ciudad de México: *pesa* (3) en Puebla, (1) en la ciudad de México; *balanza* (2) en la ciudad de Puebla (9) en México.

19 / 2702 Saca.

Los términos comunes fueron: *bolsa* (9) en Puebla y (5) en México; *saco* (3) en Puebla y (13) México; *valija* en Puebla (6) y en México (4); en Puebla, *costal (postal)* (4) y en México *costal* (2); *mochila* en Puebla (1) y (2) en México. Las variantes en Puebla fueron: *bulto* (2), *talega* (1). Mientras que en México fue: *saca* (1).

20 / 2703 Cartero.

En ambas ciudades los (25) informantes dieron como única respuesta: *cartero*.

21 / 2704 Camioneta.

El término más utilizado por los informantes de ambas ciudades fue: *camioneta*; sólo que en la ciudad de Puebla se agregó el adjetivo *postal* (9), frente al sustantivo *camioneta* (18) en la ciudad de México. Otro término común fue *camión (de correo)* (8) en Puebla, frente a (4) de México. En Puebla, documenté: *vehículo postal* (8); en México, *transporte de correos* (1) y *panel de correo* (1) además de que (2) informantes no contestaron.

22 / 2705 Franqueo.

Tanto en Puebla como en México el término común fue: *franqueo* (3) en Puebla y (15) en México. Otro término común fue: *sello postal*, (2) en Puebla y (1) en México. Las variantes en Puebla fueron: *derechos* (4), *timbre* (4), *porte* (3), *pago de derechos* (2) e *importe postal* (1); en tanto que en la ciudad de México, se presentaron las siguientes variantes: *franquicia* (5), *costo* (1); (3) informantes que no contestaron en México y (7) en Puebla.

23 / 2706 Sello de correo.

Tanto en la ciudad de Puebla (16) como en la ciudad de México (20) el término mayoritariamente contestado por los informantes fue: *timbre*. Las variantes presentadas fueron: *timbre postal* (4) en Puebla y (2) en México; *sellos* (1) en Puebla y (1) en México; *estampilla* (4) en Puebla y (8) en México. Sólo en México se registraron otras variantes: *sellos postales* (3), *sellos de correo* (2) y *timbres de correo* (1). Los informantes de la ciudad de México mencionaron 2 ó 3 conceptos del mismo término.

24 / 2707 Timbres Fiscales.

En la ciudad de Puebla (9) como en la ciudad de México (20) el término mayoritario fue: *timbre fiscal*. La otra variante coincidente fue *timbre* (4) en Puebla y (1) en México; las variantes que se dieron sólo en Puebla fueron: *estampilla fiscal* (3), *estampillas* (1), *sellos* (2), *sellos de certificación* (1), *derecho* (1) y *porte* (1). Variantes que se presentaron únicamente en México: *sobre la renta* (2), *timbre de impuestos* (1) y *timbre comercial* (1). En Puebla (4) informantes no contestaron.

25 / 2708 Pegar los Sellos.

En Puebla (23) como en México (21), los informantes contestaron: *pegar*. Las variantes sólo se registraron en Puebla: *ponerle el timbre* (1) y *entimbrar* (1). Variantes sólo de México: *timbrar* (4) *poner* (1).

26 / 2709 Buzón.

Tanto en la ciudad de Puebla como en la ciudad de México, la única respuesta recogida en voz de los (25) informantes fue: *buzón*.

27 / 2710 Echar en el Buzón.

Los informantes de la ciudad de Puebla como los de México respondieron con el verbo: *echar* y la diferencia fue: el complemento verbal; en Puebla: *echar la carta* (8) y en México *echar en el buzón* (17). Los informantes poblanos utilizaron: *depositar en el buzón* (9), *depositar correspondencia* (4), *depositar el sobre* (3), *deposito de cartas* (2). En México, se registraron (2) variantes: *poner en el buzón* (7) y *meter al o en el buzón* (2).

28 / 2711 Sobre.

El vocablo *sobre* fue el término utilizado por los informantes de ambas ciudades.

29 / 2712 Porte.

En las dos ciudades sus informantes mencionaron como término mayoritario: *porte*, en Puebla (7), en México (21). Variantes en Puebla: *derechos* (4), *pago de derechos* (1), *costo del timbre* (1), *importe* (2), e *impuesto* (1). Variantes en México: *porte postal* (1), *importe* (1), *valor* (1). No contestaron: en Puebla (9) informantes y en México (1) informante no contestó.

30 / 2713 Dirección.

En la ciudad de Puebla (21) como en México (24) se constató el mismo término: *dirección*. El vocablo *domicilio* se registro con (3) respuestas en Puebla y (2) en México. Dos informantes poblanos utilizaron el término: *datos del destinatario* (2).

31 / 2714 Destinatario.

La respuesta de los (25) informantes de ambas ciudades fue: *destinatario*. Sólo se dio una variante en Puebla: *dirección* (2).

32 / 2715 Remitente.

En Puebla (23) como en México (25) utilizaron el mismo término: *remitente*. Y en Puebla (2) informantes no contestaron.

33 / 2716 Paquete de Muestras.

El término más nombrado en ambas ciudades fue: *catálogo*: en Puebla (15), en México (7); a la par se dieron las siguientes variaciones en ambas ciudades Puebla: *paquete de muestras* (3); ciudad de México *paquete de muestras (publicitarias)* (2); en Puebla *muestras* (2); en México: *muestras (comerciales)* (1); en Puebla: *propaganda* (2) con (5) respuestas en México. En Puebla registre *guía* (1), y en México: *muestrario* (3), *folletos* (2) y *anuncio* (1). En Puebla no contestaron (3) informantes y en México (4).

34 / 2717 Valores Declarados.

En la ciudad de Puebla (6) como en la ciudad de México (17) el término que más contestaron los informantes fue: *valores declarados*. Variantes que se presentaron sólo en Puebla fueron: *correo certificado* (2) y *carta certificada* (1); variantes presentadas únicamente en México: *valores manifestados* (1), *declarar el contenido* (2), *declaración de valores* (1) y *declarar* (1). No contestaron (16) informantes poblanos y en México (3).

En 31 entradas de las 34 que se refieren al campo semántico del *correo*, se documenta un término común para ambas ciudades, lo que representa un 90%. De estas 31 entradas, en 24 el término común es además mayoritario tanto en Puebla como en México, lo que significa un 70%. Esto puede verse claramente en el siguiente cuadro comparati-

vo, donde se consigna el número de informantes que ofrecieron el término común, así como la mención de si el término aparece definido o empleado como por ejemplo en el *Diccionario de la Lengua Española*¹³ y el *Diccionario del Español Usual en México*¹⁴.

Tabla 1. El Correo
Cuadro comparativo de términos comunes

Simbología: ❖ Documentado en el DRAE o el DEUM / • Documentado en el DRAE o en el DEUM con otro significado / x No documentado / ✓ Sólo registrado en Puebla / ➤ Sólo Registrado en México / ⇒ Término usado con mayor frecuencia en Puebla / * Término usado con mayor frecuencia en México / = Término común en ambas ciudades / ^ Término no común / ∅ No contestado.

Nº de entrada.	Término	DRAE	DEUM	Puebla.	México.	Frecuencia
1) / 2684	El correo	❖	❖	23	23	=
2) / 2685	Distribución del correo	❖	❖	7	12	*
3) / 2686	Entrega urgente	❖	❖	9	21	*
4) / 2687	Entrega ordinaria	❖	❖	7	25	*
5) / 2688	Mensajería	▪	x	17	1	➤
6) / 2689	Certificar	❖	❖	4	24	*
7) / 2690	Correo aéreo	❖	❖	21	25	*
8) / 2691	Carta	❖	❖	24	25	*
9) / 2692	Carta certificada	❖	❖	15	24	*
10) / 2693	Carta con acuse de recibo	❖	❖	15	25	*
11) / 2694	Impreso	❖	x	15	25	*
12) / 2695	Tarjeta postal	❖	❖	7	12	*
13) / 2696	Paquete postal	❖	❖	13	11	*
14) / 2697	Giro postal	❖	❖	21	25	*
15) / 2698	Giro telegráfico	❖	❖	18	25	*
16) / 2699	Enviar un giro	❖	❖	11	11	=
17) / 2700	Llevar una carta al correo	❖	❖	14	6	⇒
18) / 2701	Pesacartas	❖	x	18	11	⇒
19) / 2702	Saca	❖	x	0	1	^
20) / 2703	Cartero	❖	❖	25	25	=
21) / 2704	Camioneta postal	❖	❖	9	18	*

¹³ Real Academia Española de la Lengua, *Diccionario de la lengua española*. Madrid, Espasa-Calpe, 2001.

¹⁴ Centro de Estudios Lingüísticos y Literarios, *Diccionario del español usual en México*. México, El Colegio de México, 1996.

22) / 2705	Franqueo	❖	x	3	15	*
23) / 2706	Sello de correo	❖	❖	16	20	*
24) / 2707	Timbre fiscal	❖	❖	9	20	*
25) / 2708	Pegar los sellos - <i>pegar</i>	❖	❖	23	21	*
26) / 2709	Buzón	❖	❖	25	25	=
27) / 2710	Echar en el buzón	❖	❖	8	17	*
28) / 2711	Sobre	❖	❖	25	25	=
29) / 2712	Poste	❖	❖	7	21	*
30) / 2713	Dirección	❖	❖	21	24	*
31) / 2714	Destinatario	❖	❖	25	25	=
32) / 2715	Remitente	❖	❖	23	25	*
33) / 2716	Paquete de muestras	❖	❖	15	7	⇒
34) / 2717	Valores declarados	❖	❖	6	17	*

No aparecen definidos en el *Diccionario del Español Usual de México* (DEUM) los términos *mensajería*, *pesacartas*, *saca* y *franqueo*, frecuencia. sin embargo se utilizan por los informantes de ambas ciudades.

En términos generales, la edad, el sexo, la educación y el empleo de los informantes, no afecta significativamente las respuestas. Existen, obviamente términos unívocamente empleados como *carta*, *cartero*, *correo aéreo*, *giro postal*, *buzón*, *dirección* o *remitente*, que no ofrecieron mayor problema.

Otras entradas, en cambio, exigen un mayor conocimiento de las actividades postales: *pesacartas*, *paquete de muestras* o *valores declarados*. Tampoco influyen los factores antes mencionados, ni los viajes o el conocimiento de una segunda lengua.

La investigación, permite además, detectar algunos cultismos como la recurrencia al verbo *remitir* y a los sustantivos *encomienda*, *epístola* y *saca*.

II.- El Teléfono.

35 / 2718 El Teléfono.

El único término usado por la totalidad de los informantes de ambas ciudades fue *teléfono*. Puebla (25), México (25).

36 / 2719 Llamada.

El término más común en ambas ciudades fue *llamada*; en Puebla (13), en México (24). Variantes únicamente en Puebla: *llamada telefónica* (5), *telefonar* (3) y *comunicación telefónica* (3). Variantes de México: *telefonazo* (1) y *telefonema* (1).

37 / 2720 Hacer una Llamada.

El término más documentado en la ciudad de Puebla fue: *hablar por teléfono* (14), mientras que en México sólo lo utilizaron (5) informantes. En la ciudad de México el término más utilizado fue: *hacer una llamada* (15), mientras que en Puebla sólo (5) informantes utilizaron el mismo vocablo. Sólo se presentó una variante en Puebla: *comunicarse* (6); mientras que en la ciudad de México se documentaron las siguientes variantes: *llamar* (6), *telefonar* (1), *llamar por teléfono* (2), *echar un telefonazo* (1), *hacer un telefonazo* (1) y *dar un telefonazo* (1).

38 / 2721 El Disco.

Tanto en los informantes de la ciudad de Puebla (23) como en los de la ciudad de México (25) el término más documentado fue *disco*. Se recogió una variante en Puebla: *dial* (2).

39 / 2722 El Auricular, Fono o Tubo.

El término más común en los informantes de ambas ciudades fue *auricular*, en Puebla (22) en México (13); otra respuesta común fue *bocina*, en Puebla (5) y (7) en México. En la ciudad de México se dieron tres variantes: *audífono* (6), *teléfono* (2) y *receptor* (1).

40 / 2723 Marcar el número.

Tanto en la ciudad de Puebla (24) como en la ciudad de México (25) el término fue *marcar*, en los informantes de la ciudad de México documenté el complemento verbal «*el número*» quedando de la siguiente manera: «*marcar el número*». En Puebla se presentó otra variante verbal: *discar* (2).

41 / 2724 Dar la señal.

Los informantes de la ciudad de Puebla contestaron el término *está llamando* (8). En México la respuesta más documentada fue *dar la señal* (8), la cual

también fue utilizada por (4) informantes de Puebla. Variantes sólo documentadas en informantes de Puebla: *dar tono* (8), *suenan el teléfono* (3), *llamar* (2), *sonar* (4), *zumar* (5), *dar línea* (3), *dar el zumbido* (2), *línea libre* (1) y *señal de marcar* (1). *Dar tono de marcar* (1) sólo se documentó en un informante de México.

42 / 2725 Conferencia interurbana de larga distancia.

El término documentado y mayoritario en los informantes de Puebla fue *larga distancia* (23) y en México (22). Variantes mencionadas en Puebla: *llamada de larga distancia* (2) y *comunicación foránea* (1). Variante sólo en México: *hablar a (o) por larga distancia* (3).

43 / 2726 Demora.

El término mayoritariamente mencionado por los informantes fue: en la ciudad de Puebla *saturación* (7) en México *tardanza* (7). Variante recabada en ambas ciudades: *demora* (1) en Puebla y (2) en México. Otras variantes presentadas en Puebla: *interferencia* (6), *ocupado* (7), *no hay línea* (2), *esperar* (2), *bloqueo de línea* (1) e *interrupción* (1). Variantes sólo utilizadas por los informantes de la ciudad de México: *tardar en entrar la llamada* (1), *retardo* (1), *dar una llamada con turno* (1), *no conseguir la llamada en mucho tiempo* (1) y *llamada diferida* (1).

44 / 2727 Sonar el timbre.

La respuesta común mayoritaria fue el verbo *sonar* en Puebla (15), en México (19). Variantes únicamente de Puebla: *llama el teléfono* (3), *esta llamando* (6) y *estar sonando* (3). Variantes utilizadas por los informantes de México: *llamar* (5) y *timbrar* (3).

45 / 2728 Ocupado.

En ambas ciudades el término mayoritariamente utilizado es *ocupado*, en la ciudad de Puebla (19) en México (25). Sólo en la ciudad de Puebla se presentaron dos variantes: *esta ocupado* (4) y *línea ocupada* (2).

46 / 2729 Colgar el auricular.

En las dos ciudades el término *colgar* fue el más documentado, en Puebla (12) y en México *colgar el teléfono* (25). Las variantes que se presentaron

sólo en la ciudad de Puebla fueron: *colgar el teléfono* (8), *colgar el auricular* (3), y *volver a marcar* (2).

47 / 2730 Cortar la comunicación.

El término más utilizado en ambas ciudades fue: en Puebla despedirse (10), en la ciudad de México cortarse la comunicación, (la llamada) (22), frente a cortarse la comunicación (4) en Puebla; otras variantes en Puebla: *colgar* (9), *cortar comunicación* (4) y *terminar la comunicación*; en la ciudad de México se presentó otra variante: *interrumpirse la comunicación* (3).

48 / 2731 Estar estropeado el teléfono.

En ambas ciudades se constató mayoritariamente el término *estar descompuesto*. En la ciudad de Puebla: *esta descompuesto* (18), en la ciudad de México *está descompuesto* (el teléfono) (25). Variantes presentadas en la ciudad de Puebla: *desconectado* (2), *interrumpido* (1), *inservible* (1), *cortado* (1), *no sirve* (1) y *fuera de servicio* (3). Variante sólo en México: *no funciona* (1). En Puebla se dio una mayor variedad en las respuestas.

49 / 2732 ¿Cómo se contesta el teléfono?

El término más empleado por los informantes de ambas ciudades fue *¿bueno?* En la ciudad de Puebla (16) y en México (22); las variantes que se dieron en ambas ciudades fueron: *diga* (3) en Puebla y (7) en la ciudad de México; *hola* (2) en Puebla y (2) en la ciudad de México. Otras variantes sin correspondencia sólo en informantes de Puebla: *¿Quién habla?* (4), (*se dice el número*) (3), *casa del señor* (3), *¿sí?* (2), (*se dice la casa comercial*) (1), *¿quién?* (1) y *aló, aló* (1).

50 / 2733 Cabina telefónica.

En las dos ciudades contestaron mayoritariamente los siguientes términos; en la ciudad de Puebla: *cabina telefónica* (12), en la ciudad de México *caseta* (10). Los términos similares fueron: *caseta telefónica* (6) en Puebla y (7) en la ciudad de México; *caseta* (6) en Puebla frente a (10) en México; en Puebla y México *cabina* (2). En Puebla *caseta de teléfono* (1) y en México (2). Otras variantes sin correspondencia: *teléfono público* (1) en Puebla, mientras que en la ciudad de México: *casilla telefónica* (1).

51 / 2734 Pieza metálica para poder utilizar los teléfonos públicos.

En Puebla se presentaron los siguientes sustantivos como respuestas: *moneda(s)* (21), *tarjeta* (10), *dinero* (4), *moneda telefónica* (1) y *tarjeta telefónica* (1). En la ciudad de México no se preguntó.

52 / 2735 Centralita Local.

El término *conmutador* fue utilizado por los informantes de ambas ciudades como respuesta mayoritaria, en Puebla (13) y en México (18); otra respuesta similar en las dos ciudades fue: *central* (5) en Puebla frente a (7) en México; *central telefónica*, (6) en Puebla frente a (5) en México; Otras variantes sin correspondencia: en Puebla, *base para distribuir llamadas* (1), en México *agencia de teléfonos* (1) y *centralita* (2).

53 / 2736 Extensión.

En ambas ciudades el término más utilizado por los informantes fue *extensión*, en Puebla *extensión* (24), en México *extensión* (24); la otra variante que se presentó en la ciudad de Puebla fue: *extensiones telefónicas* (1).

54 / 2737 Líneas cruzadas.

El término se cruzan las líneas, fue el término mayoritariamente contestado por los informantes en ambas ciudades, en Puebla se cruzan las líneas (14), en la ciudad de México se cruzan las líneas (16); Otras similitudes: en Puebla *interferencia de líneas* (6) e *interferencia* (5) frente a *interferencia* (3) de la ciudad de México; Otras variantes: *cruzado de llamadas* (4) en Puebla; *cruzarse las líneas* (7) y *cruzar la comunicación* (1).

55 / 2738 Teléfono interior.

El término *interfón* fue el más documentado por los informantes de ambas ciudades, así, tenemos que aparece en la ciudad de Puebla *interfón* (4), en la ciudad de México (10); existe bis en esta entrada en México y el término mayoritario es *interfón* (24). Otros términos comunes fueron: *teléfono interno* (3) en Puebla y (3) en México; *teléfono interior* (2) en Puebla y (3) en México; Las variantes en Puebla fueron dos: *extensión* (4) e *intercomunicador* (3); mientras que en la ciudad de México: *teléfono para comunicación interna* (1) e *interfono* (2).

56 / 2739 Portero automático.

En ambas ciudades el término *interfón* fue el de mayor constancia, en la ciudad de Puebla (22) mientras que en la ciudad de México (9); otros términos comunes: *portero automático* (3) y (6) en la ciudad de México; *portero eléctrico* (2) en la ciudad de Puebla y (4) en México. En la ciudad de México se dieron más variantes: *timbre magnético* (1), *obturador* (1), *interfono* (1), *chapa eléctrica* (1) y *entrada automática* (1).

De 22 entradas que tiene el campo semántico – *el teléfono* – se documentan en ambas ciudades términos comunes como son: teléfono, disco, marcar, larga distancia, ocupado, colgar el teléfono, extensión; es decir un 35% de los términos es común, mayoritariamente en Puebla y en México.

Hay dos términos no comunes, *está llamando* y *saturación*, que contestaron en Puebla no así en México. Un término que no se preguntó en ambas ciudades, pieza metálica para poder utilizar los teléfonos públicos; de 22 entradas, en 19 se dieron términos comunes en los hablantes de ambas ciudades lo que representa que hay en 85% de similitud léxica.

Esto lo podemos apreciar en la siguiente tabla comparativa, donde se consignan el número de informantes que ofrecieron el término común, así como la mención de si el término aparece definido o empleado en el *Diccionario de la Real Academia Española* y el *Diccionario del Español Usual de México*.

Tabla 2. El Teléfono

Cuadro comparativo de términos comunes

Simbología: ❖ Documentado en el DRAE o el DEUM / • Documentado en el DRAE o en el DEUM con otro significado / x No documentado / ✓ Sólo registrado en Puebla / ➤ Sólo Registrado en México / ⇒ Término usado con mayor frecuencia en Puebla / * Término usado con mayor frecuencia en México / = Término común en ambas ciudades / ^ Término no común / Ø No contestado.

Nº de Entrada.	Término.	DRAE	DEUM	Puebla	México	Clave
35) / 2718	Teléfono	❖	❖	25	25	=
36) / 2719	Llamada	x	x	14	24	*

37) / 2720	Hacer una llamada	❖	❖	5	15	*
	<i>Hablar por teléfono</i>			14	5	⇒
38) / 2721	El disco	❖	❖	23	25	*
39) / 2722	El auricular, fono o tubo					
	Auricular	❖	❖	22	13	⇒
40) / 2723	Marcar el número	❖	❖	24	25	*
41) / 2724	Dar la señal	❖	x	0	8	➤
	<i>Está llamando.</i>	❖	❖	9	0	✓
	<i>dar tono.</i>	❖	❖	8	0	✓
42) / 2725	Conferencia interurbana de larga distancia	❖	❖	23	22	⇒
43) / 2726	Demora	❖	❖	1	2	
	<i>Saturación</i>	❖	❖	7	0	^
	<i>Tardanza</i>	❖	❖	0	7	^
44) / 2727	Sonar el timbre	❖	❖	15	19	*
	<i>Sonar</i>					
45) / 2728	Ocupado	x	x	19	25	*
46) / 2729	Colgar el auricular	❖	❖	23	25	*
47) / 2730	Cortar la comunicación	❖	❖	6	22	*
48) / 2731	Estar estropeando el teléfono	❖	❖	0	0	∅
	<i>Esta descompuesto</i>	❖	❖	18	25	*
49) / 2732	¿Cómo se contesta el teléfono?	❖	❖	16	22	*
50) / 2733	Cabina telefónica	❖	❖	14	6	⇒
51) / 2734	Pieza metálica para poder utilizar los teléfonos públicos	x	x	0	0	No se preguntó
52) / 2735	Centralita	❖	❖	13	8	⇒
	<i>Conmutador</i>			12	8	⇒
53) / 2736	Extensión	❖	❖	24	24	=
54) / 2737	Líneas cruzadas	❖	❖	14	16	*
55) / 2738	Teléfono interior	❖	❖	2	3	*
	<i>Interfón</i>			4	10	*
56) / 2739	Portero automático]	❖	❖	3	6	*
	<i>Interfón</i>			22	9	⇒

En referencia a este campo semántico aparecen términos comunes en los diccionarios en su definición pero me llamó la atención por ejemplo *cabina telefónica* que el DRAE, define o presenta una definición más que es el locutorio como sinónimo.

El término *centralita* aparece como tal en el DRAE, no así en el DEUM que aparece como *central*. Con respecto al término *portero automático* lo menciona el DRAE y el DEUM; sin embargo el DRAE también menciona como sinónimo *portero eléctrico*.

III. El Telégrafo.

57 / 2740 El telégrafo.

En la ciudad de Puebla como en la ciudad de México el término mayoritariamente utilizado por los informantes fue *telégrafo*, en la ciudad de Puebla (25) y en la ciudad de México (23); sólo se dio una variante en la ciudad de México: *oficina de telégrafos* (3).

58 / 2741 Telegrama.

El término con más frecuencia utilizado por los informantes de ambas ciudades fue *telegrama* con (20) en la ciudad de Puebla y (25) en la ciudad de México; dándose una variante en la ciudad de Puebla, *mensaje telegráfico* (5).

59 / 2742 Telegrama ordinario.

En ambas ciudades el término más usado por los informantes fue *telegrama ordinario* en la ciudad de Puebla (18) frente a *ordinario* (25) en la ciudad de México. Las variantes que se presentaron sólo en Puebla: *telegrama normal* (4) y *ordinario* (3).

60 / 2743 Telegrama urgente.

El término *telegrama urgente*, fue más utilizado en la ciudad de Puebla (25), mientras que en la ciudad de México sólo se utilizó la variante *urgente* (25).

61 / 2744 Telegrama cifrado.

En la ciudad de Puebla sus informantes mayoritariamente emplearon el término *telegrama en clave* (13), mientras que en la ciudad de México utiliza-

ron *en clave* (22); término común *cifrado*, (1) en Puebla y (6) en la ciudad de México. Sólo se presenta una variante en Puebla *codificado* (6), sin embargo en la ciudad de México se dan dos: *telegrama codificado* (4) y *mensaje codificado* (2).

62 / 2745 Carta nocturna.

Los informantes de la ciudad de Puebla utilizaron frecuentemente el término *telegrama nocturno* (12) frente al término más utilizado en la ciudad de México: *carta nocturna* (18). Se registraron dos variantes en la ciudad de México; *telegrama nocturno* (7) y *servicio nocturno* (1). Esta también se utilizó en Puebla (1) además del vocablo *nocturno* (4) y *servicio nocturno* (1).

63 / 2746 Servicio nocturno.

El término utilizado en ambas ciudades fue *servicio nocturno*; informantes de Puebla: *servicio nocturno* (17) y en los de México (23). Las variantes que se dieron en la ciudad de Puebla son: *guardia* (1) y *personal nocturno* (1); mientras que en la ciudad de México fue *telegrama nocturno* (1).

64 / 2747 Telegrama con respuesta pagada.

El término más frecuentemente empleado por los informantes poblanos fue: *telegrama con respuesta pagada* (7), mientras que los informantes de México (11). Las variantes en fueron: *de respuesta pagada* (3), *telegrama de pago anticipado* (1), *telegrama pagado* (1), *telegrama a domicilio* (1) y *porte pagado* (1). En tanto, en la ciudad de México fueron dos: *telegrama con contestación pagada* (9) y *mensaje con contestación pagada* (1).

65 / 2748 Radiograma.

En las dos ciudades el término más documentado fue: *radiograma*, en Puebla con (3) informantes y en México (17). Las variantes que se dieron en Puebla son: *radiotelegrama* (3), *radiocomunicación* (2), *radiomensaje* (2) y *radiográfico* (2); mientras que en la ciudad de México sólo se presentó una variante. *Mensaje por radio* (1).

66 / 2749 Cablegrama.

El término usado con más frecuencia en ambas ciudades es *cablegrama*, en Puebla (13) y en México (14). Las dos variantes que se presentaron en la

ciudad de Puebla son: *cable submarino* (4) y *telegrama continental* (2); en la ciudad de México: *cable* (10), *telegrama por cable* (1) y *cable marino* (1).

67 / 2750 Ventanilla para poner telegramas.

En las ciudades de Puebla y México se documentó el término *ventanilla*, (13) y (20) respectivamente. Las variantes que se presentaron en Puebla fueron: *oficina de telégrafos* (7) y *ventanilla de telegramas* (3); en la ciudad de México sólo *mostrador* (6).

68 / 2751 Telefonema

En la ciudad de Puebla los informantes usaron más el término *telefonema* (5), mientras que en la ciudad de México *telegrama por teléfono* (8). Las variantes de los informantes poblanos fueron: *telegrama telefónico* (1), *telefonograma* (1), *telefograma* (1) y *vía telefónica* (1); en tanto que en la ciudad de México se presentaron las siguientes variantes: *telefonema* (4), *telegrama telefónico* (3), *mensaje escrito* (1), *recado* (1), *recado telefónico* (1) y *aviso* (1).

De doce entradas o términos que registra este campo semántico, 4 términos son comúnmente mayoritarios en los hablantes de ambas ciudades, se presentan dos términos que no son comunes, *carta nocturna* o *telegrama nocturno* y *telefonema* o *telegrama por teléfono*. Se presentan ocho términos comunes para ambas ciudades lo que representa un 60% de similitud léxica.

Tabla 3. El Telégrafo

Cuadro comparativo de términos comunes

Simbología: ❖ Documentado en el DRAE o el DEUM / • Documentado en el DRAE o en el DEUM con otro significado / x No documentado / ✓ Sólo registrado en Puebla / ➤ Sólo Registrado en México / ⇒ Término usado con mayor frecuencia en Puebla / * Término usado con mayor frecuencia en México / = Término común en ambas ciudades / ^ Término no común / Ø No contestado.

Nº de Entrada.	Término	DRAE	DEUM	Puebla	México	Frecuencia
57) / 2740	Telégrafo	❖	❖	25	23	⇒
58) / 2741	Telegrama	❖	❖	20	25	*
59) / 2742	Telegrama ordinario	❖	❖	21	25	*
60) / 2743	Telegrama urgente	❖	❖	25	25	=

61) / 2744	Telegrama cifrado	❖	❖	13	22	*
62) / 2745	Carta nocturna	❖	❖	0	18	➤
63) / 2746	Servicio nocturno	❖	❖	17	23	⇒
64) / 2747	Telegrama con respuesta pagada	❖	❖	7	11	*
65) / 2748	Radiograma	❖	x	3	17	*
66) / 2749	Cablegrama	❖	x	7	14	*
67) / 2750	Ventanilla para poner telegrama	❖	❖	13	20	*
68) / 2751	Telefonema	❖	x	5	4	=
	Telegrama por teléfono	❖	❖	0	8	➤

En el término *telegrama* y sus diferentes tipos viene más sustentada, completa y amplia su definición en el DRAE que en el DEUM. En el término *radiograma* el DRAE lo registra con el sinónimo *radiotelegrama* y el DEUM definitivamente no lo registra; el término *cablegrama* si lo define el DRAE, mientras que el DEUM no lo registra ni define. Por último el término *telefonema* sólo lo define el DRAE.

IV. La Prensa.

69 / 2752 Periódicos.

Los términos más documentado por los informantes fueron dos: a) *periódico* (24) en Puebla y en México (25) y b) *diario* (5) por cada ciudad.

70 / 2753 Ejemplar.

En ambas ciudades el término mayoritariamente documentado por los informantes es: *ejemplar*, en la ciudad de Puebla (19) y en la ciudad de México (20). Las variantes en la ciudad de Puebla son: *diario* (2) y *ediciones* (1); en tanto que en la ciudad de México: *periódico* (6) y *número* (2).

71 / 2754 Diario.

El término más usado por los informantes de las dos ciudades fue *diario*, en la ciudad de Puebla (25), en la ciudad de México (20). La variante que se presentó sólo en la ciudad de México es: *periódico* (11).

72 / 2755 Número extraordinario.

El término más nominado por los informantes poblanos fue *edición especial* (11), mientras que en la ciudad de México fue *número extraordinario* (12); las variantes semejantes en ambas ciudades fueron *ejemplar extraordinario*, (4) en la ciudad de Puebla frente a (1) en la ciudad de México, *extra* (1) en Puebla y (1) en la ciudad de México. Otras variantes sin correspondencia son: *ejemplar especial* (4) y *publicaciones especiales* (2) en Puebla; *número extraordinario* (12), *número especial* (3), *edición extraordinaria* (1) y *periódico especial* (1) en la ciudad de México.

73 / 2756 Semanario.

En la ciudad de Puebla el término más utilizado por sus informantes fue *semanal* (17), mientras que en la ciudad de México fue *semanario* (15) e igual que en Puebla con (8). Otra variante que se documentó en Puebla fue: *publicación semanal* (1) y (10) en la ciudad de México. Variantes sólo en la ciudad de México: *hebdomadario* (2) y *periódico semanal* (2).

74 / 2757 Publicación quincenal.

El término que más frecuentemente utilizan los informantes de ambas ciudades es: *quincenal*, en la ciudad de Puebla (22), mientras que en la ciudad de México (25). Las dos variantes que se dieron en la ciudad de Puebla: *publicación quincenal* (2) y *catorcenal* (1) mientras que en la ciudad de México sólo *bisemanario* (1).

75 / 2758 Publicación mensual.

En ambas ciudades los informantes usan más el término *mensual*, en la ciudad de Puebla (22) y en la ciudad de México (25). Variantes que sólo se presentaron en Puebla: *publicación mensual* (2) y *edición mensual* (1).

76 / 2759 Publicación de información general.

El término más usado en Puebla: *revista* (9) y en la ciudad de México *periódico* (16). Las variantes que se dieron en la ciudad de Puebla fueron: *revista general* (5), *publicación general* (4) e *información general* (4); en tanto que en la ciudad de México fueron: *publicación de información general* (6), *periódico informativo* (1), *periódico no especializado* (1) y *periódico ordinario* (1).

77 / 2760 Publicación política.

Tanto en la ciudad de Puebla como en la ciudad de México los informantes mayoritariamente contestaron *política*, (9) en la ciudad de Puebla y (18) en la ciudad de México. Las otras variantes que se dieron en la ciudad de Puebla fueron: *revista política* (8), *publicación política* (7). En la ciudad de México fueron: *revista de política* (6), *periódico de política* (1), *boletín político* (1) y *periódico especializado* (1).

78 / 2761 Publicación cultural.

En la ciudad de Puebla el término mayoritariamente empleado por sus informantes fue: *revista cultural* (8), en la ciudad de México *publicación cultural* (9). Las variantes en la ciudad de Puebla son: *publicación cultural* (5), *cultural* (4), *artística* (4), *cultura general* (1) y *arte general* (1). En tanto que en la ciudad de México son: *revista cultural* (4), *sección cultural* (4), *publicación de cultura* (1), *boletín cultural* (1) y *revista de arte* (1).

79 / 2762 Publicación económica.

El término más documentado por los informantes poblanos fue *revista económica* (13), frente a *económica* (11) de los informantes de México. Las otras variantes que dieron los informantes en Puebla fueron: *publicación económica* (8), *revista financiera* (5) y *revista bursátil* (1); en tanto en la ciudad de México fueron: *revista económica* (3), *revista de economía* (3), *revista financiera* (4), *folletín económico* (1) y *revista de finanzas* (2).

80 / 2763 Publicación deportiva.

En ambas ciudades el término más frecuentemente documentado fue *deportiva*, en la ciudad de Puebla (14), mientras que en la ciudad de México (21). Las otras variantes que se presentaron en Puebla son: *revista deportiva* (7), *publicación deportiva* (4); en tanto que en la ciudad de México son: *de deportes* (4), *revista deportiva* (2), *revista de deportes* (1) y *sección deportiva* (1).

81 / 2764 Publicación religiosa.

En este término hubo más homogeneidad en ambas ciudades ya que el término común en ambos fue *religiosa*, (22) en Puebla y (24) en México. Las variantes que se dieron en Puebla fueron: *eclesiástica* (2) y *revista teológica* (1). La variante que se dio en México fue *publicación de información católica*.

82 / 2765 Publicación humorística.

Como vemos aquí se trata de tipos de publicación y su calificativo a través de un adjetivo. El término común en ambas ciudades fue: *publicación humorística* (11) en Puebla y (17) en México; otro término común fue *cómica* (12) en Puebla y en México *revista cómica* (5). La variante sólo en Puebla, *comic* (3) y en la ciudad de México se documentaron: *revista de entretenimiento* (1) y *de chistes* (1). La primera similitud de ambas ciudades es: a) Que la publicación es señalada como revista y b) El adjetivo humorístico y/o cómico que ambas ciudades mencionaron.

83 / 2766 Publicación de modas.

El término común en ambas ciudades fue: *de modas*, en la ciudad de Puebla (25) y en la ciudad de México (20); en Puebla no hubo variantes. Sólo en la ciudad de México se dieron las siguientes: *magacín de modas* (3) y *sección de modas* (3).

84 / 2767 Publicación de culinaria.

En Puebla, la mayoría de los informantes contestaron: *revista culinaria* (15), mientras que en México respondieron *revista de culinaria* (7). Otro término común fue: *de cocina* (4) en Puebla, en tanto que en México fueron (14). Las variantes que se presentaron en Puebla: *gastronómica* (4), *recetario de cocina* (3) y *revista de cocina* (3). En la ciudad de México fueron: *sección de cocina* (2), *revista de recetas de cocina* (1) y *revista especializada* (1).

85 / 2768 Publicación de pasatiempos.

El censo del término común en ambas ciudades fue: *pasatiempos* (4) en Puebla y (21) en México. Las variantes en Puebla son: *entretenimiento* (16), *juegos y pasatiempos* (2), *esparcimiento* (1) y *publicaciones de crucigramas* (1). Los informantes de la ciudad de México tuvieron las siguientes variaciones: *de distracción* (1) y *de juegos* (1).

86 / 2769 Publicación técnica.

El término común que se documentó en los informantes de ambas ciudades fueron dos: a) *técnica*, en Puebla (2) y en la ciudad de México (18) y b) En Puebla *científica* (18) y en México (5). Las variantes en la ciudad de Puebla

fueron: *de ciencia* (3), *tecnológica* (2) y *publicación de ciencia* (1). En México se dieron las siguientes: *revista especializada* (1) y *gaceta informativa* (1).

87 / 2770 Publicación de mecánica.

En ambas ciudades se dieron dos términos en común, *mecánica*, (11) en Puebla y en la ciudad de México (9); *publicación técnica* en Puebla y en México (8). La variante en Puebla, *automotriz* (1). Las variantes en México *revista especializada* (1) y *revista tecnológica* (1).

88 / 2771 Publicación de radio y televisión.

En esta entrada en ambas ciudades se dieron dos términos en común para Puebla y México, *artística* (7) y *de radio y televisión* (8) en Puebla y en la ciudad de México (16). Las variantes que se dieron en Puebla son: *espectáculos* (4), *de comunicación* (3) y *publicación de música* (1). En México se registró una gran variedad de términos desde luego en menor incidencia, como: *televisiva* (4), *revista de espectáculos* (1), *revista cinematográfica* (1), *revista semanal de t.v.* (1), *revista especializada* (1), *revista de programas* (1) y *revista de revistas* (1).

89 / 2772 Publicación agropecuaria.

En esta entrada se censaron 4 términos en común en los informantes de ambas ciudades; *agropecuaria* (7) en Puebla y en México (17); *revista de agricultura y ganadería*, en Puebla (6), en México (2); *agricultura* en Puebla (4) y en México (1); *revista de agricultura* (3) en Puebla y (2) en México. Las variantes que se dieron en Puebla fueron: *agrícola-ganadera* (2), *ganadera* (2) y *agraria* (1); en tanto que en la ciudad de México fueron: *boletín de agropecuaria* (1) y *revista de campo* (1).

90 / 2773 Publicación sindical.

En esta entrada el término común en ambas ciudades fue: *sindical* (15) registró Puebla y (18) México. Las variantes que se dieron en la ciudad de Puebla son: *revista laboral* (5) y *labores sindicales* (1); en la ciudad de México las variantes son; *revista especializada* (1) y *revista de problemas de trabajo* (1).

91 / 2774 Publicación estudiantil.

En esta entrada se dieron dos términos en común por los informantes de ambas ciudades, en Puebla, *estudiantil* con (17) en México (26); en Puebla, *universitaria* (7) y en México (1). La variante que se dio en Puebla, *periódico mural* (1) y la de México *periódico escolar* (1).

92 / 2775 Revista.

El término común que se dio en ambas ciudades fue: *revista* (21) en Puebla y (25) en México. Sólo se dio una variante en Puebla, *boletín* (1).

93 / 2776 Revista ilustrada.

En ambas ciudades se dieron dos términos comunes: en Puebla, *ilustrada* (15), en la ciudad de México (21); *gráfica* (5) en Puebla y en México (2). Las variantes que se dieron en Puebla: *de dibujos y láminas* (1) y *revista fotográfica* (1); en tanto en la ciudad de México sólo *revista* (1).

94 / 2777 Revista infantil.

En esta entrada se dieron 4 términos en común en ambas ciudades. Para Puebla: *infantiles* (21), en la ciudad de México *infantil* (7); en Puebla *cuentos* (1) y en México (8); en Puebla *cómic* (1), en México (4); en Puebla, *historietas* (6). Las variantes que se dieron: *revista cómica* (1) en Puebla. En tanto en México se dieron más variantes: *revista de monitos* (5), *de cuentos infantiles* (1) y *cómicas* (2).

95 / 2778 Boletín.

En ambas ciudades el término común que más prevaleció fue: *boletín* (16) en la ciudad de Puebla y (20) en México. Las variantes que se dieron en Puebla, *revista informativa* (2), *revista variada* (1) y *ecológica* (2). En tanto en la ciudad de México, *especializada* (5) y *reporte mensual* (1).

En este campo semántico hay 27 términos en los aparecen dos no contestados por hablantes por desconocerlos, *publicación de información general* y *publicación cultural*; otros dos términos los identificaron con otro nombre, *publicación de pasatiempos* que en Puebla así lo contestaron mas no México. El otro término fue: *publicación técnica* contestado como *revista técnica*, en ambas ciudades.

Se presentaron 18 términos comunes mayoritarios en los informantes de las dos

ciudades. En la ciudad de Puebla respondieron los entrevistados 4 términos comunes mayoritarios diferentes a los hablantes de México, los cuales son: *revista económica*, *revista cómica*, *mecánica* y *revista infantil*; en lugar de llamarlas publicación las citaron como revistas. En los hablantes de la ciudad de México se dieron dos términos similares para una pregunta que fue *semanario* y que algunos informantes contestaron como *publicación semanal*. El 70% de los términos fueron comunes entre sí.

Tabla 4. La Prensa

Cuadro comparativo de términos comunes

Simbología: ❖ Documentado en el DRAE o el DEUM / • Documentado en el DRAE o en el DEUM con otro significado / x No documentado / ✓ Sólo registrado en Puebla / ➤ Sólo Registrado en México / ⇒ Término usado con mayor frecuencia en Puebla / * Término usado con mayor frecuencia en México / = Término común en ambas ciudades / ^ Término no común / Ø No contestado.

Nº de Entrada.	Término.	DRAE	DEUM	Puebla	México	Frecuencia
69) / 2752	Periódico	❖	❖	24	25	*
70) / 2753	Ejemplar	❖	❖	19	20	*
71) / 2754	Diario	❖	❖	25	20	⇒
72) / 2755	Número extraordinario	x	x	11	5	⇒
73) / 2756	Semanario	❖	x	8	15	*
	<i>Publicación semanal.</i>	❖	❖	1	10	*
74) / 2757	Publicación quincenal	❖	❖	22	25	=
75) / 2758	Publicación mensual	❖	x	22	25	*
76) / 2759	Publicación de información general	❖	x	4	6	=
77) / 2760	Publicación política	❖	x	15	18	*
78) / 2761	Publicación cultural	❖	x	5	18	*
79) / 2762	Publicación económica	❖	x	13	3	⇒
80) / 2763	<i>Publicación</i> deportiva	❖	x	14	21	*
81) / 2764	<i>Publicación</i> religiosa	❖	x	22	24	*
82) / 2765	<i>Publicación</i> humorística	❖	x	9	12	*
	Revista cómica			12	2	⇒
83) / 2766	<i>Publicación</i> de modas	❖	x	19	20	*
	Revista de modas			5	0	✓
84) / 2767	<i>Publicación</i> de culinaria	❖	x	14	7	⇒

85) / 2768	Publicación de pasatiempos	❖	x	4	19	*
	Revista de entretenimiento	❖	❖	12	0	✓
	Revista de pasatiempos	❖	❖	4	3	=
86) / 2769	Publicación técnica	❖	x	0	0	∅
	Revista técnica	❖	x	2	2	=
	Revista científica	❖	x	21	16	⇒
87) / 2770	Publicación de mecánica	❖	x	11	9	⇒
88) / 2771	Publicación de radio y televisión	❖	x	10	12	*
	Artística	❖	x	7	7	=
89) / 2772	Publicación agropecuaria	❖	x	7	17	*
90) / 2773	Publicación sindical	❖	x	15	18	*
91) / 2774	Publicación estudiantil	❖	x	17	26	*
92) / 2775	Revista	❖	❖	21	25	*
93) / 2776	Revista ilustrada	❖	x	15	21	*
94) / 2777	Revista infantil	❖	x	21	7	⇒
95) / 2778	Boletín	❖	❖	16	20	*

En este campo semántico de la *prensa* se dieron en la mayoría de las entradas frases, de 27 entradas que tiene este campo hay 22 con estas características por lo que no aparecen en los diccionarios, se definen los términos por separado. Hay 5 palabras que sí los definen ambos diccionarios, por ejemplo: *periódico* se encuentra en el DRAE como sinónimo de *diario*. Y a la inversa en la entrada de *diario* como sinónimo de *periódico*. *Semanario* lo define el DRAE, no así el DEUM no da su definición.

En las entradas de la 74 a la 91 donde se haya el término publicación acompañados de un adjetivo, sólo aparecen en DRAE la definición del sustantivo como tal no así la frase. En la entrada 93 y 94 donde se presenta el término *revista* como sustantivo si esta definido como tal en el DRAE y no como *frase sustantivo adjetivo*.

V. Secciones de un diario.

96 / 2779 Editorial.

El término común en ambas ciudades fue *editorial* en Puebla (13), en México (25). Únicamente se recogieron variantes Puebla: *comentario* (2), *carta del editor* (2), *principal* (1), *de análisis* (1), *noticia* (1) y *artículo* (1).

97 / 2780 Información local.

En esta entrada se recogieron dos términos para ambas ciudades, *información local*, para Puebla (20) y en la ciudad de México (20); *regional* para Puebla (1), en la ciudad de México (1). Las variantes que se dieron para Puebla: *información estatal* (2), *de origen* (1); en tanto en la ciudad de México solo se dio una variante *sección nacional* (1).

98 / 2781 Información nacional.

En ambas ciudades predomina más un solo término común, *nacional* en Puebla (24) y en México (23); en Puebla solo se dio una variante *sección nacional* (1), en México se presentaron dos variantes: *información del país* (2) y *de la república* (2).

99 / 2782 Información internacional.

En esta entrada se dieron tres términos en común, *internacional* (26) en Puebla y en México (21); *extranjera* (1) en Puebla y (2) en México; en Puebla y México *mundial* (1) y (7) respectivamente. En esta entrada no se dieron variantes por parte de los informantes.

100 / 2783 Crucigramas.

El término común tanto para Puebla como para la ciudad de México fue: *crucigrama* (21) en Puebla y en México (24). Sólo los informantes de la ciudad de Puebla, ofrecieron variantes: *entretenimiento* (3) y *pasatiempo* (1).

101 / 2784 Caricatura.

En este término hay dos entradas en común: *caricatura* (21) en Puebla y (23) en México. Sólo en Puebla se censó la variante: *sección humorística* (1).

102 / 2785 Tiras cómicas, Historietas.

En esta entrada se presentaron tres términos en común en ambas ciudades, en Puebla: *tira cómica* (11), en México (17); *historietas* (7) en Puebla y para la ciudad de México (1) y *sección cómica* (1) en Puebla y (2) en México. Las variantes que se dieron en Puebla: *sección de caricaturas* (3); *comic* (2), *cartones* (1), *chistes* (1), *chistoretas* (1). En la ciudad de México se dieron las siguientes variantes: *monitos* (5), *cuentos* (3) y *caricaturas* (1).

103 / 2786 Comic, Fumetti.

Se presentaron como respuesta tres términos en común: *comic* (9) en Puebla y (2) en la ciudad de México; *tiras cómicas* (2) en Puebla y en México (3) y, *historietas*, en Puebla (2), en la ciudad de México (4). Las variantes que se dieron en Puebla: *caricatura* (4) y *humorística* (1); en la ciudad de México: *monitos* (9), *sección cómica* (6), *cuentos* (3), *muñequitos* (1) y *cómicos* (1).

104 / 2787 Pasatiempos.

En esta entrada se nombraron tres términos en común: *entretenimiento* (9) de los informantes de Puebla y en México (1); *pasatiempos* (8) en Puebla y (23) en la ciudad de México; *acertijo* (1) en Puebla y en México (1). En la ciudad de México no se dieron variantes en tanto en la ciudad de Puebla se dieron las siguientes: *infantil* (2), *educativa* (1), *palagramas* (1), *sopa de letras* (1), *revista para niños* (1), *diversión* (1), *lúdica* (1) y *de juego* (1).

105 / 2788 Curiosidades.

De esta entrada sólo se registra un término en común: *curiosidades* (3) en Puebla y en México (13). Las variantes que se dieron en la ciudad de Puebla son: *hechos insólitos* (5), *ciencia ficción* (3), *alarmante* (2), *noticias espectaculares* (2), *especial* (1), *lo increíble* (1), *inverosímil* (1) y *amarillista* (1). Las variantes que se presentaron en México fueron: *varios* (1), *diversos* (1), *pasarrato* (1), *pasatiempo* (1), *notas curiosas* (1) y *informaciones curiosas* (1).

106 / 2789 Prensa sensacionalista, Amarilla.

En esta entrada se presentaron dos términos en común: *amarillista* (21) en Puebla y en la ciudad de México (13); *roja* (2) en la ciudad de Puebla y en México (9). Las variantes que se presentaron en Puebla: *policíaca* (3) y *sensacionalista* (2). En la ciudad de México sólo: *sección amarilla* (1).

107 / 2790 Anuncios.

Los términos comunes que dieron los informantes en ambas ciudades fueron dos: *aviso* (15) en Puebla y en México (4); *anuncios* (13) y (20) Puebla y México respectivamente. Sólo se dio una variante en Puebla: *clasificado* (1).

108 / 2791 Cine.

Esta entrada registra tres términos en común entre los informantes de la ciudad de Puebla y los de México: *espectáculos* (14) en Puebla y en México (3);

cine (6) en Puebla y (15) en México y *cartelera* (23) para cada una de las dos ciudades. Las variantes en Puebla fueron: *artística* (2) y *cinematográfica* (2). En la ciudad de México se dieron las siguientes variantes: *diversiones* (2), *cineteatro* (1), *información cinematográfica* (1) y *sección de teatro y cine* (1).

109 / 2792 Fotonovela.

Esta entrada registra 3 términos en común: *fotonovela* (19) en la ciudad de Puebla y en México (19); *pasquines* (1) en México y (1) en Puebla y *novela* (5) en Puebla y (1) en México. Sólo se dio una variante en la ciudad de México: *fotorrevista* (1). En la ciudad de Puebla no se registraron variantes.

110 / 2793 Radio.

El término en común es. *de radio* (17) en la ciudad de Puebla y en México (16). Las variantes que se presentaron con Puebla: *radial* (3), *sección radiofónica* (1), *guía radiofónica* (1) y *radioguía* (1). En México se dieron las siguientes: *sección de radio y televisión* (3) y *sección de programas* (1).

111 / 2794 Televisión.

El término común en ambas ciudades: *televisión*, en Puebla (19) y en México (17). Las variantes que se presentaron en Puebla son: *teleguía* (2), *guía televisiva* (2) y *programación* (2) En México se registraron: *sección de radio y televisión* (4), *sección de programas* (1) y *cartelera de t.v.* (1).

112 / 2795 Cartas del público.

Esta entrada tiene dos términos en común: *del público* (15) en Puebla y (12) en México; *del lector* (8) en Puebla, en México (1). En Puebla no se dieron variantes en tanto en México se dieron las siguientes: *cartas* (7), *sección epistolar* (1), *tribuna nacional* (1), *opinión pública* (1) y *foro* (1).

113 / 2796 Cartas al director.

Aquí, esta entrada presenta dos términos en comunes: *cartas al director* (18) en Puebla y en México (13); *cartas al editor* (1) en México y (2) en Puebla. La variante que se presentó en Puebla es: *correo ilustrado* (1). Sin embargo en México se dieron mas variantes: *cartas a la redacción* (5), *cartas a la dirección* (2), *sección de cartas* (1), *correo del público* (1) y *foro* (1).

114 / 2797 Economía y Finanzas.

Hay tres términos en común en Puebla y México: *económica* (10) y (10) respectivamente; *economía y finanzas* en Puebla (3), en México (7) y *sección financiera* (5) en Puebla y en México (3). Las variantes en Puebla fueron: *finanzas* (4), *sección bancaria* (1) y *sección monetaria* (1). En México las variantes fueron: *crédito y finanzas* (1) y *sección de negocios* (1).

115 / 2798 Agricultura y ganadería.

Esta entrada es rica en términos comunes así tenemos: *agropecuaria* (11) para Puebla y en México (6); *agricultura y ganadería* (4) en Puebla y (12) en México; *agrícola*, Puebla (2) y en México (3); *agrícola ganadera* (3) en México, (1) en Puebla. Las variantes en México fueron nulas, sólo en la ciudad de Puebla y fueron: *ganadera* (2), *agricultura* (2), *del campo* (2) y *agraria* (1).

116 / 2799 Industria.

Solo un término en común en esta entrada: *industrial* (11) censos en Puebla y en México (13). Las variantes que se presentaron en Puebla son: *empresarial* (12) y *económico financiera* (3). Las variantes que se presentaron en la ciudad de México son: *industria* (6) y *de industria y comercio* (2).

117 / 2800 Suplemento literario.

En esta entrada se presentaron dos términos en común por los informantes: *cultural* (8) en Puebla y en México (17). Las dos variantes que se dieron en Puebla: *suplemento* (4) y *suplemento dominical* (1).

118 / 2801 Suplemento deportivo.

En ambas ciudades se dieron dos términos en común y no se registran variantes; así tenemos: *deportivo* (23) y (25) en Puebla y México, *deportes* (2) en México y (2) en Puebla.

119 / 2802 Suplemento de colores.

Término común: *a colores* (18) en Puebla y en México (4). Variante en la ciudad de Puebla: *policromático* (1); en México son: *rotograbado* (14), *sociales* (3) y *suplemento ilustrado* (2).

120 / 2803 Suplemento dominical.

Para ambas ciudades se dio un término en común con gran valor significativo: *dominical* en Puebla (24) y en México (24). La variante en Puebla: *cultural*

(1), en México son: *extra dominical* (3) y *extra* (1).

El campo semántico de *secciones de un diario* que consta de 25 entradas, encontré las siguientes modalidades de los términos; hay 17 términos en común, mayoritariamente hablando, se presentaron dos términos que no son comunes entre los hablantes de ambas ciudades y que son: *comic* y *entretenimiento* los cuales tuvieron mayor frecuencia en Puebla no así en México; en los hablantes de la ciudad de México se dieron con más incidencia los términos: *curiosidades*, *anuncio*, *espectáculos*, *agricultura* y *ganadería* y *suplemento cultural*.

En los hablantes de la ciudad de Puebla los términos mayoritarios son los siguientes: *Aviso*, *cine*, *agropecuaria*, *suplemento literario* y *suplemento de colores*.

Tabla 5. Secciones de un diario

Cuadro comparativo de términos comunes

Simbología: ❖ Documentado en el DRAE o el DEUM / • Documentado en el DRAE o en el DEUM con otro significado / x No documentado / ✓ Sólo registrado en Puebla / ➤ Sólo Registrado en México / ⇒ Término usado con mayor frecuencia en Puebla / * Término usado con mayor frecuencia en México / = Término común en ambas ciudades / ^ Término no común / Ø No contestado.

Nº de Entrada.	Término.	DRAE	DEUM	Puebla	México	Frecuencia
96) / 2779	Editorial	❖	❖	13	25	*
97) / 2780	Información local	❖	❖	20	20	=
98) / 2781	Información nacional	❖	❖	24	23	⇒
99) / 2782	Información internacional	❖	❖	26	21	⇒
100) / 2783	Crucigramas	❖	x	21	24	*
101) / 2784	Caricatura	❖	x	21	23	*
102) / 2785	Tiras cómicas, historietas	❖	x	11	17	*
103) / 2786	Comics, fumetti					
	Comics	❖	❖	9	2	⇒
	fumetti	x	x	0	0	Ø
104) / 2787	Pasatiempos	❖	x	8	23	*
	Entretenimiento	❖	❖	9	1	⇒
105) / 2788	Curiosidades	❖	❖	3	13	*
106) / 2789	Prensa sensacionalista	❖	❖	2	0	✓
	Amarillista	❖	x	20	2	⇒
107) / 2790	Anuncios	❖	❖	13	20	*

	Avisos	❖	❖	15	4	⇒
108) / 2791	Cine	❖	❖	6	15	*
	Espectáculos	❖	❖	14	3	⇒
109) / 2792	Fotonovela	❖	x	19	19	=
110) / 2793	Radio	❖	❖	17	16	⇒
111) / 2794	Televisión	❖	❖	19	17	⇒
112) / 2795	Cartas del público	x	x	15	12	⇒
113) / 2796	Cartas al director	x	x	18	13	⇒
114) / 2797	Economía y finanzas	❖	❖	3	7	*
	Económica	❖	❖	10	10	=
115) / 2798	Agricultura y ganadería	❖	❖	4	12	*
	<i>Agropecuaria</i>	❖	❖	7	7	=
116) / 2799	Industria	❖	❖	4	6	*
	<i>Industrial</i>	❖	❖	12	3	⇒
117) / 2800	Suplemento literario	❖	❖	9	8	⇒
	Suplemento cultural	❖	❖	8	17	*
118) / 2801	Suplemento deportivo	❖	❖	23	25	*
119) / 2802	Suplemento de colores	❖	❖	18	4	⇒
120) / 2803	Suplemento dominical	❖	❖	24	24	=

El campo semántico *las secciones de un diario* lo integran 25 entradas de las cuales tiene 11 frases, como por ejemplo: *suplemento de.....*, o *información....* Por lo que no se encontró su significación o concepto como tal, es decir sólo por separado, se presentan 19 términos en los que se buscó su definición pero sólo se encontró mediante palabras aisladas en el DRAE o el DEUM, por ejemplo: *crucigrama*, aparece en el DRAE pero no existe registro en el DEUM, *caricatura* presenta la misma característica que la palabra antes citada; otras palabras son: *comic*, *fumetti*, *pasatiempos*, *fotonovela*, estas 6 palabras las define el DRAE pero no el DEUM. Sin embargo en el caso particular de *fumetti*, no tiene registro en ninguno de los dos diccionarios, considero que por su origen al ser un término ajeno al español. Curiosamente el término *fotonovela* que viene definido en el DRAE y que en el DEUM no; entendiéndose que las fotonovelas tuvieron un gran auge en México en los años 70's.

En la entrada referente a la *prensa amarillista* que define el DRAE como *sensacionalista*, el DEUM sólo lo registra como sinónimo de *anuncio*, y cita por ejemplo que en Argentina, tiene su significado; sin embargo yo considero que es en América Latina.

VI. Procedimientos de vender la prensa.

121 / 2804 Venta por suscripción.

El término común utilizado por los informantes fue: *suscripción* (23) en Puebla, en México (24). Sólo hay una variante en Puebla: *membresía* (1).

122 / 2805 Vendedor ambulante.

En ambas ciudades se dieron dos términos en común: *voceador* (10) en Puebla y en México (19) y *periodiquero* (9) en México, (9) en Puebla. Las variantes que se presentaron, en Puebla: *vocero* (12); en la ciudad de México: *papelero* (2), *vendedor ambulante* (1) y *vendedor de periódicos* (1).

123 / 2806 Quiosco.

Se dieron en ambas ciudades dos términos en común: a) *puesto de periódicos* (11) en Puebla, en México (23) y b) *quiosco* (5) en Puebla y en México (3). Las variantes solo se dieron en la ciudad de Puebla: *estanquillo* (10) y *caseta de periódicos* (4).

124 / 2807 Director.

El término en común en ambas: *director* (22) en México, (22) en Puebla. La variante que se dio en Puebla: *editor* (3); en la ciudad de México son: *gerente* (3) y *presidente* (2).

125 / 2808 Jefe de Redacción.

En esta entrada se registraron dos términos en común: *jefe de redacciones* (17) para Puebla, en México (21) y *redactor* (5) en Puebla, en México (1). Las variantes que se dieron en Puebla fueron: *director de redacción* (2) y *encargado de redacción* (2). Las variantes en la ciudad de México: *corrector* (2), *editor* (1) y *responsable* (1).

126 / 2809 Jefe de Información.

En ambas ciudades se dio por parte de los informantes casi el mismo término en común: *jefe de información* (22) en la ciudad de Puebla y México (20). Las variantes en la ciudad de Puebla: *director de información* (2) y *jefe de sección informativa* (1). En la ciudad de México: *jefe de prensa* (1), *jefe de repor-*

teros (1) y *gerente* (1).

127 / 2810 Jefe de Sección.

El término común que nombraron los informantes de ambas ciudades es: *jefe de sección* (19) en Puebla, en la ciudad de México (21). Las variantes en Puebla una y México dos, respectivamente: *encargado de sección* (3); *director de sección* (1) y *jefe* (1).

128 / 2811 Editor.

En esta entrada el término en común fue: *editor* (25) en México, (8) en Puebla; en México no hubo variantes. Las variantes que se presentaron en la ciudad de Puebla: *jefe de la publicación* (6), *jefe de edición* (3), *jefe de imprenta* (3) y *editorialista* (1).

129 / 2812 Editorialista.

Se registró en esta entrada el término común: *editorialista* con (19) en Puebla y en México (25). Sin variantes en México, sólo dos en Puebla: *jefe de sección* (1) y *editora* (1).

130 / 2813 Comentarista.

Los términos que comparten ambas ciudades: *comentarista* (14) en Puebla, en México (21) y *reportero* (2) en Puebla y (2) en México. En México no se dieron variantes por parte de los informantes. Las variantes solo se dieron en Puebla: *articulista* (2), *crítico* (2), *columnista* (2) y *periodista* (1).

131 / 2814 Corresponsal.

En vocablo registró tres respuestas afines entre los hablantes de las dos ciudades: *corresponsal* (17) en Puebla y en México (23); *reportero* (4) en Puebla, en México (3) y *enviado especial* (2) en Puebla, en México (1). Solo hubo una variante en la ciudad de México: *delegado* (1).

132 / 2815 Reportero.

En ambas ciudades se dieron dos usos en común: *reportero* (19) en Puebla, en México (23); *periodista* (3) en Puebla y en México (1). Sólo se dio una variante con los informantes de la ciudad de México: *reporter* (1).

133 / 2816 Recuadro.

La categoría gramatical común en ambas ciudades fue: *recuadro* (12) en la

ciudad de Puebla y en México (7). Las variantes que se dieron en Puebla fueron: *enmarcado* (2) y *encabezado* (2). Las variantes en la ciudad de México: *cuadro* (1), *espacio* (1) y *reproducción* (1).

134 / 2817 Radiofoto.

En esta entrada no se dieron términos en común solo se presentaron variantes: *teletipo* (4) y *magnetofónico* (2), en Puebla. En la ciudad de México: *radiofoto* (23) y *radiografía* (1).

135 / 2818 Telefoto.

El uso común que se registro por los informantes de ambas ciudades fue: *telefoto* (6) en la ciudad de Puebla y (22) en México. Las variantes que se dieron en Puebla: *teletipo* (2), *fax* (2) y *telex* (1); en México solo se dio una variante: *teleonda* (1).

136 / 2819 Reportaje.

En ambas ciudades se dio un significado común: *reportaje* (11) en Puebla, en México (24); en la ciudad de México no se dieron variantes en tanto que en la ciudad de Puebla se dieron: *nota(s)* (2), *noticia* (2) y *artículo* (2).

137 / 2820 Entrevista.

El elemento simultáneo de uso se presenta en ambas ciudades: *entrevista* (23) en Puebla y en México (25). Las variantes: en Puebla artículo (2); en la ciudad de México *interview* (2).

138 / 2821 Crónica.

Hay dos vocablos en común en los informantes de ambas ciudades: *crónica* (3) en Puebla, en México (20); *reseña* (1) en Puebla, en México (3). Variantes en la ciudad de México nulas. En Puebla se recabaron: *artículo de fondo* (2), *reportaje* (2), *informe* (2), *nota principal* (1) y *primera plana* (1).

139 / 2822 Artículo.

En ambas ciudades se da un término en común: *artículo* (16) en Puebla, en México (23). Las variantes: en Puebla (1) *noticia*, en México *colaboración* (1).

140 / 2823 Título.

Hay tres categorías gramaticales en ambas ciudades: *título* (14) en México y (16) en Puebla; *encabezado* (9) en Puebla, en México (14) y *titular(es)* (1) en

México y (3) en Puebla. Una sola variante en México: *cabezas* (2).

141 / 2824 Subtítulo.

El término común que se da en los informantes de Puebla y de México: *subtítulo* (21) en Puebla, en México (20). Las dos variantes que se presentaron en Puebla: *subtema* (2) y *subencabezado* (1). En la ciudad de México solo se da una variante: *título* (2).

142 / 2825 Columna.

En esta entrada se da un uso mayoritario común: *columna* (25) en la ciudad de México, (21) en Puebla. En esta entrada no se dieron variantes en ninguna de las dos ciudades.

143 / 2826 Cuerpo.

En ambas ciudades se dan dos categorías: *cuerpo* (15) en Puebla, en México (10); *formatos* (2) en Puebla y en México (1). Las variantes solo se presentaron en los informantes poblanos: *secciones* (2) y *partes del diario* (1). En la ciudad de México no se dieron variantes.

144 / 2827 Tipo.

Es muy similar la cifra de los significados censados en ambas ciudades: *tipos* (22) en Puebla y en México (25), no hay variantes en los informantes de la ciudad de México. Hay una variante con los informantes poblanos: *letras* (2).

145 / 2828 Letra bastardilla, cursiva.

En las ciudades de encuesta se da un término común: en Puebla *cursiva* (16) y en México (17). Las variantes que se presentan en la ciudad de Puebla: de imprenta (1), *versalita* (1); en la ciudad de México se presentaron las siguientes: *bastardilla* (5), *izquierdilla* (1) y *manuscrita* (1).

146 / 2829 Letra blanca.

El término en común es en las dos ciudades: *blanca*, en Puebla (7) en la ciudad de México (7). Las variantes solo se presentaron en la ciudad de Puebla: *normal* (4), *de imprenta* (5) y *letras en blanco* (3).

147 / 2830 Letra negrilla.

En las dos ciudades se dan dos vocablos en común: *negrillas* (17) en Puebla y en México (3); *negrillas* (3) Puebla, en México (8). Las variantes en Puebla

son: *sombreada* (2), *letra obscura* (1) y *resaltada* (1). Las variantes en México: *negras* (1) y *entintada* (1).

148 / 2831 Letra redonda.

En esta entrada se presentaron en común los términos: *de imprenta* (7) en Puebla, en México (4); *redonda* (2) en Puebla, en México (9). Las variantes que se registraron en Puebla son: *normal* (4), *script* (2), *courier* (1) y *blanca* (1). En tanto en la ciudad de México: *tipo* (1), *molde* (1) e *itálica* (1).

149 / 2832 Letra versalita.

En ambas ciudades los informantes registraron un término en común: *mayúsculas* (6) en Puebla, en México (4). Las variantes que se obtuvieron son: *redondas* (2), *romana* o *new roman* (1), *blanca* (1) e *imprenta* (1). En tanto que en la ciudad de México solo se dio una variante: *versalita* (6).

150 / 2833 Sangría.

En esta entrada se obtuvo como término común: *sangría* (22) en Puebla, en México (15). La variante que se presentó en Puebla: *margin* (1). En la ciudad de México: *sangrado* (2) y *espacio* (2).

151 / 2834 Edición ordinaria.

Hay tres vocablos en común en ambas ciudades: *ordinaria* (10) en Puebla, en México (24); *normal* (4) en Puebla y en México (1) y *diaria* (5) en Puebla, en México (1). Las variantes que se dieron en Puebla: *común* y *corriente* (2), *periódica* (1) y *regular* (1). En la ciudad de México sólo: *común* (1).

152 / 2835 Tirada.

Se obtuvieron en esta entrada dos términos en común: *tiraje* (8) en México, en Puebla (17); *tirada* (12) en México y en Puebla (2). Las variantes que se presentaron en Puebla: *edición* (3), en México: *tiro* (8).

153 / 2836 Circulación.

En ambas ciudades se dieron tres palabras comunes: *circulación* (11) en Puebla, en México (23); *repartir* (4) en Puebla y en México (1) y, *venta* (1) en México así como en Puebla (1). Las variantes que se presentaron en Puebla y México son: *distribución* (6) en hablantes poblanos; *consumo* (1) y *demanda* (1) en los de México.

154 / 2837 Entrada en prensa.

Los términos en común en ambas ciudades fueron dos: *entrada en prensa* (2) en Puebla y en México (14) e *impresión* (5) en Puebla, en México (1). Las variantes que se dieron en Puebla: *editarse* (3) e *imprimir* (2). En la ciudad de México: *iniciar edición* (2) y *entrada en imprenta* (1).

155 / 2838 Ejemplar.

En esta entrada se registraron un uso común: *ejemplar* (25) en México y (23) en Puebla. México no registró variantes; en Puebla: *un impreso* (1).

156 / 2839 Cuadernillo.

Las palabras que se dieron en común fueron dos: *cuadernillo* (11) en Puebla, en México (10) y *cuaderno* (1) en México, en Puebla (5). Las variantes que se registraron en Puebla: *una mano* (1), *legajo* (1) y *quinta* (1). Las variantes que dieron los informantes de la ciudad de México fueron: *fascículo* (1), *pliego* (1) y *cajo* (1).

157 / 2840 Pulgada.

El significado en común que se censó en ambas ciudades es: *pulgada* (20) en Puebla, en México (4). No se dieron variantes en ambas ciudades.

158 / 2841 Rotativa.

En ambas ciudades se registraron dos entradas en común: *rotativa* (5) en Puebla, en México (19); *prensa* (1) en México y (1) en Puebla. Las variantes que se dieron en Puebla: *impresora* (3), *offset* (2) y *rotográfico* (1). En la ciudad de México: *máquina* (1).

159 / 2842 Impresora.

Se da un fenómeno peculiar en esta entrada se presentan tres usos en común sin variantes en los informantes de ambas ciudades: en Puebla *impresora* (11), en México (17); en Puebla *imprenta* (4), en México (5) y *prensa* (3) en Puebla, en México (1).

160 / 2843 Cosedora.

En esta entrada se dan tres vocablos en común sin variantes: en Puebla *cosedora* (13), en México (12); *máquina de coser* en Puebla (3), en México (2)

y *encuadernadora* (3) en Puebla, en México (1).

161 / 2844 Guillotina.

En ambas ciudades se presentaron tres términos en común: en Puebla *guillotina* (18), en México (25); *cortadora* (1) en Puebla e igual en México (1) y *cizaya* (1) en México (1), (1) en Puebla. No se registraron variantes.

162 / 2845 Fotograbado.

El vocablo común en ambas ciudades fue: *fotograbado* en Puebla (3) y en México (14). Las variantes que se dieron son en Puebla: *estampar* (3), *impresión* (2), *cliché* (1), *negativo* (1) y *bajorrelieve* (1). México registró las variantes: *grabado* (1) y *rotograbado* (4).

163 / 2846 Hucograbado.

En esta entrada no se presentaron palabras en común sino variantes, en Puebla: *pirograbado* (2), *surcadora* (1), *socavado* (1), *bajorrelieve* (1) y *retrograbado* (1). En la ciudad de México, sólo: *grabado* (22).

164 / 2847 Cliché.

Se dio en común el término *cliché* en Puebla (2) y en México (20). Las variantes que se dieron por parte de los informantes poblanos: *placa* (1), *la plancha* (1), *prueba* (1) y *negativo* (1). En tanto en la ciudad de México se dieron las variantes: *grabado* (1) y *dado* (1).

165 / 2848 Linotipista.

En esta entrada se presentan dos términos en común, así en Puebla *linotipista* (7), en México (22); *tipógrafo* (1) en Puebla e igual en México (1). La variante sólo se presentó en Puebla: *impresor* (4).

166 / 2849 Impresor.

Se da una entrada en común, *impresor*: en Puebla (5), en México (25). Las variantes solo se presentan en la ciudad de Puebla: *prensista* (10), *prensador* (3), *operario de prensa* (2) y *oficial de impresión* (1).

167 / 2850 Molde.

El término común utilizado por los informantes de ambas ciudades fue: *molde* (20) en Puebla, México (16). Las variantes que se presentaron en ambas

ciudades, en Puebla: *linotipias* (1) y *machote* (1); en la ciudad de México: *placa* (1) y *caja* (1).

168 / 2851 Plomo.

Los usos en común de ambas ciudades: en Puebla *plomo* (21), en México (19); en Puebla *hierro* (2), en México (1). Las variantes registradas: en Puebla *acero* (2), en México *bronce* (1).

169 / 2852 Bobina de papel.

En ambas ciudades se presentan dos entradas en común: *bobina de papel* (3) en Puebla, en México (4) y *rollo* (1) en Puebla y en México (15). Solo se da una variante en Puebla: *carrete de papel* (3). En México no se presentó ninguna variante.

170 / 2853 Mano.

En esta entrada el término común de ambas ciudades fue: *mano*, en Puebla (11) y en México (12). Variantes solo se dieron por los informantes de la ciudad de Puebla: *bloques* (2) y *folios* (1).

171 / 2854 Pliego.

El término en común que comparten ambas ciudades es: *pliego* (9) en Puebla, en México (23). La variante que se censó en Puebla: *páginas* (15); en la ciudad de México: *hoja* (2), *pieza* (1) y *plana* (1).

172 / 2855 Cuartilla.

En ambas ciudades se dio un término común: *cuartilla* (11) en Puebla y (18) en México. Los usos que se registraron en Puebla: *un cuarto* (14) y *carta* (1). En México sólo: *hoja* (3).

173 / 2856 Folio.

Hay dos términos en común: *folio* (7) en Puebla, en México (6); *oficio* (15) en Puebla, México (18). Variantes; Puebla: *carta* (1); México: *hoja oficial* (1).

174 / 2857 Holandesa.

Los informantes de las ciudades, Puebla y México nombraron un término común, en Puebla *carta* (17) y en México (23). La única variante, en Puebla: *oficio* (1) y en México: *holandesa* (1).

175 / 2858 Octavilla.

En ambas ciudades se asentó una entrada común: *octavo* (23) en Puebla, en la ciudad de México (3). Las variantes presentadas, en Puebla: *octavilla* (2); en México: *tamaño de esquila* (5), *cuartilla* (1) y *hoja tamaño libro* (1).

176 / 2859 Levantar.

Tanto en la ciudad de Puebla como en la ciudad de México se manifestó un vocablo en común: *levantar* (10) en Puebla y en México (2). Las variantes que se registraron en Puebla: *retirar* (4), *quitar* (3), *sacar* (2) y *desmoldar* (2). En la ciudad de México: *subir* (1) y *seleccionar* (1).

177 / 2860 Componer.

En el término correspondiente a esta entrada se manifiestan dos usos en común, en Puebla *colocar* (5) en México (1) y *componer* (6) en México. Las variantes que se manifestaron en Puebla: *ordenar* (6), *armar* (3), *acomodar* (2), *integrar* (1), *acoplar* (1) y *seleccionar* (1). En la ciudad de México: *formar* (2), *forjar* (1) y *arreglar* (1).

178 / 2861 El original.

En ambas ciudades declararon un término en común: *original* así en Puebla (22), en México (23). Los variantes declaradas, en Puebla: *borrador* (1), en México: *el manuscrito* (3).

179 / 2862 Lingote.

Se nombran dos términos en común en esta entrada en ambas ciudades: *lingote* (12) en Puebla, en México (20) y *barra* (2) en Puebla, en la ciudad de México (1). Variantes nombradas en la ciudad de Puebla son: *linotipo* (2), *molde* (2), *linotipia* (2) y *matriz* (1).

180 / 2863 Galera, Galerada.

En esta entrada se asentó un término en común por los informantes de ambas ciudades; así tenemos en Puebla: *galera* (2), en México (9). Las variantes que se asentaron fueron dos, una por cada ciudad; en Puebla: *componer* (3) y en la ciudad de México: *prueba* (5).

181 / 2864 Prueba.

El término común que se censó en los informantes en ambas ciudades fue: *prueba*, en Puebla (11) y en México (15). Otro término común es: *galera* (2)

en Puebla, (3) en México. Las variantes en Puebla: *fe de erratas* (4), *borrador* (3), *muestra(s)* (3), *copia* (1) y *sale a revisión* (1). En la ciudad de México solo una variante: *plana* (1).

182 / 2865 Imprimir.

Hay un término en común *imprimir* (19) en Puebla, en México (25). En México no se declararon variantes; en Puebla: *impresión* (3) y *prensar* (1).

183 / 2866 Prensa.

En esta entrada los informantes de ambas ciudades manifestaron un término en común: *prensa* (25) en la ciudad de México y (16) en Puebla. Las variantes que se manifestaron en Puebla: *imprenta* (2), *compresora* (2), *prensadora* (1) y *comprimidora* (1). En la ciudad de México no se manifestaron variantes.

184 / 2867 Plegar.

En ambas ciudades hay dos usos en común, en Puebla: *plegar* (7), en México (15) y *doblar* (10) en Puebla, en la ciudad de México (7). Las variantes solo se dieron en Puebla: *paginar* (4), *reducción* (2) y *doblegar* (1).

185 / 2868 Coser.

Los informantes nombraron un término en común: *coser* (23) en Puebla, en la ciudad de México (24). Las variantes en Puebla: *costurar* (1), *hilar* (1) y *encuadernar* (1); en México: *armar* (1) y *emparejar* (1).

186 / 2869 Guillotinar.

Tenemos en esta entrada dos términos en común asentados por los informantes de ambas ciudades, en Puebla: *guillotinar* (19), en México (22) y *cor-tar* (4) en Puebla, México (7). Las dos variantes que se asentaron en Puebla: *recortar* (2) y *alinear* (1). En la ciudad de México sólo: *emparejar* (1).

187 / 2870 Encuadernar.

Hay dos términos comunes incidentes: *encuadernar* (14) en Puebla, México (24); *empastar* (10) en Puebla mientras que en México (5). Solo se dio una variante en Puebla: *armar* (1).

188 / 2871 Sobrecubierta.

Los significados comunes son: *forro* (6) en Puebla y México (7); *cubierta* (5) en Puebla, en México (5); *sobrecubierta* (6) en México y en Puebla (2). Las

variantes en Puebla: *guarda(s)* (3), *sobreportada* (1), *sobrepasta* (1), *sobre-tapa* (1) y *protector de portadas* (1). En la ciudad de México se presentaron dos variantes: *cubrepasta* (2) y *camisa* (1).

189 / 2872 Portada, carátula.

En esta entrada se dieron dos similitudes de vocablos, en Puebla: *portada* (15) en México (21) y *carátula* (6) en Puebla, en México (3). Las variantes, Puebla: *datos del libro* (3); en México: *pasta* (1) y *cubierta* (1).

190 / 2873 Pastas.

Los informantes de ambas ciudades tuvieron gran incidencia de una palabra: *pastas* (20) en Puebla, en México (25). Las variantes que se dieron en Puebla: *tapas* (3) y *cubierta* (2); en México: *forro* (1).

191 / 2874 Encuadernación.

Hay una categoría gramatical común en los informantes de ambas ciudades: *encuadernación* (21) en Puebla, en México (25). Las variantes solo se presentaron en los informantes poblanos: *encuadernado* (1) y *empastar* (2).

192 / 2875 Encuadernación en tela.

El término que los informantes en ambas ciudades manifestaron fue: *en tela* (7) en Puebla y en México (24). Las variantes solo se presentaron en Puebla: *natural* (3), *en fibra* (1), *ecológica* (1) y *de lujo* (1).

193 / 2876 Encuadernación en piel.

Tanto en Puebla como en México se registraron términos en común, en Puebla: *en piel* (22), en México (24). Las variantes que se constataron, en Puebla: *encuadernado en cuero* (1); *de lujo* (1) en la ciudad de México.

194 / 2877 Encuadernación en pasta española.

En esta entrada se dieron tres términos de uso común, en Puebla: *pasta española* (4), en México (2); en Puebla: *a la española* (1), México (1) y *en piel* (1) en Puebla y (1) en México. Las variantes en la ciudad de México: *veteada* (5) y *manchada* (1). La ciudad de Puebla: *en pastas de lujo* (1).

195 / 2878 Encuadernación en holandesa.

La categoría gramatical común en ambas ciudades fue: *holandesa* (3) en México e igual en Puebla (3). Las variantes que se presentaron en Puebla

son: *encuadernación en piel* (1), *de pasta dura* (1), *edición de lujo* (1), *encuadernación en tela y piel* (1) y *encuadernado español* (1); en la ciudad de México sólo: *mestiza* (1).

196 / 2879 Encuadernación en rústica.

Los informantes de ambas ciudades manifestaron como término común: *rústica* (14) en Puebla y (25) en México. Solo Puebla manifestó variantes: *económica* (2), *sencilla* (1), *encuadernación normal* (1), *en cartón* (1), *en papel* (1) y *pasta blanda* (1).

197 / 2880 Tejuelo.

No se dieron significados comunes solo variantes, en Puebla: *rotulador* (2), *tejuelos* (1), *hoja de título* (1), *cintillo* (1) y *portada* (1). En México se dieron las siguientes variantes: *marco letrero* (1), *solera* (1) y *título* (1).

198 / 2881 Lomo.

Tanto en la ciudad de Puebla como en la ciudad de México se declaró el término común: *lomo*, (22) en Puebla y en México (25). Variante solo en la ciudad de Puebla: *dorso* (1).

199/ 2882 Nervio.

Entrada en común por los informantes de ambas ciudades: *nervio* (13) en Puebla, en México (4); las dos variantes que se registraron en Puebla: *nudos* (2) y *trasversos* (1).

200 / 2883 Guardas.

En esta entrada se presentan dos vocablos en común por los habitantes de ambas ciudades: *guarda(s)* (5) en Puebla, en México (13) y *protección* (3) en Puebla y (1) en México. Variantes solo se presentaron en Puebla: *cubierta* (2), *presentación* (1) y *contraportadas* (1).

201 / 2884 Cantonera, esquinera.

Se registra en esta entrada un término común: *esquinera(s)* (13) en México y (13) en Puebla. Las variantes en Puebla: *punteras* (2) y *esquinillas* (1); en México: *refuerzo* (4), *esquinas* (1) y *ribeteado* (1).

202 / 2885 Pie de imprenta

Se da una categoría gramatical en común por los informantes de ambas ciu-

dades, en Puebla: *pie de imprenta* (6) y en México (14). México no se da variantes, Puebla si: *datos del libro* (2), *pie de página* (2) y *nota de origen* (1).

203 / 2886 Colofón.

En ambas ciudades se constato un término en común: *colofón* (4) en Puebla, en México (11). En México no se dieron variantes, en Puebla si y son cuatro: *referencia bibliográfica* (2), *datos del tiraje* (2), *datos de impresión* (1) y *lugar de impresión* (1).

204 / 2887 Ex libris.

En esta entrada se manifestaron dos términos en común en los informantes de ambas ciudades, en Puebla: *ex libris* (1), en la ciudad de México (16) y, en Puebla: *sello distintivo* (2), en México (1). Las variantes que se asentaron en Puebla: *la institución* (1), *datos de la editorial* (1), *sello de la casa* (1), *logotipo* (1), *etiqueta* (1) y *grabado* (1). La ciudad de México: *sello de la biblioteca* (2) y *sello de propiedad* (1).

Este campo semántico que corresponde a *procedimientos de vender la prensa* es el más amplio de todos los correspondientes a *medios de comunicación* ya que consta de 84 entradas y si tenemos en cuenta los otros términos similares u homónimos con que se conocen algunas entradas se van a 96.

Ahora bien de estas 84 entradas, tenemos 70 términos comúnmente mayoritarios en el habla de Puebla y de México es decir, componen un 90% de palabras comunes, lo que nos significa que el léxico se mantiene fuertemente en los hablantes de las dos ciudades.

Las variantes que se censaron a través de los informantes, son las siguientes: en la ciudad de México manifestaron más formas en relación a los hablantes de la ciudad de Puebla. México: *Editor*, *crónica*, *rotativa*, *fotograbado*, *cliché*, *impresor*, *galera*, *plegar* y *exlibris*. Puebla: *Tipo*, *negrilla*, *octavo*, *levantar*, *colocar* y *doblar*.

Curiosamente de este caudal de términos, 3 no los contestaron por que no conocían las palabras los hablantes de las dos ciudades, las cuales fueron: *radiofoto*, *huecograbado* y *tejido*.

Tabla 6. Procedimientos de vender la prensa**Cuadro comparativo de términos comunes**

Simbología: ❖ Documentado en el DRAE o el DEUM / • Documentado en el DRAE o en el DEUM con otro significado / x No documentado / ✓ Sólo registrado en Puebla / ➤ Sólo Registrado en México / ⇒ Término usado con mayor frecuencia en Puebla / * Término usado con mayor frecuencia en México / = Término común en ambas ciudades / ^ Término no común / Ø No contestado.

Nº de Entrada.	Término.	DRAE	DEUM	Puebla	México	Frecuencia
121) / 2804	Venta por suscripción	❖	❖	23	24	*
122) / 2805	Vendedor ambulante	❖	x	0	1	*
	<i>Voceador</i>	❖	❖	10	19	*
123) / 2806	Quiosco	❖	❖	5	3	*
	Puesto de periódicos	❖	❖	11	9	⇒
124) / 2807	Director	❖	❖	22	22	=
125) / 2808	Jefe de redacción	❖	❖	17	21	*
126) / 2809	Jefe de información	❖	❖	22	20	⇒
127) / 2810	Jefe de sección	❖	❖	19	21	*
128) / 2811	Editor	❖	x	8	25	*
129) / 2812	Editorialista	❖	x	19	25	*
130) / 2813	Comentarista	❖	x	14	21	*
131) / 2814	Corresponsal	❖	x	17	23	*
132) / 2815	Reportero	❖	x	15	12	⇒
133) / 2816	Recuadro	❖	x	12	7	⇒
134) / 2817	Radiofoto	x	x	0	23	➤
	teletipo	❖	x	5	0	✓
135) / 2818	Telefoto	❖	x	6	22	*
136) / 2819	Reportaje	❖	❖	11	24	*
137) / 2820	Entrevista	❖	❖	23	25	*
138) / 2821	Crónica	❖	❖	3	20	*
139) / 2822	Artículo	❖	❖	16	23	*
140) / 2823	Título	❖	❖	16	14	⇒
141) / 2824	Subtítulo	❖	x	21	20	⇒
142) / 2825	Columna	❖	❖	21	25	*
143) / 2826	Cuerpo	❖	❖	15	10	⇒
144) / 2827	Tipo	❖	❖	22	25	*
145) / 2828	Letra bastardilla	❖	❖	0	5	➤
	<i>cursiva</i>	❖	❖	16	16	=
146) / 2829	Letra blanca	x	❖	7	7	=
147) / 2830	Letra negrilla	x	❖	17	3	⇒
148) / 2831	Letra redonda	❖	❖	2	9	*
	De imprenta o:	❖	❖	7	4	⇒
149) / 2832	Letra versalita	❖	❖	0	6	➤
	Mayúscula	❖	❖	6	4	⇒
150) / 2833	Sangría.	❖	❖	22	15	⇒
151) / 2834	Edición ordinaria	❖	❖	10	24	*
152) / 2835	Tirada	❖	❖	2	8	*

	<i>Tiraje</i>	❖	❖	17	12	⇒
153) / 2836	Circulación	❖	❖	11	23	*
154) / 2837	Entrada en prensa	❖	❖	6	14	*
155) / 2838	Ejemplar	❖	❖	23	25	*
156) / 2839	Cuadernillo	❖	❖	11	10	⇒
157) / 2840	Pulgada	❖	❖	20	4	⇒
158) / 2841	Rotativa	❖	x	5	19	*
159) / 2842	Impresora	❖	x	11	17	*
160) / 2843	Cosedora	x	x	13	12	⇒
161) / 2844	Guillotina	❖	x	18	25	*
162) / 2845	Fotograbado	❖	x	3	14	*
163) / 2846	Huecograbado	❖	x	0	0	∅
	pirograbado	❖	❖	2	0	✓
	grabado	❖	❖	0	22	➤
164) / 2847	Cliché	❖	x	2	20	*
165) / 2848	Linotipista	❖	x	7	22	*
166) / 2849	Impresor	❖	x	5	25	*
167) / 2850	Molde	❖	❖	20	16	⇒
168) / 2851	Plomo	❖	❖	21	19	⇒
169) / 2852	Bobina de papel	❖	❖	3	4	*
	Rollo	❖	❖	11	15	*
170) / 2853	Mano	❖	❖	11	12	*
171) / 2854	Pliego	❖	❖	9	23	*
172) / 2855	Cuartilla	❖	❖	11	18	*
173) / 2856	Folio	❖	❖	7	6	⇒
	Oficio	❖	❖	15	18	*
174) / 2857	Holandesa	❖	x	0	1	*
	Carta	❖	❖	17	23	*
175) / 2858	Octavilla	❖	❖	2	0	✓
	Octavo	❖	x	23	3	⇒
176) / 2859	Levantar	❖	❖	10	2	⇒
177) / 2860	Componer	❖	❖	1	6	*
	Colocar	❖	❖	5	1	⇒
178) / 2861	El original	❖	❖	22	23	*
179) / 2862	Lingote	❖	x	12	20	*
180) / 2863	Galera, galerada	❖	❖	2	9	*
181) / 2864	Prueba	❖	x	11	15	*
182) / 2865	Imprimir	❖	❖	19	25	*
183) / 2866	Prensa	❖	❖	16	25	*
184) / 2867	Plegar	❖	❖	7	15	*
	Doblar	❖	❖	10	7	⇒
185) / 2868	Coser	❖	❖	23	24	*
186) / 2869	Guillotinar	❖	x	19	22	*
187) / 2870	Encuadernar	❖	❖	14	24	*
188) / 2871	Sobrecubierta	❖	x	2	6	*

	Forro	❖	❖	6	7	*
189) / 2872	Portada	❖	❖	15	21	*
	Carátula	❖	❖	6	3	⇒
190) / 2873	Pastas	❖	❖	20	25	*
191) / 2874	Encuadernación	❖	x	21	25	*
192) / 2875	Encuadernación en tela	❖	x	7	24	*
193) / 2876	Encuadernación en piel	❖	x	22	24	*
194) / 2877	Encuadernación en pasta española	❖	x	4	2	⇒
195) / 2878	Encuadernación en holandesa	❖	x	3	3	=
196) / 2879	Encuadernación en rústico	❖	x	14	25	*
197) / 2880	Tejuelo	❖	x	1	0	✓
198) / 2881	Lomo	❖	❖	22	25	*
199) / 2882	Nervio	❖	❖	13	4	⇒
200) / 2883	Guardas	x	❖	5	3	⇒
201) / 2884	Cantонера,	❖	x	0	0	∅
	esquinera	▪	x	11	13	*
202) / 2885	Pie de imprenta	❖	❖	6	14	*
203) / 2886	Colofón	❖	❖	4	11	*
204) / 2887	Ex – libris	❖	x	1	16	*

De estas 84 entradas, que en realidad representan 96 palabras puesto que algunos estaban dados como sinónimos, se documentaron en las siguientes en los diccionarios DRAE y DEUM.

En el DRAE se encontró la definición de 87 términos y no se encontró el registro de 9 vocablos. Es decir un 90% de vocablos encontrados y un 10% de ellos no. En el DEUM se encontraron registrados 60 términos o significados, 37 no los registra, es decir un 62% de vocablos sí los registra y un 32% no los registra.

Hay que hacer énfasis en dos términos que no están considerados en ambos diccionarios y son: *radiofoto* y *cosedora*, en el caso de la primera palabra *radiofoto*, el registro aparece completamente por separado *radio* y *foto*; en el vocablo *cosedora*, aparece en ambos diccionarios el verbo *coser*, pero no existe el sustantivo *cosedora*. Esto tal vez reforzaría que hubo tres términos de todo el campo semántico que no contestaron los informantes de ambas ciudades que son: *radiofoto*, *hucograbado* y *tejuelo*. Al no aparecer el término *radiofoto* se puede deber a que es un término de «reciente» creación, ya que son los medios impresos como la prensa y el periódico quienes acuñan dicho término; con el desarrollo tecnológico en los medios de comuni-

cación, desde luego que tenemos una posible justificación (transmisión de fotografías o imágenes de larga distancia).

Me permito hacer otro comentario de algunas palabras del cuestionario en los que encontré su entrada y su significado diferente al que se creía o refería; como son:

Suscripción que en el cuestionario viene como sustantivo y que el DEUM lo registra como verbo, suscribir. Otro vocablo fue *vendedor ambulante*, que como estructura gramatical no aparece sino que se registra por entradas separadas pero su sinónimo en este medio es *vocero*, en el DEUM se define como sinónimo de *pregonero* por ejemplo: el que pregona el periódico; en cambio el DRAE, define el sustantivo *vocero*, como verbo es decir, el que *vocea*, el que *pregona*. El término *quiosco*, lo definen ambos diccionarios como sinónimo de puesto de periódicos o de revistas. La palabra con características muy particulares fue *telefoto*, que el DEUM no lo define pero el DRAE si lo define, pero explica que es una abreviatura del sustantivo compuesto *telefotografía*.

En el ámbito del tipo de letras que aparecen en el cuestionario como por ejemplo: *letra bastardilla* o *cursiva*, el DRAE y el DEUM también la definen como *itálica*; hay que señalar que en la entrada *letra blanca* el DRAE no la define, en tanto que el DEUM la define como opuesta a *letra negrilla* o *negrita*.

En lo referente a la definición del término *tirada*, *tiraje* el DRAE no los registra como sustantivos ni por separado sólo lo registra como verbo *tirar* y, con un significado muy diferente al de este medio es decir, a la acepción general del verbo; en cambio el DEUM si define cada uno y trae su entrada propia cada término y ambos se refieren al medio de la imprenta – impresión de periódicos o libros.

El término *cliché*, que es un vocablo extranjero que proviene del francés, que así lo define el DRAE, mientras que el DEUM no lo registra.

La entrada *bobina de papel*, *rollo*, el DRAE lo define muy bien ya que nos dice que es «la bobina del rollo de papel que abastece de este material a la rotativa para imprimir el periódico» en tanto el DEUM sólo la define como bobina de papel.

En el término *componer*, verbo en infinitivo, lo definen excelentemente bien ambos diccionarios ya que los dos se refieren al medio en cuestión (prensa, periódicos, libros, hojas).

Otra entrada que registra variedades es *portada* y *carátula*, ambos diccionarios

definen portada, sin existir diferencias; en cambio el DRAE en el término carátula la define como sinónimo de cubierta o portada y el DEUM como sinónimo de portada.

El significado referente a la entrada *nervio*, tiene sus variantes, ambos diccionarios mencionan que se refiere a una parte importante del cuerpo humano que lleva información al cerebro y en otra de sus acepciones el DRAE lo define como uno de los constituyentes que forman parte en la elaboración de los libros, el DEUM sólo se queda con la primera definición, la más general.

Para concluir este campo semántico veremos el significado de la entrada *esquinera*, que el DEUM no lo registra, sin embargo el DRAE lo registra como ramera, cuyo significado no tiene nada que ver con la parte que llevan los libros en las esquinas de las pastas para su protección.

VII. El cine.

205 / 2888 El Cine.

Las palabras comunes que dieron los informantes fueron dos: *cine* (21) en Puebla y (23) en la ciudad de México; *cinematografía* (3) en Puebla contra (1) en México. Se presentó una variante en la ciudad de Puebla: *film* (1). Variantes de México: *el cinematógrafo* (2) e *industria fílmica* (1).

206 / 2889 El local.

Los informantes de Puebla y de México nombraron un término en común: *cine* (10) Puebla, en México (22). Las variantes que se presentaron en Puebla: *sala cinematográfica* (7), *sala* (6), *el local* (4) y *cineteca* (2). En México solo hubo una variante: *sala de proyección* (2).

207 / 2890 La taquilla.

El término en el que coincidieron los informantes de ambas ciudades fue: *taquilla*, (23) en Puebla y (25) en la ciudad de México. Las variantes solo se dieron en Puebla: *ventanilla* (1) y *caja* (2).

208 / 2891 El billete de entrada.

En esta entrada el término común fue: *boleto* (22) en Puebla y (25) en México; en México no hubo variantes, en Puebla: *ticket* (3).

209 / 2892 La fila de personas, cola.

Aquí se registraron solamente dos términos en común, sin registrarse variantes por parte de los informantes. *Fila* (16) en Puebla, en México (1) y *cola* (13) en Puebla, México (24).

210 / 2893 La pantalla.

En ambas ciudades solo se dio un significado en común, en Puebla: *pantalla* (24), en México (25). No se presentaron variantes en ninguna de las dos ciudades.

211 / 2894 La película.

Hay dos usos en común en esta entrada: *película* (25) en Puebla e igual en México (25) y *el filme* (1) en México, *filmes* (1) en Puebla. La variante solo se presentó en Puebla: *cinta* (2).

212 / 2895 Película aburrida, rollo.

Los informantes de ambas ciudades no coincidieron en un vocablo en común, solo se censaron variantes; así tenemos, en Puebla: *aburrida* (25) y *malísima* (1). En México: *churro* (20), *película tediosa* (1), *película fastidiosa* (1), *fiasco* (1) y *plomo* (1).

213 / 2896 Película del oeste.

Se manifestaron en esta entrada tres términos en común; en Puebla: *película del oeste* (12), *vaqueros* (10) y *western* (5). En México: *película del oeste* (8), *de vaqueros* (14) y *western* (6). Las variantes que se presentaron fueron: en Puebla *película del viejo oeste* (1) mientras que en México: *de caballitos* (3) y *de aventura* (1).

214 / 2897 Película de romanos.

En esta entrada se asentaron tres términos en común: *película de romanos* (14) en Puebla, en México: (3) y *de Roma* (1); *épica* (3) en Puebla, en México (1) e *histórica* (3) en Puebla, México (13). Las variantes que se presentaron en Puebla: *helénicas* (1), *película de época* (1), *películas clásicas* (1), *epopeya* (1) e *imperial* (1). Mientras que en la ciudad de México: *clásica* (1) y *grandiosa* (1).

215 / 2898 Película de dibujos animados.

Los declaraciones en común que se dan en ambas ciudades son: *de dibujos animados* (9) en Puebla y (4) en México; en Puebla: *película de caricaturas* (8), en México (19). Las variantes que se presentaron fueron: *película infantil* (9) y *de Disney* (1) en Puebla; *de muñequitos* (1) y *monitos* (2) en México.

216 / 2899 Película cómica.

Ubicamos dos categorías gramaticales comunes en ambas ciudades: *cómica(s)*, en Puebla (23), en México (22) y *película humorística*, en Puebla (3), en México (1). Las variantes: en Puebla *infantiles* (1); en México: *comedia* (2), de chiste (s) (2) y *de risa* (1). Los informantes en México mencionaron diversos sinónimos del mismo término.

217 / 2900 El documental.

En esta entrada se registraron dos términos comunes: *documental* en Puebla (9), en México (22); el segundo término: *cortos*, en Puebla (1) y en México (3). Sólo se captaron variantes en Puebla: *histórica* (3), *cortometrajes* (3), *reportajes* (2), *biográfica* (2) y *educativa* (2). En Puebla (3) informantes no contestaron.

218 / 2901 Sala de estreno.

Dos términos comunes en ambas ciudades: *sala de estreno* en Puebla (10), en México (9) y *cine de estreno*, en Puebla (1) y en México (4). Se registraron tres en Puebla: *premier* (5), *Sala premier de estreno* (4) y *local de estreno* (1). También se registraron tres variante en México: *cine de primera* (8), *cine de lujo* (3) y *cine bueno* (1). En Puebla (5) informantes no contestaron.

219 / 2902 Cine de barrio.

El término nombrado en ambas ciudades fue: *cine de barrio*, en Puebla (13) y en México (4). Se registro gran variedad de términos en Puebla: *cine de pueblo* (2), *cine suburbano* (1), *cine de la colonia* (1) y *de la periferia* (1). Las variantes registradas en México son: *cine de segunda* (15), *cine de barriada* (4), *cine popular* (2), *cine de píoquito* (2), *cine de reestreno* (1) y *cine de corrida* (1).

220 / 2903 Cine de sesión continua.

Los vocablos comunes en ambas ciudades fueron cinco: *permanencia voluntaria* en Puebla (12) en México (7); *función continua* en Puebla (2) en México

(3); *sesión continua* en Puebla (2), en México (1); *permanente* (2) en Puebla en México (1) y *función corrida* en Puebla (1) y en México (2). Las variantes: *película continua*, en Puebla (2). México: *de proyección continua* (3), *de exhibición continua* (1) y *de tiempo completo* (1).

221 / 2904 La sesión (función).

En ambas ciudades la respuesta común fue: *función(es)*, en Puebla (23) en México (25). La variante en Puebla: *horarios* (2). En México: *tanda* (1).

222 / 2905 Proyección en la mañana.

El término común en ambas ciudades fue: *matiné*, en Puebla (21) en México (23). En Puebla se registraron dos variantes: *de la mañana* (4) y *proyección matutina* (2). En México registro una variante: *primera función* (1).

223 / 2906 Proyección de las primeras horas de la tarde.

Los informantes coincidieron en dos vocablos: *vespertina*, en Puebla (14) en México (4); *función de tarde*, en Puebla (3) y en México (11). En ambas ciudades se registraron dos variantes: en Puebla, *primeras horas de la tarde* (4) y *primera función* (10). En México: *(de) moda* (3) y *función de las cuatro* (1).

224 / 2907 Proyección de media tarde.

En esta entrada no se registraron términos en común, sólo variantes: en Puebla *de media tarde* (14), *proyección de tarde* (4), *vespertina* (4), *función nocturna* (1) e *intermedia* (1). En México: *de moda* (11), *película aburrida* (4), *(de la) tarde* (6) y *función de las siete* (1).

225 / 2908 Proyección de noche.

Existen dos términos comunes en esta entrada: *nocturna*, en Puebla (16) en México (3); *de (la) noche*, en Puebla (8) y en México (18). Sólo se registro una variante en los hablantes de Puebla: *proyección nocturna* (2). En México fueron tres: *función* (2), *tercera función* (3) y *última función* (5).

226 / 2909 Proyección después de medianoche.

En ambas ciudades fueron dos categorías gramaticales: *de medianoche*, en Puebla (22) en México (9) y *función nocturna* en Puebla (1) y en México (3). Las variantes: en Puebla *para adultos* (1). México: *última función* (1) y *después de la medianoche* (1).

Este campo semántico consta de 22 entradas, en él registré 13 términos comunes en los informantes de ambas ciudades; en 5 respuestas se emplearon términos uno indistintamente de otro, por ejemplo:

- En Puebla se manifestó *fila*, en México *cola*.
- En Puebla película *del oeste* y en México de *Vaqueros*.
- En Puebla de *dibujos animados*, en México de *caricaturas*.
- *Proyección de noche* en México y en Puebla *nocturna*.

En dos entradas no contestaron los hablantes de ambas ciudades, creo que no supieron definir concepto y éstas fueron: *película aburrida*, *rollo* y en *proyección de media tarde*.

Tabla 7. El Cine

Cuadro comparativo de términos comunes

Simbología: ❖ Documentado en el DRAE o el DEUM / • Documentado en el DRAE o en el DEUM con otro significado / x No documentado / ✓ Sólo registrado en Puebla / ➤ Sólo Registrado en México / ⇒ Término usado con mayor frecuencia en Puebla / * Término usado con mayor frecuencia en México / = Término común en ambas ciudades / ^ Término no común / Ø No contestado.

Nº de Entrada.	Término.	DRAE	DEUM	Puebla	México	Frecuencia
205) / 2888	El cine	❖	❖	10	23	*
206) / 2889	El local	❖	❖	4	0	✓
	<i>Sala cinematográfica</i>	❖	❖	10	0	✓
	<i>cine</i>	❖	❖	3	22	*
207) / 2890	La taquilla	❖	x	22	25	*
208) / 2891	El billete de entrada	❖	▪	0	0	Ø
	Boleto	❖	❖	22	25	*
209) / 2892	La fila de personas	❖	x	16	24	*
	Cola	❖	❖	13	1	⇒
210) / 2893	La pantalla	❖	❖	24	25	*
211) / 2894	La película	❖	❖	25	25	=
212) / 2895	Película aburrida, rollo	x	x	25	0	✓
	churro	▪		0	20	➤
213) / 2896	Película del oeste	x	x	12	8	⇒
	vaqueros	❖	x	10	14	*
214) / 2897	Película de Romanos	x	x	14	3	⇒
215) / 2898	Película de dibujos animados	❖	❖	9	4	⇒
	De caricaturas	❖	x	8	19	*

216) / 2899	Película cómica	x	x	23	22	⇒
217) / 2900	El documental	❖	❖	9	22	*
218) / 2901	Sala de estreno	x	x	10	9	⇒
219) / 2902	Cine de barrio	x	x	13	4	⇒
220) / 2903	Cine de sesión continua	❖	x	2	1	⇒
	Permanencia voluntaria	x	x	14	8	⇒
221) / 2904	La sesión	▪	▪	0	0	∅
	<i>Función</i>	❖	❖	23	25	*
222) / 2905	Proyección en la mañana	x	x	3	0	✓
	Matiné	❖	x	21	23	*
223) / 2906	Proyección de las primeras horas de la tarde	x	x	3	11	*
	<i>Función de la tarde</i>	x	x	14	4	⇒
224) / 2907	Proyección de media tarde	x	x	14	6	⇒
	Función de moda	x	x	0	11	➤
225) / 2908	Proyección de noche	x	x	8	18	*
	Nocturna	x	x	18	3	⇒
226) / 2909	Proyección de medianoche	x	x	22	9	⇒

En los diccionarios se definen los términos de manera independiente no en frases como se maneja este campo semántico, este campo lo componen 12 frases que no definen ni el DRAE ni el DEUM.

Vienen 10 vocablos definidos en ambos diccionarios, de los cuales ciertas anotaciones o comentarios que los contienen valdría la pena mencionarlos. Por ejemplo:

Billete, ambos diccionarios lo definen, en el DEUM se define como *papel moneda* y el DRAE como *boleto*. Y el término *boleto* lo define el DEUM como se conoce o entendemos el término, sin embargo el DRAE nos remite al significado de *billete*.

En el término *local*, el DEUM explica al concepto como tal (lugar u edificio cerrado dedicado a presentar cierta actividad), mientras que en el DRAE lo encontramos definido como *lugar* (oposición de nacional).

En las entradas de la 212 a la 216 aparece definido el sustantivo película en el DRAE, no así los complementos adnominales que lo complementan y pasan a ser frase. En cuanto a la entrada 218, 219 y 220 aparecen definidos los sustantivos sala y cine más no las frases que pasan a ser complementos adnominales. De las entradas 225 a la 226 aparece definido el término proyección mas no los complementos adnominales.

VIII. La Televisión.

227 / 2910 La televisión.

Fue el vocablo común manifestado en los hablantes de ambas ciudades: *la televisión* en Puebla (25) y de México (25). En ningún informante se registró variable.

228 / 2911 Televisora, estación de televisión.

Los términos comunes fueron: *estación* en Puebla (6) en México (12); *estudio(s)* en Puebla (4) en México (2) y *canal* en Puebla (1) y México (5). En Puebla se registraron más variantes: *televisora* (14), *transmisora* (1), *central* (1), *torre de transmisión* (1) y *staff* (1). En México sólo se registro una variante: *televicentro* (7).

229 / 2912 Receptor de televisión.

En esta entrada se manifiestan dos términos en común: *televisión* en Puebla (22), en México (24) y *televisor* (4) en Puebla, México (9). Sólo en Puebla se registraron variables: *receptor* (2) y *monitor* (1).

230 / 2913 Antena.

Sólo se registró un término común: *antena* en Puebla (24) y México (25). Únicamente se recogió una variante en Puebla: *antena receptora* (1).

231 / 2914 Canal.

Es importante hacer notar que en esta entrada no hubo variables y sólo se registro un término común: *canal(es)* (25) en Puebla y el mismo número en México.

232 / 2915 Enlace retransmisión, Relai.

Los informantes de ambos lugares coincidieron en dos términos: *enlace*, en Puebla (5) en México (4) y *cadena* en Puebla (5) y en México (6). En esta entrada se registraron más variables, en Puebla: *red* (8), *enlace de retransmisión o relai* (3), *conexión* (2), *señal* (1) y *retransmisión* (1); mientras que en México: *retransmisora* (8), *estación repetidora* (4) y *retransmisor de televisión* (2).

233 / 2916 Repetidor de televisión.

Es sumamente interesante el observar en esta entrada que no se produjeron términos en común, no así variantes, en Puebla: *repetidora* (13), *retransmisora* (4), *transmisora* (4), *satélite* (1) y *transmisión en cadena* (1). En México fueron: *repetición* (17), *reply* (2), *diferida* (2), *video tape* (2), *reprise* (2), *retransmisión* (1) y *canal local* (1).

234 / 2917 Programa.

Los términos comunes fueron dos: *programación* en Puebla (15) y en México (3) y *programa* en Puebla (7), en México (23). Se registraron sólo dos variantes en Puebla: *guía de televisión* (2) y *cartelera televisiva* (1).

235 / 2918 Pieza teatral transmitida por televisión.

Se registraron: *teleteatro* en Puebla (13) en México (16); *telenovela* Puebla (1), México (1); *teatro televisión* en Puebla (1), en México (2); *teatro* en Puebla (1) y en México (3). Las variantes registradas en Puebla: *pieza teatral por televisión* (2), *televiteatro* (2) y *comedia* (1). En México: *programa de teatro* (3), *telecomedia* (1) y *representación* (1).

236 / 2919 Novela transmitida por televisión.

Se registraron tres términos en común: *Telenovela* en Puebla (21) en México (22); *novela* en Puebla (3) en México (1) y *comedia* en Puebla (1) y en México (3). Sólo se presentó una variante en los informantes de México: *telecomedia* (3).

237 / 2920 Espectador, televidente.

En este registro se presentaron dos términos en común: *televidente* Puebla (21), México (23) y *telespectador* en Puebla (6) y en México (1). Sólo se presentó una variante en México: *espectador* (1).

238 / 2921 Mirar la televisión.

Sólo se presentó un término en común en esta entrada por los informantes de ambas ciudades: *ver televisión* en Puebla (18), en México (25). Las variantes sólo se presentaron en Puebla: *mirar televisión* (6), *observar* (2) y *viendo televisión* (1).

239 / 2922 Estar descompuesto o estropeado el receptor.

En Puebla como en México los informantes tuvieron un término en común:

descompuesto en Puebla (15) y en México *descomponerse* (25). Se registraron solo variantes en Puebla: *interferencia* (9), *fallando* (3), *estropeado* (1), *no capta* (1), *no funciona* (1), *falla en la señal* (1) y *averiado* (1).

240 / 2923 Transmisión en directo.

En esta entrada no se registraron variantes, sólo términos en común: *transmisión en vivo*, en Puebla (3) en México (19); *en directo* Puebla (3) y en México (1); *en vivo* en Puebla (19), en México (4) y *transmisión en directo (directa)* en Puebla (3) y en México (1).

241 / 2924 Transmisión diferida, vídeo tape.

Se presentaron tres términos en común: *retransmisión*, *repetición* en Puebla (3) (2) en México (1) (2) respectivamente y *diferido* en Puebla (5), en México (17). Se presentó un buen número de variantes en Puebla: *grabada* (6), *pregrabada* (2), *retransmitida* (2), *filmada* (1), *grabación* (1) y *transmisión grabada* (1). En México únicamente: *videotape* (10).

242 / 2925 Anuncios de televisión.

Vocablos comunes dos: *comerciales* en ambas ciudades fue de (22) y *anuncios* en Puebla (4), en México (8). En ambas ciudades se presentó solo una variante: en Puebla, *publicidad* (1) y en México *comerciales televisados* (1).

243 / 2926 Locutor.

La palabra común: *locutor*, en Puebla (19), en México (25). Las variantes registradas en Puebla: *comentarista* (1), *anunciante* (1) y *comunicador* (1). En México: *anunciador* (1).

244 / 2927 Presentador.

Sólo se registraron tres términos comunes: *presentador*, en Puebla (17) en México (1); *animador* en Puebla (2) y en México (13) y *maestro de ceremonias*, en Puebla (1), en México (4). La variante registrada en los poblanos: *conductor* (7). Las variantes en la ciudad de México: *locutor* (4), *entrevistador* (2) e *introducción* (1).

Televisión, campo semántico en el cual encontramos 18 entradas, de las cuales 13 son de términos comunes mayoritarios en ambas ciudades, se presentan tres entra-

das en que se da un término con más frecuencia ya sea en Puebla o en México, como son:

1. *Enlace*, en Puebla, en México *en cadena*.
2. *Programación* se da más en Puebla, en México *en cadena*.
3. En la ciudad de México *en directo* mientras que en Puebla *en vivo*.
4. Por último *presentador* se da con mayor incidencia en México, en Puebla *animador*.

Se presentó en la entrada *repetidor de televisión* la excepción, en los hablantes de ambas ciudades ya que nadie la contestó.

Tabla 8. La Televisión
Cuadro comparativo de términos comunes.

Simbología: ❖ Documentado en el DRAE o el DEUM / • Documentado en el DRAE o en el DEUM con otro significado / x No documentado / ✓ Sólo registrado en Puebla / ➤ Sólo Registrado en México / ⇒ Término usado con mayor frecuencia en Puebla / * Término usado con mayor frecuencia en México / = Término común en ambas ciudades / ^ Término no común / ∅ No contestado.

Nº de Entrada.	Término.	DRAE	DEUM	Puebla	México	Frecuencia
227) / 2910	La television	❖	❖	25	25	=
228) / 2911	Televisora, estación de televisión	x	x	6	10	*
229) / 2912	Receptor de televisión	❖	❖	22	24	*
230) / 2913	Antena	❖	❖	24	25	*
231) / 2914	Canal	❖	❖	25	25	=
232) / 2915	Enlace , retransmisión, relai	❖	❖	5	4	⇒
	Cadena	❖	x	5	6	*
233) / 2916	Repetidor de televisión	❖	x	13	16	⇒
234) / 2917	Programa	❖	❖	7	23	*
	<i>Programación</i>	❖	❖	15	3	⇒
235) / 2918	Pieza teatral transmitida por televisión]	x	x	3	2	*
	<i>Teleteatro</i>	❖	❖	13	16	*
236) / 2919	Novela transmitida por televisión	❖	❖	3	1	⇒
	Telenovela	❖	❖	21	22	*
237) / 2920	Espectador, <i>televidente</i>	❖	❖	21	23	*
238) / 2921	Mirar la televisión	x	x	18	25	*
239) / 2922	Estar descompuesto o estropeado el receptor	▪	❖	15	25	*
	<i>Estropear</i>	❖	x	1	0	✓
240) / 2923	Transmisión en directo	❖	❖	6	1	⇒
	<i>En vivo</i>	❖	❖	19	3	⇒
241) / 2924	Transmisión diferida	❖	x	5	17	*

	<i>Video Tape</i>	x	x	0	10	➤
242) / 2925	Anuncios de televisión	❖	❖	4	8	*
	Comerciales	❖	❖	22	22	=
243) / 2926	Locutor	❖	❖	19	25	*
244) / 2927	Presentador	❖	x	17	1	⇒
	Animador	❖	❖	2	13	*

En este campo semántico no aparecen definidos varios términos en el DRAE y el DEUM por ser palabras compuestas, las frases son las siguientes: *pieza teatral transmitida por televisión, mirar la televisión, televisora y presentador*. También aparecen dos términos extranjeros que son: *video-tape*, sólo aparece la definición de *video* en el DRAE, sin embargo el DEUM sí lo ejemplifica a través del término *video*. El otro término es *relai* que ninguno de los dos diccionarios lo registran; con respecto a: *receptor de televisión* el DRAE lo define como televisor y *televidente* como sinónimo de telespectador en tanto que el DEUM no registra el segundo término.

Un fenómeno interesante que encontré en los diccionarios fue el término *descompuesto*, si bien lo definen los dos diccionarios, el DRAE trae otro concepto al que se refiere este campo semántico y, que el DEUM define muy bien amen de ejemplificarlo.

IX. La radio.

245 / 2928 La radio.

Sólo se registraron dos términos comunes: *radio* en Puebla (24), en México (25) y *radiodifusión* en Puebla (1), en México (1).

246 / 2929 La radiodifusora, estación de radio, emisora.

Términos comunes: *radiodifusora* en Puebla (14), en México (16); *estación de radio*, en Puebla (8), en México (7); *emisora* en Puebla (3) y en México (1) y *estación* en Puebla (1), en México (2). Las variantes: tanto en Puebla como en México transmisora (1) y radioemisora, en Puebla como en México (1). Variante sólo en México: *difusora* (1).

247 / 2930 Receptor.

Radio en Puebla (15), en México (24) y *receptor* en Puebla (10) y en México (4). Sólo se presentaron variantes en Puebla: *antena* (2) y *transmisor* (1).

248 / 2931 Receptor de una banda.

Receptor de una banda en Puebla (17), en México (11); *onda corta* en Puebla (3), en México (2) y *una frecuencia* en Puebla (1), en México (1). Variantes en Puebla: *una estación* (3) y *amplitud modulada* (1). Variantes en México: *radio* (4), *de onda larga* (3), *radio de AM* (2) y *broadcasting* (1).

249 / 2932 Receptor de varias bandas.

Dos vocablos comunes: *varias bandas* en Puebla (7), en México (12) y *onda larga* tanto en Puebla como en México (2). Variantes de Puebla: *de bandas* (11) y *amplitud modulada* (1). En México se dieron más variantes: *de onda larga-corta* (2), *de onda corta* (4), *de frecuencia modulada* (2), *AM* o *FM* (1), *de dos bandas* (1) y *radio* (2).

250 / 2933 Receptor de pilas.

Términos comunes: *radio de pilas* (16) en Puebla y *de pilas* en México (16); *de baterías* (14) en Puebla y (4) en México (6). Únicamente se registró una variante en México: *portátil* (3).

251 / 2934 Receptor de corriente.

En esta entrada se registraron dos términos comunes: *radio de corriente* Puebla (12), (13) en México y, *eléctrico* (10) en Puebla, (7) en México. Las variantes en Puebla: *receptor de electricidad* (5), *receptor de energía eléctrica* (1) y *recetor de luz* (1). En México: *de corriente alterna* (2), *radio* (2), *de conexión* (1), *de mesa* (1) y *de buró* (1).

252 / 2935 Aguja de selección con el cuadrante.

Términos en comunes: *aguja* (18) en Puebla y en México (18); *sintonizador* (2) en Puebla y en México (1); *selector* en Puebla (1) y en México (3) e *indicador* en Puebla (1), en México (1). Las variantes de Puebla: *cuadrante* (1), *banda* (1) y *dial* (1). Variantes de México: *seleccionador* (1) y *marcador* (2).

253 / 2936 Transmisión en cadena.

En esta entrada los términos comunes son menos que las variantes. Así tenemos que tanto en Puebla como en México coincidieron en tres términos:

en cadena para Puebla (13) y en México (22); *cadena nacional*, Puebla (2) y para México (1) y *red nacional* (1) tanto para Puebla como para México. El mayor número de variantes se encontraron en los informantes poblanos: *enlace* (4), *red* (5), *transmisión enlazada* (1), *emisión conjunta* (1), *emisión simultánea* (1) y *encadenamiento* (1). Mientras que en México: *transmisión encadenada* (1), *encadenado* (2) y *programa único* (1).

254 / 2937 Transistor.

Realmente fue muy representativo el término común, ya que la mayoría de los informantes utilizó *transistor* (es): en Puebla (17), en México *transistor* (25). Sólo se registró una variante en Puebla: *circuitos integrados* (1).

255 / 2938 Voltímetro.

Aquí se registró sólo un término común: *voltímetro* en Puebla (11) y en México (13). Las variantes que se registraron fueron: *amperímetro* (5) y *mide watts* (1) para Puebla. *Volmetro* (2), *medidor de voltaje* (1), *medidor de corriente* (1), *regulador de voltaje* (3) y *regulador* (1) para México.

256 / 2939 Antena.

Antena Puebla (24), en México (25). En esta entrada también se registró solo una variable en Puebla: *antena para ondas sonoras* (1).

257 / 2940 Tierra.

Tierra en Puebla (21) y en México (16). Se registraron tres variantes sólo en México: *hacer tierra* (2), *a tierra* (1) y *contacto de tierra* (1).

258 / 2941 Encender.

En los Poblanos y en los de México se registraron dos vocablos comunes: *encender* en Puebla (21), en México (16) y *prender* en Puebla (8) en México (15). Se registro una variante en Puebla: *encendido* (1).

259 / 2942 Sintonizar.

Sintonizar en Puebla (19) y en México (25). En Puebla se registraron más variables: *seleccionar* (2), *sintonizando* (1), *localizar* (1), *afinar* (1) y *buscar* (1). México registró: *poner en la estación* (1).

260 / 2943 Cambiar de estación.

Coincidieron los informantes en los términos: *cambiar de estación* (12) para

Puebla y *cambiar de (la) estación* en México (24); *cambiar (le)* en Puebla (3), en México *cambiar* (1); *sintonizar otra estación* para Puebla (2), en México (1). Sólo se registraron variantes en Puebla: *buscar la estación* (4), *seleccionar* (4), *recorrer la banda* (1), *cambiar de canal* (1) y *buscar canal* (1).

261 / 2944 Subir o bajar de volumen.

Sólo dos términos comunes se produjeron: *subir o bajar el volumen* en Puebla (10), en México (19) y *aumentar o disminuir el volumen* en Puebla (1), en México (4). Variantes, en Puebla: *volumen* (7), *subir el volumen* (4), *modular el volumen* (1), *graduación del volumen* (1) y *sintonizar* (1). En México se registraron: *aumentar o bajar el volumen* (2) y *elevantar o bajar el tono* (1).

262 / 2945 Oír la radio.

En esta entrada se registraron los siguientes conceptos comunes: *escuchar la radio* en Puebla (10) y en México *escuchar el radio* (9). *Oír la radio* para Puebla (5) y *oír la (el) radio* (21) para México. Sólo se presentaron variantes en Puebla: *escuchar* (6), *audición* (3) y *oír la transmisión* (1).

263 / 2946 La Persona que oye radio.

Radioescucha Puebla (16), y *(él) radioescucha* en México (11); *radio oyente* para Puebla (2), en México (16). Las variantes que se presentaron en Puebla: *auditorio* (3), *la persona que oye la radio* (1), *receptor* (1) y *escucha* (1). Mientras que en México sólo se registró una: *oyente* (1).

264 / 2947 Apagar.

Muy representativo fue el término común, en Puebla (24) en México (25). Sólo una variante en México: *apagar* (1) y en Puebla fue: *apagar el radio* (1).

265 / 2948 Programa.

Programa en Puebla (9), en México (25). Las variantes presentadas en Puebla: *programación* (16) y *comerciales* (1).

266 / 2949 Pieza de teatro radiodifundida.

Radio teatro en Puebla (16), (11) en México; *radionovela* en Puebla (2), en México (1); *radio comedia* en Puebla (1) y en México; *teatro de (por) radio* en Puebla (2) y *teatro por radio* (5) en México. Sólo se registró una variante en Puebla: *pieza de teatro difundida por radio* (1) y dos en México: *teatro radia-*

do (1) y *comedia radiodifundida* (1).

267 / 2950 Novela radiodifundida.

Sólo se registraron variantes en los informantes de México: *comedia(s)* (3), *comedia por radio* (1), *comedia radiada* (1) y *novela episódica* (1). Y únicamente tres conceptos comunes: *radio novela* en Puebla (24), en México (16); *novela* en Puebla (1), en México (3) y *novela radiodifundida* para Puebla (1) y *novela por radio* en México (3).

268 / 2951 Propaganda.

Cuatro términos fueron los comunes en esta entrada: *comercial(es)* en Puebla (13), en México (14); *anuncio(s)* Puebla (8), México (12); *publicidad* en Puebla (4), en México (2) y *spot* en Puebla (1) y en México. Se registraron dos variables en Puebla: *descripción* (1) y *anunciar* (1). En México: *propaganda* (2) y *comerciales de radio* (1).

269 / 2952 Noticiero informativo.

Noticiero en Puebla (24) y en México (21). Se registraron dos variantes en Puebla: *noticioso* (1) y *corte informativo* (1) y en México fueron: *las noticias* (4), *radio noticias* (3) y *noticias por radio* (1).

Aquí se da un universo de 24 términos de los cuales 23 de ellos tienen fuertes similitudes, en ser comunes y mayoritarios en los hablantes de ambas ciudades; sólo se da una entrada con un término mayoritario en México en la palabra programa, no así en Puebla. Es importante señalar que en este campo semántico se dio en gran parte de los informantes de ambas ciudades una gran uniformidad en el léxico.

Tabla 9. La Radio

Cuadro comparativo de términos comunes

Simbología: ❖ Documentado en el DRAE o el DEUM / • Documentado en el DRAE o en el DEUM con otro significado / x No documentado / ✓ Sólo registrado en Puebla / ➤ Sólo Registrado en México / ⇒ Término usado con mayor frecuencia en Puebla / * Término usado con mayor frecuencia en México / = Término común en ambas ciudades / ^ Término no común / Ø No contestado.

Nº de Entrada.	Término.	DRAE	DEUM	Puebla	México	Frecuencia
245) / 2928	La radio	❖	❖	25	25	=
246) / 2929	La radiodifusora, estación de radio, emisora	❖	❖	8	7	⇒
	<i>Radiodifusora</i>			14	16	*
247) / 2930	Receptor	❖	❖	10	4	⇒
	<i>Radio</i>	❖	❖	15	23	*
248) / 2931	Receptor de una banda	❖	x	17	11	⇒
249) / 2932	Receptor de varias bandas					
	<i>Varias bandas.</i>	❖	x	18	13	⇒
250) / 2933	Receptor de pilas					
	Radio de pilas	❖	x	20	19	⇒
251) / 2934	Receptor de corriente	❖	x	13	13	=
	<i>Radio de corriente</i>			16	11	⇒
252) / 2935	Aguja de selección con el cuadrante	❖	❖	18	18	=
253) / 2936	Transmisión en cadena	x	x	16	24	*
254) / 2937	Transistor	❖	x	17	25	*
255) / 2938	Voltímetro	❖	❖	11	13	*
256) / 2939	Antena	❖	❖	24	25	*
257) / 2940	Tierra	❖	❖	21	16	*
258) / 2941	Encender	❖	❖	21	16	*
259) / 2942	Sintonizar	❖	❖	19	25	*
260) / 2943	Cambiar de estación	x	x	12	24	*
261) / 2944	Subir o bajar el volumen	x	x	10	19	*
262) / 2945	Oír la radio	x	x	15	20	*
263) / 2946	La persona que oye radio					
	Radioescucha	❖	x	16	11	*
264) / 2947	Apagar	❖	❖	25	25	=
265) / 2948	Programa	❖	❖	9	25	*
266) / 2949	Pieza de teatro radiodifundida					
	Radioteatro	❖	x	17	15	⇒
267) / 2950	Novela radiodifundida					
	Radionovela	❖	x	24	16	⇒
268) / 2951	Propaganda					
	Comerciales	❖	❖	13	14	*
269) / 2952	Noticiero informativo	❖	❖	3	0	✓
	Noticiero	❖	❖	19	21	*

En este campo semántico de *la radio*, aparecen 24 términos de los cuales se citan 13 frases hechas, las cuales no se encontraron como tal en los diccionarios. También se hallan 11 términos que no registran ni el DRAE ni el DEUM.

Hay un caso peculiar en el término *voltímetro* que aparece definido en el DRAE,

no así en el DEUM; otro término similar es *radioescucha* que aparece definido en el DRAE y no lo define el DEUM; en el término *novela radiodifundida*, la define el DRAE como *radionovela* y en el DEUM no aparece registrada.

En las entradas de la 248 a la 251 solo aparece definido el sustantivo no así en los complementos adnominales o frases con las que se forma.

X.- Teatro.

270 / 2953 Teatro.

Es representativo el hecho de sólo encontrar un término común para los poblanos (25) como para los de México (25) y fue la palabra *teatro*. En ningún informante se presentaron variantes.

271 / 2954 Vestíbulo.

Las variantes de Puebla fueron: lobby (5), sala de entrada (2), recepción (2), acceso (1) y recibidor (1). Mientras que las de México: pórtico (6), entrada (2), ingreso (1) y atrio (1). Los términos comunes: vestíbulo para Puebla (10) y para México (16); sala de espera (2) para Puebla y para México (1) y hall (1) para Puebla como para México.

272 / 2955 Foyer.

Hay términos comunes entre los poblanos y los de México: sala de fumar para los primeros (2) para los segundos (1); sala de descanso (2) para los primeros y sala de descanso (2), sala de estar (1) para los segundos; pasillo (1) para ambos; vestíbulo (1) para los primeros y para los segundos (4); lobby (1) para los primeros y para los segundos (5). Variantes registradas: en Puebla entreacto (5), sala de espera (2), receso (1) e intermedio (2) y en México hall (7), antesala (1), fumador (1), lounge (1) y pórtico (1).

273 / 2956 El pasillo.

En esta entrada no se registró variante alguna y coincidieron los informantes en el término pasillo(s) para Puebla y para México (25).

274 / 2957 Patio de butacas.

Para Puebla (12) como para México (25) el término común fue luneta. La riqueza de variantes en Puebla fue muy rica: platea (5), patio de butacas (3), foro (1), gradería (1), preferencia (1) y sala (1). Mientras que en México sólo se registró una variante primer piso (1).

275 / 2958 Piso intermedio entre la butaca y el piso superior.

Los informantes tanto de Puebla (1) como de México (3) coincidieron con la palabra entepiso. Al igual que en la entrada anterior hubo riqueza de variantes en Puebla: piso intermedio (7), platea(s) (3), galería (3), luneta (2), general (1), gallera (1), foro (1) y balcones (1). Mientras que en México sólo se registró una mezanine (20).

276 / 2959 Palcos bajos.

En esta entrada la riqueza se encontró en los términos comunes: palcos bajos (12) para Puebla y para México (8); plateas (2) para Puebla y para México platea (7); palco(s) (7) para Puebla y para México palcos (6); balcones (1) para Puebla y para México balcón (1). Las variantes fueron muy pobres en número: para Puebla sólo palcos inferiores (2) y para México palcos primeros (5) y palcos de primer nivel (1).

277 / 2960 Palcos altos.

Significativos fueron los términos comunes utilizados por los informantes: palcos altos en Puebla (13) y en México (6) y palcos en Puebla (3) y en México. Las variantes fueron diversas en los informantes de ambas ciudades. Para Puebla palcos superiores (4), palcos intermedios (1), plateas altas (1) y galería (1). Para México: palcos segundos (4), plateas (2), balcón (1) y palco de tercer nivel (1).

278 / 2961 Butaca.

En esta entrada se registraron dos términos en común: butaca(s) (21) para Puebla y para los de México butaca (23), además, asiento (4) para Puebla y (3) para México. Luneta fue la única variante registrada, en México (1).

279 / 2962 General, gallinero, cazuela.

Gayola (8 en Puebla) (2 en México) y galería (7 en Puebla) (21 en México) fueron los dos términos comunes. Las variantes presentadas en Puebla: ge-

neral (7), gallinero (1), platea (1). En México: galleras (3) y paraíso (1).

280 / 2963 El escenario.

Proscenio fue la única variante registrada en México (1). Dos términos en común: escenario (20) en Puebla y en México (20), además, foro (3) en Puebla y (9) en México.

281 / 2964 Candilejas.

En ambas ciudades sus informantes coincidieron en utilizar varios términos en común: candilejas (7) en Puebla y (13); iluminación (4) en Puebla y (3); reflectores (2) en Puebla y (1); luces (2) en Puebla (2) y (5) en México. Fueron muy notables las variantes en Puebla ya que se presentaron más que en México: alumbrado (2), luminarias (1), proyectores (1), spots (1). Sólo una variante se registró en México diabras (1).

282 / 2965 Concha.

Sólo se presentaron variante en México: apuntador (2) y caseta del apuntador (1). Términos comunes: concha (6) en Puebla y (21) en México; cabina (1) para en Puebla y (2) para México (2).

283 / 2966 La compañía.

Términos comunes registrados: compañía (7) en Puebla y (24) en México; elenco (5) en Puebla y (3) en México. Las variantes registradas en Puebla fueron: el grupo teatral (5), actores (3), artistas (1), y reparto (1). La registrada en México: cuadro artístico (1).

284 / 2967 Actor de carácter.

Actor de carácter fue el término común tanto para los de Puebla (7) como para los de México (16). Se registraron muchos vocablos como variantes en los informantes de Puebla: protagonista (2), caracterización (1), actor imitador (1), actor típico (1), actor de soporte (1), actor principal (1) y primer actor (1). En los informantes de México sólo dos: actor (6) y actor dramático (4).

285 / 2968 La estrella.

Actriz principal (2) fue la única variante en los de la ciudad de México, y, protagonista (6) y estelar (1) para los de la ciudad de Puebla. Sólo tres términos comunes se registraron: la estrella (9) para Puebla y para México (17); actor

principal (7) para Puebla y para México (2); primer actor (3) para Puebla y para México (2).

286 / 2969 El barbas.

Se registraron pocos vocablos tanto comunes como variantes. Dos términos comunes: viejo (2) para los poblanos y el viejo (6) para los informantes en México; el barbas (1) tanto para Puebla como para México. Variante de Puebla: primer actor (1) y las de México: el anciano (2) y el abuelo (1).

287 / 2970 Muchacho del conjunto.

En esta entrada debemos de valorarla porque no hubo término(s) común(es), sin embargo sí se registró una riqueza en las variantes. Las de Puebla: ayudante (1), el joven (1), actor secundario (1), personaje (1), actor de reparto (1), personaje terciario (1), postillón (1) y galán (1). Las de México fueron: extra (14), comparsa (3) y segundo actor (1).

288 / 2971 Telonero en general.

Significativo fue el término común, pero, más significativas fueron las variantes. Telonero para Puebla (4) como para México (5) fue el término común. Las variantes de Puebla fueron: cómico (2), presentador (1), preliminar (1), entretenedor (1) y escenógrafo (1). Las variantes de México fueron: animador (4), actor de segunda categoría (1), segundón (1), actor de relleno (1).

289 / 2972 Telonero.

Sólo un término concepto común se registró en esta entrada el telonero (15) para Puebla y para México telonero (16). Dos variables se presentaron en Puebla tramoyero (4) y telonista (1) y una sola en México tramoyista (9).

290 / 2973 Cupletista.

Hay dos términos en común en Puebla: cupletista (10) en México (14); en Puebla cantante (2) y en México (6). Las variantes que se presentaron en Puebla: cuplera (2) y cuple (2). Las variantes en la ciudad de México: cancionista (2), cantante de ranchero (1), bolerista (1) y cantante romántico (1).

291 / 2974 Tonadillera.

En esta entrada se dieron tres términos en común: tonadillera (1) en Puebla y (4) en la ciudad de México; en Puebla cancionera (3), en la ciudad de México

(3), en Puebla cantante (2) en la ciudad de México (4). Las variantes que se presentaron en Puebla: cabaretera (2), rumbera (1) y cómica (1). En la ciudad de México se registraron las variantes: baladista (4), cancionista popular (3), cantante de género (1), cantante de ranchero (1) y cancionista (1).

292 / 2975 Vedette de revista.

El término común en ambas ciudades fue vedette en Puebla (19) y en México (18). En la ciudad de Puebla se presentaron dos variantes utilizadas por los informantes poblanos fueron: burlesque (1) y de revista (1). Las variantes en la ciudad de México fueron: corista (3), estrella (2), bailarina (1), cantante (1), primera tiple (1) y cupletista (1).

293 / 2976 Chicas del conjunto.

En ambas ciudades sus informantes mencionaron cinco términos en común: chicas del conjunto (1) en Puebla y en México (3); chicas del coro (4) en Puebla y en la ciudad de México (1); bailarinas (2) en Puebla y en la ciudad de México; las coristas en Puebla (2) y en la ciudad de México (15); en la ciudad de Puebla tiple (2) frente a tiples (1) en la ciudad de México. Las variantes registradas en Puebla: personajes secundarios (3), chicas de acompañamiento (2) y comparsa (1). En la ciudad de México se presentaron las variantes: muchacha del conjunto (1), el coro (1), segundas (1), segundas tiples (1) y modelos (1).

294 / 2977 Caricato, humorista.

Los términos en común que se dieron en ambas ciudades fueron dos: cómico en Puebla (19) frente a (24) en la ciudad de México; humorista en Puebla (4) y en la ciudad de México (2). Las variantes que se presentaron en Puebla fueron: bufón (1), comediante cómica (1) y comediante (1). En México se presentó una variante chistoso (1).

295 / 2978 Prestidigitador.

Los informantes poblanos y los de la ciudad de México nombraron dos términos en común: así tenemos en Puebla prestidigitador (9) y en México (18); mago en Puebla (16) frente a la ciudad de México (10). En cuanto a las variantes, en la ciudad de Puebla no se dieron variantes, en la ciudad de Méxi-

co dos: malabarista (2) e ilusionista (1).

296 / 2979 Ilusionista.

En ambas ciudades se dieron dos términos en común: ilusionista en Puebla (21) y en la ciudad de México (14); mago en la ciudad de Puebla (2) y en La ciudad de México (14). No se presentaron variantes en Puebla, en la ciudad de México: prestidigitador (2) y mago avanzado (1).

297 / 2980 Músico.

En este término coincidieron los informantes de ambas ciudades en el vocablo: músico (25) en Puebla como en México. Por lo tanto no se registraron variantes.

298 / 2981 Apuntador.

Hay un término en común que comparten los informantes de ambas ciudades apuntador Puebla (17) frente a (25) en la ciudad de México. Las únicas variantes se presentaron en la ciudad de Puebla: director de obra (2) y el soplón (1).

299 / 2982 Escenógrafo.

Los informantes de Puebla (13) y los de México (25) tuvieron un término en común escenógrafo. Variantes sólo se presentaron en la ciudad de Puebla y en gran cantidad, así tenemos: escenografista (2), utilero (2), tramoyista (2), telonero (1), el que arma el escenario (1) y director de escena (1).

300 / 2983 Ensayo.

Tanto en Puebla (23) como en México (13) coincidieron en un término en común ensayo. Las variantes que se presentaron en Puebla: entrenamiento (1) y audición (1); en la ciudad de México sólo se presentó una variante: prueba (13).

301 / 2984 Estreno.

Hay dos términos en común constatados por los informantes en ambas ciudades: estreno en Puebla (17) y en México (23); en Puebla premier (7) y en México premiere (2). Sólo se presentó una variante en la ciudad de Puebla: presentación de gala (1).

302 / 2985 Debut.

En la ciudad de Puebla (19) se presentó al igual que en la ciudad de México (25) un término en común debut. Las variantes sólo se dieron en Puebla: presentación (1), premier (1) y estreno (1).

303 / 2986 Espectador.

El término en común en Puebla (19) y en la ciudad de México (25) fue espectador. Con dos variantes en Puebla: público (3) y asistente (2); en la ciudad de México no se presentaron variantes.

304 / 2987 Acomodador.

Los informantes de ambas ciudades usaron un término en común acomodador en Puebla (22) y en la ciudad de México (24). Las variantes que se registraron en Puebla: edecán (1) y en la ciudad de México: guía (1).

305 / 2988 Claque.

Los términos en común que se presentaron en ambas ciudades: palero(s) en Puebla (8) y en la ciudad de México (16); otro término en común aplaudidores (2) en Puebla, (1) en la ciudad de México. Las variaciones que se presentaron en Puebla: acarreados (4), público (1), gorriones (1) y porristas (4); mientras que en la ciudad de México sólo se presentó una variante fue: porra (9).

306 / 2989 Reventador.

Se registró una rica variación de términos: agitadores (2), camorristas (2), rechifla (1), inconformes (1), incultos (1), burlones (1), alborotadores (2), escandalosos (1), críticos (1) y plebe (1) donde Sólo se presentó un término en común abucheador (1) en Puebla y (1) en la ciudad de México.

307 / 2990 Silbar.

En esta entrada los informantes de ambas ciudades utilizaron tres términos en común: silbar en Puebla (7), en México (11); chiflar en Puebla (10), en México (17); rechifla en Puebla (4), en México rechiflar (1). Las variantes usadas en Puebla: abuchear (6) bulla (1) y reclamo (1); en México sisear (1).

308 / 2991 Patear.

El término en común que usaron los informantes de ambas ciudades fue pa-

tear en Puebla (13), en México patear (25). Las variantes sólo se registraron en Puebla protestar (3), silbar (1), hacer berrinche (1) y reprobar (1).

309 / 2992 Aplaudir.

Los informantes de ambas ciudades tuvieron un término en común aplaudir en Puebla (21) frente a (25) de México. Las variantes solo se presentaron en Puebla: aplausos (3) y receso (1).

310 / 2993 Entreacto.

En esta entrada se registraron dos términos en común: entreacto en Puebla (8), en la ciudad de México (22); intermedio en Puebla (12), en la ciudad de México (9). Sólo se presentaron variantes en la ciudad de Puebla: descanso (2), corto (2), receso (1) y entretelón (1).

311 / 2994 Mutación.

Términos en común son: cambio de escenario en Puebla (6), en México(13); cambio de escenografía (9) en Puebla, (3) en México; cambio de escena en Puebla (5), en México (3); en Puebla cambio (2) frente a (6) en la ciudad de México. Variantes: mutar (1) en Puebla; cambio de decoración (2) en México.

312 / 2995 Mutis.

En esta entrada se presentó una gran variedad de términos en común: mutis en la ciudad de Puebla (4), en la ciudad de México (18); salir de escena en la ciudad de Puebla (3), en la ciudad de México (4). Las variantes que se presentaron en Puebla: salir del escenario (3), cambiar un actor (2), sale de cuadro (2), se retira (1), despedida (1), abandonar el foro (1) mutar (1); mientras que en la ciudad de México: desaparecer de escena (1) y retirada (1).

313 / 2996 Foro.

Los términos similares que constataron los informantes de ambas ciudades fueron: en Puebla foro (4), en México (22); escenario en Puebla (8) frente a (5). Sólo se presentó una variante en Puebla proscenio (1); en la ciudad de México no hubo variantes.

314 / 2997 Decorado.

En esta entrada hay dos términos en común: decorado en Puebla (5), en México (13); escenografía en Puebla (5), en México (7). Las variantes pre-

sentadas en Puebla: adorno(s) (4), arreglo (2) y diseño (1). Las variantes que se presentaron en México sólo fueron dos: utilería (2) y decoración (2).

315 / 2998 Telón.

El término en común utilizado por los informantes de ambas ciudades fue: telón (24) en Puebla y (25) en la ciudad de México. Las variantes presentadas en Puebla: cortinas(s) (2) y montaje (1).

En este campo semántico cumplió ya que tiene 46 entradas de las cuales hay 31 términos comunes mayoritarios en los cuales coinciden los hablantes de ambas ciudades, es decir un 70% del léxico de este campo semántico coinciden.

Hay 10 términos que no fueron comunes para ambos hablantes que fueron foyer, entre piso, palcos bajos, el barbas, el telonero, tonadillera, chicas del conjunto, reventador, cambio de escenario; de estos diez términos se dio un fenómeno muy interesante que nadie supo de ambas ciudades, los hablantes definieron quiero suponer que el término foyer que no aparece definido en los diccionarios es un término extranjero no reconocido por los hablantes, otro término fue reventador el cual tampoco lo pudieron identificar o reconocer los hablantes de ambas ciudades

Los otros ocho términos no fueron común mayoritario, pero sí lo contestaron pocos informantes; otro término no común en ambas ciudades fue; general, gallinero, cazuela, ya que los hablantes de Puebla contestaron gayola y los de México, galería, otro término utilizado como sinónimos indistintamente por los hablantes de Puebla y de México fue chiflar y silbar. Otro término que se dio sólo en México de manera mayoritaria fue decorado y telón; otro término que diferenciaron los hablantes fue en Puebla intermedio, y en México, entreacto.

Tabla 10. El Teatro

Cuadro comparativo de términos comunes

Simbología: ❖ Documentado en el DRAE o el DEUM / • Documentado en el DRAE o en el DEUM con otro significado / x No documentado / ✓ Sólo registrado en Puebla / ➤ Sólo Registrado en México / ⇒ Término usado con mayor frecuencia en Puebla / * Término usado con mayor frecuencia en México / = Término común en ambas ciudades / ^ Término no común / Ø No contestado.

Nº de entrada.	Término	DRAE	DEUM	Puebla	México	Frecuencia
270) / 2953	Teatro	❖	❖	25	25	=
271) / 2954	Vestíbulo	❖	❖	10	16	*
272) / 2955	Foyer	x	x	0	9	➤
	Sala de fumar	❖	❖	2	1	⇒
273) / 2956	El pasillo	❖	❖	25	25	=
274) / 2957	Patio de butacas	❖	❖	12	25	*
275) / 2958	Piso intermedio entre la butaca y el piso superior					
	<i>entrepiso</i>	❖	❖	1	3	*
276) / 2959	Palcos bajos	❖	x	2	6	*
277) / 2960	Palcos altos	❖	x	16	16	=
278) / 2961	Butaca	❖	x	21	23	*
279) / 2962	General, gallinero					
	cazuela	❖	x	0	0	Ø
	gayola	❖	❖	8	2	⇒
	Galería	❖	x	7	21	*
280) / 2963	escenario	❖	❖	20	20	=
281) / 2964	Candilejas	❖	x	7	13	*
282) / 2965	Concha	❖	❖	6	21	*
283) / 2966	La compañía	❖	❖	7	24	*
284) / 2967	Actor de carácter	❖	❖	7	16	*
285) / 2968	La estrella	❖	❖	9	17	*
286) / 2969	El barbas					
	<i>viejo</i>	❖	x	2	6	*
287) / 2970	Muchacho	❖	x	0	0	Ø
	del conjunto					
288) / 2971	Telonero en general	❖	x	4	5	*
289) / 2972	Telonero	❖	x	15	16	*
290) / 2973	Cupletista	❖	x	10	14	*
291) / 2974	tonadillera	❖	x	1	4	*
292) / 2975	Vedette de revista					
	<i>Vedette</i>	❖	x	19	18	⇒
293) / 2976	Chicas del conjunto	x	x	1	3	*
294) / 2977	Caricato, humorista	❖	x	4	2	*
	<i>cómico</i>	❖	❖	19	24	*
295) / 2978	Prestidigitador	❖	x	9	18	*
296) / 2979	Ilusionista	❖	x	21	14	⇒
297) / 2980	Músico	❖	❖	25	25	=
298) / 2981	Apuntador	❖	x	17	25	*
299) / 2982	Escenógrafo	❖	x	13	25	*
300) / 2983	Ensayo	❖	❖	23	13	⇒

301) / 2984	Estreno	❖	❖	17	23	*
302) / 2985	Debut	❖	❖	19	25	*
303) / 2986	Espectador	❖	❖	19	25	*
304) / 2987	Acomodador	❖	x	22	24	*
305) / 2988	Claque	❖	x	0	2	
	<i>palero</i>	❖	❖	8	16	*
306) / 2989	Reventador	❖	x	0	0	∅
307) / 2990	Silbar	❖	❖	7	11	*
	<i>chiflar</i>	❖	❖	10	17	*
308) / 2991	Patear	❖	❖	13	25	*
309) / 2992	Aplaudir	❖	❖	21	25	*
310) / 2993	Entreacto	❖	x	8	22	*
	Intermedio	❖	❖	12	9	⇒
311) / 2994	Mutación	❖	❖	1	0	✓
	<i>cambio de escenario</i>	❖	❖	15	16	*
312) / 2995	Mutis	❖	x	4	18	*
313) / 2996	Foro	❖	x	4	22	*
314) / 2997	Decorado	❖	❖	5	13	*
315) / 2998	Telón	❖	❖	24	25	*

Este campo semántico es muy rico en nuestra lengua y en las modalidades de nuestros informantes de 46 términos que busqué en el DRAE y el DEUM, hay 43 términos que se hallaron porque son palabras solas, no así con términos que venían en frase como fueron 8 entradas, quiero aclarar que encontré entradas con dos o tres términos para un mismo concepto, por ejemplo general, gallinero, cazuela. (gayola, galería). Es uno de los campos semánticos más antiguos que tiene la humanidad, y de los que más se conservado y se cultiva en nuestro país.

Curiosamente dos términos no los registran ninguno de los dos diccionarios que consulté que son: *Foyer* y *vedette*, seguramente porque son de origen extranjero, de estas 51 palabras que busque su significado en el DRAE y en el DEUM encontré términos definidos en el DRAE 46; y en el DEUM 26 términos no definidos en el DRAE 5; y en el DEUM 25.

El campo semántico sólo registra 46 entradas, sólo que en algunos casos se registran más acepciones, por ejemplo: en general se dan sinónimos como cazuela, gallinero, gayola y galería, en el término caricato, se da como sinónimo humorista y en silbar se da chiflar estos sinónimos que aparecen también los busqué y por eso es que suman 51 términos.

En el término *patio de butacas*, aparece en DRAE la entrada patio y en los dife-

rentes usos que tiene aparece butacas, por lo cual define completa la frase no así en el DEUM que sólo aparece definido como patio.

En el término gallinero el DRAE, lo da como sinónimo de cazuela, aunque aclara que ya es un término en desuso, cazuela, en el teatro. En el DEUM define el término cazuela y da como sus sinónimos gallola y gallinero nada más que aparece el término gayola con doble ll mientras que el DRAE lo define con y.

Característica propia del español en México en esta palabra.

En el término (frase) actor de carácter, el DRAE sólo lo define como actor en tanto que el DEUM lo define como actor de carácter.

En el término debut, el DRAE lo trae definido como tal, como sustantivo mientras que el DEUM lo trae registrado como verbo debutar. En los términos silbar y chiflar que son sinónimos ambos diccionarios remiten el uno al otro como sinónimos. En el término patear, el DRAE lo define bastante bien al referirlo al campo semántico del teatro; no así en el DEUM que lo define en general.

Y para concluir este campo semántico el término decorado, el DRAE lo define como tal, sin embargo el DEUM lo registra como verbo decorar o bien como adjetivo decorativo.

XI.- El Circo

316/ 2999 El circo

Los informantes de ambas ciudades coincidieron en el mismo término circo (25) en Puebla y en México (25). No hubo variantes.

317/ 3000 Carpa, toldo

Comparten dos términos los informantes de ambas ciudades: carpa (20) en Puebla y en México (24); toldo en Puebla (2) y en México toldo (3); lona en Puebla (1) y en México (1). Las variantes manejadas por los informantes: en Puebla son techo (1) y en la ciudad de México tienda (1).

318/ 3001 Pista

El término común en ambas ciudades fue pista en Puebla (24) y en México (23). Sólo se presentó una variante en la ciudad de México ruedo (3), en

Puebla no hubo variantes.

319/ 3002 Payaso, clown

Esta es una entrada única ya que los informantes de ambas ciudades contestaron payaso en Puebla (25) y en México (25). No se dieron variantes en las dos ciudades.

320/ 3003 Chistoso, Tony Augusto

Se registraron dos términos similares en ambas ciudades: payaso en Puebla (3) y en México (8); chistoso en Puebla (3) y en México (1). Las variantes que se presentaron fueron abundantes así tenemos en Puebla: cómico (11), comediente (1), cuenta chistes (1), caclero (1) y mimos (1). Por otra parte en la ciudad de México las variantes fueron: ayudante de payaso (2), pareja de payaso (2), acompañante (2), comparsa (1), patín (1) y patíño (1).

321/ 3004 Trapecista

Los informantes de ambas ciudades contestaron un término en común, trapecista, en Puebla y México (24). Sólo se presentó una variante en la ciudad de México cirquero (2), en la ciudad de Puebla no hubo variantes.

322/ 3005 Equilibrista

En esta entrada se da un término en común equilibrista en Puebla (23) y en México (23). Las variantes que se registraron fueron dos, una en Puebla malabarista (2) y otra en México malabarista (3).

323/ 3006 Domador

Los informantes de Puebla (25) y de la ciudad de México (25) coincidieron en un término domador. No se presentaron variantes en ninguna ciudad.

324/ 3007 Gimnasta

En esta entrada se presentaron dos términos en común: gimnasta en Puebla (16) y en México (11); contorsionista en Puebla (9) y en México (3). Las variantes no se presentaron en Puebla sólo en la ciudad México: acróbata (4), pulsador (3), atleta de circo (1) y maromero (1).

325/ 3008 Entrada con gancho

El término común usado por los informantes de ambas ciudades fue pase (3) en Puebla y (3) en la ciudad de México. Las variantes registradas en Puebla

fueron: pase de cortesía, (9), cortesía (3), enganchado (1), boleto gratuito (2), entrada gratuita (1), gancho (1), ticket (1), y acompañante (1). Las variantes que se presentaron en la ciudad de México fueron: boleto para dos personas (4), boleto doble (6) y dos por uno (3).

Como podemos observar este es el campo semántico con menos entradas sólo tiene 10, en 8 entradas se mantiene un alto mismo de similitudes solamente en dos entradas hay diferenciación por ejemplo en la palabra chistoso con 8 respuestas iguales en México y 3 en Puebla, al parecer no es un término muy transparente que digamos y la última entrada en donde en Puebla contestaron 15 el mismo concepto sólo que en México nada más contestaron 3, es decir, no es común entre los hablantes de ambas ciudades.

Tabla 11. El Circo

Cuadro comparativo de términos comunes

Simbología: ❖ Documentado en el DRAE o el DEUM / • Documentado en el DRAE o en el DEUM con otro significado / x No documentado / ✓ Sólo registrado en Puebla / ➤ Sólo Registrado en México / ⇒ Término usado con mayor frecuencia en Puebla / * Término usado con mayor frecuencia en México / = Término común en ambas ciudades / ^ Término no común / Ø No contestado.

N° de entrada.	Término	DRAE	DEUM	Puebla	México	Frecuencia
316) / 2999	El circo	❖	❖	25	25	=
317) / 3000	Carpa	❖	❖	20	24	*
	toldo	❖	❖	2	3	*
318) / 3001	Pista	❖	❖	24	23	⇒
319) / 3002	Payaso	❖	❖	25	25	=
	clown	x	x	0	0	Ø
320) / 3003	Chistoso, Tony Augusto	❖	❖	2	1	⇒
	payaso	❖	❖	3	8	
321) / 3004	Trapequista	❖	x	24	24	=
322) / 3005	Equilibrista	❖	x	23	23	=
323) / 3006	Domador	❖	❖	25	25	=
324) / 3007	Gimnasta	❖	x	16	11	⇒
325) / 3008	Entrada con gancho	❖	x	0	0	Ø
	pase	❖	❖	15	3	

De estos términos buscados en DRAE y en el DEUM, encontré que en el término

carpa-toldo se utilizan como sinónimos y los utilizan ambos el DRAE, no así el DEUM que solo define carpa.

En el término pista el DRAE tiene varias acepciones de significación, mientras que en el DEUM viene claramente especificado y definido el término.

Gráficas y porcentajes

A continuación presento los resultados de la investigación representados en gráficos.

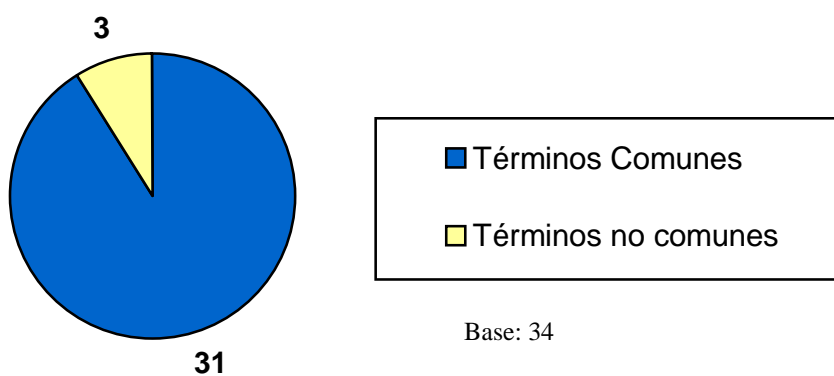
Campo semántico:
Los Medios de Comunicación

	Nº ORIGINAL.	Nº DE ENTRADAS.
1. El correo.	001 – 034 (2684 – 2717)	34
2. El teléfono.	035 – 056 (2718 – 2739)	22
3. El telégrafo.	057 – 068 (2740 – 2751)	12
4. Prensa.	069 – 095 (2752 – 2778)	27
5. Secc. de un diario.	096 – 120 (2779 – 2803)	25
6. Procedimiento de vender la prensa.	121 – 204 (2804 – 2887)	84
7. El cine.	205 – 226 (2888 – 2909)	22
8. La televisión.	227 – 244 (2910 – 2927)	18
9. La radio.	245 – 269 (2928 – 2952)	25
10. Teatro.	270 – 315 (2953 – 2998)	46
11. Circo.	316 – 325 (2999 – 3008)	10

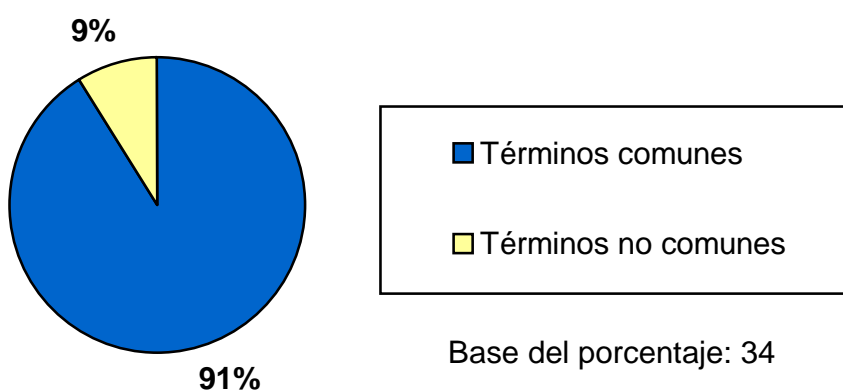
El Correo

En 31 entradas de las 34 que se refieren al campo semántico de *El Correo*, se documenta un término común para ambas ciudades, lo que representa un 91%. De estas 31 entradas, en 24 el término común es además mayoritario tanto en Puebla como en México, lo que significa un 77%.

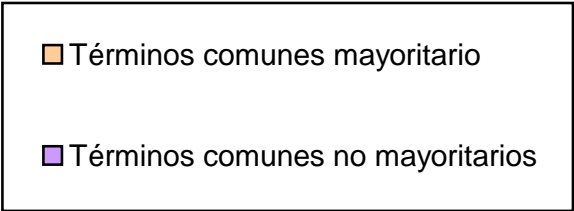
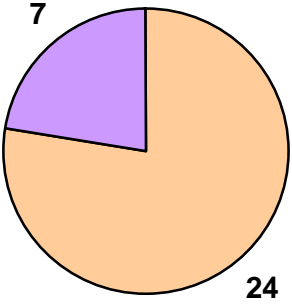
Entradas donde se registran términos comunes en Puebla y México



Porcentajes

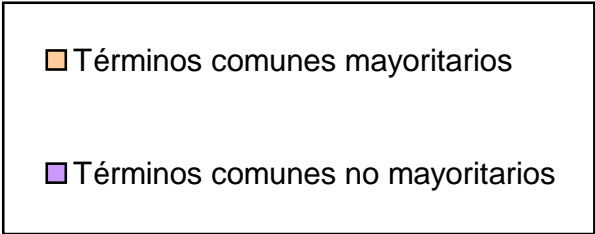
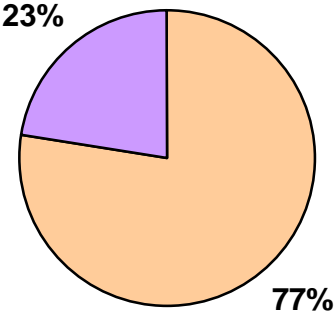


Entradas donde el término común es además mayoritario



Base: 31

Porcentajes

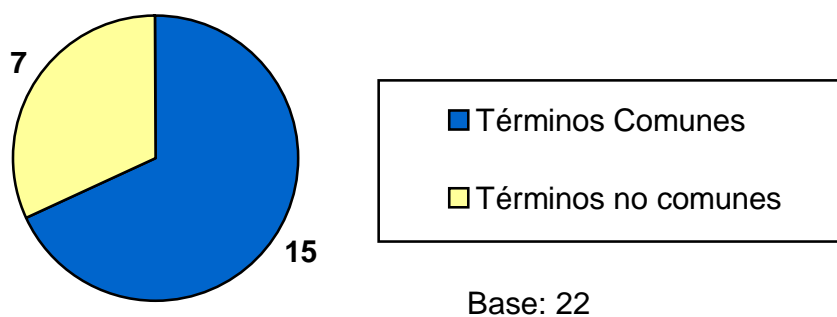


Base del porcentaje: 31

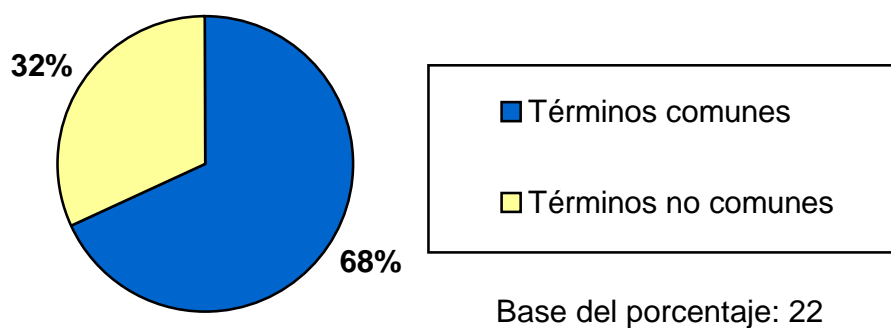
El Teléfono

En 15 de las 22 entradas que se refieren al campo semántico de *El Teléfono*, documenté un término en común para ambas ciudades, lo que representa un 68%. 12 de las 15 entradas el término común es además mayoritario en la ciudad de Puebla como en la de México, lo que significa un 80%.

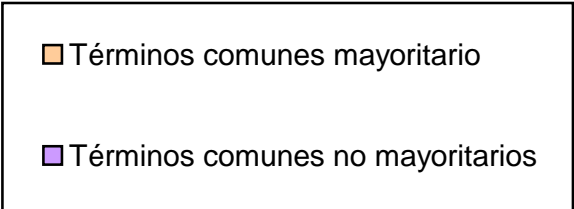
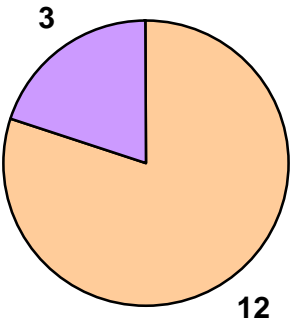
Entradas donde se registran términos comunes en Puebla y México



Porcentajes

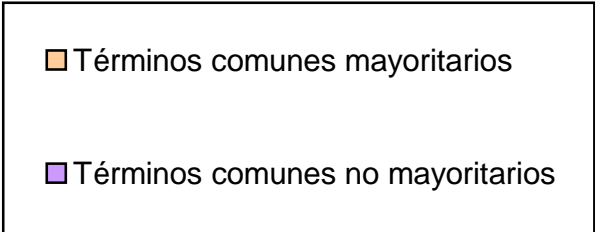
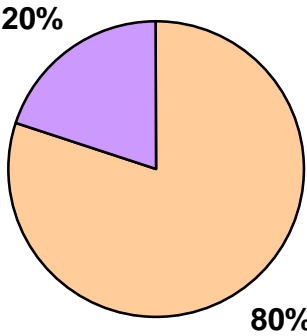


Entradas donde el término común es además mayoritario



Base: 15

Porcentajes

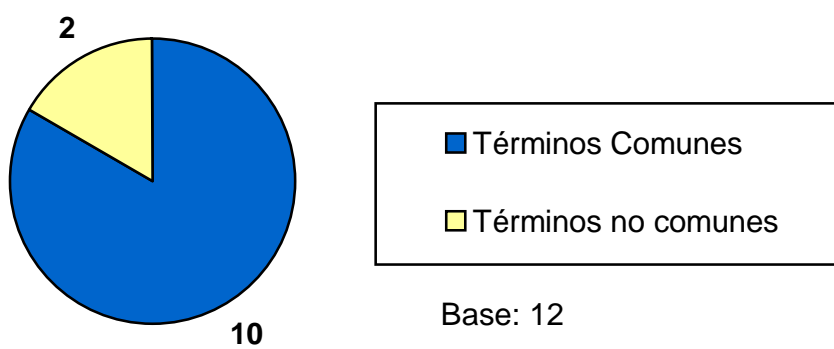


Base del porcentaje: 15

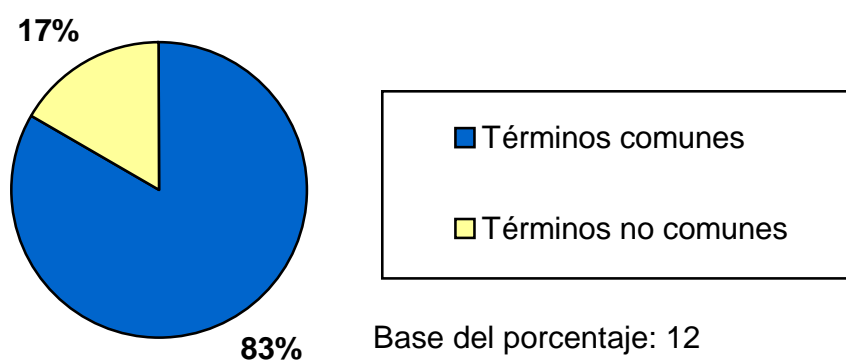
El Telégrafo

En 10 entradas de las 12 que se refieren al campo semántico de *El Telégrafo*, se documenta un término en común para ambas ciudades lo que representa un 83%. De estas 10 entradas en 8 el término común es además mayoritario tanto en Puebla como en México y esto representa el 80%.

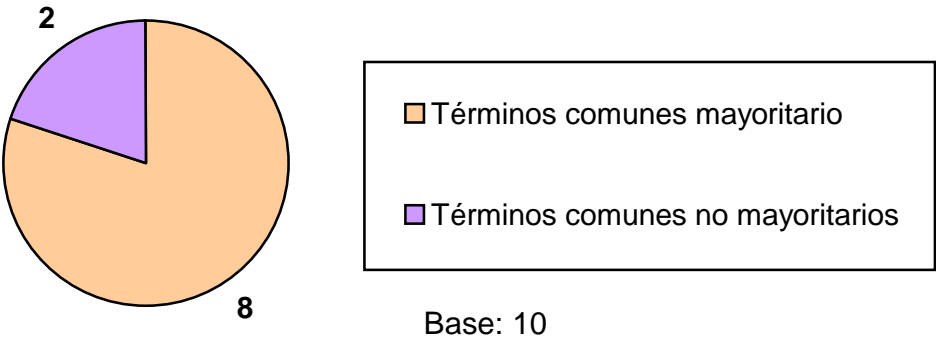
Entradas donde se registran términos comunes en Puebla y México



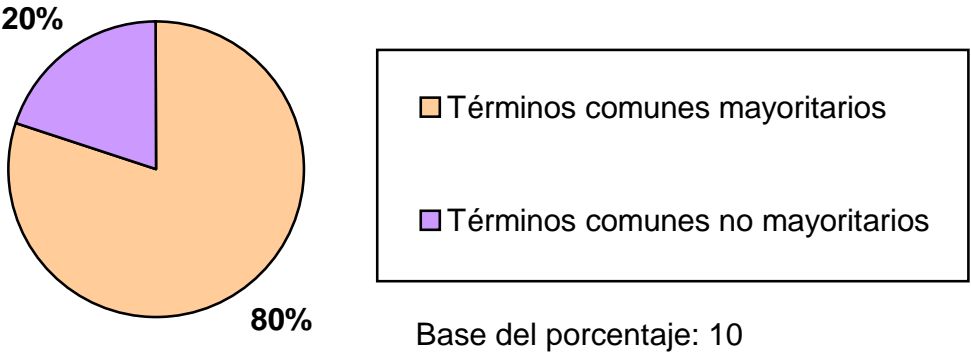
Porcentajes



Entradas donde el término común es además mayoritario



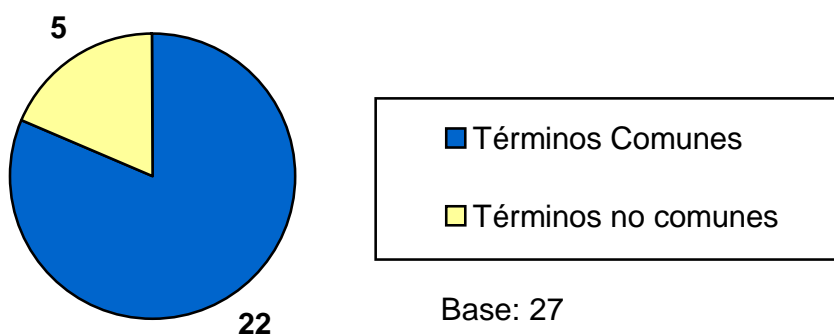
Porcentajes



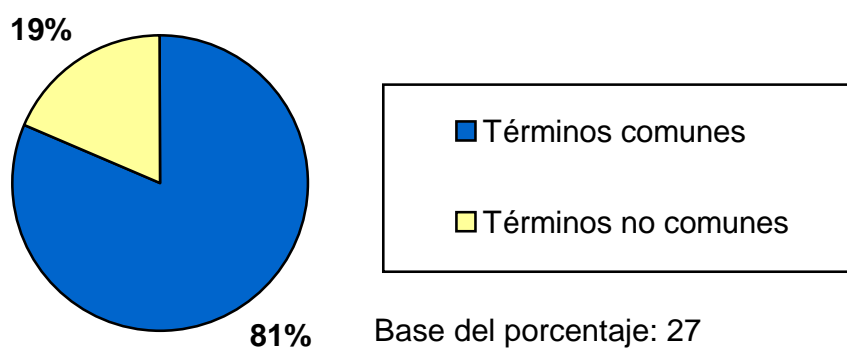
Prensa

22 de 27 entradas referidas al campo semántico de *Prensa* documenté para ambas ciudades un término común lo que representa un 81%. De éstas 22 entradas en 17 el término común es además mayoritario tanto en Puebla como en México, lo que significa un 77%.

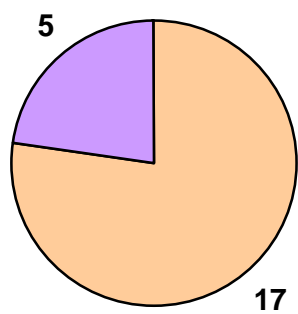
Entradas donde se registran términos comunes en Puebla y México



Porcentajes



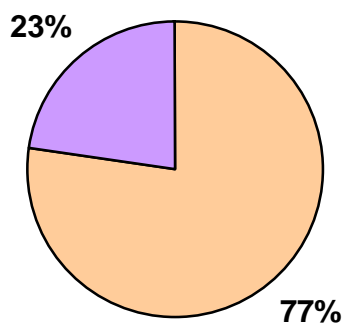
Entradas donde el término común es además mayoritario



■ Términos comunes mayoritario
■ Términos comunes no mayoritarios

Base: 22

Porcentajes



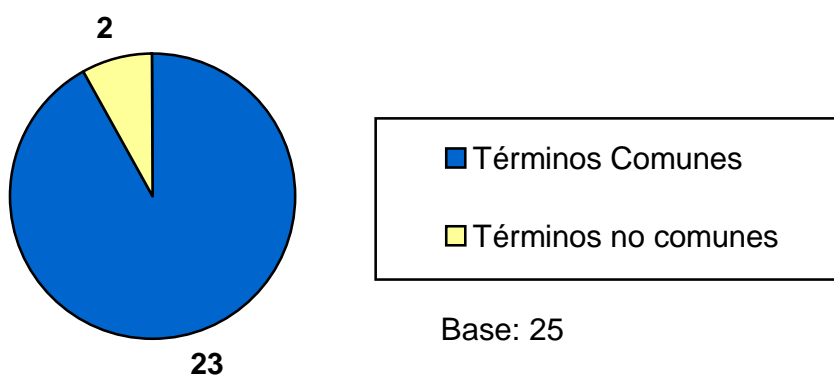
■ Términos comunes mayoritarios
■ Términos comunes no mayoritarios

Base del porcentaje: 22

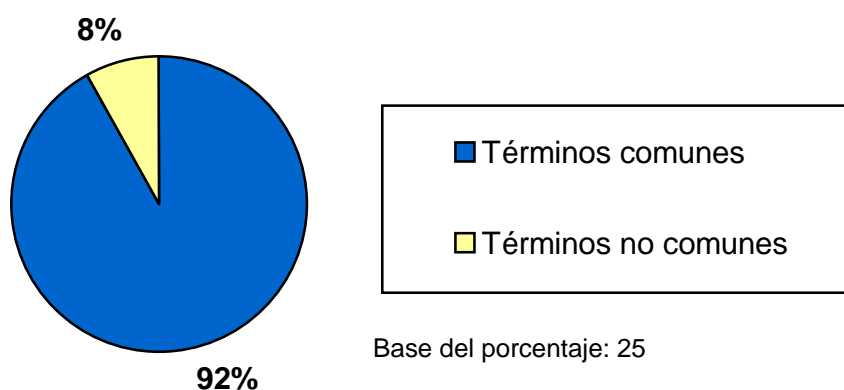
Secciones de un Diario

En 23 de las 25 que se refieren al campo semántico de *Secciones de un Diario*, se documenta un término en común para ambas ciudades lo que representa un 92%. De estas 23 entradas en 17 el término común además es mayoritario tanto en Puebla como en México, lo que significa un 74%.

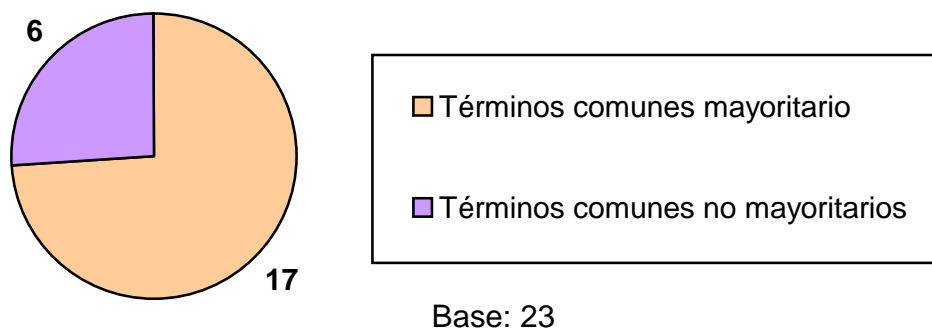
Entradas donde se registran términos comunes en Puebla y México



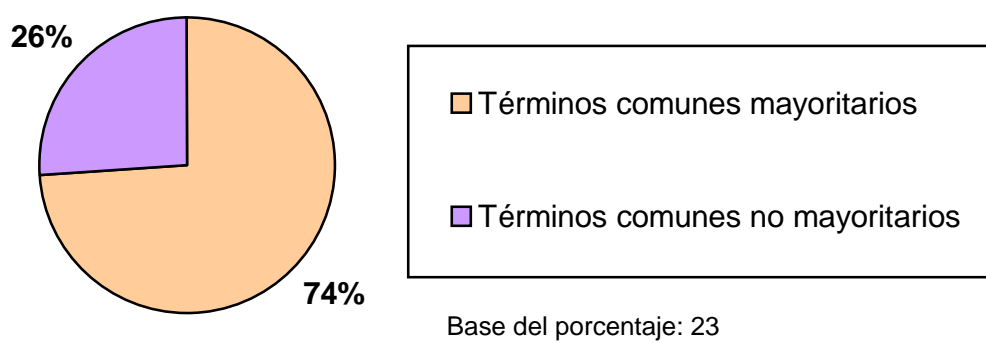
Porcentajes



Entradas donde el término común es además mayoritario



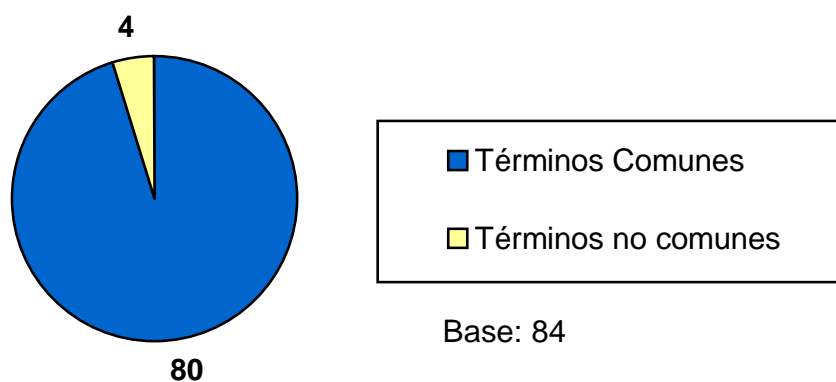
Porcentajes



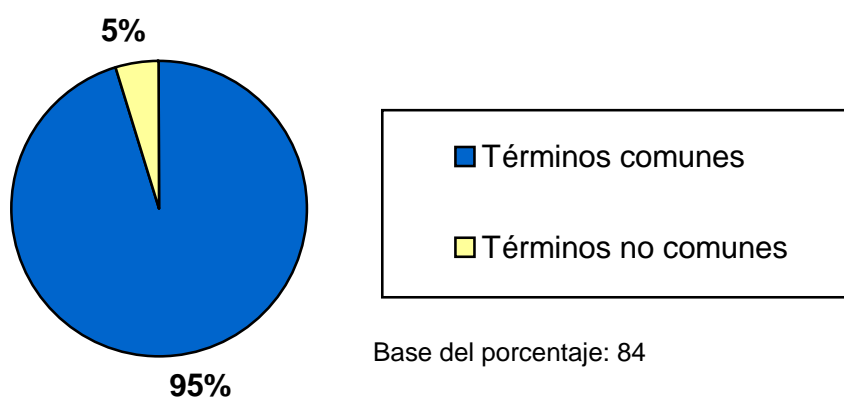
Procedimientos para vender la Prensa

En 80 de las 84 entradas que se refieren al campo semántico de **procedimientos de vender la prensa**, documenté un término común para ambas ciudades, lo que representa un 95%. De estas 80 entradas en 68 el término común también es mayoritario tanto para la ciudad de Puebla como para la de México, lo que significa un 85%.

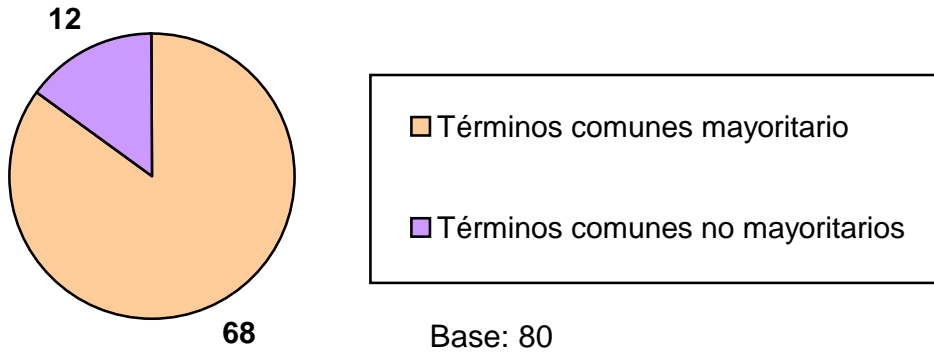
Entradas donde se registran términos comunes en Puebla y México



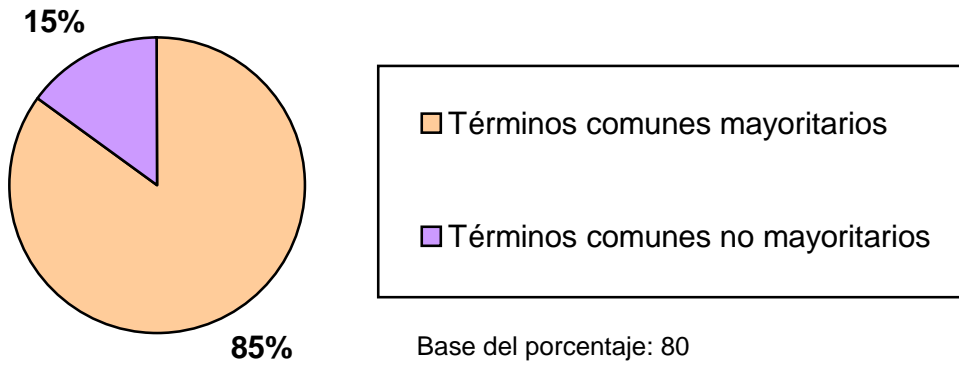
Porcentajes



Entradas donde el término común es además mayoritario



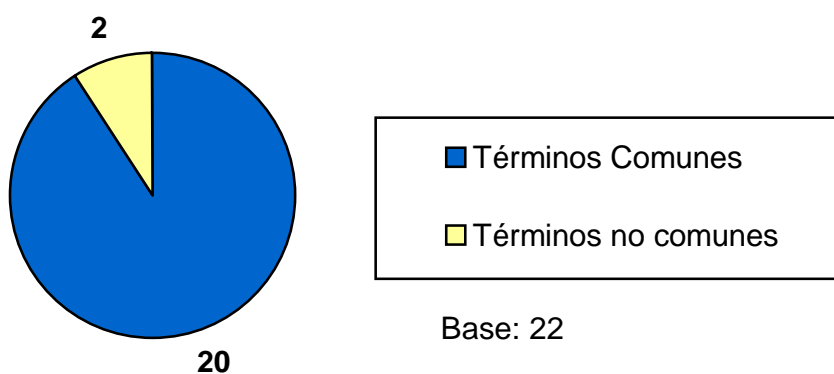
Porcentajes



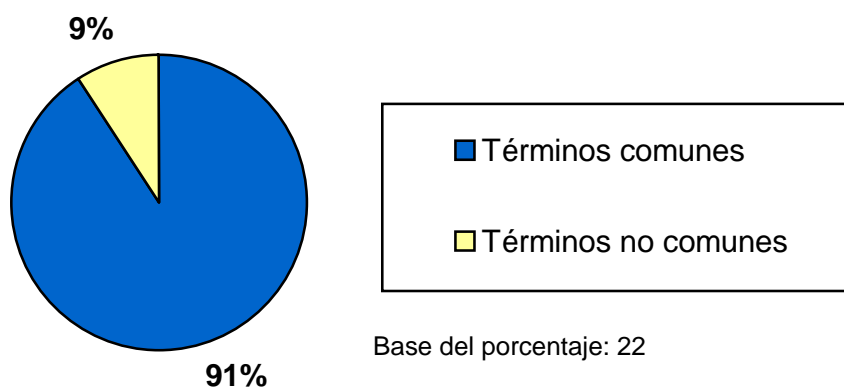
Cine

En 20 entradas de las 22 referidas al campo semántico de **el cine**, se documenta un término en común en ambas ciudades, lo que representa un 91%. En 13 de éstas 20 el término común es además mayoritario tanto en Puebla como en México, lo que significa un 65%.

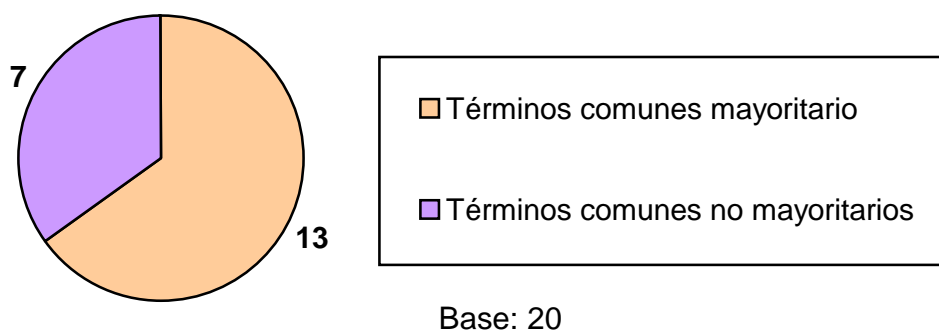
Entradas donde se registran términos comunes en Puebla y México



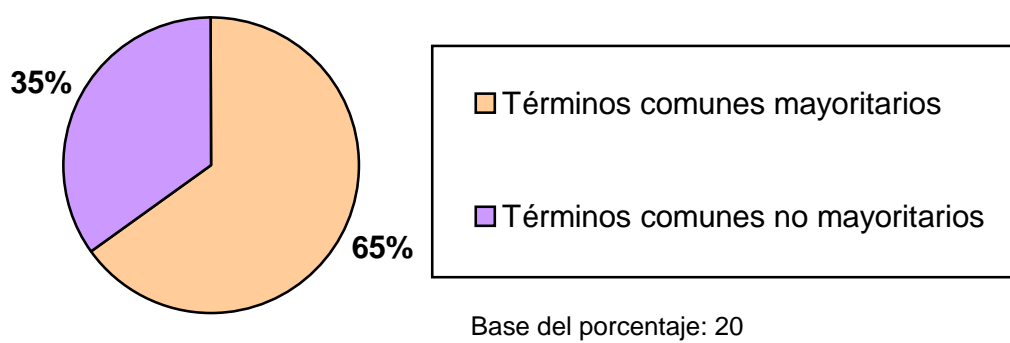
Porcentajes



Entradas donde el término común es además mayoritario



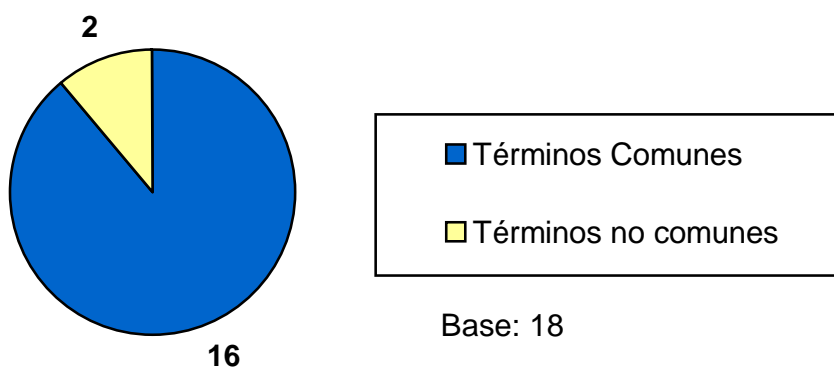
Porcentajes



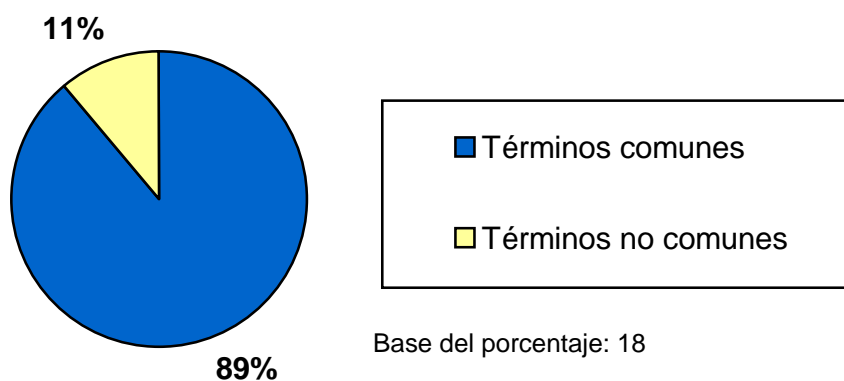
La Televisión

En 16 entradas de las 18 que se refieren al campo semántico de *La Televisión*, se documenta un término común para ambas ciudades representando así el 89%. De estas 16 entradas en 12 el término común es mayoritario tanto para Puebla como para México, lo que representa un 75%.

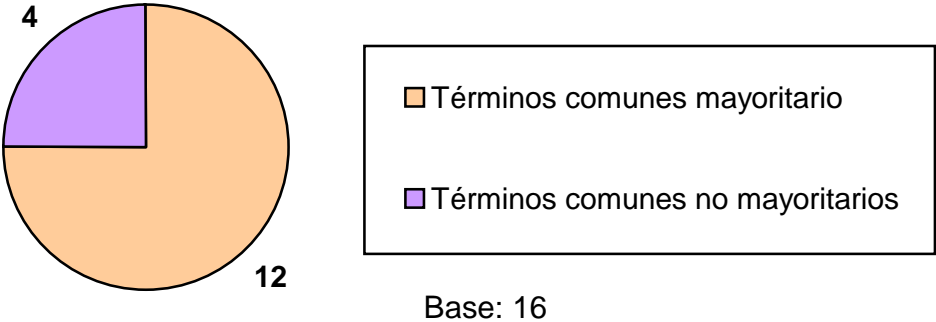
Entradas donde se registran términos comunes en Puebla y México



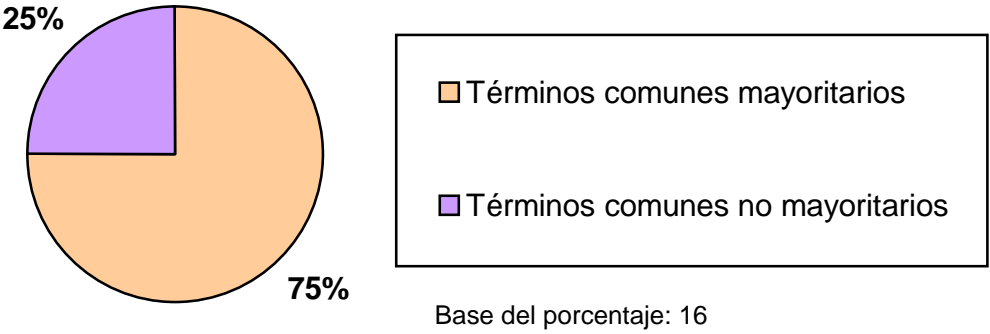
Porcentajes



Entradas donde el término común es además mayoritario



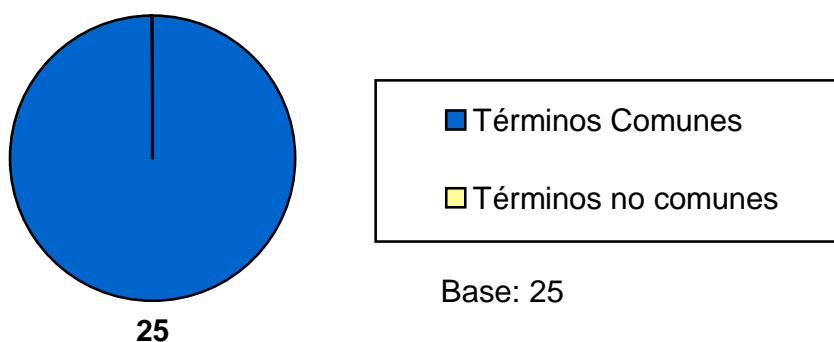
Porcentajes



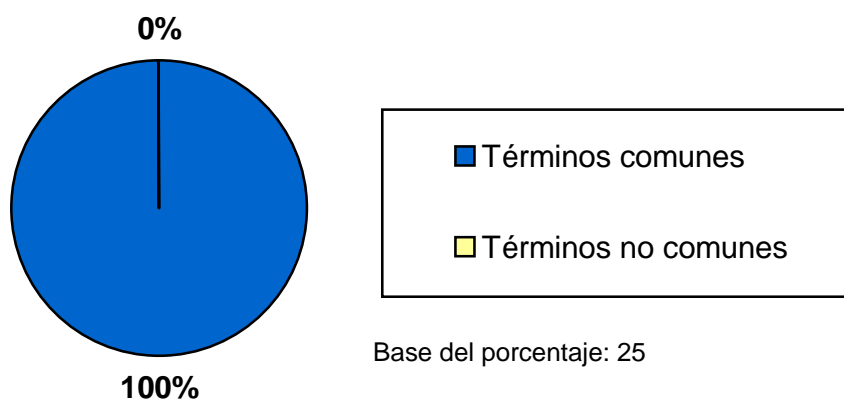
La Radio

De las 25 entradas que se refieren al campo semántico de *La Radio*, en 25 documenté un término común para ambas ciudades, lo que me representa el 100%. De estas 25 entradas en 24 el término común es además mayoritario tanto en Puebla como en México, representando así el 96%.

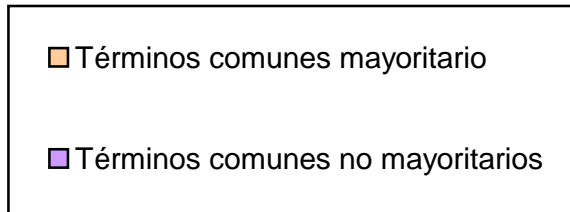
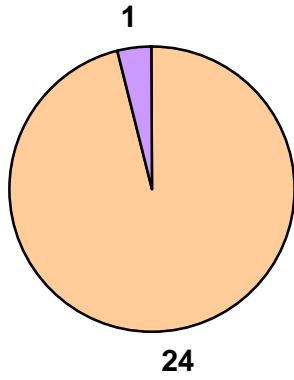
Entradas donde se registran términos comunes en Puebla y México



Porcentajes

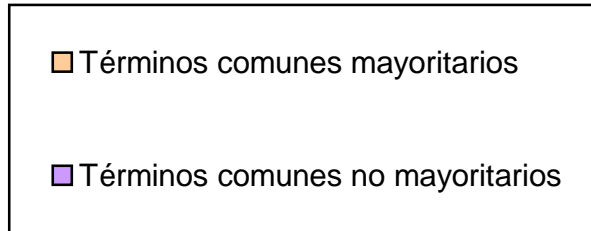
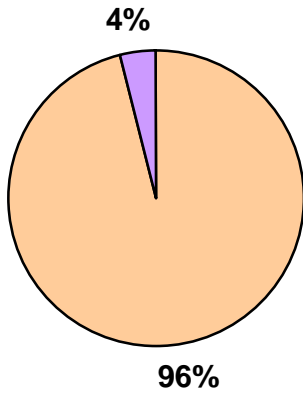


Entradas donde el término común es además mayoritario



Base: 25

Porcentajes

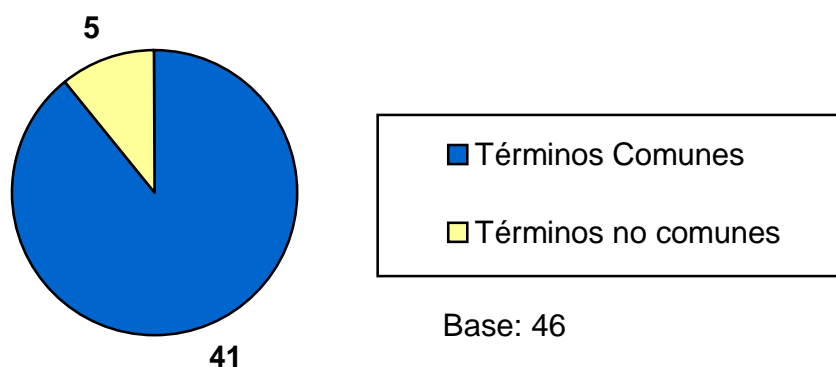


Base del porcentaje: 25

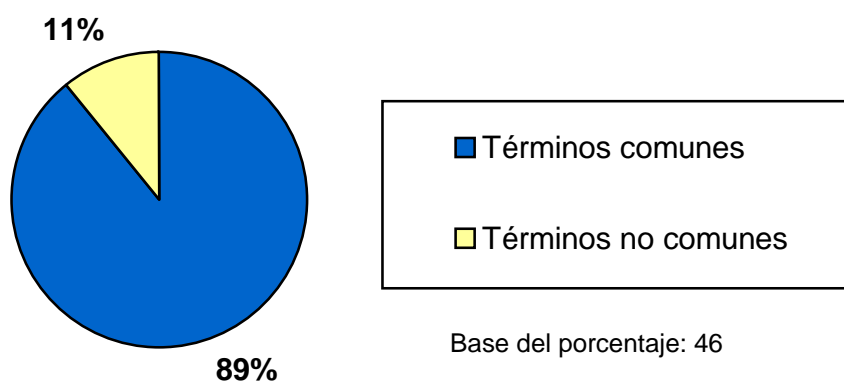
Teatro

En 41 entradas de las 46 que se refieren al campo semántico de **el teatro**, se documenta un término común en ambas ciudades, lo que representa en 89%. De estas 41 entradas en 33 el término común es mayoritario tanto en Puebla como en México, lo que significa un 82%.

Entradas donde se registran términos comunes en Puebla y México



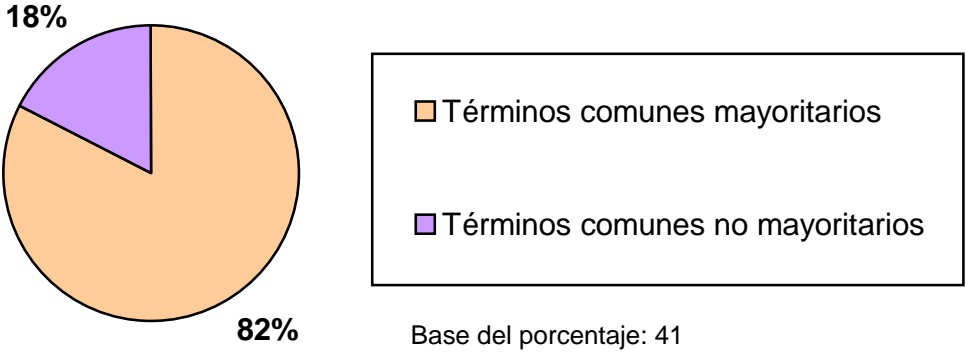
Porcentajes



Entradas donde el término común es además mayoritario



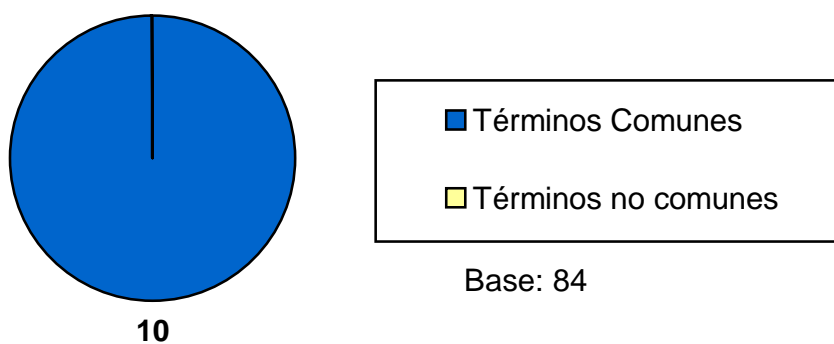
Porcentajes



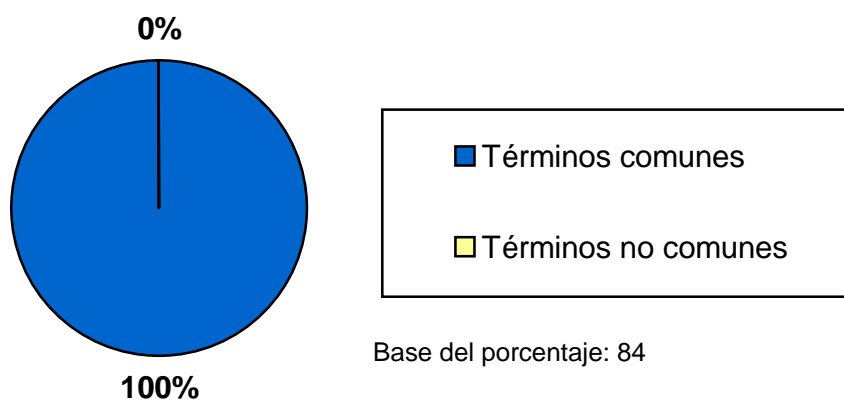
El circo

En 10 entradas de las 10 que se refieren al campo semántico de *El Circo*, se documenta un término en común en ambas ciudades lo que representa un 100%. 8 de las 10 presentan el término común y mayoritario tanto en Puebla como en México, lo que significa un 80%.

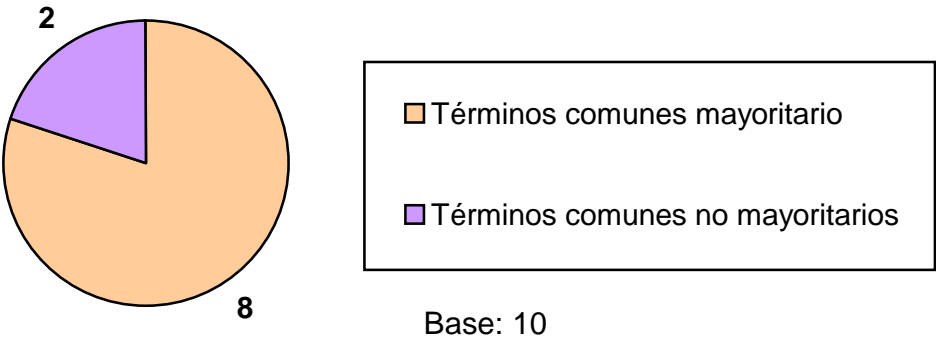
Entradas donde se registran términos comunes en Puebla y México



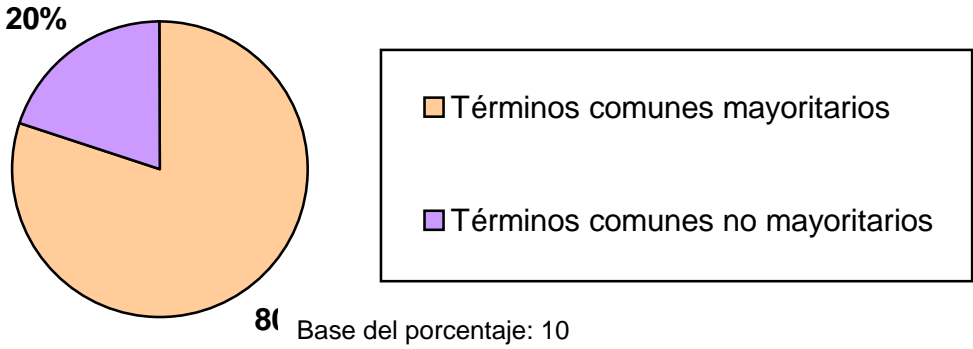
Porcentajes



Entradas donde el término común es además mayoritario



Porcentajes



Conclusiones

Concluir esta investigación, que es un trabajo sincrónico-descriptivo y contrastivo del léxico de los medios de comunicación en el habla culta de las ciudades de Puebla y México, corroboró la hipótesis: no hay gran variedad del léxico en el habla culta de ambas ciudades, y sí se da en este campo semántico una muy amplia comprensibilidad entre los hablantes de ambas ciudades, seguramente por la cercanía geográfica y las características similares de los informantes. Se demostró que hay unidad lingüística, con algunas variantes, en la mayoría de las entradas en porcentajes medios.

Al estudiar los diversos fenómenos lingüísticos que tiene una lengua se abordan desde diferentes ámbitos, como el fonológico, morfológico, sintáctico, léxico y semántico; el estudio que se realizó fue en el léxico en los medios de comunicación, en lo referente a 11 apartados – 325 entradas.¹⁵

Fue un gran apoyo didáctico para aplicar el cuestionario el haber elaborado el catálogo de imágenes, que llevó mucho tiempo diseñarlo mas permitió tener mayor éxito en la aplicación de las preguntas, por la homogeneidad que mostró al darle a los informantes los 325 términos, y evitó la dispersión en las respuestas.

Al procesar los términos léxicos utilizados por los informantes de ambas ciudades, se encontraron más similitudes que diferencias en los 11 subcampos que lo forman; al pasar al análisis y la interpretación de los resultados a través de una rigurosa metodología se logró encontrar el uso que dan los informantes al léxico de los medios de comunicación. Para que la investigación quedase mejor fundamentada nos apoyamos en el diccionario de la Real Academia Española¹⁶ —que es el diccionario oficial y aparentemente el más completo de la Lengua Española—, y en el Diccionario del Español Usual de México,¹⁷ que permitió comparar el significado que tiene cada vocablo.

¹⁵ Juan M. Lope Blanch, *Cuestionario para el estudio coordinado de la norma lingüística culta. III Léxico*. Madrid, PILEI-CSIC, 1971, 221 p.

¹⁶ Real Academia Española de la Lengua, *Diccionario de la lengua española*. Madrid, Espasa-Calpe, 2001.

¹⁷ Centro de Estudios Lingüísticos y Literarios, *Diccionario del español usual en México*. México, El Colegio de México, 1996.

Es pertinente hacer una observación referente a los diccionarios. Cuando se realiza una investigación donde hay que consultar permanentemente el o los diccionarios que se consideran como los más representativos de la lengua española se cree que se va a encontrar todos los términos que se buscan. No es así, no hay diccionarios completos, se aproximan algunos por la cultura o inventario de palabras que registran, pero aún así quedan vocablos sin registrar, tal es el caso de los diccionarios que se consultaron para realizar esta investigación: ni uno por ser general, el DRAE; ni el DEUM, que es propio del Español de México.

De las partes que integran el campo semántico de los medios de comunicación, 11 subcampos que constituyen 325 entradas, se hallaron las siguientes características:

El correo.

El subcampo semántico *el correo* constituye el conjunto de medios que intervienen en el transporte de mensajes y correspondencia de toda índole que, encuadrado en el ámbito de las comunidades locales, nacionales e internacionales, conforma el denominado servicio postal.

A pesar de su antigüedad, el correo como medio de comunicación que ha tenido grandes cambios hasta nuestros días, ha mantenido su presencia lexical en los informantes de ambas ciudades, y es verdaderamente digno de registrar que las tres generaciones conocen bien el concepto a pesar que desde hace algunos años el correo electrónico ha empezado a sustituir el correo clásico; el concepto es y sigue siendo utilizado por los usuarios —desde luego, con sus nuevas características—, aún así vemos agencias de correos, muchas de ellas ya privadas, que prestan este servicio.

En este subcampo que consta de 34 entradas, 33 de ellas son términos comunes en los informantes de ambas ciudades; no así la palabra *saca*, que tuvo otras denominaciones tales como *bolsa*, *costal*, *mochila*, *talega*, etc., las cuales tienen relación directa con el concepto.

El teléfono.

El teléfono, aparato transmisor de señales útiles en la comunicación instantánea y remota de sonidos —y hoy en día de signos gráficos e imágenes— es un medio de co-

municación surgido en 1870 que ha evolucionado de acuerdo a los avances tecnológicos alcanzados hasta ahora: un aparato que, además de ser ya móvil, transportable, tiene más funciones y es mucho más completo, mas sigue conservando sus características propias de teléfono.

En este subcampo que constó de 21 entradas realmente no se dio gran diversidad, sino más bien unidad, en el habla de los informantes. Consideramos que las palabras que no lograron nombrar los informantes fue porque para el teléfono no sólo es la imagen del aparato, sino que hay elementos que son fundamentales para definir algunas de sus funciones, como la imagen acústica; en la aplicación de ambos cuestionarios no se aplicó ningún medio acústico que reprodujera el concepto de la pregunta. Hay que señalar la ampliación de funciones de dicho aparato, que sigue teniendo su función sustantiva de comunicar espontáneamente.

El telégrafo.

El telégrafo es un sistema de comunicación a distancia de mensajes gráficos y escritos según un código de transmisión predefinido. La invención, a lo largo del siglo XX, de sistemas de comunicación como el teléfono y la transmisión por ondas (radio, televisión, radar) modificó las características y funciones del telégrafo. Hay que tener en cuenta que los modelos más modernos de telégrafo, caracterizados por la alta velocidad de transmisión a través de cables y circuitos, han mejorado su eficiencia comunicativa.

En este subcampo de 11 términos no dio en su generalidad diversidad de las palabras, mas lo que sí hay que señalar que hubo un concepto no reconocido plenamente por los hablantes de Puebla, pues los informantes no reconocieron el término *carta nocturna* como tal, sino con el nombre de telegrama nocturno; no fue así con los hablantes de la ciudad de México, quienes en su mayoría sí reconocieron el término conforme a la pregunta del cuestionario.

La prensa.

La prensa moderna —calificada por algunos como el «cuarto poder» y entendida como el medio de comunicación escrita de publicación periódica, a través del cual las empresas editoriales difunden informaciones y opiniones de interés público— tiene su origen

en el interés por conocer noticias, que originalmente estuvo condicionado por el poder político y comercial que la rápida divulgación de la información podría proporcionar.

Los avances técnicos de la industria del papel, la utilización de nuevas maquinarias y métodos de impresión (linotipia, estereotipia, rotativa), que aceleraron y aumentaron enormemente la tirada de ejemplares, configuraron las características de la prensa moderna.

En este apartado de 27 entradas no se marcó por los informantes grandes diferencias de léxico, se dio en su generalidad unidad en los términos; en la entrada 76, correspondiente a la palabra *publicación de información general*, los hablantes la contestaron así: en Puebla como *revista* y en México como *periódico*. En otras tres entradas contestaron las publicaciones como revistas, lo cual quedó constatado en los informantes de ambas ciudades.

Secciones de un diario.

Las empresas editoriales de prensa son organizaciones complejas y para su funcionamiento dividen su organización en secciones como la redacción, la administración y los talleres. La redacción es el centro neurálgico de un periódico, es donde trabajan los periodistas elaborando los artículos, reportajes, informes, etc., que luego aparecerán en la publicación.

En este subcampo semántico, que consta de 25 entradas, se registró una muy amplia unidad del léxico por parte de los informantes de ambas ciudades; sólo se presentó una incidencia en la entrada 103: *comics, fumetti*; la palabra *comics*, la contestaron algunos informantes de ambas ciudades, pero el término *fumetti* no lo nombraron ni reconocieron los hablantes entrevistados, además de que no aparece definido en ninguno de los dos diccionarios consultados, obviamente porque es una palabra extranjera no usada en el léxico de México.

Procedimientos de vender la prensa.

A este subcampo semántico lo constituyen elementos de la venta de la prensa, así como las personas que laboran en este ámbito, objetos, cosas y aparatos que ayudan a realizar su proceso de elaboración, las partes que constituyen el formato del periódico,

la tipología de las letras, los tipos de papel que se manejan para su impresión, máquinas, herramientas y elementos para la elaboración y producción de libros, sus partes, tipos y acabados.

Este apartado tiene 84 entradas y 12 sinónimos de algunas de las palabras que se denominan, como es el caso de *quiosco*, *puesto de periódicos*; sin embargo, la gran mayoría de los informantes conoce bien el primer término de denominación ya que sólo algunos mencionaron la segunda acepción. Otra palabra fue *letra bastardilla*, *cursiva*, ambas registradas por los hablantes de ambas ciudades aunque los diccionarios consultados también la nombran itálica. Caso similar se da con la *letra redonda*, *de imprenta*, ya que ambas fueron nominadas por los informantes, pero también los diccionarios le agregan otro nombre más: letra de molde.

Este subcampo es el que más términos tiene de los 11 subcampos que forman los medios de comunicación, y la gran mayoría de las palabras fueron identificadas por los informantes de ambas ciudades.

El cine.

El cine es un medio de comunicación de masas, un arte colectivo concebido como espectáculo de carácter ilusorio basado en el movimiento. Presenciar una obra cinematográfica supone aislarse de la vida cotidiana para participar de los sentimientos y emociones que la película provoca, y con frecuencia se produce una compenetración entre el espectador y algún personaje.

En la gran generalidad de términos hay el principio de ser comunes en las respuestas de los informantes de ambas ciudades; este subcampo de 22 entradas nos permite ver la claridad y el conocimiento que hay en el uso y manejo de las palabras de este ámbito semántico, y aunque hay algunos términos que no aparecen definidos en los diccionarios consultados los hablantes los manejan, los usan, los utilizan.

Es verdaderamente asombroso ver el desarrollo del cine en menos de un siglo, desde su creación, y a pesar de que se han creado nuevas formas o formatos de cine, siguen vigentes los términos que lo forman en los usuarios.

La televisión.

La televisión de finales del siglo XX se ve sometida a una auténtica revolución como consecuencia del inminente relevo de los sistemas analógicos por los digitales. La digitalización se convirtió en el elemento clave que hizo posible la globalización de las comunicaciones, y hasta nuestros días es el vehículo más inmediato y espontáneo de transmitir comunicación.

Los cambios que ha tenido la televisión como aparato, es decir, monitor, están modificando su funcionamiento en los últimos años, ya que la tecnología de punta los ha dotado de «inteligencia» propia. En el formato digital, las pantallas ultraplanas de nueva generación sustituyen a los monitores de rayos catódicos. Entre las pantallas planas se distinguen, entre otras, las de plasma (PDP), las de cristal líquido (LCD) o las electroluminiscentes (EL).

Aún con todos esos cambios la televisión sigue teniendo los elementos en común que la forman y la definen tanto en lo físico como en lo que transmite; así, la emisión de programas de televisión sigue comprendiendo un amplio ámbito, desde el puramente informativo hasta el espectáculo musical, deportivo y de variedades, la proyección de películas cinematográficas y de producción propia, telenovelas, espacios de interés cultural, etcétera.

No se registra en las 18 entradas que forman el subcampo semántico de *la televisión* grandes diferencias en cuanto al léxico, más bien se presenta una gran unidad de conceptos en las entradas, a pesar de lo ya mencionado anteriormente.

La radio.

Radio, concepto que engloba la radiación y detección de señales a través del espacio en forma de ondas electromagnéticas que aportan una información, y el aparato creado a principios de siglo para escucharlas, realmente representó hasta mediados del siglo XX un fuerte desarrollo en las fuentes de comunicación. Tenemos así fenómenos que produjo la radio en su época dorada, cuando emitió programas que conmovían a los radioescuchas produciendo verdaderos estados emocionales alterados, y de ahí pasó a convertirse en un medio de comunicación de masas. A pesar de haber sido en cierta forma desplazada por la televisión, sigue siendo un excelente medio de comunicación espontánea para la sociedad. Acerca de este subcampo, en lo general, se dieron gran-

des similitudes y un fuerte conocimiento de los conceptos por parte de los informantes de ambas ciudades.

El teatro.

El teatro, vocablo de origen griego, *theatrón*, que significa lugar para contemplar, en su carácter de fenómeno colectivo surgido en las sociedades primitivas bajo la forma de ritual mágico, ha sido siempre un arte profundamente arraigado en el sentimiento popular. La evolución de sus técnicas y conceptos, pues, no constituye sino un reflejo cuya singular nitidez se deriva de su recreación de situaciones vitales, de las transformaciones ideológicas y sociales en aquellos pueblos en que ha tenido lugar su desarrollo.

Posee acepciones de alcance más restringido, tales como el local o edificio en que se llevan a cabo las representaciones, la producción dramática de un autor o de una época. Esa misma diversidad de significados, y la patente interrelación que presentan, revelan el carácter ineludiblemente multiforme y cambiante del teatro. El teatro lleva siglos cultivándose en nuestro país, y hace que la gente se deleite asistiendo a ver las obras a estos recintos culturales.

Se registra en las respuestas de los informantes que hay una gran similitud en el uso de los términos; sólo hay uno en el que los informantes no lo contestaron, *muchacho del conjunto*, como se esperaba ya que citaron otros términos similares o parecidos para definir este concepto. El uso y manejo del léxico del teatro es muy conocido por los informantes, desde luego que el perfil que tienen les permite conocer más este ámbito de la cultura.

El circo.

La palabra circo proviene del Latín *circus*, y se refiere al edificio o recinto cubierto por una *carpa* con gradería para los espectadores y que tiene en medio una o varias pistas donde actúan *malabaristas*, *payasos*, *equilibristas*, *animales amaestrados*, etc.

El circo, desde sus inicios, ha tenido esa forma peculiar en forma circular, construida con carpas y toldos; en efecto, son elementos que trae consigo el circo y que lo caracterizan; el circo, a pesar del transcurso de los siglos desde su aparición, cobra una gran imagen como institución espectacular en los siglos XIX y XX, sobre todo en Euro-

pa y América. Sigue siendo, sin duda alguna, hoy en día uno de los mejores espectáculos para la sociedad.

En este subcampo semántico de sólo 10 vocablos —es uno de los apartados más reducido en entradas— se da un conocimiento general similar de los términos por los informantes de la ciudad de Puebla y de la ciudad de México.

De las 325 entradas que tiene el campo semántico de los medios de comunicación se encontraron 9 términos extranjeros, que son los siguientes:

Comics, fumetti, cliché, relai, video tape, foyer, vedette, debut, clown.

De estas 9 palabras extranjeras se descubrieron las siguientes características.

Los términos *comics* (entrada 2786); *fumetti* (entrada 2786) pertenecen al apartado 5, secciones de un diario.

Comics, vocablo perteneciente al inglés, lo define el DRAE, no el DEUM.

Fumetti, vocablo de origen italiano, no lo definen el DRAE ni el DEUM.

El término *cliché* (entrada 2847) del apartado 6, procedimiento para vender la prensa, es un término que proviene del francés y lo define el DRAE, mas no lo define el DEUM.

Las palabras *relai* y *video tape*, entradas 2915 y 2924, respectivamente, pertenecen al apartado 8, la televisión. El termino *relai* no lo registran ni lo definen los diccionarios DRAE y DEUM.

Al término *video tape* sólo lo define el DRAE como sustantivo, *video*, mas no como frase hecha; ambos términos son de origen inglés.

Los vocablos *foyer* (entrada 2955), *vedette* (entrada 2975) y *debut* (entrada 2985), están en el apartado 10 que pertenecen al teatro. Los tres términos son de origen francés. El termino *foyer* no lo registra ninguno de los dos diccionarios mencionados, sin embargo Lope Blanch¹⁸ menciona el termino *fallé*, pues cree que proviene del francés *foyer*, vestíbulo, y coincide conceptualmente con el inglés *lobby*.

El termino *vedette* sí lo registra el DRAE, pero hasta la 22.^a edición, del año 2001. No lo registra el DEUM.

La palabra *debut* sí aparece registrada en ambos diccionarios.

¹⁸ Juan M. Lope Blanch, *Cuestiones de Filología Española*. México, UNAM, 2005, pp. 74–75.

El término *clown*, entrada 3002, es un término del inglés y lo registra el DRAE, no así el DEUM.

Al comparar entre sí los inventarios lexicales de los medios de comunicación entre los hablantes de la ciudad de Puebla y de la ciudad de México, se halló un bajo grado de diversidad y un alto grado de compatibilidad, como se expresó en las tablas contrastivas y en las graficas de pastel en donde se observa el tanto por ciento que representan el uso y los niveles de frecuencia manejados por los hablantes, como se aprecia en la gran generalidad de los vocablos correspondientes a los medios de comunicación. Concluyendo, se observa una gran homogeneidad léxica en el español de la norma culta de ambas ciudades.

Esto nos da una idea de que el léxico en sus posibles cambios o transformaciones se da muy lentamente, a veces pasan décadas o siglos para sus cambios, de ahí que sea considerado por algunos lingüistas como una de las partes más conservadoras de la lengua, aunque no hay que dejar de lado que el alto desarrollo científico y tecnológico ayude a crear nuevos términos para nuevos objetos, cosas, aparatos o conceptos que utilizamos en la vida cotidiana; tal es el caso de la cibernética, la biótica, la robótica, la computación, la electrónica, la medicina, etcétera, donde se van creando términos propios de cada una de las disciplinas del conocimiento, y en las que la lexicología y la terminología tendrán una gran tarea para apoyar estudios que faciliten cada día la mejor comunicación entre los seres humanos, tarea primordial de la lingüística.

Por último, es necesario mencionar que esta investigación está determinada precisamente por el objetivo primordial de colaborar en el *Proyecto de la norma culta*, y esperamos que pueda contribuir a abrir nuevos caminos en los estudios lingüísticos del léxico del español en nuestro país, y en todos los países de habla hispana, para que verdaderamente se constituyan en ese gran constructo que es la lengua, la lengua española, la lengua de Cervantes, la lengua de todos nosotros, nuestra lengua.

Bibliografía

- ACADEMIA MEXICANA: *Índice de mexicanismos*, México: Porrúa, 1997.
- Alcina Franch, Juan y José Manuel BLECUA: *Gramática española*, 2.^a ed., Barcelona: Ariel, 1980.
- ALONSO, Amado y Pedro HENRÍQUEZ UREÑA: *Gramática*, 30.^a ed., Buenos Aires: Losada, 1999.
- ALCARAZ VARO, Enrique y María Antonia MARTÍNEZ LINARES: *Diccionario de lingüística moderna*, Barcelona, Ariel, 1997
- ALVAR, Manuel: «Hacia los conceptos de Lengua, Dialecto y Hablas», *NRFH* (Madrid), XV, 1966.
- ATLAS MUNDIAL ENCARTA 99 [CD ROM], EUA: Microsoft Corporation, 1999.
- BÁEZ, Gloria y Elizabeth LUNA, TRAILL (comps.): *Disquisiciones sobre Filología Hispánica, In memoriam Juan M. Lope Blanch*, México: UNAM, 2004.
- BARTOS, Lubomir: *El presente y el porvenir del español en América*, Brno: University J. E. Purkyne, 1971.
- BERNÁLDEZ, Enrique: *¿Qué son las lenguas?*, Madrid: Alianza Editorial, 1999.
- CANAL, Julio de la: *Diccionario de sinónimos e ideas afines*, 9.^a ed., México: C.E.C.S.A., 1992.
- CENTRO DE ESTUDIOS LINGÜÍSTICOS Y LITERARIOS: *Diccionario del español usual en México*, México: El Colegio de México, 1996.
- CHAMBERS, J. K. y Peter TRUDGILL: *Dialectology*, Cambridge [EU]: Cambridge University Press, 1980.
- COLOMBO ARNOLDO, Fulvia (coord): *El Centro de Lingüística Hispánica y la lengua española*, México: UNAM, 1999. Volumen conmemorativo del 30.^o aniversario de su fundación.
- CONSEJO NACIONAL DE POBLACIÓN: «Escenarios demográficos y urbanos de la ZMCM, 1993–2010», *Situación demográfica de México 1998*, [en línea], México: CONAPO, 1999. <<http://www.conapo.gob.mx/sitdemo98/zmcm.htm>> [Consulta: 15/03/1999].
- COROMINAS, Joan: *Breve Diccionario etimológico de la lengua castellana*, 2.^a reimp.,

- Madrid: Gredos, 1983.
- COSERIU, Eugenio: «Linguistic change does not exist», *Lingüística nuova ed antica*, Anno I, Madrid: 1983.
- (coord.): *Cuestionario para el estudio de la norma lingüística culta de las principales ciudades de Iberoamérica y de la península Ibérica*, t. III Léxico, Madrid: PILEI/CSIC, 1971.
- «El español de América y la unidad del idioma», *I Simposio de Filología Iberoamericana (Sevilla, 26 al 30 de marzo de 1990, Facultad de Filología, Universidad de Sevilla)*, Zaragoza: Pórtico, 1990.
- *Introducción a la Lingüística*, Madrid: Gredos, 1986.
- *Teoría del lenguaje y Lingüística General*, Madrid: Gredos, 1962.
- CUERVO, Rufino J.: «El castellano en América», *Obras completas, II*, Bogotá: Instituto Caro y Cuervo, 1954.
- Diccionario de lingüística*, México: Red Editorial Iberoamericana, 1991.
- Enciclopedia multimedia Salvat 1998–1999* [CD ROM], EUA: Salvat, 1999.
- HOCKETT, Charles: *Curso de Lingüística Moderna* (trad. y adapt. al español de Emma Gregores y Jorge A. Suárez), Buenos Aires: Eudeba, 1971.
- LABOV, William: *Modelos sociolingüísticos* (trad. del inglés de José Miguel Marinas Herreras), Madrid: Cátedra, 1983.
- LARA, Luis Fernando (dir.): *Diccionario fundamental del español de México*, 1.^a reimp., México: Fondo de Cultura Económica, 1995.
- *Dimensiones de la Lexicografía: a propósito del Diccionario del español de México*, México: El Colegio de México, 1990.
- LOPE BLANCH, Juan M.: *Cuestionario para la delimitación de las zonas dialectales de México*, México: El Colegio de México, 1970.
- *Cuestionario para el estudio de la norma lingüística culta de las principales ciudades de Iberoamérica y de la península Ibérica*, t. III Léxico, Madrid: PILEI/CSIC, 1971.
- *Estudios de lingüística hispanoamericana*, México: UNAM, 1989.
- *Estudios sobre Dialectología Mexicana*, 2.^a ed., México: UNAM, 1990.
- *Estudios sobre el español de México*, 1.^a reimp., México: UNAM, 1991.

- *Investigaciones sobre Dialectología Mexicana*, 2.^a ed., México: UNAM, 1989.
- *La lengua española y sus problemas*, México: UNAM, 1997.
- *Léxico del habla culta de México*, México: UNAM, Instituto de Investigaciones Filológicas, 1978.
- *Nuevos estudios de Lingüística Hispánica*, México: UNAM, 1993.
- *Seminario de Dialectología Mexicana, Dialectología General, semestre 2000–I*, México: El Colegio de México, 1999
- *El estudio del español hablado culto. Historia de un proyecto*, México: UNAM, 1986.
- *Cuestiones de Filología Hispanoamericana*, México: UNAM, Instituto de Investigaciones Filológicas, 2003. Publicaciones de Lingüística Hispánica, 51.
- *Cuestiones de Filología Mexicana*, México: UNAM, Instituto de Investigaciones Filológicas, 2004. Publicaciones de Lingüística Hispánica, 52.
- *Cuestiones de Filología Española*, México: UNAM, Instituto de Investigaciones Filológicas, 2005. Publicaciones de Lingüística Hispánica, 53.
- (dir.) *et al.: Atlas lingüístico de México (ALM)*, t. I, Fonética, vol. I, México: El Colegio de México — Fondo de Cultura Económica, 1990. 120 mapas.
- LÓPEZ MORALES, Humberto: *Métodos de investigación lingüística*, Salamanca: Ediciones Colegio de España, 1994.
- *Sociolingüística*, Madrid: Gredos, 1989.
- LUNA TRAILL, Elizabeth: *Léxico mexicano en el léxico del habla culta de México*, México: UNAM, 2000, Anuario de Letras UNAM, v. XXXVIII.
- «Aspectos léxicos del español de México», *Actas del I Congreso Internacional sobre el Español de América*, San Juan: Academia Puertorriqueña de la Lengua Española, 1982.
- MALMBERG, Bertil: «Estudio de los dialectos y geografía lingüística», *Los nuevos caminos de la lingüística*, (traducción de Juan Almela), 2.^a ed. en español, México: Siglo XXI, 1969.
- MOLINER, María: *Diccionario de uso del español* [CD ROM], versión 1.0, Madrid: Gredos, 1996.
- MARTINET, André: *La lingüística, guía alfabética*, 2.^a ed., Barcelona: Ariel, 1975.
- MARTÍNEZ AMADOR, Emilio M.: *Diccionario gramatical y dudas del idioma*, Barcelona:

- Ramón Sopena, 1985.
- MARTÍNEZ DE SOUSA, José: *Diccionario de usos y dudas del español actual*, 2.^a ed., Barcelona: Vox–Biblograf, 1998.
- *et al.*, *Lexicografía práctica*, Barcelona: Vox–Biblograf, 1995.
- *Manual de estilo de la lengua española*. 1.^a reimp., Gijón: Trea, 2003.
- MONTES, José G.: «Breve noticia sobre la investigación lingüística en la Cuba de hoy», *Thesaurus, Boletín del Instituto Caro y Cuervo*, XLIV, Bogotá: 1989.
- *Dialectología General e Hispanoamericana*, Bogotá: Instituto Caro y Cuervo, 1987. Publicaciones del Instituto Caro y Cuervo, LXXIX.
- MORENO DE ALBA, José G.: *Minucias del lenguaje*, México: Fondo de Cultura Económica, 1992.
- *Diferencias léxicas entre España y América*, Madrid: Mapfre, 1992.
- *Unidad y variedad del español en América*, discurso de ingreso a la Academia Mexicana correspondiente de la española leído el 10 de marzo de 1978, México: UNAM, Coordinación de Humanidades, 1978.
- *El español en América*, México: Fondo de Cultura Económica, 1995.
- MORENO FERNÁNDEZ, Francisco: *Metodología sociolingüística*, Madrid: Gredos, 1990.
- RABANALES, A.: *Introducción al estudio del español de Chile*, Santiago: Instituto de Filología de la Universidad de Chile, 1953.
- y Lidia CONTRERAS: *Léxico del habla culta de Santiago de Chile*, México: UNAM–Instituto de Investigaciones Filológicas, 1987.
- REAL ACADEMIA ESPAÑOLA: *Diccionario de sinónimos y antónimos*, (prólogo de Manuel Seco), Madrid: Espasa–Calpe, 1998. Edición Especializada.
- REAL ACADEMIA ESPAÑOLA: *Diccionario de la lengua española*, 22.^a ed., Madrid: Editorial Espasa–Calpe, 2001.
- REAL ACADEMIA ESPAÑOLA: *Diccionario de autoridades*, Madrid: Gredos, 1990, edición facsimilar.
- REAL ACADEMIA ESPAÑOLA y ASOCIACIÓN DE ACADÉMICOS DE LA LENGUA ESPAÑOLA: *Diccionario panhispánico de dudas*, Colombia: Santillana, 2005.
- RONA, José P. «¿Qué es un americanismo?», *El Simposio de México (enero de 1968)*, México: UNAM, 1969, Actas, informes y comunicaciones del Programa Interameri-

cano de Lingüística y Enseñanza de Idiomas (PILEI).

ROSENBLAT, Ángel: *Estudios sobre el español de América*, t. III, Caracas: Monte Ávila, 1984, Biblioteca Ángel Rosenblat.

— *Nuestra lengua en ambos mundos*, Estella–Navarra: Salvat, 1971.

SAUSSURE, Ferdinand de: *Curso de lingüística general*, prólogo de Amado Alonso, Buenos Aires: Losada, 2003.

SECO, Manuel: *Diccionario de dudas*, 9.^a ed., Madrid: Espasa–Calpe – RAE, 1998.

— *et al: Gramática esencial de la lengua española*, ed. esp., Madrid: Espasa–Calpe – RAE, 1999.

SWADESH, Mauricio. *El lenguaje y la vida humana*, 8.^a reimp., México: Fondo de Cultura Económica, 1995.

VIGUERAS ÁVILA, Alejandra (coord.): *Jornadas Filológicas 2002, Memoria*, México: UNAM– Instituto de Investigaciones Filológicas, 2004, Ediciones Especiales, 34.

WEINREICH, Uriel: «Is a structural dialectology possible?», *Word*, X, 1954.

ZAMORA VICENTE, Alonso: *Dialectología española*, 2.^a edición, Madrid: Gredos, 1974.

Anexo I

Informantes de la ciudad de Puebla

Informante 1 Mujer de 40 años, soltera, abogada con maestría. Nació en la ciudad de Puebla y siempre ha vivido ahí. Comprende el inglés y el francés. Ha salido en dos ocasiones del país, su padre es radiotécnico y su madre es ama de casa. Sus padres, ambos, son de Cholula Puebla.

Informante 2 Mujer de 30 años, soltera, abogada con maestría, nació en la ciudad de Puebla y siempre ha vivido allí. Comprende el inglés. Ha salido en varias ocasiones del país. Su padre médico psiquiatra y su madre antropóloga, su padre originario de Puebla, su madre originaria de Oaxaca.

Informante 3 Mujer de 30 años, casada, Contadora Pública. Nació en la ciudad de Puebla y siempre ha vivido allí. Comprende el inglés. Ha viajado en una ocasión a los Estados Unidos de Norteamérica. Su padre es abogado y su madre es secretaria, ambos originarios de la ciudad de Puebla.

Informante 4 Mujer de 30 años, casada, abogada con maestría. Nació en la ciudad de Puebla y siempre ha vivido allí. Comprende inglés y francés. Ha viajado a Europa y a los Estados Unidos de Norteamérica. Su padre es Notario Público y su madre es ama de casa. Su padre es originario de Oaxaca y su madre de Puebla. Su cónyuge es economista y nació en la ciudad de Puebla.

Informante 5 Mujer de 27 años, soltera, Administradora de Empresas. Nació en la ciudad de Puebla y siempre ha vivido allí. Habla inglés y francés. Ha salido en varias ocasiones del país. Su padre es empleado de una empresa y su madre es ama de casa. Su madre y su padre son originarios de la ciudad de Puebla.

Informante 6 Hombre de 35 años, casado, Médico con posgrado en Derecho. Nació en la ciudad de Puebla y siempre ha vivido allí. Comprende inglés. Ha viajado a Europa. Sus padres son servidores públicos en el ayuntamiento de la ciudad. Sus padres son originarios de la ciudad de Puebla. Su cónyuge es Contador Público y es originaria de la ciudad de Puebla.

Informante 7 Hombre de 34 años, casado, Licenciado en Derecho, con posgrado. Nació en la ciudad de Puebla y siempre ha vivido allí. Comprende inglés. Ha viajado a E.U. Su padre es obrero y su madre ama de casa,, su cónyuge es originaria de Tepeaca, Puebla y es profesora.

Informante 8 Hombre de 30 años, casado, Licenciado en Administración de Empresas, Nació en la ciudad de Puebla y siempre ha vivido allí. Comprende muy bien el inglés. Ha viajado a E.U., Europa, Asia, África y Oceanía. Su padre es abogado – empresario y su madre ama de casa. Su cónyuge es Licenciada en hotelería y es originaria de la ciudad de Puebla.

Informante 9 Hombre de 27 años, soltero, Ingeniero Civil. Estudiante de Maestría en Valuación. Nació en la ciudad de Puebla y siempre ha vivido allí. Comprende el inglés. Ha viajado a E.U., Centroamérica y el caribe. Su padre es Ingeniero Civil y su madre ama de casa. Ambos son originarios de la ciudad de Puebla.

Informante 10 Mujer de 43 años, casada, Doctora en Economía. Nació en la ciudad de Puebla y siempre ha vivido allí. Comprende inglés, francés, alemán y ruso. Ha viajado a Rusia, E.U. y Europa. Su padre es mecánico y su madre ama de casa, ambos son originarios de la ciudad de Puebla. Su cónyuge es Doctor en Economía y es originario del Distrito Federal.

Informante 11 Mujer de 53 años, casada, Médico y estudia el Doctorado en Derecho. Nació en Puebla y siempre ha vivido allí. Comprende el inglés. Ha viajado por E.U. y Cuba. Su padre es abogado y su madre es ama de casa. Su padre es originario de la ciudad de Puebla y su madre es originaria de Oaxaca. Su cónyuge es originario del Distrito Federal y su profesión es Maestro en Derecho.

Informante 12 Mujer de 42 años, soltera, Maestra en Ciencias del Lenguaje y actualmente estudia el Doctorado en Antropología. Nació en la ciudad de Puebla y siempre ha vivido allí. Habla inglés y francés. Ha viajado por Europa. Su padre es empleado de gobierno y su madre es ama de casa, ambos son originarios de la ciudad de Puebla.

Informante 13 Mujer de 50 años, soltera, Licenciada en Lingüística. Nació en la ciudad de Puebla y siempre ha vivido allí. Habla inglés. Ha viajado a Europa y Medio Oriente. Su padre es Contador y su madre es ama de casa. Su padre es origina-

rio de Apizaco, Tlaxcala y su madre es originaria de la ciudad de Puebla.

Informante 14 Hombre de 38 años, soltero, Maestro en Derecho. Nació en la ciudad de Puebla y siempre ha vivido allí. Comprende el inglés y el italiano. Ha viajado por E.U. y Canadá. Su padre es comerciante y su madre es médico. Ambos son originarios de la ciudad de Puebla.

Informante 15 Hombre de 45 años, casado, Médico con Maestría. Nació en la ciudad de Puebla y siempre ha vivido allí. Comprende el inglés. Ha viajado a E.U. y Costa Rica. Su padre es conductor y su madre es ama de casa. Su padre es originario de Zacatelco, Tlaxcala y su madre de la ciudad de Puebla.

Informante 16 Hombre de 44 años, casado, Médico con Maestría. Nació en la ciudad de Puebla y siempre ha vivido allí. Comprende el inglés. Ha viajado a Cuba, E.U. y Costa Rica. Su padre es conductor y su madre es ama de casa. Su padre es originario de Tehuacan, Puebla y su madre de Jalapa, Veracruz. Su cónyuge es originaria de Oaxaca y es Médico.

Informante 17 Hombre de 40 años, casado, doctor en Química. Nació en la ciudad de Puebla y siempre ha vivido allí. Comprende el inglés y el francés. Ha viajado a Cuba, Centroamérica E.U. Su padre es comerciante y su madre es ama de casa. Ambos originarios de la ciudad de Puebla. Su cónyuge es originaria de Puebla y es Maestra en Química.

Informante 18 Mujer de 63 años, soltera, Profesora normalista. Nació en la ciudad de Puebla y siempre ha vivido allí. Comprende el italiano y el francés. Ha viajado a Cuba y Europa. Su padre es abogado y su madre es ama de casa. Su padre es originario de Oaxaca y su madre es originaria de Puebla.

Informante 19 Mujer de 61 años, soltera, Abogada con Maestría. Nació en la ciudad de Puebla y siempre ha vivido allí. Comprende el francés, el inglés, e italiano. Ha viajado a E.U. y Europa. Sus padres son maestros normalistas. Su padre es originario de Zacapoaxtla, Puebla y su madre de Cuetzalan, Puebla.

Informante 20 Mujer de 62 años, casada, Abogada estudiante de Maestría. Nació en la ciudad de Puebla y siempre ha vivido allí. Comprende el inglés. Ha viajado por varios países de Sudamérica. Su padre es obrero y su madre ama de casa. Ambos originarios de la ciudad de Puebla.

Informante 21 Mujer de 58 años, soltera, Maestra normalista. Nació en la ciudad de Puebla y siempre ha vivido allí. Comprende el inglés. Ha viajado por Canadá y E.U. Su padre es Maestro normalista y su madre ama de casa. Ambos originarios de la ciudad de Puebla.

Informante 22 Hombre de 56 años, casado, Médico con especialidad. Nació en la ciudad de Puebla, vivió 5 años en Alemania. Comprende el alemán e inglés. Ha viajado a Canadá, Europa y E.U. Su padre es comerciante y su madre es ama de casa. Ambos originarios de la ciudad de Puebla. Su cónyuge es artista (pintora) y originaria de la ciudad de Puebla.

Informante 23 Hombre de 58 años, casado, Médico con especialidad. Nació en la ciudad de Puebla y siempre ha vivido allí. Comprende el inglés. Ha viajado por Canadá, Caribe, Europa y E.U. Su padre es conductor y su madre es ama de casa. Ambos originarios de la ciudad de Puebla. Su cónyuge es ama de casa y es originaria de la ciudad de Puebla.

Informante 24 Hombre de 61 años, casado, Maestro normalista. Nació en la ciudad de Puebla y siempre ha vivido allí. Comprende el inglés y el italiano. Ha viajado al Caribe y a E.U. Su padre es obrero y su madre es ama de casa. Ambos originarios de la ciudad de Puebla. Su cónyuge es ama de casa y es originaria de Tehuacan.

Informante 25 Hombre de 63 años, Abogado. Nació en la ciudad de Puebla y siempre ha vivido allí. Comprende el inglés. Ha viajado por Europa y E.U. Su padre es Abogado y su madre es ama de casa. Ambos originarios de la ciudad de Puebla. Su cónyuge es maestra normalista es originaria de Tabasco.

Anexo II

Cuestionario y catálogo de imágenes de los medios de comunicación

1.- El Correo

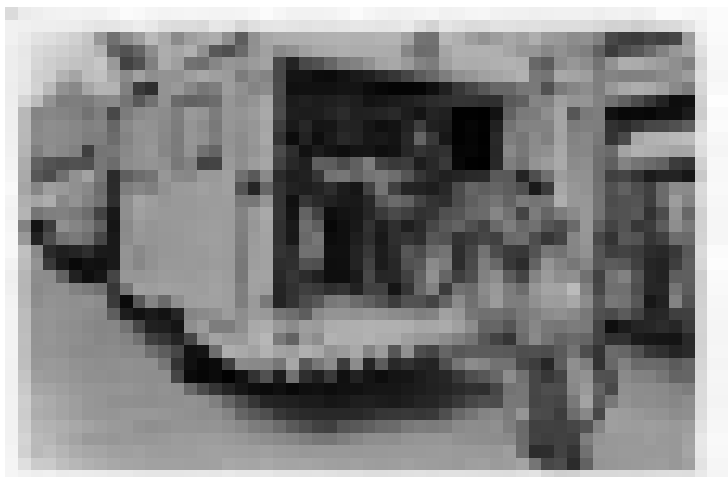
01 / 26841 El Correo.

¿Cómo se llama la institución dedicada al servicio público de transportar la correspondencia?

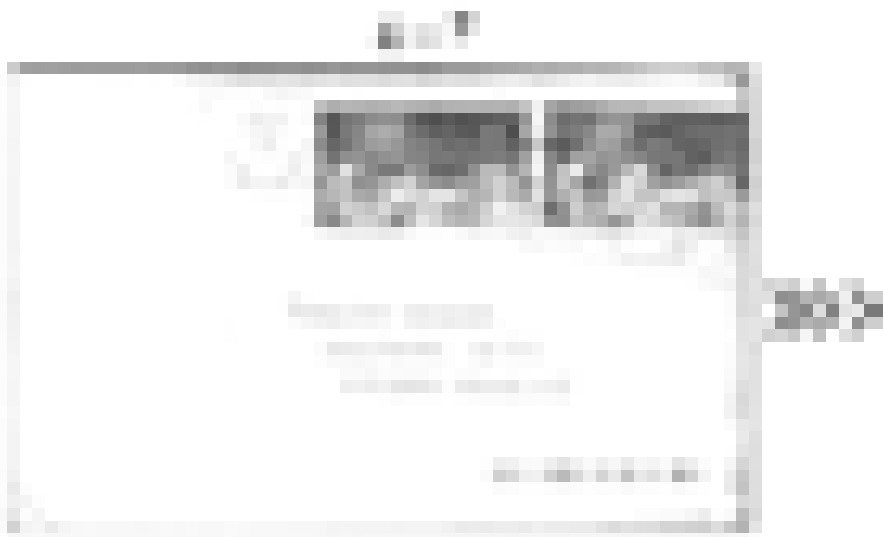


2 / 2685 Distribución del correo.

¿Y el hecho de llevar la correspondencia a su destino?

**3 / 2686 Entrega urgente.**

¿Y cómo se llama o se dice que es la entrega de la correspondencia a la mayor brevedad?



4 / 2687 Entrega ordinaria.

¿Y la entrega no urgente?

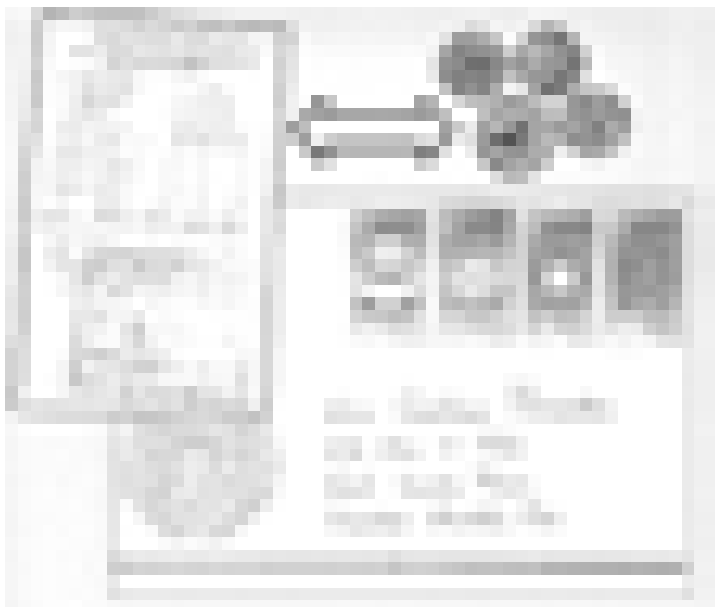
**5 / 2688 Mensajería.**

¿Cómo se llama la entrega de paquetes a la casa?



6 / 2689 Certificar.

¿Y a la acción de obtener, mediante pago, constancia de lo que se ha remitido?

**7 / 2690 Correo aéreo.**

¿Y el correo que va por avión?

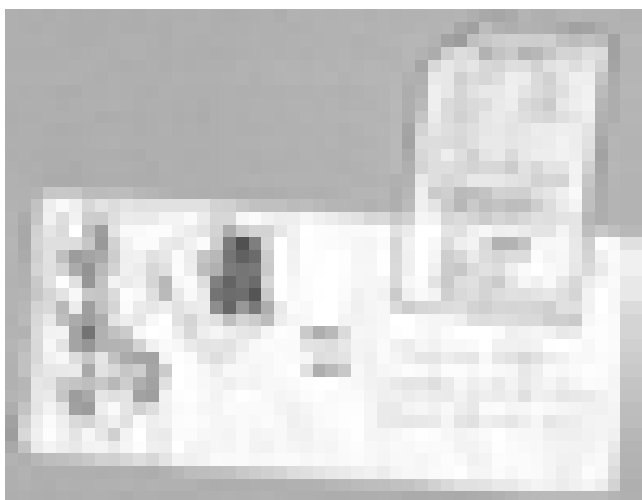


8 / 2691 Carta.

¿Y el papel escrito y ordinariamente plegado y envuelto que se le envía a una persona para comunicarse con ella?

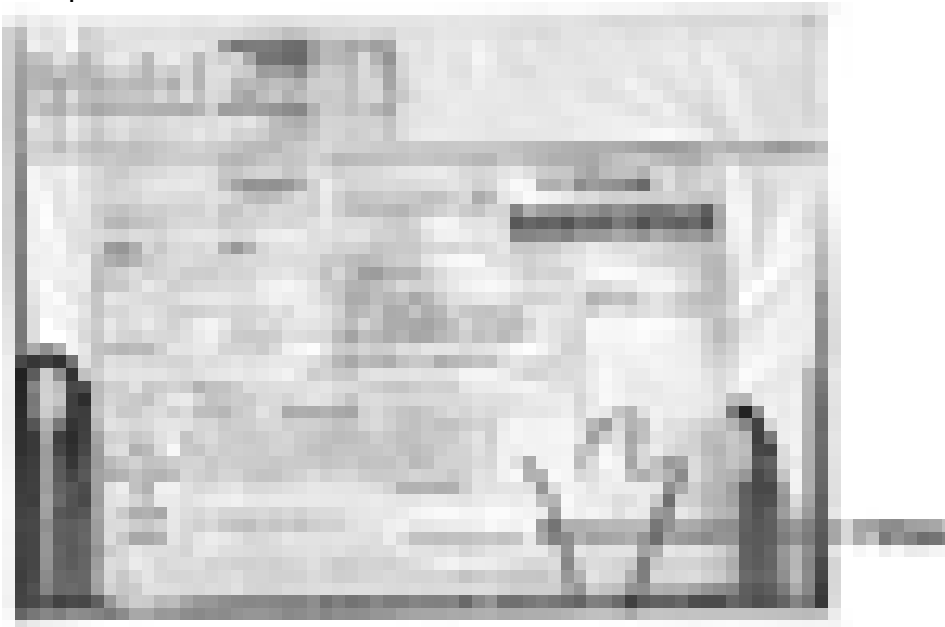
**9 / 2692 Carta certificada**

¿Cómo se llama este tipo de correspondencia?



10 / 2693 Carta con acuse de recibo.

¿Y la que viene acompañada de un documento que hay que firmar para acreditar que se la recibió?

**11 / 2694 Impreso**

¿Cómo se llama, para los efectos de ser enviada por correo, una publicación?



12 / 2695 Tarjeta

¿Y la correspondencia con una imagen que se envía con saludos, noticias breves, etc.?

**13 / 2696 Paquete postal, encomienda.**

¿Y el bulto pequeño que se envía por correo?

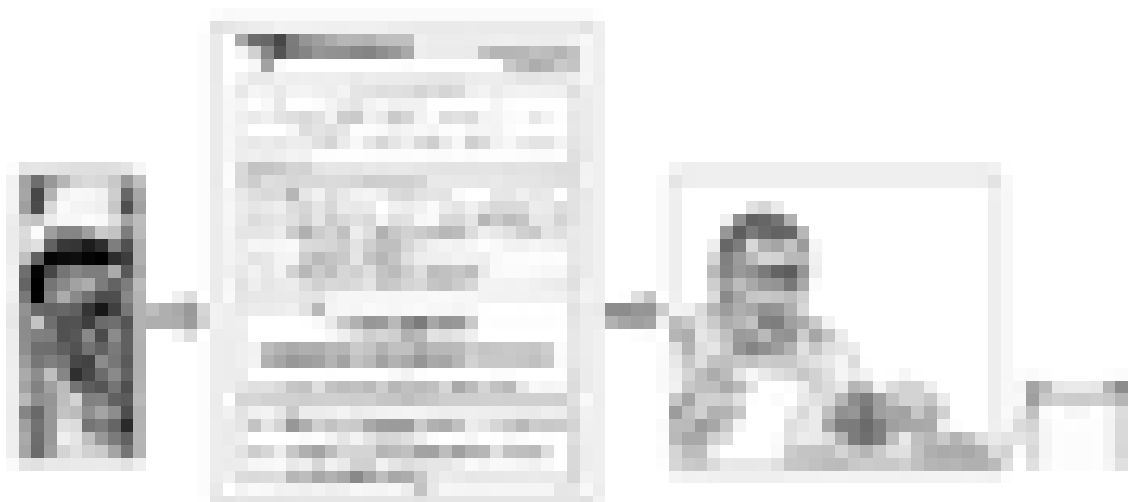


14 / 2697 Giro postal.

¿Y el dinero que se envía por medio del correo?

**15 / 2698 Giro telegráfico.**

¿Y el que se envía por medio de otra oficina que comunica la orden mediante señales eléctricas?

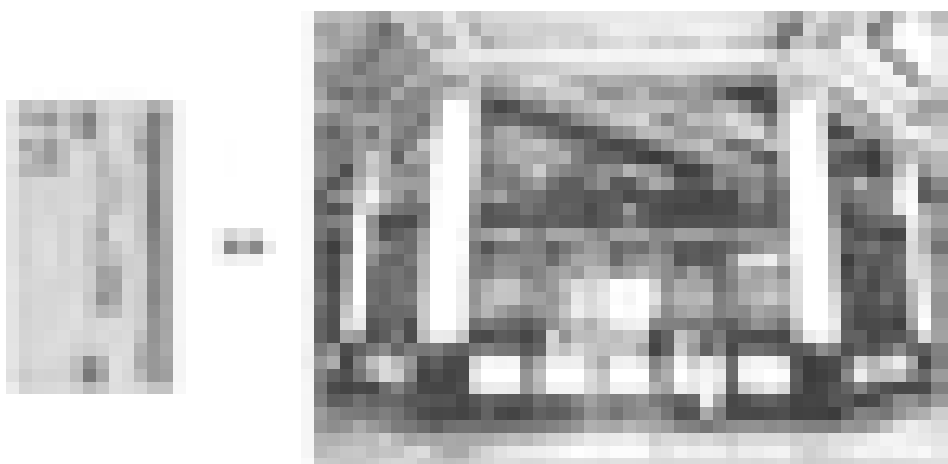


16 / 2699 Enviar un giro.

¿Y la acción de enviarlo?

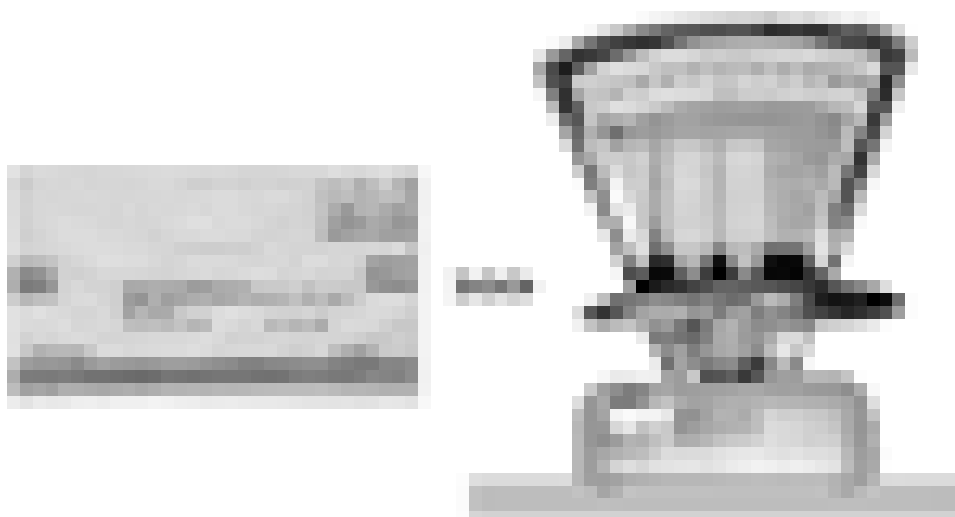
**17 / 2700 Llevar una carta al correo.**

¿Y la de ir con una carta hasta el correo para que sea expedida?



18 / 2701 Pesacartas.

¿Cómo se llama el instrumento en que se pesa una carta o paquete postal?

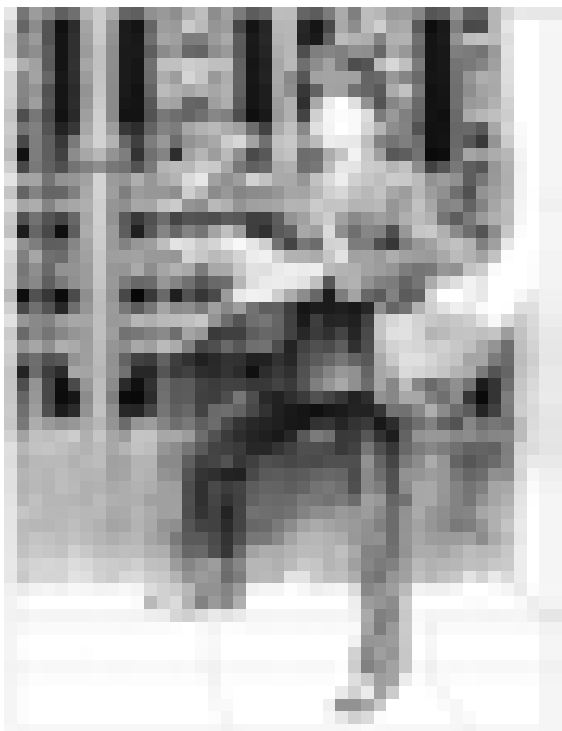
**19 / 2702 Saca.**

¿Y el receptáculo de tela cilíndrico y profundo en que se transporta el correo?

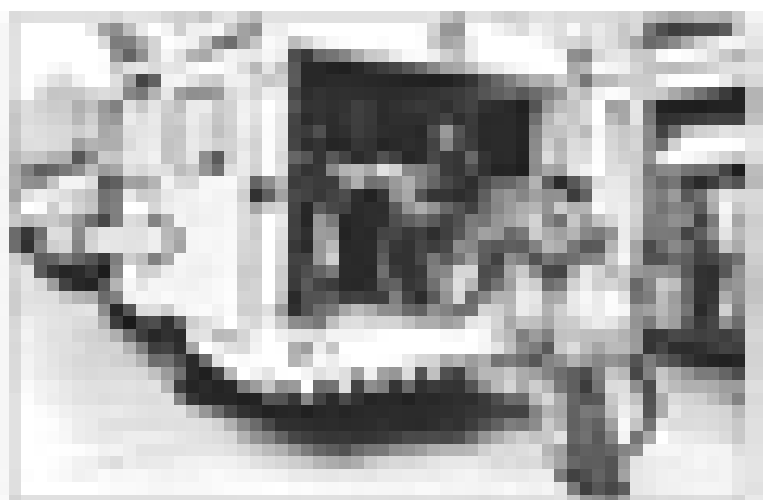


20 / 2703 Cartero.

¿Y la persona que reparte las cartas?

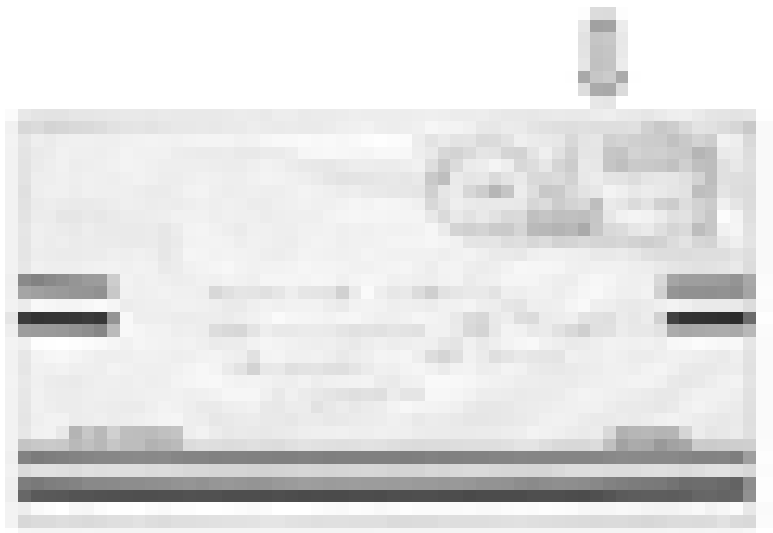
**21 / 2704 Camioneta.**

¿Cómo se le llama al vehículo que transporta grandes cantidades de correspondencia?

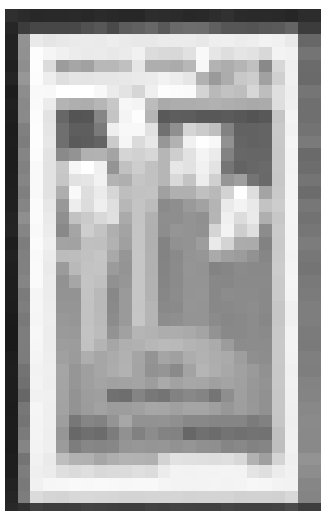


22 / 2705 Franqueo.

¿Cómo se llama el pago de una carta para enviarla?

**23 / 2706 Sello de correo.**

¿Cómo se le llama al cuadrado de papel que se pega en el sobre y que demuestra que se ha efectuado el pago para enviarla?

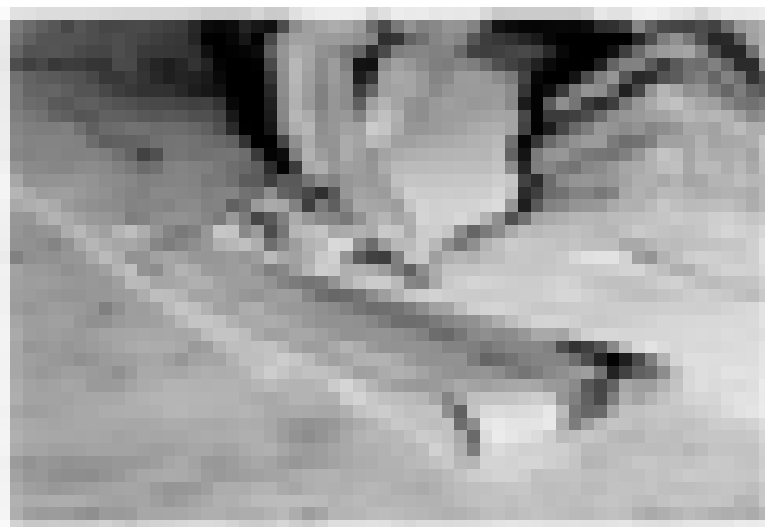


24 / 2707 Timbres fiscales.

¿Y la estampilla que se pega en ciertos documentos como forma de pago al estado, de un determinado tributo?

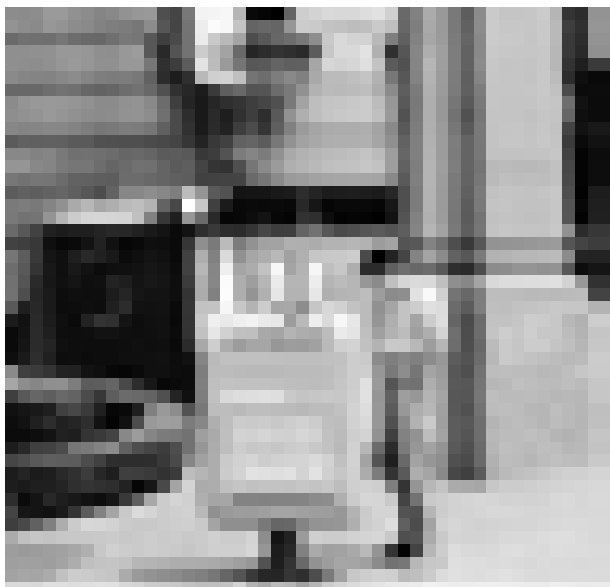
**25 / 2708 Pegar los sellos.**

¿Y la acción de colocar las estampillas en la carta?



26 / 2709 Buzón.

¿Y el receptáculo en que se colocan las cartas para que las distribuyan?

**27 / 2710 Echar en el buzón.**

¿Y la acción de introducirlas en él?

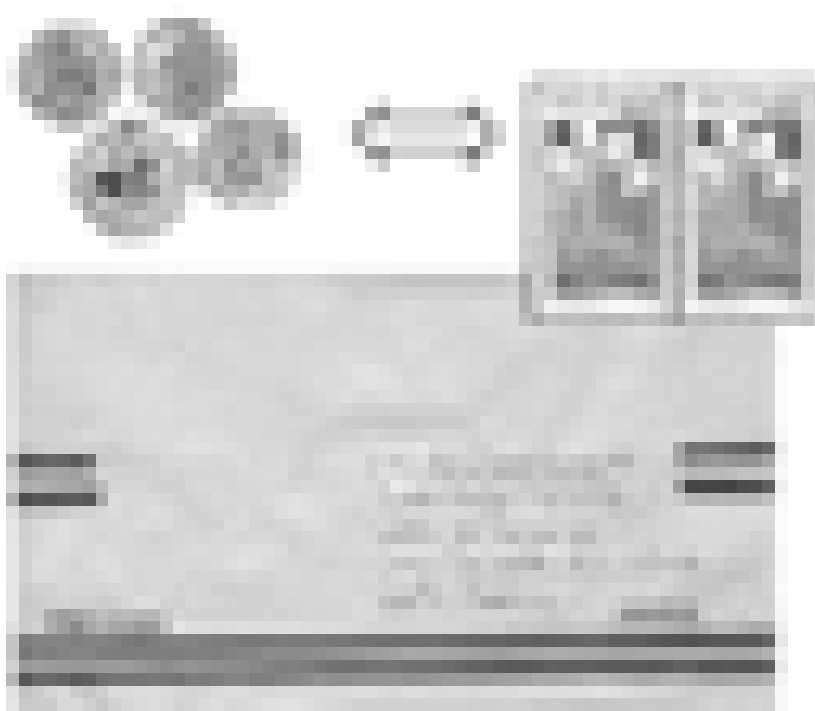


28 / 2711 Sobre.

¿Cómo se llama el envoltorio que protege una carta?

**29 / 2712 Porte.**

¿Cómo se llama **la cantidad** que cobra el correo por transportar una carta o paquete de un lugar a otro?



30 / 2713 Dirección.

¿Y el conjunto de datos que se escribe en el sobre de la carta que se envía para que esta pueda llegar a su destino?

**31 / 2714 Destinatario.**

¿Cómo se llama, de un modo general la persona a quien va dirigida una carta?



32 / 2715 Remitente.

¿Y la que la envía?

**33 / 2716 Paquete de muestras.**

¿Y el pequeño bulto con algunas cosas que se envía para que el destinatario se oriente en la selección de lo que desea adquirir?



34 / 2717 Valores declarados.

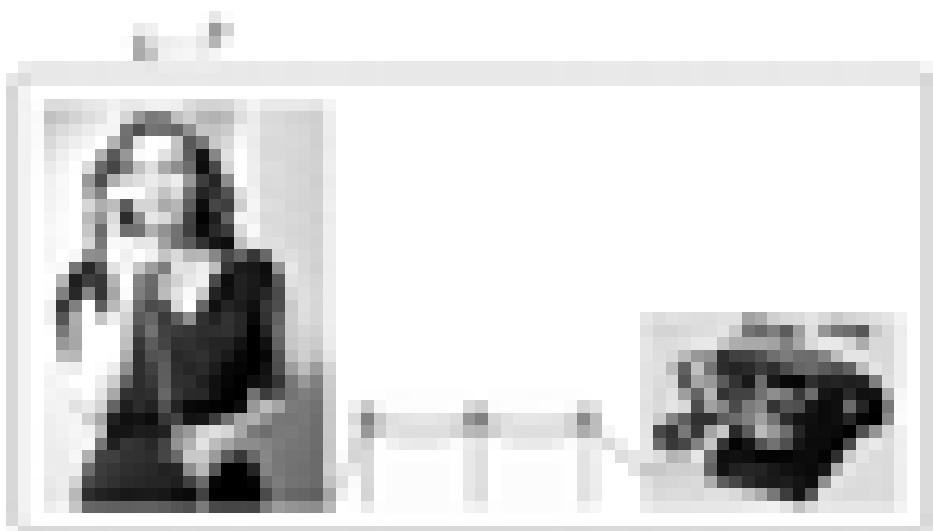
¿Y los envíos de documentos de pago, en sobre cerrado, de cuyo valor se deja constancia en el correo?



2.- El Teléfono

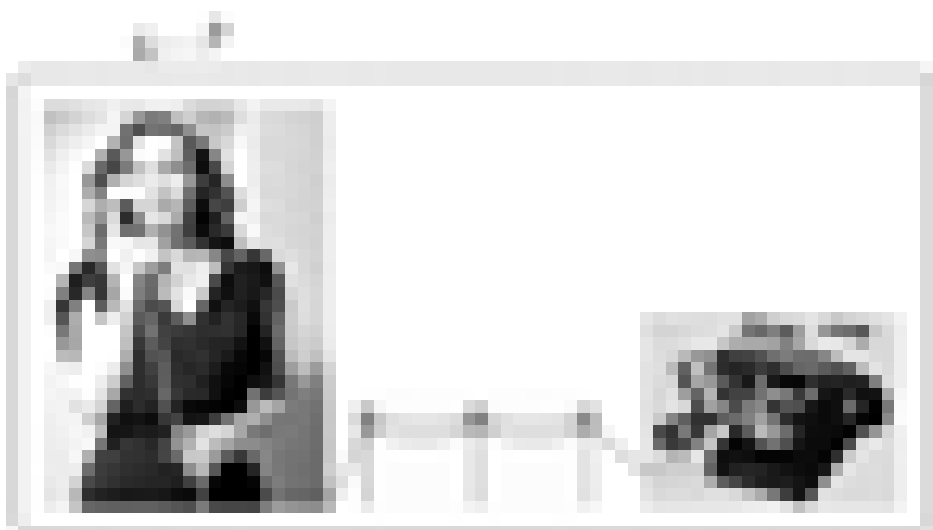
35 / 2718 El teléfono.

¿Cómo se llama al aparato que sirve para comunicarse con otra persona al momento?



36 / 2719 Llamada.

¿Cómo se llama el hecho de tratar una persona de ponerse en contacto con otra por medio del teléfono?

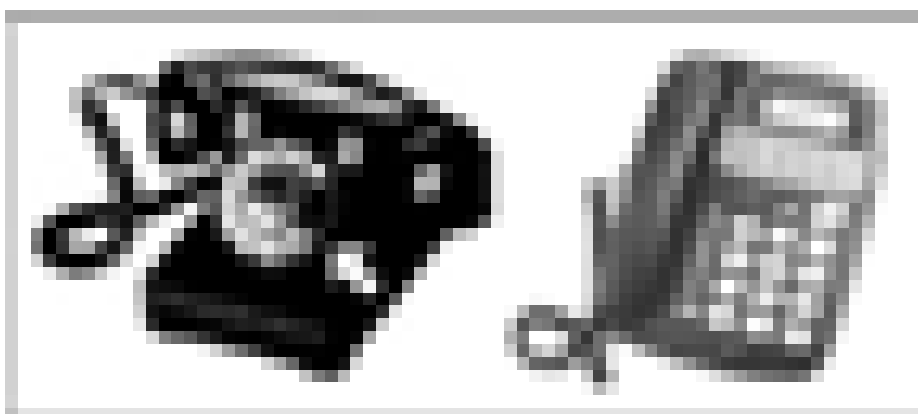


37 / 2720 Hacer una llamada.

¿Qué esta haciendo esta persona?

**38 / 2721 El disco**

¿Cómo se llama la parte del teléfono que se gira para comunicarse?



39 / 2722 El auricular, fono o tubo.

¿Y la que permite oír y hablar?



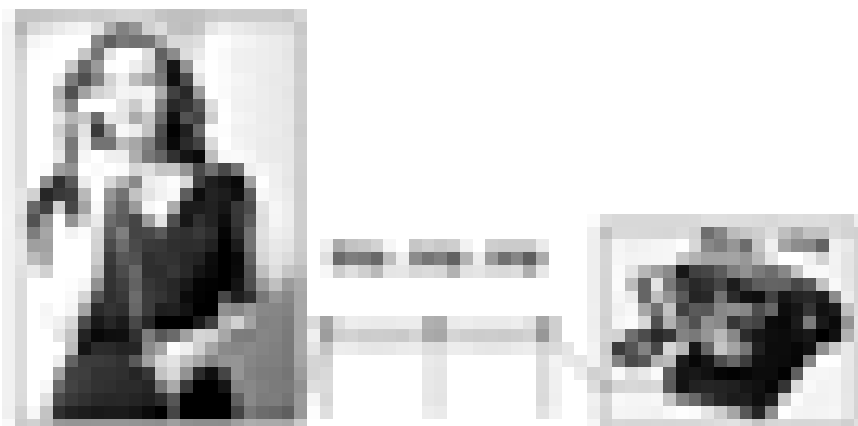
40 / 2723 Marcar el número.

¿Cómo se llama la acción de hacer girar el disco?

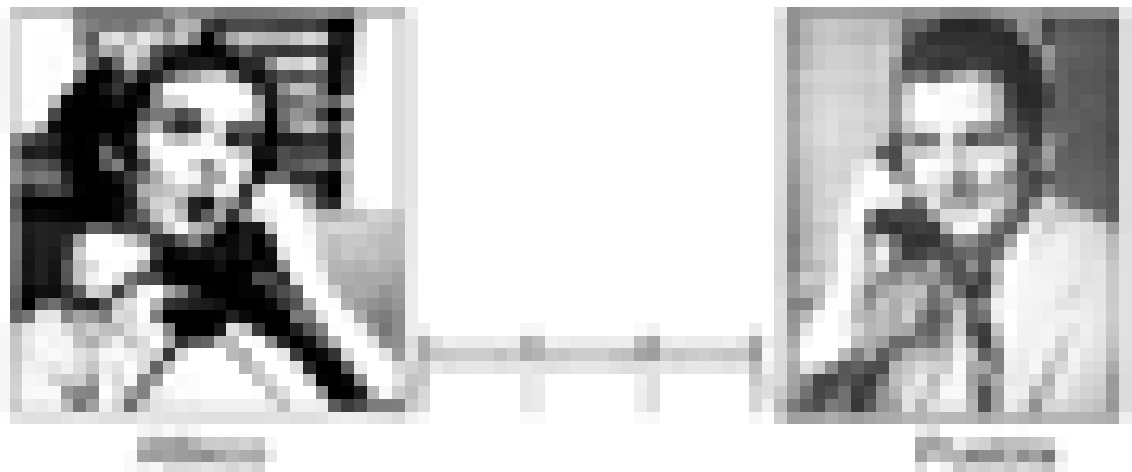


41 / 2724 Dar la señal.

¿Y la que, según se dice, realiza el teléfono cuando se ha establecido contacto con aquel cuyo número se ha marcado?

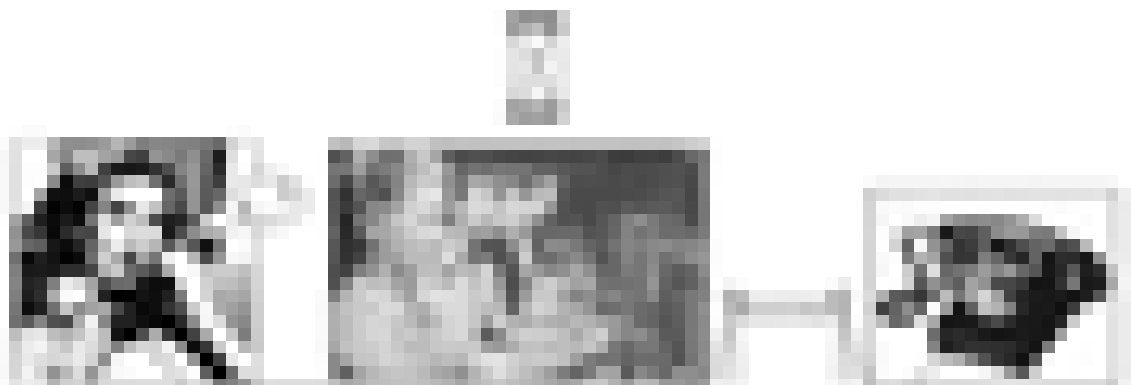
**42 / 2725 Conferencia interurbana de larga distancia.**

¿Cómo se llama la comunicación telefónica con alguien de fuera de la ciudad?



43 / 2726 Demora.

Si uno pide una llamada de larga distancia y no la consigue de inmediato, ¿qué se dice que hay?

**44 / 2727 Sonar el timbre.**

¿Cómo se llama la acción que nos indica que alguien quiere comunicarse telefónicamente con nosotros?



45 / 2728 Ocupado.

Si uno llama a una persona por teléfono y en ese momento está hablando con otra, ¿cómo se dice que está el teléfono?

**46 / 2729 Colgar el auricular.**

¿Qué acción se realiza cuando el teléfono suena ocupado y se quiere llamar de nuevo?



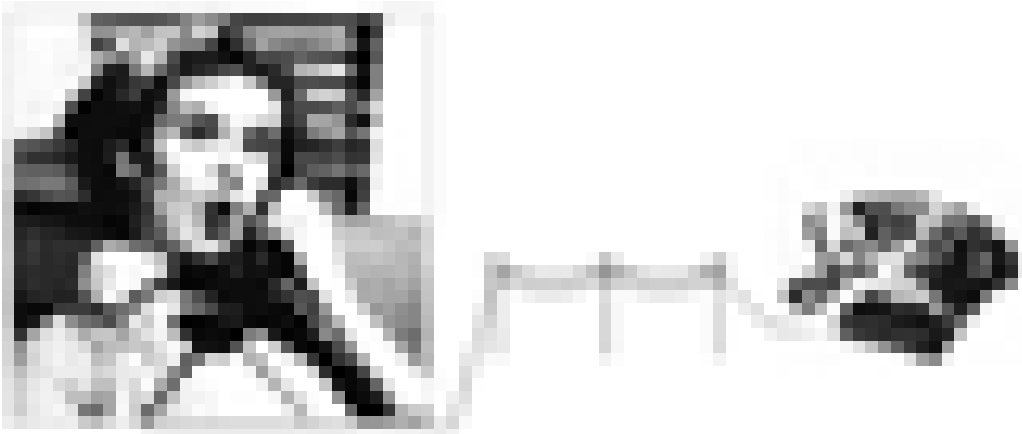
47 / 2730 Cortar la comunicación.

¿Y cuando termina de hablar?



48 / 2731 Estar estropeado el teléfono.

¿Qué es lo contrario de estar bueno el teléfono?



49 / 2732 ¿Cómo se contesta el teléfono?



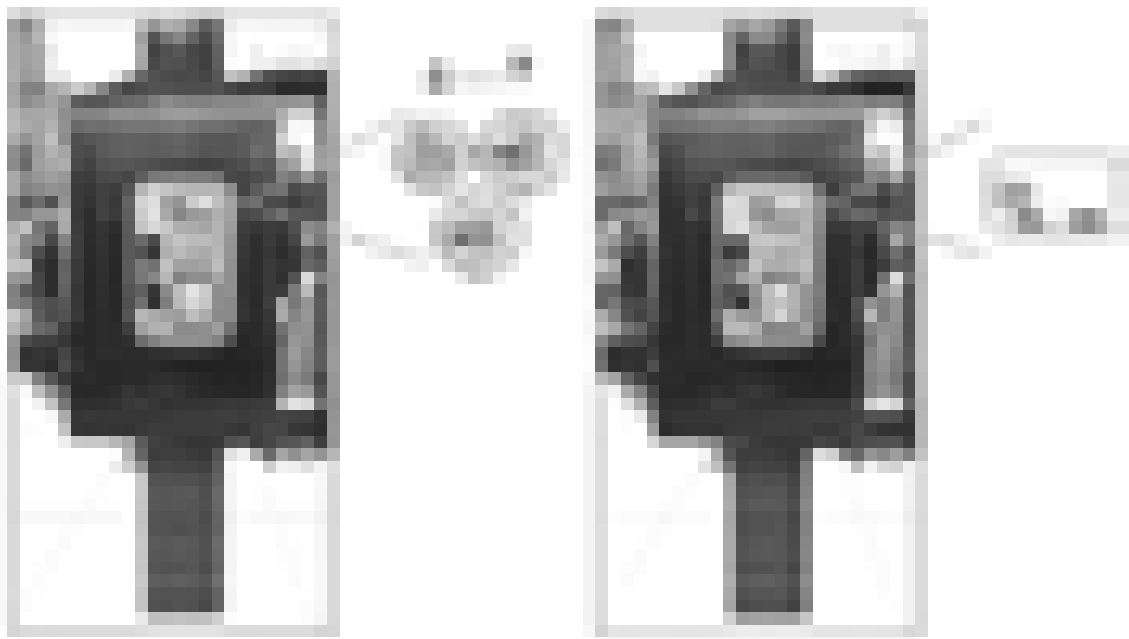
50 / 2733 Cabina telefónica.

¿Cómo se llama el pequeño recinto que hay en algunos lugares para el teléfono?



51 / 2734 Pieza metálica para poder utilizar los teléfonos públicos.

¿Cómo se llama la pieza metálica que se emplea para utilizar los teléfonos públicos?

**52 / 2735 Centralita local.**

¿Y el aparato que existe en algunas instituciones que recibe todas las llamadas y las comunica a diversas secciones?



53 / 2736 Extensión.

¿Y el o los aparatos telefónicos adicionales de uso interior de una casa?

**54 / 2737 Líneas cruzadas.**

¿Qué se dice que hay cuando al hablar por teléfono con alguien se escucha otra conversación?

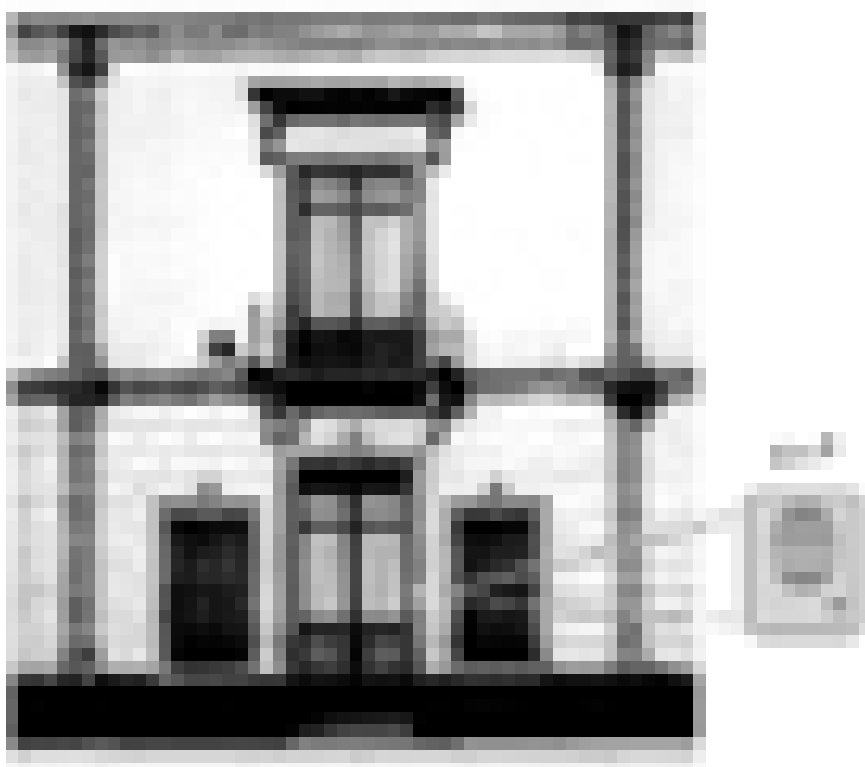


55 / 2738 Teléfono interior.

¿Cómo se llama el teléfono que sirve para comunicarse de una habitación a otra en una misma casa?

**56 / 2739 Portero automático.**

¿Y el dispositivo para comunicarse desde la puerta de calle con el interior de una casa?



3.- El Telégrafo

57 / 2740 El telégrafo.

¿Cómo se llama al servicio encargado de transmitir mensajes a distancia, mediante un código especial, como el Morse, por ejemplo?



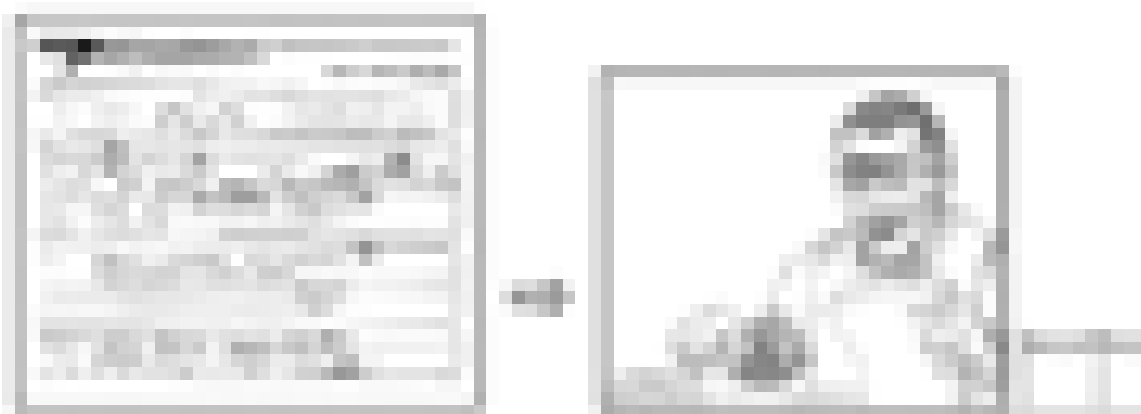
58 / 2741 Telegrama.

¿Y el mensaje que se envía por este medio?



59 / 2742 Telegrama ordinario.

¿Y como se llama o se dice que es el telegrama que no exige la máxima rapidez en su expedición?

**60 / 2743 Telegrama urgente.**

¿Y el que sí la exige?



61 / 2744 Telegrama cifrado.

¿Y aquel que se transmite redactado en un código especial?

**62 / 2745 Carta nocturna.**

¿Cómo se llama el telegrama que se expide de noche, que tiene un precio único y que admite hasta 21 palabras?



63 / 2746 Servicio nocturno.

¿De qué disponen las oficinas telegráficas para recibir y enviar telegramas en la noche?

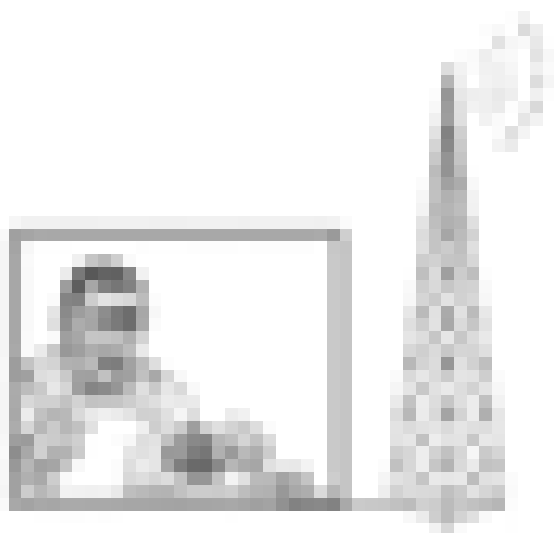
**64 / 2747 Telegrama con respuesta pagada.**

¿Como se llama o se dice que es el telegrama cuando uno paga también el que debe enviar el destinatario?

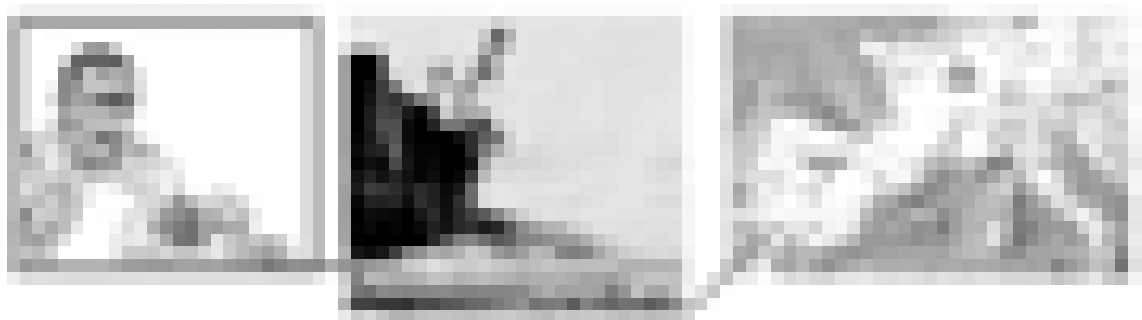


65 / 2748 Radiograma.

¿Y el mensaje que se envía por radio?

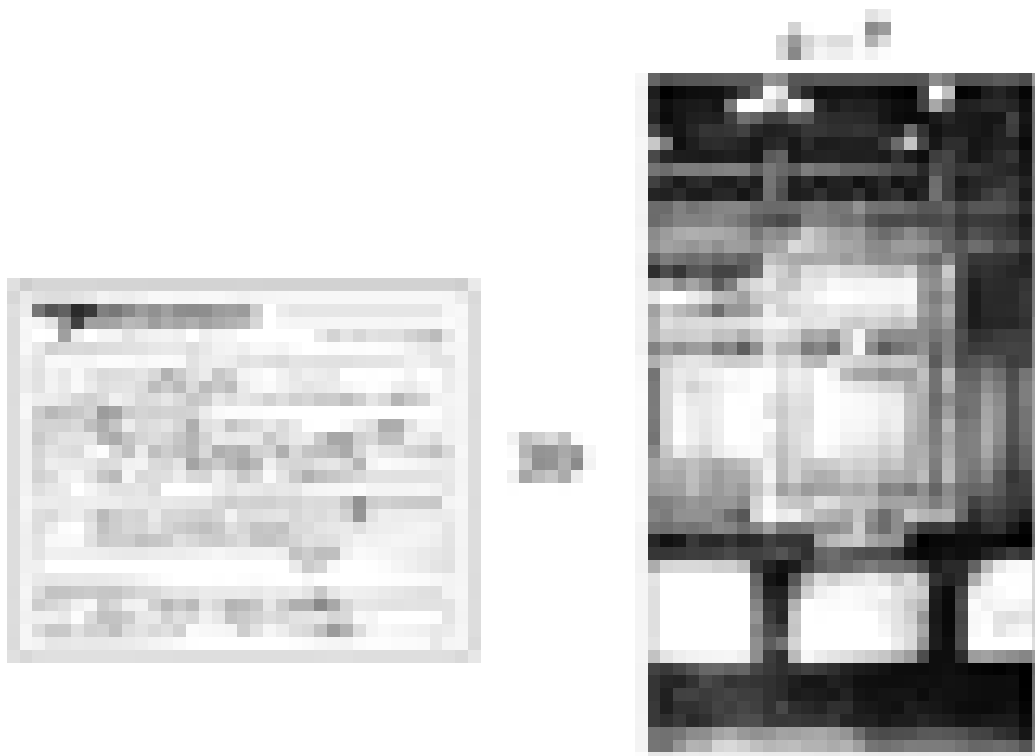
**66 / 2749 Cablegrama.**

¿Y el que se envía por conducto submarino?



67 / 2750 Ventanilla para poner telegramas.

¿Y el lugar donde se entrega el texto del telegrama?

**68 / 2751 Telefonema.**

¿Y el telegrama transmitido por teléfono?



IV. La Prensa

69 / 2752 Periódicos.

¿Cómo se llaman, de modo general los impresos que salen con regularidad?



70 / 2753 Ejemplar.

¿Y cada uno de los impresos de la misma emisión?



71 / 2754 Diario.

¿Y la publicación que sale todos los días?

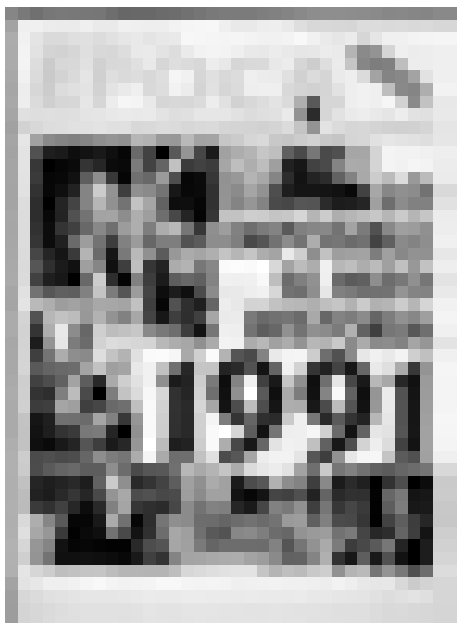
**72 / 2755 Número extraordinario.**

¿Y la que no sale en la forma habitual, sino en circunstancias especiales?

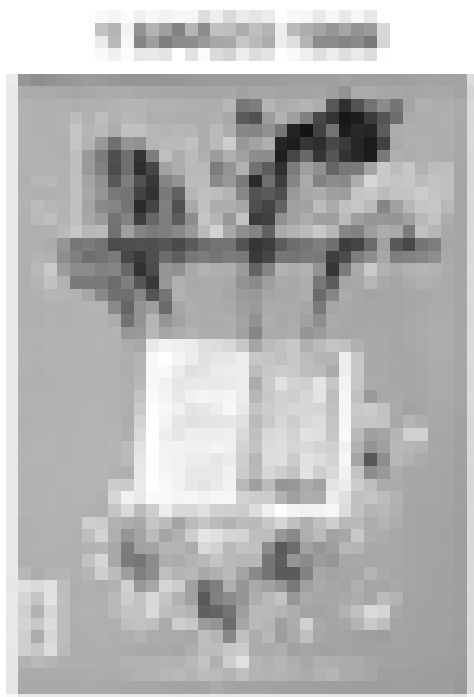


73 / 2756 Semanario.

¿Cómo se llama en general la que sale cada siete días?

**74 / 2757 Publicación quincenal.**

¿Y la que sale cada quince días?



75 / 2758 Publicación mensual.

¿Y la que sale cada treinta días?

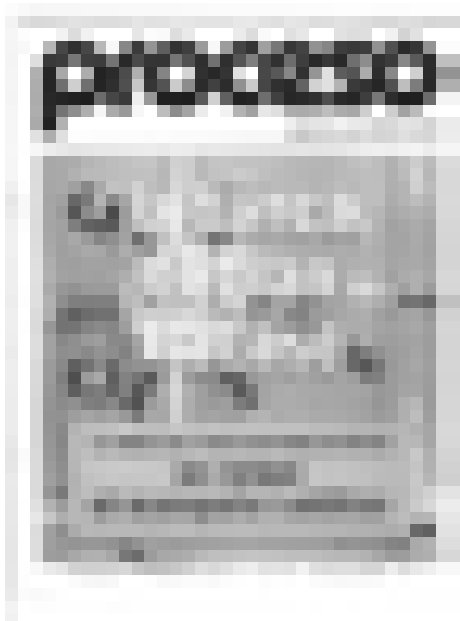
**76 / 2759 Publicación de información general.**

¿Cómo se llama la que contiene toda clase de noticias?



77 / 2760 Publicación política.

¿Y la que da solamente noticias relacionadas con la administración del país y los encargados de ella?

**78 / 2761 Publicación cultural.**

¿Y la que informa sobre música, literatura, ciencias, etc.?



79 / 2762 Publicación económica.

¿Y la que da noticias relativas a la riqueza de un país o la de sus instituciones?

**80 / 2763 Publicación deportiva.**

¿Y la que trata de atletismo, fútbol, etc.?



81 / 2764 Publicación religiosa.

¿Y la que trata de creencias y dogmas eclesiásticos?

**82 / 2765 Publicación humorística.**

¿Y la que trae sólo chistes y anécdotas graciosas?



83 / 2766 Publicación de modas.

¿Y la que se especializa en vestuario?

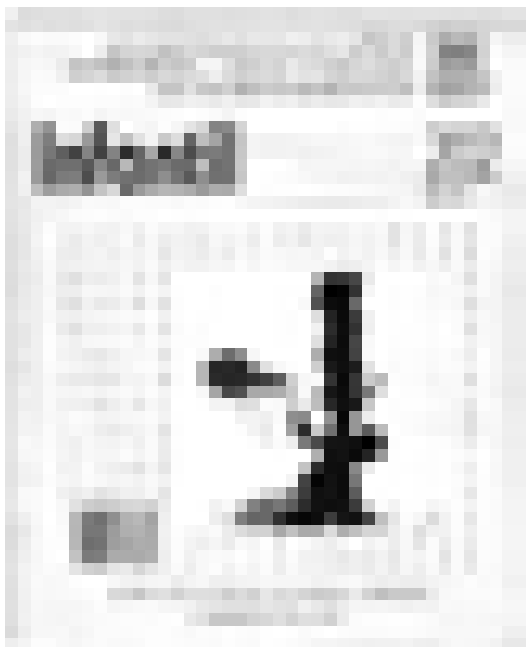
**84 / 2767 Publicación culinaria.**

¿Y la de recetas de cocina?

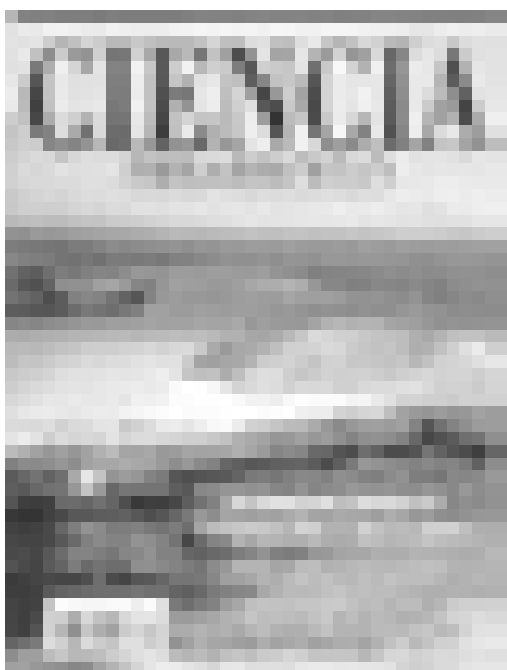


85 / 2768 Publicación de pasatiempos.

¿Y la que sólo trae juegos, adivinanzas, etc.?

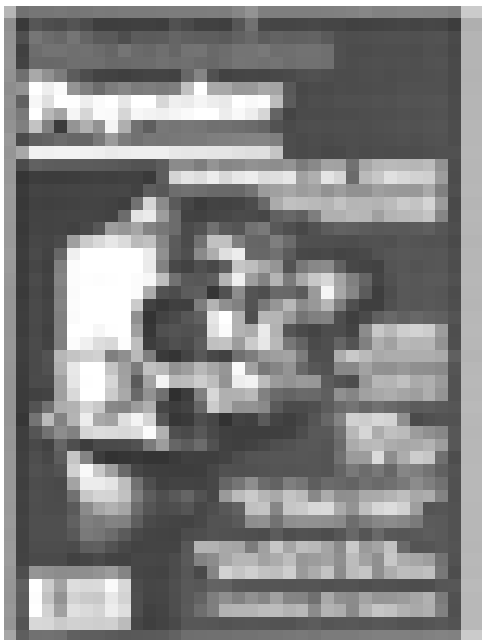
**86 / 2769 Publicación técnica.**

¿Y la especializada en aplicaciones prácticas del conocimiento científico o artístico en oficios o industrias?



87 / 2770 Publicación de mecánica.

¿Y la que informa sobre la fabricación y reparación de diversos mecanismos?

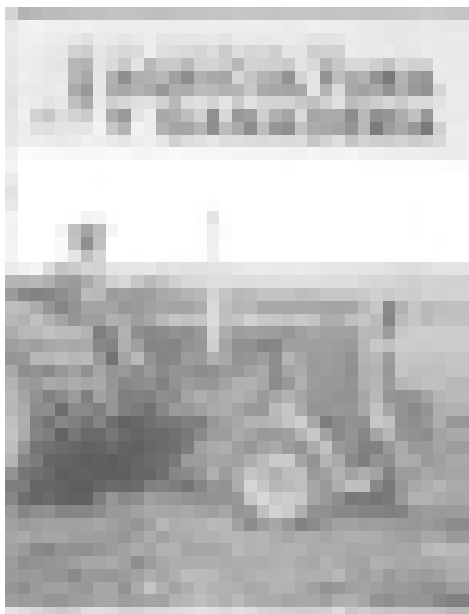
**88 / 2771 Publicación de radio y televisión.**

¿Y la que trata de radio y televisión?



89 / 2772 Publicación agropecuaria.

¿Y la que se ocupa de cultivos y ganado?

**90 / 2773 Publicación sindical.**

¿Y la de una organización de trabajadores manuales?



91 / 2774 Publicación estudiantil.

¿Y la que publican los alumnos en sus centros de estudio?

**92 / 2775 Revista.**

¿Cómo se llama la publicación periódica con información diversa?



93 / 2776 Revista ilustrada.
¿Y si tiene dibujos y láminas?

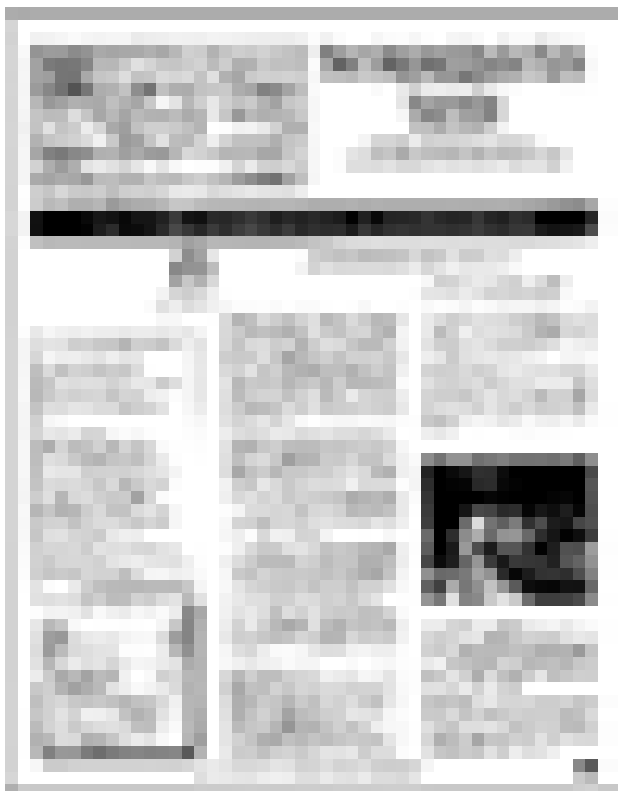


94 / 2777 Revista infantil.
¿Y la dedicada a los niños?



95 / 2778 Boletín.

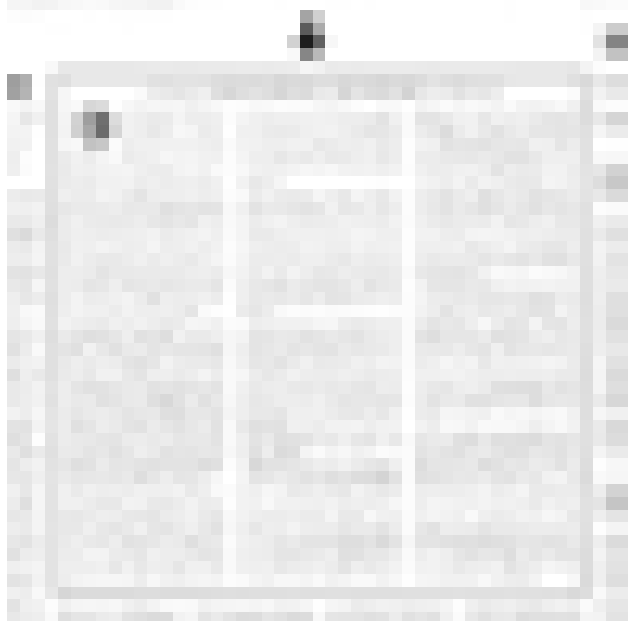
¿Y la que da cuenta, por ejemplo, de la transacción de valores comerciales, o de las condiciones climatológicas, etc.?



V. Secciones de un diario

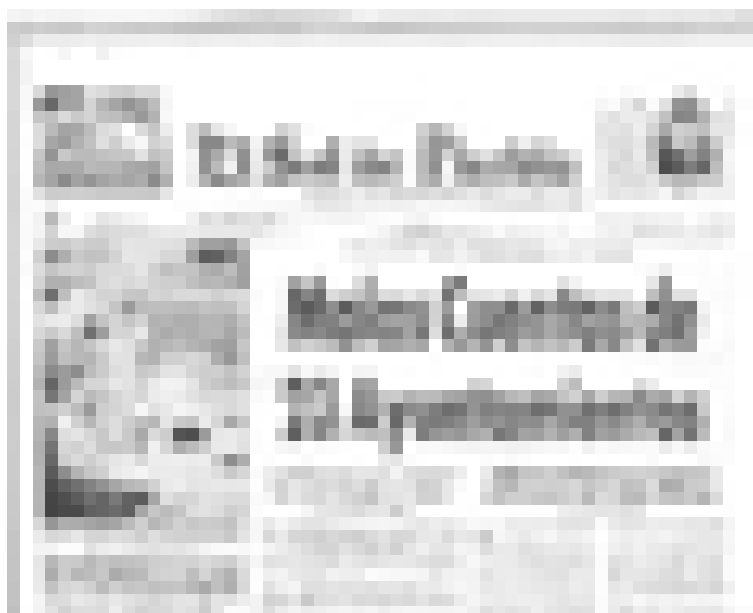
96 / 2779 Editorial.

¿Cómo se llama la sección del diario en que se aparece el comentario que contiene la opinión de dicho diario sobre el asunto de que se trata?



97 / 2780 Información local.

¿Y aquella en que se da información sobre asuntos del lugar en que se publica?



98 / 2781 Información nacional.

¿Y aquella en que se da información sobre asuntos de todo el país?

**99 / 2782 Información internacional.**

¿Y aquella en que se da información sobre asuntos de otros países?



100 / 2783 Crucigramas.

¿Y la que contiene pasatiempos que consisten en llenar con letras unos casilleros para que formen, en sentido vertical y horizontal, ciertas palabras de las cuales se da como clave una equivalencia o su significado?

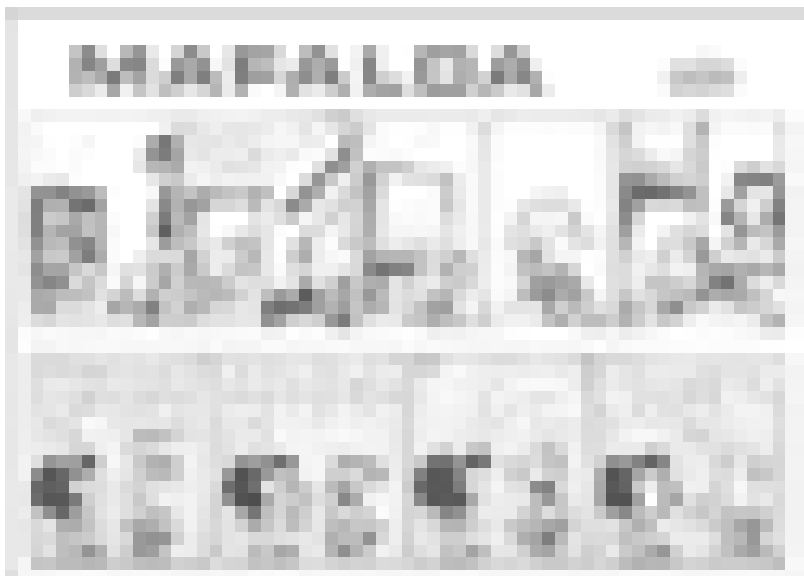
**101 / 2784 Caricatura.**

¿Y el retrato o el dibujo que se hace de una persona exagerando sus rasgos característicos con fines humorísticos o satíricos?



102 / 2785 Tiras cómicas, Historietas.

¿Y aquella sección en que aparecen relatos graciosos ilustrados con dibujos?

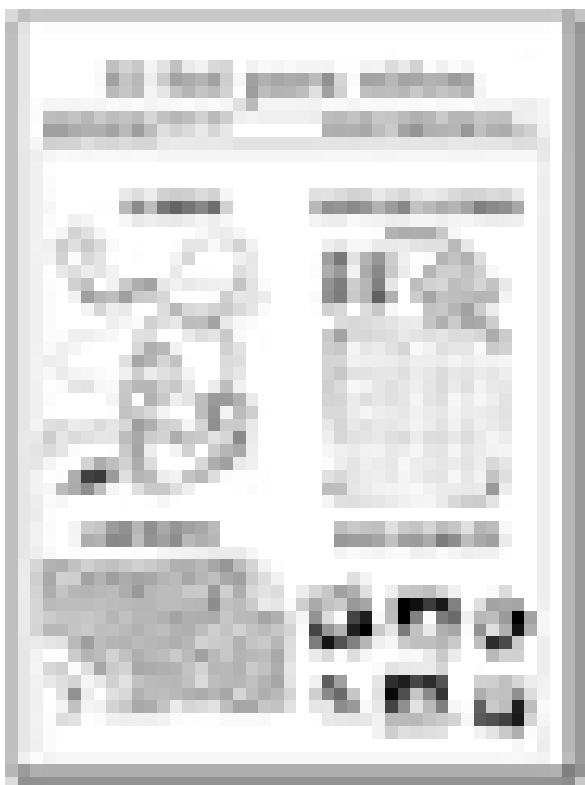
**103 / 2786 Comics, Fumetti.**

¿Y aquella en que aparecen relatos en imágenes acompañadas o no de texto?



104 / 2787 Pasatiempos.

¿Y aquella en que aparecen adivinanzas, juegos de palabras, etc.?

**105 / 2788 Curiosidades.**

¿Y aquella en que se dan informaciones o noticias que sorprenden por su rareza o incredulidad?



106 / 2789 Prensa sensacionalista, amarilla.

¿Qué nombre genérico recibe el medio impreso que explota sobre todo las noticias relacionadas con escándalos públicos o privados?

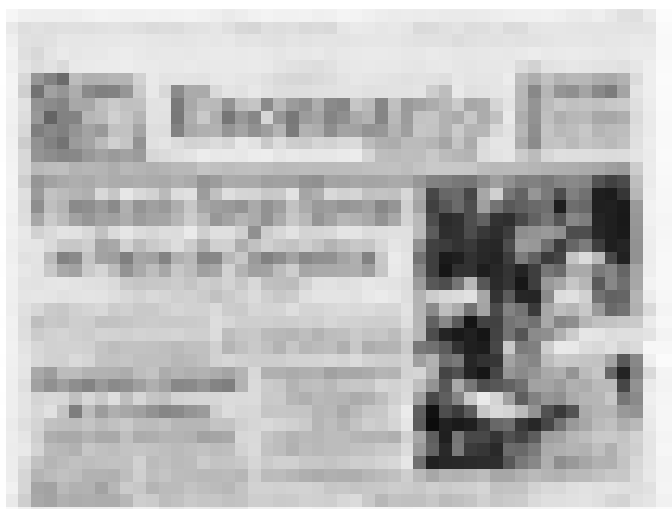
**107 / 2790 Anuncios.**

¿Cómo se llama la sección del diario en la que el público ofrece o solicita toda clase de servicios o artículos?



108 / 2791 Cine.

¿Y la sección que trata de películas y artistas?

**109 / 2792 Fotonovela.**

¿Y la narración literaria presentada mediante fotografías acompañadas de breves leyendas?

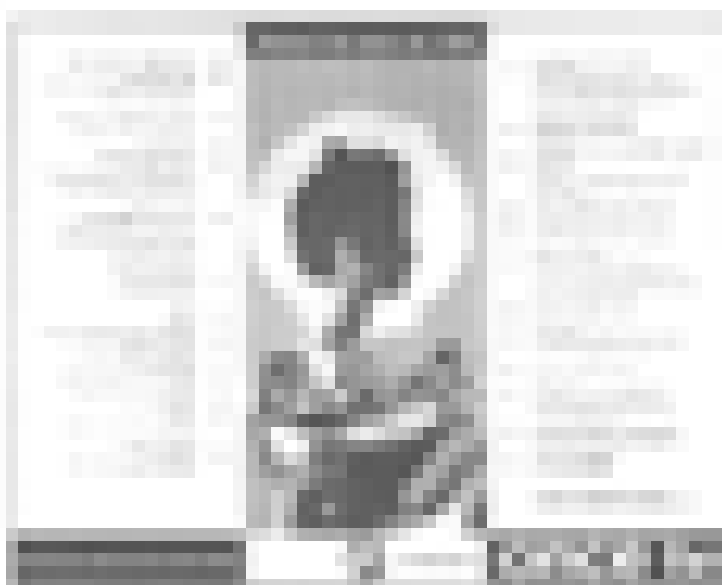


110 / 2793 Radio.

¿Y la sección que trata de actividades radiales?

**111 / 2794 Televisión.**

¿Y la que trata de actividades televisivas?

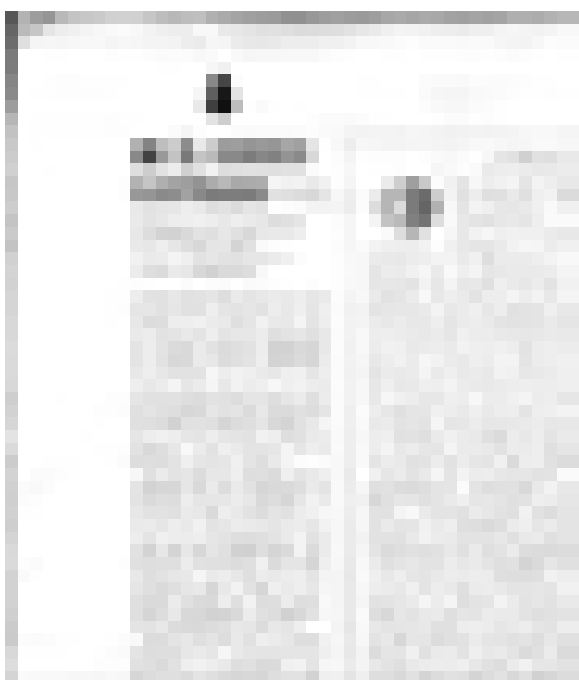


112 / 2795 Cartas del público.

¿Y aquella en la que se publican cartas de los que lo leen?

**113 / 2796 Cartas al director.**

¿Y aquella en la que se publican cartas dirigidas al responsable del diario?

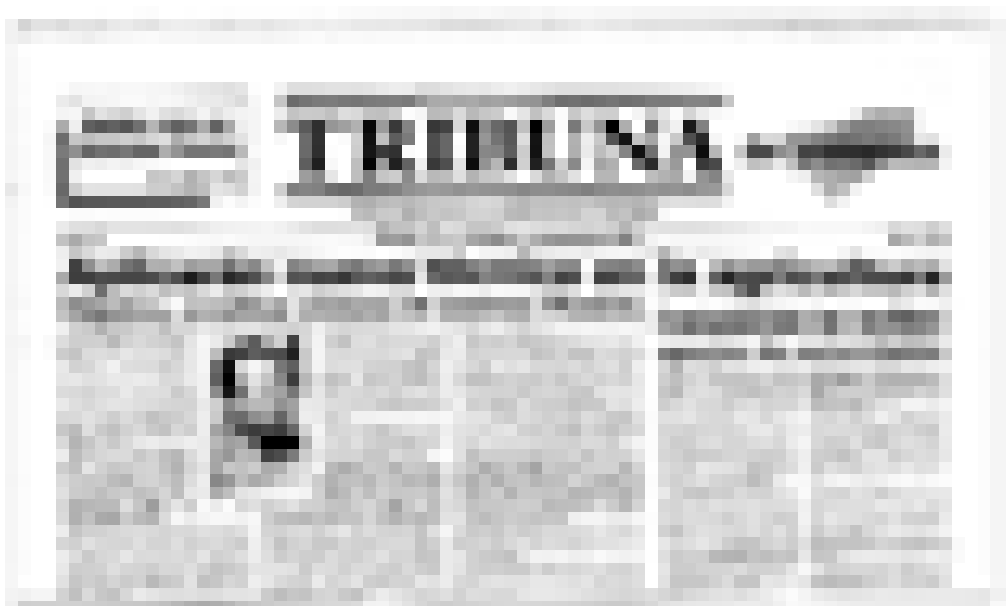


114 / 2797 Economía y finanzas.

¿Y la que trata de la riqueza de un país o de la de sus instituciones?

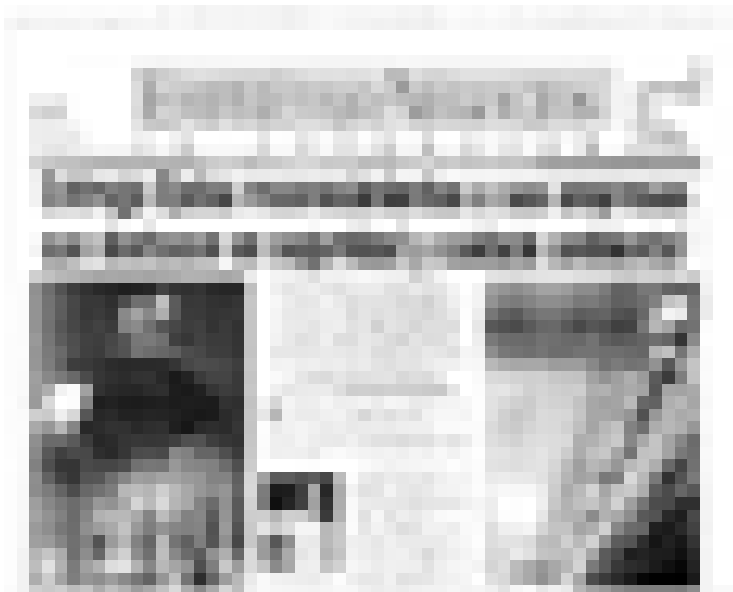
**115 / 2798 Agricultura y ganadería.**

¿Y la que trata de cultivos y ganado?



116 / 2799 Idustria.

¿Y la que trata de empresas productivas?

**117 / 2800 Suplemento literario.**

¿Y la parte agregada a un diario, generalmente el día domingo, que comenta especialmente los libros de actualidad?

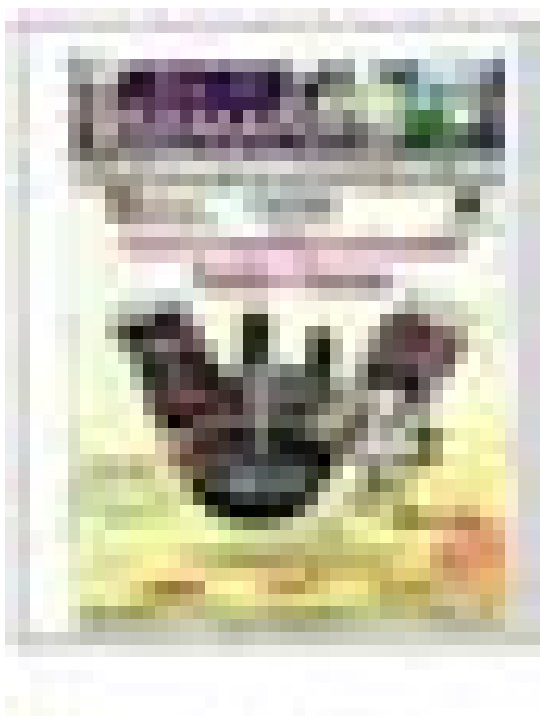


118 / 2801 Suplemento deportivo.

¿Y si el suplemento trata de deportes?

**119 / 2802 Suplemento de colores.**

¿Y si aparece impreso en diversas tintas?



120 / 2803 Suplemento dominical.

¿Y el que aparece los domingos?



VI. Procedimientos para vender la prensa

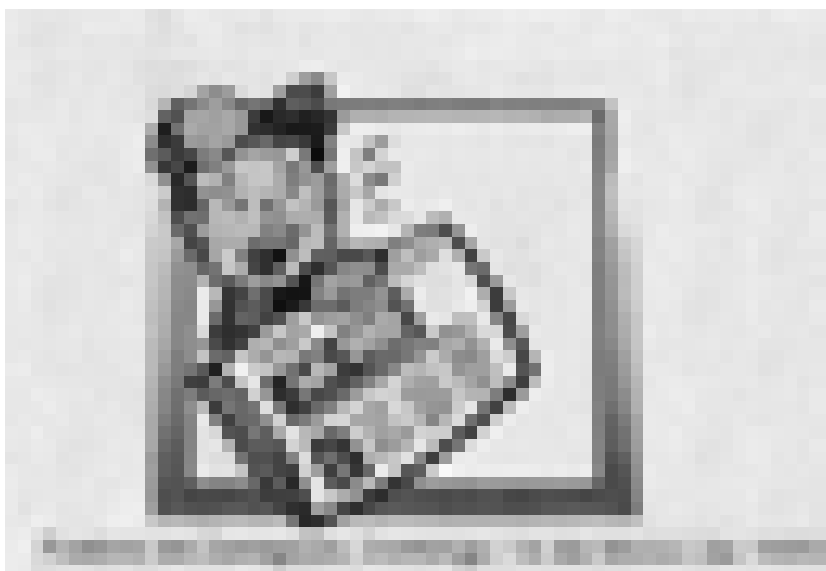
121 / 2804 Venta por suscripción.

¿Cómo se llama la venta de un periódico por un tiempo determinado?



122 / 2805 Vendedor ambulante.

¿Y la persona que vende diarios en las calles?



123 / 2806 Quiosco.

¿Y la pequeña construcción en la calle, destinada a la venta de diarios?

**124 / 2807 Director.**

¿Cómo se llama la persona que dirige un diario?



125 / 2808 Jefe de redacción.

¿Y la persona que dirige lo relacionado con la redacción?

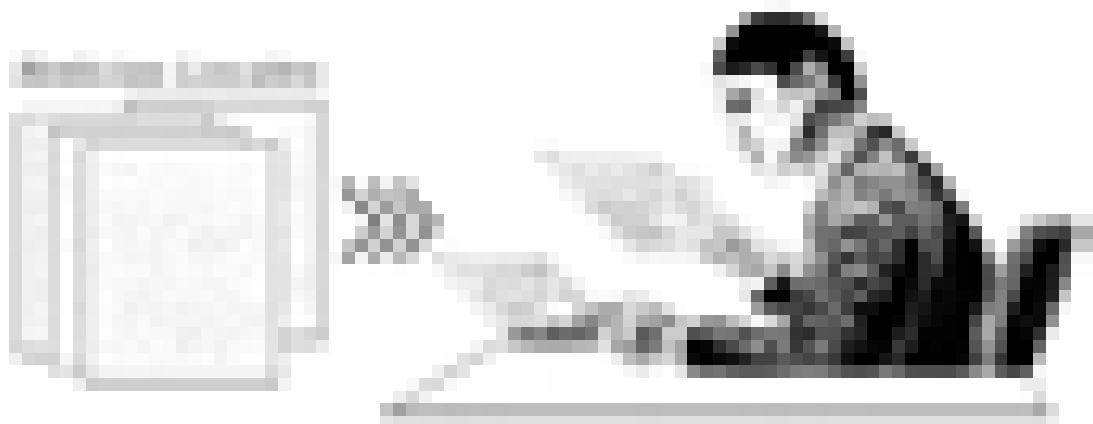
**126 / 2809 Jefe de información.**

¿Y la persona que dirige lo relacionado con las informaciones?

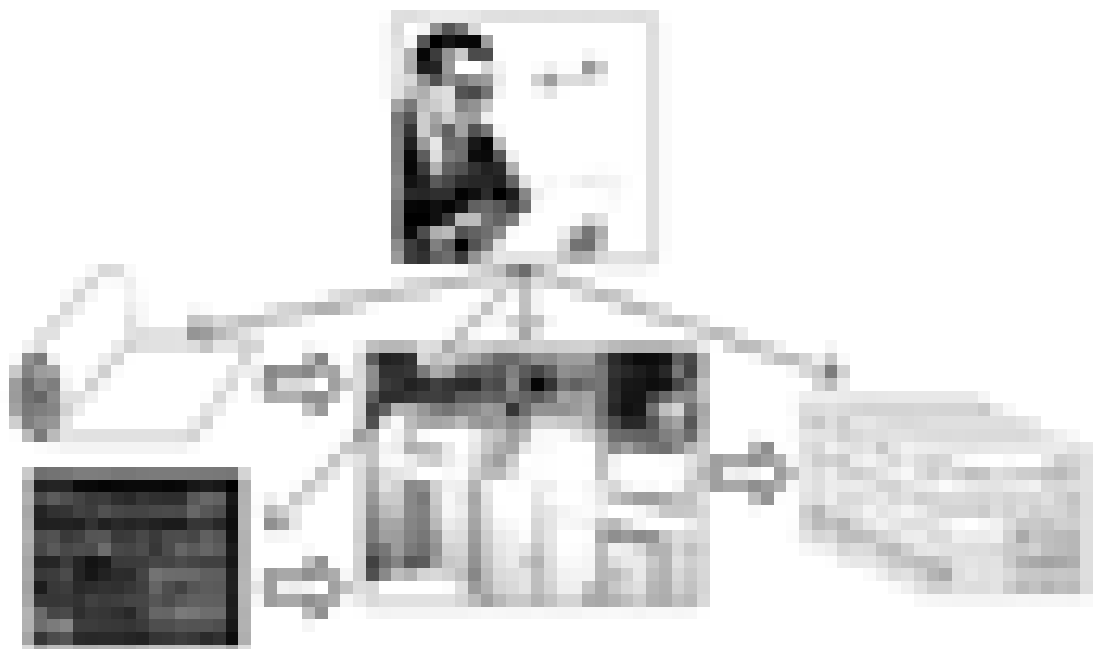


127 / 2810 Jefe de sección.

¿Y la que dirige una sección?

**128 / 2811 Editor.**

¿Y la que saca a luz una publicación en una cantidad determinada de ejemplares y es responsable de los aspectos técnicos de la misma?

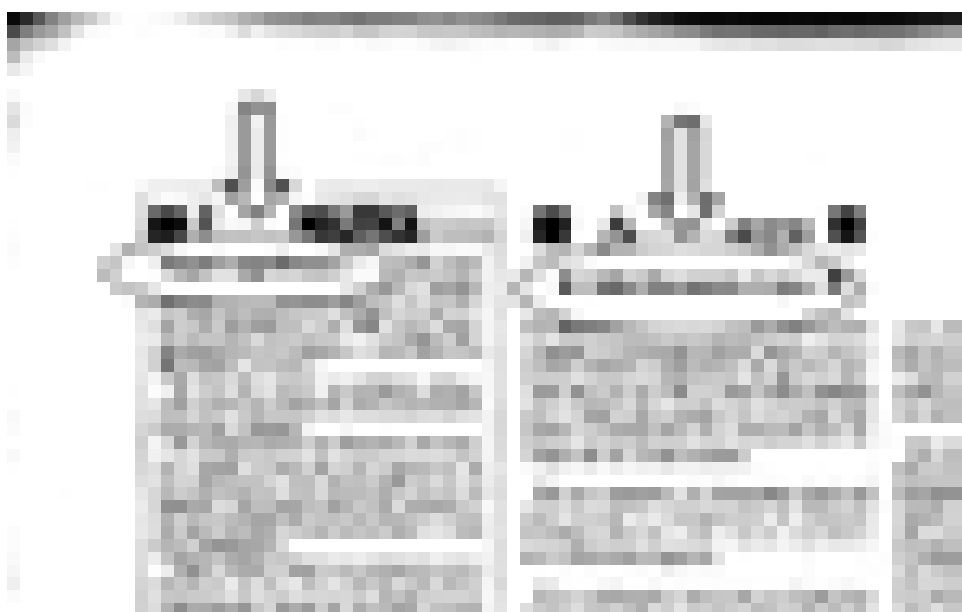


129 / 2812 Editorialista.

¿Y la que escribe editoriales?

**130 / 2813 Comentarista.**

¿Y la que escribe sobre determinado tema y expresa sus opiniones personales al respecto?



131 / 2814 Corresponsal.

¿Y la que envía información al periódico desde fuera de la sede en que se publica?

**132 / 2815 Reportero.**

¿Y la que se dedica a recoger noticias?



133 / 2816 Recuadro.

¿Cómo se llama el texto que abarca parte de dos divisiones verticales de la impresión de una hoja de diario y se encierra en un recuadro?

**134 / 2817 Radiofoto.**

¿Y el dibujo, texto u otras imágenes fijas transmitidas a través del espacio, mediante ondas magnetofónicas?



135 / 2818 Telefoto.

¿Y los transmitidos a distancia por línea telefónica o telegráfica?

**136 / 2819 Reportaje.**

¿Cómo se llama la información acompañada generalmente de fotografías, redactada para el diario por el periodista?



137 / 2820 Entrevista.

¿Y al publicación, generalmente dialogada, de lo tratado en una conversación sostenida por uno o mas periodistas con la o personas encargadas de proporcionarles información?

Guillermo Ochoa: 22 años -bien aprovechados- de periodista

EN __ Fíjate que te considero el mejor entrevistador, el periodista más hábil para realizar este tipo tan complejo de literatura y por lo mismo me resulta un tanto cruel darte el machetazo a caballo de espadas... Los aficionados siempre queremos aprender del maestro, me imagino que tú tienes muchos secretos. ¿Cuál crees que es la virtud básica del entrevistador?

GO __ Gracias ... Creo que la virtud básica de un buen entrevistador es la curiosidad; una curiosidad alimentada con una información previa, acerca del entrevistado, el tacto para llevar la entrevista hacia donde quieres, la capacidad para "sentir" las reacciones del entrevistado y utilizarlas en beneficio de la entrevista...

EN __ ¿Es necesaria una preparación específica, una afinidad determinada con la persona a cuestionar?

GO __ Cada entrevista debe ser diferente, por lógica... cada ser humano es diferente de los demás ...

EN __ Pero, ¿qué tipo de personas son la más difíciles de abordar?...

GO __ En general, los políticos y, en cuanto a éstos, mientras más bajo sea el nivel que ocupen, más difíciles porque soportan más las presiones de la pirámide, tienen encima más peso, tienen dentro más temores ... En lo que toca a televisión, aquellas personas que no tienen capacidad de síntesis...

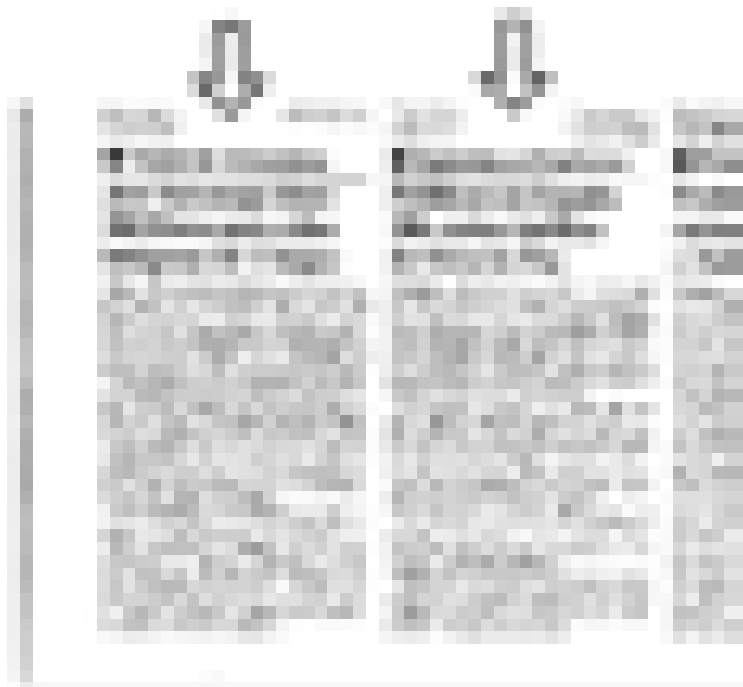
138 / 2821 Crónica.

¿Y el relato de un suceso importante y de actualidad publicado con cierto detalle y extensión?

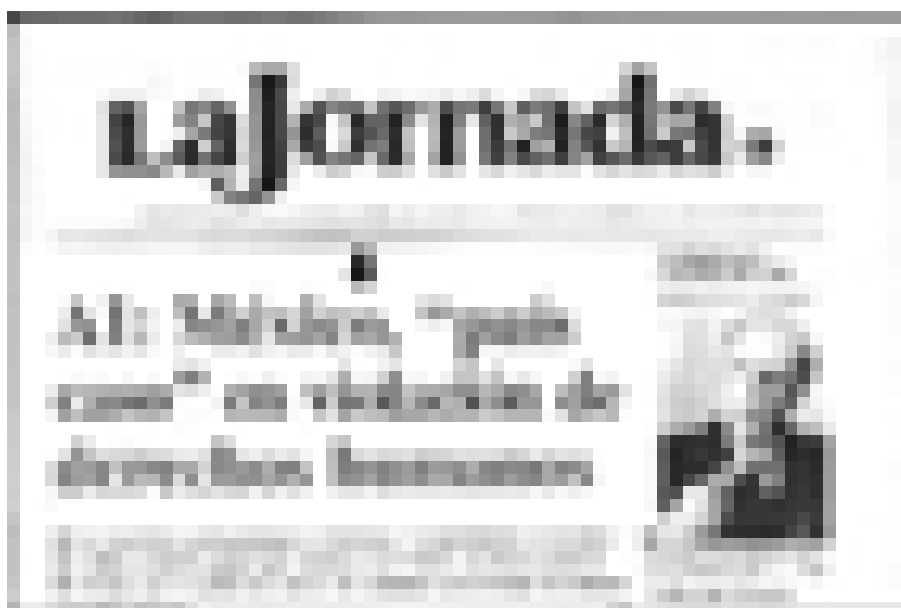


139 / 2822 Artículo.

¿Y el escrito sobre un tema determinado?

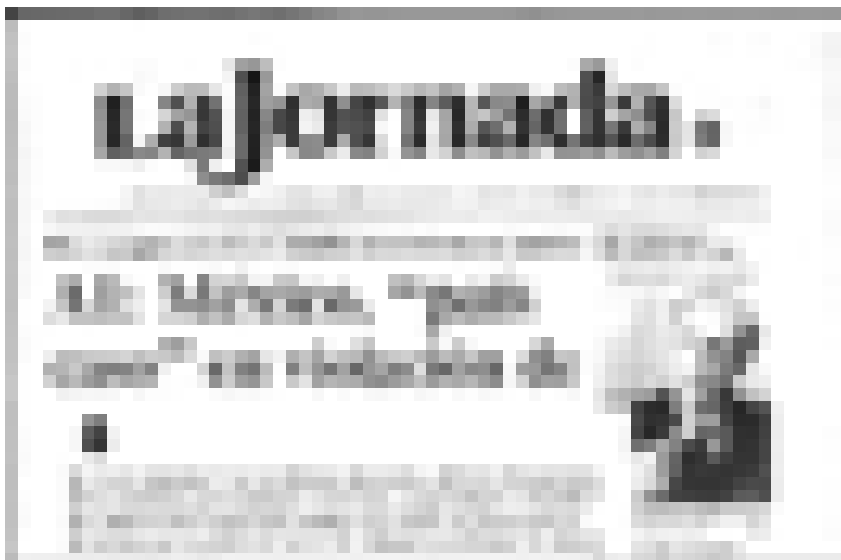
**140 / 2823 Título.**

¿Y la frase en letra destacada que orienta sobre el contenido de un texto?

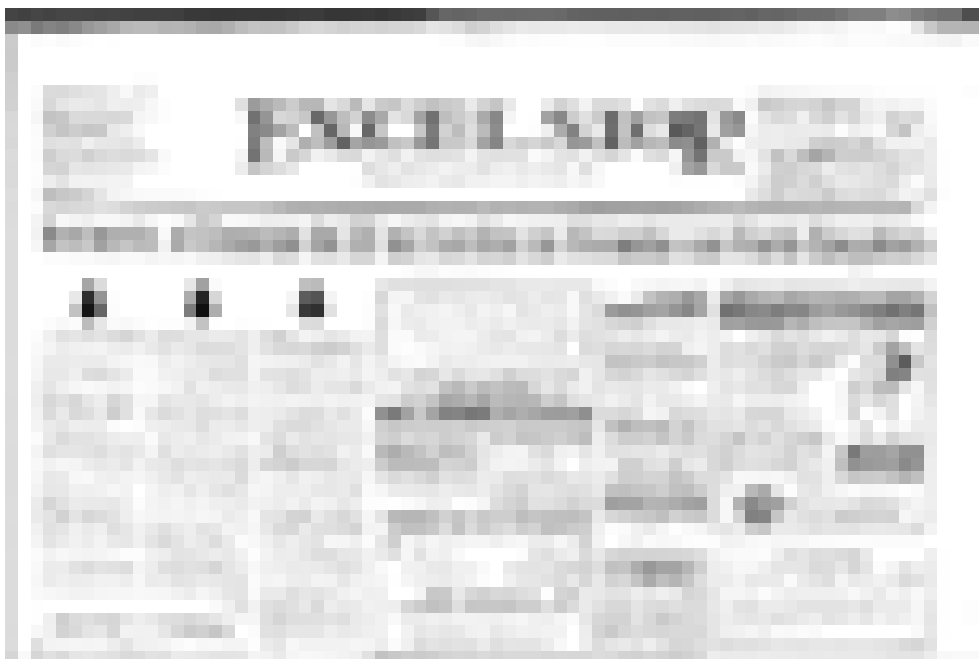


141 / 2824 Subtítulo.

¿Y la otra que suele haber con letra un poco menor, que proporciona mayores datos sobre él?

**142 / 2825 Columna.**

¿Y cada división vertical de la impresión de una hoja del diario?



143 / 2826 Cuerpo.

¿Y cada una de las grandes partes en que se suele dividir un diario?

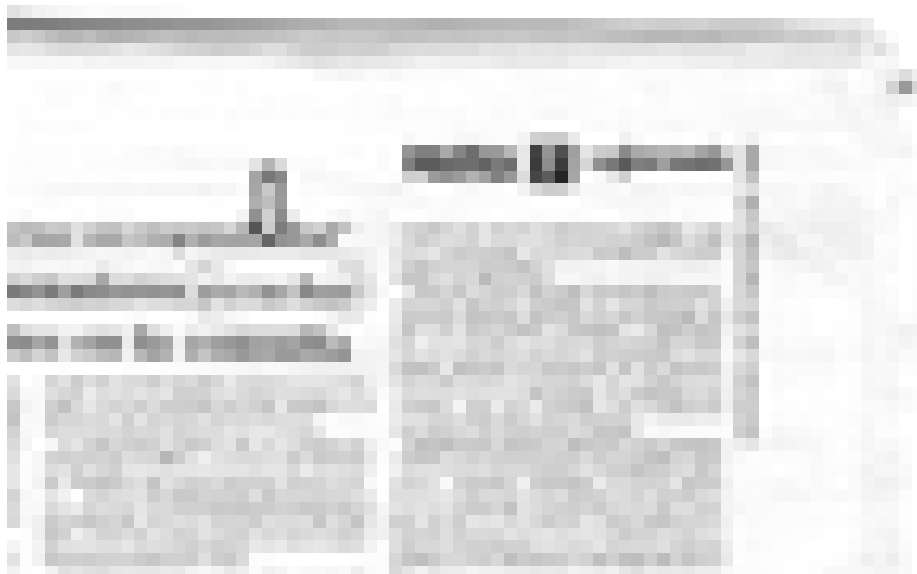
**144 / 2827 Tipo.**

¿Cómo se llama, genéricamente, a las diversas clases de letras de imprenta?

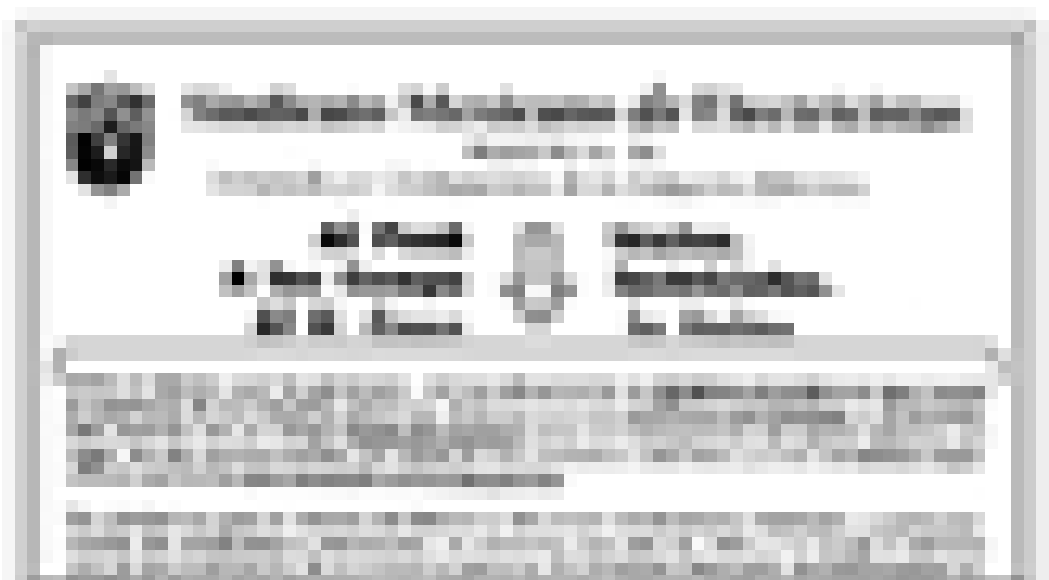


145 / 2828 Letra bastardilla,cursiva.

¿Y a esta clase de letra?

**146 / 2829 Letra blanca.**

¿Y a la letra corriente y de tinte normal?



147 / 2830 Letra negrilla.

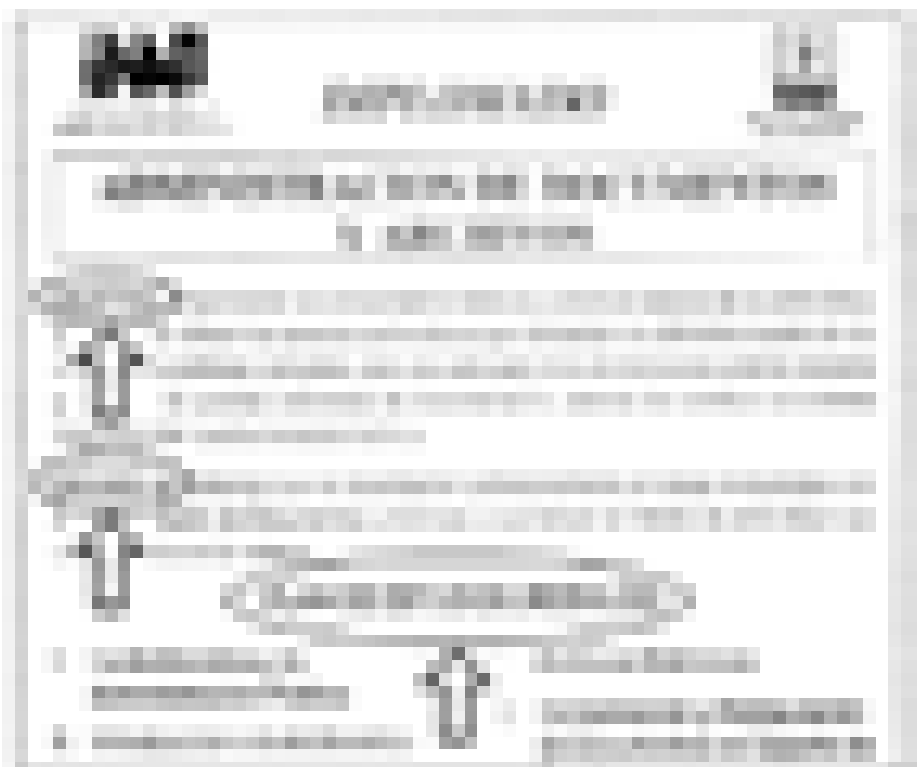
¿Y al más oscura por tener los trazos más gruesos?

**148 / 2831 Letra redonda.**

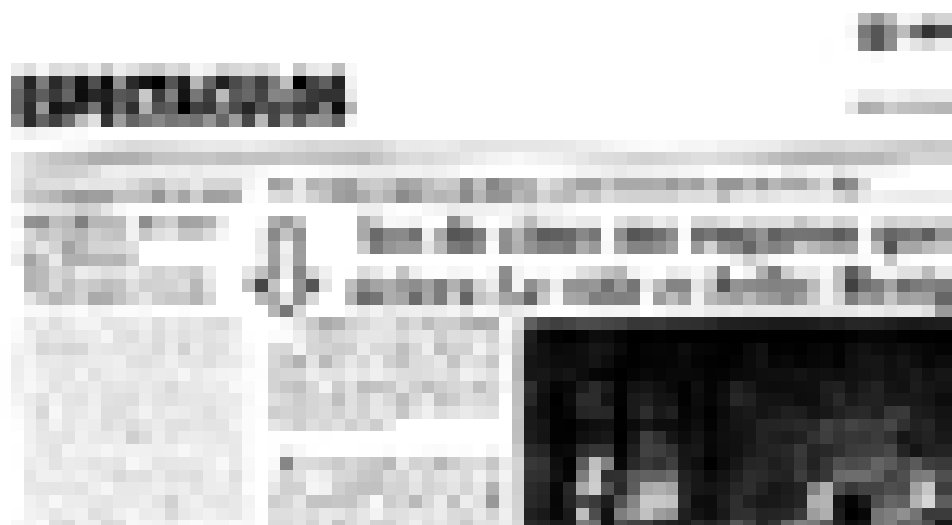
¿Y por su forma la que no es cursiva?



149 / 2832 Letra versalita.
¿Y ésta?



150 / 2833 Sangría.
¿Cómo se llama este espacio en blanco?

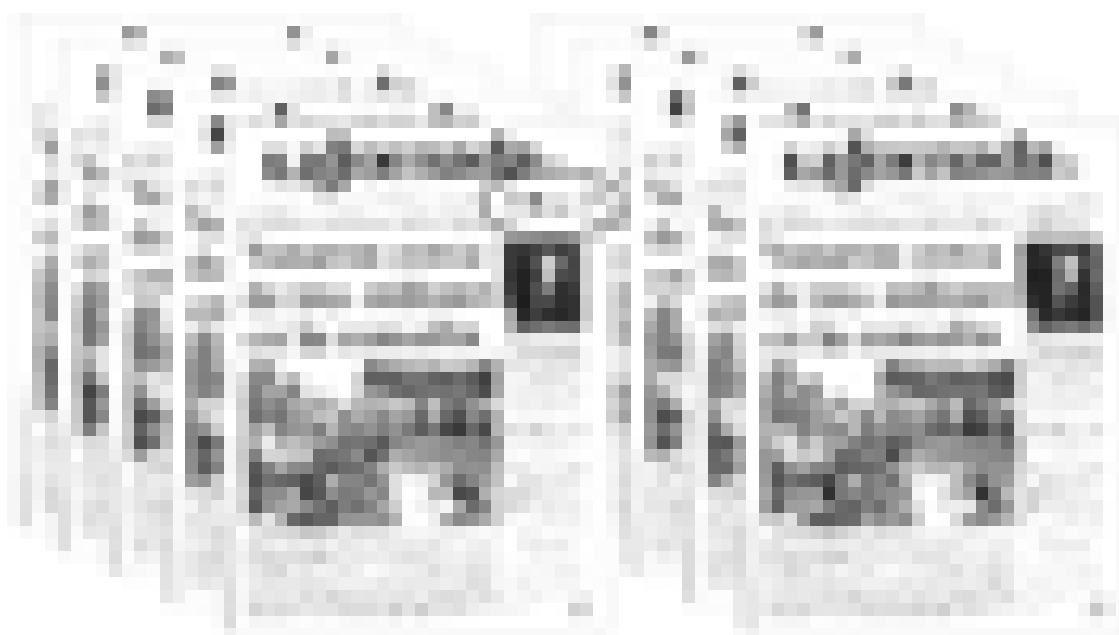


151 / 2834 Edición ordinaria.

¿Y la edición rutinaria de un periódico en oposición a la que se hace sólo en circunstancias muy especiales?

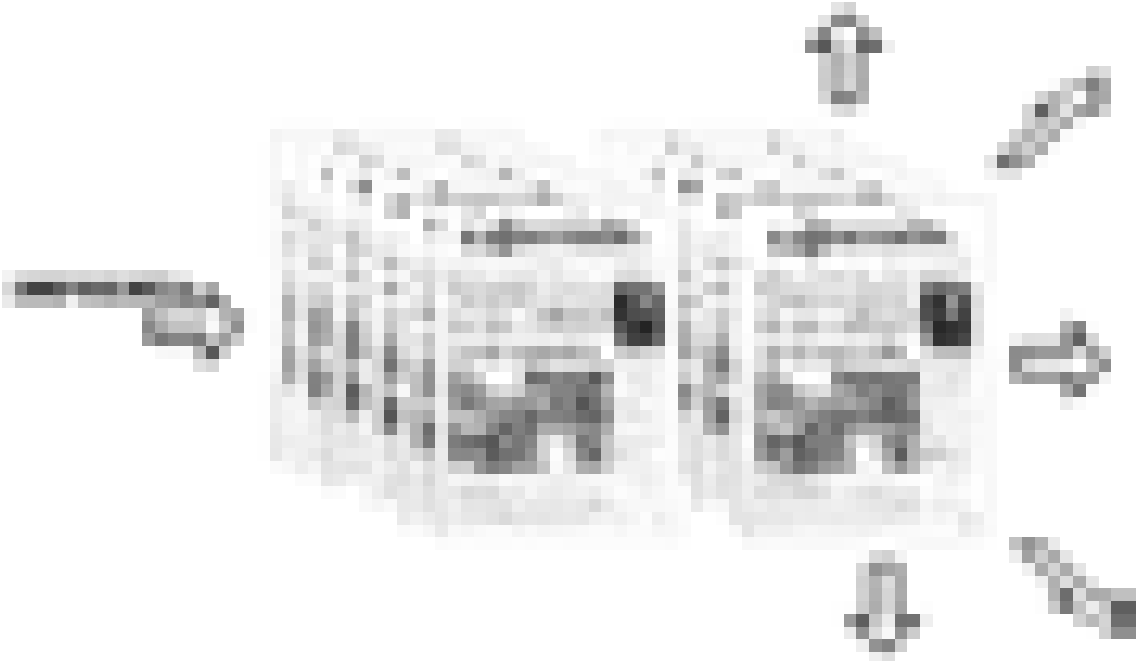
**152 / 2835 Tirada.**

¿Y el conjunto de unidades de un impreso?



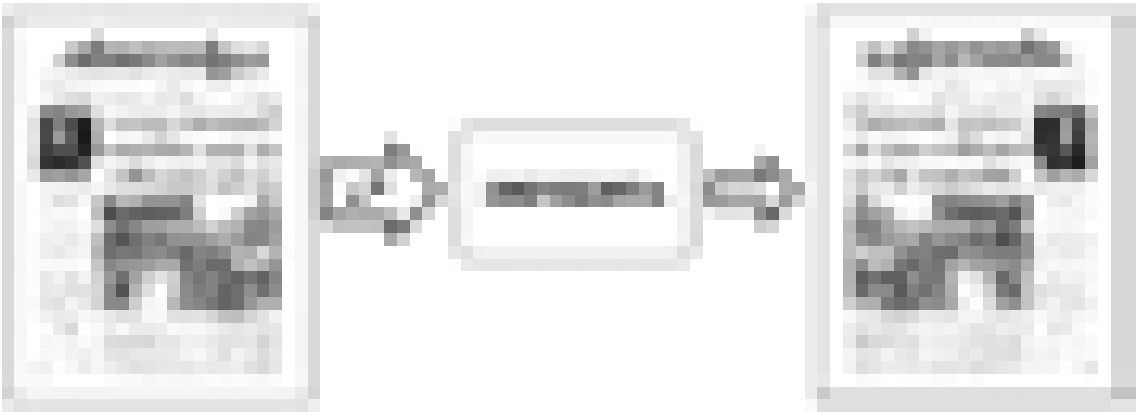
153 / 2836 Circulación.

¿Y el movimiento o tráfico de periódicos que salen de la imprenta?



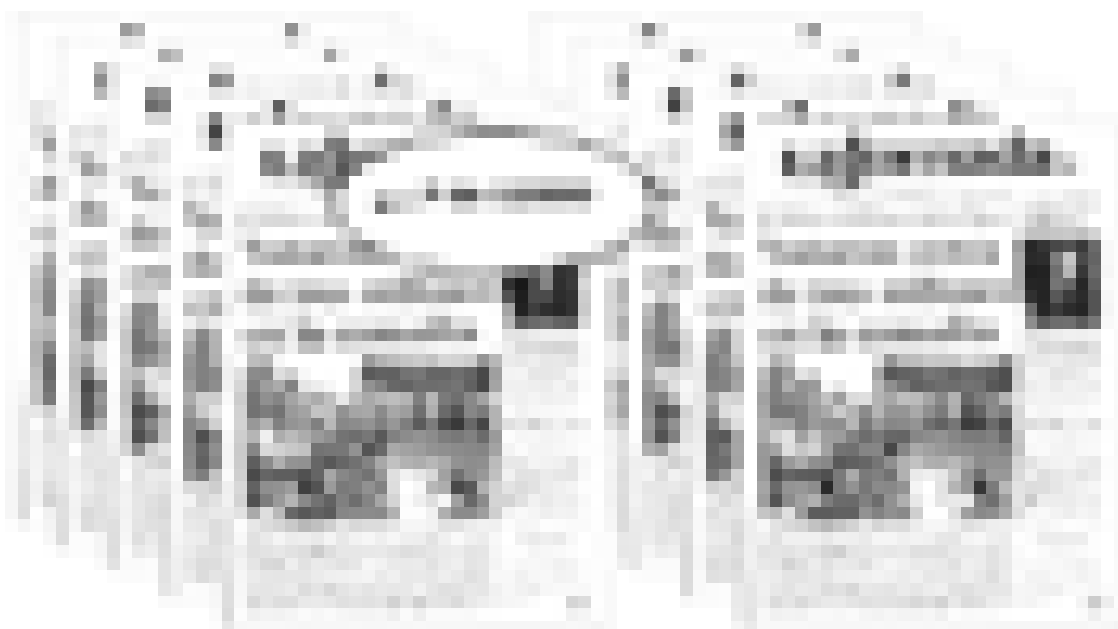
154 / 2837 Entrada en prensa.

¿Cómo se llama el hecho de empezar a imprimirse un periódico o libro?

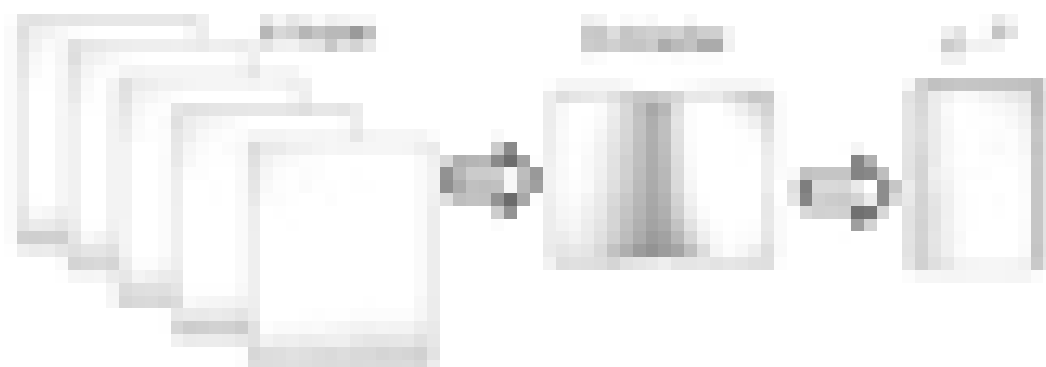


155 / 2838 Ejemplar.

¿Y cada unidad de un impreso?

**156 / 2839 Cuadernillo.**

¿Y el conjunto que se obtiene de doblar 5 hojas de papel de imprenta?

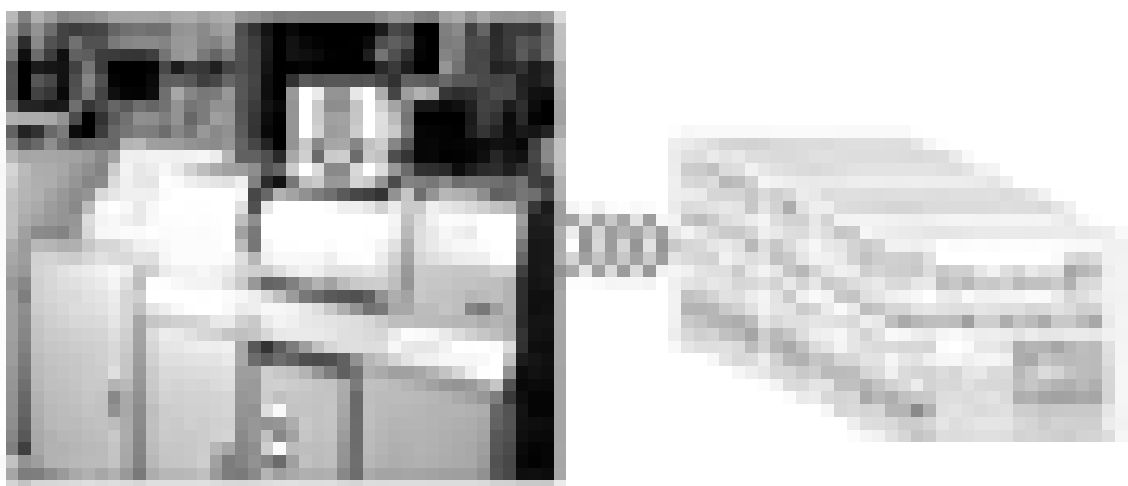


157 / 2840 Pulgada.

¿Y la medida tipográfica que equivale más o menos a 23 milímetros?

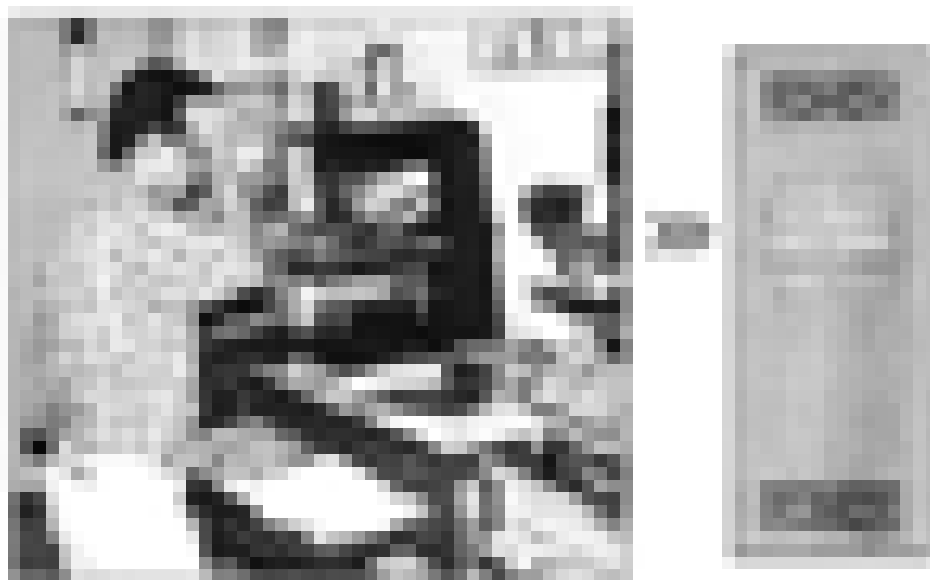
**158 / 2841 Rotativa.**

¿Y la máquina en que se producen los ejemplares de un periódico, con movimiento seguido y a gran velocidad?

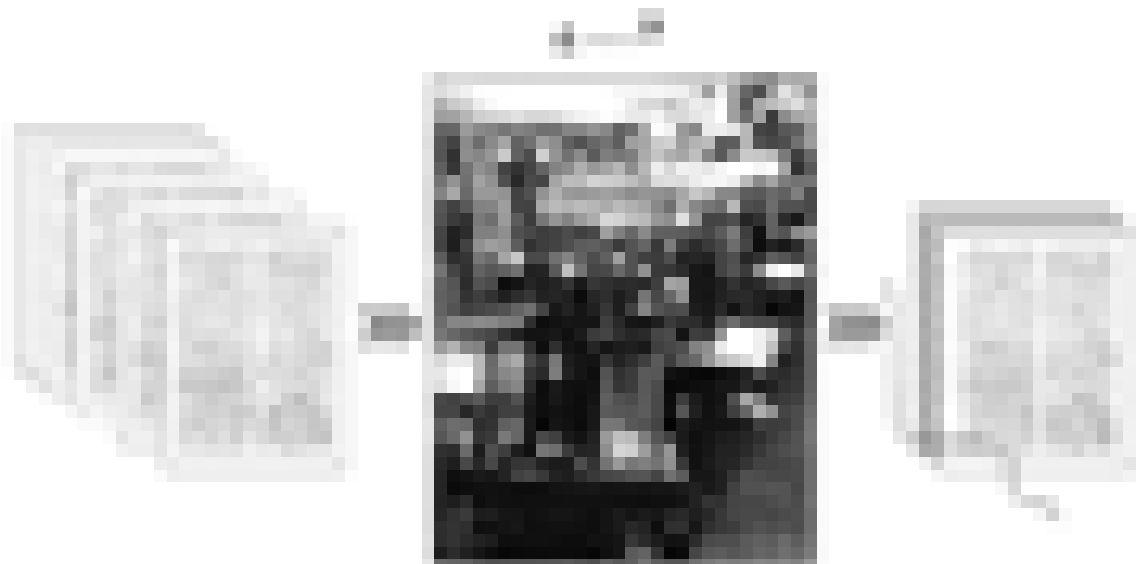


159 / 2842 Impresora.

¿Y la máquina con que se marcan las letras a presión?

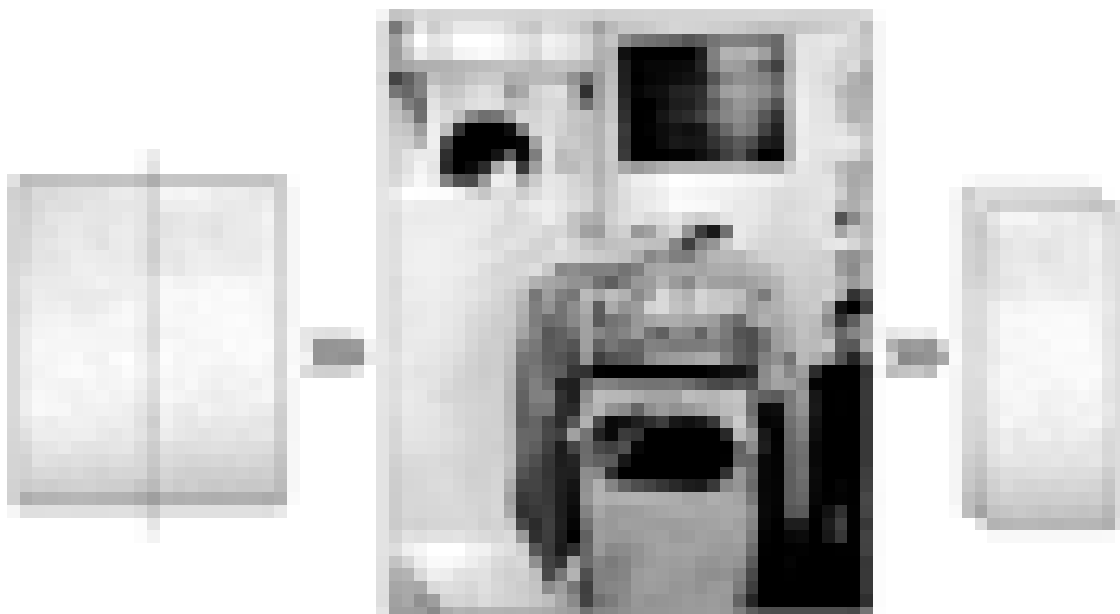
**160 / 2843 Cosedora**

¿Y la que une los cuadernillos con un hilo?

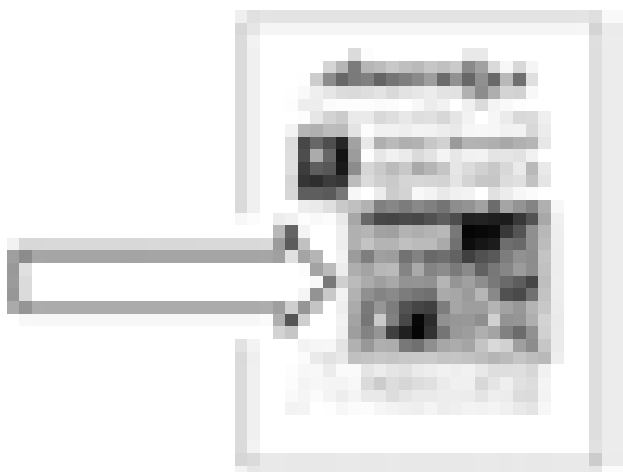


161 / 2844 Guillotina.

¿Y la máquina para cortar papel?

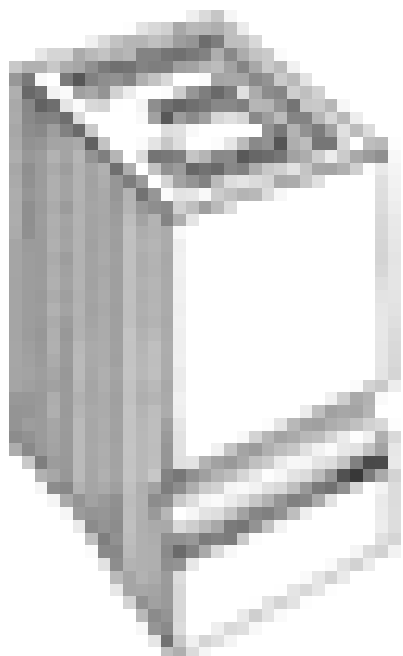
**162 / 2845 Fotgrabado.**

¿Cómo se llama el procedimiento para grabar una figura en una plancha, en que la imagen aparece al revés y en relieve?

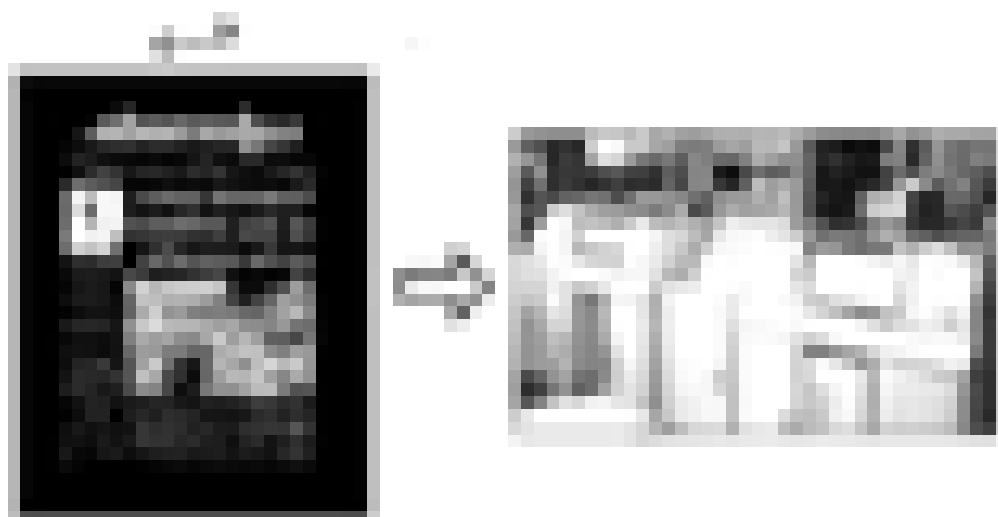


163 / 2846 Hecograbado.

¿Y aquel para grabar figuras en surcos, y no en relieve?

**164 / 2847 Cliché.**

¿Cómo se llama la plancha una vez realizado el proceso de fotograbado?



165 / 2848 Linotipista.

¿Y el operario que maneja la impresora que imprime por línea?

**166 / 2849 Impresor.**

¿Y el que maneja la prensa?

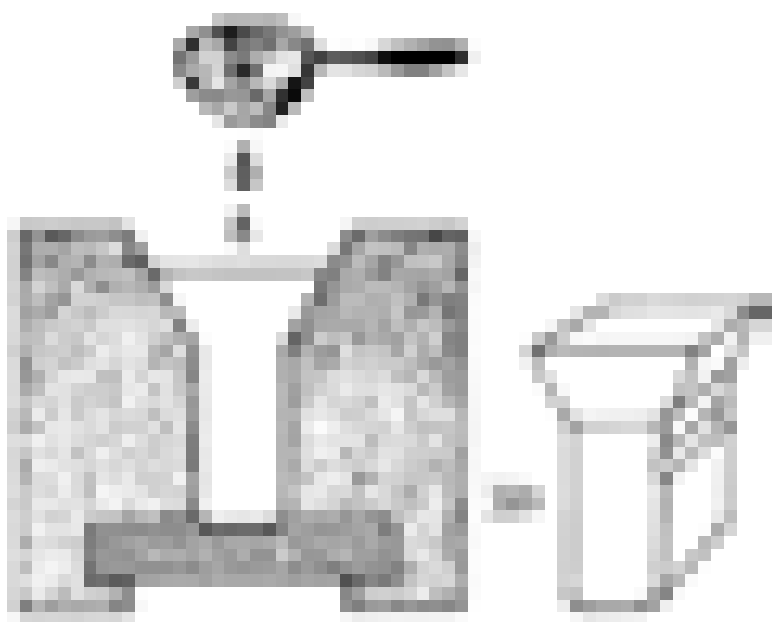


167 / 2850 Molde.

¿Cómo se llama el conjunto de material compuesto y compaginado, listo para la imprenta?

**168 / 2851 Plomo.**

¿y el metal con que se hacen los tipos de imprenta?

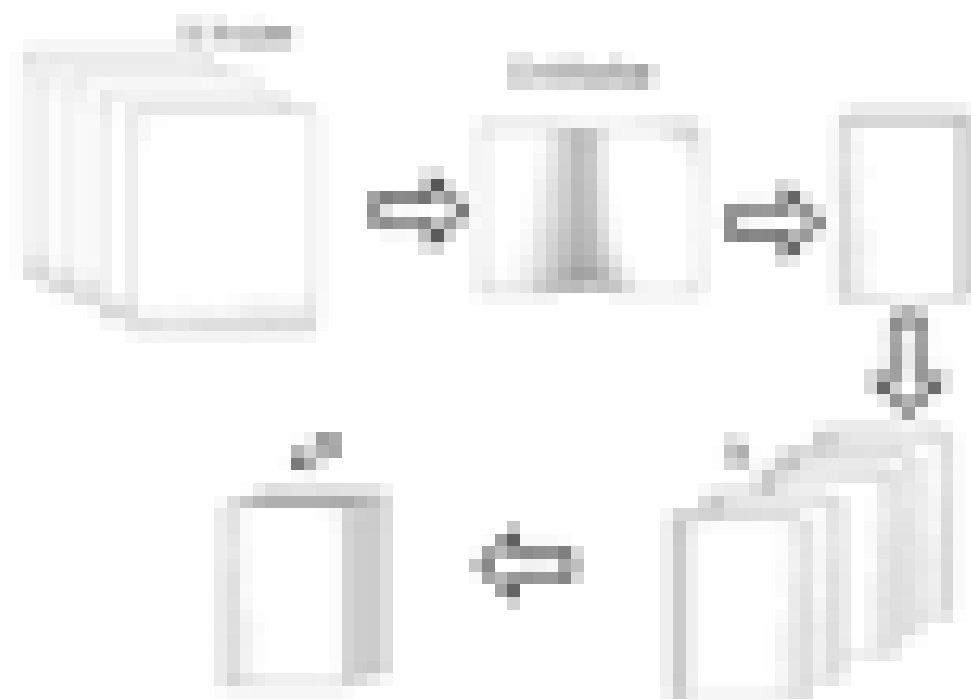


169 / 2852 Bobina de papel.

¿Y el carrete de papel de imprenta?

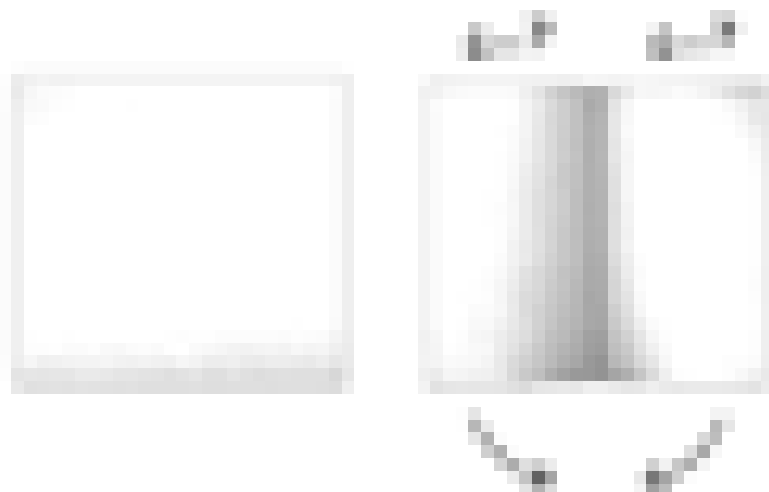
**170 / 2853 Mano.**

¿Y el conjunto de 5 cuadernillos?

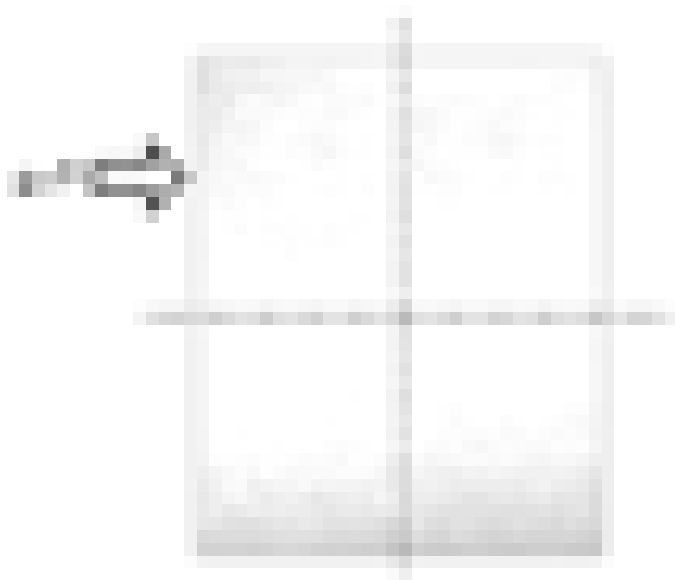


171 / 2854 Pliego.

¿Y el conjunto de hojas de papel de imprenta que resulta de doblar una mayor?

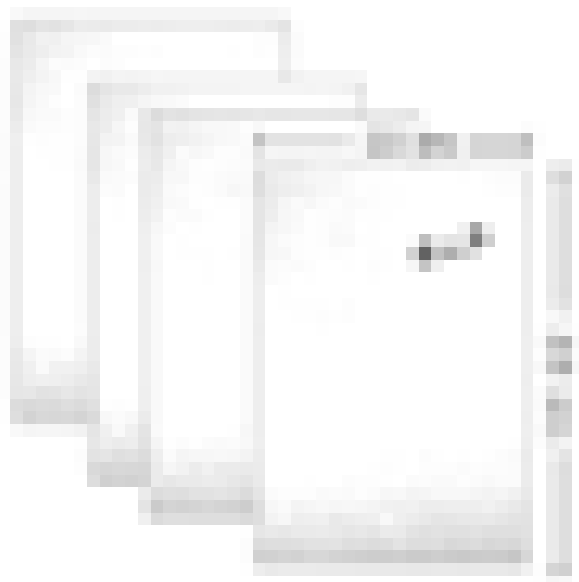
**172 / 2855 Cuartilla.**

¿Cómo se llama la cuarta parte de un pliego?

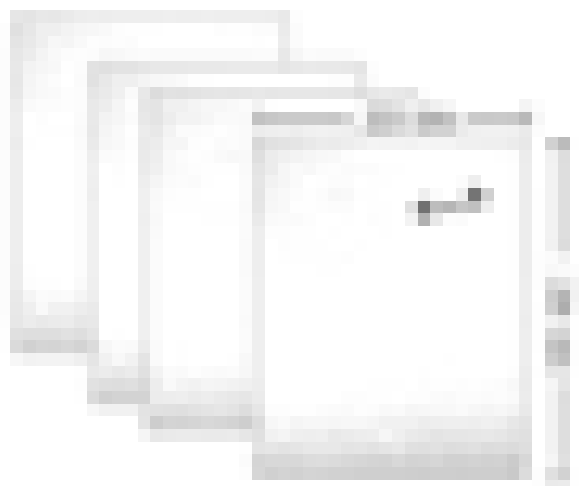


173 / 2856 Folio.

¿Y la hoja de papel de aproximadamente 33 por 22 centímetros?

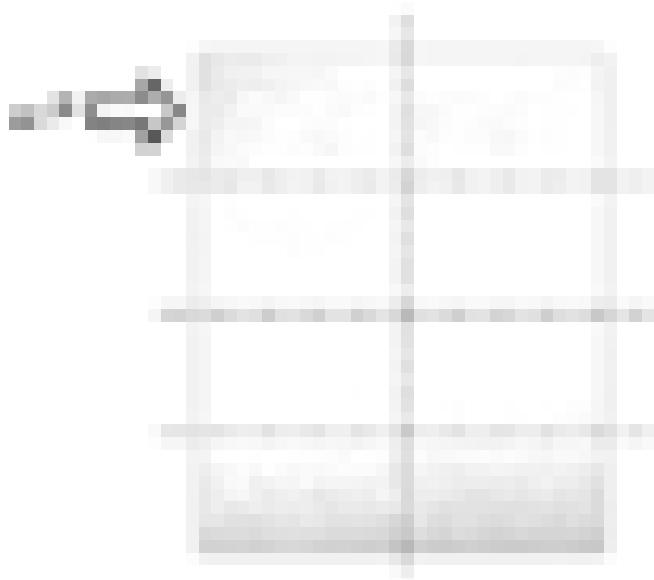
**174 / 2857 Holandesa.**

¿Y la hoja de 28 por 22 centímetros aproximadamente?

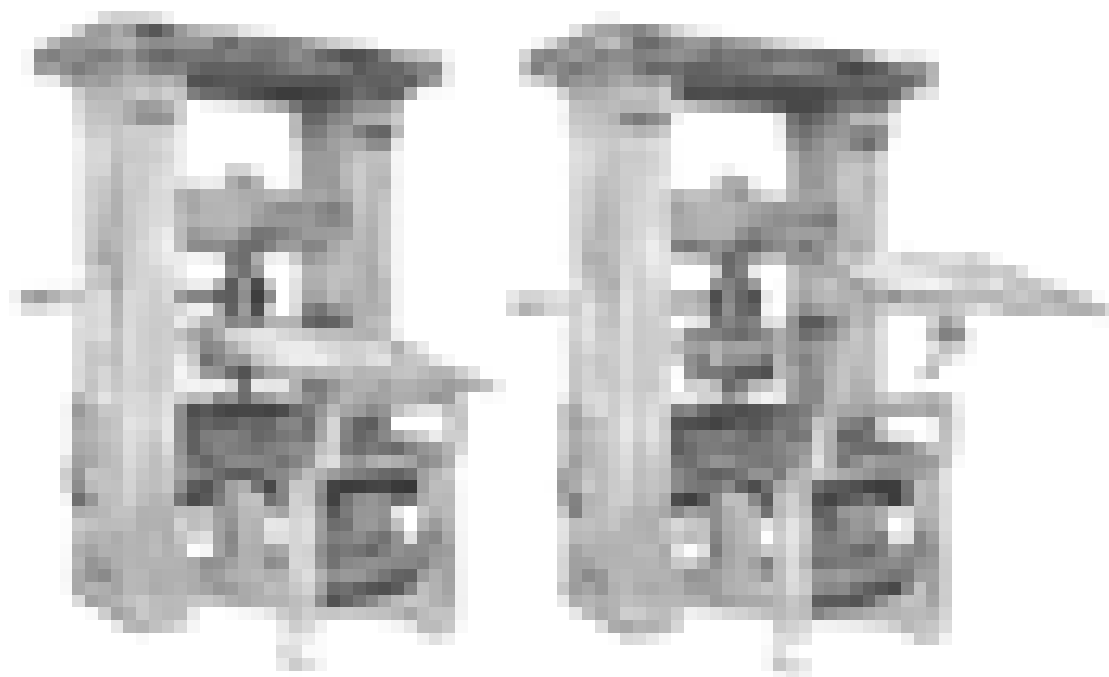


175 / 2858 Octavilla.

¿Y la hoja que resulta de dividir un pliego en ocho partes?

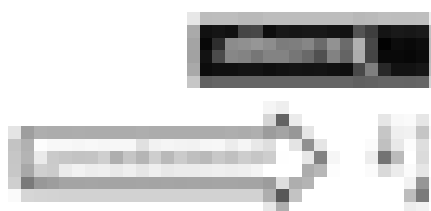
**176 / 2859 Levantar.**

¿Cómo se llama la acción de retirar el molde de la máquina impresora?

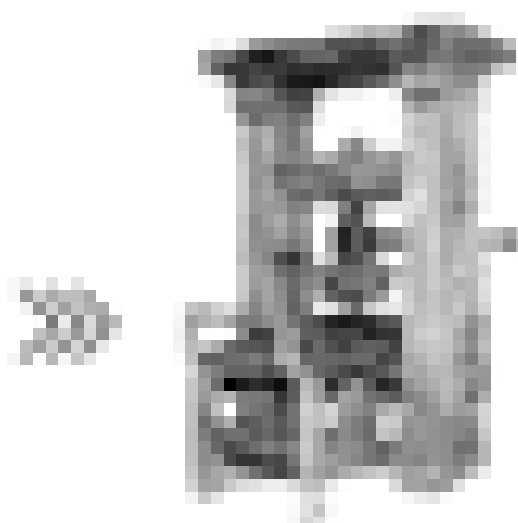
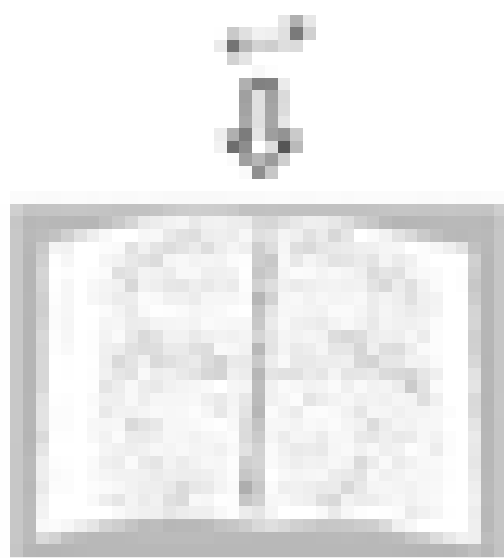


177 / 2860 Componer.

¿Y la de disponer en caracteres de imprenta un texto?

**178 / 2861 El original.**

¿Y la obra inédita que se lleva a la imprenta para su impresión?



179 / 2862 Lingote.

¿Y la barra metálica que se compone con la linotipia?

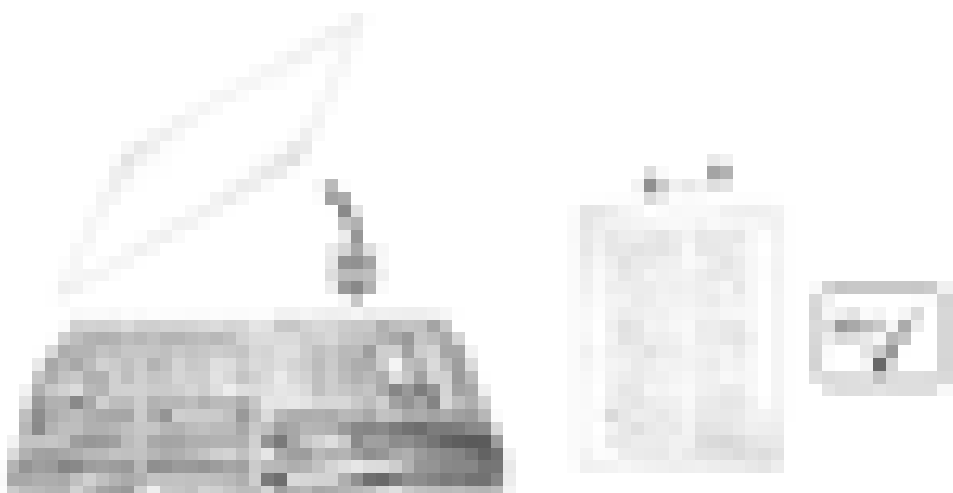
**180 / 2863 Galera, galerada.**

¿Y el trozo de composición, antes de compaginar?



181 / 2864 Prueba.

¿Y la muestra que se obtiene de la galerada y que se saca para corregir las erratas que puede tener?

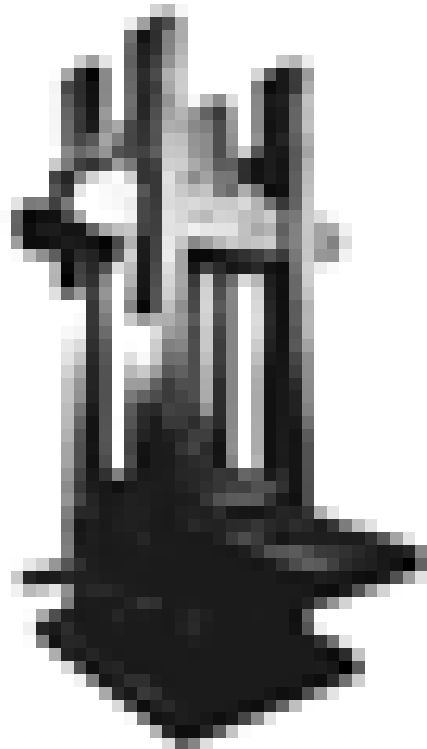
**182 / 2865 Imprimir.**

¿Y la acción de presionar en el papel las letras u otros caracteres para que se estampen?

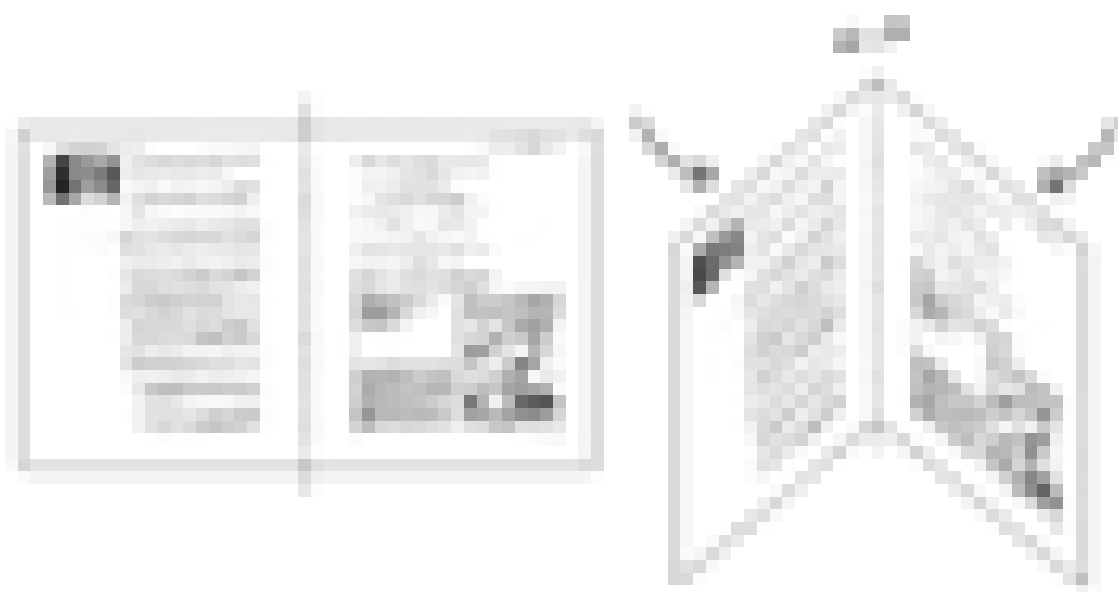


183 / 2866 Prensa.

¿Y la máquina para comprimir papel?

**184 / 2867 Plegar.**

¿Y la acción de reducir a pliegos las hojas impresas?



185 / 2868 Coser.

¿Y la acción de unir con hilo los pliegos?

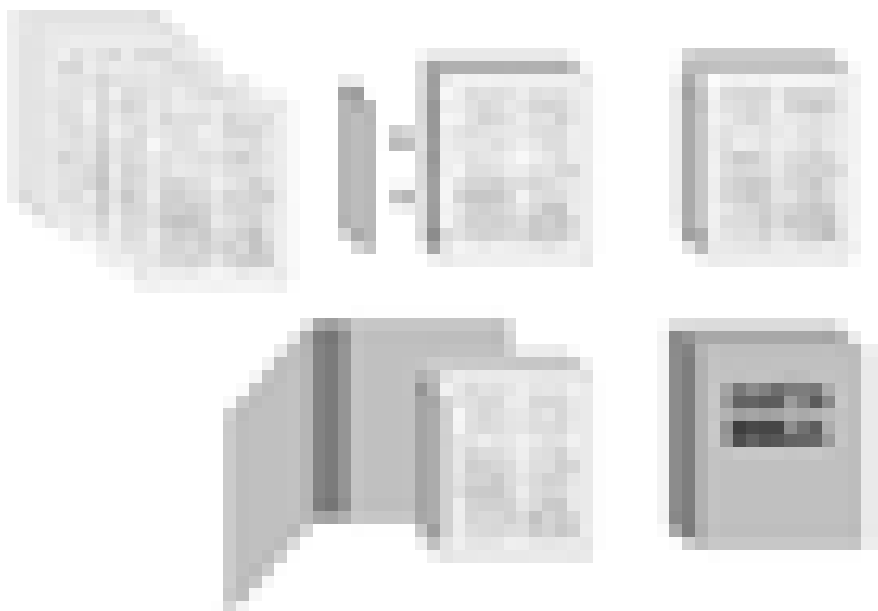
**186 / 2869 Guillotinar.**

¿Y la de igualar con una máquina provista de una cuchilla, los bordes de las hojas impresas?

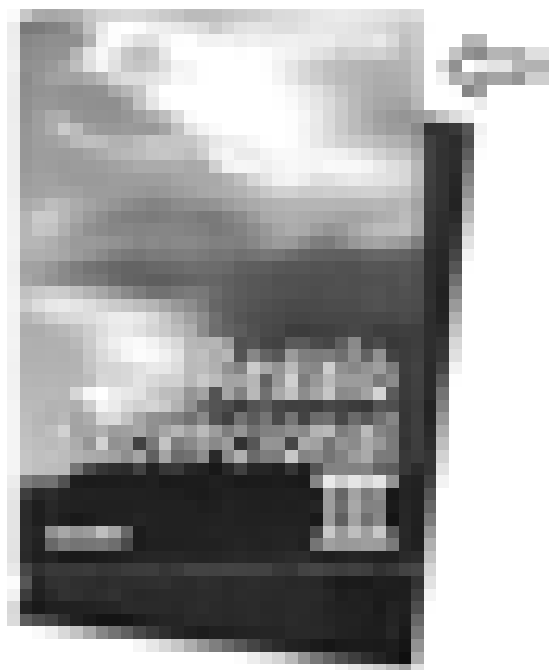


187 / 2870 Encuadernar.

¿Y la de coser, guillotinar y poner tapas a un libro?

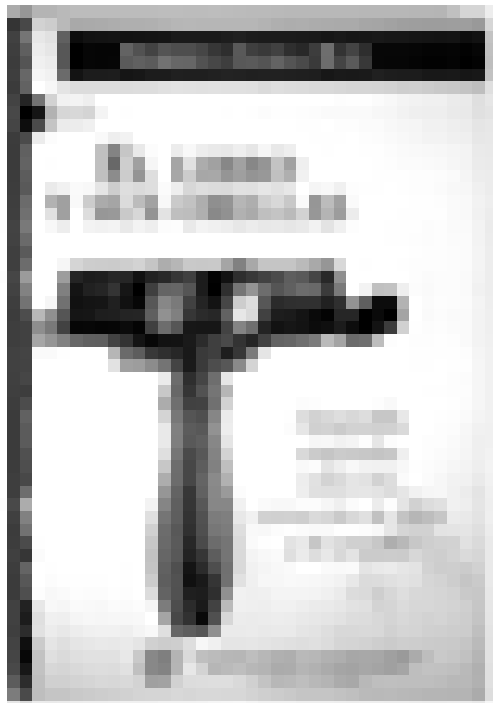
**188 / 2871 Sobrecubierta.**

¿Y el papel sobrepuesto que protege las tapas de algunos libros?

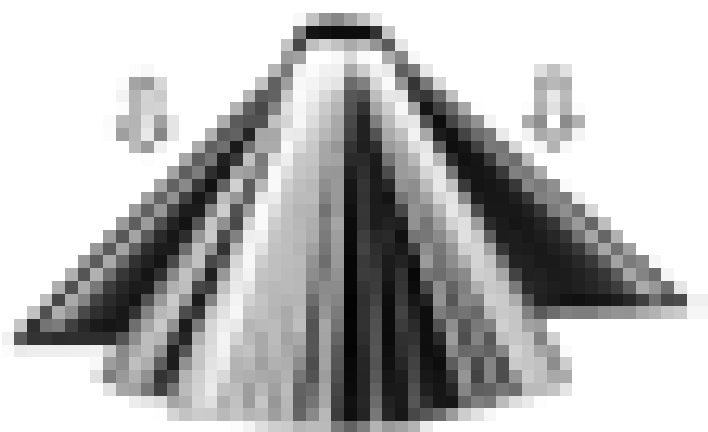


189 / 2872 Portada, carátula.

¿Y la parte del libro en que aparece el título, el nombre del autor, editorial, etc.?

**190 / 2873 Pastas.**

¿Y los cartones forrados que sirven de tapas a los libros?

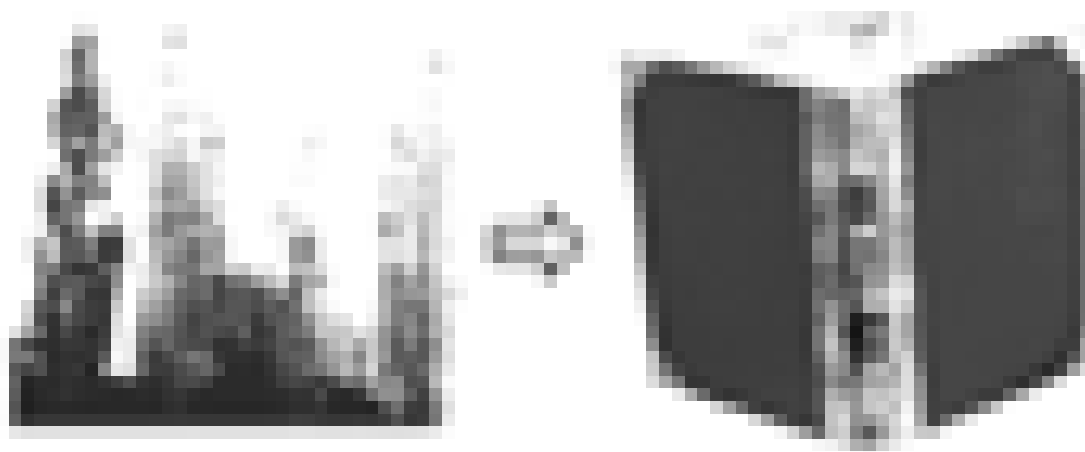


191 / 2874 Encuadernación.

¿Y el efecto de encuadernar?

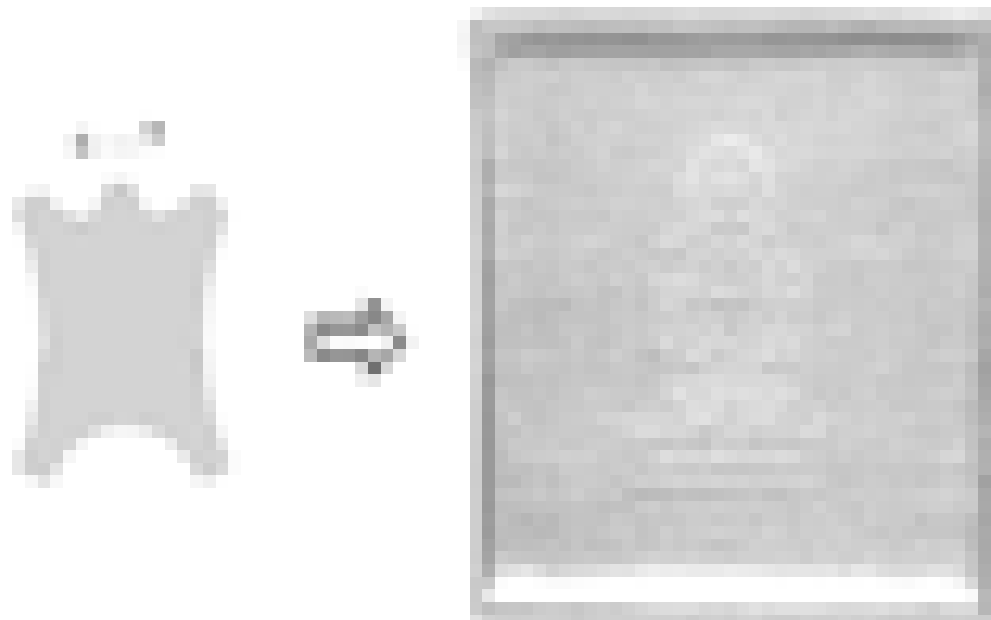
**192 / 2875 Encuadernación en tela.**

¿Y cómo se llama o se dice que es la encuadernación que se hace con un material de origen vegetal?

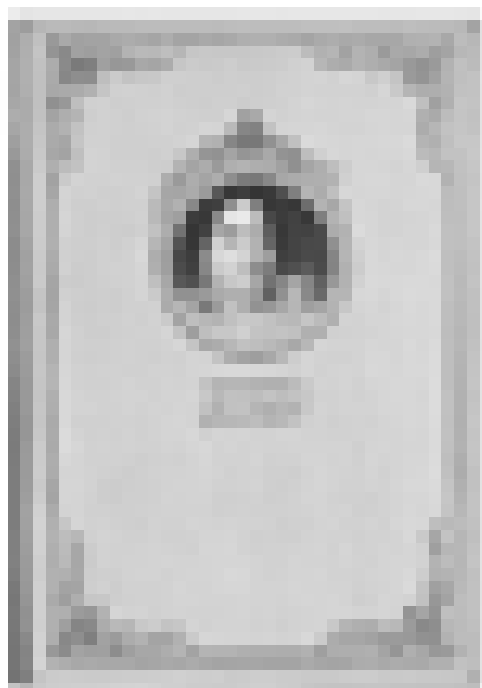


193 / 2876 Encuadernación en piel.

¿Y si se hace con un material de origen animal debidamente curtido?

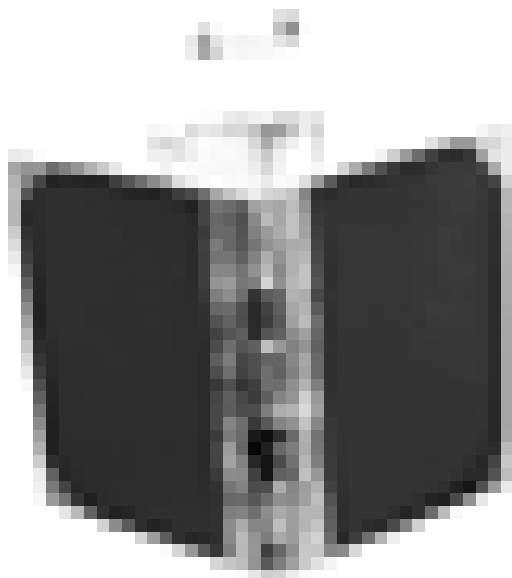
**194 / 2877 Encuadernación en pasta española.**

¿Y si la encuadernación es en cuero bruñido y jaspeado y con adornos dorados?



195 / 2878 Encuadernación en holandesa.

¿Y si es con tapas forradas en papel o tela y con lomo de cuero?

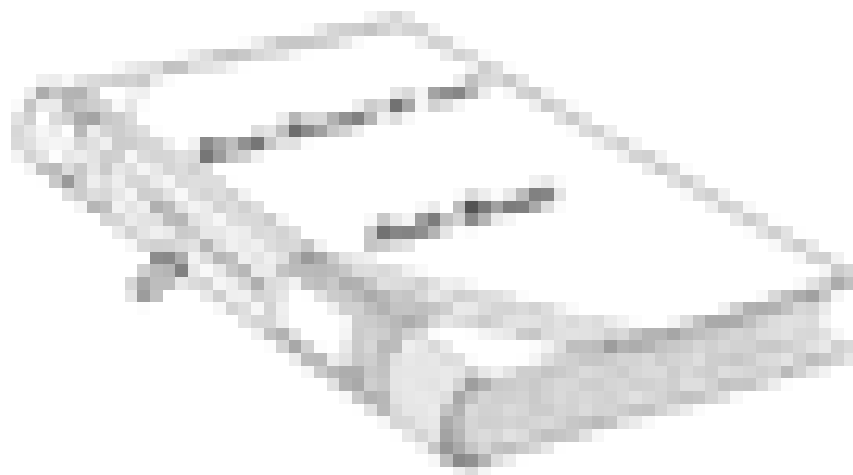
**196 / 2879 Encuadernación en rústica.**

¿Y si se hace sólo con cubiertas de cartulina?

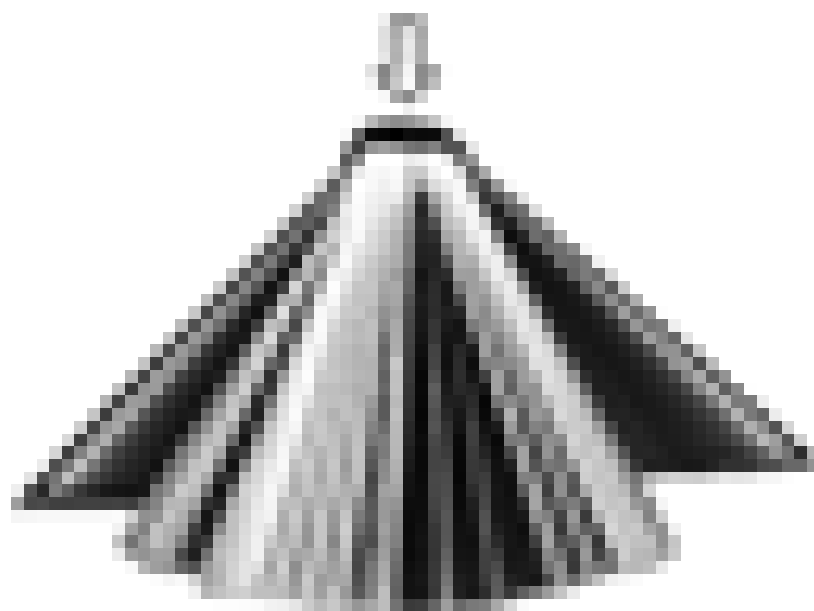


197 / 2880 Tejuelo.

¿Cómo se llama el cuadrito de cuero o papel que se pega en la parte opuesta al corte de las hojas de un libro para poner el título?

**198 / 2881 Lomo.**

¿Y dicha parte?

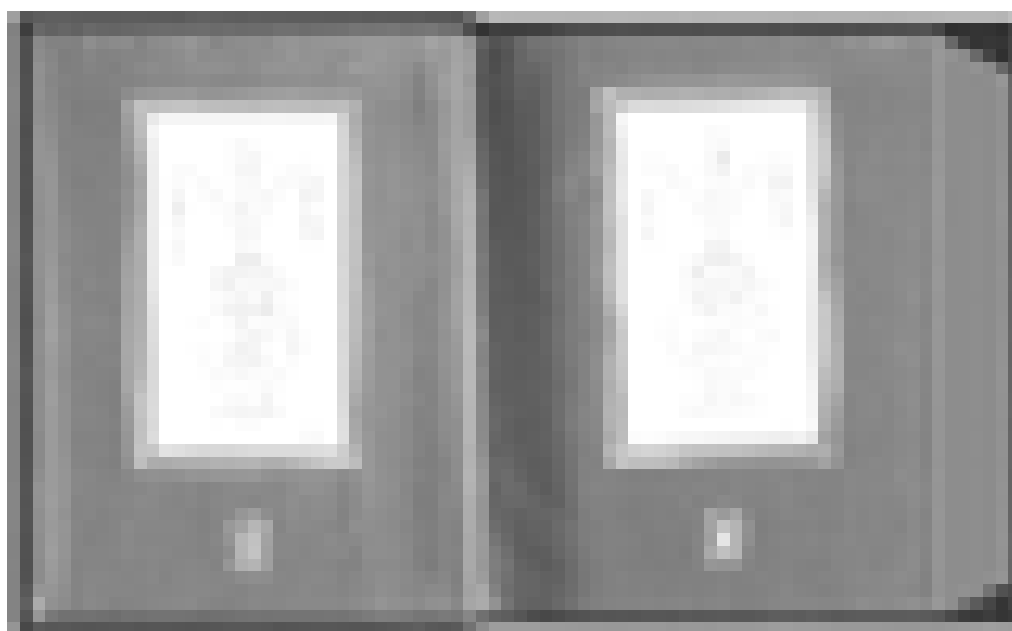


199/ 2882 Nervio.

¿Y cada una de las cuerdas del lomo?

**200 / 2883 Guardas.**

¿Y las hojas de papel no impresas que se ponen al principio y al final de un libro?



201 / 2884 Cantonera, esquinera.

¿Y la protección de tela o cuero que se pone en las puntas de las tapas de un libro?

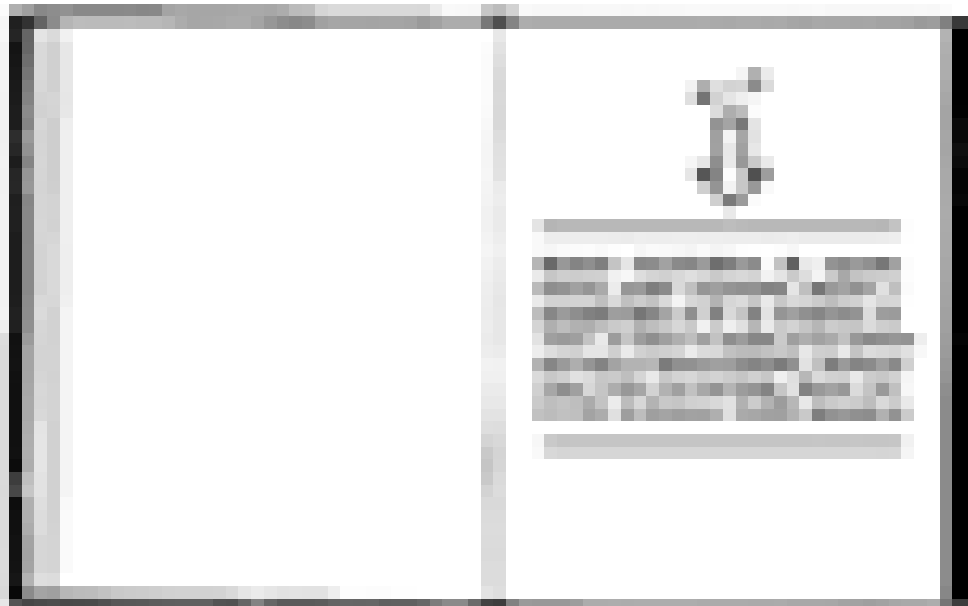
**202 / 2885 Pie de imprenta.**

¿Y la indicación del establecimiento impresor y lugar y año de la impresión que suele ponerse al principio o al final de los libros en su parte inferior?

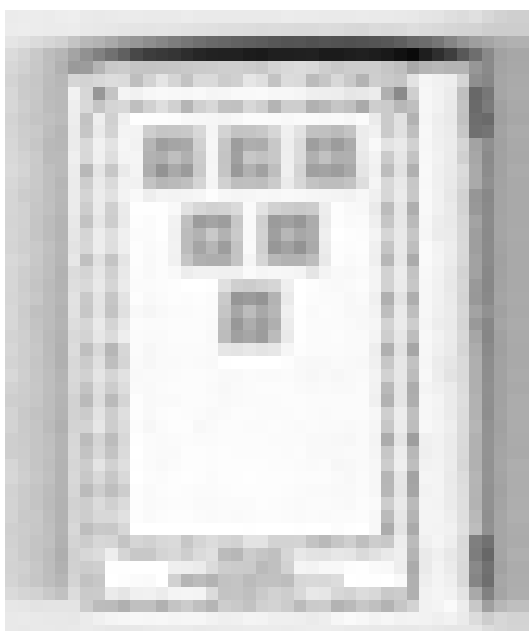


203 / 2886 Colofón.

¿Y la anotación al final de los libros que expresa el nombre del impresor, el lugar, fecha de la impresión, amén de otros datos?

**204 / 2887 Ex libris.**

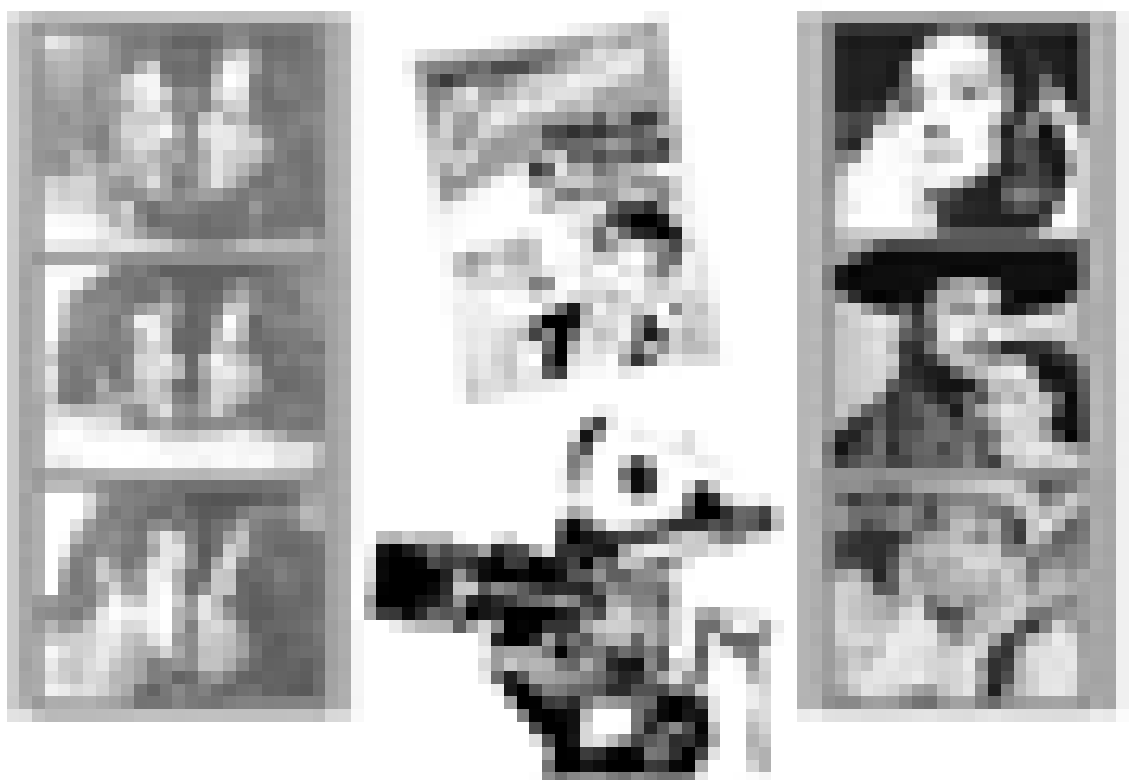
¿Y la etiqueta o sello artístico que se pone en algunos libros con el nombre de la persona, editorial o biblioteca a que pertenece el libro?



VII. El Cine

205 / 2888 El cine.

¿Cómo se llama al arte por el cual se obtiene en una cinta de celuloide, fotografías de figuras en movimiento, escenas, acciones, etc., para proyectarlas?



206 / 2889 El local.

¿Y el edificio en el que se exhiben dichas cintas?

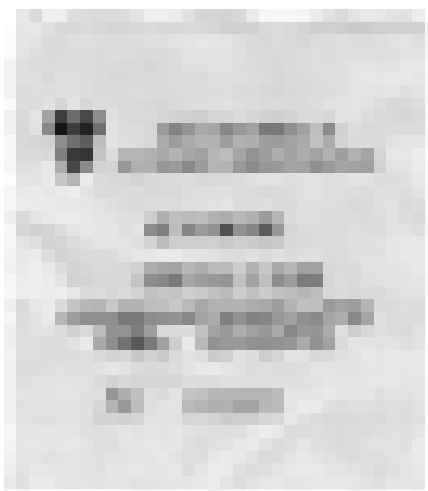


207 / 2890 La taquilla.

¿Y el lugar donde se paga el importe del espectáculo?

**208 / 2891 El billete de entrada.**

¿Y lo que se recibe al pagarlo para ingresar a la sala?



209 / 2892 La fila de personas, cola.

¿Cómo se llama la hilera de personas que espera turno para comprar entradas?

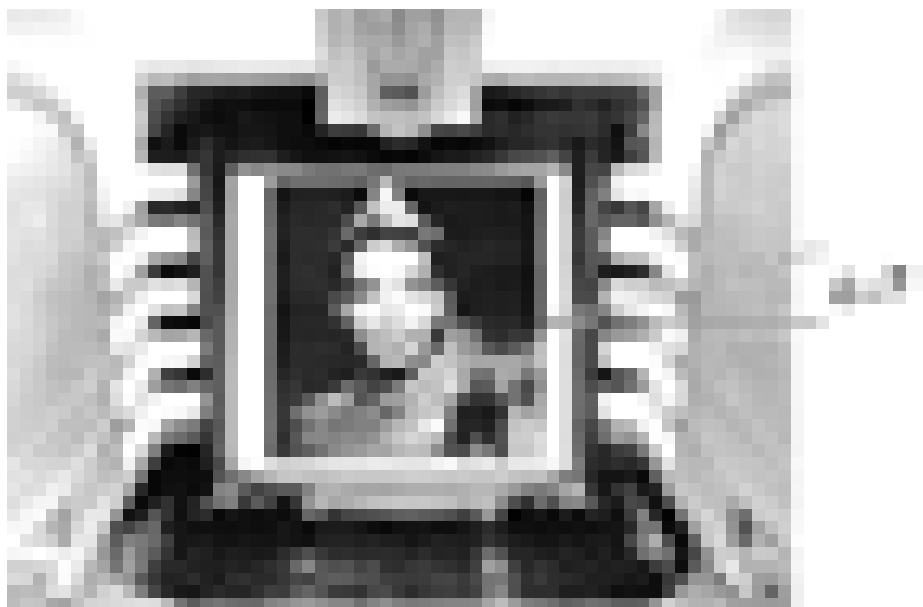
**210 / 2893 La pantalla.**

¿Cómo se llama el área sobre la cual se proyecta la película?



211 / 2894 La película.

¿Cómo se llama lo que se proyecta sobre ella?

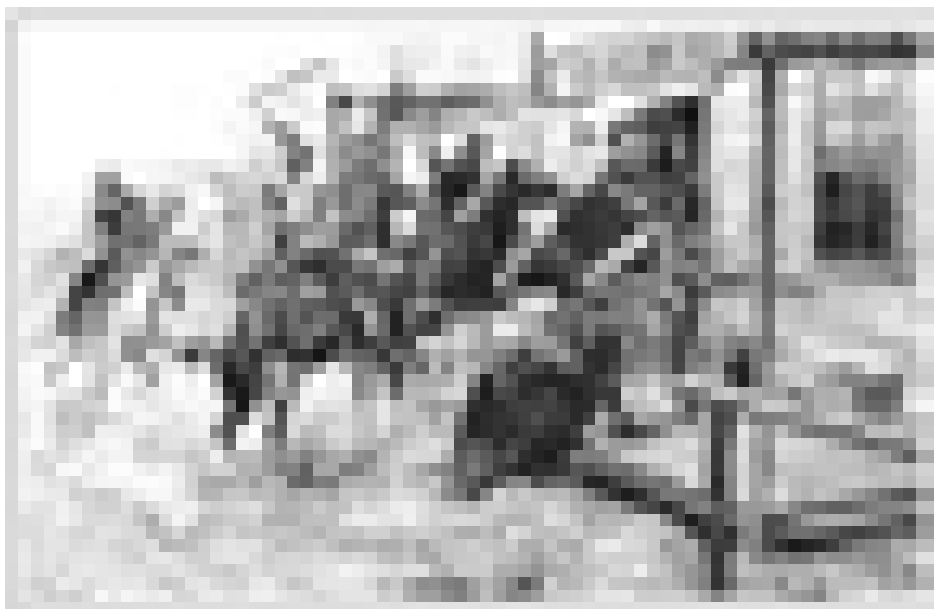
**212 / 2895 Película aburrida, rollo.**

¿Cómo llama usted o dice que es una película que no entretiene?

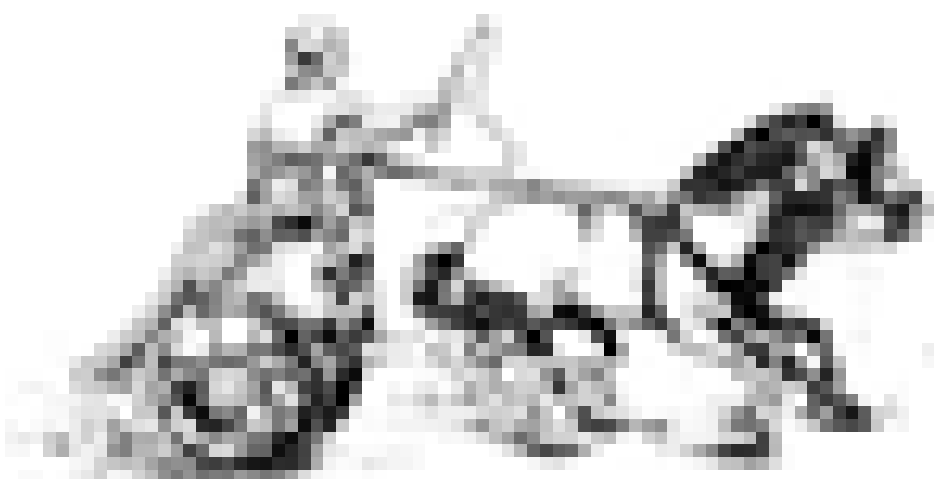


213 / 2896 Película del oeste.

¿Y la película cuya acción ocurre entre colonos, ganaderos, indios, etc., en la parte occidental de Estados Unidos?

**214 / 2897 Película de romanos.**

¿Y aquella cuya acción ocurre en la Roma de los césares?



215 / 2898 Película de dibujos animados.

¿Y las películas como las del pato Donald y similares?

**216 / 2899 Película cómica.**

¿Y la película que se produce con intención de hacer reír?



217 / 2900 El documental.

¿Y la de carácter instructivo, por lo general breve?

**218 / 2901 Sala de estreno.**

¿Cómo se llama el local donde se realiza la primera proyección de una película?

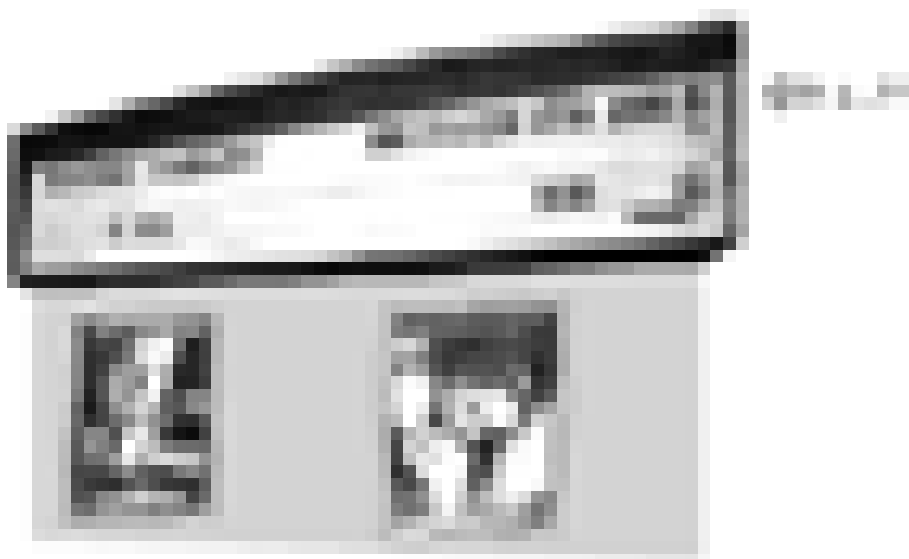


219 / 2902 Cine de barrio.

¿Y el cine que no está en el centro de la ciudad?

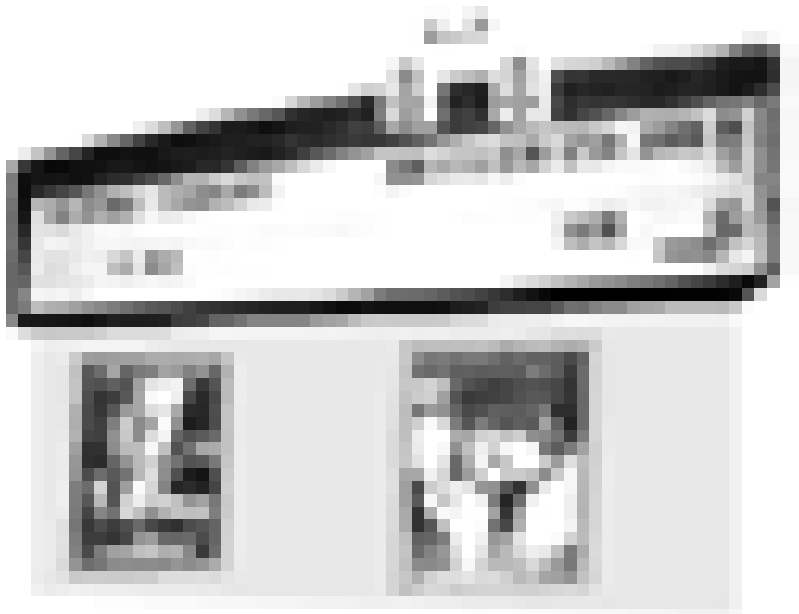
**220 / 2903 Cine de sesión continua.**

¿Y el de proyección continúa?



221 / 2904 La sesión (función).

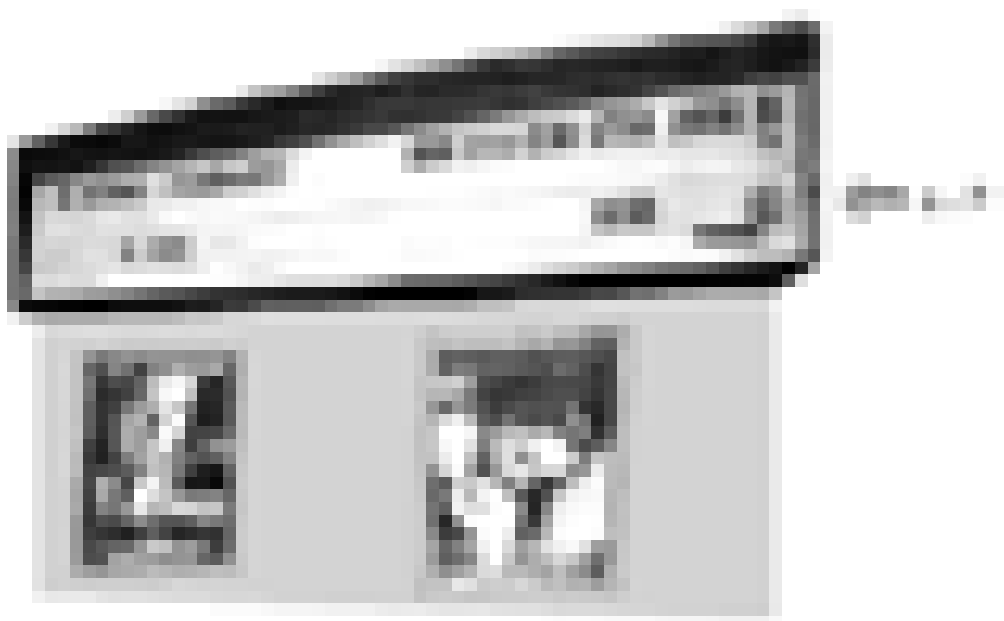
¿Y cada una de las reuniones en que se exhiban las películas?

**222 / 2905 Proyección en la mañana.**

¿Y la de la mañana?



223 / 2906 Proyección de las primeras horas de la tarde.
¿Y la de las primeras horas de la tarde?



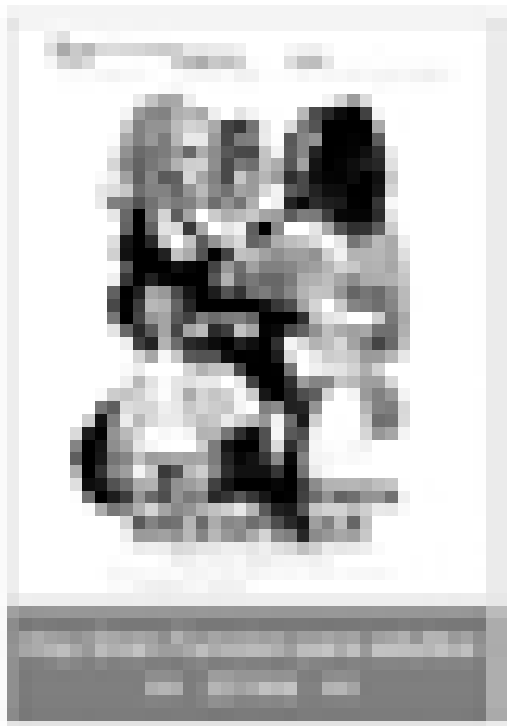
224 / 2907 Proyección de media tarde
¿Y la de media tarde?



225 / 2908 Proyección de noche.
¿Y la que se hace de noche?



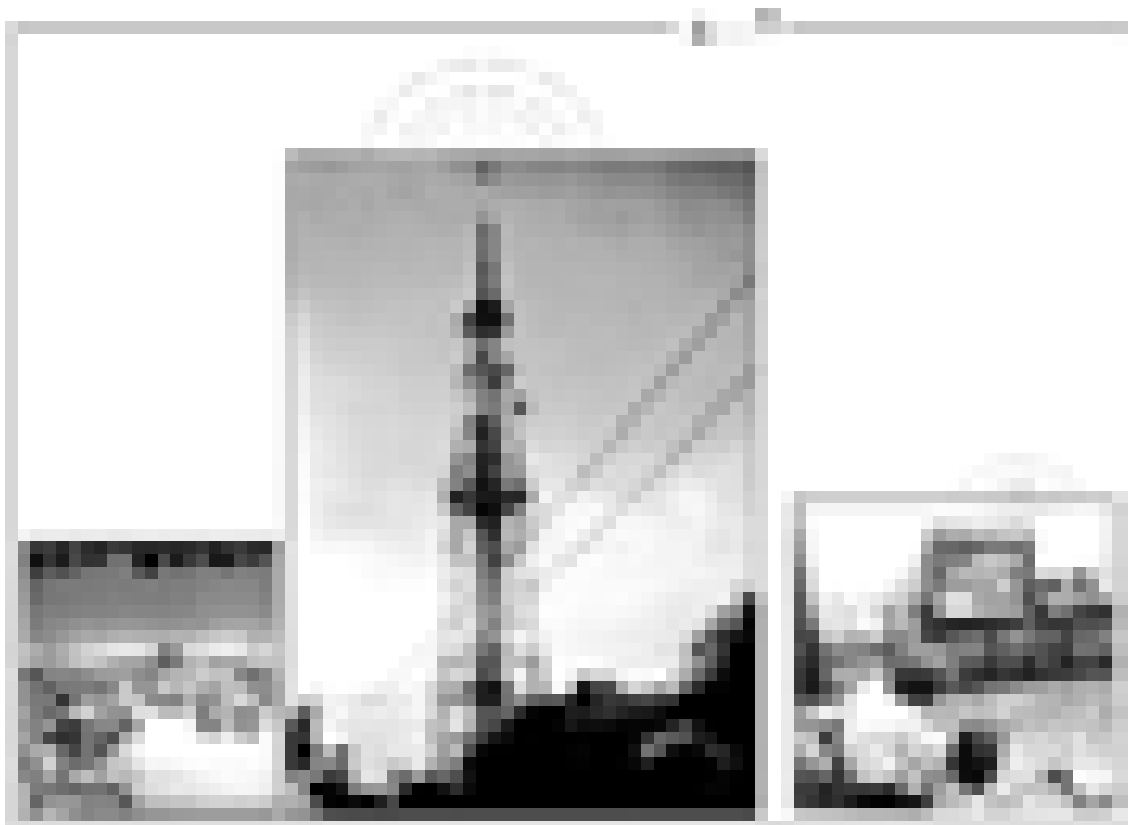
226 / 2909 Proyección después de medianoche.
¿Y la que se hace después de las doce de la noche?



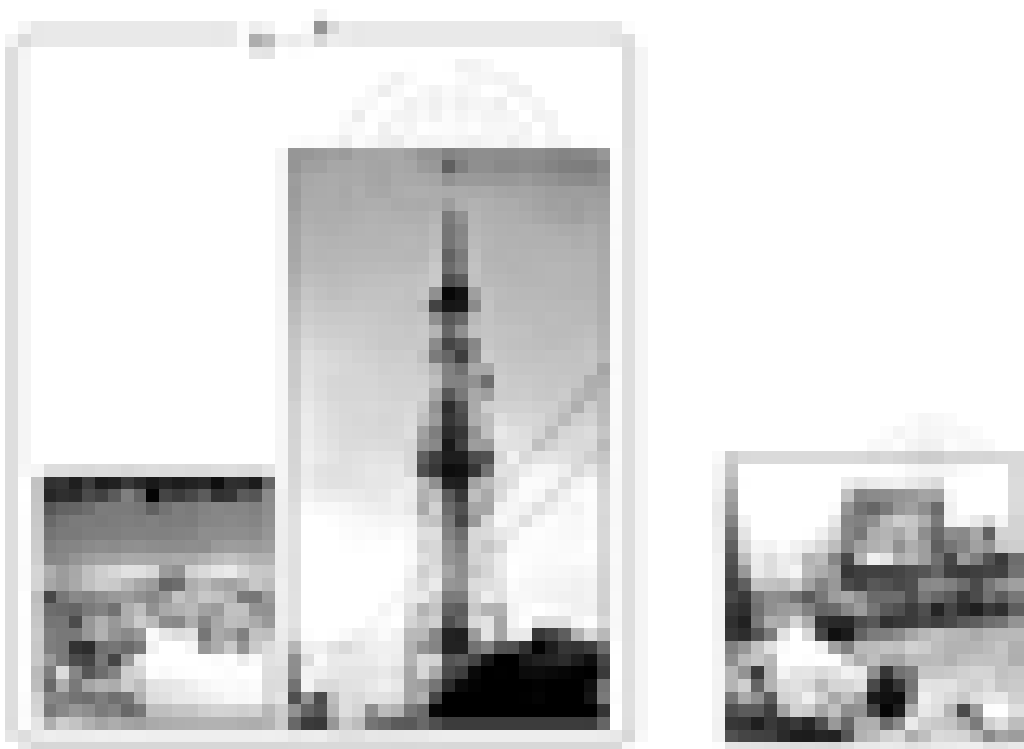
VIII. La Televisión

227 / 2910 La televisión.

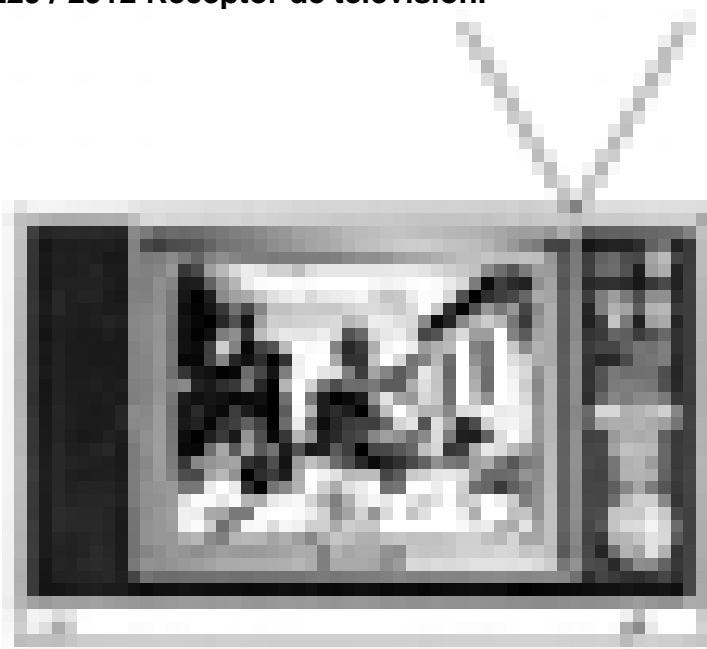
¿Cómo se llama el sistema de transmisión de imágenes en movimiento, a distancia



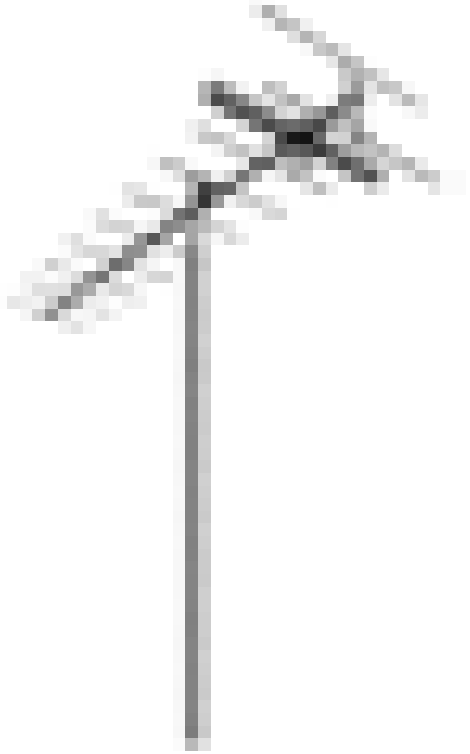
228 / 2911 Televisora, estación de televisión.
¿Y el lugar desde el cual se transmite?



229 / 2912 Receptor de televisión.



230 / 2913 Antena.



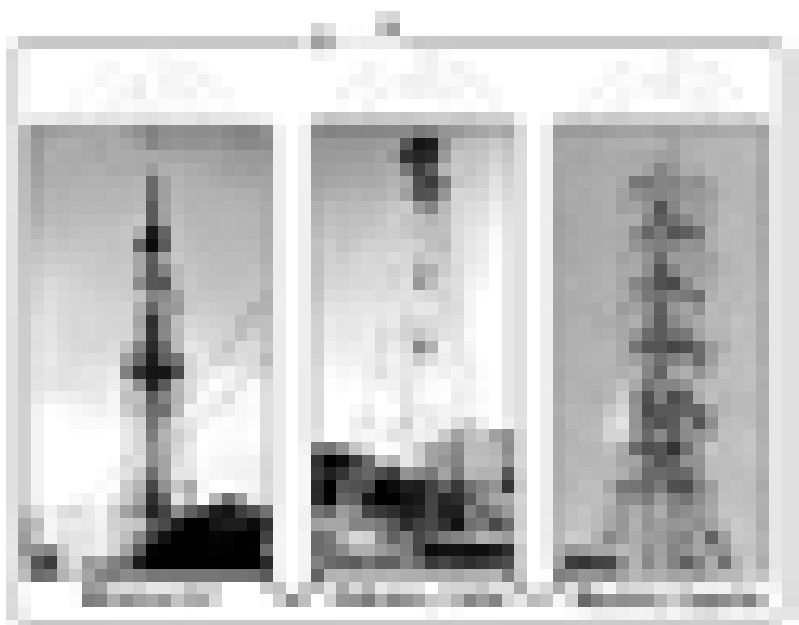
231 / 2914 Canal.

¿Cómo se llama la gama de frecuencia ocupada por una estación de televisión y que se designa con un número?

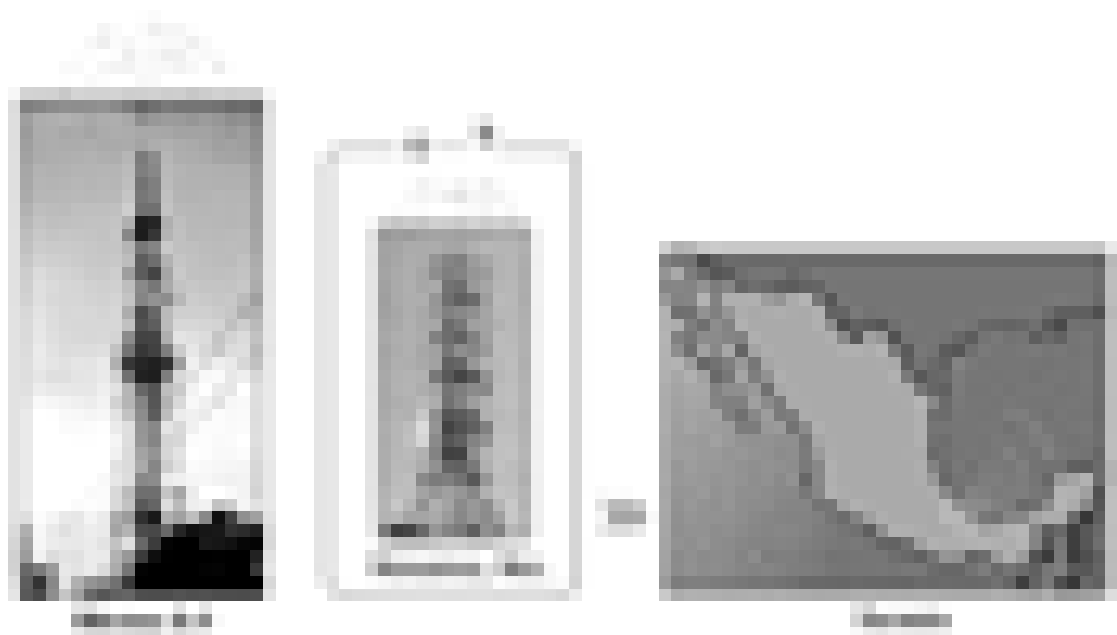


232 / 2915 Enlace retransmisión, Relai.

¿Y el enlace de una estación con otras para una transmisión conjunta?

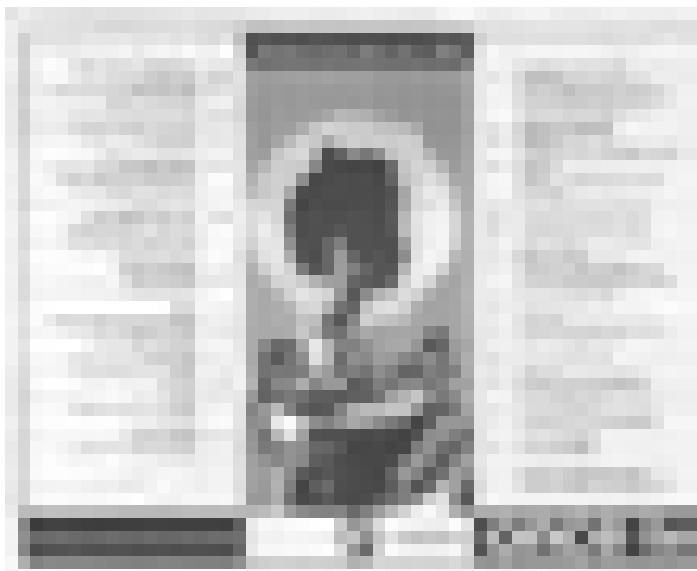
**233 / 2916 Repetidor de televisión.**

¿Y el pequeño emisor local que difunde de nuevo, sobre una zona a la cual no llegaba, la onda que recibe de un emisor principal?



234 / 2917 Programa.

¿Y la nómina de los espectáculos que se han de presentar por televisión?

**235 / 2918 Pieza teatral transmitida por televisión.**

¿Y la pieza teatral que se transmite por televisión?

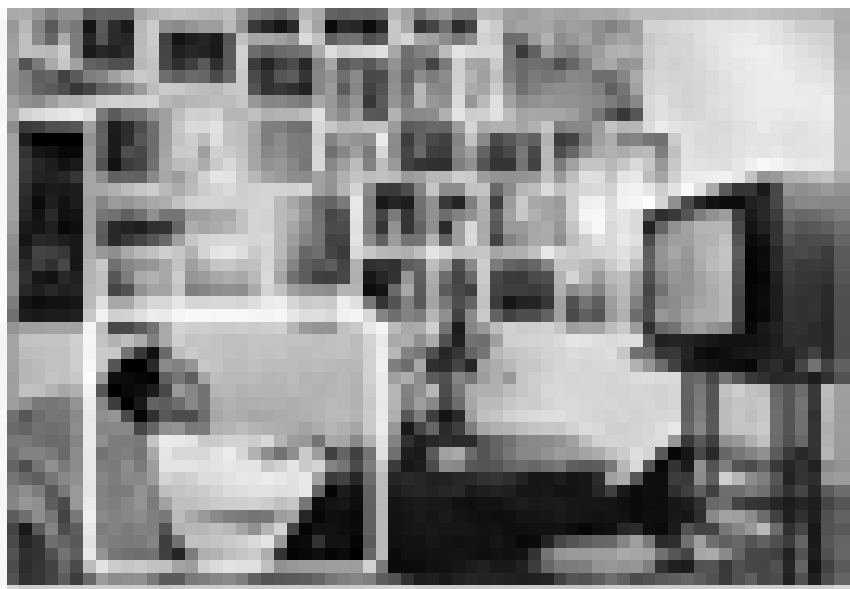


236 / 2919 Novela transmitida por televisión.

¿Y la obra narrativa transmitida por televisión?

**237 / 2920 Espectador, televidente.**

¿Y la persona que ve televisión?



238 / 2921 Mirar la televisión.

¿Y la acción que realiza dicha persona?

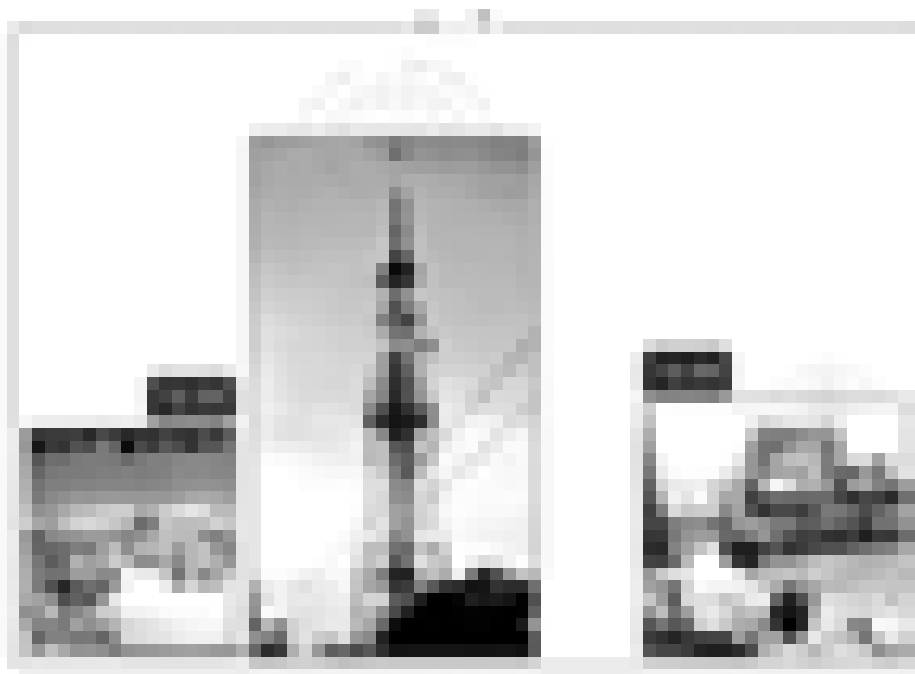
**239 / 2922 Estar descompuesto o estropeado el receptor.**

¿Cómo dice usted que está el televisor cuando transmite mal o no transmite?

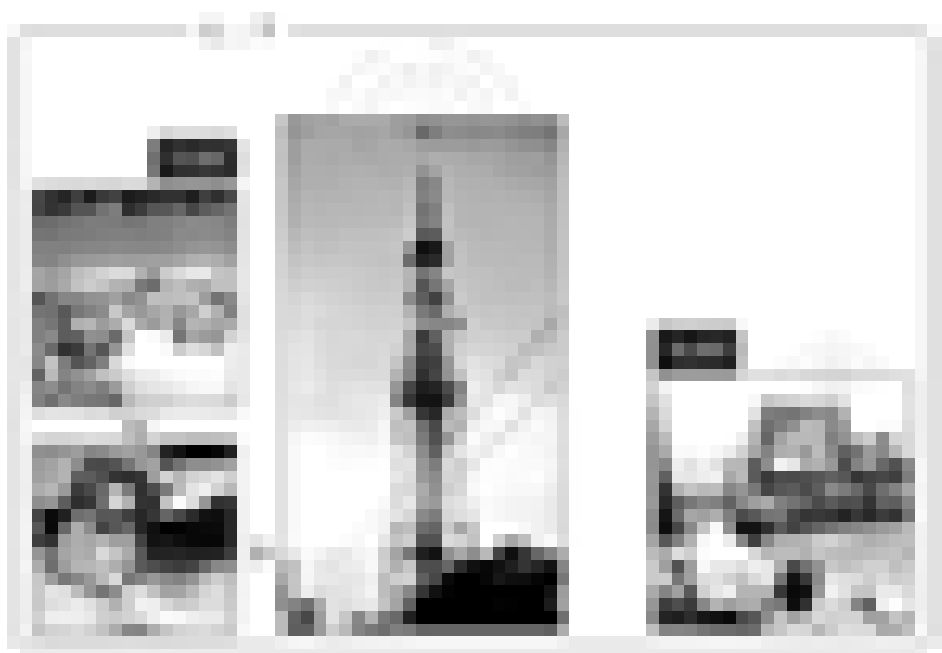


240 / 2923 Transmisión en directo.

¿Cómo se llama o se dice que es una transmisión que no ha sido grabada y filmada previamente?

**241 / 2924 Transmisión diferida, vídeo tape.**

¿Y lo que lo ha sido?



242 / 2925 Anuncios de televisión.

¿Y los cortos de televisión en que se informa sobre productos u otras cuestiones de interés económico?

**243 / 2926 Locutor.**

¿Y al persona que lee los avisos?



244 / 2927 Presentador.

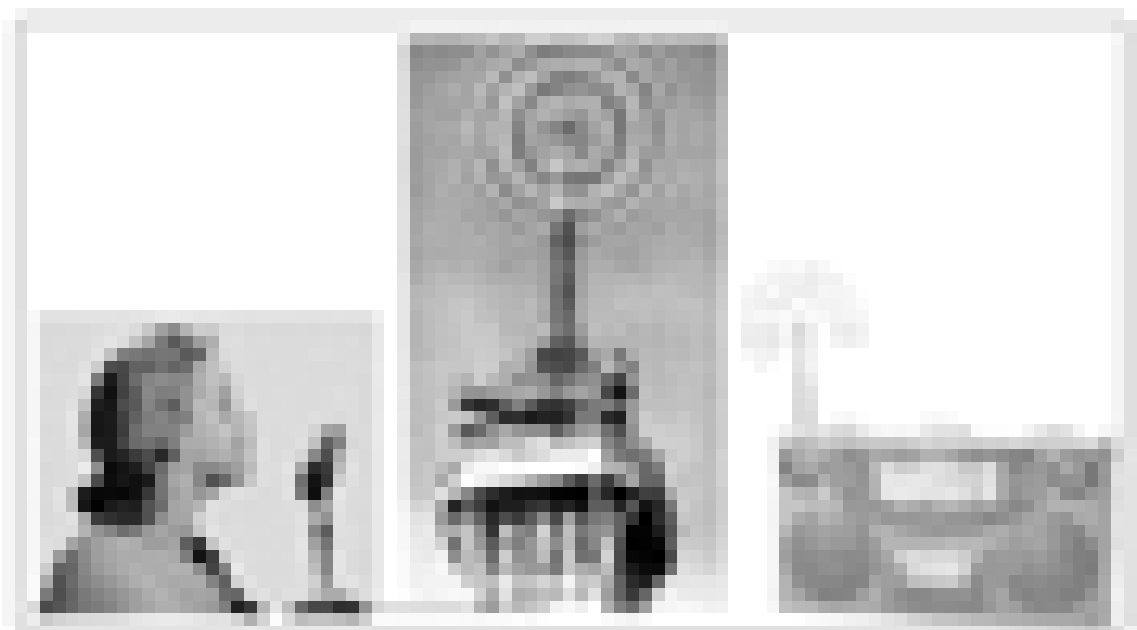
¿Y la persona que da a conocer a los que van a actuar en televisión?



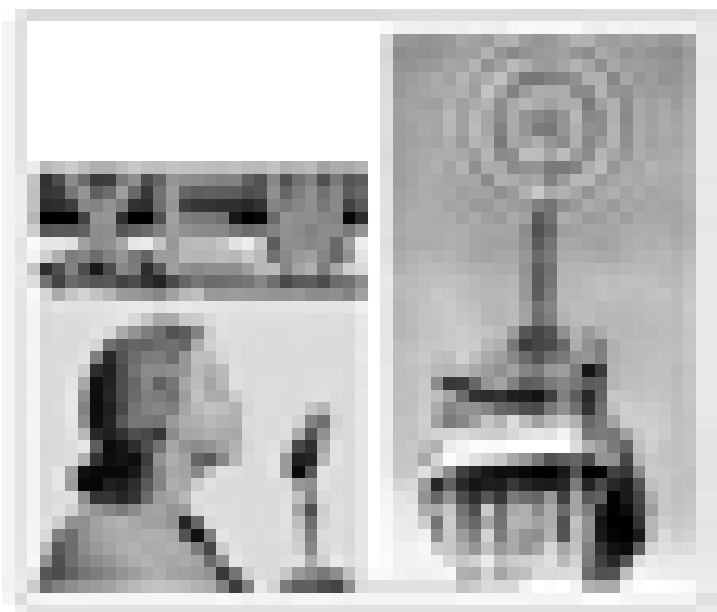
IX. La radio

245 / 2928 La radio.

¿Cómo se llama el sistema de difusión destinado al público?



246 / 2929 La radiodifusora, estación de radio, emisora.
¿Y el lugar desde el cual se trasmite?



247 / 2930 Receptor.

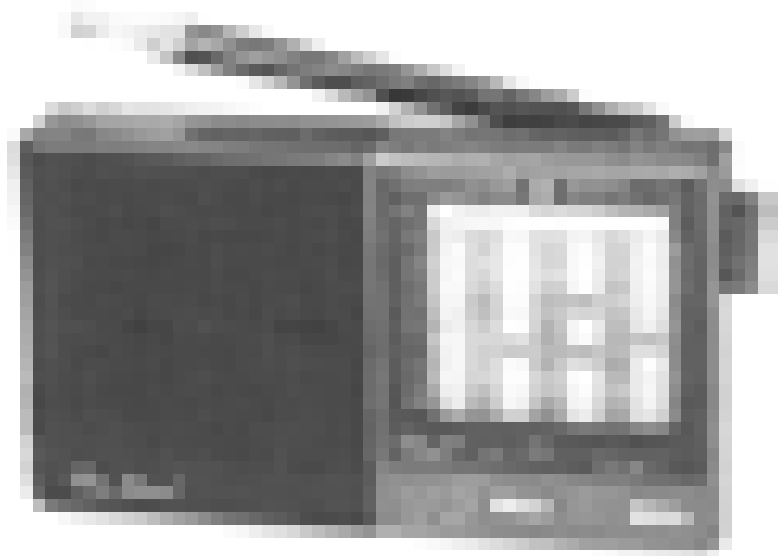


248 / 2931 Receptor de una banda.

¿Y cómo se llama o se dice que es el receptor en que el sonido se recibe por una sola frecuencia?

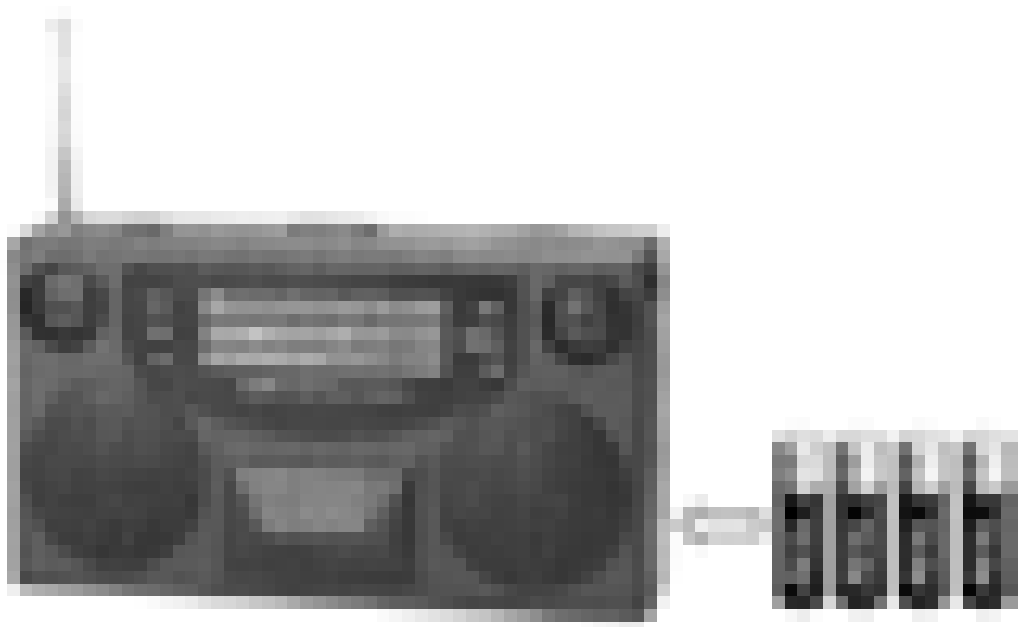
**249 / 2932 Receptor de varias bandas.**

¿Y aquel en que se recibe por más de una frecuencia?



250 / 2933 Receptor de pilas.

¿Y el que funciona a base de generadores de electricidad incluidos en él?

**251 / 2934 Receptor de corriente.**

¿Y el que hay que enchufar para que funcione?

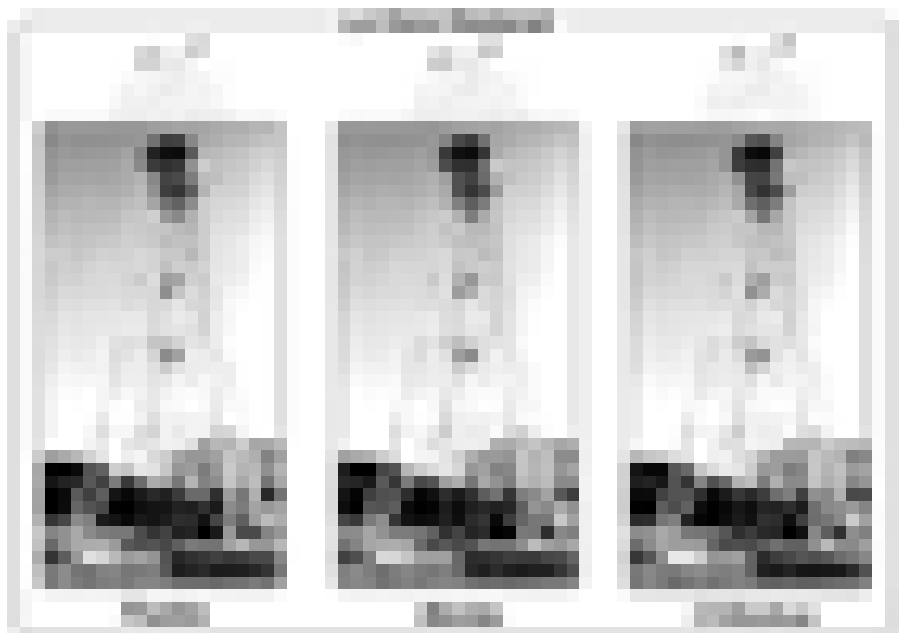


252 / 2935 Aguja de selección con el cuadrante.

¿Y la piececita que se desplaza sobre el cuadrante, y que indica la estación que se escucha?

**253 / 2936 Transmisión en cadena.**

¿Y la transmisión que realizan dos o más emisoras conectadas entre sí?

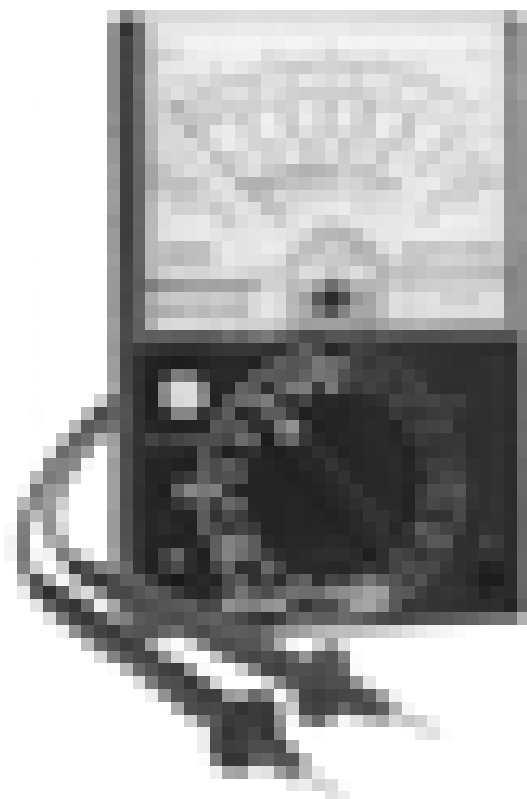


254 / 2937 Transistor.

¿Y el amplificador minúsculo de señales eléctricas que tienen algunos receptores de radio en vez de tubos y que trabajan en frío?

**255 / 2938 Voltímetro.**

¿Y el aparato que mide los potenciales eléctricos de la radio?



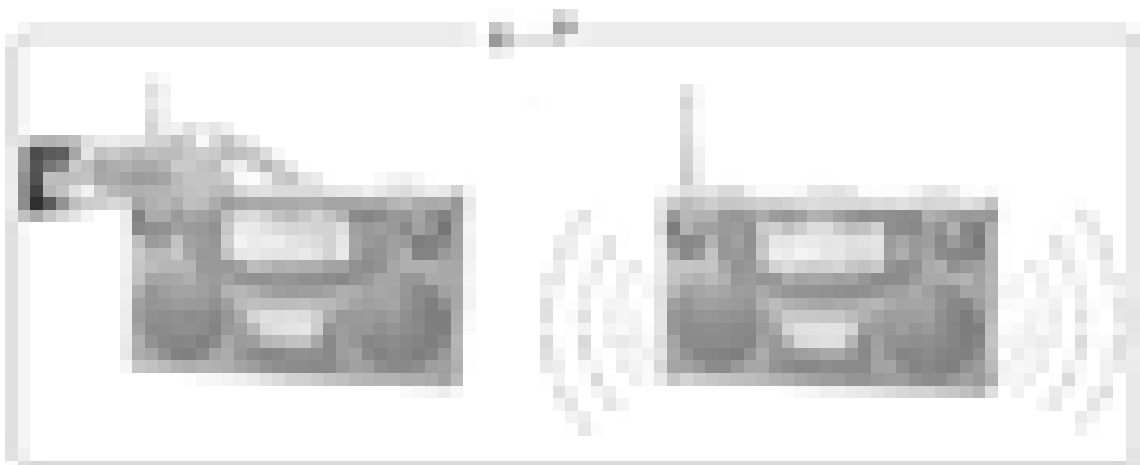
256 / 2939 Antena.**257 / 2940 Tierra.**

¿Cómo se llama el conductor que se coloca en contacto con la tierra para ayudar a la nitidez de la recepción?

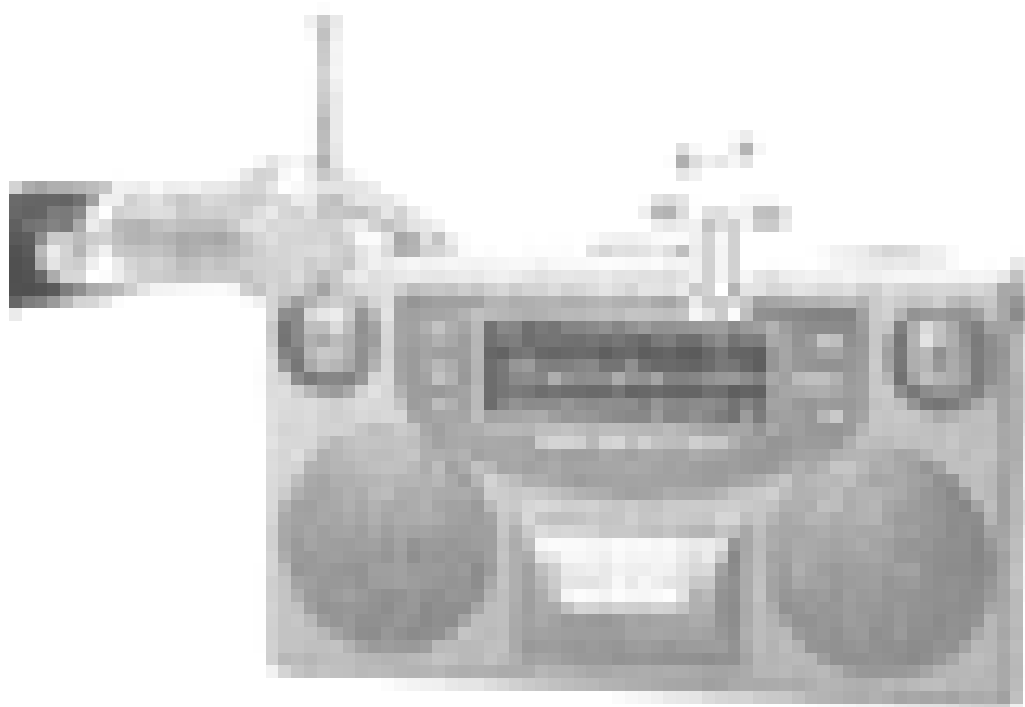


258 / 2941 Encender.

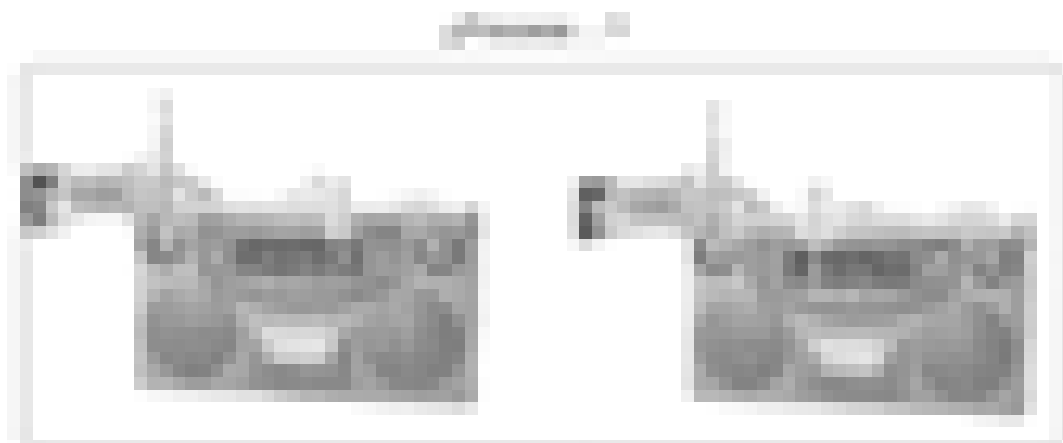
¿Y la acción de apretar una tecla o girar un botón para que la radio funcione?

**259 / 2942 Sintonizar.**

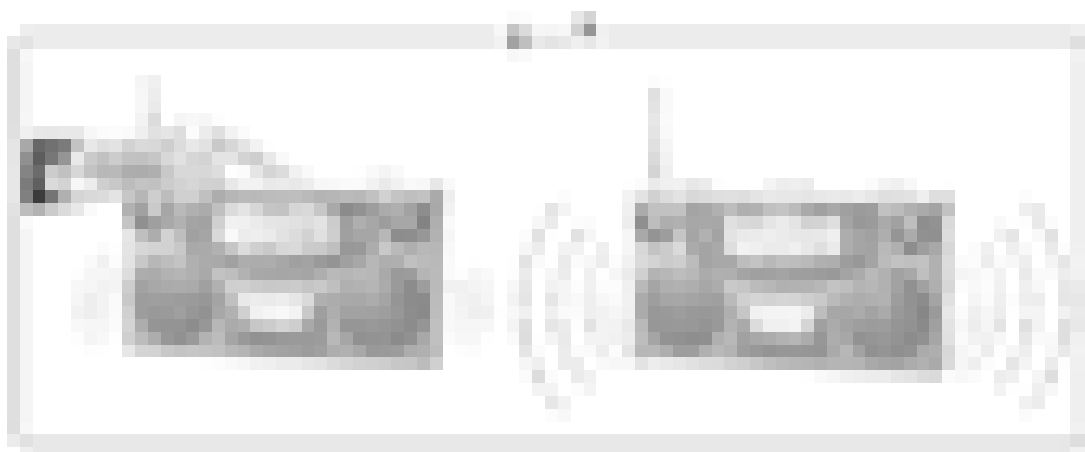
¿Y la de buscar en el dial el punto optimo para una correcta audición?



260 / 2943 Cambiar de estación.
¿Y la de buscar otra estación?

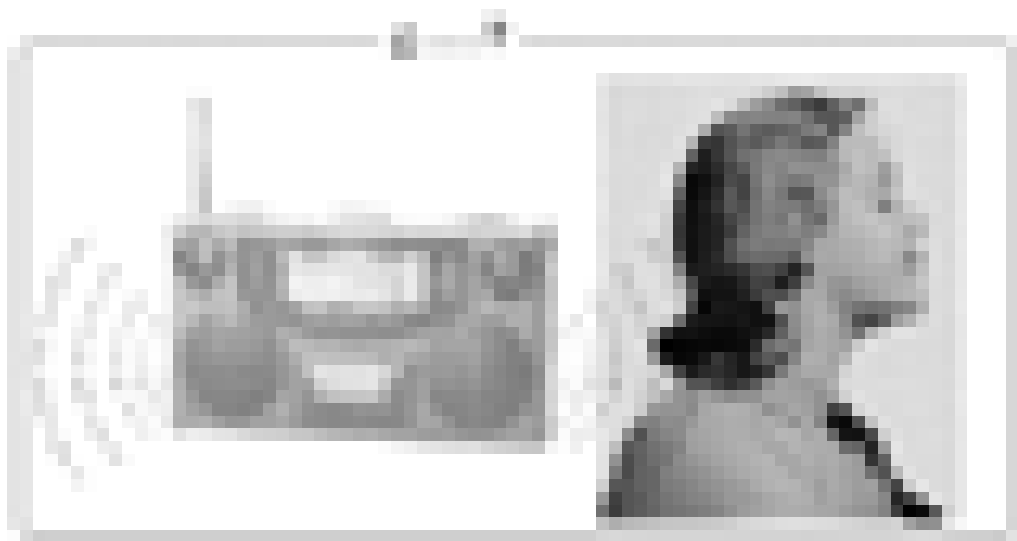


261 / 2944 Subir o bajar de volumen.
¿Y al acción que se realiza para captar más o menos fuerte una audición?

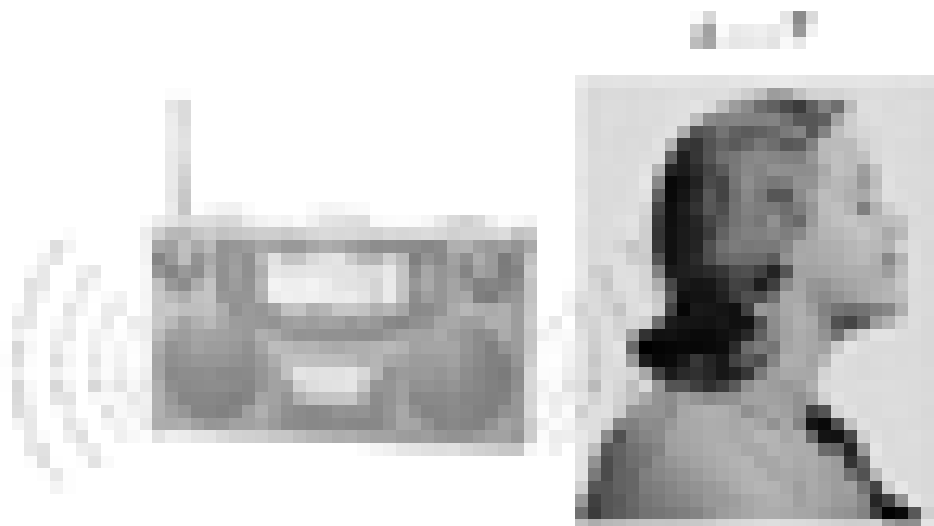


262 / 2945 Oír la radio.

¿Y la acción de percibir la transmisión?

**263 / 2946 La Persona que oye radio.**

¿Y la persona que la percibe?



264 / 2947 Apagar.

¿Y al acción de apretar una tecla o girar un botón para que la radio deje de funcionar?



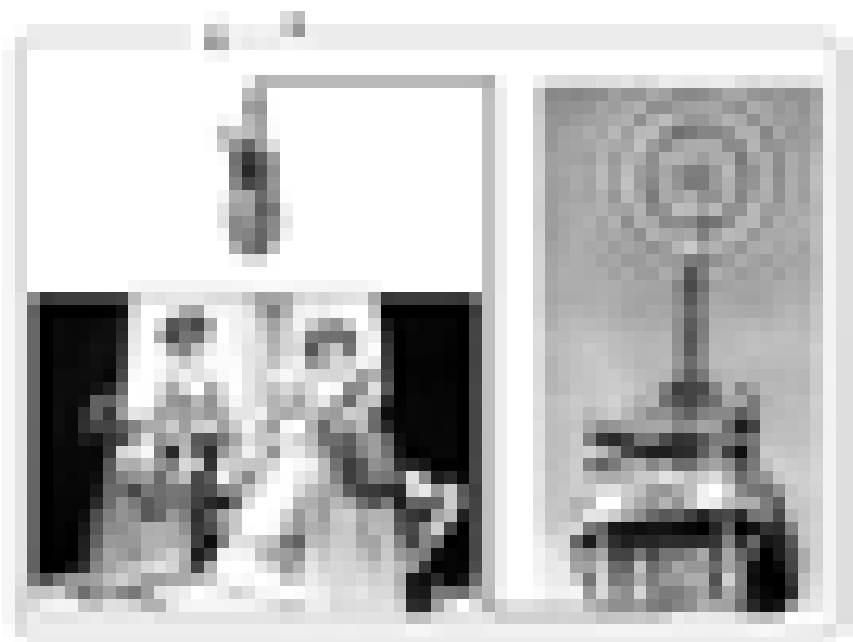
265 / 2948 Programa.

¿Y el anuncio o exposición de lo que se va a radiar?

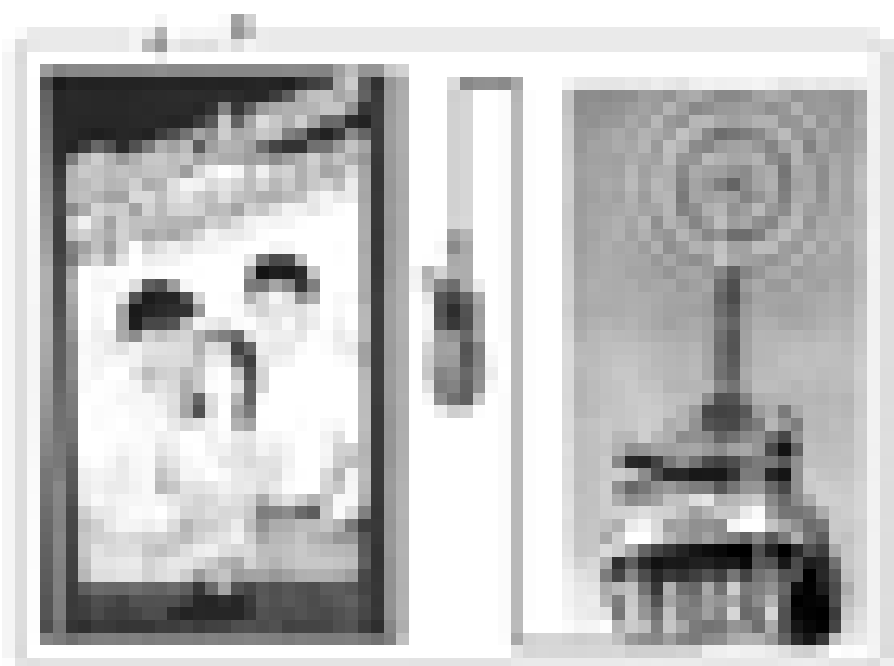


266 / 2949 Pieza de teatro radiodifundida.

¿Y la obra teatral difundida por radio?

**267 / 2950 Novela radiodifundida.**

¿Y la obra narrativa difundida por radio?



268 / 2951 Propaganda.

¿Y el encomio de las cualidades de ciertos productos a través de la radio?

**269 / 2952 Noticiero informativo.**

¿Y el espacio en que se transmiten referencias sobre hechos de actualidad?



X. Teatro

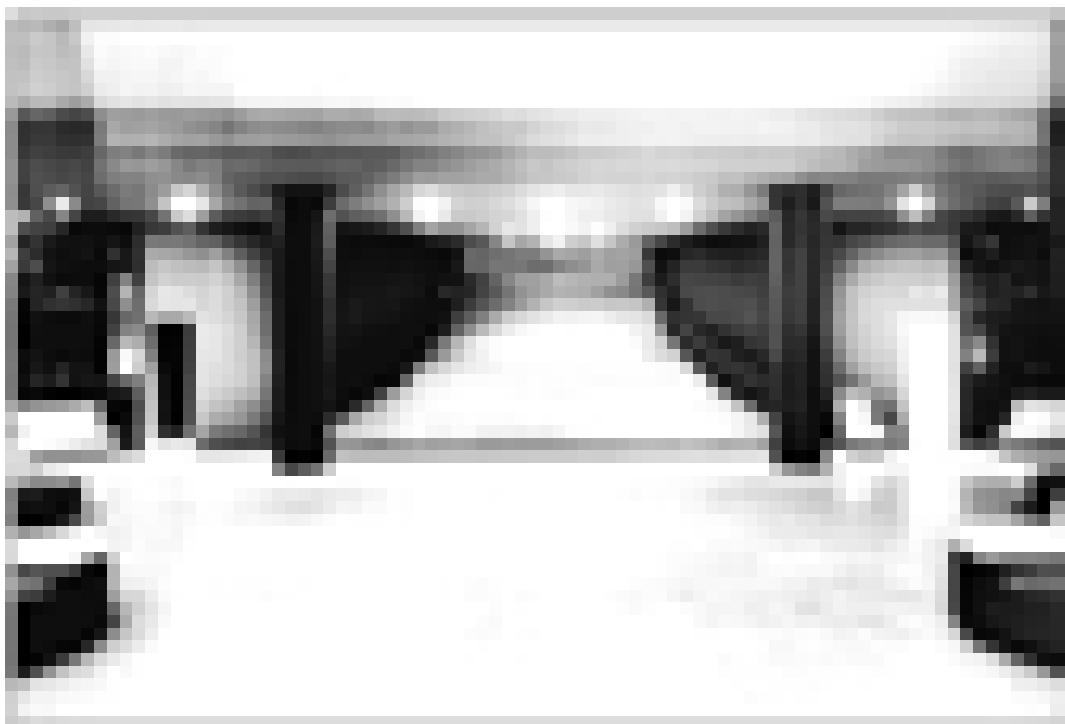
270 / 2953

¿Cómo se llama el local destinado a la representación de obras dramáticas o de otros espectáculos propios de la escena?



271 / 2954 Vestíbulo.

¿Y la sala inmediata a la puerta de entrada del teatro?

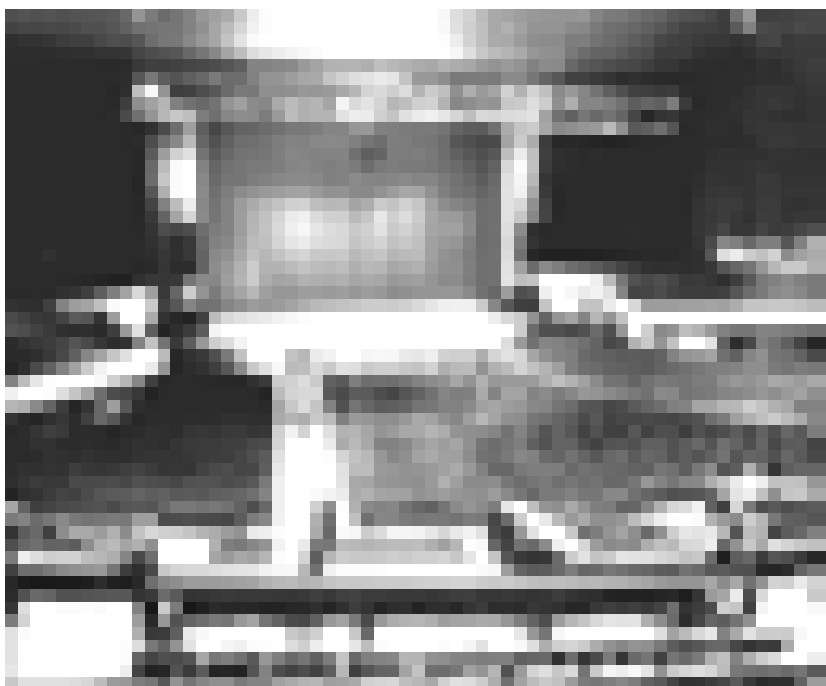
**272 / 2955 Foyer.**

¿Y aquella a la que se sale entre un acto y otro?



273 / 2956 El pasillo.

¿Cómo se llama el espacio libre que hay a los costados de los grupos de asientos, en la sala de teatro?

**274 / 2957 Patio de butacas.**

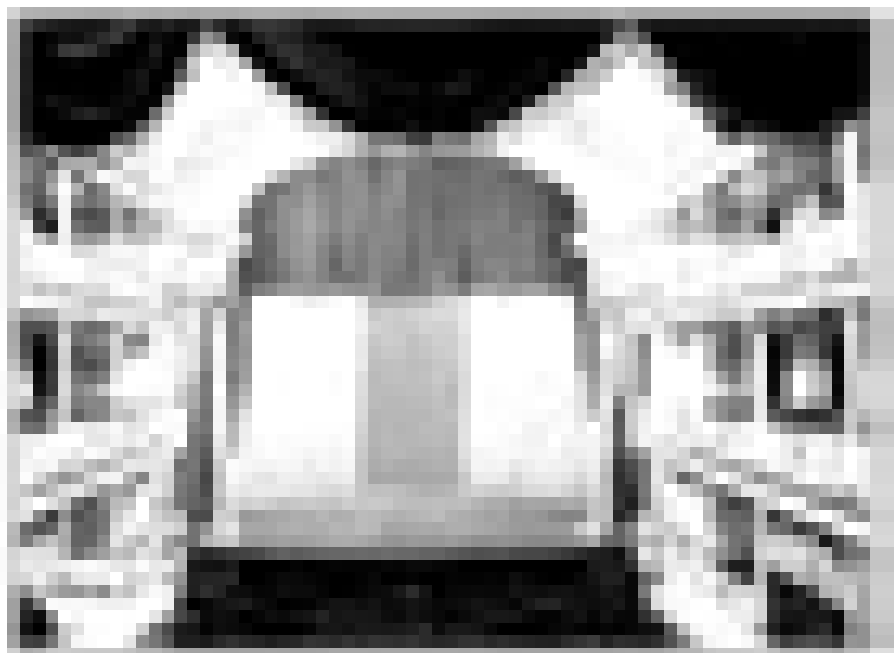
¿Y la planta baja del teatro?



275 / 2958 Piso intermedio entre la butaca y el piso superior.
¿Y la localidad colocada en un piso superior de la platea?



276 / 2959 Palcos bajos.
¿Y las localidades que en algunos teatros circundan a la platea?



277 / 2960 Palcos altos.

¿Y los que están en un piso inmediatamente superior?

**278 / 2961 Butaca.**

¿Cómo se llama el asiento blando, con brazos, de la platea?

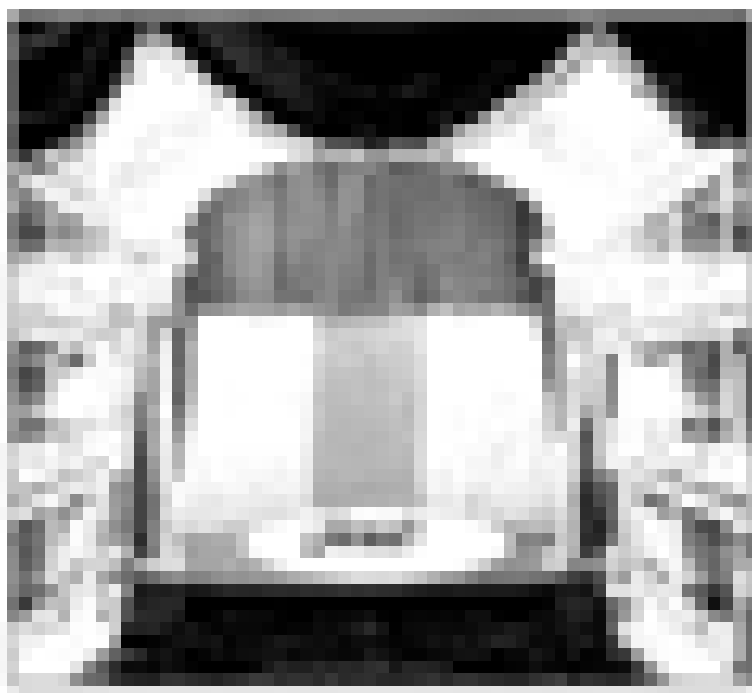


279 / 2962 General, gallinero, cazuela.

¿Y la localidad más elevada y más económica del teatro?

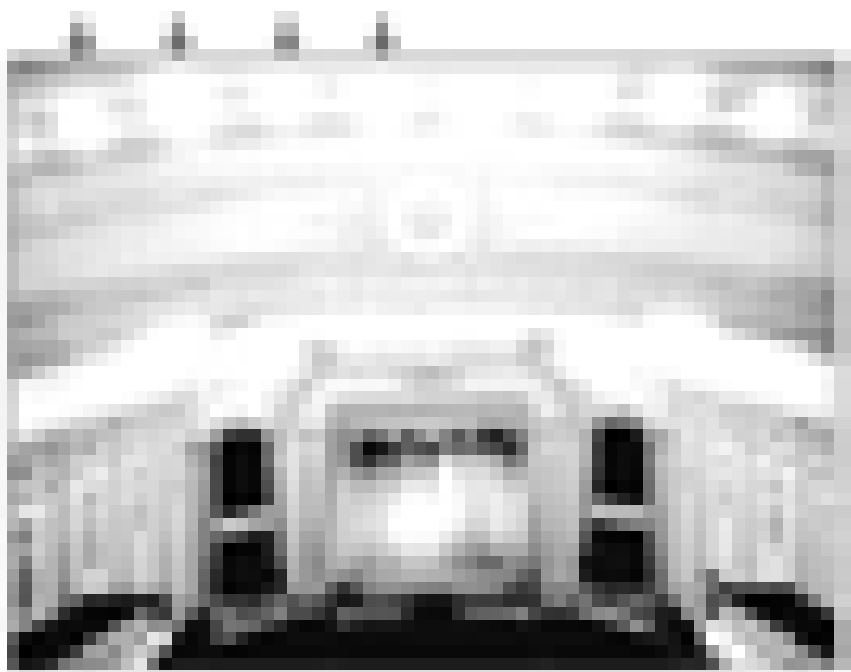
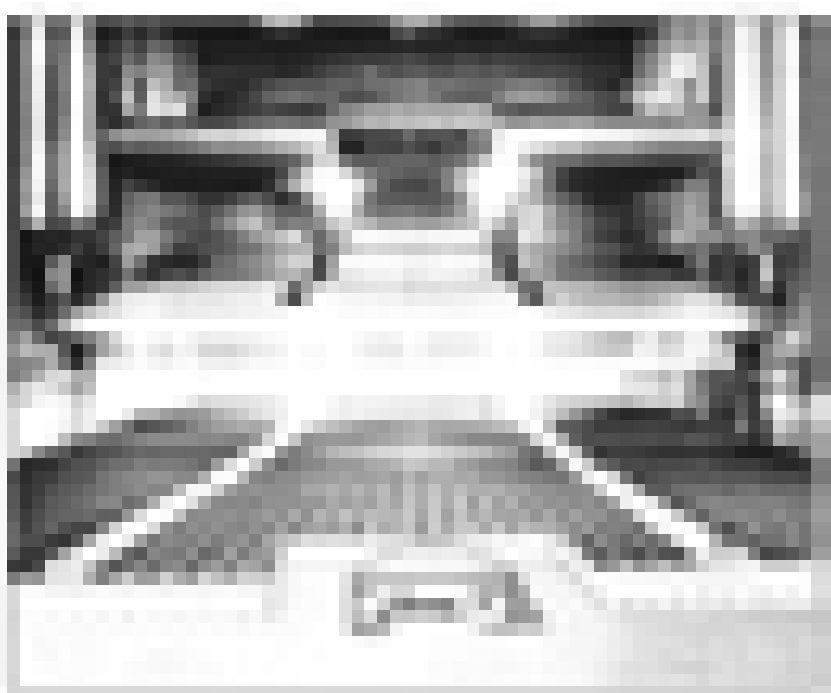
**280 / 2963 El escenario.**

¿Y el lugar donde actúan los artistas?



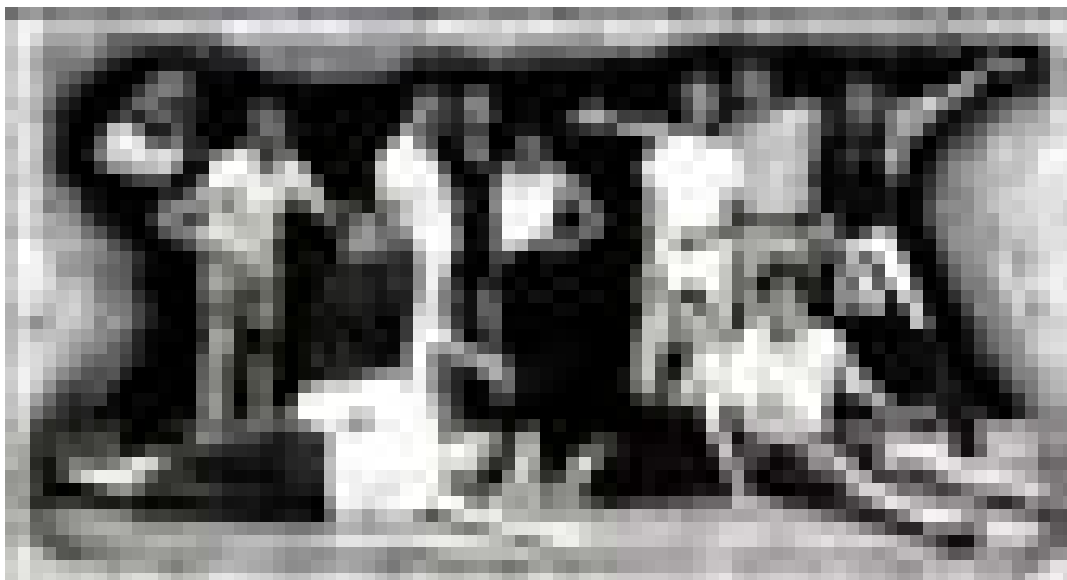
281 / 2964 Candilejas.

¿Y la fila de luces que hay en el escenario?

**282 / 2965 Concha.**

283 / 2966 La compañía.

¿Cómo se llama el cuerpo de actores que trabaja en un teatro?

**284 / 2967 Actor de carácter.**

¿Y el actor que se especializa en la representación de ciertos personajes prototípicos?



285 / 2968 La estrella.

¿Y la persona que en una representación tiene el papel más importante?

**286 / 2969 El barbas.**

¿Y el actor que representa papeles de hombre viejo?

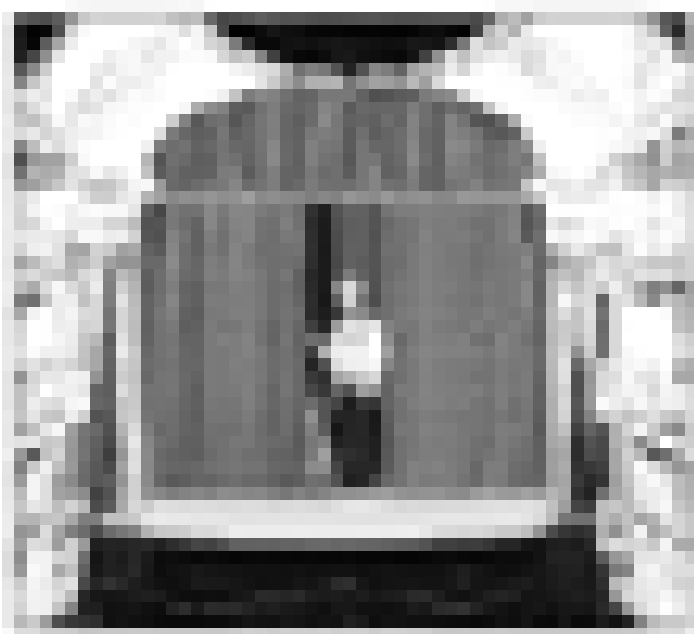


287 / 2970 Muchacho del conjunto.

¿Y el joven que forma parte del acompañamiento en las representaciones?

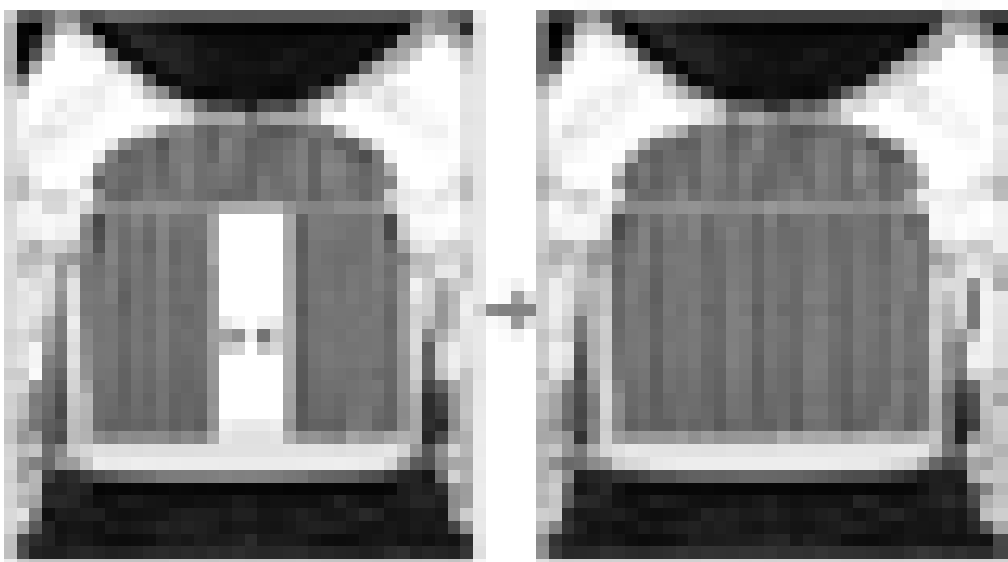
**288 / 2971 Telonero en general.**

¿Y el que actúa antes de la atracción principal para entretener a la gente?



289 / 2972 Telonero.

¿Y el encargado de ocultar o descubrir el escenario?

**290 / 2973 Cupletista.**

¿Cómo se llama la mujer que canta canciones ligeras y picarescas?

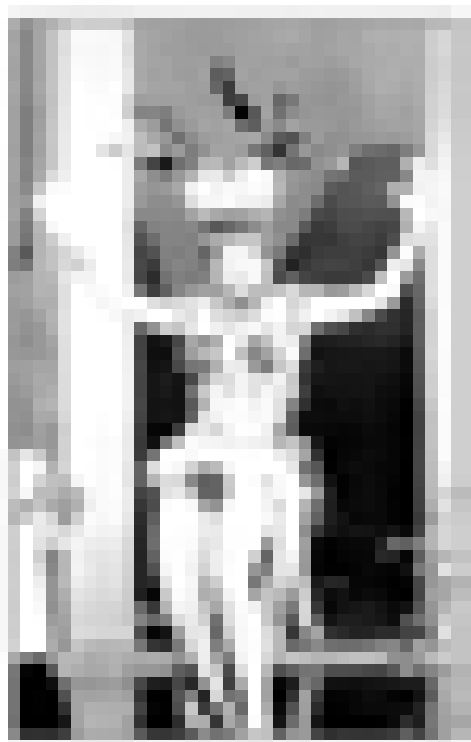


291 / 2974 Tonadillera.

¿Y la que canta piezas populares de cortas dimensiones con argumento representable escénicamente?

**292 / 2975 Vedette de revista.**

¿Y la actriz revisteril de primer plano?



293 / 2976 Chicas del conjunto.

¿Y las muchachas que la acompañan?

**294 / 2977 Caricato, humorista.**

¿Y el que hace reír al público con chistes y bromas?

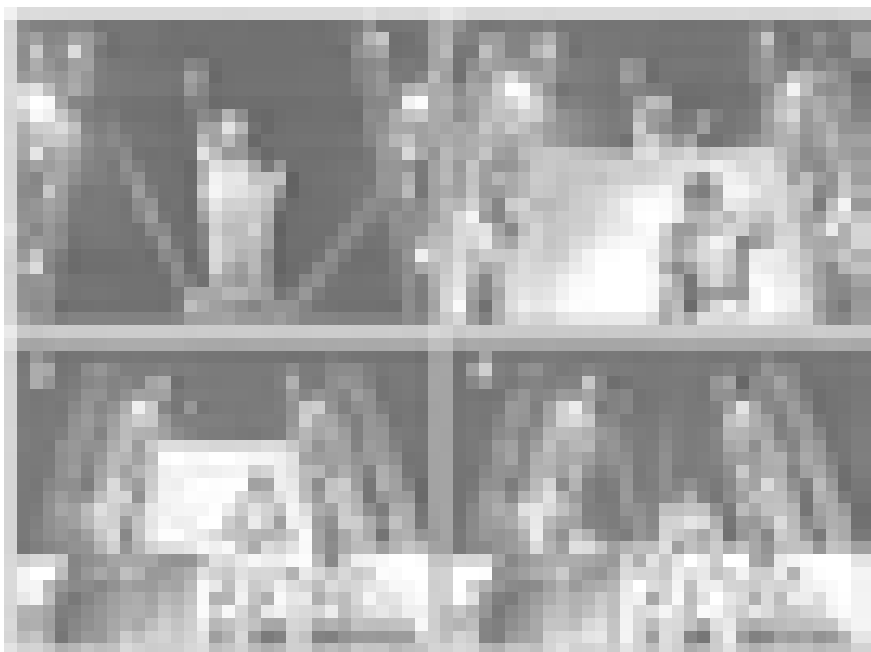


295 / 2978 Prestidigitador.

¿Y el que hace juegos de manos?

**296 / 2979 Ilusionista.**

¿Y el que, mediante trucos, produce efectos inexplicables a primera vista?

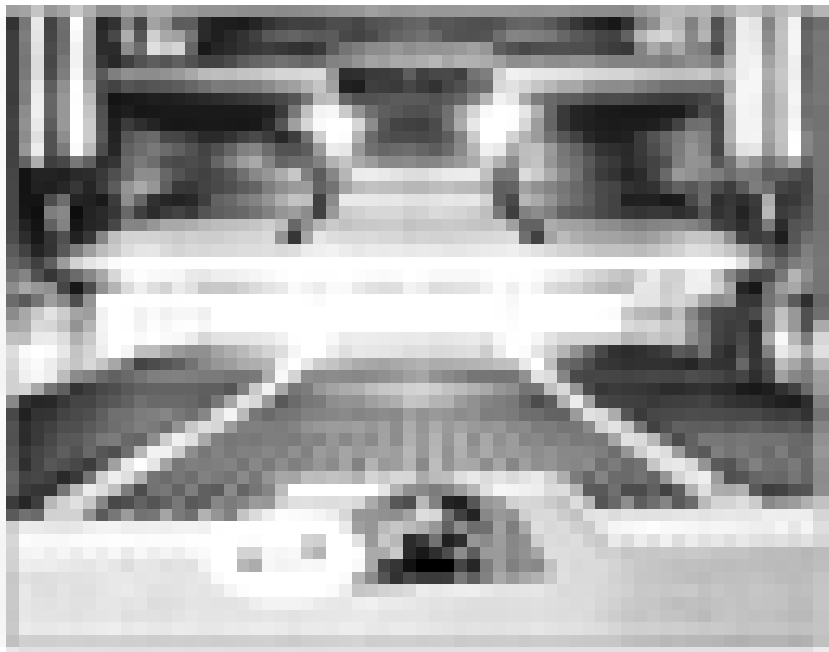


297 / 2980 Músico.

¿Y el que toca un instrumento?

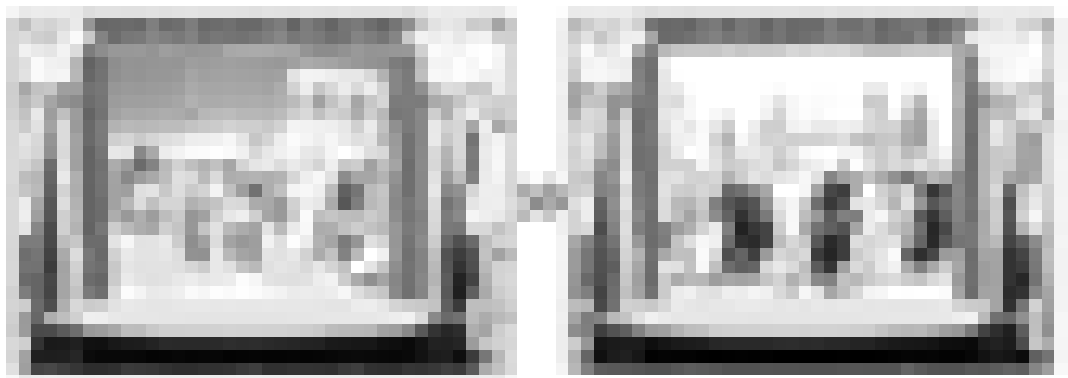
**298 / 2981 Apuntador.**

¿Y el que ayuda a los actores desde la concha?

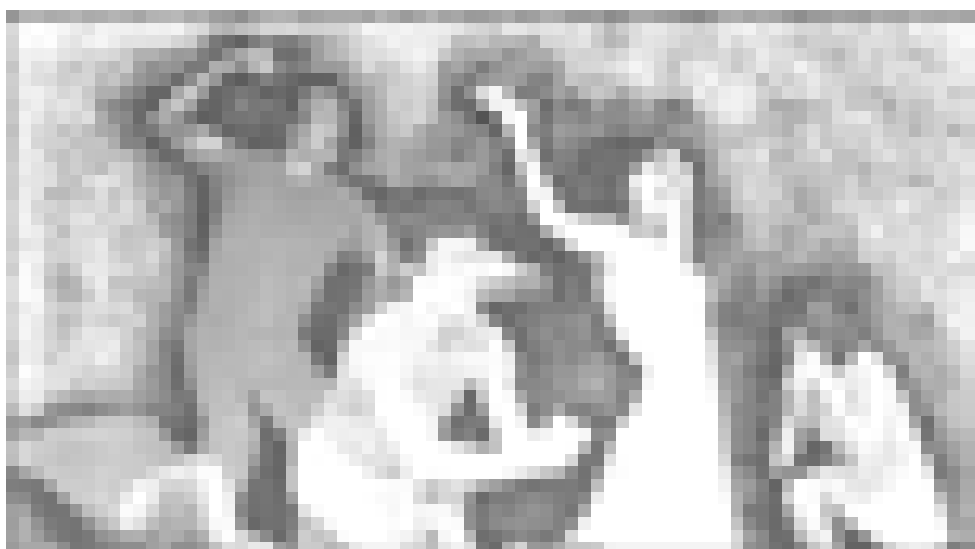


299 / 2982 Escenógrafo.

¿Y el que acondiciona el proscenio para una representación?

**300 / 2983 Ensayo.**

¿Cómo se llama cada una de las representaciones sin público en que los artistas prueban y perfeccionan su actuación?



301 / 2984 Estreno.

¿Y la primera representación de una obra?

**302 / 2985 Debut.**

¿Y la primera representación en público de un artista o de una compañía?



303 / 2986 Espectador.

¿Cómo se llama cada una de las personas que asisten a un teatro?

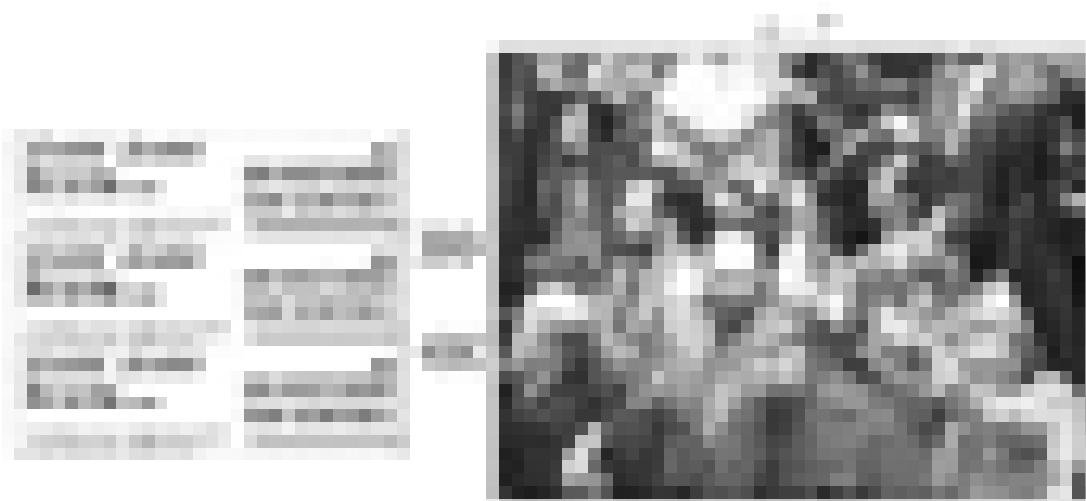
**304 / 2987 Acomodador.**

¿Y la persona que indica su asiento a los espectadores?



305 / 2988 Claque

¿Cómo se llama al conjunto de personas que asisten gratuitamente a los espectáculos para aplaudir?

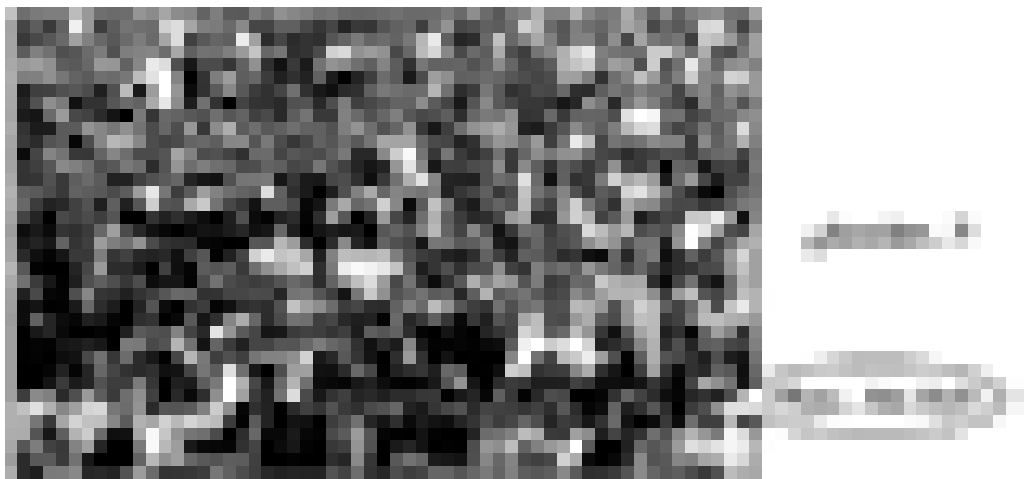
**306 / 2989 Reventador.**

¿Y cada una de las personas que asisten a un espectáculo dispuestas a mostrar su desagrado de un modo ruidoso?

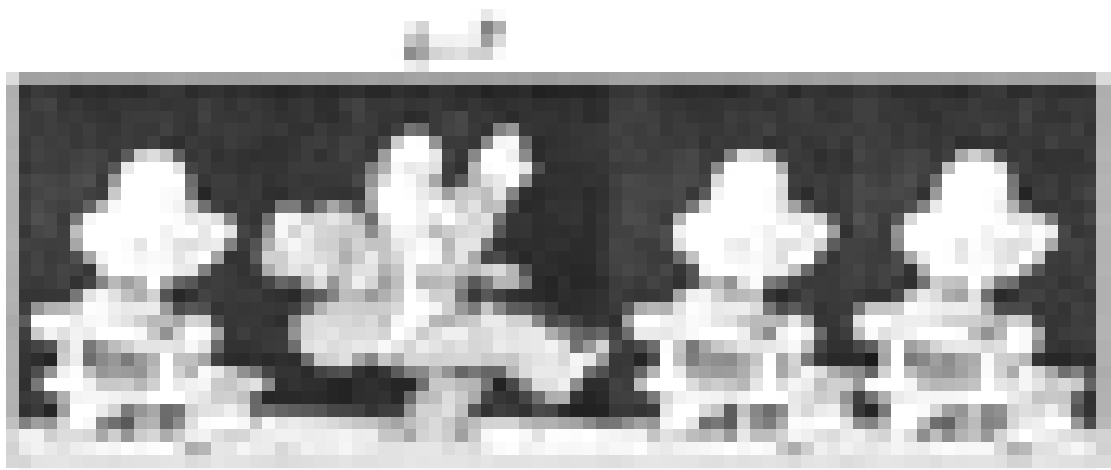


307 / 2990 Silbar.

¿Cómo se llama esta acción para reprobar un espectáculo?

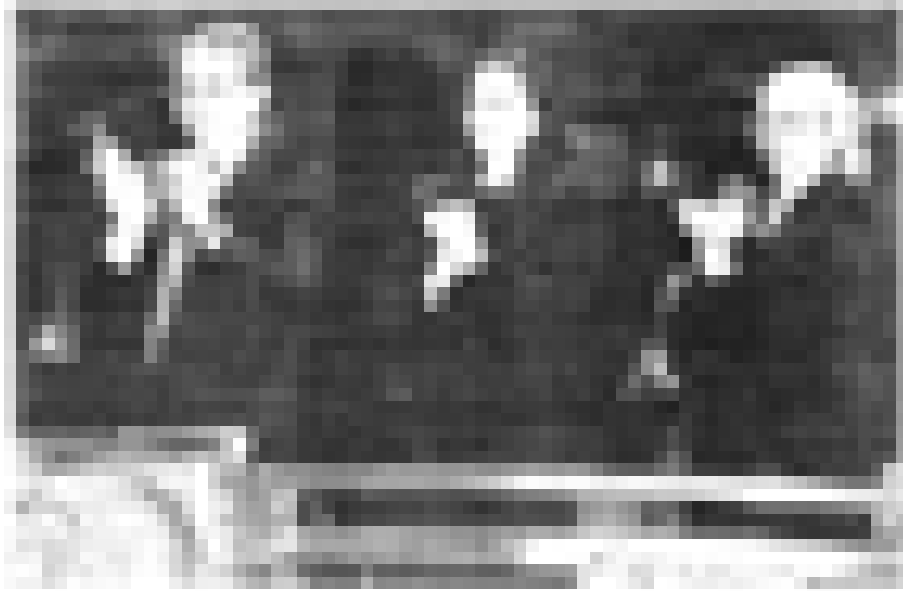
**308 / 2991 Patear.**

¿Y la de golpear el piso en señal de reprobación?



309 / 2992 Aplaudir.

¿Y la de golpear las palmas de las manos en señal de aprobación?

**310 / 2993 Entreacto.**

¿Cómo se llama el lapso entre dos actos de una representación?



311 / 2994 Mutación.

¿Y la alteración que se hace en el proscenio, de bastidores, muebles, etc., para variar el ambiente de la representación?

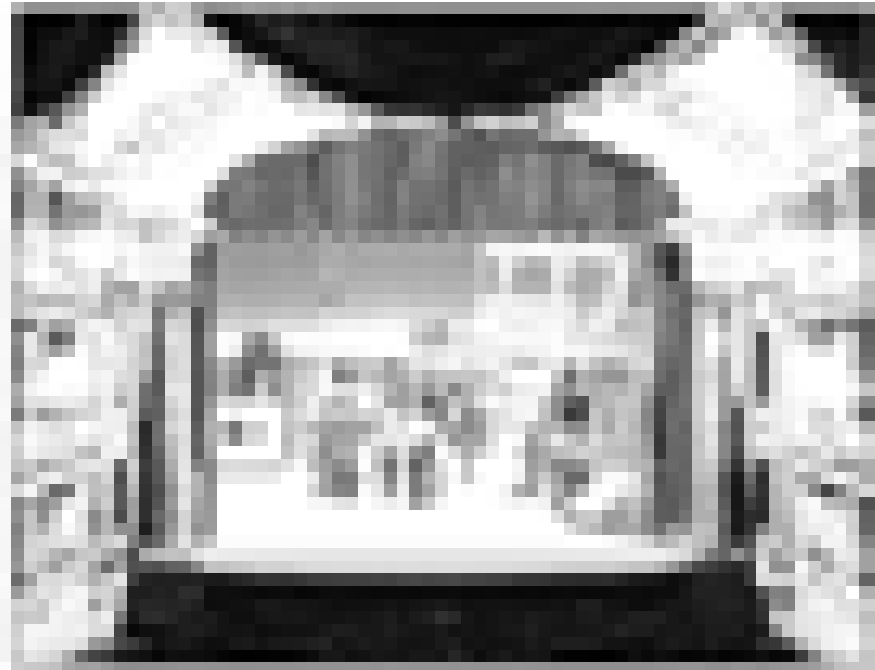
**312 / 2995 Mutis.**

¿Y el hecho de retirarse un actor de la escena?

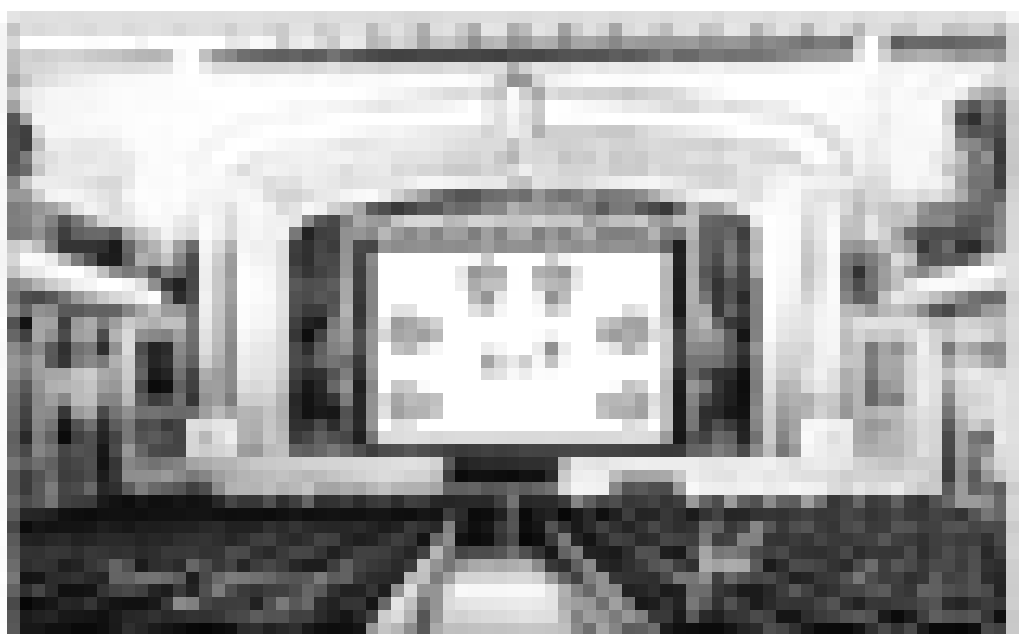


313 / 2996 Foro.

¿Y la parte por donde se retira el actor?

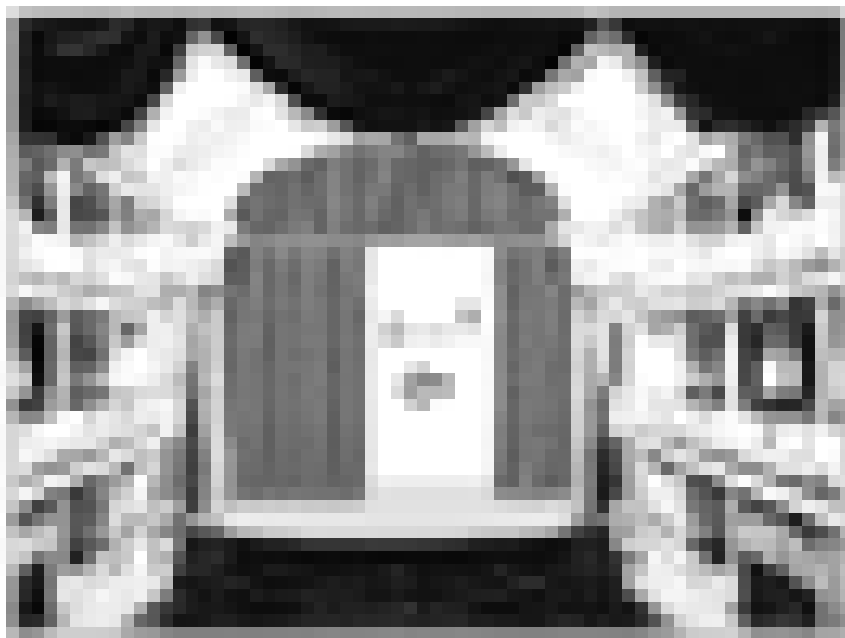
**314 / 2997 Decorado.**

¿Y el conjunto de bambalinas y pequeños telones que adornan el proscenio?



315 / 2998 Telón.

¿Con qué se oculta o descubre el escenario?



XI. El Circo

316 / 2999 El circo.

¿Cómo se llama el local, generalmente circular, con graderías, en que se exhiben ejercicios gimnásticos, juegos, malabares, etcétera?

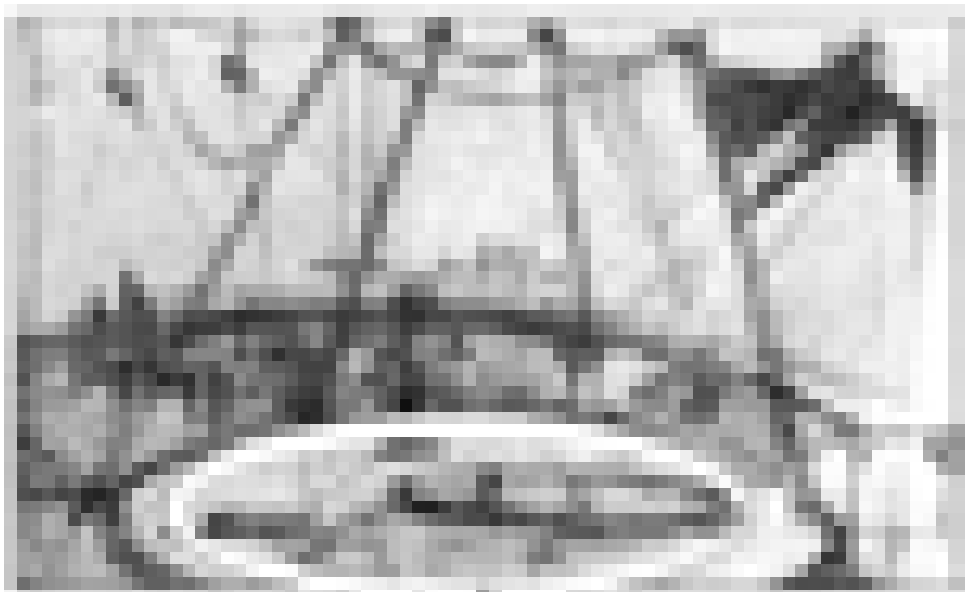


317 / 3000 Carpa, toldo.

¿Y la cubierta de lona en los circos?

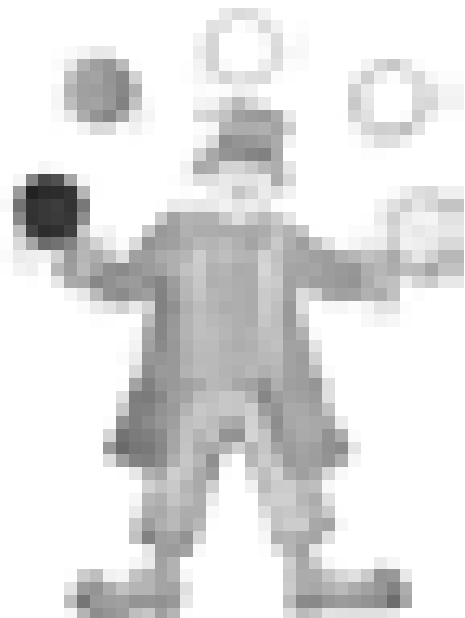
**318 / 3001 Pista.**

¿Y el espacio generalmente circular, donde actúan los artistas del circo?



319 / 3002 Payaso, clown.

¿Cómo se llama este personaje?



320 / 3003 Chistoso, Tony Augusto.

¿Y éste?



321 / 3004 Trapecista.
¿Y éste?



322 / 3005 Equilibrista.
¿Y este?



323 / 3006 Domador.

¿Y éste?

**324 / 3007 Gimnasta.**

¿Y el que realiza números que requieren gran flexibilidad corporal?



325 / 3008 Entrada con gancho.

¿Cómo se llama el comprobante que permite el acceso al circo con una persona que no paga?



Anexo III

Respuestas del cuestionario de los informantes de la ciudad de Puebla

CORREO

1 / 2684 El Correo

¿Cómo se llama al servicio público cuya misión es transportar la correspondencia?

correo(s) (22)

1-3, 4₁, 5, 7, 9-11, 13-21, 22₂, 23-25

servicio postal mexicano (2)

4₂, 6₂

servicio postal (1)

22₁

oficina de correos (1)

6₁

servicio de correos (1)

12

correos de México (1)

8

2 / 2685 Distribución del Correo

¿Y el hecho de llevar la correspondencia a su destino?

transportar el correo (4)

1₁, 7, 12, 21

distribuir el correo (4)

1₂, 3, 10, 15

entrega de correo (4)

8, 9, 18, 25

distribución de la correspondencia (3)

13, 16, 23

correo (2)

2₂, 19

servicio postal (2)

4, 5

transportar la correspondencia (2)

20, 22

entregar la correspondencia (2)

2₁, 6

llevar el correo (2)

11, 17

entrega al destinatario (1)

14

entrega a domicilio (1)

24

3 / 2686 Entrega Urgente

¿Y cómo se llama o se dice que es la entrega de la correspondencia a la mayor brevedad?

entrega inmediata (9)

4, 9, 13₂, 15, 18, 20, 22-24

entrega urgente (6)

3, 6, 8, 12, 13₁, 19

correo urgente (7)

1, 5, 7₂, 10, 14, 17, 21

correo express (2)

2, 7₁

∅ (2)

11, 16

urgente (1)

25

4 / 2687 Entrega Ordinaria

¿Y la entrega no urgente?

entrega ordinaria (7)

5, 6, 11, 15, 18, 19, 24

correo ordinario (7)

1-3, 8, 10, 14, 21

correo normal (4)

7, 17, 22, 23

servicio ordinario (3)

4, 13, 20

entrega normal (2)

9, 12

ordinario (1)

25

∅ (1)

16

5 / 2688 Mensajería

¿Cómo se llama la entrega de paquetes a la casa?

paquetería (13)

2, 3, 5-8, 11, 14, 15, 19, 21, 23, 25

mensajería (4)

1, 4, 10, 12

servicio de paquetería (4)

13, 16, 20, 24

entrega a domicilio (2)

9, 18

- servicio de mensajería (1)
17
Ø (1)
22
- 6 / 2689 Certificar**
¿Y a la acción de obtener, mediante pago, constancia de lo que se ha remitido?
acuse de recibo (6)
3, 5, 7, 12, 14, 25
correo certificado (4)
4, 8, 16, 20
certificar (4)
1, 10, 11, 21
Ø (4)
2, 6, 9, 17₁
recibo (3)
13, 15, 17₂
correspondencia certificada (2)
19, 22
COD (2)
23, 24
carta certificada (1)
18
- 7 / 2690 Correo Aéreo**
¿Y el correo que va por avión?
correo aéreo (21)
1-5, 7-12, 14, 16-23, 25
vía aérea (3)
6, 15, 24
servicio aéreo (1)
13
- 8 / 2691 Carta**
¿Y el papel escrito y ordinariamente plegado y envuelto que se le envía a una persona para comunicarse con ella?
carta (24)
1-19, 21-25
epístola (1)
20
- 9 / 2692 Carta Certificada**
¿Y la que se hace constar en un registro mediante pago adicional, para acreditar su remisión?
carta certificada (9)
- 1, 8, 10, 11, 13, 15, 18, 22, 23
correspondencia certificada (4)
3, 4, 16, 21
Ø (5)
5, 6, 9, 19, 20
carta con acuse de recibo (2)
24, 25
correo reembolso (2)
12, 14
carta ordinaria (2)
2, 7, 17
- 10 / 2693 Carta con acuse de recibo**
¿y la que viene acompañada de un documento que hay que firmar para acreditar que se la recibió?
carta con acuse de recibo (11)
1, 2₂, 3, 4, 7, 10, 11, 14, 16, 20, 22
acuse de recibo (4)
13, 18, 21, 25
Ø ()
5, 8, 9, 24
correo certificado (3)
2₁, 12, 19
carta certificada (2)
15, 17
- contrarrecibo (1)
6
boleta registrada (1)
23
- 11 / 2694 Impreso**
¿Cómo se llama, para los efectos de ser enviada por correo, una publicación?
Ø (13)
4, 6-9, 13-16, 21-23, 25
impreso(s) (6)
1, 12, 18-20, 23
publicación (1)
10
correo certificado (2)
2, 3
paquetería (2)
11, 17
promoción por correo (1)

5

12 / 2695 Tarjeta

¿Y la cartulina que se envía con saludos, noticias breves, etc.?

postal (17)

2-9, 14, 16-22, 25

tarjeta postal (7)

1, 11-13, 15, 23, 24

tarjeta (1)

10

13 / 2696 Paquete postal, Encomienda

¿Y el bulto pequeño que se envía por correo?

paquetería (11)

1₂, 3, 5, 7, 9, 16, 17, 19, 22-24

paquete (8)

1₁, 4, 6, 8, 12, 13, 20, 21

paquete postal (5)

2, 10, 11, 15, 18

flete (2)

14, 25

14 / 2697 Giro Postal

¿Y el dinero que se envía por medio del correo?

giro postal (19)

1-3, 5-7, 9-11, 13, 15-19, 21-24

Ø (4)

12, 14, 20, 25

giro (2)

4, 8

15 / 2698 Giro Telegráfico

¿Y el que se envía por medio de otra oficina que comunica la orden mediante señales eléctricas?

giro telegráfico (18)

1-6, 8-12, 15-19, 22, 24

telegrama (4)

13, 14, 20, 23

Ø (3)

7, 21, 25

16 / 2699 Enviar un Giro

¿Y la acción de enviarlo?

enviar un giro (11)

1, 2₂, 3, 6, 9-11, 13, 15, 22, 23

depositar cartas (6)

2₁, 17-20, 24

Ø (5)

7, 12, 14, 16, 25

mandar un giro (1)

8

llevar un giro (1)

21

recoger giros (1)

4

voy a girar dinero (1)

5

17 / 2700 Llevar una Carta al Correo

¿Y la de ir con una carta hasta el correo para que sea expedida?

enviar una carta (14)

1, 3, 5, 7, 8, 11, 14, 15, 16₂, 17-19, 20, 24

mandar una carta (3)

6, 16₁, 22

llevar una carta al correo (4)

10, 13, 21, 23

ir al correo (2)

2, 9

Ø (2)

4, 12

envío (1)

25

18 / 2701 Pesacartas

¿Cómo se llama el instrumento en que se pesa una carta o paquete postal?

báscula (18)

2-8, 11-15, 19, 21-25

pesacartas (3)

1, 9, 10

pesa (3)

16₂, 18, 20

balanza (2)

16₁, 17**19 / 2702 Saca**

¿Y el receptáculo de tela cilíndrico y profundo en que se transporta el correo?

bolsa (6)

3, 6, 10, 11, 16, 18

valija (6)

2₁, 8, 14, 19, 21, 25

costal postal (4)

2₂, 7, 9, 15

saco (3)

1, 5, 12

bolsa de correo (3)

17₁, 22, 23

bulto (2)

4, 24

talega (1)

17₂

mochila (1)

13

∅ (1)

20

20 / 2703 Cartero

¿Y la persona que reparte las cartas?

cartero (25)

1-25

21 / 2704 Camioneta

¿Cómo se le llama al vehículo que transporta grandes cantidades de correspondencia?

camioneta postal (9)

1-3, 10-12, 22-24

camión de correos (8)

4, 5, 7, 8, 13, 16, 19, 21

vehículo postal (8)

6, 9, 14, 15, 17, 18, 20, 25

22 / 2705 Franqueo

¿Cómo se llama el pago de una carta para enviarla?

∅ (7)

5, 8, 10, 12, 15, 16, 20

derechos (4)

4, 6, 14, 25

timbre (4)

2, 7, 18, 22

franqueo (3)

1, 21, 23

porte pagado (2)

3, 11

pago de derechos (2)

11, 17

sello postal (2)

13, 24

porte (1)

19

importe postal (1)

9

23 / 2706 Sello de Correo

¿Cómo se llama el cuadrado de papel que se pega en el sobre y que demuestra que se ha efectuado el pago para enviarla?

timbre (16)

1, 6-12, 14, 16, 17, 19, 21-25

timbre postal (4)

2, 3, 5, 20

estampilla postal (3)

11, 18, 22

sello (1)

13

estampilla (1)

4

24 / 2707 Timbre Fiscal

¿Y la estampilla que se pega en ciertos documentos como forma de pago al estado, de un determinado tributo?

timbre fiscal (9)

1-3, 10, 11, 17, 18, 21, 23

timbre (4)

5, 7, 20, 24

∅ (4)

8, 9, 12, 16

estampilla fiscal (3)

15, 19, 22

sellos fiscales (1)

13

sellos legales (1)

6₁

sellos de certificación (1)

6₂

derecho (1)

14

estampillas (1)

4

porte (1)

25

25 / 2708 Pegar los Sellos

¿Y la acción de colocar las estampillas en la carta?

pegar timbre(s) (14)
1-3, 5, 8, 11, 12, 14, 16, 17, 19, 20, 21, 25

pegar las estampillas (6)
5, 6, 9, 15, 18, 22

pegar los sellos (3)
10, 13, 23

ponerle el timbre (1)

4

entimbrar (1)

24

26 / 2709 Buzón

¿Y el receptáculo en que se colocan las cartas para que las distribuyan?

buzón (25)

1-25

27 / 2710 Echar en el Buzón

¿Y la acción de introducirlas en él?

echar la carta (8)

1₂, 3, 5, 6, 8, 12, 24, 25

depositar en el buzón (9)

4, 7, 11, 13, 14, 19-21, 23

depositar correspondencia (4)

1₁, 9, 10, 22

depositar el sobre (3)

2, 16, 18

depósito de cartas (2)

15, 17

28 / 2711 Sobre

¿Como se llama el envoltorio que protege una carta?

Sobre (25)

1-25

29 / 2712 Porte

¿Cómo se llama la cantidad que cobra el correo por transportar una carta o paquete de un lugar a otro?

porte (7)

1, 3, 8, 10, 18, 21, 23

derechos (4)

4, 12, 14, 25

pago de derechos (1)

17

costo del timbre (1)

11

importe (2)

19, 22

impuesto (1)

13

∅ (9)

2, 5, 6, 7, 9, 15, 16, 20, 24

30 / 2713 Dirección

Y el conjunto de datos que se escribe en el sobre de la carta que se envía para que esta pueda llegar a su destino?

dirección (21)

1, 3-8, 10, 11, 14-17, 18₂, 19-25

domicilio (3)

9, 13, 18₁

datos del destinatario (2)

2, 12

31 / 2714 Destinatario

¿Cómo se llama, de un modo general la persona a quien va dirigida una carta?

destinatario (25)

1, 2₁, 3-19, 20₁, 21-25

dirección (2)

2₂, 20₂

32 / 2715 Remitente

¿Y la que la envía?

remitente (23)

1-11, 13-23, 25

∅ (2)

12, 24

33 / 2716 Paquete de Muestras

¿Y el pequeño bulto con algunas cosas que se envía para que el destinatario se oriente en la selección de lo que desea adquirir?

catálogo (15)

1₂, 3, 4, 7, 9, 10, 11, 13₂, 15-19, 21, 22

∅ (4)

2, 8, 20, 25
paquete de muestras publicitarias (3)
6, 23, 24
muestras (2)
1₁, 14
guía (1)
13₁
propaganda (2)
5, 12

34 / 2717 Valores Declarados

¿Y los envíos de documentos de pago, en sobre cerrado, de cuyo valor se deja constancia en el correo?
Ø (16)
3-6, 8, 9, 11, 12-16, 20, 21, 24, 25
valores declarados (6)
1, 2, 7, 10, 19, 22
correo certificado (2)
17, 23
carta certificada (1)
18

TELÉFONO

35 / 2718 El Teléfono

¿Cómo se llama el aparato que sirve para comunicarse con otra persona al momento?
teléfono (25)
1-25

36 / 2719 Llamada

Cómo se llama el hecho de tratar una persona de ponerse en contacto con otra por medio del teléfono?
llamada (13)
1-3, 5, 6, 8, 10-13, 15-17, 21
llamada telefónica (5)
7, 9, 18, 24, 25
telefonar (3)
4, 22, 23
comunicación telefónica (3)
14, 19, 20

37 / 2720 Hacer una Llamada

¿Y la acción correspondiente?
hablar por teléfono (14)
1, 3, 5, 6, 7-9, 15, 16, 18-20, 22, 24
hacer una llamada (5)
2, 4, 10, 11, 21
comunicarse (6)
12-14, 17, 23, 25

38 / 2721 El Disco

¿Cómo se llama la parte del teléfono que se gira para comunicarse?
disco (23)
1-16, 18, 20-25
dial (2)
17, 19

39 / 2722 El Auricular, Fono o Tubo

¿Y la que permite oír y hablar?
auricular (22)
1-3, 5-8, 9₂, 10-15, 16₁, 17, 19-23, 25
bocina (5)
4, 9₁, 16₂, 18, 24

40 / 2723 Marcar el número

¿Cómo se llama la acción de hacer girar el disco?
marcar (19)
3-6, 8, 9, 12-16, 18-25
marcar el número (5)
1, 2, 7, 10, 11
discar (1)
17

41 / 2724 Dar la señal

¿Y la que, según se dice, realiza el teléfono cuando se ha establecido contacto con aquel cuyo número se ha marcado?
esta llamando (8)
6, 7₁, 8, 11, 15, 19-21
dar tono (9)
3, 4, 5, 7₂, 9, 12, 14, 24, 25
dar la señal (4)
1, 10, 13, 22
suena el teléfono (3)
16-18
Ø (1)
2

42 / 2725 Conferencia interurbana de larga distancia

¿Cómo se llama la comunicación telefónica con alguien de fuera de la ciudad?
larga distancia (23)
2-4, 5₂, 6-10, 12-25
llamada de larga distancia (2)
1, 11
comunicación foránea (1)
5₁

43 / 2726 Demora

Si uno pide una llamada de larga distancia y no la consigue de inmediato, ¿qué se dice que hay?
saturación (7)
4, 5, 12, 14, 16₂, 20, 25
interferencia (6)
10₁, 11₁, 13₁, 18, 19, 23
ocupado (5)
10₂, 11₂, 16₁, 21, 24
no hay línea (2)
8, 16

la línea esta ocupada (2)

9, 13

esperar (2)

7, 17

retraso (2)

1₂, 3

demora (1)

1₁

bloqueo de línea (1)

15

interrupción (1)

22

∅ (1)

2

44 / 2727 Sonar el timbre

¿Cómo se llama la acción que nos indica que alguien quiere comunicarse telefónicamente con nosotros?

sonar el teléfono (11)

1₁, 2, 3, 10, 15, 17, 19, 20, 22, 23, 25

esta llamando (6)

7₁, 12-14, 16, 24

sonar el timbre (4)

4, 9, 11, 18

llama el teléfono (3)

1₂, 6, 21

estar sonando (3)

5, 7₂, 8

45 / 2728 Ocupado

Si uno llama a una persona por teléfono y en ese momento está hablando con otra, ¿cómo se dice que está el teléfono?

ocupado (19)

1-6, 8, 10-15, 17, 19, 22-25

esta ocupado (4)

7, 16, 20, 21

línea ocupada (2)

9, 18

46 / 2729 Colgar el auricular

¿Qué acción se realiza cuando el teléfono suena ocupado y se quiere llamar de nuevo?

colgar (12)

1, 4, 5, 8, 12, 14, 16, 17, 20-22,

25

colgar el teléfono (8)

2, 6, 9, 11, 15, 18, 19, 23

colgar el auricular (3)

3, 7, 10

volver a marcar (2)

13, 24

47 / 2730 Cortar la comunicación

¿Y cuando termina de hablar?

despedirse (10)

5, 8, 9, 13, 16, 17, 18, 20, 22, 23

colgar (6)

3, 4, 6, 12, 14, 25

cortar comunicación (4)

1, 2, 10, 11

colgar el teléfono (3)

7, 19, 21

terminar la comunicación (2)

15, 24

48 / 2731 Estar estropeado el teléfono

¿Qué es lo contrario de estar bueno el teléfono?

Esta descompuesto (18)

3, 5, 6, 7₁, 8, 9, 10₂, 11, 15-20-22, 24, 25

fuera de servicio (3)

1, 4₂, 12

estar muerto el teléfono (2)

2, 23

desconectado (2)

10₁, 14

interrumpido (1)

13₁

Inservible (1)

13₂

cortado (1)

7₂

no sirve (1)

4₁

49 / 2732 ¿Cómo se contesta el teléfono?

¿Bueno? (16)

1-7, 9, 11, 12, 13₁, 14, 17, 19-

21
 ¿Quién habla? (4)
 10, 13₂, 16, 18
 si, diga (3)
 22, 23, 25
 hola (2)
 15, 24

50 / 2733 Cabina telefónica

Cómo se llama el pequeño recinto que hay en algunos lugares para el teléfono?
 cabina telefónica (12)
 1, 3, 5₂, 6₁, 10, 11, 15-17, 19, 23, 24
 caseta telefónica (6)
 4, 9, 18, 20-22
 caseta (6)
 2₂, 5₁, 6₂, 8, 14, 25
 cabina (2)
 12, 13
 caseta de teléfono (1)
 7
 teléfono público (1)
 2₁

51 / 2734 Pieza metálica para poder utilizar los teléfonos públicos

¿Cómo se llama la pieza metálica que se emplea para utilizar los teléfonos públicos?
 moneda(s) (21)
 1₁, 2₁, 3₁, 4₁, 6, 8-14, 16₁, 17, 18₁, 19₁, 20₁, 21₁, 22, 24₁, 25
 tarjeta (10)
 1₂, 3₂, 4₂, 5₂, 11₂, 16₂, 19₂, 20₂, 21₂, 24₂
 dinero (4)
 2₂, 5₁, 11₁, 23
 moneda telefónica (1)
 7
 tarjeta telefónica (1)
 18₂

52 / 2735 Centralita Local

¿Y el aparato que existe en algunas instituciones que recibe todas las llamadas y las comunica a diversas secciones?

conmutador (13)
 2₁, 4, 7, 8₂, 9, 11₁, 12, 14-16, 21, 22, 25
 central telefónica (6)
 2₂, 3, 5, 10, 17, 23
 central (5)
 1, 8₁, 11₂, 13, 19
 base para distribuir llamadas (1)
 6
 Ø (3)
 18, 20, 24

53 / 2736 Extensión

¿Y el teléfono supletorio sin número especial de uso interior de una casa?
 extensión (24)
 1, 2, 4-25
 extensiones telefónicas (1)
 3

54 / 2737 Líneas cruzadas

¿Qué se dice que hay cuando al hablar por teléfono con alguien se escucha otra conversación?
 se cruzan las líneas (14)
 1, 7-9, 10₂, 13₂, 15, 16, 17₂, 19-23
 interferencia de líneas (6)
 2, 3, 4, 6, 10₁
 interferencia (5)
 5, 12, 13₁, 17₁, 24
 cruzado de llamadas (4)
 11, 14, 18, 25

55 / 2738 Teléfono interior

¿Cómo se llama el teléfono que sirve para comunicarse de una habitación a otra en una misma casa?
 Ø (9)
 2, 3, 6, 9, 11, 15, 18, 20, 21
 extensión (4)
 13, 14, 24, 25
 interfón (4)
 4, 7, 8, 22
 teléfono interno (3)
 1, 12, 16

teléfono interior (2)

19, 23

intercomunicador (3)

5, 10, 17

56 / 2739 Portero automático

¿Y el dispositivo para comunicarse desde la puerta de calle con el interior de una casa?

Interfón (22)

1₂, 2-9, 11₁, 13-21, 23-25

portero automático (3)

1₁, 10, 11₂

portero eléctrico (2)

12, 22

TELÉGRAFO

57 / 2740 El telégrafo

¿Cómo se llama al servicio encargado de transmitir mensajes a distancia, mediante un código especial, como el Morse, por ejemplo?

telégrafo (25)

1-25

58 / 2741 Telegrama

¿Y el mensaje que se envía?

telegrama (20)

1, 2, 4-7, 10, 12-16, 18-25

mensaje telegráfico (5)

3, 8, 9, 11, 17

59 / 2742 Telegrama ordinario

¿Y como se llama o se dice que es el telegrama que no exige la máxima rapidez en su expedición?

telegrama ordinario (18)

1-6, 8-11, 13, 15, 16, 18-21, 24

telegrama normal (4)

7, 12, 17, 22

ordinario (3)

14, 23, 25

60 / 2743 Telegrama urgente

¿Y el que sí la exige?

telegrama urgente (25)

1-25

61 / 2744 Telegrama cifrado

¿Y aquel que se transmite redactado en un código especial?

telegrama en clave (13)

1, 4, 9-11, 13, 16, 17₂, 19-23

Ø (6)

3, 5, 6, 14, 15, 25

telegrama codificado (4)

2, 7, 17₁, 24

mensaje codificado (2)

8, 18

cifrado (1)

12

62 / 2745 Carta nocturna

¿Cómo se llama el telegrama que se expide de noche y que tiene un precio único hasta 21 palabras?

telegrama nocturno (12)

1, 3, 6, 7, 9, 11, 15, 17-19, 20, 22

Ø (8)

2, 5, 8, 12, 14, 21, 24, 25

nocturno (4)

4, 10, 13, 23

servicio nocturno (1)

16

63 / 2746 Servicio nocturno

¿De qué disponen las oficinas telegráficas para recibir y enviar telegramas en la noche?

servicio nocturno (17)

1-3, 5-11, 13, 18-22, 24

guardia (4)

4, 14, 23, 25

Ø (3)

12, 16, 17

personal nocturno (1)

15

64 / 2747 Telegrama con respuesta pagada

¿Como se llama o se dice que es el telegrama cuando uno paga también el que debe enviar el destinatario?

Ø (11)

4-6, 8, 14-16, 20, 21, 24, 25

telegrama respuesta pagada (4)

10, 11, 13, 19

de respuesta pagada (3)

18, 22, 23

telegrama de pago anticipado (1)

9

telegrama pagado (1)

1, 2, 3, 7

telegrama a domicilio (1)

12

porte pagado (1)

17

65 / 2748 Radiograma

¿Y el mensaje que se envía por radio?

Ø (13)

3-7, 11, 14-16, 19, 21, 24, 25

radiotelegrama (3)

8, 17, 18

radiograma (3)

1, 2, 9

radiocomunicación (2)

13, 23

radiomensaje (2)

10, 12

radiográfico (2)

20, 22

66 / 2749 Cablegrama

¿Y el que se envía por conducto submarino?

Ø (12)

3-7, 12, 14-16, 20, 21, 25

cablegrama (7)

1, 9, 10, 11, 13, 19, 24

cable submarino (4)

8, 18, 22, 23

telegrama continental (2)

2, 17

67 / 2750 Ventanilla para poner telegramas

¿Y el lugar donde se entrega el texto del telegrama?

ventanilla (13)

1-3, 5, 7, 9, 11, 13, 19-21, 23, 24

oficina de telégrafos (7)

4, 14-16, 17, 22, 25

ventanilla de telegramas (3)

10, 12, 18

Ø (2)

6, 8

68 / 2751 Telefonema

¿Y el telegrama transmitido por teléfono?

Ø (16)

2, 3, 5, 6, 7, 12, 14-22, 25

telefonema (5)

1, 4, 10, 23, 24

telefonograma (1)

8

telefograma (1)

9

telegrama telefónico (1)

11

via telefónica (1)

13

PRENSA

69 / 2752 Periódicos

¿Cómo se llaman, de modo general los impresos que salen con regularidad?

periódico(s) (24)

1₁, 2, 3₂, 4-7, 8₂, 9, 10₂, 11-13, 15-25

diario(s) (5)

1₂, 3₁, 8₁, 10₁, 14

70 / 2753 Ejemplar

¿Y cada uno de los impresos de la misma emisión?

ejemplar(es) (19)

1, 3-6, 8-11, 13, 14, 17-23, 25

∅ (3)

7, 12, 24

diario (2)

2, 15

ediciones (1)

16

71 / 2754 Diario

¿Y la publicación que sale todos los días?

diario (25)

1-25

72 / 2755 Número extraordinario

¿Y la que no sale en la forma habitual, sino en circunstancias especiales?

edición especial (11)

3-5, 11, 13, 14, 16-18, 19, 24

ejemplar extraordinario (4)

1, 10₂, 21, 23

ejemplar especial (4)

2, 7₁, 10₁, 25

extra (6)

6, 7₂, 12, 15, 22

publicaciones especiales (2)

8, 9

∅ (1)

20

73 / 2756 Semanario

¿Cómo se llama en general la que sale cada siete días?

semanal (17)

1₁, 4-7, 10-12, 14-16, 19-22, 24, 25

semanario (8)

1₂, 2, 3, 8, 13, 17, 18, 23

publicación semanal (1)

9

74 / 2757 Publicación quincenal

¿Y la que sale cada quince días?

quincenal (22)

1-3, 4, 6-8, 10-15, 17-25

publicación quincenal (2)

5, 9

catorcenal (1)

16

75 / 2758 Publicación mensual

¿Y la que sale cada treinta días?

mensual (22)

1, 2, 4, 6-8, 10-25

publicación mensual (2)

5, 9

edición mensual (1)

3

76 / 2759 Publicación de información general

¿Cómo se llama la que contiene toda clase de noticias?

revista (9)

2, 3, 7, 9, 16, 18, 20-22

revista general (5)

4, 6, 8, 19, 25

publicación general (4)

1, 10, 11, 14

información general (4)

13, 17, 23, 24

∅ (3)

5, 12, 15

77 / 2760 Publicación política

¿Y la que da solamente noticias relacionadas con la administración del país y los encargados de ella?

política (9)

4, 5, 8, 12, 14, 17, 21, 24, 25

revista política (8)
1, 3, 6, 7, 13, 16, 18, 20
publicación política (7)
2, 10, 11, 15, 19, 22, 23
∅ (1)
9

78 / 2761 Publicación cultural

¿Y la que informa sobre música, literatura, ciencias, etc.?
revista cultural (8)
1, 3, 6, 13, 16, 18, 19, 20
publicación cultural (5)
7, 9, 10, 11, 22
cultural (4)
4, 8, 21, 23
artística (4)
2, 5, 14, 25
cultura general (1)
17, 24
arte general (1)
12
∅ (1)
15

79 / 2762 Publicación económica

¿Y la que da noticias relativas a la riqueza de un país o la de sus instituciones?
revista económica (13)
4-9, 12, 14, 16, 17, 20, 21, 25
publicación económica (8)
1, 3₁, 10, 11₂, 13, 22-24
revista financiera (5)
2, 3₂, 11₁, 15₂, 18
revista bursátil (1)
19
∅ (1)
15₁

80 / 2763 Publicación deportiva

¿Y la que trata de atletismo, fútbol, etc.?
deportiva (14)
1, 4-6, 8, 12-14, 17, 21-25
revista deportiva (7)
3, 7, 9, 16, 18, 19, 20
publicación deportiva (4)
2, 10, 11, 15

81 / 2764 Publicación religiosa

¿Y la que trata de creencias y dogmas eclesiásticos?
publicación religiosa (8)
1-3, 10, 11, 13-15
religiosa (8)
4, 5, 8, 12, 17, 21, 23, 25
revista religiosa (6)
6, 7, 9, 16, 18, 20
eclesiástica (2)
22, 24
revista teológica (1)
19

82 / 2765 Publicación humorística

¿Y la que trae sólo chistes y anécdotas graciosas?
Revista cómica (12)
6-9, 10₂, 11, 14, 15, 19-21, 25
publicación humorística (9)
1₃, 3, 5, 10₁, 12, 13, 17, 23, 24
comics (3)
1, 2, 22
revista humorística (2)
4, 16
∅ (1)
18

83 / 2766 Publicación de modas

¿Y la que se especializa en vestuario?
de modas (19)
1-6, 8, 10-12, 14, 15, 17, 19, 21-25
revista de modas (5)
7, 9, 16, 18, 20
publicación de modas (1)
13

84 / 2767 Publicación de culinaria

¿Y la de recetas de cocina?
revista culinaria (14)
1₁, 4, 5, 11₂, 12, 14, 16-19, 21, 23-25
publicación de cocina (4)
2₁, 6, 10, 15
gastronómica (3)
2₂, 8, 11₁
recetario de cocina (3)
3, 7, 13

revista de cocina (3)

9, 20, 21

arte culinario (1)

1₂

85 / 2768 Publicación de pasatiempos

¿Y la que sólo trae juegos, adivinanzas, etc.?

revista de entretenimiento (12)

1-3, 5-9, 11, 16, 19, 20

pasatiempos (4)

4, 12, 23, 25

entretenimiento (4)

13, 17₁, 21, 24

juegos y pasatiempos (2)

14, 18

∅ (2)

15, 22

esparcimiento (1)

17₂

publicaciones de crucigramas

(1)

10

86 / 2769 Publicación técnica

¿Y la especializada en aplicaciones prácticas del conocimiento científico o artístico en oficios o industrias?

científica (16)

3-6, 8, 10-12, 13₁, 14, 15, 16₁,

19, 22, 23, 25

tecnología (2)

1, 13₂

de ciencia (3)

7, 18, 24

revista técnica (2)

9, 16₂

técnico científica (1)

17

revista científica (1)

20

publicación de ciencia (1)

2

∅ (1)

21

87 / 2770 Publicación de mecánica

¿Y la que informa sobre la fabricación y reparación de di-

versos mecanismos?

mecánica (7)

1, 4, 6, 8, 22, 23, 24

revista de mecánica (4)

7, 9, 19, 20

publicación de mecánica (3)

2, 10, 11₂,

publicación técnica (8)

3, 6, 13, 14, 16-18, 25

∅ (3)

5, 15, 21

automotriz (1)

11₁,

88 / 2771 Publicación de radio y televisión

¿Y la que trata de radio y televisión?

artística (7)

3, 11, 12, 14, 19, 24, 25

espectáculos (4)

5, 6, 9, 23

publicación de radio y televisión (4)

1, 8, 10, 22

revista de comunicación (2)

16, 17

guías de radio y televisión (3)

4, 7, 13

∅ (2)

15, 21

Publicación de música (1)

2

medios de comunicación (1)

18

revista de radio y televisión (1)

20

89 / 2772 Publicación agropecuaria

¿Y la que se ocupa de cultivos y ganado?

agropecuaria (7)

5, 6, 12, 16, 17, 19, 22

revista de agricultura y ganadería (6)

8, 9, 11, 13, 15, 24

agrícola (4)

4, 10, 14, 25

revista de agricultura (3)

7, 18, 23
 agrícola – ganadera (2)
 1, 3,
 ganadera (2)
 20, 21
 agraria (1)
 2

90 / 2773 Publicación sindical

¿Y la de una organización de
 trabajadores manuales?
 sindical (7)
 4, 5, 17, 20, 22-24
 publicación sindical (5)
 2, 10, 11, 14, 25
 revista laboral (5)
 3, 6, 12, 13, 16
 revista sindical (3)
 7, 9, 19
 Ø (3)
 8, 15, 21
 labores sindicales (1)
 1
 de estatutos (1)
 18

91 / 2774 Publicación estudiantil

¿Y la que publican los alumnos
 en sus centros de estudio?
 publicación(es) estudiantiles
 (9)
 1-3, 6, 8, 10-12, 15
 estudiantil (5)
 13, 17, 22, 23, 25
 universitaria (4)
 4, 5, 21, 24
 revista estudiantil (3)
 7, 9, 19
 periódico universitario (2)
 14, 20
 revista universitaria (1)
 16
 periódico mural (1)
 18

92 / 2775 Revista

¿Cómo se llama la publicación
 periódica con formato menor
 que el del diario y con conteni-
 do de valor más permanente?

revista (21)
 1-3, 5-8, 10-14, 16-20, 22, 23,
 24, 25
 Ø (3)
 4, 9, 21
 boletín (1)
 15

93 / 2776 Revista ilustrada

¿Y si tiene dibujos y láminas?
 revista ilustrada (7)
 1, 5, 8, 10, 13, 20, 22
 ilustrada (8)
 4, 6, 14, 19, 21, 23-25
 Ø (3)
 3, 9, 17
 revista gráfica (3)
 2, 7, 18

publicaciones gráficas (2)
 11, 15
 de dibujos y láminas (1)
 12
 revista fotográfica (1)
 16

94 / 2777 Revista infantil

¿Y la dedicada a los niños?
 revista infantil (12)
 2, 3, 6, 8-11, 14-16, 20, 22
 infantil(es) (9)
 4, 7, 12, 17, 19, 21, 23-25
 revista cómica (1)
 13
 historietas (1)
 5
 cuentos (1)
 18
 comics (1)
 1

95 / 2778 Boletín

¿Y la que da cuenta, por ejem-
 plo, de la transacción de valo-
 res comerciales, o de las con-
 diciones climatológicas, etc.?
 boletín (12)
 1, 4, 5-7, 9-11, 16, 17, 22, 23
 boletín informativo (4)
 2, 3, 12, 15

Ø (4)
19, 20, 21, 24
ecológica (2)
14, 25
revista informativa (2)
8, 13
revista variada (1)
18

SECCIONES DE UN DIARIO

96 / 2779 Editorial

¿Cómo se llama la sección del diario en que se aparece el comentario que contiene la opinión de dicho diario sobre el asunto de que se trata?

editorial (13)

1, 2, 4, 7, 8, 10, 12, 16-20, 23

Ø (4)

3, 11, 21, 22

comentario (2)

14, 25

carta del editor (2)

13, 15

principal (1)

24

de análisis (1)

6

noticia (1)

5

artículo (1)

9

97 / 2780 Información local

¿Y aquella en que se da información sobre asuntos del lugar en que se publica?

local (8)

6, 12, 16, 17₂, 21-24

información local (6)

1-3, 8, 10, 11

sección local (5)

7, 9, 18, 19, 20

información estatal (2)

4, 15

Ø (2)

13, 25

noticias locales (1)

5

regional (1)

17₁

de origen (1)

14

98 / 2781 Información nacional

¿Y aquella en que se da infor-

mación sobre asuntos de todo el país?

nacional (12)

4, 6, 10, 12, 14, 16, 17, 21-25

sección nacional (10)

1, 2, 3, 7-9, 11, 18, 19, 20

información nacional (2)

13, 15

política nacional (1)

5

99 / 2782 Información internacional

¿Y aquella en que se da información sobre asuntos de otros países?

Internacional (13)

2-4, 10, 12-14, 16, 17, 21, 23-25

sección internacional (7)

1, 5, 7, 9, 18-20

información internacional (3)

8, 11, 15

extranjera (1)

22

mundial (1)

6

100 / 2783 Crucigramas

¿Y la que contiene pasatiempos que consisten en llenar con letras unos casilleros para que formen, en sentido vertical y horizontal, ciertas palabras de las cuales se da como clave una equivalencia o su significado?

Crucigrama(s) (21)

1-5, 7-11, 13-15, 18-25

entretenimiento (3)

6, 16, 17

pasatiempos (1)

12

101 / 2784 Caricatura

¿Y el retrato o el dibujo que se hace de una persona exagerando sus rasgos característicos con fines humorísticos o satíricos?

Caricatura(s) (21)

1-5, 7-14, 17-25

∅ (2)

6, 16

sección humorística (1)

3

cartones (1)

15

102 / 2785 Tiras cómicas, Historietas

¿Y aquella sección en que aparecen relatos graciosos ilustrados con dibujos?

tira(s) cómica(s) (11)

1₃, 2, 8-10, 13, 19-23

historietas (7)

1₂, 5, 11, 12, 14, 17, 25

chistoretas (1)

1₁

sección de caricaturas (3)

3, 6, 16

comics (2)

7₂, 24

sección cómica (1)

7₁

cartones (1)

15

chistes (1)

4

∅ (1)

18

103 / 2786 Comics, Fumetti

¿Y aquella en que aparecen relatos en imágenes acompañadas o no de texto?

comics (9)

2, 6, 7, 10, 11, 13, 21, 23, 25

∅ (7)

3, 4, 8, 15, 16, 19, 22

caricatura(s) (3)

5, 9, 18

tiras cómicas (2)

17, 20

historietas (2)

12, 14

caricaturas humorísticas (1)

1

humorística (1)

24

104 / 2787 Pasatiempos

¿Y aquella en que aparecen adivinanzas, juegos de palabras, etc.?

de entretenimiento (9)

1₁, 2, 3, 6, 7, 10, 16, 21, 24

pasatiempos (8)

1₂, 5₂, 8, 9, 14, 20, 23, 25

infantil (2)

12, 19

educativa (1)

11

palagramas (1)

13₁

Sopas de letras (1)

13₂

revistas para niños (1)

18

acertijos (1)

5₁

diversión (1)

15

lúdica (1)

17

de juego (1)

4

∅ (1)

22

105 / 2788 Curiosidades

¿Y aquella en que se dan informaciones o noticias que sorprenden por su rareza o incredulidad?

hechos insólitos (5)

5, 11, 14, 19, 25

∅ (5)

3, 6, 15, 20, 21

curiosidades (3)

1, 7, 23

ciencia ficción (3)

13, 18, 24

alarmante (2)

10, 22

noticias espectaculares (2)

2, 4, 9

especial (1)

16

lo increíble (1)

8

inverosímil (1)

12

amarillista (1)

17

106 / 2789 Prensa sensacionalista,

Amarilla

¿Qué nombre genérico recibe el medio impreso que explota sobre todo las noticias relacionadas con escándalos públicos o privados?

amarillista (15)

4, 5₂, 6, 7, 9, 10, 13, 17-23, 25

prensa amarillista (6)

1, 3, 8₂, 10, 11₁, 15

Policíaca (3)

12, 14, 24

sensacionalista (2)

8₁, 11₂

nota roja (2)

5₁, 16

107 / 2790 Anuncios

¿Cómo se llama la sección del diario en la que el público ofrece o solicita toda clase de servicios o artículos?

aviso clasificado (13)

1₂, 2, 5-7, 9, 15, 17, 18₁, 19, 21, 24₂, 25

anuncio clasificado (6)

3, 4, 14, 16, 18₂, 20₂

anuncios (6)

1₁, 10, 11, 13, 22, 24₁

aviso oportuno (1)

12

anuncios de oportunidad (1)

23

aviso de oportunidad (1)

20₁

clasificado (1)

8

108 / 2791 Cine

¿Y la sección que trata de películas y artistas?

espectáculos (11)

1-3, 5₁, 6, 8, 11, 12, 15, 21, 23

cine (4)

5₂, 10, 22, 24

sección de espectáculos (3)

7₁, 9, 16

sección de cine (2)

19, 20

artística (2)

14, 25

cinematográfica (2)

13, 17

∅ (2)

4, 18

cartelera (1)

7₂

109 / 2792 Fotonovela

¿Y la narración literaria presentada mediante fotografías acompañadas de breves leyendas?

fotonovela(s) (19)

1, 3, 6, 8-10, 12-17, 19-25

novela(s) (3)

4, 5, 7

novela ilustrada (2)

2, 11

pasquines (1)

18

110 / 2793 Radio

¿Y la sección que trata de actividades radiales?

programación de radio (10)

4, 5, 8, 9, 13, 14, 19, 20, 24, 25

sección de radio (5)

1, 7, 11, 15, 22

programación radial (2)

3, 16

radio (2)

10, 18

∅ (2)

12, 21

sección radiofónica (1)

2
 radial (1)
 23
 guía radiofónica (1)
 17
 radioguía (1)
 6

111 / 2794 Televisión

¿Y la que trata de actividades televisivas?
 programación de televisión (11)
 3, 4, 5, 8, 9, 12, 16, 19, 20, 24, 25
 televisión (5)
 2, 10, 18, 21, 22
 sección de televisión (3)
 7, 11, 15
 teleguía (2)
 6, 13
 guía televisiva (2)
 17, 23
 guía de programación (1)
 1
 programación (1)
 14

112 / 2795 Cartas del público

¿Y aquella en la que se publican cartas de los que lo leen?
 cartas del público (13)
 1, 2, 10₂, 11₂, 12, 13, 16, 18-20, 22-24
 cartas de(l) lector(es) (5)
 4, 7, 8, 10₁, 11₁
 Ø (4)
 14, 15, 21, 25
 comentarios del público (2)
 5, 16
 correspondencia del lector (1)
 17
 sección de lectores (1)
 3
 espacio del lector (1)
 9

113 / 2796 Cartas al director

¿Y aquella en la que se publican cartas dirigidas al res-

ponsable del diario?
 cartas al director (18)
 1, 4, 5-11, 13-15, 18-23
 Ø (4)
 2, 3, 12, 17
 cartas al editor (2)
 16, 25
 correo ilustrado (1)
 24

114 / 2797 Economía y Finanzas

¿Y la que trata de la riqueza de un país o de la de sus instituciones?
 sección económica (6)
 3, 4, 8, 9, 17, 19
 sección financiera (5)
 6, 7, 16, 22, 23
 finanzas (4)
 2, 5, 11₂, 15
 económica (4)
 12, 14, 20, 25
 economía y finanzas (2)
 1, 10
 economista financiero (1)
 13
 sección bancaria (1)
 24
 sección monetaria (1)
 18
 Ø (1)
 21

115 / 2798 Agricultura y ganadería

¿Y la que trata de cultivos y ganado?
 sección agropecuaria (8)
 3, 6, 8, 9, 11, 16, 17, 19
 agricultura y ganadería (3)
 1, 10, 15
 agropecuaria (3)
 12, 22, 23
 ganadera (2)
 20, 21
 agricultura (2)
 14, 24
 agrícola (2)
 4, 25

del campo (2)
2, 7
sección de agricultura y ganadería (1)
18
agrícola ganadera (1)
13
agraria (1)
5

116 / 2799 Industria

¿Y la que trata de empresas productivas?
empresarial (10)
2, 3, 4, 7, 10₁, 12, 15, 16₁, 20, 22
industrial (7)
1, 8, 9, 10₂, 11, 13, 16₂, 23
sección industrial (4)
5, 17, 19, 24
económico financiera (3)
6, 14, 25
sección empresarial (2)
18, 21

117 / 2800 Suplemento literario

¿Y la parte agregada a un diario, generalmente el día domingo, que comenta especialmente los libros de actualidad?

suplemento literario (8)
1₂, 5, 8, 10₂, 14, 16, 24, 25
Ø (6)
4, 9, 18, 19-21
suplemento cultural (4)
7, 10₁, 22, 23
suplemento (4)
1₁, 6, 11, 13
sección cultural (4)
2, 3, 12, 17
suplemento dominical (1)
15

118 / 2801 Suplemento deportivo

¿Y si el suplemento trata de deportes?
suplemento deportivo (19)
1, 2, 5, 7-11, 13-16, 18-20,

22-25
sección deportiva (2)
3, 17
deportiva (2)
6, 12
deportes (2)
4, 21

119 / 2802 Suplemento de colores

¿Y si aparece impreso en diversas tintas?
suplemento a colores (14)
1, 4, 8-11, 17-23, 25
Ø (5)
2, 3, 6, 7, 15, 24
suplemento de color(es) (2)
5, 13
a color (2)
12, 14
policromático (1)
16

120 / 2803 Suplemento dominical

¿Y el que aparece los domingos?
suplemento dominical (19)
1, 2, 4, 5, 7-11, 13, 16, 18-25
dominical (4)
6, 14, 15, 17
sección dominical (1)
3
cultural (1)
12

PROCEDIMIENTOS DE VENDER LA PRENSA

121 / 2804 Venta por suscripción

¿Cómo se llama la venta de un periódico por un tiempo determinado?
suscripción (23)
1-5, 7-21, 23-25
membresía (1)
22
Ø (1)
6

122 / 2805 Vendedor ambulante

¿Y la persona que vende diarios en las calles?
vocero (12)
1₁, 2₁, 5, 8, 9, 10₁, 11, 13, 14, 15₂, 16₁, 25
voceador (10)
2₂, 3, 4, 6, 7, 10₂, 20-23
periódiquero (9)
1₂, 2₂, 12, 15₁, 16₂, 17-19, 24

123 / 2806 Quiosco

¿Y la pequeña construcción en la calle, destinada a la venta de diarios?
puesto de periódicos (11)
3, 4₂, 5, 7₂, 10, 12, 15, 16, 18₁, 22, 24
estanquillo (10)
1, 2, 4₁, 8, 9, 14, 11₁, 18₂, 21₂, 25
quiosco (5)
7₁, 11₂, 17, 19, 23
caseta de periódicos (4)
6, 13, 20, 21₁

124 / 2807 Director

¿Cómo se llama la persona que dirige un diario?
director (20)
1-9, 11, 12, 15-23

director del periódico (2)
10, 24
editor (3)
13, 14, 25

125 / 2808 Jefe de Redacción

¿Y la persona que dirige lo relacionado con la redacción?
jefe de redacción (17)
1-3, 5, 7-11, 16, 18-24
redactor (5)
6, 12, 14, 15, 17
director de redacción (2)
4, 25
encargado de redacción (1)
13

126 / 2809 Jefe de Información

¿Y la persona que dirige lo relacionado con las informaciones?
jefe de información (22)
2, 3, 5, 7-12, 13-25
director de información (2)
4, 6
jefe de sección informativa (1)
1

127 / 2810 Jefe de Sección

¿Y la que dirige una sección?
jefe de sección (19)
2, 4, 5, 7, 8₁, 9-13, 15, 16, 18-24
Ø (4)
1, 6, 17, 25
encargado de sección (3)
3, 8, 14

128 / 2811 Editor

¿Cómo se llama quien es responsable de los aspectos técnicos de la edición?
editor (8)
8, 10, 12, 13, 15, 17, 19, 23
jefe de publicación (6)
4-6, 16, 22, 24
Ø (6)
3, 11, 14, 18, 21, 24
jefe de edición (3)
2, 7, 20,
jefe de imprenta (1)
9
editorialista (1)
1

129 / 2812 Editorialista

¿Y la que escribe editoriales?
 editorialista (19)
 1, 2, 4, 6, 7, 9-13, 15-19, 22-25
 Ø (4)
 3, 8, 20, 21
 jefe de edición (1)
 5
 Editora (1)
 14

130 / 2813 Comentarista

¿Y la que escribe sobre determinado tema y expresa sus opiniones personales al respecto?
 comentarista (14)
 1₂, 5, 7-9, 10₂, 11, 13, 14, 16, 17, 23-25
 Ø (4)
 3, 4, 20, 21
 articulista (2)
 10₁, 19
 crítico (2)
 15, 18
 columnista (2)
 6, 12
 reportero (2)
 1₁, 22
 periodista (1)
 2

131 / 2814 Corresponsal

¿Y la que envía información al periódico desde fuera de la sede en que se publica?
 corresponsal (17)
 4-9, 11-13, 15-19, 22-24
 reportero (4)
 1, 10, 14, 25
 enviado especial (2)
 2, 3
 Ø (2)
 20, 21

132 / 2815 Reportero

¿Y la que se dedica a recoger noticias?
 reportero (19)
 2-11, 13-15, 17, 19-23

periodista (3)
 16, 18, 25
 Ø (3)
 1, 12, 24

133 / 2816 Recuadro

¿Cómo se llama el texto que abarca parte de dos divisiones verticales de la impresión de una hoja de diario y se encierra en un recuadro?
 recuadro (12)
 1, 2, 4, 5, 7, 13, 16, 18-20, 22, 23
 Ø (9)
 3, 6, 8, 9, 12, 15, 17, 21, 24
 enmarcado (2)
 10, 11
 encabezado (2)
 14, 25

134 / 2817 Radiofoto

¿Y el dibujo, texto u otras imágenes fijas transmitidas a través del espacio, mediante ondas magnetofónicas?
 Ø (18)
 1-4, 6-11, 14, 15, 18-21, 23-25
 teletipo (4)
 5, 12, 16, 17
 magnetofónico (2)
 13, 22

135 / 2818 Telefoto

¿Y los transmitidos a distancia por línea telefónica o telegráfica?
 Ø (14)
 2, 3, 7, 9, 12, 14, 15, 18-23, 25
 telefoto (6)
 1, 4, 8, 10, 11, 24
 teletipo (2)
 16, 17

fax (2)
 5, 6
 telefax (1)
 13

136 / 2819 Reportaje

¿Cómo se llama la información acompañada generalmente de fotografías, redactada para el diario por el periodista?

reportaje (11)

1, 2, 4, 7, 8₂, 9, 10, 11, 21-23

Ø (11)

3, 5, 14-16, 19, 20, 24, 25

nota(s) (2)

8₁, 18

noticia (2)

6, 17

artículo (2)

12, 13

137 / 2820 Entrevista

¿Y al publicación, generalmente dialogada, de lo tratado en una conversación sostenida por uno o mas periodistas con la o las personas encargadas de proporcionarles información?

entrevista (23)

1-13, 15-24

artículo (2)

14, 25

138 / 2821 Crónica

¿Y el relato de un suceso importante y de actualidad publicado con cierto detalle y extensión?

Ø (13)

3-7, 11, 14-16, 18, 20, 21, 24

crónica (3)

1, 9, 19

artículo de fondo (2)

12, 17

reportaje (2)

8, 23

informe (2)

10, 25

nota principal (1)

2

primera plana (1)

22

reseña (1)

13

139 / 2822 Artículo

¿Y el escrito sobre un tema determinado?

artículo(s) (16)

1-7, 9-11, 17-23, 25

noticia (4)

12-14, 24

Ø (3)

8, 15, 16

140 / 2823 Título

¿Y la frase en letra destacada que orienta sobre el contenido de un texto?

título (16)

1, 2₂, 4, 5₂, 7, 8₂, 9₂, 10, 11, 13, 15, 16, 18, 20-22

encabezado (9)

2₁, 3, 5₁, 6, 8₁, 9₁, 14, 17, 23

titular(es) (3)

12, 19, 25

Ø (1)

24

141 / 2824 Subtítulo

¿Y la otra que suele haber con letra un poco menor, que proporciona mayores datos sobre él?

subtítulo (21)

1, 2, 4, 5, 7-16, 18-24

subtema (2)

3, 25

subencabezado (1)

6

Ø (1)

17

142 / 2825 Columna

¿Y cada división vertical de la impresión de una hoja del diario?

columna(s) (21)

1-6, 8-13, 15-21, 23, 24

Ø (4)

7, 14, 22, 25

143 / 2826 Cuerpo

¿Y cada una de las grandes partes en que se suele dividirse un diario?

cuerpo (15)
1-3, 5-11, 16, 19-22
Ø (5)
4, 14, 15, 18, 25
formatos (2)
17, 24
secciones (2)
12, 23
partes del diario (1)
13

144 / 2827 Tipo

¿Cómo se llama, genéricamente, a las diversas clases de letras de imprenta?

tipos (22)
1-9, 11-21, 23, 25
letras (2)
10, 22
Ø (1)
24

145 / 2828 Letra bastardilla, cursiva

¿Y a esta clase de letra?
cursiva (16)
1-3, 5, 6, 8, 9, 11-13, 15, 17, 19-21, 23
Ø (6)
4, 7, 16, 18, 22, 24
scrip (1)
14
de imprenta (1)
10
versalita (1)
25

146 / 2829 Letra blanca

¿Y a la letra corriente y de tinte normal?
blanca(s) (7)
1, 3, 5, 6, 9, 15, 20
Ø (6)
4, 11, 18, 21, 24, 25
normal (4)
7, 8, 12, 16
de imprenta (5)

13, 14, 17, 19, 23
letras en blanco (3)
2, 10, 22

147 / 2830 Letra negrilla

¿Y al más oscura por tener los trazos más gruesos?
negrita(s) (15)
1, 2, 4, 5₁, 6-9, 12, 13, 15, 17, 20, 21, 25₁
letras negrillas (3)
3, 5₂, 10
letra negrita (2)
22, 23
sombreada (2)
14, 25₂
letra oscura (1)
19
resaltada (1)
16
Ø (3)
11, 18, 24

148 / 2831 Letra redonda

¿Y por su forma la que no es cursiva?
Ø (10)
2, 3, 4, 7, 10, 12, 17, 20-22
de imprenta (7)
13, 14, 16, 18, 19, 23, 24
normal (4)
1₁, 6, 8, 11
redonda (2)
1₃, 9
script (2)
5, 15

courier (1)
1₂
blanca (1)
25

149 / 2832 Letra versalita

¿Y ésta?
Ø (14)
2, 4, 6-9, 15, 16, 18, 19-22, 24
mayúsculas (6)
3, 5, 11-14
redondas (2)

17, 25
 romana, new roman (1)
 1
 blanca (1)
 10
 imprenta (1)
 23

150 / 2833 Sangría

¿Cómo se llama este espacio en blanco?
 sangría (22)
 1-17, 19-21, 23, 25
 Ø (2)
 18, 24
 margen (1)
 22

151 / 2834 Edición ordinaria

¿Y la edición rutinaria de un periódico en oposición a la que se hace sólo en circunstancias muy especiales?
 edición ordinaria (6)
 5, 7, 13, 18, 19, 20
 ordinaria (4)
 3, 6, 11, 10₃
 edición normal (4)
 4, 8, 17, 22
 diaria (3)
 2, 10₂, 15
 Ø (3)
 14, 24, 25
 común y corriente (2)
 1, 10₁

edición diaria (2)
 9, 23
 edición periódica (1)
 16
 regular (1)
 12

152 / 2835 Tirada

¿Y el conjunto de unidades de un impreso?
 tiraje (17)
 1-4, 6, 8, 9, 10₂, 12, 13, 15,
 16-18, 20, 22, 23
 Ø (4)

5, 19, 21, 24
 edición (3)
 7, 14, 25
 tirada (2)
 10₁, 11

153 / 2836 Circulación

¿Y el movimiento o tráfico de periódicos que salen de la imprenta?
 circulación (11)
 1₂, 3, 5-7, 9-11, 13, 23, 25
 distribución (6)
 1₁, 2, 12, 14-16
 Ø (4)
 8, 20, 21, 24
 repartir (4)
 17, 18, 19, 22
 salir a venta (1)
 4

154 / 2837 Entrada en prensa

¿Cómo se llama el hecho de empezar a imprimirse un periódico o libro?
 Ø (9)
 3-5, 7, 9, 14, 15, 19, 21
 entrada en prensa (6)
 2, 6, 8, 10, 11, 22
 impresión (5)
 13, 16-18, 20
 editarse (3)
 1, 12, 25

imprimir (2)
 23, 24

155 / 2838 Ejemplar

¿Y cada unidad de un impreso?
 ejemplar (23)
 1-14, 16-23, 25
 un impreso (1)
 24
 Ø (1)
 15

156 / 2839 Cuadernillo

¿Y el conjunto que se obtiene de doblar 5 hojas de papel de imprenta?

cuadernillo (11)
 2, 7, 9-11, 13, 15-17, 18, 23
 Ø (11)
 1, 3-6, 8, 14₁, 19, 21, 22, 25
 cuaderno (1)
 20
 una mano (1)
 24
 legajo (1)
 14₂
 quinta (1)
 12

157 / 2840 Pulgada

¿Y la medida tipográfica que equivale más o menos a 23 milímetros?
 pulgada (20)
 2-5, 7-11, 13-19, 22-25
 Ø (5)
 1, 6, 12, 20, 21

158 / 2841 Rotativa

¿Y la máquina en que se producen los ejemplares de un periódico, con movimiento seguido y a gran velocidad?
 Ø (12)
 1-4, 6, 9-11, 16, 18, 19, 21
 rotativa (5)
 13, 15, 20, 23, 25
 impresora (3)
 5, 22, 24
 offset (2)
 12, 14
 rotográfico (1)
 17
 prensa (1)
 8

159 / 2842 Impresora

¿Y al máquina con que se marcan las letras a presión?
 impresora (11)
 3, 5, 7, 8, 10, 11, 13, 19, 20, 22, 23
 Ø (7)
 1, 4, 6, 14, 18, 21, 25
 imprenta (4)
 2, 12, 15, 17

prensa (3)
 9, 16, 24

160 / 2843 Cosedora

¿Y la que une los cuadernillos con un hilo?
 cosedora (13)
 2, 4, 6, 9, 10, 11, 16, 18-22, 24
 Ø (6)
 1, 3, 12, 13, 14, 25
 maquina de coser (3)
 5, 7, 8
 encuadernadora (3)
 15, 17, 23

161 / 2844 Guillotina

¿Y la máquina para cortar papel?
 guillotina (18)
 1₁, 2, 5, 6, 7₃, 8, 9, 11₂, 14, 16, 18-25
 cortadora (10)
 1₂, 3, 4, 7₁, 10, 11₁, 12, 13, 15, 17
 cizaya (1)
 7₂

162 / 2845 Fotograbado

¿Cómo se llama el procedimiento para grabar una figura en una plancha, en que la imagen aparece al revés y en relieve?

Ø (14)
 1, 3, 6-12, 15, 18-21
 fotograbado (3)
 13, 23, 25
 estampar (3)
 2, 5, 14
 impresión (2)
 4, 24
 cliché (1)
 16
 negativo (1)
 17
 bajorrelieve (1)
 22

163 / 2846 Huecograbado

¿Y aquel para grabar figuras en surcos, y no en relieve?

Ø (18)

1, 2, 5, 4, 8-16, 18, 20-23, 25

pirograbado (2)

3, 7

surcadora (1)

6

socavado (1)

17

bajorrelieve (1)

19

retrograbado (1)

24

164 / 2847 Cliché

¿Cómo se llama la plancha una vez realizado el proceso de fotograbado?

Ø (19)

2-4, 7-12, 14-16, 19-25

cliché (2)

1, 18

placa (1)

6

la plancha (1)

5

prueba (1)

17

negativo (1)

13

165 / 2848 Linotipista

¿Y el operario que maneja la impresora que imprime por línea?

Ø (13)

2-6, 8, 14-17, 19, 21, 25

linotipista (7)

1, 7, 9, 10, 22-24

impresor (4)

11, 12, 18, 20

tipógrafo (1)

13

166 / 2849 Impresor

¿Y el que maneja la prensa?

prensista (10)

1₂, 4, 7-9, 10₁, 12, 18, 20, 22

impresor (5)

1₁, 5, 13, 23-25

Ø (5)

3, 6, 14, 15, 21

prensador (3)

2, 10₂, 19

operario de prensa (2)

11, 16

oficial de impresión (1)

17

167 / 2850 Molde

¿Cómo se llama el conjunto de material compuesto y compaginado, listo para la imprenta?

molde (20)

1-3, 5-7, 8, 10-15, 18, 19, 21-25

Ø (3)

4, 9, 20

linotipias (1)

16

machote (1)

17

168 / 2851 Plomo

¿y el metal con que se hacen los tipos de imprenta?

plomo (21)

2, 3, 5-9, 11-13, 14₃, 15-22, 24, 25

Ø (3)

4, 10, 23

acero (2)

1₁, 14₂

hierro (2)

1₂, 14₁

169 / 2852 Bobina de papel

¿Y el carrete de papel de imprenta?

rollo (8)

4, 14, 16-20, 23

Ø (8)

1-3, 6, 10, 15, 21, 22

bobina de papel (3)

8, 12, 25

carrete de papel (3)

7, 11, 13

rollo de papel (3)
5, 9, 24

170 / 2853 Mano

¿Y el conjunto de 5 cuadernillos?
mano (11)
4, 8, 9, 11, 15, 18-23
bloques (2)
12, 13
folios (1)
17
Ø (11)
1-3, 5-7, 10, 14, 16, 24, 25

171 / 2854 Pliego

¿Y el conjunto de hojas de papel de imprenta que resulta de doblar una mayor?
páginas (15)
1-3, 5-11, 13-16, 25
pliego (9)
12, 17-24
Ø (1)
4

172 / 2855 Cuartilla

¿Cómo se llama la cuarta parte de un pliego?
un cuarto (14)
1₁, 2, 4, 5, 8-11, 14, 16, 18, 22, 23, 25
cuartilla (11)
1₂, 3, 6, 7, 12, 13, 15, 17, 18, 20, 24
carta (1)
21

173 / 2856 Folio

¿Y la hoja de papel de aproximadamente 33 por 22 centímetros?
oficio (14)
3, 4, 6, 7₁, 8, 12-15, 18, 20, 21, 23, 24
folio (7)
1, 5, 7₂, 9, 11, 19, 25
Ø (3)
2, 10, 16
hoja oficio (1)
22

carta (1)
17

174 / 2857 Holandesa

¿Y la hoja de 28 por 22 centímetros aproximadamente?
carta (16)
3-8, 12-15, 18-20, 23-25
Ø (6)
1, 2, 10, 11, 16, 21
doble carta (1)
17
hoja carta (1)
22
oficio (1)
9

175 / 2858 Octavilla

¿Y la hoja que resulta de dividir un pliego en ocho partes?
octavo(s) (23)
1₂, 2-14, 16, 18, 19, 21-25
octavilla (2)
1₁, 15
Ø (1)
17

176 / 2859 Levantar

¿Cómo se llama la acción de retirar el molde de la máquina impresora?
levantar (9)
2, 8, 10₂, 11, 12₁, 13₁, 22-24
Ø (9)
1, 6, 14₁, 15-18, 21, 25
retirar (4)
12₂, 13₂, 19, 20
quitar (3)
4, 5, 14₂
sacar (2)
7₂, 10₁
desmoldar (2)
3, 7₁
levantar el molde (1)
9

177 / 2860 Componer

¿Y la de disponer en caracteres de imprenta un texto?

Ø (9)
 2, 3, 4, 5, 6, 13, 19-21
 ordenar (6)
 1₁, 7, 9, 10₁, 12, 17
 colocar (5)
 10₃, 14, 23- 25
 armar (3)
 8, 15, 18
 acomodar (2)
 11₁, 16
 componer (1)
 1₂
 integrar (1)
 10₂
 acoplar (1)
 11₂
 seleccionar (1)
 22

178 / 2861 El original

¿Y la obra inédita que se lleva a la imprenta para su impresión?
 original (22)
 1-3, 5, 7-19, 21-25

Ø (2)
 4, 20
 borrador (1)
 6

179 / 2862 Lingote

¿Y la barra metálica que se compone con la linotipia?
 lingote (12)
 1, 2, 5, 7, 8, 11, 14, 15₁, 19, 21, 22, 25
 Ø (5)
 3, 4, 6, 18, 20
 linotipo (2)
 23, 24
 molde (2)
 9, 10
 linotipia (2)
 12, 13
 barra (2)
 15₂, 17
 matriz (1)
 16

180 / 2863 Galera, Galerada

¿Y el trozo de composición, antes de compaginar?
 Ø (20)
 1-9, 12, 14-22, 25
 galera (2)
 11, 23
 componer (3)
 10, 12, 24

181 / 2864 Prueba

¿Y la muestra que se obtiene de la galerada y que se saca para corregir las erratas que puede tener?
 prueba (11)
 1, 2₁, 4, 5₂, 9-11, 16, 18₁, 20, 22
 fe de erratas (4)
 3, 12, 13, 14₁
 Ø (4)
 6, 19, 21, 24
 borrador (3)
 14₂, 2₂, 23

muestra(s) (3)
 5₁, 7, 15
 galera (2)
 17, 25
 copia (1)
 18₂
 sale a revisión (1)
 8

182 / 2865 Imprimir

¿Y la acción de presionar en el papel las letras u otros caracteres para que se estampen?
 imprimir (19)
 1-3, 5-8, 10-15, 17, 20, 22-25
 impresión (3)
 16, 18, 19
 Ø (2)
 9, 21
 prensar (1)
 4

183 / 2866 Prensa

¿Y al máquina para compri-

mir papel?
 prensa (16)
 1-3, 7-9, 10₂, 11-14, 16, 17,
 19, 23-25
 imprenta (2)
 10₁, 15
 compresora (2)
 18, 20, 22
 Ø (2)
 5, 21
 prensadora (1)
 4
 comprimidora (1)
 6

184 / 2867 Plegar

¿Y la acción de reducir a pliegos las hojas impresas?
 plegar (7)
 4, 6, 10₂, 11₂, 17, 22, 23
 doblar (10)
 5, 7-9, 10₁, 11₁, 18-21
 paginar (4)
 1, 12, 13, 24
 Ø (3)
 2, 3, 16
 reducción (2)
 14, 25
 doblegar (1)
 15

185 / 2868 Coser

¿Y la acción de unir con hilo lo pliegos?
 coser (23)
 1-6, 7₁, 8-15, 16₂, 17-20, 22,
 24, 25
 costurar (1)
 7₂
 hilar (1)
 16₁
 encuadernar (1)
 23
 Ø (1)
 21

186 / 2869 Guillotinar

¿Y la de igualar con una máquina provista de una cuchilla, los bordes de las hojas

impresas?
 guillotinar (19)
 1₁, 2, 5, 7, 8, 10₂, 11-16, 19-
 25
 cortar (4)
 4, 6, 9, 17
 recortar (2)
 1₂, 10₁
 alinear (1)
 3
 Ø (1)
 18

187 / 2870 Encuadernar

¿Y la de coser, guillotinar y poner tapas a un libro?
 encuadernar (14)
 1-3, 7-11, 14, 16, 19-21, 25
 empastar (10)
 4-6, 12, 13, 17, 18, 22-24
 armar (1)
 15

188 / 2871 Sobrecubierta

¿Y el papel sobrepuesto que protege las tapas de algunos libros?
 forro (6)
 5, 7, 10, 14, 18, 22, 25
 cubierta (5)
 2, 4, 11, 17, 23
 Ø (4)
 1, 3, 19, 21
 guarda(s) (3)
 12, 13, 24
 sobrecubierta (2)
 16, 20
 sobreportada (1)
 6
 sobrepasta (1)
 9
 sobretapa (1)
 15
 protector de portadas (1)
 8

189 / 2872 Portada, carátula

¿Y la parte del libro en que aparece el título, el nombre del autor, editorial, etc.?

portada (15)
 1₂, 2-4, 6, 8, 10, 11, 14, 16,
 18-20, 22, 25
 carátula (6)
 1₁, 5, 9, 15, 17, 23
 datos del libro (3)
 12, 13, 24
 Ø (2)
 7, 21

190 / 2873 Pastas

¿Y los cartones forrados que
 sirven de tapas a los libros?
 pastas (20)
 1-6, 8, 9, 11-17, 19, 22-25
 tapas (3)
 7, 18, 20₁
 cubierta (2)
 10, 20₂

Ø (1)
 21

191 / 2874 Encuadernación

¿Y el efecto de encuadernar?
 encuadernación (21)
 2, 3, 6-16, 18-25
 encuadernado (1)
 17
 empastar (2)
 4, 5
 Ø (1)
 1

192 / 2875 Encuadernación en tela

¿Y cómo se llama o se dice
 que es la encuadernación
 que se hace con un material
 de origen vegetal?
 Ø (11)
 2, 4, 5, 8, 14-19, 21, 22, 24
 encuadernación en tela (7)
 1, 3₂, 6, 11, 13, 23, 25
 encuadernación natural (3)
 7, 10, 12
 encuadernación en fibra (1)
 9
 encuadernación ecológica (1)
 20
 de lujo (1)

3₁

193 / 2876 Encuadernación en piel

¿Y si se hace con un material
 de origen animal debidamen-
 te curtido?
 encuadernación en piel (15)
 2, 5-11, 16, 18-20, 22, 23, 25
 pastas de piel (3)
 12, 13, 24
 empastado en piel (4)
 3₂, 4, 14, 21
 encuadernado en cuero (1)
 3₁, 17
 Ø (1)
 15

194 / 2877 Encuadernación en pasta española

¿Y si se hace con un material
 de origen animal debidamen-
 te curtido?
 Ø (18)
 2-10, 14-22
 encuadernación en pasta es-
 pañola (4)
 1, 12, 13, 25
 encuadernación a la española
 (1)
 23
 encuadernación en piel trata-
 da (1)
 11
 en pastas de lujo (1)
 24

195 / 2878 Encuadernación en holan- desa

¿Y si es con tapas forradas
 en papel o tela y con lomo de
 cuero?
 Ø (16)
 4-8, 10, 12, 14, 15, 17-22, 24
 encuadernación en holandesa
 (3)
 9, 13, 23, 25
 encuadernación en piel (1)
 1
 de pasta dura (1)
 2

- edición de lujo (1)
3
encuadernación en tela y piel (1)
11
encuadernado español (1)
16
- 196 / 2879 Encuadernación en rústica**
¿Y si se hace sólo con cubiertas de cartulina?
encuadernación en rústica (10)
1, 2, 9-12, 16, 20, 23, 25
rustico(a) (4)
13, 17, 18, 24
Ø (4)
6, 19, 21, 22
- económica (2)
3, 5
sencilla (1)
7
encuadernación normal (1)
8
en cartón (1)
14
en papel (1)
15
pasta blanda (1)
4
- 197 / 2880 Tejuelo**
¿Cómo se llama el cuadrito de cuero o papel que se pega en la parte opuesta al corte de las hojas de un libro para poner el título?
Ø (18)
1-10, 14-16, 18-22
rotulador (2)
12, 13
tejuelos (1)
25
hoja de título (1)
23
cintillo (1)
17
portada (1)
- 24
- 198 / 2881 Lomo**
¿Y dicha parte?
lomo (22)
1-10, 12-14, 16, 18-25
Ø (2)
11, 15
dorso (1)
17
- 199 / 2882 Nervio**
¿Y cada una de las cuerdas del lomo?
nervio(s) (13)
1, 8-11, 14, 19-25
Ø (9)
2-7, 15, 16, 18
nudos (2)
12, 13
trasversos (1)
17
- 200 / 2883 Guardas**
¿Y las hojas de papel no impresas que se ponen al principio y al final de un libro?
Ø (14)
3, 4, 6-9, 11, 15, 16, 18, 19, 20-22
guarda(s) (5)
12, 13, 17, 23, 24
protección (3
1, 10, 14₁
cubierta (2)
14₂, 25
presentación (1)
2
contraportadas (1)
5
- 201 / 2884 Cantonera, esquinera**
¿Y la protección de tela o cuero que se pone en las puntas de las tapas de un libro?
esquineras (13)
1, 6, 9-12, 14, 20, 23-25
Ø (11)
2-5, 7, 8, 15, 18, 19, 21, 22
punteras (2)

16, 17
 esquinillas (1)
 13

202 / 2885 Pie de imprenta

¿Y la indicación del establecimiento impresor y lugar y año de la impresión que suele ponerse al principio o al final de los libros en su parte inferior?

∅ (14)
 1, 3, 4, 6-9, 15, 16, 18, 19, 21-23
 pie de imprenta (6)
 5, 11, 12, 14, 17, 25
 datos del libro (2)
 10, 13
 pie de página (2)
 20, 24
 nota de origen (1)
 2

203 / 2886 Colofón

¿Y la anotación al final de los libros que expresa el nombre del impresor, el lugar, fecha de la impresión, amén de otros datos?

∅ (15)
 1, 3-9, 15, 16, 18-22
 colofón (4)
 12, 17, 23, 25
 referencia bibliográfica (2)
 2, 11
 Datos del tiraje (2)
 13, 24
 datos de impresión (1)
 14
 lugar de impresión (1)
 10

204 / 2887 Ex libris

¿Y la etiqueta o sello artístico que se pone en algunos libros con el nombre de la persona, editorial o biblioteca a que pertenece el libro?

∅ (15)
 1-8, 14-17, 19, 20-22

sello distintivo (2)
 11, 24
 Ex libris (1)
 12
 la institución (1)
 10
 datos de la editorial (1)
 13
 sello de la casa (1)
 25
 logotipo (1)
 9
 etiqueta (1)
 23
 grabado (1)
 18

CINE

205 / 2888 El cine

¿Cómo se llama al arte por el cual se obtiene en una cinta de celuloide, fotografías de figuras en movimiento, escenas, acciones, etc., para proyectarlas?

cine (21)
 1, 2, 4, 5, 7-12, 14-16, 18-25
 cinematografía (3)
 3, 6, 17
 Film (1)
 13

206 / 2889 El local

¿Y el edificio en el que se exhiben dichas cintas?

cine (9)
 3₁, 4₁, 5₁, 12, 13, 16-18, 24
 sala cinematográfica (7)
 1₁, 3₂, 7, 19, 20, 23, 25
 sala de cine (5)
 4₂, 5₂, 6, 9, 21
 el local (4)
 1₂, 2, 8, 11
 cinéteca (2)
 10, 14
 el cine (1)
 22

- sala (1)
15
- 207 / 2890 La taquilla**
¿Y el lugar donde se paga el importe del espectáculo?
taquilla (23)
3-25
ventanilla (1)
1₁
caja (2)
1₂, 2
- 208 / 2891 El billete de entrada**
¿Y lo que se recibe al pagarlo para ingresar a la sala?
boleto (22)
1-6, 7₁, 8-14, 15, 16₁, 17, 19-25
ticket (3)
7₂, 16₂, 18
- 209 / 2892 La fila de personas, cola**
¿Cómo se llama la hilera de personas que espera turno para comprar entradas?
fila (16)
1, 3-5, 7₁, 8₂, 9, 10, 11, 12₁, 13₂, 14, 17, 20, 24₂, 25
cola (13)
2, 6, 7₂, 8₁, 12₂, 13₁, 15, 16, 18, 19, 21-23, 24₁
- 210 / 2893 La pantalla**
¿Cómo se llama el área sobre la cual se proyecta la película?
pantalla (24)
1-19, 21-25
Ø (1)
20
- 211 / 2894 La película**
¿Cómo se llama lo que se proyecta sobre ella?
película (25)
1₂, 2-8, 9₂, 10-13, 14₂, 15, 16-25
cinta (2)
1₁, 9₁
filmes (1)
14₁
- 212 / 2895 Película aburrida, rollo**
¿Cómo llama usted o dice que es una película que no entretiene?
aburrida (25)
1-7, 8₂, 9-25
malísima (1)
8₁
- 213 / 2896 Película del oeste**
¿Y la película cuya acción ocurre entre colonos, ganaderos, indios, etc., en la parte occidental de Estados Unidos?
película del oeste (12)
1, 2₁, 4, 5, 8, 11₂, 12, 13, 15, 18₂, 23, 25

vaqueros (10)
2₂, 3, 6, 7, 10, 11₁, 14, 16₂, 18₁, 22
western (5)
16₁, 17, 19, 20, 24
película del viejo oeste (1)
9
Ø (1)
21
- 214 / 2897 Película de romanos**
¿Y aquella cuya acción ocurre en la Roma de los cesáres?
película de romanos (14)
1, 7-14, 19, 20, 22, 24, 25
épica (3)
16, 17, 23
histórica (3)
6, 15₁, 18
helénicas (1)
5
película de época (1)
3
películas clásicas (1)
2
epopeya (1)
15₂
imperial (1)

- 4
 Ø (1)
 21
- 215 / 2898 Película de dibujos animados**
 ¿Y las películas como las del pato Donald y similares?
 película de dibujos animados (9)
 1, 5, 6, 10, 11₂, 12, 13₁, 15, 19
 película de caricaturas (8)
 3, 8₂, 13₂, 16, 20, 22-24
 película infantil (9)
 2, 4, 7, 9, 11₁, 14, 17, 18, 25
 de Disney (1)
 8₁
 Ø (1)
 21
- 216 / 2899 Película cómica**
 ¿Y la película que se produce con intención de hacer reír?
 cómica(s) (22)
 2-11, 12₁, 13₁, 14-17, 19-25
 película humorística (3)
 1, 12₂, 13₂
 película cómica (1)
 8
 infantiles (1)
 18
- 217 / 2900 El documental**
 ¿Y la de carácter instructivo, por lo general breve?
 documental (9)
 5, 6, 8, 12, 13, 16, 17, 23, 24
 Ø (6)
 1, 4, 10, 15, 19, 21
 histórica (3)
 14, 20₁, 25
 cortometrajes (3)
 2₁, 7, 9
 reportajes (2)
 2₂, 11₂,
 biográfica (2)
 20₂, 22
 educativa (2)
 3, 18
- cortos (1)
 1
 noticiero (1)
 11₁
- 218 / 2901 Sala de estreno**
 ¿Cómo se llama el local donde se realiza la primera proyección de una película?
 sala de estreno (10)
 14₁, 11₂, 12, 13, 16, 20, 22-25
 Ø (6)
 3, 5, 6, 15, 18, 21
 premier (5)
 4, 7, 8, 9, 18
 Sala premier de estreno (4)
 2, 10, 11₁, 17
- local de estreno (1)
 14₂
 cine de estreno (1)
 1
- 219 / 2902 Cine de barrio**
 ¿Y el cine que no está en el centro de la ciudad?
 cine de barrio (13)
 1, 6, 10-14, 17₂, 18, 20, 23-25
 Ø (8)
 2, 4, 8, 9, 15, 16, 19, 21
 cine de pueblo (2)
 7, 22
 cine suburbano (1)
 17₁
 cine de la colonia (1)
 3
 de la periferia (1)
 5
- 220 / 2903 Cine de sesión continua**
 ¿Y el de proyección continua?
 permanencia voluntaria(12)
 4, 6-8, 12, 14, 19-21, 23-25
 Ø (4)
 3, 5, 16, 18
 función continua (2)
 15, 17
 película continua (2)
 1, 22

cine de sesión continuo (2)

2, 10

cine permanente (2)

9, 13

cine de función corrida (1)

11

221 / 2904 La sesión (función)

¿Y cada una de las reuniones en que se exhiban las películas?

función(es) (23)

1-5, 7, 8, 10-25

horarios (2)

6, 9

222 / 2905 Proyección en la mañana

¿Y la de la mañana?

matiné (21)

2, 3, 5-9, 11₁, 12-21, 23-25

función de la mañana (2)

1, 11₂,

proyección matutina (2)

4, 22

proyección mañana (1)

10

223 / 2906 Proyección de las primeras horas de la tarde

¿Y la de las primeras horas de la tarde?

proyección vespertina (5)

2, 3, 9, 10, 22

función vespertina (5)

4, 6, 11, 12, 24

vespertino (4)

13, 17, 19, 20

proyección de las primeras horas de la tarde (3)

1, 15, 16

función de tarde (3)

14, 18, 25

∅ (3)

5, 8, 21

primeras funciones (1)

7

primera hora de la tarde (1)

23

224 / 2907 Proyección de media tarde

¿Y la de media tarde?

proyección de media tarde (6)

1, 9, 15, 17, 19, 23

función de media tarde (6)

4, 7, 11, 12, 24, 25

proyección de tarde (4)

2, 6, 10, 22

vespertina (4)

8, 13, 16, 21

∅ (3)

3, 5, 20

función nocturna (1)

14

intermedia (1)

18

225 / 2908 Proyección de noche

¿Y la que se hace de noche?

función nocturna (11)

3-7, 11, 12, 14, 16, 24, 25

proyección de noche (8)

1, 2, 10, 15, 17, 20₂, 22, 23

nocturna (5)

13, 18, 19, 20₁, 21

proyección nocturna (2)

8, 9

226 / 2909 Proyección después de medianoche

¿Y la que se hace después de las doce de la noche?

función de medianoche (12)

1, 4, 6, 7, 11, 12, 14, 16, 21, 22, 24, 25

proyección de medianoche (6)

2, 5, 8-10, 15

de media noche (4)

13, 19, 20, 23

función nocturna (1)

17

para adultos (1)

18

∅ (1)

3

TELEVISIÓN

227 / 2910 La televisión

¿Cómo se llama el sistema de transmisión de imágenes en movimiento, a distancia la televisión (25)
1-25

228 / 2911 Televisora, estación de televisión

¿Y el lugar desde el cual se transmite?
televisora (14)
1₁, 3, 6, 7, 10, 11₂, 12₂, 14, 15, 17, 19-21, 24
estación de televisión (6)
1₂, 5, 12₁, 13, 22, 25
estudio(s) (4)
4, 6, 8, 23
transmisora (1)
11₁
central (1)
2
torre de transmisión (1)
18
estaf (1)
9₁
canal (1)
9₂

229 / 2912 Receptor de televisión

televisión (17)
1₁, 2, 4, 5, 7, 9₁, 11₂, 12-18, 21, 24, 25
receptor de televisión (4)
1₂, 8, 10, 11₃
televisor (4)
3, 11₁, 19, 20
receptor (2)
6, 23
aparato de televisión (1)
22
monitor (1)
9₂

230 / 2913 Antena

antena (24)
1-7, 9-25

antena receptora (1)

8

231 / 2914 Canal

¿Cómo se llama la gama de frecuencia ocupada por una estación de televisión y que se designa con un número?
canal(s) (25)
1-25

232 / 2915 Enlace retransmisión, Relai

¿Y el enlace de una estación con otras para una transmisión conjunta?
enlace (5)
2, 4, 20, 21, 22
red (5)
5, 12, 13, 18, 24
cadena (4)
6, 9, 17, 19
enlace de retransmisión o relai (3)
1, 7, 8
red nacional (2)
14, 25
conexión (2)
10, 15
señal (1)
3
transmisión en cadena (1)
11
transmisión en red (1)
16
retransmisión (1)
23

233 / 2916 Repetidor de televisión

¿Y el pequeño emisor local que difunde de nuevo, sobre una zona a la cual no llegaba, la onda que recibe de un emisor principal?
repetidora (13)
4-9, 12, 13, 17, 19, 21, 23, 24
retransmisora (4)
11, 15, 18, 20
transmisora (4)
10, 14, 22, 25
Ø (2)

1, 2
satélite (1)
3
transmisión en cadena (1)
16

234 / 2917 Programa

¿Y la nómina de los espectáculos que se han de presentar por televisión?
programación (13)
1-3, 6, 8, 9, 11-16, 25
programa (7)
10, 17, 18, 19, 21-23
guía de televisión (2)
4, 5
programación de televisión (2)
20, 24
cartelera televisiva (1)
7

235 / 2918 Pieza teatral transmitida por televisión

¿Y la pieza teatral que se transmite por televisión?
teleteatro (13)
3, 6, 7, 9-13, 15, 17, 20, 23, 24
Ø (4)
4, 14, 21, 25
pieza teatral por televisión (2)
1, 5
televiteatro (2)
8, 16
telenovela (1)
2
teatro televisión (1)
19
teatro (1)
18
comedia (1)
22

236 / 2919 Novela transmitida por televisión

¿Y la obra narrativa transmitida por televisión?
telenovela (21)
1-3, 5-8, 11-15, 17-25

novela (3)
4, 9, 10
comedia (1)
16

237 / 2920 Espectador, televidente

¿Y la persona que ve televisión?
televidente (21)
1-11, 12₂, 14₁, 15, 16, 18-23
telespectador (6)
12₁, 13, 14₂, 17, 24, 25

238 / 2921 Mirar la televisión

¿Y la acción que realiza dicha persona?
ver televisión (18)
1₁, 2-6, 8, 9, 11, 10₁, 14-18, 20-22
mirar televisión (6)
1₂, 12, 19, 23-25
observar (2)
10₂, 13
viendo televisión (1)
7

239 / 2922 Estar descompuesto o estropeado el receptor

¿Cómo dice usted que está el televisor cuando transmite mal o no transmite?
descompuesto (14)
1₃, 4, 6, 10, 11₂, 12, 15, 16₂, 19-21, 23-25
interferencia (9)
2₁, 5₁, 7, 9, 11₁, 13, 16₁, 17, 18
fallando (3)
3, 5₂, 14₂
esta descompuesto (1)
8
estropeado (1)
1₂
no capta (1)
14₁
no funciona (1)
2₂
falla en la señal (1)
1₁
averiado (1)

22

240 / 2923 Transmisión en directo

¿Cómo se llama o se dice que es una transmisión que no ha sido grabada y filmada previamente?

en vivo (19)

1₁, 2₂, 3, 4, 6, 7, 9, 10₁, 11₁, 12, 14, 15₁, 16, 17₁, 18, 19, 23-25

transmisión en directo (6)

1₂, 2₁, 11₂, 15₂, 20, 22

transmisión en vivo (3)

5, 8, 21

en directo (3)

10₂, 13, 17₂

241 / 2924 Transmisión diferida, vídeo tape

¿Y lo que lo ha sido?

grabada (6)

3, 7, 11, 19, 21, 23

diferido(a) (5)

2, 9, 16, 17, 24

retransmisión (3)

12, 20, 25

Ø (3)

1, 10, 18

pregrabada (2)

4, 6

repetición (2)

5, 14₂

retransmitida (2)

15, 22

filmada (1)

14₁

transmisión grabada (1)

8

grabación (1)

13

242 / 2925 Anuncios de televisión

¿Y los cortos de televisión en que se informa sobre productos u otras cuestiones de interés económico?

comerciales (22)

1, 2₁, 3, 5-9, 10₁, 12-15, 17-25

anuncios (4)

4, 10₂, 11, 16

publicidad (1)

2₂

243 / 2926 Locutor

¿Y al persona que lee los avisos?

locutor (19)

1, 6-8, 11-25

Ø (3)

2, 9, 10

comentarista (1)

3

anunciante (1)

4

comunicador (1)

5

244 / 2927 Presentador

¿Y la persona que da a conocer a los que van a actuar en televisión?

presentador (17)

1₁, 3, 4, 5₁, 6, 7, 9-13, 15, 17, 21, 23-25

conductor (7)

2, 5₂, 8, 14, 18-20

animador (2)

1₂, 16

maestro de ceremonias (1)

22

RADIO

245 / 2928 La radio

¿Cómo se llama el sistema de difusión destinado al público?

radio (23)

1-21, 24, 25

el radio (1)

22

radiodifusión (1)

23

246 / 2929 La radiodifusora, estación de radio, emisora

¿Y el lugar desde el cual se transmite?

radiodifusora (14)

1₁, 2, 3, 10, 11₂, 12, 13, 14, 19-21, 23-25

estación de radio (8)

1₂, 5, 7, 9, 15, 16, 18, 22

emisora (3)

1₃, 6, 17

radio transmisora (1)

11₁

estación de radio emisora (1)

8

estación (1)

4

247 / 2930 Receptor

radio (15)

1₁, 2, 3₁, 4, 5, 7, 10, 14, 15₁, 16, 18, 19, 21, 22, 25

receptor (10)

1₂, 3₂, 6, 8, 10, 12, 13, 15₂, 17, 24

antena (2)

9, 23

transmisor (1)

20

248 / 2931 Receptor de una banda

¿Y cómo se llama a se dice que es un receptor en que el sonido se recibe por una sola

frecuencia?

receptor de una banda (7)

2, 3, 8, 10-12, 15

de una banda (8)

1, 5, 17-21, 24

onda corta (3)

9, 16, 22

una estación (3)

13, 14, 25

receptor de banda (2)

6, 23

una frecuencia (1)

7

amplitud modulada (1)

4

249 / 2932 Receptor de varias bandas

¿Y aquel en que se recibe por más de una frecuencia?

receptor de bandas (8)

2, 6, 8, 10, 11, 12, 15, 23

varias bandas (7)

7, 17-21, 24

Ø (4)

4, 13, 14, 25

las bandas (3)

1, 3, 5

onda larga (2)

16, 22

amplitud modulada (1)

9

250 / 2933 Receptor de pilas

¿Y el que funciona a base de generadores de electricidad incluidos en él?

radio de pilas (10)

1₁, 2, 9₁, 12₁, 13, 14₁, 15, 16, 17₁, 18, 24₁, 25

radio de baterías (10)

4, 5, 7, 9₂, 11₁, 12₂, 14₂, 17₂, 19, 20

receptor de baterías (4)

21-23, 24₂

receptor de pilas (6)

1₂, 3, 6, 8, 10, 11₂,

251 / 2934 Receptor de corriente

¿Y el que hay que enchufar

para que funcione?
 radio de corriente (6)
 1₂, 12, 15, 16, 21, 23
 radio eléctrico (10)
 2, 4, 5, 13, 14, 17-20, 24
 receptor de corriente (6)
 1₁, 7₂, 8, 9, 22, 25
 receptor de electricidad (5)
 3, 6, 7₁, 10₂, 11₂
 receptor de energía eléctrica
 (1)
 11₁
 receptor de luz (1)
 10₁

252 / 2935 Aguja de selección con el cuadrante

¿Y la pieccecita que se des-
 plaza sobre el cuadrante, y
 que indica la estación que se
 escucha?
 aguja (15)
 3-5, 7, 9, 10, 12, 13, 15, 18,
 20-24
 Ø (4)
 2, 14, 19, 25
 aguja del seleccionador (3)
 1₁, 6₁, 11
 sintonizador (1)
 8₁
 sintonizador digital (1)
 8₂
 selector (1)
 9
 cuadrante (1)
 1₂
 indicador (1)
 6₂
 banda (1)
 16
 dial (1)
 17

253 / 2936 Transmisión en cadena

¿Y la transmisión que reali-
 zan dos o más emisoras co-
 nectadas entre si?
 en cadena (10)
 3, 6, 12, 13, 16₂, 17, 19, 21,

23, 24
 enlace (4)
 4, 7₁, 8₁, 20
 red (4)
 7₃, 14, 16₁, 25
 transmisión en cadena (3)
 1, 10, 11
 cadena nacional (2)
 9, 18
 transmisión en red (1)
 2
 transmisión enlazada (1)
 22
 emisión conjunta (1)
 7₂
 emisión simultanea (1)
 15
 red nacional (1)
 5
 encadenamiento (1)
 8₂

254 / 2937 Transistor

¿Y el amplificador minúsculo
 de señales eléctricas que tie-
 nen algunos receptores de
 radio en vez de tubos y que
 trabajan en frío?
 transistor(es) (17)
 1, 2, 5, 6₂, 7-9, 11-13, 15, 16,
 18, 19, 21, 23, 24
 Ø (7)
 3, 4, 10, 14, 20, 22, 25
 circuitos integrados (1)
 6₁, 17

255 / 2938 Voltímetro

¿Y el aparato que mide los
 potenciales eléctricos de la
 radio?
 voltímetro (11)
 1, 3, 4, 6, 7, 11-13, 17, 24, 25
 Ø (8)
 2, 15, 16, 18-22
 amperímetro (5)
 5, 8, 9, 14, 23
 mide watts (1)
 10

256 / 2939 Antena

antena (24)
1-22, 24, 25
antena para ondas sonoras
(1)
23

257 / 2940 Tierra

¿Cómo se llama el conductor que se coloca en contacto con la tierra para ayudar a la nitidez de la recepción?
tierra (21)
1, 2, 4-6, 8, 9, 11-14, 16-25

∅ (4)
3, 7, 10, 15

258 / 2941 Encender

¿Y la acción de apretar una tecla o girar un botón para que la radio funcione?
encender (21)
1₂, 2₁, 4₂, 5, 7, 8₂, 9, 10₂, 11, 12, 14-19, 21-25
prender (8)
1₁, 2₂, 3, 4₁, 6, 8₁, 10₁, 13
encendido (1)
20

259 / 2942 Sintonizar

¿Y la de buscar en el dial el punto optimo para una correcta audición?
sintonizar (19)
1-8, 12, 13, 15, 16₂, 17, 20-25
seleccionar (2)
9, 19
sintonizando (1)
11
localizar (1)
14
afinar (1)
10
buscar (1)
16₁
∅ (1)
18

260 / 2943 Cambiar de estación

¿Y la de buscar otra estación?

cambiar de estación (12)
1, 5, 7, 10, 11, 15, 17₂, 18, 19, 22, 23, 25
buscar la estación (4)
2, 16, 17₁, 20₁
seleccionar (4)
9, 12, 13, 24
cambiar(le) (3)
4, 14, 21
sintonizar otra estación (2)
8₁, 20₂

recorrer la banda (1)
8₂
cambiar de canal (1)
6
buscar canal (1)
3

261 / 2944 Subir o bajar de volumen

¿Y al acción que se realiza para captar más o menos fuerte una audición?
subir o bajar el volumen (10)
1, 3, 5-8, 10, 15, 19, 22
volumen (7)
12-14, 18, 23-25
subir el volumen (4)
4, 9, 20, 21
aumentar o disminuir el volumen (1)
11
modular el volumen (1)
2
graduación del volumen (1)
17
sintonizar (1)
16

262 / 2945 Oír la radio

¿Y la acción de percibir la transmisión?
escuchar la radio (10)
1₂, 2, 3₁, 7, 9, 10₂, 11₁, 16, 21, 22
escuchar (6)
4, 5, 17-19, 23₁
oír la radio (5)
1₁, 8, 10₁, 11₂, 15

oír (5)
 3₂, 6, 14, 23₂, 25
 audición (3)
 12, 13, 24
 oír la transmisión (1)
 20

263 / 2946 La Persona que oye radio

¿Y la persona que la percibe?
 radioescucha (16)
 1₁, 3, 5₂, 7-11, 15-19, 21-23
 Ø (3)
 2, 4, 25
 radio oyente (2)
 14, 20
 auditorio (2)
 6, 12
 la persona que oye la radio
 (1)
 1₂
 receptor (1)
 5₁
 escucha (1)
 24
 auditorio (1)
 13

264 / 2947 Apagar

¿Y al acción de apretar una tecla o girar un botón para que la radio deje de funcionar?
 apagar (24)
 1-16, 18-25
 apagar el radio (1)
 17

265 / 2948 Programa

¿Y el anuncio o exposición de lo que se va a radiar?
 programación (16)
 1₂, 2-9, 11, 14-17, 21, 23
 programa (5)
 1₁, 10, 13, 20, 22
 programa de radio (4)
 12, 19, 24, 25
 comerciales (1)
 18

266 / 2949 Pieza de teatro radiodifundida

¿Y la obra teatral difundida por radio?
 radio teatro (16)
 3-5, 7-9, 11-16, 19, 20, 24, 25
 Ø (4)
 2, 6, 17, 21
 radionovela (2)
 18, 23
 pieza de teatro difundida por radio (1)
 1
 radio comedia (1)
 22
 teatro de radio (1)
 10

267 / 2950 Novela radiodifundida

¿Y la obra narrativa difundida por radio?
 radio novela (24)
 1₁, 2-5, 7-9, 10₂, 11-25
 novela radiodifundida (1)
 1₂
 novela (1)
 10₁
 Ø (1)
 6

268 / 2951 Propaganda

¿Y el encomio de las cualidades de ciertos productos a través de la radio?
 comercial(es) (13)
 1-3, 7, 8₂, 9, 13, 18-21, 24, 25
 anuncio(s) (7)
 4, 5, 8₃, 11₁, 12, 15, 23
 publicidad (3)
 6, 17, 22
 descripción (1)
 14
 anunciando (1)
 10
 anunciar (1)
 16
 publicidad radiofónica (1)
 11₂,
 spot (1)
 8₁

269 / 2952 Noticiero informativo

¿Y el espacio en que se transmiten referencias sobre hechos de actualidad?

noticiero (19)

2-4, 7-10, 13-22, 24, 25

noticiero informativo (3)

1₂, 5, 12

noticiero radiofónico (2)

1₁, 11

noticioso (1)

6

corte informativo (1)

23

TEATRO

270 / 2953 Teatro

¿Cómo se llama el local destinado a la representación de obras dramáticas o de otros espectáculos propios de la escena?

teatro (25)

1-25

271 / 2954 Vestíbulo

¿Y la sala inmediata a la puerta de entrada del teatro?

vestíbulo (10)

1, 6, 10₂, 11-13, 19, 23-25

Lobby (5)

2, 5₂, 8, 9, 18

∅ (4)

16, 17, 20, 21

sala de entrada (2)

10₁, 22

recepción (2)

4, 5₁

sala de espera (2)

7, 15

acceso (1)

14

hall (1)

5₃

recibidor (1)

3

272 / 2955 Foyer

¿Y aquella a la que se sale entre un acto y otro?

∅ (9)

1, 5, 9, 10, 11, 14, 15, 20, 21

entreacto (5)

12, 13, 18, 23, 24

sala de espera (2)

3, 25

sala de fumar (2)

16₁, 22

sala de descanso (2)

6, 16₂

receso (1)

2

pasillo (1)

4

intermedio (1)

19

vestíbulo (1)

17

sala de intermedio (1)

7

Lobby (1)

8

273 / 2956 El pasillo

¿Cómo se llama el espacio libre que hay a los costados de los grupos de asientos, en la sala de teatro?

pasillo(s) (25)

1-25

274 / 2957 Patio de butacas

¿Y la planta baja del teatro?

luneta (12)

6₁, 7-9, 11₂, 12, 13, 15-17, 23, 24

platea (5)

3, 6₂, 14, 22, 25

∅ (4)

4, 5, 20, 21

patio de butacas (3)

1, 10, 19

foro (1)

2₁

gradería (1)

2₂

preferencia (1)

11₁

sala (1)

18

275 / 2958 Piso intermedio entre la butaca y el piso superior

¿Y la localidad colocada en un piso superior de la platea?

piso intermedio (7)

2, 4, 7, 9, 10₂, 11, 16

∅ (6)

1, 5, 15, 18, 20, 21

platea(s) (3)

12, 13, 24

galería (3)

6, 17, 22
 luneta (2)
 14, 25
 entrepiso (1)
 10₁
 general (1)
 8
 gallera (1)
 3
 foro (1)
 19
 balcones (1)
 23

276 / 2959 Palcos bajos

¿Y las localidades que en algunos teatros circundan a la platea?
 palcos bajos (12)
 1, 4, 8, 9, 10₂, 11-13, 21, 22, 24, 25
 palco(s) (7)
 3, 5, 14, 15, 18, 20, 23
 palcos inferiores (2)
 2, 10₁
 plateas (2)
 17, 19
 Ø (2)
 7, 16
 balcones (1)
 6

277 / 2960 Palcos altos

¿Y los que están en un piso inmediatamente superior?
 palcos altos (13)
 1, 2, 4, 7, 10-13, 15, 16, 22, 24, 25
 palcos superiores (4)
 5, 8, 19, 21
 palcos (3)
 14, 18, 20
 Ø (2)
 3, 6
 palcos intermedios (1)
 9
 plateas altas (1)
 17
 galería (1)

23

278 / 2961 Butaca

¿Cómo se llama el asiento blando, con brazos, de la platea?
 butaca(s) (21)
 1, 3, 5, 6, 7₂, 8, 9, 10₂, 11-19, 21-24
 asiento (4)
 2, 4, 7₁, 10₁
 Ø (2)
 20, 25

279 / 2962 General, gallinero, cazuela

¿Y la localidad más elevada y más económica del teatro?
 gayola (8)
 2, 4, 5₂, 7, 16-18, 21
 general (7)
 1₁, 8, 9, 11₂, 12₂, 13₂, 24
 galería (7)
 6, 11₁, 12₁, 13₁, 15, 19, 23
 Ø (6)
 3, 10, 14, 20, 22, 25
 gallinero (1)
 1₂
 platea (1)
 5₁

280 / 2963 El escenario

¿Y el lugar donde actúan los artistas?
 escenario (20)
 1, 2₁, 3-9, 11-13, 16-21, 23, 24
 foro (3)
 2₂, 14, 22
 Ø (3)
 10, 15, 25

281 / 2964 Candilejas

¿Y la fila de luces que hay en el escenario?
 candilejas (7)
 1, 11, 12, 13, 18, 23, 24
 Ø (6)
 3, 6, 15, 16, 20, 21

iluminación (4)
 4, 14, 19, 25
 reflectores (2)
 2, 10₁
 luces (2)
 8, 10₂
 alumbrado (2)
 5, 7
 luminarias (1)
 9
 proyectores (1)
 17
 spots (1)
 22

282 / 2965 Concha

¿Y el área en medio del proscenio para ocultar al apuntador?
 Ø (17)
 2-8, 12, 13-16, 19-22, 25
 concha (6)
 1, 10, 11, 17, 18, 23, 24
 cabina (1)
 9

283 / 2966 La compañía

¿Cómo se llama el cuerpo de actores que trabaja en un teatro?
 la compañía (7)
 1, 2, 5, 15, 16, 24, 25
 elenco (5)
 4, 9, 11, 14, 19
 el grupo teatral (5)
 8, 17, 20-22
 actores (3)
 12, 13, 23
 Ø (3)
 1, 6, 18
 artistas (1)
 3
 reparto (1)
 7

284 / 2967 Actor de carácter

¿Y el actor que se especializa en la representación de ciertos personajes prototípicos?
 Ø (11)

1, 4-8, 11, 16₂, 20-22
 actor de carácter (7)
 12, 13, 15, 17, 23-25
 protagonista (2)
 3, 18
 caracterización (1)
 14
 actor imitador (1)
 10
 actor típico (1)
 2
 actor de soporte (1)
 9
 actor principal (1)
 19
 primer actor (1)
 16₁

285 / 2968 La estrella

¿Y la persona que en una representación tiene el papel más importante?
 la estrella (9)
 1, 10-12, 19, 20, 22, 24, 25
 actor principal (7)
 3, 6, 7₁, 8, 13₁, 15, 23
 protagonista (6)
 4, 5, 9, 13₂, 17, 18

primer actor (3)
 2, 7₂, 16
 estelar (1)
 14
 Ø (1)
 21

286 / 2969 El barbas

¿Y el actor que representa papeles de hombre viejo?
 Ø (21)
 1-8, 11, 14-25
 viejo (2)
 12, 13
 el barbas (1)
 10
 primer actor (1)
 9

287 / 2970 Muchacho del conjunto

¿Y el joven que forma parte

del acompañamiento en las representaciones?

∅ (17)

1-9, 11, 12, 14-17, 21, 22, 25

ayudante (1)

10

el joven (1)

20

actor secundario (1)

4

personaje (1)

24

actor de reparto (1)

23

personaje terciario (1)

13

postillón (1)

18

galán (1)

19

288 / 2971 Telonero en general

¿Y el que actúa antes de la atracción principal para entretener a la gente?

∅ (15)

2-4, 6-9, 12-14, 15, 18-21

el telonero general (3)

10, 11, 24

cómico (2)

5, 22

el telonero (1)

1

presentador (1)

23

preliminar (1)

16

entretenedor (1)

17

escenógrafo (1)

25

289 / 2972 Telonero

¿Y el encargado de ocultar o descubrir el escenario?

el telonero (15)

1-4, 7, 10-12, 15, 18-20, 22-

24

∅ (5)

5, 8, 9, 21, 25

tramoyero (4)

6, 14, 16, 17

telonista (1)

13

290 / 2973 Cupletista

¿Cómo se llama la mujer que canta canciones ligeras y pícaras?

cupletista (10)

7, 12, 17, 19-25

∅ (9)

1-6, 9, 14, 15

cuplera (2)

11, 16

cuple (2)

13, 18

cantante (2)

8, 10

291 / 2974 Tonadillera

¿Y la que canta piezas populares de cortas dimensiones con argumento representable escénicamente?

∅ (15)

1, 2, 4-8, 10, 11, 14-17, 19,

21

cancionera (3)

22-24

cabaretera (2)

12, 13

cantante (2)

9, 20

tonadillera (1)

25

rumbera (1)

3

cómica (1)

18

292 / 2975 Vedette de revista

¿Y la actriz revisteril de primer plano?

vedette (19)

2-7, 9-18, 23-25

∅ (4)

1, 19, 21, 22

Burlesque (1)

- 8
de revista (1)
20
- 293 / 2976 Chicas del conjunto**
¿Y las muchachas que la acompañan?
Ø (9)
2, 4, 6, 14, 15, 20-22, 25
chicas del coro (4)
8₁, 10, 17, 18
personajes secundarios (3)
12, 13, 24
bailarinas (2)
3, 9
chicas de acompañamiento (2)
1, 8₂
las coristas (2)
5, 7
tiple (2)
19, 23
chicas del conjunto (1)
16
comparsa (1)
11
- 294 / 2977 Caricato, humorista**
¿Y el que hace reír al público con chistes y bromas?
cómico (19)
1₁, 2-5, 7-11, 14-16, 18-20, 22, 23, 25
humorista (4)
1₂, 12, 13₁, 24
bufón (1)
13₂
comediante cómica (1)
17
comediante (1)
6
Ø (1)
21
- 295 / 2978 Prestidigitador**
¿Y el que hace juegos de manos?
mago (16)
2-5, 7, 8₂, 9, 10, 13-15, 19-23
prestidigitador (9)
- 6, 8₁, 11, 12, 16-18, 24, 25
Ø (1)
1
- 296 / 2979 Ilusionista**
¿Y el que, mediante trucos, produce efectos inexplicables a primera vista?
ilusionista (21)
2-9, 11-14, 16, 17, 19-25
mago (2)
1, 15
Ø (2)
10, 18
- 297 / 2980 Músico**
¿Y el que toca un instrumento?
músico (25)
1-25
- 298 / 2981 Apuntador**
¿Y el que ayuda a los actores desde la concha?
apuntador (17)
1-7, 11, 12, 15-19, 22-24
Ø (5)
10, 14, 20, 21, 25
director de obra (2)
9, 13
el soplón (1)
8
- 299 / 2982 Escenógrafo**
¿Y el que acondiciona el proscenio para una representación?
escenógrafo (13)
2, 4, 6, 9-12, 18-21, 23, 25
Ø (3)
5, 15, 16
escenografista (2)
1, 14
utilero (2)
3, 17
tramoyista (2)
7, 13
telonero (1)
24
el que arma el escenario (1)
8

- director de escena (1)
22
- 300 / 2983 Ensayo**
¿Cómo se llama cada una de las representaciones sin público en que los artistas prueban y perfeccionan su actuación?
ensayo (23)
1-16, 18-21, 23-25
entrenamiento (1)
22
audición (1)
17
- 301 / 2984 Estreno**
¿Y la primera representación de una obra?
estreno (17)
1, 2, 4, 7-10, 11₂, 12-16, 20, 23-25
premier (7)
3, 5, 6, 17-19, 22
presentación de gala (1)
11₁
Ø (1)
21
- 302 / 2985 Debut**
¿Y la primera representación en público de un artista o de una compañía?
debut (19)
1-4, 7, 8₁, 11-13, 15, 16, 18-25
Ø (4)
6, 9, 10, 14
presentación (1)
5
premier (1)
8₂
estreno (1)
17
- 303 / 2986 Espectador**
¿Cómo se llama cada una de las personas que asisten a un teatro?
espectador(s) (19)
3-9, 11-19, 23-25
- público (3)
1₁, 10, 22
asistente (2)
2, 1₂
Ø (2)
20, 21
- 304 / 2987 Acomodador**
¿Y al persona que indica su asiento a los espectadores?
acomodador (22)
1-3, 5-7, 9-13, 15-25
Ø (2)
4, 8
edecán (1)
14
- 305 / 2988 Claque**
¿Cómo se llama al conjunto de personas que asisten gratuitamente a los espectáculos para aplaudir?
palero(s) (8)
3, 14-17, 20, 21, 25
Ø (6)
2, 6, 9, 11, 18, 19
acarreados (4)
4, 5, 8₁, 23
aplaudidores (2)
1, 7
público (1)
10
gorrones (1)
8₂
porristas (4)
12, 13, 22, 24
- 306 / 2989 Reventador**
¿Y cada una de las personas que asisten a un espectáculo dispuestas a mostrar su desagrado de un modo ruidoso?
Ø (12)
2, 3, 6, 9-11, 14-16, 18, 20, 24
agitadores (2)
12, 13
camorristas (2)
17, 25
rechifla (1)

1
 inconformes (1)
 4
 incultos (1)
 5₁
 burlones (1)
 5₂
 alborotadores (1)
 7
 contra claque (1)
 8
 escandalosos (1)
 21
 críticos (1)
 19
 plebe (1)
 22
 abucheador (1)
 23

307 / 2990 Silbar

¿Cómo se llama esta acción para reprobación un espectáculo?
 chiflar (10)
 3₂, 4, 6, 8, 10, 11₁, 16₁, 18, 20, 21
 silbar (7)
 5, 11₂, 12, 16₂, 19, 22, 24
 abuchar (6)
 2, 3₁, 13, 14, 23, 25
 rechifla (4)
 1₁, 7, 9, 17
 bulla (1)
 1₂
 reclamo (1)
 15

308 / 2991 Patear

¿Y la de golpear el piso en señal de reprobación?
 patear (13)
 2, 3, 5₂, 6, 8, 10-12, 16-18, 23, 24
 Ø (7)
 4, 7, 14, 15, 19, 21, 22
 protestar (3)
 1, 9, 20
 silbar (1)

25
 hacer berrinche (1)
 5₁
 reprobación (1)
 13

309 / 2992 Aplaudir

¿Y la de golpear las palmas de las manos en señal de aprobación?
 aplaudir (21)
 1-5, 7-9, 11-13, 15, 16, 18-25
 aplausos (3)
 6, 10, 17
 receso (1)
 14

310 / 2993 Entreacto

¿Cómo se llama el lapso entre dos actos de una representación?

intermedio (12)
 2, 4, 5, 7, 9, 11₁, 12, 15-17, 19, 25
 entreacto (8)
 8, 13, 18, 20-24
 descanso (2)
 10₂, 11₂
 corto (2)
 1, 10₁
 receso (1)
 14
 entretelón (1)
 3
 Ø (1)
 6

311 / 2994 Mutación

¿Y la alteración que se hace en el proscenio, de bastidores, muebles, etc., para variar el ambiente de la representación?
 cambio de escenografía (9)
 1-3, 9, 11, 14, 15, 20, 25
 cambio de escenario (6)
 4, 7, 8, 17-19
 cambio de escena (5)
 5, 13, 16, 22, 23

cambio (2)

6, 21

∅ (2)

10, 24

mutar (1)

12

312 / 2995 Mutis

¿Y el hecho de retirarse un actor de la escena?

∅ (8)

1, 3₂, 8, 14, 15, 20, 21, 23

mutis (4)

6, 12, 13, 25

salir de escena (3)

9, 16, 18

salir del escenario (3)

4, 5, 17

cambiar un actor (2)

10, 11

sale de cuadro (1)

3₁

se retira (1)

2

terminar la acción (1)

7

despedida (1)

19

abandonar el foro (1)

22

mutar (1)

24

313 / 2996 Foro

¿Y al parte por donde se retira?

∅ (12)

1, 3, 6, 8, 14-16, 18, 19, 21,

24, 25

escenario (8)

2, 4, 5, 7, 9, 10, 11, 20

foro (4)

12, 13, 22, 23

proscenio (1)

17

314 / 2997 Decorado

¿Y el conjunto de bambalinas y pequeños telones que adornan el proscenio?

∅ (9)

1, 3, 4, 6, 7, 9, 16, 19, 21

decorado (5)

5, 11-13, 23

escenografía (5)

14, 15, 18, 20, 25

adorno(s) (4)

2, 8, 17, 22

arreglo (2)

10₂, 24

diseño (1)

10₁

315 / 2998 Telón

¿Con qué se oculta o descubre el escenario?

telón (24)

1-13, 14₂, 15, 17-25

cortinas(s) (2)

14₁, 16

CIRCO

316 / 2999 El circo

¿Cómo se llama el local, generalmente circular, con graderías, en que se exhiben ejercicios gimnásticos, juegos, malabares, etcétera?

circo (25)

1-25

317 / 3000 Carpa, toldo

¿Y la cubierta de lona en los circos?

carpa (20)

1, 2, 5-13, 15-17, 19, 21-22,

24₂, 25

Ø (3)

4, 18, 20

toldo (2)

3₂, 24₁

techo (1)

3₁

lona (1)

14

318 / 3001 Pista

¿Y el espacio generalmente circular, donde actúan los artistas del circo?

pista (24)

1-3, 5-25

Ø (1)

4

319 / 3002 Payaso, clown

¿Cómo se llama este personaje?

payaso (25)

1-25

320 / 3003 Chistoso, Tony Augusto

¿Y éste?

cómico (11)

3, 5-7, 9, 10, 14, 16-18, 23

payaso (3)

19-21

Ø (2)

4, 15

chistoso (2)

1, 24

actor (2)

12, 13

comediante (1)

11

cara de chiste (1)

8

cuenta chistes (1)

25

caclero (1)

2

mimos (1)

22

321 / 3004 Trapecista

¿Y éste?

trapecista(s) (24)

2-25

Ø (1)

1

322 / 3005 Equilibrista

¿Y este?

equilibrista(s) (23)

1-12, 14-17, 19-25

malabarista (2)

13, 18

323 / 3006 Domador

¿Y éste?

domador (25)

1-25

324 / 3007 Gimnasta

¿Y el que realiza números que requieren gran flexibilidad corporal?

gimnasta (16)

1, 4, 5, 7, 9-14, 16, 17, 22-25

contorsionista (9)

2, 3, 6, 8, 15, 18-21

325 / 3008 Entrada con gancho

¿Cómo se llama el comprobante que permite el acceso al circo con una persona que no paga?

pase de cortesía (9)

3, 11, 12, 14, 19-21, 24, 25

pase (3)

6, 17, 18
cortesía (3)
9, 10, 16
boleto (3)
2, 5₁, 22
Ø (3)
4, 8, 15
enganchado (1)
13₁
boleto gratuito (1)
13₂
entrada gratuita (1)
7
gancho (1)
1
ticket (1)
5₂
acompañante (1)
23